



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

3283.3



Harvard College Library.

FROM

THE FUND OF

MRS. HARRIET J. G. DENNY,  
OF BOSTON.

Gift of \$5000 from the children of Mrs. Denny,  
at her request, "for the purchase of books for the  
public library of the College."

17 Feb., 1897.

**МАТЕРІАЛЫ**  
**ДЛЯ**  
**СЛОВАРЯ ДРЕВНЕ-РУССКАГО ЯЗЫКА.**

---

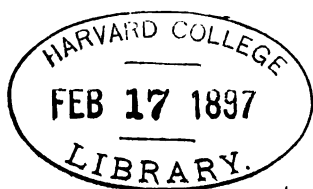
СОСТАВИЛЪ

**А. Дювернуа.**



**МОСКВА.**  
Университетская типографія, Страстной бульв.  
**1894.**

3283.3



*Denne fund.*

11-



Приступая къ изданію Матеріаловъ для словаря древне-русского языка моего покойнаго мужа Александра Львовича Дювернуа, я руководилась исключительно одной мыслью по мѣрѣ силъ и умѣнія точно списывать для печати оставленный имъ трудъ, начатый еще со студентства, прерванный занятіями по Болгарскому Словарю и не оконченный вслѣдствіе смерти. Трудъ этотъ въ томъ видѣ, какъ онъ былъ оставленъ въ рукописи авторомъ, не предназначался для печати; собранный матеріалъ разрозненъ, не распределенъ систематически и представляетъ, судя по всему, лишь начатки предпринятаго имъ Словаря (въ рукописи: *Glossarium linguae Rossicae veteris dialecti*); многимъ словамъ не дано значенія.

Я прошу благосклоннаго снисхожденія ко всѣмъ вкравшимся погрѣшностямъ въ виду моей неопытности и отсутствія филологической подготовки. Любовь къ наукѣ моего покойнаго мужа, его самоотверженное и благородное служеніе ей, свидѣтельницей котораго я была въ продолженіе четырнадцати лѣтъ, воодушевило меня и побудило продолжать и окончить печатаніе Болгарскаго Словаря при содѣйствіи, главнымъ образомъ, ученика покойнаго П. А. Лаврова и теперь дало мнѣ смѣлость приготовить къ печати Матеріалы, одну изъ очень немногихъ въ нашей наукѣ словарныхъ работъ по древне-русскому языку, и корректировать изданіе (при содѣйствіи моего сына въ корректурѣ латинскаго текста).

Болѣе совершенное изданіе трудовъ моего покойнаго мужа я предоставляю моему сыну по окончаніи имъ высшаго филологическаго образованія.

Г. Дювернуа.

---

## Указатель сокращеній.

- А. И. — Акты Историческіе, собранные и изданные археографической комиссіею. С.-Петербургъ. 1841.
- А. Ю. — Акты Юридическіе, С.-Петербургъ 1838 г., издан. археограф. комисс.
- Г. и Д. — Собрание государственныхъ грамотъ и договоровъ.
- С. М. — Сборникъ Муханова. М. 1836.
- П. С. Л. — Полное собраніе. русскихъ лѣтописей, изд. археографической комиссін.
- Nest. — Несторова лѣтопись, изд. археогр. ком.
- Chr. Ipat. Ипатіевская лѣтопись, изд. археогр. ком.
- Chr. Ngr.— Новгородская лѣтопись, изд. археогр. ком.
- Пск. Л. — Псковская лѣтопись, изд. Погодина. М. 1837.
- Р. S. — Лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго, изд. кн. М. Оболенскаго. М. 1851.
- Л. Т. — Лѣтописи русской литературы и древности, изд. Тихонравова. Москва.
- Сгл. — Стоглавъ, изд. Божанчикова.
- Arch. Coll. Müll. 7/291, 4/38, № 4—Собраніе Миллера въ архивѣ Министерства Иностр. Дѣлъ.
- Msc. Rum. № 154, № 363, № 445, № 152, № 378, № 273, № 276, № 153, № 364, № 160, № 27—Рукописи собранія гр. Румянцева (въ Румянцевскомъ музеѣ).
- Msc. Und. № 272, № 276, № 273, № 284, № 378, № 572 — Рукописи изъ собранія Ундольскаго (въ Румянцевскомъ музеѣ).
- Rum. Bolś. № 88. — Рукопись собранія Большакова (въ Румянцевскомъ музеѣ).
- Msc. Syn. № 928, № 926, № 413, № 929, № 874, № 993, № 610, № 991, № 997, № 428, № 152, № 248, (Prol.—Прологъ).—Рукописи Синодальной библіотеки.

## А.

**А**—sin (pro escl. аштеже): А не отдасть, и правой пошлетъ къ В. Кн. Вас. Дм. Г. и Д. 1, 66 (а. 1402).

**Августилинъ**—vox ficta, conflata e lat. augustus et slav. властелинъ: Чтобъ стекались князи и бояри и августилинъ. Л. Т. IV, p. 141.

**Аглинскій**—anglicus: Съ меня сняли однорядку синю аглинскую... да кафтанъ подъ сукномъ подъ тмозеленымъ подъ аглинскимъ. А. Ю. а. 1579, p. 92. Да съ меня сняли ферези лазоревы аглинскіе. *ib.* p. 93. А при дѣде твоємъ Theodore Ивановиче аглинскіе Немцы поехали было торговать на ярманку къ Ивану-городу и тѣхъ аглинскихъ Немецъ въ кораблехъ съ товары погодою занесло к двинскому ѳстью. *Arch. coll. Mül.*<sup>1/391</sup>.

**Ажда, аже, ажъ**—simodo, si autem, quum primum, quum jam: Ажда пожалуеъ насъ Богъ, найдемъ тобѣ Кн. В. великое. Г. и Д. 1, 50 (а. 1371). Аже гдѣ будетъ запродаѣъ землю, а то ему выкупити своимъ серебромъ, Св. Спасу земля чисти (asund. adversat.) А. Ю. XIV—XV в. p. 159. И прѣѣхаша въ дома своя, аже домовѣ ихъ и земля вся плѣнена. Пск. Л. p. 12 (s. а. 1266). Изборяне поидоша въ помощь Псковичемъ: аже Нѣмцы стоятъ на Завеличѣ. *ibid.* p. 19. (s. а. 1323).—Particula ажъ eodem sensu usurpatur quo particula только (simodo): Жалую, ажъ только подѣлуеъ крестъ. *ibid.* p. 85 (s. а. 1460). Князь Великій радъ на конь всѣсти, аже\* васъ почнутъ Нѣмцы. *ib.* p. 130 (s. а. 1473).—Haec eadem cogitatio de ipsius Principis Magni ore ita enun-

tiatur: Язъ своей отчинѣ плю своего гонца въ тыя часы за тобою, только паки отчинѣ моеѣ вельми се надобно будетъ. *ib.* p. 130 (s. а. 1474). О комъ было имъ стояти и боронитися, аже ся отъ нихъ той изъ града къ В. Князю выѣхалъ? *ib.* p. 149 (s. а. 1478). **Аже-и, аже-ино**—si tunc: Аже на него стануть многи жалобы, и азъ его обвиню передъ вами. *ib.* p. 175 (s. а. 1509). Аже не ѣдутъ посадники противъ князя говорити Ивана Рѣпни, ино будетъ вся земля виновата. *ib.* **Аже не**—dimmodo ne: Поѣдѣте на борзѣ, загоните Псковъ перво Нѣмецъ, аже Нѣмцы не загонятъ. Пск. Л. p. 27. (s. а. 1343). **Аже-ни id.** И се пригнаша гонецъ отъ нея изъ Юрьева на озеро въ судахъ: „и выбѣ есте ея сусрѣтили на Измѣнѣ“...—..Аже она (Софія Палеологъ) на только ни прѣзжаеъ къ берегу; бѣ бо тамо мало (пословъ), несть тая честь (въ Юрьевѣ), якоже здѣ на Измѣнѣ. *ib.* pp. 125—126 (s. а. 1473).

**Ажно**—videlicet: И въ той деревнѣ подъ овиномъ человекъ провопалъ, и язъ, государь, посмотрѣлъ ажно государя моего Чудиновъ человекъ Ягушко въ желѣзѣхъ. А. Ю. а. 1525.

**Аки се**—non aliter ac: Идоша Угри и сташа вѣжами: бѣша бо ходяще аки се Половци. Nest. s. а. 898.

**Акѣже, Акаже, Акоже**—qualis,—e: Бысть буря велика, акаже не была ни-колиже. П. С. Л. II, 19.

**Аламъ**—explic. e serb. алам драги камен (Vuk Lex. p. 4): А что есмь нынѣча нарядилъ ѣ кожуа съ аламы съ

женчугомъ, а то есмь далъ меншимъ дѣтемъ своимъ. (а. 1328) *Г. и Д. 1, 34.*

**Але не**—aut non (correspondens particulae ли); Съ твоимъ ли то вѣдомомъ, але не съ твоимъ. *С. М. 16 а.*

**Али**—si, quum: А али купцемъ нашимъ суда и права не дасте по докончанію, тогда наши купцы не могутъ большей того терпѣти. *С. М. 14.*—quin etiam: Влѣзше въ снеки по сту человекъ али и болѣ. *Пск. Л. р. 156 (с. а. 1480).*

**Али**—aut: Аще у кого конь свернетъ з дорожъ, иное двое или трое одва волокутъ. *ib. р. 159 (с. а. 1481).*

**Алибо**—si autem: Путь мой токмо Богъ единъ вѣдаетъ. Алибо Богъ велитъ возвращаюся къ Вамъ. *Л. Т. IV, 137.*

**Анбаръ.** *А. Ю. 1544 р. 123.*

**Анбурскіе Немцы.** *Arch. coll. Müll. 7/311. (а. 1667).*

**Ано**—interdum vero: И Трофимъ на Москву прѣхалъ и. Августа въ 1-й день; ано Князь В. весь посполи со всею силою стоитъ у Коломны. *Пск. Л. р. 124 (с. а. 1472).* Людей потеряли много посохи, а иная разбѣглася, ано нечево вѣсть. *ib. р. 199 (с. а. 1560).*

**Аристотель**—v. s. v. ромистръ.

**Артугъ**—aliquod panni genus, ornamento pelliceo praetexti. Vox originis germanicae, e sequenti explicanda: sîn Zobelfner rant (rantuch?) der was gar zerhouwen Lanz. 2378: Сего же лѣта начаша Новгородци торговати бѣлками

и артуги Нѣмецкими. *П. С. Л. IV, 113 (с. а. 1410).* Псковичи отложиша пѣнязми артугы торговати и приставиша мастеровъ денги ковати въ чистомъ сребрѣ. *Пск. Л. р. 56. (с. а. 1424).*

**Арханьилская земля.** *А. Ю. а. 1539 р. 39.*

**Архитыхтанъ**—v. s. v. ромистръ.

**Астороханъ.** *А. И. 2. 29 (а. 1600) ал.*

**Астараханъ:** *А. Ю. р. 332 (а. 1653).* Татарове Астараханцы. *Пск. Л. р. 206 (с. а. 1565).*

**Астрадамъ**—Amstilodamum. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**А то**—nimirum, nempe: Псковъ огадавъ и приконча съ ними, и миръ взяша, тогда же и о пошлинѣ Великихъ Князей что въ Юрьевѣ (пошлина), а то—Пискупу Великому Князю давати по старинѣ. *Пск. Л. р. 95 (с. а. 1463).*

**А что если, а, занеже:** Ручи: се вамъ воды и земля Владычня и вси оброки по старинѣ. *А что есмь по 2 лѣта съ той земли хлѣбъ имали и въ водѣ рыбы ловили, а тѣмъ кормили Князя В. силу, занеже есте на Нѣмецъ намъ не помогали на своемъ перемирьи.* *Пск. Л. р. 99 (с. а. 1465).*

**Аще**—siquidem vero, cum аще jam semel praecessit: (О томъ)\* аще украденъ будетъ челядинъ Рускый, да имуть и въ Русь; но и\* гостея погубиша челядинъ, и жалуютъ, да ищють и. *Nest. s. а. 912.*

## Б.

**Баба**—mulier incantatrix: Како не терпѣть врагъ идѣже союзъ любви и чего собою творити не мощенъ, творитъ же человекъ, паче же бабами. *Msc. Rim. 363 tit. 46.—cogn. viri.: Князь литовскій Иванъ, а прозвище ему баба.* *Пск. Л. р. 71 (с. а. 1436.).*

**Баба**—tormenti genus (cf. свинья самсонъ): Пришолъ Хотковской зъ большимъ нарядомъ. Самсонъ да Баба-пушки великіе. *Пск. Лнт. р. 228 (с. а. 1611).*

**Бадья**—situla: Бадья серебряна съ наливною серебряною. (А. 1356). *Г. и Д. 1, 40.*

**Вайборода**—cognomen viri: Загорѣ-

лося (во Псковѣ) отъ Оксентя Байборода. *Пск. Л. р. 42 (с. а. 1406).*

**Вайдакъ**—naviculae quoddam genus: Направивъ (кормчій) байдакъ на камень опроверже его. *Msc. Rim. 154 f. 375.* А во Псковѣ байдаки и лоды большіи посохой тянули подъ Ливонскіе города подъ Улехъ. *Пск. Л. р. 209 (с. а. 1570).*

**Вайня**—balneum; Поставити изба трехъ сажень да клѣтъ, да байню, да хлѣвъ съ свѣникомъ. *А. Ю. 1599 р. 20.*

**Баламутъ**—lhaŕ (homo mendax). *Mat. Beneš. 1587. apud Hankam Reliq. XIX.*

**Валка** (vox germ.)—trabs: Наяли Псковичи наймиты на новой мостъ на

Псковѣ рѣкъ, а запасъ балки наймитовъ. *Пск. Л. р. 70 (s. a. 1435).*

**Ванникъ**—*balneator*: И извошниковъ и дектяревъ и банниковъ (дали) на оброкъ. *Пск. Л. р. 236 (s. a. 1628).*

**Ваня**—*balneum*: Вниде въ баню яко же обычей миряномъ мытиса и совлечь съ себе срачицу сяде и ногамъ согбеннымъ рабомъ же и рабынямъ предъ банею поющимъ. *Пов. о юн. Msc. Rum. Bolš. 88 f. 99 a.* И вопрошати будетъ (жена обавница) многихъ (проклятыхъ бабъ), какъ бы ей мужа обавити на первомъ ложе и въ первой бане. *Msc. Rum. 363, f. 520 b.*

**Варабарскіе немцы.** *Arch. coll. Müll. 7/391 (a. 1667).*

**Вармы**—*брмы*. (А. 1328) Г. и Д. I, 34.

**Варышникъ** коньской—*mango equarius*. А. Ю. (a. 1613) p. 306.

**Ватковъ** конецъ—монастырское село. А. Ю. (a. 1666) p. 107.

**Батманъ**—*mensurae al. genus*: А давать съ того великовского ужожа на годъ по 20 батмановъ большихъ Казанскихъ. А. Ю. (a. 1663) p. 213. За всякой батманъ по 20 алтынъ серебряныхъ денегъ. *ib. (№ II).*

**Башня**—*turris (i. q. костеръ)*: А Ругодива не могли взять, понеже Борисъ имъ наровилъ, изъ наряду билъ по стѣнѣ, а по башнямъ и по отводнымъ боемъ бити не давалъ. *Пск. Л. р. 213 (s. a. 1588).* И нарядъ весь огорѣлъ и башни и роскаты и врата градскіе все просты выгорѣли. *ib. p. 222 (s. a. 1609).*

**Башня пыточная**—*turris carnificina*. А. Ю. (a. 1680) p. 79.

**Божиче**—*Regio Novgorodensis a<sup>o</sup> 1265 occuritur jam in Г. и Д. I, 2 b).*

**Безверемя**—*adversa res, calamitas*: На память Св. Пророка Іліи Кн. Юрій См. выѣха въ Новгородъ въ своемъ безверемии (—еньи). *Пск. Л. р. 41 (1404).*

**Безверхій, безверховой, безверхній**—*indistincte usurpantur in dipl. a. 1631.* А. Ю. 185 de *betula arbore*: На березу на безверховую, до безверхней березы, отъ той березы безверхой—*betula sacumine diminuta*.

**Безвѣчить**—*cruciare, debilitare pro uvinci*. **Безвѣчье**—*cruciatio pro uvinci*. А. Ю. (a. 1640) p. 313.

**Везгосударное время**—*avaritia*. А. Ю. (a. 1612) p. 71.

**Вездѣленъ**—пойти прочь—*re infecta abire*: И Рижане отседѣлися, а города имъ не здали, и пошли прочь бездѣльны, потерявъ людей своихъ много. *Пск. Л. р. 208 (s. a. 1567).*

**Вездѣльной**—*improbus*: Ради своей бездѣльной корысти, меня сироту на правѣхъ билъ полѣномъ безъ милости. А. Ю. (a. 1679) p. 102.

**Везкровенъ**, — ена — *incruentus*: Да принесеси жертву богу честна безкровенъ. *Msc. Rum. 154, f. 268.*

**Везомежно**—*ultra limitem*: Да глѣсомъ пахотнымъ безмежно на лоскъ. А. Ю. a<sup>o</sup> 1498.—*immunis*: Ци отъимется которое мѣсто, дѣти мои и Княгини въ то мѣсто подѣлятся безпечными мѣсты. (a. 1356). I'. и Д. I, 40.

**Везменъ** (*e pol. przemian, przezmian, s. bezmian*)—*statera*: Въ домехъ рускимъ людемъ дѣржати вѣсы для своихъ нуждъ малые, которые поднимаютъ по десяти пудъ, а безмены, которые по два пуда и по три поднимаютъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Везпенно**—*imprune*: А кто къ нимъ придетъ на циръ и на братчину пити незванъ, и они того выпшютъ вонъ безпенно. А. И. II, 75 (a. 1605).

**Везпосулный**—*incorruptus*: Судъ бы былъ праведенъ и безпосулно во всякихъ дѣлахъ. *Славъ р. 39.*

**Везрѣзой**—*nulla incisura notatus*: Ель на поклапую на безрѣзую. А. Ю. (1540) p. 136.

**Везсоной cogn. v.:** Василья Безсоной\* послали. *Пск. Лѣт. р. 146 (s. a. 1478).* Гонцы Псковскія Юрій и Василей Безсоной\* прѣехали отъ В. Князя съ Москвы. *ib.*

**Безымянной:** Тогожъ глѣта бысть моръ великъ во Псковѣ безымянной, мряху бо много мужей и женъ и малыхъ дѣтей. *Пск. Лѣт. р. 173 (s. a. 1506).*

**Вервь**—*strues lignorum*: Да двѣ берви у анбара, да отъ анбара мостъ плавающей къ берегу, да третья бервь съ берегу. А продалъ ему анбаръ свой, и съ берми, и съ мостомъ, безъ выкупа. А. Ю. (1544) p. 123.

**Веревно**—lignum: А дровно и беревно жердь съчи по старинѣ, съ обѣ половины. *А. Ю. (1501) p. 103.*

**Веревно**—torcular: Иванка Подкурскаго на беревнѣ замучили, а другою Иванка Торгошу на леду повѣсили. *Пск. Л. p. 106 (s. a. 1469).*

**Верегъ**—gira: Приличиса стати ему (Андрѣю) подъ горами на бѣрѣгу (березѣ). *Р.—S. p. 1.*

**Верезенье**—nomen a verbo беречи—securitas: Лѣта 133-го были на Москвѣ объезжие головы для огней и для всякаго береженья. *Arch. coll. № 4 (Müll.).*

**Верезно**—securum: Государь (М. Ѳ.) указалъ росписать дворянъ по новой росписи чтобъ от огня и ото всякова воровства было бережно. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Веремная бочка**: Великий государь указалъ взять з беременных бочекъ алкана, бастры, малмазеи, мышкатели по шездесять еимковъ з бочки с полубеременныхъ бочекъ ренскаго по дватцати еимковъ з бочки *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Вереста** nom fem. gen. } **Верестъ** nom masc. gen. } Cortex:

Съ нимъ принесли табакъ тертаго въ берестѣ. *А. Ю. (1680) p. 77.* Потрохъ гортанъ мою берестомъ тѣмъ. *Msc. Syn. 926 f. 1. (Vita Danielis Goric. Scr. c. a. 1652).* Верестецъ demin. masc. gen.: Даша ми часть берестца отъ мощей сихъ, и осмазхъ берестцемъ тѣмъ по очима и по главѣ. *ib.*

**Верестовой** adj. deriv. a nom. subst. берестъ. cf. s. v. скала.

**Веречи**—custodire. *А. И. II, 35—37 (a. 1601—1602).* cf. v. брежщи, бречи.

**Верковецъ** (al. берковескъ): З берковца воскъ з десяти пудовъ московскихъ по полтинѣ нагородскую да полгривенки перцу. *Arch. coll. Müll. 7/391.* А бѣдетъ болѣ берковска или менши берковска, и имъ имать по тому же расчету. *ib. (a. 7096).*

**Весторжица**: Оттого имъ в торгахъ чинитца бесторжица и убытки великия. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Весценокъ**—pretium parvum, vilitas: Отдають товары свои на бесценокъ. *ib.*

**Весѣда** v. s. v. Пасынчъ.

**Бечата** (безъ цмта? а voce цмта, цмт\* nummus): Серги бечата на серебрѣ съ жемчюги. *А. Ю. (a. 1541) p. 47.*

**Бечева**—funis: За судовую снасть: за бечевы и за якори и за парусъ. *А. Ю. (1598) p. 237.*

**Бещюка** (безъ чюка unde radix verbi о-чк-ну-тъ-ся expergefieri explicatur)—attonitus, sine sensu: Слезы многи отъ очью бещюка изливъ. *Vita Abr. Smol. in Msc. Und. 272, f. 9.*

**Вириць**—nuncius judicialis, apparitor: Убиша Нѣзду бириця. *Chr. Ngrd. 1. s. a. 1167.*

**Благонаказательной**. *Msc. Rum. 364 f. 46.*

**Благословляти**—in formula gratulatoria: Богъ де тебя благословляетъ, Государь, Псковъ *взехи\** безъ брани. *Пск. Лѣт. p. 178 (s. a. 1509).*

**Вледня**—lupaпа? И корчмы и бледни и татбы и зерщиковъ и подметчиковъ и татей у собя не дръжати. *А. Ю. (1568) p. 294.*

**Влѣжикъ** малой — cognatus remotior: Аще кто умреть, не урядивъ своего имѣнья, ци и своихъ не имать, да възвратитъ имѣнье къ малымъ ближнимъ въ Русь. *Nest. s. a. 912.*

**Влизъ** adj.: Онѣдрѣй увидѣ, яко изъ Корсуни близъ устья Днѣпрское. *Nest. in in.*

**Влинъ** Данило — cognomen viri. *А. Ю. a. 1483.*

**Влиско**: Давно, блиско пятидесять летъ. *Arch. coll. Müll. 7/388.*

**Влудиха** n. pr. ruris. *А. Ю. (1540) p. 136.*

**Влюсти**—parcere: Не блюдешъ смердъ (—Князь). *Chr. Ngrd. 1. s. a. 1136.*

**Влюстися**—expectare, timere: Онъ Василья ковалъ потому что блюлся отъ него побѣгу. *(a. 1601) А. И. II, p. 42.* Да не смѣють сказати правду, блюдутца Ивана Васильевича. *А. Ю. p. 83.*

**Воаринъ**—latro princeps: Разбойники възвѣстиша воаринъ своему, како пръвое и вѣторое приходиша на сѣго. *Msc. Rum. 152 f. 41 b (153: боляринъ).* cf. v. бояринъ cum derivatis.

**Вобровникъ** Степанъ Ѳадеевъ сынъ. *А. Ю. (1654) p. 340.*

**Вобыль**—orbis: А крестьянъ нѣтъ

за нами ни единого бобыля. *А. И. II, 147 (a. 1608)*. Поволте намъ дать жить за домомъ Пречистые Богородицы на посадь въ бобыляхъ. *А. Ю. (a. 1658) p. 89*.

**Бобылекъ**—*demin. deriv.*: И въ то село посадили бобылка Ларіонка съ дѣтми. *А. Ю. (a. 1666) p. 107. (№ 68)*.

**Бобыльщина**—*orborum tributum*: И бобыльщина на такожь платить имъ бобылямъ Никону да Марку. *А. Ю. (1671) p. 157*.

**Богатно**—*opulenter*: Подаетъ богатно дѣждь свой на землю. *Msc. Und. 272 p. 19 a.*

**Богатство**—*divitiae*: Надѣющесе богатствѣ и благородствѣ, а истового богатства\* не радяще. *Пск. Л. p. 116 (s. a. 1471)*. И красоту мою и богатство и чада моя восхити. *ib. p. 179 (s. a. 1509)*. И взя острогъ и торги всѣ и много множество всякого богатства. *ib. p. 228 (s. a. 1611)*.

**Богатырь**—*miles virtute praecellens ex aliqua gente aliena*: А Кн. Свитрыгаило побѣже съ побоища, а оставивъ много князей своихъ и много и нѣмецкихъ князей и добрыхъ людей и богатырей, и числа несть. *Пск. Л. (s. a. 1435) p. 71*.

**Богомолье**—*sub. n. g. precatio devota, ecclesia*: И пришелъ я къ твоему Государеву богомолью, къ соборной церквѣ къ Успенію Пречистыя Богородицы. *А. И. II, 38 (a. 1601—2)*. И онъ деи, будучи у нашего богомолья (попъ Левонтій), обнищаль. *ib. p. 34 (a. 1601)*.

**Богомолья** *n. fem. gen. populus de domini salute Deum preicans*: Поощади свою государеву богомолью. *А. Ю. p. 83*.

**Богона**—*n. pr. fluminis*. *Г. и Д. I, 59 (a. 1389)*.

**Боготецъ**: Великій пророкъ и Боготецъ и Царь Давидъ. *Пск. Л. p. 108 (s. a. 1470)*.

**Бодакъ**: Которые люди привезтъ хлебъ всякой в лодяхъ или в бодакахъ или в насадахъ или в ыныхъ судехъ в какихъ ни буди. *Arch. coll. Müll. 7/391*.

**Воду, бости**—*sica, pugione fodere*: Овы сѣкучи а иныя бодучи. *Пск. Л. p. 91 (s. a. 1463)*.

**Вожница**—*capella*: Испьсаша божницу антонову. Исъ божницъ вѣлны раздѣра. *Chr. Ngrd. 1. (s. a. 1125)*. И погостовъ нѣмецкихъ пожгоша, и божницу велику выжгоша. *Пск. Л. p. 84 (s. a. 1460)*.—Турова: И паки скопипася вси Кіяне у Туровы божьницѣ. *Chr. Ipat. p. 22. (s. a. 1146)*.

**Волдино**—*n. pr. l.*: Манастирь межъ градовъ доробужа и вазмы, иже на болдинѣ. *Msc. Syn. 926 f. 66*.

**Воленъ**—*aegrotus*: Григорей лежитъ боленъ. *А. Ю. (1532) p. 38*.

**Волки** *pl. t.*: И потомъ изъ воза вышедши и сѣде въ болкахъ и поѣде къ рубежу и Посадники Псковскія и весь Псковъ. *Пск. Л. p. 127 (s. a. 1473)*.

**Волница**—*posocomium*: Яко же бо и во единой болници мнози на одрѣ лежать, да иніи отъ нихъ вѣставаются, друзіи же отъ нихъ различными суды кончаются. *II. С. Л. IV, 119 (s. a. 1419)*.

**Волничная братія**. *А. Ю. (1666) p. 107*.

**Волого**—*n. pr. l.*: Абіе помысли новую обитель съсавити въ томъ же градѣ Переяслави, на мѣстѣ нарицаемъ на Бологѣ. *Msc. Syn. 991, f. 215 b.*

**Волонескъ**—*n. pr. l. Моѣ. Г. и Д. I, 59 (a. 1389)*.

**Волонья**—*prata (pol. błonie, lus. inf. bwonie)*: И наполнишася рѣки и ручьи и болонья аки весѣи водою (*Paulo infra legitur*: А траву водою по рѣкамъ и по ручьямъ отняло). *Пск. Л. p. 104 (s. a. 1468)*.

**Волотцо** (сѣно косятъ)—*foenum palustre*. *А. Ю. (a. 1568) p. 126*.

**Вольшіи люди**—*graviiores*: А во Псковѣ мастеровыя люди все дѣлали на него даромъ, а большіи люди подаваша къ нему зъ дары. *Пск. Л. p. 188 (s. a. 1541)*.

**Волшина**—*prioritas*: И всегда хочеть болшину имѣти и никому не хочеть покоритися. *Msc. Rum. 363 f. 516 b.*

**Волшой**—*senior*: Се даѣ есмь сыну своему болшему Семену. *Г. и Д. I, 31 (a. 1328)*.

**Волшѣ**—*maius*: Чюдова монастыря крестьяне болшѣ хотятъ впередъ воровать. *А. И (a. 1608) p. 146*.

**Болѣ**—adeo: А болѣ. А. Ю. (*Новгор.*) XV в. р. 269.

**Болѣзень**—morbus. П. С. Л. IV, 115 (s. a. 1417).

**Болѣзновати**—aegrotare: Сему Димитрію случися возметнымъ недуго болѣзновати. *Msc. Und. № 284 f. 153.*

**Болѣ** *adj.*—aegrotus: Единъ здравый десятерымъ болемъ на потребу да послужить. П. С. Л. IV, 115 (s. a. 1417). И многіе деи боли умирають безъ причастья. А. И. II, 136 (a. 1608).

**Вольшая рать**—major pars exercitus (*орр.* сторожевой полкъ). *Пск. Л. р. 154 (s. a. 1480).*

**Воляринъ**—Волярство—просегес: И Великій Князь нашъ Игорь и боляре его и людье вси Рустіи послаша ны створити любовь съ самѣми цари, со всѣмъ болярствомъ и со всѣми людьми Грецьскими. *Nest. s. a. 945.*

**Воранъ**—роена confinii laedendi, furti lignorum: Межевой, перекоской, протравной, переходной. А. Ю. XVII в. р. 358: Матеей *подымалъ* (*cf. s. v. таскати*) изъ убытка болшего, изъ болшего борана изъ 40 алтынъ на меня сироту, на житницу. А. Ю. (a. 1667) р. 90. А кто *поведетъ* на исправу, на боранъ, и ему имати полевой боранъ по 2 алтына и по 3 денги. А. Ю. (a. 1663) р. 106. Да у нихъ нашли 2 костра въ полѣ и на тѣхъ кострахъ по борану, да на Любимѣ Яковлевѣ и на Вавилѣ и на Филиппѣ приговорили по два жъ борана, потому что у нихъ на пустоши дрова съчєныє нашли. А. Ю. (a. 1665) р. 106. Били челомъ на Оксенова на Уличную землю. И третіе приговорили тотъ боранъ на Оксеновѣ. *ib.*

**Ворзой**—celer: Они пондоша черезъ озеро борзо въ свою землю зъ городка, и постигнути не спѣша скорого и бораго ради шєствія. *Пск. Л. р. 91 (s. a. 1463).*

**Ворзоходный**—id.: Посолъ—*Msc. Rum. 154 f. 329—330.*

**Ворзѣ**—valde: Въ третіе ледъ сталъ борзѣ не ровенъ, какъ хоромы и до устей до озера. *Пск. Лѣт. р. 152 (s. a. 1479).*

**Ворити**—diruere, destruere (*cf. eccl. et boh.*): Црь Иванъ посылѧ воеводы

на ливонскія грады борити а.... поне и *градовы* ихъ бориша. *Msc. Rum. 154 p. 81.*

**Ворись** (*adj. deriv. a n. pr.* Борись) день осенней. А. Ю. (a. 1541) р. 47.

**Воробрити** (*pro quo al.* пороприти *legitur*)—agitare in aqua: Имѣаше же сѣтый (Іоаннъ Архієп. Новг.) сосоудъ с водою столщъ, из него же сѣтый оумывашєся и слыша въ сосоудє ономѣ некоторого боробрюша (поропшоуща № 160) в водѣ. *Msc. Rum. 154 f. 134.*

**Воробрица** (*pro quo v.* порплица, *sint qua eccl.* прапоръ vexillum, tintinnabulum facile conferenda videtur): Вихоръ, мятель вертится яко порплица предо мною. *Procl. Syn. 248 (X febr.).*

**Ворода**—barba: И Князь В. опалился на Псковичъ сихъ, бесчєствовалъ, обливаючи виномъ горячимъ, палилъ борода и волосы за свѣчу зажигалъ. *Пск. Л. р. 190 (s. a. 1547).*

**Вородава** п. рг. 1: Съ островка на-носного противъ Бородавы. А. Ю. а. 1648 (№ VI).

**Ворокъ** dem. а боръ—silvula abietum, aut pinetum: Отъ осинової грани черезъ борокъ прямо на 2 границы еловыє. А. Ю. (1505) р. 174.—п. р. гуріс: Въ веси нѣкоей иже (sic) зовется верхней борокъ. *Msc. Und. 276, f. 118 a. Infra occur. etiam нижней борокъ f. 126 2.*

**Ворона**—defensio: Даша войску 200 рублевъ за ихъ стояніє и борону. *Пск. Л. р. 133 (s. a. 1474).*

**Ворошень**—suprelex: А которые иконы окладные и не окладные недѣлены и борошень *въ вышкѣ* недѣленъ, и тому у насъ есть перепись за своими руками. А. Ю. (1646) р. 279.

**Ворошна** *pl. t. neut. g.*—libaria: А шли они волокомъ пѣши, толко на подводахъ вєзли *запаснико* свой (sic) и борошень (а *только* dep.). А. И. II, 41 (a. 1601).

**Воръ**—silva densior, impedita, maxime abietum: Бяше около града лѣсъ и боръ великъ, и бяху (Кій, Щєкъ и Хоривъ) *ловяща* звѣрь. *Nest. in in.* Островъ Ягорской, а на немъ боръ соснянъ (al.—ягъ). А. Ю. (a. 1610) р. 62. А. И.



**II, 104 (a. 1606)**—п. pr. ruris: Весь зовома верхой боръ. *Msc. Syn. 413, f. 113.* Весь зовома нижней боръ. *ib. f. 118 b.*

**Боръ**—*pugna*. V. s. v. изъѣжа (a. 1446).

**Бочаръ**—*doliarius*: Селитренныхъ варницъ бочаръ. *A. Ю. (a. 1647) p. 89.*

**Бочка**—*dolium*: А прочаа отъ имѣнїа своего в'ложи в'сосудъ в'дѣлѣзъ (ессл.) реѣше в' бочкѣ. *Msc. Rum. 154 f. 250.* За рожъ на немъ дати, за сѣмена Ивану, за бочку за всякую по 15 алтынъ. *A. Ю. (a. 1568). p. 128.*

**Боянъ**—п. pr. I. Мож. Г. и Д. I, 59 (a. 1389).

**Бояракъ**—*fovea major*: А мостовъ черезъ рѣчки и черезъ бояраки и черезъ грязные мѣста. *A. И. II, (a. 1599) p. 24.*

**Бояринъ**—*optimas* (i. q. ессл. властелинъ *δυναστής*): И бяста у него 2 мужа, не племени его, но боярина. *Nest. in in.* Ярость коньскую обуздавъ, егда схожахуся бояре (т. ессл. *manus t...* въ сънетїи властелемъ) *G. Hamart. ap. Nest. s. a. 912.*—**свѣтлый** i. q. князь—*príncers*: Мы отъ рода Рускаго, иже послани отъ Олга в. кн. Рускаго и отъ всѣхъ, иже суть подъ рукою его, свѣтлыхъ бояръ. *Nest. s. a. 912.* Похотѣньемъ нашихъ князь... Наша свѣтлость... Елико наше изволеніе быти отъ сущихъ подъ рукою нашихъ князь свѣтлыхъ... Тако же и вы, Греци, да храните такую же любовь къ княземъ свѣтлымъ нашимъ Рускимъ и къ всѣмъ иже суть подъ рукою свѣтлаго князя нашего. *ib.*

**Боярьскіе земли** изстаринны — а не черныя. *A. Ю. (a. 1485) p. 6.*

**Боярщина**—*servitus praediorum*: Соцкой Феодоровскіе боярщины. *ib. (a. 1610) p. 221.*

**Боятися**—*cum dat.*: Псковичи боялися большей силѣ Нѣмецкой и не удариша на нихъ. *Пск. Л. p. 91 (s. a. 1463).*

**Врага**—винная (варится). *A. Ю. XVII b. p. 358.*

**Бражничать**—*serevisia inebriari*: Не пить и не бражничать и ни за какимъ дурномъ не ходить и не промышлять. *A. Ю. (a. 1686) p. 293.*

**Бранити**—*impedire*: Бранитъ бо ма не достоинство мое и худость оума моего. *Msc. Rum. 276 f. 11. a.*

**Бранье**—*asserptio* (*resuniarum*): Гостинные явки вѣрного бранья 26 алтынъ съ денгою. *A. Ю. (a. 1674) p. 257.*

**Браный**—*textus*: 2 скатерти, одна шита, а другая браная. *A. Ю. (a. 1576) p. 266.*

**Братаничъ**—*пероз, filius fratris*: И онъ не хотя быти подъ своимъ братаничемъ (Конст. Вас.). *II. С. Л. IV—V, 119 (s. a. 1421).* Юрьевы дѣти Кемьского мои братаничи. *A. Ю. a. 1508.*

**Братанъ**—*patruelis* (etiam in 4 gradu aequali consanguineus): И рече Гюрги и Андрей: се Еропълькъ братъ наю по смерти своей хоцетъ дати Киевъ Всеволоду, братану своему. *Chr. Ngrd. I. s. a. 1132.* Алексова братана. *A. Ю. XIV—XV в. p. 143.* Дщи Фомина Князя Амореискаго, а Цареградского Царя Костянтинова и Калужнова братана, а внука Ивана Паліологова. *Пск. Л. p. 125 (s. a. 1473).*

**Братеникъ** *id.*: Заложиста прѣковъ камяну святаго Кирила Къснятинъ и Дѣмитръ братеника. *Chr. Ngrd. 1. s. a. 1196.* А гдѣ выляжетъ купчая или закладная на ту землю, а намъ братеникомъ съ него снимати..... Велѣли передъ собою Тимофея да его племянниковъ поставити (братениковъ между собою)... И отвѣтчикъ Перша подалъ судьямъ отступную, почему ступились братни дѣти отцу его своихъ жеребьевъ. *A. Ю. (a. 1571) p. 57) cf. s. v. Сябръ.*

**Братень**—*fratris*: Не преступати никому же въ жребїй братень. *Nest. in in.* Въ отца своего мѣсто и въ братне отвѣчаешь ли? *A. Ю. (a. 1532) p. 38.*

**Братъ**—*frater*. Pl. **Братья**: Быша 3 братья, единому имя Кїй, а другому Шекъ, а третьему Хоривъ. *Nest. in in.* И по сихъ братьи\* (*acc=gen.pl.*) держати почаша родъ ихъ княженъ въ Поляхъ. *ib.* И избрашася 3 братья съ роды своими. *ib.* **Братья** sub. gen. fem. *fratres*: Иже (i. e. Поляне) и до сее братъ (i. e. ante fratres principatum tenentes „Кїй, Шекъ, Хоривъ“) бяху Поляне... Быша 3 братъ, единому имя Кїй, а другому Шекъ, а третьему Хоривъ. *Nest. in in.*

**Братъ**—*frater adoptivus* (cf. serb. по-братим): Кто старъ, то отецъ; а кто

младѣ, братъ. *Пск. Л. р. 27. (s. a. 1343).*

**Братыничъ**—*leg. in dipl. ab. a. 1433. Г. и Д. 1, 97.*

**Братычъ**—*filius fratris*: Посылалъ есми свою рать съ твоимъ братычемъ съ Кн. Васильемъ (*a. 1433*) *Г. и Д. 1, 98.*

**Браченіе**—*nuptiae*: По крещеніи приведе царіцу на браченіе. *Пск. Л. р. 4.*

**Бревенникъ**—*silva caedua*: Да на болото на чистое по конецъ бревенника. *А. Ю. (a. 1555) p. 170.*

**Брежно**—*parciter, diligenter*: Оряди домашнимъ брежно имѣти и гостинамъ вещи ѿню брещи. *Msc. Syn. 929 f. 58—accurate*: Судебникъ исправилъ и великія заповѣди написалъ чтобы то было прямо и брежно. *Стол. р. 39.*

**Брежши**—*curare*: Брежши монастырь той—*bis in Msc. Syn. 413 f. 115.*

**Брема**—*sarcina*: Изыде из храмины во единой свиткѣ, инна же одѣваніа свои въ бремени несый. *Msc. Syn. 413 f. 115.*

**Бречи**—монастырь той. *Msc. Und. 276 f. 117 b.*

**Бродитися**—*vado transire aliquid*: Олигердъ повелѣ своимъ Литовникомъ Видплянномъ и Псковичемъ бродитися за Великую рѣку. *Пск. Л. р. 24 (s. a. 1341).*

**Бродъ**—*vadum*: И Псковичи усрѣтоша у броду въ Туховитичахъ (на броду у Выбута. *msc. C.*), а\* *бродове* бяху вси заворена ворами. *Пск. Л. р. 45 (s. a. 1407).*

**Бродъ**—*Brod*: И даша Псковичи подворья. пенся и броди. *Пск. Л. р. 153 (s. a. 1480).*

**Вроситися**—*invadere aliquem*: А тотъ деи Нисонтко, на него сторожа и бросился. *А. Ю. (a. 1613) p. 71.*

**Бруди**—*genaе pilosae*: Въ судной записи 1673 г. *См. Востокова Слов. Ц.-сл. языка I, 31.*

**Врусіе**—*fruticis genus aliquod*: И начаша брзсиемъ битъ египтянъ. *Msc. Rim. 363 f. 451 ob.*

**Врсища**—*cf. в. дышища.*

**Брюкишна**—шубка женская зелена. *А. Ю. (a. 1576) p. 266.*

**Брюкиштъ**: А с сукна з Брюкиша по три денги. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Врухо**—*venter*. *А. Ю. (a. 1613) p. 71.*

**Брянчане**: Детей боярскихъ Брянчанъ, Стародубцовъ, Почепцовъ, Рославцовъ, Трубчанъ. *Arch. coll. Müll. 7/484.*

**Брасловъ** п. *pr. urbis. Пск. Л. р. 184 (s. a. 1515).*

**Вугай**—*vestis pellicea. Г. и Д. I, 34 (a. 1328).*

**Будволна** Князь Василей (*al. Будиволна*). *Пск. Л. р. 32. (s. a. 1357).*

**Будило** п. *pr. v. А. Ю. 1613 p. 74.*

**Будилщикъ** старецъ Ануфрей. *А. Ю. (1666 a.) p. 107 (№ 68).*

**Будовское село**—п. *pr. l.*: И по животъ своемъ приказа кнѣзь село дати въ монастырю еже и до нѣѣ будовское словеть (мон. въ Болдинъ Переясл. обл.) *Msc. Syn. № 926 f. 67. (Vita Goric. scr. s. a. 1652).*

**Будучій** *part. praes. act. a. v. есмь*: И корабельщикомъ в то время будучемъ начальникъ подать всякимъ товаромъ роспись. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Буевище** (*cf. в. буй*)—*cimeterium*: Тогожъ лѣта (1418) повелѣ посадникъ Феодосей и весь Псковъ намостити, буевище и около церкви святѣй Троицы. *Пск. Л. р. 52 (s. a. 1418).*

**Буй** (*cf. в. буевище*)—*cimeterium*: Тояжъ весны около буй сав. Николы у въ Опоческомъ концѣ каменемъ одѣлавъ и врата каменные изрядивъ и садомъ яблонями насадили. *Пск. Л. р. 129 (s. a. 1473).* Мроша тогда многіе простые люди железю.. И въ годъ положили въ скудельницахъ 25000, а по буйамъ не вѣмъ колько числомъ. *ib. p. 192 (s. a. 1553).* И у Петра и у Павла на бую палату полну насажали всякихъ людей. *ib. p. 224 (s. a. 1609).*

**Буймистръ**. *А. И. II. 32 (a. 1600).*

**Булавъ**: Принеси ми рогъ булавъ меду, да ся напію. *Л. Т. т. IV, p. 151.*

**Бзнтъ**: И противъ техъ выписей все з нихъ товары досмотрѣтъ накрепко въ бочкахъ, и в кипахъ и в бзнтахъ и во всякихъ ящикахъ и мѣстахъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Бурапыльникъ**—*anthera*: И напустиша бурапыльники Нѣмецкіе вѣтеръ на Псковскую силу и пыль. *Пск. Л. р. 172 (s. a. 1501).*

**Буравъ**—буровъ: 16 буравовъ трубы

вертятъ. *А. Ю. (1568) p. 127. cf. s. v. насѣка (1. буровъ).*

**Буръ** — subruher: Меринъ буръ. *А. Ю. (1579) p. 92.*

**Буславль** п. рг. v.: Михайло Буславль. *А. Ю. XIV—XV p. 117 (№ 28).*

**Бусы:** Приидоша Латына подъ Царьградъ въ бусахъ. *Нот. лѣтон. (s. a. 6712) Msc. Tolstoi.* Приходиша изъ Выбора Свѣя къ Орѣшку въ бусахъ съ нарядомъ чрезъ перемирныя лѣта. *Пск. Л. p. 193 (s. a. 1555).*

**Бывати**—adesse, adventare, fieri: Написание дахомъ.. на утверженіе и извѣщеніе межи вами бывающаго мира. *Nest. s. a. 912.* А тѣи вси (В. Князья и Короли) пановъ на сѣздъ посылали, а сами не бывали никакъ съ Псковичи правити о порубежныхъ мѣstechъ и границахъ. *Пск. Л. p. 117 (s. a. 1471).* Псковъ сталъ не бывало тако. *ib. p. 160 (s. a. 1481).* Cum pгаер. по (cf. v. побывать) — versari: Да по тѣ де суды онъ Ѳедка и не бывалъ. *А. Ю. (1615). p. 75.* **Бывати на томъ** (hodie застати)—in tempus incidere: Кое воеводы собравшеса изъ лѣса (а инѣи таки разбѣгашася кудъ хто поспѣвъ), опять не бывали на томъ. *ib. p. 120 (s. a. 1471).*

**Быти:** есть, естмы, есмь — esse: Естмы с нимъ едино существо, равна слава. *Msc. Rum. № 363 f. 10.* Понеже грѣховъ ради нашихъ правѣе казними естмы ѿ бѣа а яко грѣховъ ради нашихъ казними естмы. *ib. № 154, f. 338 — durare, stare:* Нарипахуся Поляне, отъ нихъ же\* *есть Поляне\** въ Киевѣ и до сего дне. *Nest in in.* И бывши Посадники наши\* *есть медѣли* 3\* о миру, не учинили съ Нѣмецкимъ посломъ ничего. *Пск. Лѣт. p. 129 (s. a. 1473).* **Есмь**—periphrasim facit t. perfecti plerumque in constr. dependenti: Повѣстуетъ, что *есть* отчина моя *присылаю\** ко мнѣ моего намѣстника Князя Псковскаго бити челомъ, а хотѣли есте съ моимъ Намѣстникомъ вмѣстѣ посылати большихъ людей Посадниковъ бити челомъ. *Пск. Лѣт. p. 97 (s. a. 1464).* Язъ Царевна повѣстую, что *есть* нынѣ на дорогу ѣхати *хошу\** къ своему и вашему Государю на Мос-

кву. *ib. p. 127 (s. a. 1473).* Богу попустившу или милуя насъ или за грѣхи наша не попусти насъ сугубо есть видимое се. *ib. p. 131 (s. a. 1474).* Аже вы есте прѣхавъ ко Пскову прикончеваете миръ опроче Местера. *ib. p. 132.* Чтобъ есте (ze byscie) миръ дали. *ib.* И вы бѣ есте то все Князю Ярославу освободили, чего у васъ нынѣ просить. *ib. p. 135.* Ино о томъ на него не жаловалися. *бюлися* (мы) *есми* \* больши того успалки. *ib. p. 141 (s. a. 1477).* **Вудеть**—3 pers. fut. muneribus modi conjunctivi et conditionalis fungitur: А кто будетъ закладенъ позоровалъ ко мнѣ, тѣхъ всѣхъ отступилъ есмь Новугороду (1295). *Г. и Д. I, 5 a).* Взяти ему куны, колико будетъ далъ по исправѣ. (*ib. 6 a).* А тогобъ есте не безцествовали, которой у васъ будетъ начнеть творити сильно. *Пск. Лѣт. p. 123 (s. a. 1471).* А велѣли то вино вынати, что будетъ найдеть. *А. Ю. (a. 1613) p. 74; I*же оуготова комоу боудеть. *Msc. Und. № 276. f. 118 a.—advenire:* А Посадникомъ сказаща, что Князь В. будетъ въ пятницу. *Пск. Лѣт. p. 178 (s. a. 1509).* Species verborum durativa saepissime t. futuri aequae ac modi conj. vicem gerit. Sicut a themate буд aor. s. imprf. conj. modi будяше derivatur, ita etiam formae буду, будешь, будетъ etc. nullum t. futuri signum continentis temporis praesentis speciem praebent: Амазоняне же мужа не имуть, но и аки скотъ безсловесный единою лѣтотъ къ вешнимъ днемъ оземьствени *будуть\** (про *бывають*) и сочтаются съ окрестными мужи. *Nest. in in.* In constr. depend. formae буду, будешь etc. m. conj. vicem gerunt: Но паче убо да възметъ свое, иже будетъ погубилъ. *Nest. s. a. 912.* Ab eisd. ff. modus conj. t. aoristi derivatur: Аще поѣхати *будяше\** Обрину, не дадыше въпрячи коня, ни вола, но веляше въпрячи 3 ли, 4 ли, 5 ли женъ въ телѣгу и повезти Обърѣна. *Ne-t. in in.* Вудучи in constructione absoluta ponitur: Будучи по девати, и ѿшибла насъ гдѣе голодѣба. *Сказ. о царѣ Гзизѣ Рѣсь Рум.-Болъш. f. 90 a. part. act. praet. II cum infinitivo vel part. pr. act. II verbo conjunctum in constructione*

personali actionis necessitatem exprimit: И конечно *былъ отвелъ\** Царя отъ вѣры. *Пск. Лѣт. p. 209 (s. a. 1570)*. Deinde impersonaliter: *Ѹже имъ было предатися отъ глада. Рѣсь Рум. Болши. Сказ. о царѣ Газѣмъ.* Аще не послалъ бы тѣ бѣ съвѣгъ, и мразъ, погубявти было людямъ ѿ глада. *Msc. Rum. № 154 f. 213.* На оутрѣи ехати емоу в ваш монастырь и с великѣи бесчестіемъ взати емоу было тебѣ есѣвѣа. *Msc. Und. № 276 p. 113 b.* Munere imperf. conj. fungitur: Безбожнѣи узнали своими гадаѣи, что *было\** имъ до конца разоренымъ быти. *Пск. Лѣт. p. 209 (s. a. 1570).* И изъ селъ купить (рожъ) ѣздили въ Новгородъ а по селомъ купити *было\** не добыть. *ib. p. 213 (s. a. 1589).* А ѣхати было имъ на Луки В. *ib. p. 222 (s. a. 1609).* А чтобъ ихъ воля сотворилася, быти было крови многой! *ib. p. 227 (s. a. 1610).* Написать де было пустошъ Подъяблонное а они написали пустошъ Подбронничи. *А. Ю. 1627—1633, p. 76.* Designat actionem in praeterito inchoatam: А появился камчюгъ у нее въ ногахъ, да потаилъся былъ; а нынѣ явился у нее камчюгъ въ животъ. *А. И. II, 46 (a. 1601).* Съ кружечного де двора пришелъ онъ на подворье и легъ де было въ сани спать. *А. Ю. (1680) p. 78.* И мы холопи твои в торгъ с ними тебе государю учинили прибыль сверхъ той цены, по которой *было* цене имъ отданъ *былъ* шелкъ с\* восемь тысящъ ефимковъ. *Arch. coll. Müll. 7/301.* Haec eadem forma participii act. praet. II, participio ejusdem formae adjungitur verbi cujusque, in constructione dependenti plerumque temporis perfecti periphrasim facit. Horum participiorum formae geminae strictissime in persona pariter atque in genere numeroque congruuntur: И у него Антона тежъ Немцы, которыя за моремъ было з него Антона торговали и ѣхали с нимъ вмѣстѣ, а тѣ ево товары соболи и лисицы купили з него болшою ценою. *Arch. coll. Müll. 7/301.* Приѣде Владыка Генадій, прежде бывый Архимандритъ у Чюда Архангела Михаила. *Пск. Лѣт. p. 164 (s. a. 1485).* Aoristus verbi activi formae va-

riae per tertiam personam aoristi verbi esse saepissime anticipatur: И къ вечеру *бысть\** и Князь и сестники поидоша на сѣни и сестники и Псковичи. *Пск. Лѣт. p. 140 (s. a. 1477).* Aoristus verbi substantivi auxiliatur participio: Прже бо двократы при блаженнемъ ефимѣи ратию приходивъ бѣаше (Моск. Кн.) *Msc. Rum. № 154 f. 322.* Томимъ бѣише. *Msc. originis Novograd Rum. № 154, f. 189.* Verbum auxiliare notionem eventi exprimit: тога бѣдетъ кога возмешь. *Msc. Und. № 276, f. 111 b.* Лѣтось въ Боришъ день осенней, тому годъ бѣдетъ. *А. Ю. 1541. p. 47.*—expleri, praeterire: И уже быша недѣлямъ 8, недѣлямъ, какъ Князя В. силы подъ Новгородомъ стали. *Пск. Лѣт. p. 149 (s. a. 1478).* манере: И потомъ владыка Иона не много бывъ преставися къ Богу. *Пск. Лѣт. p. 109 (s. a. 1470).* Быти здѣ cum. dat. auxilio adesse, opitulari: Егда убо здѣ изволите быти женамъ нашимъ, тогда ради есмо васъ боронити. *ib. p. 158 s. a. 1481.* Быти на Москвѣ—rebus publicis praeesse: Быти на Москвѣ велѣлъ гдѣ бояринъ Федору Ивановичу Шерѣвѣтеву да князю Андрѣю Васильевичу Сятскому. *Arch. coll. № 4 (Müll.)* Быти за приставами—comprehendi: И во Псковѣ приѣхавъ, сказали, какъ стрѣльцы отъ казни выручили и на Москвѣ за приставами были по отписку Псковскую. *Пск. Л. p. 218 (s. a. 1610).* Быти на отѣхъ: Посоль Псковской и Бояре повѣстоваша посольство Пскову на вѣчѣ, что Князь Псковской подивилъ на свою отчину, а про то есме у Великого Князя по 3 дни на отѣхъ не были посольства правити про Князя Володимера Ондреевича. *ib. p. 90 (s. a. 1463)* ed saep. Быти безъ мѣстъ—malae aemulationis expertem esse: Государь (М. Ѹ.) указалъ прежнимъ обезжымъ головамъ быти безъ мѣстъ. *Arch. coll. № 4 (Müll.)* И указалъ гдѣ, что имъ (обѣзжымъ головамъ) межъ себя быти безъ мѣстъ. *ibid.*

Быто *ne. gen.*—commenius: Пометали быта своя Московичи и Псковичи, а Изборяне выскоча имали быто Псковское и Московское, а Нѣмцы не гонилися. *Пск. Лѣт. p. 172 (s. a. 1501).*

**Вѣгивать:** И тѣхъ сиконъ у портища у моченья тонки и бѣгивало по полувершкѣ и по вершкѣ и больше что по два вершка. *Arch. coll. Müll.* 7/391.

**Бѣдыни**—*salamitas*: Сѣ бо запрещеніемъ твоимъ держимъ быхъ и бѣдыни сѣя (и бѣдѣ сего "male leg. in cod. 160) претерпѣхъ. *Msc. Rum.* 154 f. 136 об.

**Вѣжать**—бѣгивать: И погради еси отъ княини бѣгивалъ ли, и тое татбу имывалъ ли? Язъ отъ княини отъ Анны бѣжалъ и тое татбу ималъ. *А. Ю. (a. 1547) p. 49.* Язъ для того ночью бѣжу. *А. Ю. (a. 1613) p. 74.*

**Вѣлгородъ**—*p. urbis fictum*: Есть же убо въ крымскій землѣ на полюдной странѣ на брегъ чернаго моря противъ бѣлагограда гора велии высока. *Msc. Rum.* 363. (*Повѣсть о мощахъ недовѣд. Святаю*).

**Вѣлій**—*adjes. deriv. a voce бѣлка (sciurus)*: Кортезь бѣлей (*gen. pl. decli-*

*nationis indeterminatae*) хребтовъ да кортезь кощать. *А. Ю. (a. 1541) p. 47.*

**Вѣлогловный звѣрь**—*mulier*: Преподобный же Александръ (Свирскій) отвѣща къ Θεодору, глаголаше: Ты чадо Θεодоре имаша *водити зетра бѣлоголоваго*. *Msc. Syn.* 929 f. 376, *Vitam Genadii Costrom. a. 1580 scriptam continens*. Преподобный же Корниліе рече Григорію: вниди чадо во оубогзю сію кѣлю нашъ, а ты чадо Θεодоре имаша *мирскихъ человекъ житіе содержати жену водити* (*v. s. h. v.*) и чада ражати *ib. p. 39 b*) *Hic Alexander Svir. patriam suam lituano-polonam allusit: bia-lagłowa.*

**Вѣлы**—*p. pr. l.*: Скирменово зъ Бѣлми. *Г. и Д. I, 58 (a. 1389).* бѣлый *epith. const. ad. v. свѣтъ*: По истиннѣ суетныя наши животы на семъ бѣлѣ свѣте. *Сл. о чел и пр. Msc. Rum. Bolš.* 88 f. 84 b).

## В.

**Важеной**—извозъ: Хлебнаго и соляного и важеного и бережного извозъ на откупъ не давати. *Arch. coll. Müll.* 7/391.

**Важня:** А с косныхъ мѣстъ и с рыбныхъ шалашей, что на рыбномъ дворѣ, оброкъ и ѣ важень и на гостинныхъ дворѣхъ имати по прежнему жъ. *ib.*

**Валище коневое**—: Такожъ бы есте освободили... и пивніи судовѣ по старинѣ судити, всякая копаня и изгородное прясло и коневая валища. *Пск. Лѣт. p. 137 (s. a. 1476).*

**Валокъ:** Поставиша церковь Аео-насъ да Николу на валку (волку. С.) *ib. p. 160 (s. a. 1483).*

**Валфромей** *А. Ю. a. 1571 p. 55.*

**Валь** *v. s. v. кругъ.*

**Варега** (*cf. vareжки*): Да пятеры рукавици съ vareгами. *А. Ю. a. 1579 p. 93.*

**Варежники** съ Никитины улицы Богданъ Тимоѣевъ. *ib. a. 1592 p. 302.*

**Вареская улица** *П. С. Л. IV, 115 (s. a. 1417).*

**Вашкуецъ**—церковь св. Троицы, unde *derivatur Устьвишкѣйца* церковь св. Троицы. *А. Ю. 1479 p. 1—2.*

**Ввести**—*inducere, instituere*: Владыка Сергій многы новыя пошлины введе. *Пск. Лѣт. p. 161 (s. a. 1484).*

**Вгородити**—*circumsapiendo terram ossurage*: Пашенную землю перепахалъ и къ собѣ въ поле вгородилъ. *А. Ю. a. 1518.*

**Вверхъ:** А въ селѣ церковь Ивана Богослова, древяна, вверхъ. *ib. 1585 p. 251.*

**Вданое**—*donum, dotatis*: Аще который Перминъ прикоснется къ кмирю или возметъ... вданое болванѣ. *Msc. Syn. № 933 f. 754.*

**Вдаритися**—*in medios hostes se immittere*: И вдарилася Бояре и Князи Рускія зъ дивными удалцы сыновами Рускими на сильную рать Литовскую. *Пск. Лѣт. p. 183 (s. a. 1513).*

**Вдатися**—*alicujus imperio se subicere (opp. взяти волю)*: И во всю волю В. Князя вдатася. *ib. p. 149 (s. a. 1478).*

**Вдвое:** И тотъ откупъ впередъ имати на откупщачи на Тиѣонки и на его портчикехъ, а наддачи вдвое. *Arch. coll. Müll.* 7/391.

**Вдова:** Князь В. женися и поятъ

Нягину Настасью *во вдовья*\* у Романовскія Юрьевича. *ib.* p. 189 (s. a. 1546).

**Ведро**—situla: Въ кабатцкое печатное ведро вымѣряли 4 ведра. *А. Ю.* 1615 p. 75.

**Ведряно**—tempestas serena: По Велицѣ дни съ 4 недѣли бысть ведряно и солнечно и красно. *Пск. Лѣт. р.* 165 (s. a. 1485).

**Веду ся-Вести ся**—secundum aliquid se gerere: На лубъ выписали, и передъ осподою положили, да и велись по лубу. *А. Ю.* 1483. imperson. in more ponitur: Вели учинити безгрѣшно, чего, Государь, не *ведетца*, что иноческому чину земля велѣти отводить съ образомъ. *А. Ю.* p. 83.

**Вежищи** п. pr. l. П. С. Л. IV, 113, 115, 119 (aa. 1411—17—19).

**Вейно село.** *А. Ю.* 1606 p. 99 et seq. веинскіе крестьяне. *ib.* p. 101.

**Векшица**—monetae genus: sciuri pellis: По бѣлѣй векшицѣ за дыму. *Пск. Лѣт. р.* 1.

**Велейщина** regio urbis Велье. *Пск. Лѣт. р.* 206 (s. a. 1565).

**Велетовской станъ** (Углецкой уѣздъ). *А. И.* II, 67 (*А.* 1605).

**Веливать**—genus frequ. а в. велѣти: Язъ брату своему Ефиму не веливалъ своей половины продавати, ни закладывать. *А. Ю. а.* 1532 p. 41.

**Велинь** п. pr. reg. Волинь: Слышанно бы по всей земли раской даже и до велины. Кнѣз же велиньскыя земли съвѣщаетъ съвѣтъ не блѣгъ. восхотѣ галисѣом епископѣи в митрополѣ претворити. *Msc. Rum.* № 153 f. 9.

**Велыняне** (cf. magnae Poloniae Welu'n: Бужане, зане съдоша по Бугу, послѣ же Велыняне.. Дулѣби живяху по Бугу, гдѣ нынѣ Велыняне. *Nest. in in.*

**Вельюшъ** п. pr. v. *А. Ю.* XIV—XV. p. 143.

**Велья:** Въ Вельи, въ монастыри св. Спаса внутри Церкви отъ огня громаго попалѣло. *Пск. Лѣт. р.* 84 (s. a. 1459).

**Вельядскій** кумендеръ Гостило (cf. в. в. местерь). П. С. Л. IV, 119 (s. a. 1426).

**Вельянинъ-Вельяне.** *Пск. Лѣт. р.* 42 (s. a. 1406). Осипъ Китовичъ *Вельянинъ.* *ib.* p. 46. (s. a. 1408).

**Вера:** А тѣ порозжія всякія мелкія

пошлины и мыты, которыя были в таможняхъ на верѣ збираны и откупы отдаваны, мы велѣли приложить в торговую рязлевую пошлину. *Arch. coll. Müll.* 7/391

**Верѣбница**—hebdomas palmarum (a. 1311) Г. и Д. I, 15.

**Вервь**—jugerum (cf. gr. σχοῖνος apud Herodotum I cap. 66): Отъ Елизара шло 5 вервей. *А. Ю. а.* 1571 p. 55.

**Вергаться**—ra tum edere (de equis): У васъ въ стаде жеребцы рѣжить, а з меня кобылицы вергятца. *Msc. Rum.* № 363 f. 450.

**Веревка** *de*min. а в. вервь: А пашни въ ней 5 веревокъ. *А. Ю. а.* 1571 p. 53.

**Веревскій** (=Верейскій). *А. Ю. а.* 1617 p. 234 (№ XVI).

**Верейтинъ**—incola urbis Верѣя. *Arch. coll. Müll.* № 7/398

**Веремя**—tempus: А что Е. В. Дм. и братъ Кн. Волод. билися на Дону съ Татары, отъ того веремени, что грабежъ, или что поиманые... люди.. тому межи насъ судъ вопчий. Г. и Д. I, 54 (a. 1381). **Веремень**—fem. gen: На обѣ стороны межи нами судъ отъ тое веремени обчый. С. М. 9 а. (a. 1499).

**Веренда** п. pr. l.: Постави владыка Иванъ каменну перколь на Верендѣ. П. С. Л. IV, 109 (s. a. 1407).

**Веретенище**—machinamentum quoddam urbis oppugnandae: Веретенища порочная и пущащи, чимъся били (*al. cod. legitur:* пороки и пускича). *Пск. Лѣт. р.* 36 (s. a. 1394).

**Веретей**—locus editior musco vestitus: А съ сосны веретеею подлѣ мохъ на ель. *А. Ю. а.* 1534 p. 46—agellus: Се купилъ Родивонъ Тимоѣевицъ у своего брата у Сидора, доскутъ земли на Юрмоли, орамой, узкую веретейку. *А. Ю. XIV—XV p.* 113 (№ XIV). *Saepissime occurritur ibidem p.* 115—116 (№ XXIV), 150. **Веретейка** *de*min. а праес.: Да поперегъ чернаго мху на веретейку, да поперегъ веретейки по гранемъ по соснамъ и по березамъ до вимху. *А. Ю. а.* 1482 p. 161.

**Верей**—palus, sudes, publica: Да 2 верей новые у воротъ лежать. *А. Ю. а.* 1631 p. 134.

**Веркнусъ** п. pr. l.: А межа отъ Вель-

юшинѣ земли надъ Верхънусомъ. *А. Ю. XIV—XV p. 143 (Reg. Neograd).*

**Верста:** Которыхъ (дѣтей боярскихъ) будѣтъ по списку не будѣтъ, будетъ померли, и имъ въ тѣхъ мѣсто иныхъ въ ту вѣрсту выбрать тожъ число. *Arch. coll. Müll. 7/188 (a. 1672).*

**Верстати:** Пріѣхаша во Псковъ гости Московскіе посадскихъ людей верстати 10 ая денги имати на Государя всѣхъ животовъ ратнымъ людѣмъ Московскимъ *Пск. Л. p. 239 (s. a. 1634).*

**Вертевь**—*spelunca* (про вертепъ; cf. ессл. врѣтъпъ): В' пустынахъ скитающѣ въ горахъ и въ вертвухъ (*Msc. al. № 153 въ вертепѣ*), *Msc. Rum. № 152 f. 20 a.*

**Вертимой**—*vertiginosus*: Вертимое плясаніе отлучаетъ человѣка отъ Бога. *Msc. Rum. № 363 (de Prologo cap. X).*

**Вертътъ**—*torquere*. cf. s. v. буравъ.

**Верхой** adj.—*superus, sublatius*: Три перста верхіи едва возмогѣ вмѣсто содвингнати. *Msc. Syn. № 413 f. 125.* Вѣсь зовома верхой боръ. *ib. f. 113.*

**Верхотина**—*acclivitas*: Посерединѣ мху на рѣчку на Денисовскую, на верхотину. *А. Ю. a. 1504.*

**Верхъ**—*aula curia*: Діаки... сію отписку вносили въ Верхъ, и сказывали бояромъ. *А. И. II, 37 (a. 1601—1602).* —*thalus*: Чтобъ была (церковь) о пяти верхахъ, а не шатромъ. *А. Ю. a. 1678 p. 401.* **Верхъ живоначальные Троицы**—*monumentum Pleskoviae inigne*: Которые де поѣхали съ казною, и тымъ Живоначальные Троицы верха не видать и во Псковѣ не бывать. *Пск. Л. p. 217 (s. a. 1610).*

**Вершникъ**—*eques*: А с вершника проезжаго человѣка по три денги с пешаго человѣка по денге. *Arch. coll. Müll. 7/391*

**Вершокъ**—*mensurae genus*: Табаку вершка съ 2. *А. Ю. a. 1680 p. 77.*

**Вершь:** А у Христіанъ по полю много вершей погнило. *Пск. Лѣт. p. 104 (s. a. 1468).*

**Веряжъ** п. рг. l.: Поставиша церковь на Веряжи. *П. С. Лѣт. IV, 113 (s. a. 1411).* А онъ (Филиппъ поповичъ) ѣхалъ къ Новгороду и сталъ у Веряжи. *Пск. Л. p. 76 (s. a. 1509).*

**Вѣсь**—Низовскій? (*a. 1317*). *Г. и Д. I, 15.*

**Ветошный** adj.—*lacinarius* (cf. ветшаный): Богоявленскій монастырь, что на Москвѣ за ветошнымъ рядомъ. *А. Ю. a. 1647 p. 239 (№ IV).*

**Ветчаный**—*vetus*: Во дворѣ хоромы ветчаны. *А. Ю. a. 1568. p. 126.* Избушка воротная ветшана, а передъ избушкою сѣнцы вѣтшаны. *ib. a. 1579 p. 130.*

**Вечерѣ** adv. temp.—*vesperi*: Вечерѣ перевозися Ярославъ. *Chr. Ngr. I. s. a. 1016.*

**Вешній**—*vernus*: И намъ тотъ лѣсъ недѣль розѣхати въ той же день по Николинѣ дни по вешнемъ. *А. Ю. a. 1509 p. 164.*—Егорьевъ день (cf. s. v. осевній): А съ Егорьева дни съ вешнего какъ язь Ондрей и своими дѣтми наставляю соху. *ib. 1578 p. 197.*

**Вещь:** Ихъ всѣхъ (вдовыхъ поповъ) посполу нача благословляти пѣти иста нова, а не по Св. Отецъ правиломъ, како ся сами ко всему Пскову общали по Номананону правити и о всякой церковной вещи, о священникехъ вдовствующихъ, *Пск. Л. p. 108 (s. a. 1470).*

**Взвозъ** (cf. s. v. всходъ): Поставиша церковь камену на Взвозѣ Св. Георгія. *Пск. Л. p. 170 (s. a. 1494).*

**Вздеринога** (cf. v. заножіе) п. рг. flum.: На поле къ рѣчкѣ къ Вздериногѣ. *А. Ю. a. 1498.*

**Вземка**—*delectus*. V. взяти къ—Написанъ онъ въ новую четверть для вземки (въ объѣздѣ). *Arch. coll. Müll. N 4.*

**Взносить**—*monstrare, exhibere*: Діаки Овонасей да Печай сю отписку вносили въ Верхъ, и сказывали бояромъ. *А. И. 2, 37 (a. 1601—2).*

**Взорати**—*obagare*: Не вѣдаючи сосѣдъ пріѣхавъ взоралъ по его новую межу. *А. Ю. a. 1667 p. 90.*

**Взочать**—*sonari*: А взочну язь того дѣла на Бурухъ искати. *А. Ю. a. 1518 p. 281.*

**Взустити**—*admonere* (cum dat.): И много множество роду Боярскаго и Княжеска взусти убити Царевѣ. *Пск. Л. p. 209 (s. a. 1570).*

**Взѣзжати:** А не явя вѣсего товара на гостинои дворѣ и на посадкѣ дворя не взѣзжати. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Възъзжее:** Да възъзжеего имати по 3 денги. *А. Ю. а. 1663 р. 105.*

**Взяти**—sumere: Взяти.. и въ томъ взятѣ столникъ и воевода Семенъ Васильевичъ Головинъ старцомъ и отписъ далъ. *А. Ю. а. 1599 р. 232 (№ VIII).*—*fugari* (cf. *bohem.*): А грабежу взяли денегъ 25 рублей, да лошадей взяли монастырскихъ. *А. Ю. а. 1579 р. 92—dimitti:* И взяша (Псковичи) прощеніе промежи себя. *Пск. Лнт. р. 26 (а. 1373).*—*superegre, vincere:* И скорпия и жаба и черепаха, аще бѣшъ или колешъ, или стреляешъ, ничтоже ея не *возметъ* точно разжеши клещи и *имати* ю. *Msc. Rum. № 363 f. 522.*—*urbem obsidione domare:* И бяху тогда Псковичи въ скорби, мняхуть бо тогда уже граду взятю быти. *Пск. Л. р. 156 (s. а. 1480)*—*волю*—*imperii potiri:* Князь-же В. таки стахъ искрѣпка, а хотя надъ ними всю свою волю взяти. *ib. р. 149 (s. а. 1478).* взятъ за себя—*срочногет есве pro aliquo:* Поруки онъ мнѣ по собѣ въ томъ сторонніе не далъ, а взяла его княгини за себя. *А. Ю. а. 1547 р. 52.* **взяти къ Москвѣ:** Опалися Царь Ив. Вас. на Архiep. Новгород. Леонида, и взя къ Москвѣ и санъ на немъ оборвалъ, и въ медвѣдно опивъ, собаками затравилъ. *Пск. Л. р. 210 (s. а. 1575).* Дьяки... взятѣ къ Москвѣ, а въ Можаяескъ посланы Посниковъ да Мизиновъ. *Arch. coll. № 4 (Müll.)* **взяти на В. Князя** (*al.* на Государя): А имѣнія ихъ и казны королевскія и панскія и гостинныя, злата и серебра много на В. Князя взяли. *Пск. Л. р. 202 (s. а. 1563).* И взялъ (кн. Троекуровъ) четвертой снопомъ на Государя изо всякого хлѣба на ратные люди. *ib. р. 235 (s. а. 1618).*

**Взятое**—*orpnagnatio:* И прилучися Божіимъ изволеніемъ взятое такъ. *Пск. Л. р. 198 (s. а. 1560).* Да послѣ Вельянского взятѣ посылали Воеводы. *ib.*

**Взятѣ**—*sumtio, assertio:* И тѣ денги во взятѣ будутъ въ твоей же государевъ казнѣ. *А. И. II, 38 (а. 1601—2).*

**Видепляне**—*incolae тоѹ Витебскѣ* *Пск. Л. р. 24 (s. а. 1341).* Видѣляны. *ib. р. 70 (s. а. 1435).*

**Видогоща** *n. pr. l. Ngrd. II. С. Л. IV, 144 (s. а. 1402).*

**Видѣти**—*animadvertere:* Посадники со всѣмъ священствомъ здумавше и видѣвши, что скорбь бысть велика и печаль, поставиша церковь. *Пск. Л. р. 102 (s. а. 1466).*

**Виже** *nom. coll. i. q.* Вѣжа—*castra munita:* Бысть пожаръ великъ во Псковѣ: отъ св. Георгія отъ церкви погорѣ все застѣнье, а дѣтинца св. Троицы ублюде въ *Вижею* (*pro Вижью с. loc.*) *Пск. Л. р. 18 (s. а. 1320).*

**Виленьскіи**—*Lituanicus:* Воздвижеся Витовтъ кнѣз виленьскіи. *Msc. Rum. № 154, f. 311.*

**Вилно** *n. pr. urbis:* Они же наѣхаша Короля за Вилномъ въ Городнѣ. *Пск. Л. р. 161 (s. а. 1484).*

**Виловатый** (cf. *розвиле*)—*furcatus:* А съ березы на ель да на виловатую березу. *А. Ю. а. 1534 р. 46.* А съ березы съ виловатые на рядовую ель. *А. Ю. а. 1518 р. 165.*

**Вильняне:** Мужи — *Пск. Л. р. 116 (s. а. 1471).*

**Виноватый:** На писцовы книги изъ виновата слатися. *А. Ю. а. 1612 р. 68.* И тѣми, де, они писцовыми книгами хотятъ въ томъ дѣлѣ быть правы да и виноваты. *А. Ю. а. 1612 р. 68.*

**Висло**—*cogn. viri.* *А. Ю. а. 1485 р. 4.*

**Вислоухій**—*aurium pendentium:* Меринъ рыжъ старъ добръ вислоухъ. *ib. а. 1568 р. 127.*

**Вислые** стерляди. *ib. а. 1557 р. 246.*

**Витати**—*habitare:* Приходящии Русь да витають у святаго Мамы. *Nest. s. а. 907.*

**Витовтовна**—*filia principis magni Vitoldi:* Кн. Зидимонтъ, братъ Витовтовны. *Пск. Л. р. 64 (s. а. 1432).*

**Витазъ**—*vir fortis:* По семь жъ Латына бестудіе вѣземше отъ худыхъ Римлянъ, а не отъ витазѣй, начаша къ женамъ къ чюжымъ на блѣу мысль дрѣжати. *P. S. р. 3.*

**Вифляндская земля:** Повелѣ мосты мостити въ Ливонскую землю и Вифлянскую. *Пск. Л. р. 209 (s. а. 1570).*

**Вихляти**—*vertere, se torquere:* Яко прелстившаяся блудница иродиада бедрами трясетъ, хрептомъ вихляетъ. *Msc. Rum. № 363, f. 520 b.*

**Вкладка:** Образъ Спасовъ обложенъ



со вкладками пелена жемчугомъ сажена съ дробницами. *А. Ю. а. 1542 p. 418.*

**Веласѣ:** А которые торговые люди товары свои продають или заменяють, не владчи товары своего в анбарѣ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Велѣть**—glutine adjungere: Велѣлъ списка, который въ семь дѣлъ вверху велѣенъ, справить. *А. Ю. а. 1584 p. 60.*

**Вкопатися:** Жилъ у речки Лотоши вкопався в берегъ. *Arch. coll. Müll. 4/186.*

**Владышній**—beatae virginis Mariae сопесвѣстатус: Владышнии праздники. *А. Ю. а. 1588 p. 199.*

**Власи**—capilli: Власи бѣхъ главнии руси и велицы, и дѣли бѣхъ, и мѣо свѣтъ свѣтляхуса (на мощахъ Кн. Андрея Смол., завернутыхъ въ скалы берестовыя cf. s. h. v.). *Msc. Syn. № 926 f. 10. Vita Dan. Goric. scr. c. a. 1652.*

**Власи**—crines stellae crinitae (cometes): А шествіе той звѣздъ предивно вельми: и овогда преди власи ея а овогда назади. *Пск. Л. p. 123 (s. a. 1472).*

**Власій**—stus Blasius Церковь св.—*Пск. Лѣт. p. 34 (s. a. 1371) (cf. s. v. чертисъ):* Весь Псковъ начаша искати священного мѣста, гдѣ была первая церковь Святый Власей и на томъ мѣстѣ въ единъ день поставиша церковь во имя святого Всемилостиваго Спаса. *Пск. Лѣт. p. 53 (s. a. 1420).*

**Власти**—possidere: Отъ начала убо Рускія земли сей убо градъ Псковъ николи же Княземъ владомъ бѣ, но по своей воли живаху въ немъ сущіи людие. *Пск. Л. p. 174 (s. a. 1508).*

**Властинъ** adj.—principalis, саезагеус: По вашему, государи, властину указу, велѣно доправить. *А. Ю. а. 1679 p. 102.*

**Власть**—potestas: Входяще же Русь въ градъ, да не имѣють волости купяти паволокъ лише по 50 золотникъ. *Nest. s. a. 945.* Да не имѣють (Русь) власти зимовати у св. Мамы. *ib.* А о Корсуньстѣй странѣ, елико же есть городовъ на той части, да не имать волости князь Рускій да воюеть на тѣхъ странахъ, и та страна не покоряется вамъ. *ib.*

**Власть**—regio: Воеваша нѣмецкую власть (за Изборскомъ). *Пск. Л. p. 92 (s. a. 1463).*

**Власть**—munus: Владыка Генадій присла Игумена Ефимія, иже прежде былъ въ Псковѣ Ларникомъ и въ той власти много зла народу учини. *ib. p. 167 (s. a. 1486).*

**Власяной**—trichinos, cilicinus cogn. sti Theodori: Въ лѣто 7017. е. мѣа априла въ к... на память прѣбнаго ѿца нашего Феодора власнаго во вторникъ вторымъ или по пасцѣ. *Msc. Syn. № 413 f. 70.*

**Влежачъ**—jасенъ: Сбивъ съ ногъ влежачъ обходя кругомъ в сего избилъ до великого увѣчья. *А. Ю. а. 1679 p. 102.*

**Влущенный**—de genis, oculis labentibus: Лице, долги, влущеннѣ тихи имѣа очи. *Msc. Syn. № 610 f. 71. Vita Dion. Glusz. scr. c. a. 1692.*

**Вманити**—illicere: Вманили лучшихъ въ Москву, а на достальныхъ вылаской вышли. *Пск. Л. p. 234 (s. a. 1615).*

**Вметатися**—(se) guere, praecipitare: Ини же мало вметавшеса въ корабли отбѣгоша. *II. С. Л. IV, 124 (s. a. 1446).*

**Вмѣнати**—putare (cf. замѣнати) cum асс. dupl.: Стѣи бо ѿца сребролюбіе вмѣнаю второе идолопоклоненіе. *Msc. Und. № 276 f. 97 b.*

**Въ мѣстѣхъ**—unà: Платити всякіе Государевы подати, съ волостью въ мѣстѣхъ. *А. Ю. а. 1590 p. 200.* И Государевы всякіе подати платитъ съ посадскими людьми вмѣстѣхъ. *ib. a. 1666 p. 300.*

**Вмѣстимо**—decet; не—non—: А в нашея пѣстынѣ лѣпотнымъ отрочатомъ не вмѣстимо пребывати. *Msc. Syn. № 929 f. 37 b) Vita Genadii Costrom. scr. c. a. 1580.*

**Вмѣстно** (cf. быти безъ мѣстъ) i. q. мочно: Ему с ѡваномъ Изѣмайловымъ быти невместно. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Вмѣсто**—pro cum loc. c.: Вмѣсто каменінхъ честныхъ имѣа своа поѣдвиги. *Msc. Rum. № 154 f. 284.*—unà: Къ березѣ да къ осинѣ изъ одного корени стоятъ свилися вмѣсто. *А. Ю. а. 1498.* Три же перста верхнихъ едва возмогахъ вмѣсто содвинути, иже на лице своемъ крѣпное знаменіе вообразити. *Msc. Und. № 276 f. 112 a.* Родила жена отроча, тѣло едино, глава одна, хребты вмѣсто, руки двои и ноги двои. *Пск. Л. p. 216 (s. a. 1605).*

**Внапраснѣ**—*injuste*: И сидячи я въ избной избѣ многое время внапраснѣ, помираю голодною смертию. *А. Ю. а. 1680 p. 80.*

**Внебодова**—*Небодова* улица (въ Муромѣ; *cf. boh. nebozez terebra pro v-nebozez*). *А. Ю. а. 1574 p. 250.*

**Вновь**—*punc etiam*: Вновь хоромовъ прибавливати. *А. Ю. а. 1612 p. 67.*

**Во**—*pro u*: Во всѣхъ кони отнималъ и самихъ ограбилъ. *Пск. Л. p. 124 (s. a. 1472).*

**Вобче**—*communiter*: А рощею, де, осиновою велѣно ему владѣти съ Боголюбовымъ монастыремъ вобче. *А. Ю. 1627 f. 76.*

**Воволочити** (*cf. serb. увући hineinziehen, traho in—*): Да проводимъ ю (лодю) въ Рускую землю и да продають рухло тоя лодья, и аще что можеть продати отъ лодья, воволочимъ имъ мы Русь. *Nest. s. a. 912.*

**Вода**—*aqua*; — бобровая: И воды, и рыбные ловли, и бобровые воды. *А. Ю. а. 1584 p. 59.*

**Вода велика**—*magnae aquae*: И бы (*al.* бысть) вода велика вельми въ Волховѣ и всюдѣ. *Chr. Ngrd. I s. a. 1143.* А веснѣ была вода велика въ рѣкахъ. *Пск. Л. p. 202 (s. a. 1563).*

**Вода**—*сухота*—*inopia aquae*: А зима была тогда безснѣжна, только 7 недѣль было съ снѣгомъ, а на веснѣ вода *сухота*\* по всѣмъ рѣкамъ. *ib. p. 197 (s. a. 1559).*

**Водити жену**—*uxorem ducere*: Ты чадо Феодоре имаша мирскихъ члѣкъ житіе содержати, жену водити и чада рожати. *Msc. Syn. № 929 f. 39 b. Vita Genad. Costr.*

**Водитися съ кѣмъ**—*aliquem habere in usu*: И съ лихими ся людьми учнетъ водити. *А. Ю. а. 1624 p. 299.*

**Водоливъ**—*aquae effusio in re salinaria*. *А. И. II, 67 (s. a. 1602).*

**Водопоймина**—*inundatio*: По вешнюю водопоймину. *ib. II, 88 (a. 1606).*

**Водотечъ** (*cf. s. v. долинка*): А столбъ стоитъ на водотечи. *А. Ю. а. 1631 p. 184.*

**Водоточъ**—*flumen*: А межа ми, господине, съ ними перегорода, а не водоточъ. *А. Ю. а. 1518.*

**Водоярово**. *А. Ю. XIV—XV p. 159.*

**Воевати** *cum dat.*: Псковичи даша Посаднику воеводство воевати нѣмецкой земли. *Пск. Л. p. 93 (s. a. 1463).* *сум праер. на:* Да не имать волости князь Рускій да воюеть на тѣхъ странахъ. *Nest. s. a. 945.*

**Воевода** (*a. 1431*). *Г. и Д. I, 25. дух belli*: А воеводою у нихъ былъ Ивашко дьякъ. *Пск. Лѣт. p. 92 (s. a. 1463)* *verbi вести rectio nomini adhibetur*: А язъ вамъ приставленъ воеводою на *В. Новгород\**. *Пск. Л. p. 146 (s. a. 1478).*

**Воеводство**—*munus imperatorium*: Услышавше такову вѣсть что Нѣмцы воюють наши исады, даша на Вѣчѣ воеводство посаднику Л. и О. В. и И. Л. *Пск. Л. p. 93 (s. a. 1463).*

**Вожае** *n. pr. gentis rossicae*: Еже по Бугоу седать и после же Вельнци назвашася. *P. S. p. 2.*

**Возводъ**—*sega, claustrum*: Егда же азъ приду ко граду, и вы возводъ ототните и мостъ положите. *II. С. Л. IV, 117 (s. a. 1418).*

**Возвоскіе** (*al.* Звоскіе) ворота (*cf. v. Вавозъ*). *Пск. Л. p. 226 (s. a. 1610).*

**Возвречъ**—*transmutare (cf. serb. врѣћи се similem alicui fieri)*: Возверзите печаль на радость. *Лѣт. Тух. IV, p. 113.*

**Возграды** *pl. t.—scalae*: Стояша 18 дней, пороки шибяючи во градъ, возграды привлекающесея. *Лѣт. Пск. p. 34 (s. a. 1369).*

**Воздвиженьевъ день**: Послѣ Успѣньева дни Пречистыя да до Воздвиженьева дни честного Креста дожди. *Пск. Л. p. 202 (s. a. 1563).*

**Возднатися**—*se erigere*: Тѣи же ѡтрокъ самъ повелѣ възнатися и пойде въ срѣтеніе стаго ѡбраза. *Msc. Rum. № 154 f. 192 об.*

**Возитца вонъ**—*emigrare*: А дали бы естя тѣмъ хрестьяномъ и Ефиму изъ тое полудеревни возитца вонъ срока на 2 недѣли. *А. Ю. а. 1532 p. 39.*

**Возлѣ** (*opp. подлѣ*) *сум асс.*: Да возлѣ Озеро къ тому жъ Лымбою. *А. Ю. а. 1482 p. 161.* Здѣлавше стѣну возлѣ Великую рѣку. *Пск. Лѣт. p. 39 (s. a. 1402).* Заложаша Псковичи стѣну камену возлѣ Пскову рѣку, возлѣ старую стѣну. *Пск. Лѣт. p. 40 (s. a. 1404).*

Переметася (огонь)... возгъ Торговскій и Боловинскій конецъ до церкви св. Георгія. *Пск. Лѣт. р. 83 (s. a. 1459).*

**Возметный недугъ**—epilepsia? Сему димитрію случиса возметнымъ недуго боѣзновати. *Msc. Und. № 284 f. 153.*

**Возникъ**—auriga? Возникъ всякое число работаетъ на немъ (конѣ). *Лѣт. Тух. IV, р. 129.*

**Возножъ** (cf. заножіе)—sinus: Пониже плотины на лѣво въ возножъ, да въ возножи дубъ. *А. Ю. а. 1518.*

**Возписаніе**—epistola responsalis: И писаніа множицею посылааху к нему. (т. е. Московстїи кнѣзъ—Іонѣ Новгород) і ѿ него воѣписаніа желанно приимаху. *Msc. Rum. № 154 f. 322.*

**Возъ**—rheda, vehiculum (sine onere): И Царевна вшедши въ возъ, и поѣде съ великою честію изъ Пскова. *Пск. Л. р. 127 (s. a. 1473).* И не бы поутнаго шествіа на возѣхъ, но и пѣшїи ноужно хоженіе бы. *Msc. Und. № 276, f. 77.*

**Возьматн**—requirere: Возьмавъ дань, (Игорь) поѣде въ градъ свой. *Nest. s. a. 945.*

**Воигость** n. pr. viri. *Chr. Ngr. I s. a. 1114.*

**Воименовати**—nominare: А третей межи насъ хто ищетъ, тотъ воименуетъ три князи хрестьянские. (a. 1433). *Г. и Д. I, 98.*—designare: И воименовали (для межевыхъ показаній) старика Терентія Кудатова. *А. Ю. а. 1483.*

**Воинство** (—мъ). *Msc. Syn № 929 f. 71. Vita Genad. Costrom. scr. c. a. 1580.*

**Воину**—in aeternum: Да кленутся о всемъ, яже суть написана на харатѣ сей, хранити въ прочая лѣта и воину. *Nest. s. a. 945.*

**Воинный**—bellicus: Жестокими пристыпы і ѣнными воинными хитростями ратающе. *Msc. Rum. № 364 f. 38 b.*

**Войско**—exercitus: Въ кое время велите слгъ моей войску у себя быти. *Пск. Л. р. 130 (s. a. 1474).*

**Войскій**: Убило на Завеличѣ стрѣла громомъ отъ войскихъ. *Пск. Л. р. 197 (s. a. 1560).*

**Войской**—bellicus: Всѣде самъ на конь со множествомъ войскимъ. *Пск. Л. р. 166 (s. a. 1486)*

**Вонславлицъ Нозаря. А. Ю. заес. XV, р. 270.**

**Войти**: А хлѣбъ былъ вшолъ цѣною въ 9 рублевъ четверть. *Пск. Л. р. 215 (s. a. 1605).*

**Воковскій лѣсъ** (*Lavr. Оковскій*). *P. S. p. 1.*

**Волею**—sua sponte: Мьстиславъ отступи волею Кыева. *Chr. Ngr. I s. a. 1168.* Выиде Романъ изъ Кыева Ростиславицъ волею. *ib. s. a. 1172.*

**Волюжа**—princeps, magnas: Волюжа ѳеоръ вѣрж великъ имаше въ бѣлѣномъ алектѣ. *Msc. Rum. № 153. f. 48.*

**Воловой**—bovis: Хлѣбъ насилствомъ поимали и межу воловую старую перепали. *А. Ю. а. 1611 p. 179.*

**Волога**—rotus: На свой на ярыжной хлѣбъ и на вологу на всякого челоука по рублю. *А. Ю. а. 1653 p. 332.* И всѣмъ съ полу его Псковичи хлѣбомъ и вологою и медомъ и поминкомъ почтиша. *Пск. Лѣт. р. 71 (s. a. 1436).*

**Володимерецъ** n. pr. urbis: Заложивша Псковичи иной городокъ на Володичѣхъ горѣ и нарекоша и Володимерецъ. *ib. p. 89 (s. a. 1462).*

**Володѣти**—sui iuris esse: Поляномъ же живущемъ особѣ и володѣющемъ роды своими, иже и до сее братѣхъ бяху Поляне, и живяху каждо съ своимъ родомъ и на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще каждо родомъ своимъ. Быша 3 братья; единому имя Кій, а другому Пекъ, а третьему Хоривъ, сестра ихъ Лыбедь. *Nest in in.* Изъгнаша Варяги за море и не даша имъ дани и почаша сами въ собѣ володѣти. *ib. s. a. 862.*

**Волокита**—шогъ: Взялъ одиннадцать рублевъ за волокиту на 3 годы. *А. Ю. а. 1504.* Волокида *leg.* *А. Ю. а. 1579 p. 131 ib. a. 1583 p. 132.* А Христیانомъ много проторъ и волокидѣ. *Пск. Л. р. 189 (s. a. 1546).*

**Волоковой**—fumarius: А двери и окна, красные и волоковые, вверху и въ подклѣтахъ. *А. Ю. а. 1672 p. 328.*

**Волосова улица**: Поставаща перковь каменну святого *Власія*, на *Волосовъ* улицы. *П. С. Л. IV, 109 (s. a. 1407).*

**Волосовицъ**—patron.: Сбышка Волосовицъ *Chr. Ngr. s. a. 1194.*

**Волости** — regio: А изъ Бѣжиць ти людий не выводити въ свою волости (а. 1327). *Г. и Д. I, 19.* — rus, agri (opp. городъ): И Псковичи совокупивше волость опричь городовъ. *Пск. Л. р. 44 (s. a. 1407).* Князь В. вся своя, что ни буди, старины своя поималъ, или городя, или волости, или боръ черный. *Пск. Л. р. 121 (s. a. 1471).* А иныхъ съ собою повезли изъ волостей и изъ городка, отъ пламени которые выбѣжали. *ib. р. 105 (s. a. 1480).*

**Волостной** — regionalis: Волостной крестьянинъ. *А. Ю. а. 1612 р. 70.*

**Волостька** — rus parva: Въ каргопольской области есть волостька слобода зовома. *Msc. Und. № 276, f. 46 а.* Волостька. *ib. f. 47 а.*

**Волось** (= Власій) — Blasius: Томъ же лѣтъ преставися игуменъ Моисей у святыхъ Богородица Антоновъ манастыри, и поставиша на мѣстѣ его Волоса. *Chr. Ngr. I, s. a. 1187.*

**Волочанинъ** — incola urbis Волокъ. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Волочи** — trahere: Аще кого конь свернетъ з дорозѣ, и кое двое али трое одва волокутъ. *Пск. Л. р. 159 (s. a. 1481).* Волочи бревна. *А. Ю. а. 1630 р. 241.* Перуна посѣче и повелѣ волочи въ Волхово. *Пск. Лѣт. р. 4.*

**Волочити** — conflictari cum aliquo judiciali: Тотъ Батманъ насъ въ великого Князя земляхъ волочить и продасть. *А. Ю. а. 1504.* — cogere: И никакою нуждею ихъ къ перевозу не волочить. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Волочитися** — errare: Чтوبъ послѣ меня женишка и дѣтишка, волочась межъ дворъ, голодною смертию не померли. *А. Ю. а. 1629 р. 87.*

**Волощанинъ** — gentilis: Да въ Золотицѣ рѣкѣ рыбная ловля, и съ волощаны на устѣхъ неводы ловять. *А. Ю. 1568 р. 126.* Промежъ волощаны. *ib. 1577 р. 129.*

**Волхвъ** — fatidicus: Бѣ бо преже въпрошалъ волхвовъ кудесникъ: „Отъ чего ми есть умырети?“ *Nest s. a. 912.* Помяну конь свой, отъ него же бяху рекли *волхвѣ* умерети Ольгови. *ib.*

**Волхово** — п. рг. flum. *Chr. Ngr. I, s. a. 1143; 1144.*

**Волховско** — п. рг. l.: Селцо близъ градъ рекомое волховско. *Msc. Rum. № 154 f. 261.*

**Волховъ** — п. рг. lacus: Шли Волховъ в сѣдѣ стрелцы в корѣхъ. *Msc. Rum. № 154 f. 378.*

**Волченецъ**: Некоторый члвкъ ѿдалъ волченца грамотъ учися. *Msc. Rum. № 363 f. 453 b.*

**Воль** — bos: Но безщияхъ попомъ яко волонъ ривающимъ, тако же игуменомъ, князю же и велможамъ не обрѣтающимъ таковыя вины. *Vita Abr. Smol. f. 13—14.*

**Воля даная** — privilegium: Воля ему даная давати на чужую полъдвора. *А. Ю. а. 1571 р. 56.*

**Воля! Age!** Воля Пскову сіи часы послати къ себѣ пословъ на спрость! *Пск. Л. р. 134 (s. a. 1474).*

**Вонгиничи** n. pr. l.

**Вонъ** adv. (in das offene Feld den Feind locken) — (hostem) in planum\* (deducere). cf. полезти.

**Вонъ сит loc.** — extra: Псковичи повелѣша мастеровъ намостити вонъ стѣнъ Великую улицу. *Пск. Лѣт. р. 52 (s. a. 1418).*

**Вонъчифоръ Вонъдрониковъ** А. Ю. XIV в. р. 100 (№ III).

**Вопричитися** — adversari: Никто же обрѣтѣ по воли его сотворити таковое дѣло, еже бы дерзати на стое то мѣсто, или вопричитѣ на игоумена или на братію. *Msc. Und. № 276 f. 112. а.*

**Вопросити** — здравіа: И удариша Псковичи Государю въ землю челомъ, и Государь вопросилъ у нихъ здравіа. *Пск. Л. р. 178 (s. a. 1509).* **Вопроситися**: Литва взяша Изборскъ, вопрошались отпритичною Генваря въ 11 день, и Кн. Юрій опять взялъ. *Пск. Л. р. 208 (s. a. 1569).* — se intrudere: И вопросисъ ко вдовице ночевать. *Сл. о ц. Аитъ. Рѣсь Рум.—Болхш. № 88. р. 97. а.* (ѿ)нже вопрошисъ поимите ма ѣ собою и и не могъ никакой работы работати. *ib. р. 97. в.*

**Вопчин** (в.общия) — communis: А всему обидному дѣлу межи насъ судъ вопчин. А о чемъ судьи наши вопчин сопрутся,

и ни ѣдутъ на третій на Кн. Вел. Ольга. (а. 1368). Г. и Д. I, 48.

**Воровской**—*perfidus*: И извѣщая на него воеводѣ и дѣяку, что будтось я Нифонтево воровскую смуту учинилъ въ волостѣхъ. А. Ю. а. 1613 p. 72.

**Воровство**—*arbogum limitisque violatio*: Сыщи земскимъ обыскомъ про то воровство, кто у насъ угоды опустошилъ, сосну поводную сѣкъ. А. Ю. 1604 p. 94.

**Воровствомъ** *adv. malitiose*: Со мною воровствомъ говорилъ. А. И. II, 39.

**Ворогъ**. II. С. Л. IV, 114 (s. a. 1412).

**Ворожа**—п. рг. flum: За рѣкою за Ворожею. А. Ю. а. 1616 p. 134.

**Воронага рѣка**: Отъ Воронаги рѣки. А. Ю. а. 1505 p. 172. **Воронага п. рг. flum.** Chr. Ngr. I, s. a. 1064.

**Вороночщина** *regio urbis Вороначъ*. Пск. Л. p. 207 (s. a. 1566).

**Воронъ**—*fuscus*: Меринъ воронъ. А. Ю. а. 1579 p. 92. И царь Соломонъ испиваетъ кубецъ ворона меду, играетъ въ злаченную трубу. Лнт. Тух. IV, p. 120. *cogn. viri. Msc. Rum. № 152 f. 37.*

**Ворота** pl. t.—*porta; demin.* **Воротыца**: А между избою да сѣнникомъ были ворота большіе, а нынѣча тыхъ воротъ нѣтъ, а поставлены въ томъ мѣстѣ воротца малые. А. Ю. а. 1532 p. 39.

**Воротыца** pl. t. *janua exterior*: А изгородю до воротецъ, а отъ воротецъ тою же изгородю.—И наши жъ отъ нихъ (Литвы) отбили ся, а еще и воротъ не было за надолбами и за туришками и они прочъ пошли. Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565).

**Воротная избушка**. А. Ю. а. 1579 p. 130. Воротная икона серебряная съ мощами. *ib.* а. 1542 p. 418.

**Воротникъ**: И прислаша съ Москвы пищальниковъ казенныхъ 100 человекъ и воротниковъ. Пск. Л. p. 180 (s. a. 1509). И воротниковъ с того товару имати с кыпца с рѣбля по полуденге. Arch. coll. Müll. 7/291.

**Воротникъ** земляного города Олексѣй Петровъ сынъ. А. Ю. а. 1592 p. 302.

**Воръ**: А бродове бяху вси заворена ворами. Пск. Л. p. 45 (s. a. 1407).

**Ворьскла** п. рг. flum. II. С. Л. IV p. 142 (s. a. 1399).

**Восе**—*esse*, *ep*: А восе господине, на

тѣ земли даная грамота Іева старца. А. Ю. а. 1485. А восе, господине, Оникѣй и Олешко передъ вами. А. Ю. а. 1532 p. 38.

**Восколебаться**—*agitari, commoveri*: А людие восколебашася въ Руси отъ его имени. Пск. Л. p. 215 (s. a. 1605).

**Вослати**—*allegare* (*opp.* сослати): А гдѣ будетъ Кн. Михайло вослазъ въ нашу отчину въ Великое Княженъ Намѣстники или Волостели, и тыхъ ны сослати доловъ. (а. 1371). Г. и Д. 52.

**Восмъ** п. *subst. numerale, gen. fem.*: Въ ту восмъ годовъ... въ тѣ восмъ лѣтъ. А. Ю. а. 1684 p. 216 (№ 205).

**Воспода**—*ragus*: Егда бо видяше, гдѣ въ которой родъ или восподу или въ богатіи или въ простые люди. Пск. Лнт. p. 30 (s. a. 1352).

**Востенути**: Распятіе на высокое древо востенуто. *ib.* p. 126 (s. a. 1473).

**Востокъ**—*Oriens*: Бысть знаменіе на небеси съ востока середняго, межи зимняго и лѣтняго. *ib.* p. 200. (s. a. 1563).

**Вострой**—*cuspidatus*: У того же двора тынъ вострой да двои ворота. А. Ю. а. 1579 p. 130.

**Восчинять**—*denus judicare*: А что буди судилъ когда великомъ княженъ и вотчинъ въ своей на Москвѣ или мои Бояре, или Боярьскіи люди: а того вы, братья моя, не восчиняйте. (а. 1353). Г. и Д. I, 38.

**Восходити** } на Русь (*cf. vb.* отдавати  
**Выходити** } назадъ): И кои изъ Нѣмецъ *восходили* Рускіе люди, и тѣхъ всѣхъ отдали назадъ въ Нѣмцы. А въ Новѣгородѣ болѣ 700 семей отдали и многихъ казниша, и потомъ не *выходили* на Русь. Пск. Л. p. 237 (s. a. 1632).

**Восходъ**—*ascensus*: Архимандритъ же данилъ пакы гѣа имъ, кѣлии ваши имѣете высоки вельми яко властельскы и велможскы ѿ восходы высокими по лѣствицамъ. Msc. Syn. № 926 f. 60. Vita Dan. Goric. scr. c. a. 1652. *cf. vocet* въсходница.

**Вотола**—*pannus spissior*: Поясъ золотъ Шишкина дѣла, вотола сажена. Г. и Д. I, 61 (а. 1389).

**Вотчина**—*hereditas*: Аже моя *водчина*\* слово мое исправить, и я буду

вась жаловати по пригожаю. *Пск. Л. р. 165 (s. a. 1485)*. Приѣхаша къ В. Князю служити князи Воротынскіе Князь Симеонъ Оедоровичъ и съ своими отчинами. *ib. р. 169 (s. a. 1492)*.

**Вотчичь**—*fundi dominus, agri possessor*: А въ Кашинѣ ти ся не вѣступати, и что потягло къ Кашину, вѣдаетъ то вотчичь Князь Василей. (*a. 1368*). *Г. и Д. I, 46*. И мы тое вотчиннику одѣвни сами вотчичи за пусто. *А. Ю. а. 1551 р. 272*. Мы той тони не знаемъ вотчичовъ не вѣдаемъ (*oratio in constructionem episcopi incidens*); то, господине, твоя Великого Князя. *А. Ю. а. 1530 р. 37*.

**Вошечня**—*officina ceriae fabricandae*: Да противъ города (Мурома) во Рву царя и Великого Князя вошечня а въ ней пробиваютъ воскъ торговые люди. *А. Ю. а. 1574 р. 247*.

**Вощина**: А имати емъ померною со всякаго жита... и с хмелю, и с вошинъ и с ореховъ. *Arch. coll. 4/391*.

**Вохна** *n. pr. Г. и Д. I, 59 (a. 1389)*.

**Воята** *n. pr.*—*presbyteri*: Переставися рабъ божіи Германъ, іерей святого Якова, зовемыи Воята. *Chr. Ngrd. I s. a. 1188*.

**Впасться**: Тогдажъ и верхъ святыхъ Троица впался на третій день Петрова посту. *Пск. Лѣт. р. 32 (s. a. 1362)*.

**Впокой**—*рах*: И земли наши украинные межъ собою во впокой были. *С. М. 16. а.*

**Вполы**—*dimidia parte*: А немецкія всякія товары дешевле нынѣшняго были вполы. *Arch. coll. Müll. 7/391*.

**Впрокъ**—*in perpetuum, in aeternum* (*synon. одерень*): А купилъ есмь собѣ и своимъ дѣтямъ, впрокъ, безъ выкупа. *А. Ю. ante 1494 р. 120*.

**Внусть лежать**—*cultu vacare*: Земля допахивать да и посѣять для того, чтобы та земля въ нусть не пролежала да и въ хлѣбной бы недосѣвкъ не была. *А. Ю. а. 1612 р. 69*.

**Врагъ**—*fovea major* (*cf. neoruss. оврагъ*): По болоту да на врагъ, по врагу къ зеру. *А. Ю. XIV—XV р. 115 (№ XX)*. Да промежъ Макулкина Высокого врагомъ спорной деревни. *А. Ю. а. 1498*. А пришегъ врагами межъ горъ. *Пск. Л. р. 228 (s. a. 1611)*. (Нѣмцы)

побиша стрѣльцовъ Московскихъ и дѣтей Боярскихъ, а побии во враги. *ib. р. 231 (s. a. 1613)*. Вражокъ *dein. a. p. a. s.*: Да черезъ рѣку въ вражокъ въ малой. *ib.*

**Вражебной**—*odiosus*: Миръ в томъ ихъ (откупщиковъ) вражебномъ промыслѣ погибаетъ. *Arch. coll. Müll. 7/391*.

**Вразумѣти** *cum dat. c.*—*intelligere*: Тому есмы вапомуу посольству всему вразумѣли. *С. В. 15. а.*

**Врамковъ**—*Abrahami*: Отъ Врамковы земли. *А. Ю. XIV—XV р. 114 (№ XV)*.

**Вранъ**—*non politum (aurum)*: А се даю.. чепъ золоту врану съ крестомъ золотымъ. (*a. 1356*) *Г. и Д. I, 40*.

**Враска** (*boh. vřiska*)—*ruga*: Показати всѣмъ правовѣрнымъ црковъ пречтоу и нескверноу и враски не имзюу ни динь. *Msc. Rum. № 154 f. 90*.

**Вревичи**—*incolae urbis*: Врева. *Пск. Лѣт. р. 59 (s. a. 1426)*.

**Вредити** *cum acc.*—*laedere, vitigare*, посеге: И писали къ Москвѣ, чтобы тѣхъ людей ничимъ не вредили и отпустили бы во Псковъ вскорѣ. *Пск. Л. р. 218 (s. a. 1610)*. И ничимже възмогша вредити преподобнаго. *Msc. Syn. № 928 f. 23*.

**Врежати**—*sauciari, vexari*: Отгна множество змій и скорпій изъ града. яко не върежати (врѣдити *se t. eccl. manus I*) чловѣкомъ отъ нихъ. *Geor. Hamart. ap. Nest. s. a. 912*.

**Врекатися**—*jurare* (*cf. s. v. уречися*): А Князь великой свою отчину, добровольныхъ людей, врекается боронити. *Пск. Лѣт. р. 88 (s. a. 1461)*.

**Время**—*aevum*: По мнозѣхъ же времянѣхъ сѣли суть Словѣни по Дунаеву. *Nest. in. in.*

**Временной**—*temporarius*: Се повѣсти временныхъ лѣтъ, откуда есть пошла руская земля, кто въ Кіевѣ нача первѣе княжити и откуда руская земля стала есть. *Nest. in. in.*

**Врознь**: Продаетъ всякія товары на своемъ дворѣ и врознь, какъ и врьдахъ продають. *Arch. coll. Müll. 7/391*.

**Вручь взяти**—*in manus sumere*: А взялъ есми 4 рубля денегъ всѣ вручь. *А. Ю. а. 1583 р. 131 (№ 93)*.

**Врядъ**—*in aeternum*: Ему (Кн. Олександру Репнину), съ женою и дѣтми быть на Уѣвъ рядъ. *А. И. 2, 37 (a. 1601—2).*

**Всадити въ тюрьмы**: А языка наши, что казаки прислали, въ тюрьмы всажень. *Пск. Л. р. 223 (s. a. 1609).*

**Все**—*verumtamen, nihilo minus*: А все писалъ Пскову мяхо: язъ де Князь В. вась отчину мою хочю жаловать. *Пск. Л. р. 181 (s. a. 1510).* *perpetuo*: А Князь В. все гонялъ на мскахъ. *Пск. р. 189 (s. a. 1546).*

**Всегородная изба**: И болшіе люди во всегородную не ходили, гнушались и смѣялись и дома укрывались. *Пск. Л. р. 220 (s. a. 1607).* И стаща священника пытали на пытьхъ на крѣпко во всегородной избѣ. *ib. р. 225 (s. a. 1609).*

**Вседобрить** *n pr. l. (a. 1328).* Г. и Д. I, 35. (*cf. Vicvamitram carminis indici*).

**Всеконешно**—*certe*. *Л. Пск. IV, р. 145.*

**Вселець**—*colonista, advena*: Воздвиже (дѣволъ) брань иже близъ монастыря новосозданнаго живѣвшихъ члѣхъ иже блхъ вселцы; на Воргуше владѣа тогда немчинъ именемъ Иванъ и жена его, Наталиа. *Msc. Syn. № 926 f. 47. Vita Dan. Goric. scr. c. a. 1652.*

**Вскинути**—*icere (foedus), βάλλεισθαι* τὴν ἐν φρεσὶ: Вскинути грамоты вметныя. *П. С. Л. IV, 113.*

**Вскрытися**: Вешней промыслъ, какъ ледъ вскрыется. *А. Ю. а. 1674 р. 259.*

**Всолощаны**: А дѣлаша его (храмъ св. Арх. Михаила) мастера Псковскія и Всолощаны. *Пск. Л. р. 88 (s. a. 1462).*

**Всполюшной**—*tumultuosus*: Для великого всполюшного времени. *А. Ю. а. 1618 р. 311.*

**Всполюе**—*locus propatulus*: У Успенья Пречистой во Всполюе слободка пищальная. *А. Ю. а. 1574 р. 248.*

**Вспудъ**: И по тѣмъ рѣкамъ и по езерамъ рыбные ловли и мелницы и ѣзы и бобровые гоны и перевѣсы и вспуды и всякія угодыя. *Arch. coll. Müll. 7/301.*

**Вставка**: Да 2 оловяника, да 2 креста, да 6 вставокъ etc. *А. Ю. а. 1571 р. 55.*

**Встрѣтитъ**: А намъ было холопомъ и сиротамъ твоимъ в то время чело-

битья ихъ встрѣтитъ и грамотъ остановитъ нѣкомъ. *Arch. coll. Müll. 7/301.*

**Встрѣчно**—*in adverso*: *А. Ю. а. 1613 р. 85.*

**Встрѣчной**—*oppositus*: А противъ ихъ лавокъ встрѣчныхъ въ томъ ряду лавокъ нѣтъ. *ib. а. 1666 р. 108.*

**Вступъ**—*accessus*: Гдѣ издавна имъ входовъ не бывало... гдѣ кому издавна вступа не было. *С. М. 16. в*

**Всхлѣпнися**—*conscendere equum*: (Онъ же всхлѣписа на изъзъ. *Msc. Syn. № 929 f. 72. Vita Gen. Costr. scr. c. a. 1580*

**Всходъ**—*oriens*: Ива покляпа на всходъ. *А. Ю. а. 1631 р. 184.*

**Всходъ** (*cf. s. v. взвозъ*): А горѣло отъ Жирковского всхода до Толокнянской улицы. *Пск. Л. р. 172 (s. a. 1500).*

**Всь. Воскресеніе**. *П. С. Л. IV (dial. Pleskov.)*

**Всылать**—*mittere*: А чересь рубежъ ти въ Новгородскую волость дворянъ и приставовъ не всылати. (*а. 1426*). Г. и Д. I, 24. Тіуны кормовъ своихъ у нихъ не емлютъ, ни всылають къ нимъ ни по что. *А. Ю. а. 1584 р. 59.*

**Всѣсти на конь** („съ коня на конь перескакиваетъ *in arm. populari ap. Rybn. I, 264*)—*ad bellum proficisci (cf. polon. „wsięść na koni“)*: А гдѣ ми будетъ всѣсти на конь, всѣсти вы со мною; а гдѣ ми будетъ самому не всѣсти, всѣсти вы на конь изъ послушанья. (*а. 1341*) Г. и Д. I, 37. И съ одинаго вси на конь на коней *всѣдише\**. *Пск. Л. р. 127 (s. a. 1473).* Чтобъ боронилъ (В. Князь) и на конь всѣлъ за домъ св. Троицы. *ib. р. 129 (s. a. eod.).*

**Всюду**—*undique*: Бѣчкоу окованъ всюдъ обрѣзчи желѣзными. *Msc. Rum. № 154 f. 262. в*

**Всюдѣ**—*ubique*: И бы (*al. бысть*) вода велика въ Волховѣ и всюдѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1143.*

**Всякой**—*universus, totus*: Сии посланія отъ Игоря великого князя Рускаго и отъ всякоу княжъ; и отъ всѣхъ людей Рускія земля. *Nest. s. a. 945.*

**Всякъ**—*tamen (cf. bohem. však.)*: Аще възможеши ити къ блѣжнейному Кирилъ, всѣ надежа не грѣшиши; аще ли же ни, поне послаи къ нему. *Msc. Rum. № 152 f. 58. а.*

**Всячина:** Начаша (сила В. Князя) всячину у Псковичъ грабити. *Пск. Л. р. 131 (s. a. 1474).*

**Второбрачный** (cf. v. двоеженецъ) v. s. v. отрокъ.

**Второе** — secundo: И второе риноу из воды изверже до той на лѣ. *Msc. Und. № 276 f. 129. в*

**Втретъи** — tertium: Пойде Князь В. Василей Ив. втретъи подъ Смоленскъ. *Пск. Л. р. 183 (s. a. 1513).*

**Вудѣль** — ragagium: Далъ въ вудѣль. *Г. и Д. I, 63 (a. 1389) bis.*

**Вулица** — platea: Весь градъ, и по торгъ и по вулицамъ вездѣ полна народа. *Vita Abr. Smol. Msc. Und. № 272 f. 13.*

**Вулхв** — incantator: А къ нему (Царю и В. Князю) прислаша Нѣмчина лютаго вулхва. *Пск. Л. р. 209 (s. a. 1570).*

**Вустье** — os fluminis: Вустье Днѣпрское. *Nest. s. a. 945.*

**Вшивати** — insuere (incantamenti modus aliquis): И надъ ѣствомъ бѣдетъ шейты ухипрати и подъ нозе подсыпати и возглавис и в постелю вшивати и в порты рѣзаючи. *Msc. Rum. № 363 f. 521.*

**Въ** — pro ou praef.: А въ котораго человека почнуть окупать села etc. *Г. и Д. I, 18 (a. 1318).* Въ И да бгѣ в созданню обитель сѣю. *Msc. Syn. № 413 scr. c. a. 1577 f. 75.* Въ томъ же году погорѣ Изборскъ городъ весь во обѣдню\*. *Пск. Л. р. 183 (s. a. 1512).* Въ — cum abl. casus istrumentalis munus obit: Оуиска сказа, какъ некоего юноша (sic) оболстила в персяхъ и въ застешкахъ и въ сѣнне. *Msc. Rum. № 363 f. 547.* Въ — pro abl. temp.: Въ веснѣ, въечере. *Msc. Rum. № 154 f. 379.* Въ 1) numerorum ordinem et 2) seriem numerum designans: 1) cum acc; 2) cum loc.: Въ первые и въ другіе и въ третій. *Г. и Д. I, 66 (a. 1402).* И былъ з него двдорецкй\*. *Msc. Syn. № 929 f. 71. Vita Genad. Costr. scr. c. a. 1580.* Въ — in, usque in (ad designandam mensuram approximativam): А дати ти, брате, мнѣ Князю Великому своее отчины въ 5 тысячь рублевъ... а съ Ростова взяты ти собѣ въ тоже серебро; а съ волока ти дати мнѣ въ 5 тысячь рублевъ. *Г. и Д. I, 63 (a. 1389).* Снѣгъ

великъ въ поласъ члка. *Msc. Rum. № 154 f. 213.* Отъ—въ: И отъ году во иной годъ съ прибылю и съ наддачею выше выше. *Пск. Л. р. 236 (s. a. 1628).* И *мѣта* многа хранимъ останокъ. *Nest in in.* Въ—pro, propter: Аще ли есть немовитъ, да како можетъ в только же проданъ будетъ. *Nest. s. a. 945.* Иде (Игорь) въ данъ и примышляше къ первой дани. *ib.* И тѣ наши жалованныя грамоты не въ грамоты. *Arch. coll. Müll. 7/391.* Vadimonium capitis ita testatur: Тебѣ царю не измѣнники, ни единъ во Псковѣ, а наши головы въ ихъ головы. *Пск. Л. р. 217 (s. a. 1610).* Земцы бережскыи даху тогда 300 рублевъ Пскову въ камену стѣну. *Пск. Лѣт. р. 63 (s. a. 1431).* А нѣчто изъ тѣхъ 11-ти лошадей, которые падутъ или охромѣютъ а въ тѣхъ надежныхъ и охромленныхъ лошадей у него Ларіона возмуть иные лошади. *А. Ю. a. 1655 p. 343.* Въ—de: И въ томъ табакъ въ приказной избѣ былъ мнѣ допросъ. *А. Ю. a. 1680 p. 80.* Въ—quantitatis terminum designat: Пришли бо бяху (Чудъ) въ 7 шаекъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1190. sensum suf. plic (card. distr.) continet:* И сего ради тѣшеся не въ тридцать или шестьдесятъ, но и во сто плѣ принести по еѣлю. *Msc. Rum. № 154 f. 402.* Въ—rationem status designat: Ныне же не вѣмы сѣ вчемъ есмы. *Msc. Und. № 272 f. 18 a.* Въ—fidem, auctoritatem designat: А впредъ ея запись въ запись. *А. Ю. a. 1662 p. 421.* А ся запись и впредъ въ запись и сговоръ въ сговоръ („сговорная запись“). *А. Ю. a. 1691 p. 423.* Въ—secundum: Скажите въ божью правду, чьи то пустоши бывали. *А. И. a. 1483.* Въ—1) cum acc., 2) cum loc. 1) necessitudinem animae interiorem, pariter ac 2) exteriorem societatem designat: 1) И бѣше Ярославъ мужъ въ пріязнь у Святоплѣха. *Chr. Ngr. I s. a. 1016.* 2) Самому витоѣтоу въ мале полце оутѣшю. *Msc. Rum. № 154 f. 312.* ordini convenientia praepositione въ designatur cum acc.: Жити во крестьяне. *А. Ю. a. 1599 p. 202.*

**Вѣдати**—tribuere: Съдумавше Поляне и вѣдѣша отъ дымѣ мечъ. Они же



рѣша: что суть въдали? Они же показаша мечь. *Nest. in in.*

**Въдрузити**—aedificare (de tugurio): ѿбшѣше же мѣста острова того сма-трающе, гдѣ бы хижина въдрззити. *Msc. Syn. № 928.*

**Въездъ:** А въездъ в то городище двема вороты, а третьи, де, ворота того городища были к речке к Лотоше. *Arch.-coll. Müll. 4/188.*

**Възборонитися**—pervadere: Аще ли таковая лодья, ли отъ буря или бороненія земнаго боронима, не можетъ възборонитися въ своя си мѣста, спотружаемъся гребцемъ тоя лодья. *Nest. s. a. 912.*

**Възвездъ**—venatio (ср. озвездъ; boh. vaditi instigare, srb. завадити гихати, sub-icere): А лѣте вѣздити на възвездъ зверей гонити. (a. 1471). *Г. и Д. I, 27.*

**Възводье**—inundatio: Иде Вълхово опять на възводье. *Chr. Ngr. I s. a. 1176.*

**Възговорити**—accusare, reum indicare: А на кого възговорять изъ Новгородчыхъ волостей на Тѣерьского татя или на разбойника, а възмолвятъ нѣтъ; ино ему и потомъ не быти во Тѣерьскихъ волостехъ. (a. 1426) *Г. и Д. I, 23.*

**Въздати вѣсть**—nuntiare: И въздаша вѣсть къ Изяславу Мѣстиславиичю Переяславию. *Chr. Ngr. I s. a. 1146.*

**Въздонти**—alere, educere: Аще родится отроча, погубять; аще дѣвоческъ полъ, то въздоятъ, прилежнѣ възпитають. *Nest. in in.*

**Възмолвити нѣтъ**—redarguendo respondere (ч. в. в. възговорити).

**Възмятиса**—conturbari, rebellare: Сильно бо възмялася вся земля русьская. *Chr. Ngr. I s. a. 1135.*

**Възнакъ**—supinus: Възнакама роукама гра приѣша безоружныи люди. *Msc. Rum. № 154 f. 82., ubi haec locutio antiquitatis palaeoslovenicae redolens sensu metaphorico ab autore Russo usurpatur.*

**Възрити**—explorando inspicere: Възрѣхъ грамоту. *А. Ю. a. 1479 p. I—2 et seq.*

**Вълны** *pl. t.*—lintea: Исъ божницъ вълны раздѣра. *Chr. Ngr. I s. a. 1125.*

**Въ малѣ**—parvo numero: На то же

лѣто идоша даньници Новгородскіи въ малѣ. *Chr. Ngr. I s. a. 1149.*

**Въмѣстѣ**—acervatim: И всякій товаръ Псковичомъ на розницу продати добровольно или вмѣстѣ. *С. М. 20 b.*

**Вънукъ** *Chr. Ngr. I s. a. 1168.*

**Вънѣздъ** *n. pr. v. Chr. Ngr. I s. a. 1200.*

**Въоднорядъ** *А. Ю. a. 1602 p. 237(№1).*

**Въпрячи** (equo) jungere currum: Аще поѣхати будяше Обрину, не дадаяше въпрячи коня, ни вола, но велаяше въпрячи 3 ли, 4 ли, 5 ли женъ въ телѣгу и повезти Обърѣна. *Nest. in in.*

**Въротитися** (ч. оуротитися): Въротитися Гюрги, оже пустилъ сынъ свой Новугороду. *Chr. Ngr. I s. a. 1142.*

**Въружитися**—agma sarere: Съвѣщаша Русь, изидоша въружившеся на Греки. *Nest. s. a. 941.*

**Въскочити**—aufugere (*Srb.* ускочити *id.*): (О томъ) аще украденъ будетъ челядинъ Рускій, или възкочить, или по нужи проданъ будетъ, да имуть и въ Русь. *Nest. s. a. 912.*

**Въсполѣти**—ira incendi: И овъ (В. Князь) възполѣвся велѣлъ смердовъ отпустити. *Пск. Л. p. 163 (s. a. 1484).*

**Въспросити** cum dat.—quaestionem habere: И Кн. Михайло Андреевичъ възпросилъ Олеши. *А. Ю. a. 1479 p. 2.*

**Въспятити**—revocare: И пакы суду-мавшие възпятиша ихъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1132.*

**Въсередъ**—in medio: Загорѣся церкы святого Михаила въсередъ тѣргу. *Chr. Ngr. I s. a. 1152.*

**Въставити**—erigere: Повелѣ Олегъ въставити корабля на колеса. *Nest. s. a. 907.*

**Въстанъ**—seditio, tumultus: Въ то же время въстанъ бысть Смоленскъ промежи Князьмъ Давыдомъ и Смолянныи. *Chr. Ngr. I s. a. 1186.* И бысть въстанъ велика въ людехъ. *ib. s. a. 1132.*

**Въстворити судъ:** Который ли въстворить судъ собѣ, судити его въ Новѣгородѣ. (a. 1307). *Г. и Д. I, 14 b.*

**Въсхотѣти**—desiderium, studium erga aliquem recuperare: Не възхотѣша людье Всеволода. *Chr. Ngr. I s. a. 1137.*

**Въторый**—secundus: *ib. I s. a. 1168.*

**Въюново пустошь** п. рг. l. А. Ю. а. 1557. р. 245.

**Вы**—vobis (dat. pl. pron. II pers.): А што поимани люди моѣ, пустити вы безъ окупа (а. 1375). Г. и Д. I, 21. А се выволости Новугородскии. (а. 1471). *ib.* I, 27.

**Выбити** (cf. boh. vyboj) — excutere, effringere. Меня учили бити и Якуша у меня выбили (excutientes abripuerunt). А. Ю. а. 1523. Владыкиновъ монастырскихъ вонъ выбили. Пск. Л. р. 236 (с. а. 1527—28).

**Выбой**—fovea, viam cognumpens, iter impediens: И выбои по той дорогѣ великіе. А. И. II, 25 (а. 1599).

**Выборъ** п. рг. urbis: Выборъ городъ. Пск. Л. р. 171 (с. а. 1495).

**Выбѣглець**: И положи (Нѣмчинъ вухъ Елисей) на царя страхованіе, и выбѣглець отъ невѣрныхъ нахожденія. Пск. Л. р. 209. (с. а. 1570).

**Выбѣжати** — aufugere, evitare: А лныхъ съ собою повезли изъ волостей и изъ городка отъ пламени которые выбѣжали. Пск. Л. р. 155 (с. а. 1480).

**Выбѣчи**—efugere: А Керенею и Курусловъ, тѣ городки Нѣмпы повинули, а сами выбѣгли туюжъ. Пск. Л. р. 195 (с. а. 1558).

**Вывалиться**—excidere, elabi: И кишки всѣ изъ брюха вывалились перерѣзаны. А. Ю. а. 1613 р. 72.

**Вывести**—abducere: Помѣщицъ ея, изъ за которого она невѣстка моя выведена. А. Ю. а. 1699 р. 423.

**Выводить мостъ** — pontem flumini inducere: А на Великой рѣкѣ подъ Псковымъ и мосту не выводили (ледъ сверху мосту въ рѣкѣ растаялъ!). Пск. Л. р. 197. (с. а. 1559).

**Выводное** — pretium uxoris ex alieno pago ducendae: А выводное за дочь свою Агрепину платити мнѣ жъ Андрею съ себя, своими деньгами. А. Ю. а. 1679 р. 422. Кто выдаетъ за волость дѣвку, дочь или племянницу, и ему имати выводного по 4 алтына съ денгою, а въ одну волость по 2 алтына. *ib.* а. 1663 р. 106.

**Выводъ**—alienatio, abductus: А выводъ ти, Княже, съ всей волости Новгородской ненадобе, Г. и Д. I, р. 3 а.

**Вывоевать**—bello vastare: Литовскія люди Псковскія волости вывоевали Муравейно да Овечища обои, Коровей Боръ на Съдьячихъ, пришли безъ вѣдома и полону много взяли, скота и людей посякоша и церкви пожгоша и дворы Боярскія и земледѣльцовъ. Пск. Л. р. 200 (с. а. 1562). Литва 7 волостей вывоевали. *ib.* р. 201 (с. а. 1563).

**Вывѣтъ** — exclusio: Купи пол-села земли, половину всю безъ вывѣта. А. Ю. а. 1532 р. 39.

**Выгаръ**: Вверхъ посередъ выгари. А. Ю. а. 1539 р. 122.

**Выглядить** — excludere: А изъ повседневнаго списка и изъ сенаника насъ не выглядить. А. Ю. а. 1563 р. 147. *ib.* а. 1567 р. 151.

**Выгнати** — expellere: Не выгнаша (Пльсковичи) Князя отъ себе. Chr. Ngr. I, s. а. 1137.

**Выдати пошлинѣ и старинѣ съ нашими Государи**\*—bonos viros tradendo jus proprium libertatemque tentare: Что вы насъ головами выпрашиваете, тѣхъ не можемъ выдати пошлинѣ и старинѣ съ нашими государи, то люди прави. Пск. Л. р. 141 (с. а. 1477).

**Выдрати** — eripere, evellere: Нѣкто изъ татаринъ выдралъ ему спичи (изъ ушей). Msc. Syn. № 929f. 72 Vita genad. Costr. scr. с. а. 1580;—folium e libro: Листъ повѣтъ изъ евангелія выдрати. Сл. о ц. Антъ Рѣисъ Рум. Болш.-ф. 96 а.

**Выжать** — messem facere: А выжать тотъ хлѣбъ и спрятати. А. Ю. а. 1571р. 54.

**Выжечи**—exurgere cf. v. высѣчи.

**Выздоровѣти**—convalescere: А бздеть они болны, и вы бы съ ними ѣхали, какъ они выздоровѣють. А. И. II, 47 (а. 1601).

**Выимати**—conscribere: А которыхъ людию Отецъ нашъ Князь Великий выималъ въ службу, тѣ такъ и знаютъ свою службу. (а. 1341). Г. и Д. I, 36.

**Выимка**—custodia, comprehensio: У кого корчемное продажное питье объявитца, объявляти намъ въ монастырѣ напередъ монастырскіе выимки тотчасъ. А. Ю. а. 1666 р. 108.

**Выйти** — evadere: А сами (сторонники) Божіею милостию всѣ здоровы вышли, а силы вышли изъ земли мимо

сыренець на Коэловъ берегъ. *Пск. Л. p. 194 (s. a. 1558).*

**Выкладка**—*cf. s. v. сенаникъ. А. Ю. a. 1559 p. 147.*

**Выкормить**—*greges pascendo pratum egedere*: Кто у кого хлѣбъ вытравить или сѣнные покосы выкормить, про- травной боранъ 3 алтына 2 денги. *А. Ю. заес. XVII p. 358.*

**Выкупити**—*emtionem liberare. Г. и Д. I, 56 (a. 1388).*

**Выкинути**—*ejicere*: Мертвая гра- мота списанаа на нихъ выкинути. *Пск. Л. p. 164 (s. a. 1485).*

**Вылазти**—*exsurgere*: И подъ Юрь- евъ приходили (Нѣмцы), изъ Юрьева вылазали на нихъ. *Пск. Л. p. 196 (s. a. 1559).*

**Выласка**—*excursio*: Граждане жъ съ Нѣмцы велію брань творяще на всякъ день выласками. *Пск. Лѣт. p. 233 (s. a. 1615).*

**Вылитой**—*fusus*: Якоже всѣмъ че- ловѣкомъ видѣти, вылитое (распятіе) предъ нимъ носить на высокое древо востенуто горѣ. *ib. p. 126 (s. a. 1473).*

**Выложить**—*aliqua ratione libertatem donare (opp. оуложить)*: Новгородъ выложиша вси князи въ свободу, кдѣ имъ любо, ту же собѣ князя поймають. *Chr. Ngr. I s. a. 1196. — extruere (gogum)*: А только бѣ зимнею порою дрова были выложены, ино бѣ лѣтомъ было полно и одного дрововоза. *А. И. II, 53 (a. 1602).*

**Выложить**—*monstrare*: А кто вы- ложить на то угодіе кабалу, очипати мѣъ Василю то угодіе своими денгами. *А. Ю. a. 1568 p. 127.*

**Вылачи**—*oriri, existere*: А будетъ на тѣ деревни вылажеть какая крѣпость, и мѣъ Кн. Дмитрію тѣ деревни очипати. *А. И. II, 119 (a. 1608).* А вылагутъ на тѣ пожни у кого нибуди кабалы или записи поручные, или переводные, отъ тѣхъ кабалъ и отъ записей очипати тѣ пожни Василю. *А. Ю. a. 1550 p. 124.* А вылажеть на ту землю ка- кова кабала, или закладная грамота, или купчая, и намъ Тимоѣею своими племянники очипати. *ib. a. 1571 p. 55.* А гдѣ вылежать (*sic*) на то село кабала etc. *ib. a. 1563 p. 148.* Егда кому гдѣ

выложится (*sic*) желѣза, то вскорѣ уми- раше. *Пск. Лѣт. p. 32 (s. a. 1360).*

**Выманить**—*eliceret*: Нѣмецъ выма- нивъ изъ городка подсадою побили, а иныхъ живыхъ поймаша. *Пск. Л. p. 197 (s. a. 1560).*

**Вымати**—*eximere, eximi*: Которому что даетъ, то тому и есть, а дѣти мои изъ ее воли не вымуть. *Г. и Д. I, 60 (a. 1389).* А исъ тѣхъ волостии и слободъ и селъ, что есмъ вымалъ у дѣти своихъ изъ удѣловъ, а подавалъ Княгинѣ своей. *ib. 61—жеребей—vog- tiri*: Чей жеребей выметца, и тѣмъ от- водити земля и лѣсъ. *А. Ю. p. 82.—деньги—lucrum sarere*: Рыбные ловцы изъ неводныхъ и изъ тагасныхъ про- мысловъ вынимають на лодку по 40 алтынъ. *ib. a. 1674 p. 258.* *sarere, ge- tinere*: у кого такое заповѣдное про- дажное хмельное какое питье или зернь или карты вымуть приговорили бить плетми нещадно. *А. Ю. a. 1666 p. 108.*

**Вымене**—*praeter*: А что пошлнѣ князю въ Новгородской волости, того вымене не таяти въ всѣхъ волостяхъ. *(a. 1305) Г. и Д. I, 6.*

**Вымести**—*abigere, expellere*: Моихъ хрестіанъ изъ тоѣ деревни вонъ вы- метали. *ib. a. 1525.*

**Вымирить**—*ex pacis legibus eximere*: И взяху Новгородци миръ съ Нѣмпи, а Псковичъ вымирмили вонъ; и взяху Псковичи миръ о собѣ. *Пск. Л. s. a. 1392.*

**Вымо** (*pro мимо*) *adv. praeter*: По- везе Псковитинъ съ огороду капусту чересъ торгъ вымо княжей дворъ. *ib. p. 140 (s. a. 1477).*

**Вымолити** *expetere, deprecari sibi aliquid ab aliquo*: Порубиша и (Игоря); а на осень вымолися и пострижеса. *Chr. Ngr. I s. a. 1146.*

**Вымоль** *gen. вымла—fovea minor.*: Да вымоль къ березѣ, а отъ вымла на лѣво изгородю. *А. Ю. a. 1498.* Перего- родю старинною до вымла, а съ вымла на огорѣлой пень. *А. Ю. a. 1540. p. 136.*

**Вымучити**—*excruciari*: Вымучили на нѣ именишко его. *Msc. Rum. № 154 f. 379.* И мучилъ меня всякими вели- кими муками и вымучилъ у меня 2 рубля денегъ. *А. Ю. a. 1613 p. 72.* Отвѣт-

чики сказали, что, де, на нихъ то порядная запись вымученая. *ib. a. 1612 p. 68.*

**Вымѣнить:** И имъ записывать имянно, въ которомъ числѣ сволю какихъ товаровъ купить на денги или вымѣнить на товары. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Вымѣрѣти**—transfundendo e minoribus vas aliquod majus emetiri: Въ печатное ведро вымѣряли 4 ведра. *А. Ю. а. 1615 p. 75.*

**Вынести**—exaltare (cf. boh...): И родъ свой вынесъ, и съ тѣми восхотѣ царствовать на многа лѣта. *Пск. Л. p. 212 (s. a. 1585).*

**Вынести**—salvare, redimere: А какъ настъ Богъ вынесетъ изъ Стеколна. *А. Ю. а. 1696 p. 280.*

**Выняти**—sortiri: И выняся Божіею благодатию (жребіи) Мартурія. *Chr. Ngr. I s. a. 1193*—exhibere, proferre, ostendere: Выняша (послы иѣмѣцкія) посла своего Никулу Клавша да Ивана Земскаго. *Пск. Л. p. 128 (s. a. 1473).* Тѣ дѣвки и поличное государей своихъ выняти. *А. Ю. а. 1541 p. 47.*—liberare: Изяславъ и Святославъ и Всеволодъ выняша (Лаер. высадиша) дядю стрія своего Судислава изъ поруба. *Пск. Л. p. 3 (s. a. 1059).*—mel eximere: Вынимати медъ изъ бортей. *А. Ю. а. 1663 p. 212 (№ II).*

**Выняти:** А вы бы есте тую вынемъ грамоту, подрали *Пск. Л. p. 105 (s. a. 1469).*

**Выписывать** изъ стрѣльцовъ. *А. Ю. а. 1613 p. 307.*

**Выпись**—epitome: Да и въ судномъ списку подписали, а се, господине, и выпись изъ списка передъ вами. *ib. a. 1530 p. 37.* Можно ли имъ про тое Голенскую деревню съ писцовыхъ книгъ выпись за дѣячыми приписми отъ бояръ изъ Ярославля привезти. *ib. a. 1612 p. 68.*

**Выпись:** И давать на тѣ покупные товары выписи, что онѣ куплены на денги. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Выползовъ** *n. pr. l. I. и Д. I, 54 (a. 1381).*

**Выправить**—comitari, prosequi, deducere: И Новотържѣцъ всѣ выправи и гостъ всѣ пѣлъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1148.*—captivi, s. comprehensi libertatem stipulari: Такожъ только головами,

выправилъ Посадникъ Псковской Я. И. *Пск. Лѣт. p. 112 (s. a. 1471).*

**Выпрашивати** головами—cruciatus confessiones extorquere: И иныхъ головами выпрашивали, которые на пригородѣ намѣстники его безсудно поковали и Псковъ росковалъ, или которой Князю слово молвилъ какое. *Пск. Л. p. 141 (s. a. 1477).*

**Выпритчовати**—per speciem aliquam (legatum) revocare: Да опять его нольна Псковъ же выпритчовавъ у В. Князя посла къ В. Новгороду послалъ (посолъ Новгородскій Поквратъ). *Пск. Л. p. 146 (s. a. 1478).*

**Выпрошати**—expetere, deposcere aliquid ab aliquo: И онѣ срокъ выпрошали до Николина дни вешняго. *ib. p. 222 (s. a. 1609).*

**Выпрятать**—emundare, exornare: Подворье имъ освободили все на Завеличѣ, выпрятаи, гдѣ ни которому будетъ пригожо. *ib. p. 130 (s. a. 1474).*—evacuare: А изъ Крему велѣлъ кѣти выпрятать и Кремъ бысть пустъ. *ib. p. 181 (s. a. 1510).*

**Выпускъ**—pasca: Выпускъ животинный, выпускъ скотинный. *А. Ю. а. 1612 p. 65.*

**Выронити**—animum, vitam, extremum halitum efflare: А онъ малаго добръ любить, хочеть душу свою за него выронить. *А. И. II, 51 (s. a. 1601).*

**Выручение** i. q. выручка. *Пск. Л. p. 211 (s. a. 1581).*

**Выручити**—liberare: Приказомъ всѣмъ били челомъ и выручили въ томъ, что тебѣ Царю не измѣнники ни единъ во Псковѣ, а наши головы въ ихъ головы. *Пск. Л. p. 217 (s. a. 1610).*

**Вырѣзъ**—opus caelatum: Богъ ѿ раскопа, еже суть болваны и изгваннѣя, изгваннѣя, издолбеннѣя, вырѣзомъ вырѣзаемѣя. *Msc. Syn. № 993 p. 453.*

**Выслуга**—emeritura: Црѣ же синогрѣ нача акира даріи веми за ево великую чѣть и трѣ и за выслугѣ. *Msc. Rum. № 363 f. 452.*

**Высокое село.** *А. Ю. а. 1615 p. 238. (№ V).*

**Высокостолнѣишій**—υψιθρονος: Въ црѣвѣ преславнѣйшаго достохвалнѣ, пре-

высококостлишаго самодержца прѣ и гдѣ и велика князя Ивана васильевича всея росіи. *Msc. Syn. № 154 f. 280 b.*

**Выставка**—*parochia filialis*? Въ Михайловской выставки, во Званѣхъ, пустошь Холопово etc. *А. Ю. а. 1679 p. 193.*

**Выстояніе**—*obsessio*: А Князь же В. подъ Новымъ городомъ таки сталъ станьямъ\* на выстоянье. *Пск. Л. p. 148 (s. a. 1478).*

**Выступать**—*egredi*: Не выступаешь изъ слова (*obedis*). *Лит. IV, 111. (s. a. 1408).*

**Выступити**—*excedere*: Коли только отчина моя Псковъ тако учинили, что на дворъ князя Намѣстника находили, ино то сами изъ старины *выступила*, а не изъ Князь В. *Пск. Л. p. 142 (s. a. 1477).*

**Высунутися**—*erumpere*: Нѣмцы изъ городовъ высунушася. *Пск. Л. p. 3 (s. a. 1509).*

**Высугитися**—*excurrere, effundi*: И высугитися весь городъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1188.*

**Высѣчи**—*extundere*: А гдѣ крестьяне перепахали, туто и грань высѣкли и выжгли: *А. Ю. p. 83.*—*e ligno aliquid fabricare*: И не доплывъ имъ ярыжнымъ до Асторохани, въ лѣсу высѣчь на всякого челоуѣка по сохѣ да по два честины. *ib. a. 1653 p. 332.*—*eripere, liberare*: Князя Свѣтригайла изъ жельвъ высѣклъ (Дашко). *II. С. Л. IV, 117.*

**Вытеклый**—(*emicans*) рупей. *А. Ю. (Neogr.) Saec. XV p. 269.*

**Выти**—*ululare*: Инога ревы — аки звѣрь, овога же выше аки волкъ. *Msc. Und № 276 f. 86 a.*

**Вытоптати**—*pinsatione (frumentum) corrumpere, conterere*: Что будто вытоптали у нихъ хлѣба. *А. Ю. p. 83.*

**Вытруска** *cf. s. v. лыко.*

**Вытрясти**—*effundere*: И онъ денги изъ за рукава вытрясъ бѣючи меня. *А. Ю. а. 1679 p. 102.*

**Выть**—*portio*: Достались на его выть. *А. Ю. а. 1694 p. 280 (al. на его долю).* *Nuscusque viget vocabulum eodem fere sensu*: „Я ѣмъ по быку семилѣтнему къ выти“. *Рыбн. I, 277.* „По возу ѣла сѣна къ выти“. *ib. p.*

287. Да крестьянъ ему отдѣлилъ шестую выть. а Пинаю да Ивану по тому жъ крестьянъ на ихъ 2 выти 5 вытей. *А. И. II, 24 (a. 1599).*

**Вытягати**—*lite acquirere*: И что вытягалъ Бояринъ мой Ѡ. А. на обчемъ рѣтъ Товъ и Медынъ у Смоленянъ. *Г. и Д. I, 59 (s. a. 1389).*

**Выходить**—*sufficere*: А въ поромъ выходить большого лѣсу 5 коловъ 14-ти сажень etc. *А. Ю. а. 1585 p. 251.*

**Вычести**—*perlegere*: Велѣли передъ Иваномъ Великого Князя грамоту вычести. *ib. a. 1532 p. 41.*

**Выше**—*„in dies major, superior“ bis juxtaposita forma* „выше“ exprimit: И отъ году въ иной годъ съ прибылью и наддачею выше выше. *Пск. Л. p. 236 (s. a. 1628).*

**Вышегородиче**: А пригородовъ были въ Псковской земли 10 и два городища: Кобылье и Вышегородиче. *ib. p. 181 (s. a. 1509).*

**Вышеградъ**—агх: Воевода пришедъ ѡ прѣ в роугодивъ прѣмъ вышеградъ, ливонаны же молащася и просаща свободы... и тако наслѣди весь градъ роугодивъ. *Msc. Rum. № 154 p. 80.*

**Вышибнути**—*effringere*: И зелье\* было въ Крему въ \*поиребахъ и какъ \*загорѣлися, и стѣну вышибло\* къ Рыбникамъ (*Nota chiasmum*). *Пск. Л. p. 201 (s. a. 1563).*

**Вышци** *comp. gr. leg. in msc. Neogr. Rum. № 154 f. 99* *вышша f. 106.*

**Выѣздъ**: Придоша съ Москвы да точные монастырскіе, а велѣно имъ служити во Псковъ на выѣздъ. *Пск. Л. p. 239 (s. a. 1634).*

**Выѣзжати** противъ кого—*assultare aliquem*: Измѣны для у Бояръ коней отяжи и стрѣльцамъ дали выѣзжати противъ Новогородовъ. *Пск. Л. p. 223 (s. a. 1609).*

**Выѣзжей** воевода: А Выѣзжимъ Воеводою былъ Петръ Бурцевъ. *ib. p. 219 (s. a. 1607).* Пріѣхалъ Гагаринъ выѣзжей Воевода. *ib. p. 232 (s. a. 1615).*

**Вье** (=вое)—*milites, exercitus*... А лѣстяще ими, а вье копяче и яко скопица вое... *Chr. Ngr. I s. a. 1193.*

**Вьежжати**—*sculteti aditus hoc verbo designatur*: В грамотѣ (несудимой)

писано намѣстничѣ тѣоуноѣ игоумена  
ѣ братією не соути ни ѣ крѣпчанѣ и  
доводчикѣ ихъ не въскъжати къ ни ни по  
что. *Msc. Und. № 276 f. 111 b.* А пра-  
ветчики и доводчики не възжають къ  
нимъ ни по что. *А. Ю. а. 1584 p. 59.*

**Вьлѣна** п. рг. ѣ.: И не дошѣдше  
Переяславля за 40 верстѣ, у Вьлѣнѣ  
у рѣцѣ ту ся воротѣша. *Chr. Ngr. I,*  
*s. a. 1180.*

**Вьремѣ.** *Msc. Rum. № 154 f. 311.*

**Вьрѣбница** — *hebdomas palmarum.*  
*Chr. Ngr. I, s. a. 1155.*

**Вьрьшь** (орр. озимица) — *secale* (*Ra-*  
*dix hujus vocis rossicae abscondita la-*  
*tet in palaeoslov.* врьху врьшти (*seca-*  
*re*) *triturare.* cf. *voces* вересь, верескъ,  
верешага in *Обл. Сл. 23 а.* *Dalius ita:*  
хѣбъ, жито въ кладѣхъ; кладъ, стогъ,  
скирдъ; cf. in *lusato* — *saxono wrjós das*  
*Haidecrant Rucnica Smolerja p. 8*): На  
осень уби морозъ вьрьшь всю и озѣ-  
мѣцѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1127.*

**Вьсь, вься, вьсе** — *totus, а, um*: Свя-  
тослава выведоша опять на всей воли  
его. *ib. s. a. 1061.* Сами (Новгородъ-  
ци) послаша къ Одрееви по миръ на  
всей воли своей. *ib. s. a. 1170.* Ходи  
архїепископъ Новгородскыи Илія къ  
Одрееви, Володимирю, на всю правду.  
*ib. s. a. 1172.* Половину тое деревни  
всее отвелъ Григорью Кологривову, а  
на другую тое полудеревни всее жо Гри-  
горей у себя сказалъ купчую грамоту.  
*А. Ю. а. 1532 p. 41.* — *omnis, e*: Всѣ  
насъ четверо.. пятеро.. *ib. a. 1618 p. 311.*

**Вьюкъ:** А не явѣсь тамошникомъ и  
дворникомъ товаръ своего съ саней и  
с телегъ и со вьюковъ не складывати.  
*Arch. coll. Müll. 1/311.*

**Вьялица** — *turbo*: И стаща денье зли,  
мразъ, вьялица. *Chr. Ngr. I, s. a. 1134.*

**Вьверица** бѣлая — *pellis mustelae Er-*  
*miniae* (cf. куна черная): Имаху дань,  
Варязи изъ заморья на Чюди и на  
Словѣнѣхъ, на Мери и на всѣхъ Кри-  
вичѣхъ, а Козари имаху на Полянѣхъ  
и на Сѣверѣхъ и на Вятчѣхъ, имаху  
по бѣлѣй вьверѣцѣ отъ дыма. *Nest.*  
*s. a. 859.*

**Вѣдати** — *scire*: Или не будетъ истѣца  
како не вѣдаеть истѣца своего, цѣло-  
вавъ ему крестъ, кунѣ ему взяти у

Новогорода, колько будетъ далѣ, а зем-  
ля поидеть къ Новугорооу. (*а. 1327*)  
*Г. и Д. I, 19 cf. s. v.* знати (—истѣца)  
et *subtile aliquod discrimen quod*  
*inter voces vѣдати et знати apud anti-*  
*quiores valebat*: А не вѣдаемъ за что,  
*Богъ вѣсть.* \* *Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565).*  
И вѣдше жъ мелкіе люди погыбель свою  
и скорое измышленіе ужасошася *ib. p.*  
*226 (s. a. 1610).* — *curare administrare*:  
А что моихъ казначеевъ или посель-  
скихъ и тивуновъ и деяковъ, хто что  
отъ мене вѣдали. (*а. 1371*) *Г. и Д. I, 51.*

**Вѣдомъ** — *animadversio* (male): А тог-  
да на нихъ (перевѣтниковъ) не было  
вѣдома никакова. *ib. p. 106 (s. a. 1469).*

**Вѣдреникъ:** Павелъ Калининъ сынъ.  
*А. Ю. 1645. p. 335.*

**Вѣдъ:** А къ мѣне и къ покъпѣ  
чтобъ за вѣдомъ \* и за досмотромъ  
было головы и целовальниковъ. *Arch.*  
*coll. Müll. 1/311.*

**Вѣжа** nom. gen. fem. **Вѣжа** nom.  
pl. *castra munita*: Идоша Угри мимо  
Кіевъ горою еже ся зоветъ нынѣ Угорь-  
ское пришедше къ Днѣпру, и стаща  
вѣжами. *Nest. s. a. 898.*

**Вѣковой** — *aeternus, permauens*: Та  
земля домоваяа Николы чѣтворца и мо-  
настырскаа вѣковаа. *Msc. Und. № 276.*  
*f. 49.* Своей дѣе въ сѣнѣе въ вѣковую  
мѣтну. *ib. f. 50 а.*

**Вѣкъ** — *aetas, aevum*: Вѣку себѣ ска-  
залъ 27 лѣтъ. *А. Ю. а. 1678 p. 215.*  
изъ вѣковъ — *a praeis temporibus*:  
А изъ вѣковъ князіе намѣстники  
не бывали. *Пск. Л. p. 103 (s. a. 1467).*

**Вѣникъ** — *foeni mensura*: А сѣно до-  
рого велми, а вѣникъ по мордѣ бѣше.  
*Пск. Л. p. 44 (s. a. 1407).*

**Вѣнчати** — *ritu sacro conjugium inau-*  
*gurare*: А вѣнчалъ дѣвку Чернявку съ  
поваромъ Микиткою попъ Николской изъ  
Лобырева Гаврило. *А. Ю. а. 1541 p. 47.*

**Вѣра** — *fides* за вѣроу — *salva fide*: И  
то за вѣроу, что излишнимъ не поко-  
рыстоватца. *Arch. coll. Müll. 1/311.*

**Вѣрное** — *apertum, manifestum*: Да  
елико явѣ будетъ показаніи явленными  
ла имѣють вѣрное о тацѣхъ явленіи  
(sic de dipl. gr. translutum) *ap.* *Nest.*  
*s. a. 912.*

**Вѣроятеленъ** — *fide dignus*: И ко іереку

на мѣть преклонишася и быша вѣроятны. *Msc. Rum. 364 f. 15.* Никако же сѣи словеса ваша мѣть сѣть вѣроятны. *ib. f. 16.* А гражда на же сѣхъ мужей словесемъ вѣроутелны быша. *ib. f. 39.*

**Вѣсити** (про висѣти dial.) sensu intrans.—pendere: А какъ, деи, его мучилъ и связанъ онъ вѣсилъ... а я Нифонтко мучевъ вѣшу связанъ. *А. Ю. а. 1613 p. 72.*

**Вѣсчая** пошлина—gewichtzoll. *А. И. II, 76 (s. a. 1605).* А весчая иматп емъ пошлина по сей грамотѣ с Ноугородцевъ... *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Вѣтье** — frons: Древо во златомъ вѣтьѣ. *Лит. Тихонр. т. IV p. 114.*

**Вѣчникъ**—campana ad comitia conciens: Въ Корсунакаго вѣчника мѣсто

прислалъ Князь В. Василей Ив. другой колоколъ. *Пск. Л. p. 135 (s. a. 1518).*

**Вѣчь**—conventus, comitia: Псковичи вѣчь поставя. *Пск. Л. p. 140 (s. a. 1477).* Зъ вѣчи \*бѣгають. *ib. p. 150 (s. a. 1478).*

**Вядка:** Прииде на Москву съ Вядки съ Великорѣчьа образъ чудотворца Николы. *Пск. Л. p. 193 (s. a. 1553).*

**Вязига** — spina piscium dorsalis: А хрящи осетръ и пупки я вязигу и клей привозити имъ къ Москвѣ съ рыбкою вмѣстѣ. *А. Ю. а. 1557 p. 246.*

**Вящее:** Вящего и смотрѣного иматъ по 2 алтына 1 денга, а хоженного по 1 денгъ. *А. Ю. сacc. XVII p. 356.*

**Вящей**—senior: Въ лѣто 1417 представися Кн. Иванъ Великого Князя сынъ вятшей Василья Дмитреевича. *Пск. Л. p. 51 (s. a. 1417).*

## Г.

**Габлоуда** п. pr. l.: Прибѣгохомъ же к некоей лодѣ посреди моря; мѣсто же то зовомо габлоуда. *Msc. Syn. № 928 f. 54 b.*

**Гадати**—colloqui, disceptare: Гадаша промежу себе. *Chr. Ngr. I s. a. 1193.*—consulere alicui: Отъидоша (Псковичи) прочь оттуду, гадавши Великому Новгороду. *Пск. Лит. p. 82 (s. a. 1456).* [Explicitur ex praecedentibus: Не поминая, что Псковичѣмъ Новгородцы не помогали ни словомъ ни дѣломъ ни накупажъ землю, послаша Псковичи воеводъ своихъ съ силою Псковскою въ помощь Великому Новгороду]. Господа Псковичи, помогайте намъ и гадайте о насъ, намъ нынѣ притужно велими. *Пск. Лит. p. 58 (s. a. 1426).*

**Гай**—petrus: Идущимъ бо имъ чрезъ вѣкій красный и великій гай. *Msc. Rum. № 363 p. 48.*

**Галактионище** дьяконъ вдовой. *Пск. Л. p. 241 (s. a. 1637).*

**Галенка:** А иноземцамъ у города заморскова никакова питья в галенки и в скляницы не продовать. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Галицкій** adj. deriv. а Галичь: Лоскомъ къ огородъ къ старой.. а подлѣ изгороду дорога старая Галицкая. *А. Ю. а. 1498.*

**Гараздъ**—bonus: „Harazt, dobre, či horaze? dobreli“. Mat. Beneš 1587 apud Hankam Rel. XIX.

**Гарва**—ставная стѣтъ на сему, длин. 10 саж., шир. 3 саж., ячеи въ 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—2 верш.: Рыбная ловля ловити осмью луки, четырма неводы и повѣздами и гарвами. *А. Ю. а. 1577 p. 196.*

**Гахоновичъ**—patron: При Посадникѣ Стефанѣ Гахоновичѣ. *Пск. Л. p. 104 (s. a. 1468).*

**Гвоздечникъ** *Arch. coll. Müll. 7/391.*  
**Гвоздня** п. pr. l. Mosq. a. 1328. *Г. и Д. I, 31.*

**Гвоздь**—clavus: Взято... 2000 гвоздей кружалныхъ, а цѣна гвоздямъ за 1000 по рублю, 1000 гвоздей тесовыхъ, цѣна гвоздямъ за 1000 по 20 алтынъ, 30 гвоздей прибойныхъ болшихъ Московского дѣла, а цѣна гвоздямъ десятокъ по 10 денегъ. А цѣнили тѣ гвоздѣ\* тогожъ ряду торговые люди. *А. Ю. а. 1630 p. 241.*

**Гворъ**—tuber majus: Латына начаша кротополіе носити, и аки гворъ въ ногавици створше образъ килы нмоуще. *P.—s. p. 3.*

**Гдѣ** — ubicunque: А какъ князя гдѣ великого наѣдемъ и онъ вамъ и намѣстника своего дастъ, а я вамъ Князя. *Пск. Л. p. 146 (s. a. 1476).*

**Гдѣ**—quosunque cum conj. m.: И *идн\** они тѣ соль привѣзуть в Нижней и въ иные города, и не той соли бываетъ у тысячи пудъ звѣсной (соли) пядовъ по стѣ и с лишкомъ. *Arch. coll. Müll.* 1/301. **Гдѣ**—quo (abundat passim): Спрашивать гдѣ (про „куда“ quo) онъ ѣдетъ. *А. И. II, 32 (a. 1600)*. На нивахъ\* *идн* на кое мѣсто\* падеть туча, то тѣ бѣть оумножить тую землю. *Msc. Rum.* № 154 f. 216.—ubi: Гдѣ будутъ въ которой волости. *А. Ю. а. 1485 p. 5*. И со всѣми угоди, гдѣ что ни есть изстарь, потягло къ той деревни. *ib.* a. 1571 p. 54.

**Германскіи**—theutonicus: Воинство же его во всѣхъ мзыцехъ сопостатныхъ оукрепи агаранскіе азыки и германскіи родъ. *Msc. Rum.* № 154 f. 286.

**Геронтище** черный попъ. *А. Ю. а. 1661 p. 104*.

**Гжель** gen. fem. n. pr. l. Mosq. a. 1328 *Г. и Д. I, 31*.

**Гзѣнь** n. pr. l. *Пск. Л. p. 5 (s. a. 1066)*.

**Гибель**—detrimentum: И велѣлъ на немъ полдесята рубля денегъ за монастырскую гибель доправити. *А. Ю. а. 1503*.—(solis) defectio: Въ лѣто 1540 Апрѣля 8-го на завтрея Радунѣцъ бысть гибель въ солнцы. *Пск. Л. p. 188*.

**Гинути**—obscurari: Того жъ лѣта гибло солнце все на много часъ. *Пск. Л. p. 169 (s. a. 1486)*. Водѣ то дѣи драселъа баше, тако и сонцъ гиблющъ\*.. и пакы наполниа и свѣтло баше. *Msc. Syn.* № 926 f. 119 (*Vitam Dan. Goric. scr. c. a. 1652 continens*).

**Главы**—capitularia: Суть яко понеже мы са имали о Божіи вѣрѣ и любви главы таковыя. Е дипломате граесо translatum ap. *Nest. s. a. 912*. Кляхомся по закону и по покону языка нашего не переступати уставленныхъ главъ мира и любви. *ib.*

**Глаголати** (cum праер. на)—calumniari: И много глаголаху нанъ (на арх. Нифонта), нъ собѣ на грѣхъ *Chr. Ngr. I s. a. 1156*.

**Гладить**—blande permulcere: Преподобный старецъ сотвори хъ (sic) мѣтву и по молитвѣ блвлетъ дѣцу анастасію романовну, и касѣ са (sic) рязкою своею

на глѣвъ дѣди (обычай бѣ прѣбнаго оу блгоронѣ чѣ родительскіа рѣ\* любви по глѣвъ глада глѣ блгаго корени блгаа и брасль. *Msc. Syn.* № 929 f. 46 (*Vitam Genad. Costr. scr. c. a. 1580 continens*).

**Глова**—caput: *Пск. Л. p. 216 (s. a. 1605)*.

**Глотиха** деревня. *А. Ю. а. 1603 p. 303*.

**Глухо**—arcte: Владыка, имѣя на собѣ куколь червленъ же, на главѣ обвить глухо, якожъ каптуръ Литовской. *Пск. Л. p. 126 (s. a. 1473)*.

**Глубинный** v. s. v. книги.

**Глубокое** n. pr. l.: На Глубокомъ. *А. Ю. а. 1604 p. 227 (№ VII)*.

**Глушица**—avia: И повелѣ горы рыти и нѣняя мѣста наполнвати и на глѣшницахъ сгопы каменны ставити. *Msc. Und.* № 378 f. 2. b.

**Глядково**—селцо. *А. И. II, 94. (a. 1606)*.

**Гнати**—solemne, rite aliquem comitari, prosequi: Великой Новградъ тыми часы гнаша на Вежища, и приведше, и возведоша во Владычнѣ дворѣ на сени честно и нарекше его Архіепископомъ. *Пск. p. 111 (s. a. 1471)*.

**Гнести**—fodere: Гнести трубы. *А. И. II, 52 (s. a. 1602)*.

**Гнушати**—abhorrere, fugere aliquid: Таковыми забавы (костарными играми) гнушается. *Msc. Rum.* № 363 ст. 66. И большіе люди во всегородную не ходили, гнушались и смѣялись и дома укрывались. *Пск. Л. p. 220 (s. a. 1607)*.

**Гнѣвашъ** cogn. viri. *А. Ю. а. 1485 p. 6*.

**Гнѣвъ**—irac: И во гнѣвѣхъ своего вѣзѣ иже на граѣ его *Msc. Rum.* № 154 f. 313.

**Гнѣздо**—nidus: Гнѣзда хмѣлевые розводить. *А. Ю. а. 1671 p. 157*.

**Гоболь** n. pr. viri: Загорѣся отъ Оедоса отъ Гоболь, отъ мясника. *Пск. Л. p. 83 (s. a. 1459)*.

**Говорить** cf. s. v. робята. Говорити въ правдѣ: Послалъ (Псковичей), которые люди въ правдѣ противъ ихъ говорили о грацкомъ житіи и строеніи. *Пск. Л. p. 217 (1610)*.

**Говорка**—colloquium: И была отцу моему говорка съ Александромъ предъ владыкою Олексѣемъ, о томъ серебрѣ



и отмолился Александра отецъ мой. *А. Ю. XVI—XV p. 430.*

**Говѣйно**—*fastus. А. Ю. а. 1525.*

**Годится**—*licet*: Чтобъ московскаго государства торговые люди имѣли свободные торги, какъ годится быти. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Годищный**—*annuus*: И пребысть тѣ (Ант. Римл.) на томъ камени годищное время и мѣа два. *Msc. Rum. № 154 f. 252.*

**Годъ**—*tempus*; **малъ годъ**—*paululum, paulisper, pauper*: Намъ малъ годъ только Новгородцы не издадутъ, у себѣ не припустить до Новгорода узметныхъ положить. *Пск. Л. p. 146 (s. a. 1478).* **Годъ**—*hoga*: Дѣлатель почитающемъ в го пополуудн. *Msc. Syn. № 928 f. 30.* **Великій годъ**: Во великій годъ тѣи птицы вѣгаю семь множество ихъ пребываютъ и поютъ зѣло прекрасно и сладко, во дни же хртовъ страстей и распятія его птицы тѣи вси умираютъ. *Msc. Rum. № 363 ст. 30.*

**Голбецъ**—*taberna*: А что лавка наша на хопыскомъ ряду и голбецъ во святомъ Михайлѣ, а въ томъ мнѣ съ братомъ съ Григорьемъ половина, а Семену другая половина. *А. Ю. XIV—XV p. 429.*

**Голенастый**—*longipedisspeciem praebens*: А отъ того столба на березу отъ земли голенасту. *А. Ю. а. 1631.* Береза, отъ земли голенаста, вверхъ развилывата. *ib. p. 184.*

**Голенишо**: И не точно голенишемъ расѣднися но и всѣ ножны составомъ. *Msc. Rum. № 363 ст. 51.*

**Голное**—*significatio vocis sic explicatur*: Сташа въ нѣкоемъ мѣстѣ гѣа (sic) голимъ, идѣ же класи собираются и имъ (cas. loc) сыхаются и вѣтромъ очищаются. *Msc. Syn. № 610 f. 42 Vita Dion. Gluszc. scr. c. a. 1492.*

**Голова**—*caput humanum*: А что гдѣ полонивше или человѣческую голову, или скоть, продаху и за Великую рѣку. *Пск. Л. p. 18 (s. a. 1323).* **Головы**—*capita* (in numero indicando capitum Helvetiorum milia CCLXIII. Caes.): И много головъ паде лучьшихъ мужъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1186.* И паде головъ о стѣ кѣметства. *ib. s. a. 1187.* А о головахъ, иже (sic) ся включить про-

каза, урядимся сиче. *Nest. s. a. 912.* А поити подѣ стѣну, ино со обою сторону головы начнутъ пасти, кровь литься. *Пск. Л. p. 148 (s. a. 1478).* А гдѣ мѣсто воскопаютъ или мужу и женѣ, и ту съ нимъ положить малыхъ дѣтокъ семеро или осмеро головъ во единъ гробъ. *ib. p. 26 (s. a. 1341).*—*cervical, pulvinus capitis*: Въ головахъ ложа моего возми мешецъ съ серебромъ. *Msc. Rum. № 363 p. 48.* **Головою Головами** *germ. bei Leib und Leben, capite*: Головами выпрашивати. *v. s. has v. Верной голова (cf. вера) praepositus*: Мы велѣли збирати (рублевую пошлину) в таможенныхъ выборнымъ вернымъ головамъ и целовальникомъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.* **Письменные головы**: Диакъ и письменные головы посланы. *ib. № 4/388.*

**Головиной** *adj. poss.*: И дать ему выпись за головиною рюкою и за таможенною печатью. *ib. 7/391.*

**Головшина**—*tributum* (n. abstr. a. v. головы *capita*): И с людей головшины п отвозные пошлины по городомъ не имать. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Голодѣба**—*fames*. *cf. s. v. ошибсти.*

**Голубъ** (*syn. сизъ*) *caeruleus?*: Меринъ голубъ. *А. Ю. а. 1579 p. 93.*

**Голутвенная улица**: Отъ голутвенной улицы по Крымской дворъ до земляново же города. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Гонѣбный**—*гѣсь* (*cf. лѣшебный*). *А. Ю. XIV—XV p. 159.*

**Гонити**—*venari*: Ездити на озвадо звѣри гонитъ (*sup.*). *Г. и Д. (a. 1264) I, 1 в.*

**Гонъ**—*terrae spatium definitum*: Земля орамой пятери гонѣ. *А. Ю. XIV—XV p. 115 (№ XIX).*

**Гонати**—*vehī*: И холопи гонати на конехъ за нѣ. *Msc. Rum. № 154 f. 379.* А Князь В. все гонялъ на мскахъ. *Пск. Л. p. 189 (s. a. 1546).*

**Гора** (*cf. in lus-sax. super. d. vocem brjoh ripa brjōzk tumulus in Carm. popull. ed. Smolaro № 82 v. 18 vol. I, p. 113.*)—*ripa, terra continens*: А на осень придоша Варязи горою на миръ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1201.* А луга ны не велѣти ни косити ни орати по гору. *Г. и Д. I, 64 (a. 1389).* Кони бо ихъ вси приведени быша горою. *Пск. Л. p. 126*

(s. a. 1473). Nuscusque in usu sunt locutiones: „живеть на горѣ“ (на берегу), „шелъ горою“ (по берегу) *Арх. Новгород. Тизв.* Горою 3 версты, а рѣкою верстъ съ 10. *А. И. II, 55 (a. 1603)*. Rybnikov in epil. ad. t. III p. XXV: „между Кижскимъ островомъ и горою“ (=материкомъ).

**Гораздъ**—habilis, dexter: Взяли того Григоріа дѣти Висенеа мѣрзы и гѣи: се члѣкъ гораздъ ис кырымъ бѣгати. *Msc. Syn. № 929 f. 72. Vita Genad. Costr. scr. c. a. 1580.*

**Гордѣти**—superbire: Азъ же веселити сѧ и гордѣти, онъ же нищеть любѧ и безъимѣнство. *Msc. Und. № 272 f. 25. в.*

**Горѣтова** деревня in reg. Мовѣ. *а. 1328. I, 31. Г. и Д.*

**Горница**—coenaculum (орр. подкѣтъ); Горница на подкѣтъ, противъ сѣни, да горница съ двѣми комнаты на подкѣтъхъ. *А. Ю. а. 1568 p. 126.* Мохъ мшишь, горницѣ добыть и поставитъ въ городъ на дьячемъ дворѣ. *А. Ю. а. 1672 p. 329.* **Горенка** *demin.* а ргаес: Да горенка на мшанигѣ, да передъ горенкою сѣнцы съ подсѣньемъ. *ib. a. 1579 p. 130.*

**Горносталныя** денги. *ib. 1548 p. 219.*

**Городба**—seres: Присмотрѣвъ мѣсто велѣтъ дворъ поставитъ, и около двора городба. *А. И. II, 35 (a. 1601—2).* А городбы около двора въ заметѣ 5 прясель. *А. Ю. а. 1631 p. 134.* **Городба** около полъ (gen. pl.) городити. *ib. a. 1590 p. 200.*

**Городиский** adj. deriv. а n. pr. I. Городище. *а. 1270 Г. и Д. I, 4 а.*

**Городити**—serire: Городити поля. *А. Ю. а. 1612 p. 67.*

**Городище**—territorium urbis dirutae: Идущую же ему (Кіеву) опять, приде къ Дунаеву, възлюби мѣсто, и сруби градокъ малъ, хотяше съести съ родомъ своимъ, и не даша ему ту близъ живущи, еже и донныѣ наричють Дунайци *городище Кіевецъ. Nest. in in.* Во рѣ. годъ на курскѣ прѣнѣ городище повелѣ града устроити и нареши его по прѣде именованномъ курскѣ. *Msc. Rum. № 364 f. 24 b.* Явися въ Воронощинѣ на Синичьихъ горахъ на городищи проща именемъ Преч.

Богородицы. *Пск. Л. p. 207 (s. a. 1566).*—pars antiquior oppidorum Novgorod Pleskov, juris dictionis sedes. *A. 1471. Г. и Д. I, 28.* Потомъ тогожъ лѣта прѣѣха въ Новгородъ Василей Юрьевичъ на Городище. *Пск. Л. p. 69 (s. a. 1434).* Всѣхъ у себѣ на городищи тѣхъ насильниковъ поймавъ (Князь В.) и на Москву теми часы спровадилъ. *Пск. Л. p. 136 (s. a. 1476).* Городище Св. Николы. *Chr. Ngr. I s. a. 1165—n. pr. I. ib.. s. aa. 1191, 1194.* Взявъ меня к себѣ в свою пустыню на Невское Озеро на пустое городище, а въ томъ пустомъ городище стоятъ две церкви каменные, а бывала обитель великая, потому что по могиламъ подписи на камень, все иноки лежатъ; а сказываетъ Черемиса, что то городище запустело отъ прѣа Батыя, а рускіе люди того места не знаютъ, и лесники не захаживали, опричь Черемисы. *Arch. coll. Müll. 1/3ав. (a. 7151).*

**Городня** (sub. gen. fem. Городня паритер ас sub. masc. gen. Городинъ bini eandem rationem individuum enuntiant)—septum: 4 городнѣ отинуѣ безъ знатѣ занесе. *Chr. Ngr. I s. a. 1143.* (Вѣтръ) вынесе изъ великого мосту 9 городень. *II. С. Л. IV, 139 (s. a. 1388) cf. s. v. рилина.*

**Городовой**—oppidanus: Городовая стѣна. *А. Ю. а. 1616 p. 134.*

**Городокъ**—castrum aggere munitum: И вдоль начаша и поперегъ по полю ставити и городки малые, и большой городъ дерновой подагѣ. *Пск. Л. p. 233. (s. a. 1615).*

**Городцанинъ**—oppiduli incolae: Взяша села до городка до Орѣшка, и Кн. Семенъ съ городцаны угнавши иныхъ избиша, а иныхъ разгнаша. *II. С. Л. IV, p. 140 (s. a. 1392).*

**Городъ**—agx: Егда же азъ прииду ко граду, и вы возводъ ототните и мость положите... И тѣ его свѣтници у города возводъ оттяша, а мость положиша. *II. С. Л. VI, 117 (s. a. 1418).* города—orega oppugnationis: Пороки бѣюще, города своя придвигивая. *Пск. Л. p. 18 (s. a. 1323).* И пороки ихъ оттяша и города ихъ и иная замыш-

ленія зажгоша. *ib.* p. 19. cf. s. v. городокъ.

**Городъкъ**—castellum: По Волгѣ възяша в городъкъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1148.*

**Городъный**—oppidanus: Сташа сторожи у городъныхъ воротъ. *ib.* I s. a. 1157.

**Горскій**—montanus: По тѣ же городѣ древянаа хрѣтїйская прѣковъ высѣчена и горьскаго камѣни, кагъ во псковѣ у прѣтымъ бѣды. *Msc. Rum. № 363 (Пов. о можахъ недовѣд. святого).*

**Горшечникъ**—figulus: Горшечникъ Чюдинъ Елва. *А. Ю. a. 1579 p. 92.*

**Горящій**—fervens: Раслабленный горшцею вѣрою ѿ палмца срѣпа болѣзненны слезы проливаше. *Msc. Rum. № 154 f. 68.*

**Господа**—domini (nom. coll. f. gen. item ac apud serbos—господа f. gen. voc. господо): А холопъ или раба почтенъ вадити на господу, тому ти вѣры не яти. (*a. 1305*) *Г. и Д. I, 26.* Добили челомъ своей господѣ Великимъ Княземъ (*a. 1471*). *Г. и Д. I, 26.* А Бога для господо! постерегите матери моей и дѣтокъ моихъ, цы кто иметъ обидити. *А. Ю. XIV—XV p. 430.*

**Господарь**—dominus: А старостѣ ни холопа ни рабы, безъ господаря, твоимъ судиямъ не судити. (*a. 1305*) *Г. и Д. I, 7 b.*

**Господинъ**, **Волной господинъ**—liber baro (Freiherr): По приказу боярина и воеводы Якова Пунтосовича Делегарда, волного господина въ Екколмѣ и въ Колкѣ и въ Рунсѣ. *А. Ю. a. 1613 p. 234 (№ XIV).*

**Гостило** (Вельядскій кумендеръ) n. pr. viri. *II. С. Д. IV—V p. 119 (s. a. 1420).*

**Гостиная кѣліа**—cubiculum hospitale: (Отъ пожара) толяко остана хлѣбня и поварня и кѣліа гостиная и дворець. *Msc. Und. № 272 f. 25 b.*

**Гостиноецъ**—domus: А толмачомъ Юрьевскимъ гостинца не имати отъ толкованія у Исковского посла. *С. М. 20 b.* Съ жениха имать по 2 денги, съ невѣсты по 4 денги да свадебные гостинцы, хлѣбъ да 3 денги. *А. Ю. XVII p. 357.* Противъ великихъ даровъ и гостинцовъ воздалъ гостямъ великою честію. *Лѣт. Тих. т. IV p. 113.*

**Гостинное**—census mercatorius. (*a. 1426 dipl. Ngrdsis*). *Г. и Д. I, 24.*

**Гостинъ дворъ**: А которые люди привезуть в Новгородъ товаръ свой в сѣдехъ и не похотятъ товаръ своего съ сѣдовъ на гостинъ дворъ возити. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Гостити** (s. v. именины)—visendo morari. *Msc. Syn. № 326 f. 59. Vita Dan. Goric. scr. c. a. 1652.*

**Гостишка**: Спроты твои государевы гостишки. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Гость**—hospes. А гостю\* нашему гостити по суждальской земли. (*a. 1270*). *Г. и Д. I, 4 b.* А гостю гостити всякому съ обѣ сторонѣ. (*a. 1426*). *ib. 24.*

**Гость большой**: Митрополита Діонисія посла въ заточеніе и Гостя большаго Московскаго Голуба казни, имъ же бѣ приказалъ Царь Иванъ Царство и сына своего Ѳеодора хранити. *Пск. Л. p. 212 (s. a. 1585).*

**Гость**—collegium mercatorum: А въ то время нашъ былъ гость въ Юрьевѣ полпятдесятъ мужъ. *Пск. Л. p. 151 (s. a. 1478).*

**Гостьба**—mercatura: И обрѣте чѣка греческа земли гостьба дѣючи, купецкїи чинъ имѣша. *Msc. Rum. № 154 f. 255.* Nuscusque viget in derivato гостебѣице: Принимаетъ волюбому въ гостебѣице. *Рубн. I, 321.* Просить Василья во гостебѣице. *ib. 351.* Не пошелъ къ нимъ въ гостебѣице.

**Готѣфинъ**—alienigena: И обрѣте чѣка греческа земли гостьба и купецкїи чинъ имѣша, иже оумѣаше римскимъ и греческимъ и рускимъ азыкомъ... готѣфинъ (de eadem persona) же преподобномъ повѣдаше вса по радѣ... преподобный же слыша ѿ гречанина сего повѣсти сна возрадоваса дѣшею.. вопросы же преподобный *гречанина готѣфина*. *Msc. Rum. № 154 f. 256.*

**Готы**—regio transmarina: Илуде изъ Заморія съ Готъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1130.*

**Грабежщикъ**—raptor: Закладъ написанъ на наѣздищиковъ и на грабежщиковъ и на доводищиковъ. (*a. 1471*) *Г. и Д. I, 30.*

**Грабежъ**—garina: Въ грабежахъ и въ головахъ побитыхъ много кривдъ починилося. *С. М. 15 b.*

Градарь—architector: Градарь нарицаюся. *Msc. Rum. № 363 f. 450.*

Градъ: И ту де наддачъ десять рублевъ заплатятъ они въ государеву казну градомъ. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

Градъ (al. городъ): Съдѣлаша церковь святую мученику Бориса и Глѣба въ градъ (al. городъ). *Chr. Ngr. I a. 1146.*

Градѣцкии -- oppidanus: Повѣдаемъ градѣцкимъ сѣдимъ. *Msc. Rum. № 154 f. 263.*

Граждане: А будетъ иноземцы товары свои заморскіе мимо техъ гражданъ прїѣзжимъ людемъ иного города учинитъ продавать, и тѣ товары имать на великаго государя. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

Гражати—minitari: На томъ Новгородцы Нѣмцомъ челомъ добили, а Псковичи свою братью молодшую гражати. *Пск. Л. p. 99 (s. a. 1465).*

Грамота—epistola: Аще кто къ нѣкоему брату принесетъ грамоту или поминокъ, грамоту не распечатавъ приношаше къ сѣмоу. *№ 152 f. 45 a.—litterae:* И Тимошей Шиловской (изъ дѣтей боярскихъ) сказать: что онъ грамоту не умѣетъ, а умѣетъ у нихъ грамоту племянникъ ихъ Иванъ прозвища четвертой, Григорьевъ сынъ Шиловской. *А. Ю. а. 1584 p. 61.*

Грамота—diploma—безданная—diploma immunitatis. *Msc. Und. № 273 f. 16.—благословенная—epistola benedictoria. Пск. Л. p. 164 (s. a. 1485).—воровскіе—epistola seditiosa. А. Ю. а. 1614 p. 310.—даная—remissio:* А по деревни называю своею, потому что дала ми матка моя мѣть, опослѣ своего живота; а во се, господине, и матки моей даная передъ вами. И судьи возри на даную грамоту. *А. Ю. а. 1552 p. 39.—Данильева—Пск. Л. p. 160 (s. a. 1482)—дѣльная—diploma divisorium:* И въ дѣльной пишетъ: Се раздѣли есмя. *А. Ю. а. 1571 p. 54, 55.—дѣловая. А. Ю. а. 1508.—дерновитая. Cf. s. h. v.—купная:* Се купихъ Иванъ Лаврентѣвичъ у Григорья у Васильевича земли орамые и пожни съ купными грамотами съ старыми той земли, по старымъ грамотамъ. *А. Ю. XIV—*

*XV p. 114 (№ XVI).—мѣновая—testimonium permutationis. А. Ю. № 190 et sequ.—мертвая. Пск. Л. p. 164—5 (s. a. 1485).—несудимая—diploma immunitatis judicialis:* Въ грамотѣ (несудимой) писано намѣстничїи тиоуноу игоумена з братїею не соутїи ни ѣ крѣпїанъ и довоичїи ихъ не всежжати к ѣи ни по что. *Msc Und. № 276 f. 111 b.—отдѣльная. А. Ю. а. 1612—отступная—diploma renuntiatorium:* Во се у насъ на ту землю тое деревни отступные грамоты передъ вами. *А. Ю. а. 1571 p. 54.—порядная—diploma conductorium:* А се передъ вами порядная, кое онъ родился тое землю пахати: се язь порядился есми. *А. Ю. а. 1571 p. 55.—посильная (cf. s. v. посилье). ib. p. 54.—приговорная. ib. a. 1505 p. 172.—разговорная—diploma contractum dissolvens (cf. заговоръ). ib. 1568 p. 91.—розметная—diploma bellum indicens:* Кн. Вел. Моск. Вас. Вас. возверже нелюбїе на Вел. Новг., присла грамоту розметную и повоева волостей Новгородскихъ много. *А. И. II, 122 (s. a. 1441).—сотная:* Ловити имъ рыба по старымъ писаннымъ крѣпостемъ и по сотной грамотѣ. *А. Ю. а. 1584 p. 62.—утягальная—arocha occupatoria:* А что есми утагали съ дядею своимъ съ Семеномъ Онисима земля въ той Ясенической земли, а та грамота утягальная у Семена. *А. Ю. XIV—XV saec. p. 429.*

Грамотка—litterulae, epistolium codicilli: Привязати накрѣпко, чтобъ ее изъ монастыря никому не выпускали, и грамотокъ никто ни отъ кого къ ней не подноситъ. *А. И. II. 33 (a. 1601—2).* И грамотками никто (бъ) съ ними не сослался. *ib. p. 42.* И во всемъ Новгородѣ заказъ, чтобъ никто никакихъ на Псковичъ грамотокъ во Псковъ никакихъ (sic), чтобъ вѣсти не было во Псковѣ Псковичемъ. *Пск. Л. p. 27 (s. a. 1610).*

Грамотчикъ: А имати та поворотная пошлина и с тѣхъ грамотчиковъ, которыхъ будетъ грамоты и на ево государево царсво и В. Кн. Федора Ивановича всеа Рїсїи имя подписаны. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Граничникъ**—conterminus. *П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1412).*

**Грановитый** — terminalis: Грановитая сосна. *А. Ю. 1448—65 p. 160.*

**Грань** — lapis terminalis: По тому розводу не идемъ, ни граней не кладемъ, ни ямъ не копаемъ. *А. Ю. a. 1504.*

**Гребля**—agger: Нызъ бѣше дойти до тѣргу сѣвозъ городъ, ни по гребли, ни на полъ выити смороды. *Chr. Ngr. I s. a. 1158.* У Смерды Мосту надъ греблею (постави церковь). *Пск. Л. p. 35 (s. a. 1372).*—соляная (pr. salifodina) salis vendendi arbitrium: Вельми... и рыбными ловлями и неводомъ и соляною греблею владѣти. *А. И. II, 31 (a. 1600).*

**Гремичи** п. рг. 1. *Г. и Д. I, 59 (a. 1389).*

**Гремиха** п. рг. flum.: Деревня Нелидово селище, на рѣчкѣ на Гремихѣ. *А. Ю. a. 1557 p. 246.*

**Гремячая гора.** *А. Ю. a. 1483 p. 3—4.*

**Гремячая гора** п. рг. 1.: Церковь на Гремячей Горѣ Козма и Дамьянъ. *Пск. Л. p. 35 (s. a. 1383).*

**Гречане:** Также из Реанъ и Волоховъ и с Мѣтянъ. . А будеть тѣ Гречанѣ стануть торговать в Пятивлѣ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Гривенка:** Того жъ лѣта (1463) бысть во Псковѣ темьянъ дорогъ, по 60 денегъ рублевая гривенка. *Пск. Л. p. 96.*—mensura ponderis: 95 гривенокъ масла. *А. Ю. a. 1600 p. 233 (№ X).* И тѣ Немцы зговоряся за одно того шолкъ ѹ насъ не купили ни одной гривенки. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Гривна**—collare, monile. *Г. и Д. I, 34 (a. 1328).*

**Гривна:** А мѣхъ соли полъ 40 денегъ, полчетверты гривнѣ и меньши во Псковѣ. *Пск. Л. p. 171 (s. a. 1499).*

**Григорій**—ad instar nominum pol.: Послалша послы своя Григорію \* Посадника... и Григорію \* Хрусталова. *Пск. Л. p. 163 (s. a. 1484).*

**Григорьевичи** — nomen gentilicium: Великіе смерды—Филка, Родка и Онашька. *А. Ю. XIV—XV, p. 115 (№ XXI).*

**Гриди** п. рг. 1.: Гриди Ярцева... Гриди Ѳедотова Лугина *(a. 1410). Г. и Д. I, 76.*

**Гридина деревня.** *А. Ю. a. 1479 p. 1.* Деревня Гридино. *А. И. II, 98 (a. 1606).*

**Гридница** Коровья на Званицѣ. *Пск. Л. p. 110 (s. a. 1470).*

**Гридница Мотыльная:** И пави поставиша другую церковь Покровъ Святѣй Богородицы, рекше у Мотыльной у Гридницы и преста моръ. *Пск. Л. p. 185 (s. a. 1522).*

**Гридь** nom. coll.—curia aulici (camarilla): И позва Новгородцѣ на порядъ: огнищане, гридь, купецъ вячшее. *Chr. Ngr. I a. 1166.*

**Гридьба** i. q. гридь: И Новгородци идоша съ Княземъ Ярославѣмъ, огнищане, и гридьба, и купци. *Chr. Ngr. I s. a. 1194.*

**Гридя** Ивановъ сынъ Кологривовъ. *А. Ю. a. 1532 p. 39.* Гридя Черепъ. *ib. a. 1534 p. 42.*

**Грошь**—grossus: Сего же лѣта начаша Новгородци торговати бѣлками, лобци и гроши литовскими, а куны отложиша. *П. С. Л. IV, 113 (s. a. 1410).*

**Грохотати**—vehementius ridere, schinnari: И тако насмѣивающеса и грохочуще иконы (русскія) кѣпно по котель въ огнь ввергоша (Нѣмци). *Msc. Rum. № 154 f. 76.*

**Грохоть-громъ:** Бысть грохоть-громъ съ молніею силенъ. *Пск. Л. p. 109 (s. a. 1470).*

**Грудн**—usurpantur ad aetatem lactentis designandam: Сговорилъ я за него вдову Фролову дочь, да съ нею дочи ея въ грудяхъ. *А. Ю. a. 1699 p. 423.*

**Грузило** v. s. v. суковатикъ.

**Грѣшити**—perdere: Аще възможешити къ бѣженномъ кирилъ, всѣ надежа не грѣшиши. *Msc. Rum. № 152 f. 58 a.*

**Грѣхъ**—mali tentatio: Что того говорить? грѣхъ мой ко мнѣ пришолъ есѣ. *А. Ю. a. 1547 p. 51.*

**Губариха** cogn. viri: Иванъ Никитинъ сынъ, прозвище Губариха. *А. Ю. a. 1652 p. 339.*

**Гударь**—Давыдъ Николаевъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Гудокъ**—buccina: Чтобъ къ бѣсовскіе игры, въ сопѣли и въ гусли и въ гудки и въ домры и во всякіе игры не играли и въ домѣхъ у себя не держали. *А. Ю. saec. XVII p. 357.*

Гужъ *i. q.* ужище—*funis*: Свѣй ужище въ песокъ. и ѿ песѣ поиде по земли, аки гѣ. *Msc. Rum. № 363 f. 450.*

Гуменникъ—*agea*: Дворъ и дворище и гуменникъ и орамые земли. *А. Ю. XIV—XV в. p. 117 (№ XXX).*

Гумнищо *n. pr. l.*: Починокъ гумнищо. *А. И. II, 98 (a. 1606).*

Густъ—*ingens, vehemens*: Паде метылъ густъ по земли и по водѣ и по хоромомъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1127.*

## Д.

Да *conjunctio*: А татбы взяли два коня, конь чалъ да конь каръ, да 2 мерина, меринъ гвѣдъ да мѣринъ каръ. *А. Ю. а. 1547 p. 50—in numerall. сопрр. minora majoribus supplet*: Избиша ихъ семьсотъ да тысячу. *Chr. I s. a. 6712 (msc. Tols.).* И отъ того Государь промыслъ пошлениъ нынѣ не зберетъ да и дву сотъ рублевъ на годъ. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

Давное время—*jam pridem*: И тѣ голаискіе земли гости померли давное время. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

Давной—*pristinus*: А бо есмь вашъ давной вѣтль. *Msc. Syn. № 993 f. 757.*

Давывать *i. q.* дати. *А. Ю. а. 1485 p. 5.*

Давать—*freq. a praes.*: А мѣста порубежныи, вторыми будутъ съ давна потягли къ Литвѣ или къ Смоленску, а податъ будутъ даивали ко Тѣери, ино имѣ...; а которыхи мѣсто потягли будутъ ко Тѣери, а податъ даивали къ Литвѣ или къ Смоленску, а то имѣ. *С. М. 10 b. (a. 1449).*

Далече—*longe, procul*: Сколь далече тѣ грани. *А. Ю. а. 1504.*

Далечный—*remotus*: Нѣкій юноша и далечныхъ странъ приде въ пори гра. *Msc. Rum. № 363 f. 38.*

Дальной—*remotus*: Свѣтилникъ чютворецъ в похвалоу нашемъ земли ѿ нѣжскихъ севернымъ далнимъ страны. *Msc. Und. № 276 f. 68.*

Даная *v. s. v.* грамота.

Данилище (*ore suffixi*—ище *nomina denotantur virorum jamdiu defunctorum quorum gesta prorsus oblivioni datae sunt, utique alia habemus ejusdem generis nomina*: царище—Кудрянище, Диктианище): Данилищова свобода. *Г. и Д. I, 34 (a. 1328).*

Даница *id. qu.* даная грамота: Есть у насъ даница, что далъ ту землю.

А восе и даная передъ вами. *А. Ю. а. 1571 p. 56.*

Данникъ—*subditus*.

Данници—*gentes subditae*: Се бо томо рускіи... А се данници, чають Руси дань... Испрѣва исконниі данници и конокрѣмци. *P.—S. p. 2.*

Даньславъ—*n. pr. viri* *Chr. Ngr. I, s. a. 1118. ib. s. a. 1167 alter Даньславъ Лазутиницъ memoratur.*

Даньслалъ—*progenies* тоу Даньславъ *П. С. Л. IV, 140 (s. a. 1394).*

Даромъ—*gratis*: Отецъ и мати чадо свое въсажаше въ лодью даромъ гостымъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1128.* Кто будетъ даромъ отъялъ, или сильно; а то поидеши бесъ кунъ къ Новгороду. *(a. 1327). Г. и Д. I, 19.* А во Псковѣ мастеровыи люди все дѣлали на него даромъ, а большіи люди подаваша къ нему зъ дары. *Пск. Л. p. 188 (s. a. 1540).*

Дати—*dare*: Даси. *А. 1433. Г. и Д. I, 98—concedere*: Насъ шестой части въ Перервѣ рѣки лишаютъ, а проѣзду намъ не дадутъ (*t. praes.*) *А. Ю. а. 1483.* Почему проѣзда имъ не дадите. (*t. praes.*) *ib.* А что мнѣ повѣствуете о Князи Александрѣ Черторизскомъ, и о томъ дамъ свою отчину, ажъ только поцѣлуеъ крестъ ко мнѣ. *Пск. Л. p. 85 (s. a. 1460).*—*jubere*: Даша купцемъ крутатися на войну. *Cgr. Ngr. I s. a. 1137.—судъ. А. 1471. Г. и Д. I, 28.*—въ прокъ—*muneri dare in aeternum*: А село Павловское далъ есмь святому Олександру въ прокъ, себѣ въ память. *(a. 1356) Г. и Д. I, 40.*

Дати прямое слово—*fidem dare*. *Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565).*

Датися—*contingere, obvenire*. Тому далоя пуши въсѣхъ, и Воеводамъ указывалъ и стоялъ крѣпко у пытокъ. *Пск. Л. p. 223 (s. a. 1609).*

Даточной. Съ товожъ окладу даточ-

ныхъ 2 человекъ конныхъ... А иные въ Вязмѣ остались даточные. *Пск. Л. р. 238 (s. a. 1633)*. Потомъ даточныхъ людей съ кирками и съ лопатами подъ Смоленскъ. *ib. р. 239 (s. a. 1634)*. Даточные монастырские. *ib.*

Два—duo: num. card. fem. gen.: Погребена бысть 2 князя. *Chr. Ngr. I s. a. 1044*. А взяли есмь подмогъ 2 рубля Московскую. *А. Ю. 1576 р. 196*.—с. gen. дву in Двуносаду: А за Волокъ ти слати своего мужа изъ Новгорода въ Двуносаду (sic pro: въ дву насаду) по пошлинѣ. (*a. 1305*) Г. и Д. I, 6 а.). Ловить на домовою поваренной обиходъ зимою двумя неводами, а лѣтомъ шестюнацати мережами. *Arch. coll. Müll. 1/391*.

Двадесатеро — vicies: И отмстиша Нѣмпомъ за свое и въ двадесатеро али и болѣ. *Пск. Л. р. 160 (s. a. 1481)*.

Двадцать subst num. fem. gen.: И прикончаша миръ на три двадцать (IV) лѣтъ. *С. М. 20 а.* А пѣна взяти у него тажъ 20 алтынѣ. *А. Ю. а. 1583 р. 131*. Вписалъ въ свое рукописанье на мнѣ ту 20 рублевъ и 100. *А. Ю. XIV—XV р. 430*.

Двигаться—movere: Тѣло недвижущееся (immutum, rigescens) точи испеленіа. *Msc. Rum. № 154 f. 82 Dial. Novg.*

Двиница n. pr. ruris: Весь Двиница. *Msc. Syn. № 610 f. 52. Vita Dion. Glusg. scr. c. a. 1492*.

Двоеженецъ: (Вѣнечные пошлины) съ отрока по 3 алтына, съ двоеженца вдвое, съ троенца втрое. *А. Ю. 1662 р. 238 (№ VI)*.

Двоеколые телѣги. *Пск. Л. р. 240 (s. a. 1634)*.

Двоенной—secundus: Ждите двоеннаго гласа къ себѣ отъ меня. *Лѣт. Тух. т. IV р. 119*.

Двожды—bis: А. И. II, 83 (*a. 1606*). Двожды болѣ 400. *Пск. Л. р. 218 (s. a. 1607)*.

Двойной: Перевозъ имати съ двойныя телеги по шти денегъ, с одинакія товарныя телеги по 3 денги. *Arch. coll. Müll. 1/391*.

Двоичный—geminus (opp. одинець): Двоичны серги да одинцы. *А. Ю. а. 1612 р. 419*.

Двоморховой бархатъ. *А. Ю. 1696 р. 155*.

Дворецкій—cellarius, oeconomus: Оу него (мурзы виленеа) слоужилъ литвинъ панъ Федоръ Аврамовъ пѣ на десѣ лѣтъ и былъ оу него в дворецкѣй. *Msc. Syn. № 929 f. 71. Vita Genad. Costr. scr. c. a. 1580*. „Повѣсть о нѣкоемъ дворецкомъ“ *leg. in msc. Bol. Rum. № 88*.

Дворецкой (cf. дворечество): Бояринъ и дворецкой Князь О. М. Лвовъ. *Arch. coll. Müll. 1/398*.

Дворецъ—aula cum aedificio quodam ad oeconomiam pertinente: (Отъ пожара) толико остана хлѣбни и поварѣни и кѣліа гостиная и дворецъ. *Msc. Und. № 276 f. 131 b.*—demin. а дворъ: Да на коровѣ дворцъ 2 хлѣба. *А. Ю. 1568 р. 126*. Се язъ продалъ есмь дворецъ свой, позадъ Матѣеєва двора Филатова, а во дворѣ хорошовъ... *А. Ю. а. 1611 р. 133*.

Дворечество с пѣтемъ: Боярина Князя Олѣхъ Михайловича Лвова пожаловалъ госицаръ дворечествомъ с пѣтемъ. Гдѣрево жалованье сказывать ему в столовой избе околничей Степанъ Матѣевичъ Проестевъ. *Arch. coll. Müll. 1/398*.

Дворищо. *А. Ю. XIV—XV р. 114 (№ XV)*.

Дворница—ancilla: И про то вѣдомо и дворницъ его (пожычего) Овдотѣ. *А. Ю. а. 1613 р. 72*.

Дворовое—vestigial habitationis: Судъ, дворовое, поземъ. *А. И. II, 76 (a 1605)*.

Дворовые (денги): И тотъ я дворъ продамъ и что за него дадутъ и тѣ денги дворовые мнѣ ему Ивану въ надѣлокъ отдать. *А. Ю. а. 1661 р. 420*.

Дворъ—terga aedibus vacans: Давыдъ Гударъ Николаевъ купя на Москвѣ дворъ и поставилъ полаты и торгуетъ и продаетъ всякія товары на своемъ дворе и в рознь, какъ и в рядахъ продають. *Arch. coll. Müll. 1/391*.

Дворъ—praedium (opp. земля arum): Почему ты ту полдеревни называешь своею двора и земли.—Купи полсела земли..., дворъ и дворищо, и орамые земли, и пожни, и притеребы. *А. Ю. 1532 р. 39*. На лудъ во дворъ своего участка. *А. Ю. 1571 р. 57*.—скотинный: Работъ имаше (симеонъ) на скотинѣ дворѣ, идѣже млеко и масло въ потребѣ

братіи готовлшеся. *Msc. Und. № 284 f. 149.*—**кружечный**—*ganeum*: А пилъ де онъ на кружечномъ дворѣ покая. *А. Ю. 1620 p. 77.*

**Дворъ царевъ**—*palatium*: Учнешь по прѣвъ дворъ ходи, и ты менши зри на небо, болши на землю; аще ли чего не надешь, и ты ноги не зашибѣшь. *Msc. Rum. № 363 f. 439 b.*

**Дворъ**—*cohors praetoria*: Самъ (Кн. Ярославъ) сѣде на Пльсковѣ, а дворъ свой пославъ съ Пльковици воевать. *Chr. Ngr. I. s. a. 1192.*

**Дворьскый**—*minister curiae*: А которые слуги къ дворьскому, а черныи люди къ становщику, тыхъ въ службу не принимати. *Г. и Д. I, 56 (a. 1388).* Передъ тиуномъ и передъ дворскимъ сказалися. *А. Ю. a. 1541 p. 47.*

**Дворянинъ**—*curiae regiae officialis*: Дворяномъ твоимъ и тивунимъ погонѣ имати. *(a. 1265). Г. и Д. I p. 2 a.*

**Дворянинъ**—*aulicus*: И тако (Владька Сергій) вскорѣ отѣха на Москву со всѣми своими Дворяны. *Пск. Л. p. 162 (s. a. 1484).*

**Дворяня** с. пом. pl. n. *А. Ю. a. 1613 p. 85.*

**Двѣнадцатыня**—*pars duodecimalis*: Дали пустую двѣнадцатыню на льготу; съ того жеребья, съ двѣнадцатыни; а отлазъ язъ ту двѣнадцатыню съ парениною. *А. Ю. a. 1604 p. 195.*

**Двѣнадцать** n. subs. fem. gen.—*duodecim*: А то поиде въ ту же двѣнадцать тысячи серебра. *(a. 1317) Г. и Д. I, 15.*

**Дгино село** n. pr. ruris. *А. Ю. a. 1536 p. 174.*

**Дгинской** adj. deriv. а praes.: Изо дгинскіе половины. *ib.*

**Доверіе** n. coll.—*leviri*: И снохи деверию и велико стыденіе имъ *(sic)*. *P.—S. p. 3.*

**Девесилной** корешекъ (=девятины *al.*): А держитъ де онъ тотъ девесилной корешекъ и травку отъ лихорадки. *А. Ю. a. 1680 p. 77.* Бѣлозерець Якушко Паутовъ, досмотра корешкишки и травишки, сказалъ: корешкишко де имянуецца *девятины*, отъ сердечные скорби держатъ, а травишко де держатъ отъ гнѣтенишныи скорби, а лихого де въ томъ корнишкѣ и въ травишкѣ ничего нѣтъ. *А. Ю. a. 1680 p. 79.*

**Девяносто** subst. num. gen. neu.: Съ

3-ми девяносты; двѣ девяносте; во единомъ девяностѣ. *Пск. Л. p. 12 (s. a. 1266).* Однимъ девяностомъ 7 сотѣ побѣдъ. *ib. p. 13 (s. eod. a.).*

**Девять** subst. num. fem. gen.: Ино любви ради, твоея милости послали есмы тобѣ не великіи поминки... надцать девятей камокъ яздинскихъ.. и двѣ девяти рысей. *С. М. 19 b.* Чтобъ тоя девять лѣтъ Наровскаго миру издержати вѣрнко. *Пск. Л. p. 94 (s. a. 1463).* А былъ въ Новѣгородѣ 9 недѣль покую. *ib. 137 (s. a. 1476).*

**Девятьдесятъ**—*nonaginta*: Въ девятьдесятъ первомъ году. *А. Ю. a. 1582 p. 198.*

**Ден**—*inquit (ad orationem directam introducendam)*. *Cf. boh. di:* Велѣлъ, ден, имъ Кучюмъ царъ житъ на Уби... а въ собранѣ, ден, съ Кучюмомъ его людей 500 человекъ *А. И. II, p. 2 a. (a. 1598).* Та, дѣи, ми пошлина на васъ и на вашихъ крѣпанѣхъ имати велѣти... Не имѣ, дѣи, тебѣ, гне, на насъ, а намъ тебѣ не давати. *Msc. Und. № 276 f. 111 b.*

**Денгуници** n. pr. l. *Cgr. Ngr. Is. a. 1175.*

**Дектарь**: И извошниковъ и дектаревъ и банниковъ (дали) на оброкъ. *Пск. Л. p. 236 (s. a. 1628).*

**Денежникъ**—*faber monetarius*: Уставиша ѓ денежниковъ и начаша перебивати старыя денги. *II. С. Л. IV, 125 (s. a. 1447).*

**День**—*dies itineris (Alioquin etiam temporis termini saepissime ad distantiam localem emetiendam apud nostrates adhiberi solebant)*: И за три дни и за чѣтыре и за недѣлю сящїи со всѣмъ тѣшаніемъ приносы и поминки присылахъ. *Msc. Syn. № 993 f. 754. (cf. v. днише).*—**третій**—*nudius tertius*: Хотѣ извѣстно оувѣдѣти, кто сътъ бышшии въ монастыри вѣчера и третіемъ дѣни. *Msc. Rum. № 152 f. 41 b.*—**торговой**—*pundinae*. *А. Ю. a. 1679 p. 102.*—**великъ**—*dies paschalis*: Што продано княжихъ волости до Велика дни, а што будетъ не продано по Велицѣ дни, то по цѣлованью повѣдати. *(a. 1327). Г. и Д. I, 19 II.* На Великоденной недѣлѣ (*hebdomade paschali*). *А. Ю. a. 1604 p. 84.*—**Госпожинъ**—*Natalicia beatissimae Virginis*: Стояше вся осенина дѣждева отъ



Госпожина дни до Корочюна. *Chr. Ngr. I, s. a. 1143.*

Денье pl. coll.: И сташа денье зли. *ib. I, s. a. 1134.*

Дервуша n. pr. viri. *A. Ю. a. 1609 p. 305.*

Деревенка *demin. a. v.* деревня. *Msc. Rum. № 154 f. 377.*

Деревенскій—*rusticus*:... И онемъ, и деревенскій врачей к немъ приводили. *ib.*

Деревнишко—*gusragva*: Приѣхала на другое мое деревнишко. *A. Ю. a. 1525.*

Деревня—*gus*: По семъ нача Князь В. деревни давати Бояромъ своимъ сведеныхъ Бояръ Псковскихъ. *Пск. Л. p. 179. (s. a. 1509).* И на рубежи люди его (Большого Воеводы Кн. Глинского) деревни Псковскіе земли грабили и животъ съели, да и дворы жгли христианскія. *ib. p. 194 (s. a. 1558).*

Дерево—*arbor*: *Drevo Rusové říkají derevo, že se dře. Mat. Beneš. 1587 apud Hankam Reliq. XX.*

Деревская пятина. *A. Ю. a. 1656 p. 142.* Изъ Деревскія пятины, изъ Кремнического погоста. *ib. a. 1579 p. 219.* Изъ Деревскія пятины изъ Молвитичского погоста,—изъ Заборовского погоста. *ib. a. 1568 p. 294.*

Деревцо—*arbor fructifer*: А въ городъ деревецъ яблоннихъ и вишневыхъ двадцать молодыхъ и старыхъ. *A. Ю. a. 1579 p. 130.*

Деревье coll. ad praes.: А на томъ деревѣ на всемъ грани и рубежи. *A. Ю. a. 1534 p. 46.* Бортное деревье посрубили на дрова. *ib. a. 1648 p. 97.* А которое деревье писано въ розѣжьжей и на томъ деревѣ на обонхъ сторонахъ по 3 рубежи. *ib. a. 1519 p. 166.*

Держати—*habere*: А въ Торжку, княже, держати тивунъ по своей чясти, а Новгородецъ на своей чясти (*a. 1265*) *Г. и Д. I, 2 a.* А намѣстники тобѣ Пскова не держати. *Пск. Л. p. 28 (s. a. 1348).*—*gubernare, administrare*: А волостии ти, княже, Новгородскихъ своими мужи не держати, нѣ держати мужи Новгородскими. (*a. 1265*) *Г. и Д. I, 2 a.*—*fovere*: Держати нелюбье до Пскова. *Пск. Л. p. 28 (s. a. 1348).* Держатца пьянства. *A. Ю. a. 1682 p.*

292—зерни. *ib. 1640 p. 313.*—*uti*: А держитъ де онъ тотъ девесилной корешекъ и травку отъ лихорады. *A. Ю. a. 1680 p. 77.* Держанъ *cf. s. v.* ношень. Держати сторожу—*excurbare, excubias habere*: Псковичи держаше вооружени сторожу на торгу. *Пск. Л. p. 140 (s. a. 1477).*

Держать: И заморскимъ товаромъ цену держать болшую. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

Дерзнути—*in sensu praegn*: Я Гаврила его Ивана дерзнулъ ножемъ въ правое стегно. *A. Ю. a. 1684 p. 285.* Ножемъ дерззати. *ib. a. 1615 p. 297.*

Дерноватая грамота—*diploma colonarium*: Или грамоты дерноватыи на кого пописалъ, а тѣ грамоты подерешъ. *a. 1317 Г. и Д. I, 16 (Karamzin T. V adnot. 35, 36 Caespes (дернъ) apud Slavos glebae adscriptionem olim saepius symbolizare videtur. Ut notissima, haec slavi interpolatoris verba in Gregorii sermonem inserta adducimus: дѣрнь вѣскроушъ на главѣ покладая).*

Дернь—*fundi possessio, dominium*: А продалъ есми (поддеревни) Григорью и его дѣтемъ въ дернь, безъ выкупа. *A. Ю. a. 1532 p. 40.*

Дертица—*raimentum, assula* (*i. q.* драница): И бревна новые и доски и дертицы, все ему Тимоею. *A. Ю. a. 1646 p. 279.*

Десятня—*decima pars*: У десятцкого въ чьей десятнѣ. *A. Ю. a. 1666 p. 108.*

Десятильникъ—*decimatum exactor*: Заѣззичи, и десятильники, и всѣ пошлинники. *A. Ю. a. 1584 p. 59.*

Десятина годовая: Кто у него тѣтъ на годовой десятнѣ збираетъ дань. *Arch. coll. Müll. 7/391.*—*проѣзжая*: Во всѣ тѣ города и в проѣзжіе десятины и в заказы десятильниковъ своихъ посылають. *ib.*

Десятинной—*decimanus*: А Государеву всякую десятинную рыбу со всѣхъ рыбныхъ ловель въ Государеву казну платять. *A. Ю. a. 1610 p. 63.*

Десятокъ—*decas*: Съ дымѹ по поярку, да по десятку лну, да по куряти, да по сыру. *A. Ю. a. 1663 p. 105.*

Десять—*decem, subst. num. gen. fem.*: А въ Новгородѣ хлѣбъ дорогъ бысть,

не токмо сего единого году, но всю десять лѣтъ. *II. С. Л. IV—V p. 124 (s. a. 1446)*. А послѣ матери моѣ живота и та десять деревень зятю же моему. *А. Ю. а. 1542 p. 418*. Десять рублевъ Ноугородская. *ib. a. 1532 p. 174*. И та десять копень описана на Государя. *ib. a. 1654 p. 188*. Въ ту десять лѣтъ. *tries legitur in di. a. 1679 p. 193—4*. И язь Елизаръ порядилъ на всю десять вервей. *А. Ю. а. 1571 p. 55*.

Дешевково п. *pr. l. A. Ю. а. 1529 p. 278*. Дешевъ—*vilis. non magno parabilis*: И тогда бѣше хлѣбъ дешевъ: по 3 мѣрѣ за полтину. *Лѣт. Пск. p. 45 (s. a. 1407)*.

Дехтица п. *pr. l. деревня А. Ю. а. 1536 p. 174*.

Дѣякъ *pro дѣякъ—occuritur in dipl. ab a. 1371 Г. и Д. I, 51*.

Дивна гора. *n. pr. l. Chr. Ngr. I, s. a. 1193*.

Дитиночъ (*cf. дѣтиньчъ*); Заложивладыка Иванъ городъ дитинечъ отъ святаго Бориса и Гл.. *II. С. Лѣт. IV, 141 (s. a. 1390)*.

Дитя—*infans*:—блудливое: *bludivo ditě moskevsky, ditě ze smilstva narozené. Mat. Beneš. 1587 apud Hankam Reliq. XIX*.

Дичкой (*dial. Ngr. pro дѣцкой*): Токмо съ городка убиша одного челоуѣка дичкого Левашку Оехорова посадица. *II. С. Л. IV, 141 (s. a. 1398)*.

Длинникъ—*mensura longitudinis*: А длинника де тоѣ роши десятины съ три, а поперегъ длинника съ два. *А. Ю. а. 1627—33 p. 76*.

Для—*propter, pro*: А къ намъ, де, нѣмцы будутъ изъ за моря тотчасъ, въ помощь Новугороду и Пскову. И Псковичи для нѣмцевъ соединитися съ Новымъ городомъ не хотѣли. *Пск. Л. p. 219 (s. a. 1607)*—*ratione habita*: А самого велѣлъ его затворити во дворѣ въ хоромахъ, для измѣны. *А. И. II, 38 (a. 1601—2)*.

Дмитрушова межа. *А. Ю. XIV—XV p. 113 (№ XIV)*.

Днище—*unius diei iter*: Да Кучюмовыхъ же деи людей живеть на Икъ озерѣ семей съ тридцать, не доходя Кучюмова Кочевья четыре днища. *А. И. II, p. 2 b. (a. 1598)*.

До cum асс.—*prius*: А до их, де, при-

ходъ в то пустое городище пѣстынникъ Матвей жилъ возле того пустого городища у речки Лотоши. *Arch. coll. Müll. 1/2, 11*.

До cum gen.—*prius*: Намъ малъ годъ только Новугородцы не издадутъ, у себѣ не припустятъ до Новогорода узметныхъ положить. *Пск. Л. p. 146 (s. a. 1478)*.—*usque ad*: До живота—*per omnem vitam (cf. boh. doživotný)*: А что селъ и свободѣ Дмитриевыхъ, то дали есмы быль Андрѣю, до живота Андрѣева, а потомъ Новугороду то все. *(a. 1307) Г. и Д. I, 13. b.* А что за княгинью за Марьею Заячкову, Заберегъ съ мѣсты, то до ее живота *et al. saep. (a. 1356)*. *Г. и Д. I, 43*. А имутъ давати намъ твою вотчину Тѣерь, и намъ ся такоже не имати и до живота. *ib. (a. 1368) I, 46*.—*erga*: Князь Василей Ив. старину Псковскую порушилъ забывъ отца своего и дѣдовъ его слова и жалованья до Псковичъ. *Пск. Л. p. 181 (s. a. 1510)*. И начаша добры быти до Псковичъ. *ib. p. 182 (s. a. eod.)*. И прѣ ста мѣтивъ быти до всякого чѣвка крѣтокъ и тихъ. *Сл. о. и. Аитн. Рум. Болши. рѣс. № 88 f. 98 a.)*.

Добити чоломъ—*munus deponere, magistratu abire*: И онъ (В. Князь) велѣлъ Князю Ярославу добити чоломъ, „и тогда начнете ми бити чоломъ, и язь В. Князь о вашемъ добрѣ погадаю. *Пск. Л. p. 163 (s. a. 1484)*.

Добляти (*maritos suos*) *ad rem adhibere, cui quisque aptior (добль) est*: Владѣють же жены мужи своими и добляють ими. *Nest. in in.*

Добрахотѣти—*bene volle, alicui favore*: А не по крестному чѣлованію учалъ Кня. Рѣпня) во Псковѣ жити, а не учалъ добрахотѣти Живоначальной Троицы и мужемъ Псковичемъ. *ib. p. 175 (s. a. 1509)*.

Добрести—*assequi, longum iter perficere*: Земпы удариша чоломъ В. Князю и добре—въ зачестъ. *Пск. p. 182 (s. a. 1512)*. Добрелъ до Тихонинъ. *А. Ю. а. 1678 p. 215*.

Доброволье—*obsequium*: А намъ жити по старинѣ въ добровольи. *Пск. Л. p. 177 (s. a. 1509)*.

Добродѣй—*vir bonus*: Е не тоуе бо мечъ носить бѣи, во ѡмщеніе зло-

дѣемъ, в похвалоу же добродѣемъ. *Msc. Rum. № 154 f. 144.*

**Доброхотъ**—amicus, benevolus: И пришедши доброхотъ изъ Зарубежья Чюдинъ и сказа посадникомъ Псковскимъ, что сила нѣмецкая готова. *Пск. Л. р. 91 (s. a. 1463).* Владыка хотѣлъ надъ нимъ (В. Княземъ) перевѣтъ сотворити. И доброхоты сказаша В. Князю. *ib. р. 183 (s. a. 1513).*

**Добръ-здоровъ**—bene volens: Пишу грамоту душевную въ своемъ смыслѣ, добръ-здоровъ (а. 1406) Г. и Д. I, 72. А тѣи добры-здоровы. *Пск. Л. р. 110 (s. a. 1470).*

**Добрыня** п. рг. v. *Chr. Ngr. I, s. a. 1116.* Старецъ Тимонъ Добрыня. А Ю. а. 1498 Добрыня Борисовъ сынъ. *ib. aa. 1483 — 1502 р. 162.* Добрыня Андреевъ сынъ. *ib. a. 1525.*

**Добрыня** (—улица) adj. fem. plateam design. *Chr. Ngr. I, s. a. 1181.*

**Добръ**—valde: Богданъ Бѣлской къ посолскимъ дѣламъ добръ досужъ. А. II, 51 (а. 1601). Меринъ рыжъ старъ добръ, вислоухъ. А. Ю. а. 1568 р. 127.

**Добытокъ**—praeda: Много добытка добыша молитвами благовѣрныхъ Князей. *Пск. Лѣт. р. 76 (s. a. 1448).* Пондоша во всю землю со многимъ добыткомъ. *ib. р. 43 (s. a. 1407).* Повоеваша много погостовъ п много добытка добыша. *ib. р. 44.*

**Добыть**—pererire: А пасынковъ мнѣ своихъ противъ сей записи добыть, гдѣ они ни будутъ. А. Ю. а. 1662 р. 421. —adipisci: Лошадь, ден, добуду въ намѣ. *ib. a. 1615 р. 75.*

**Доверстать**—justum adimplere: А что привеземъ изъ Стекольна обчего обиходу товарного, тѣмъ доверстать у кого не достало. А. Ю. а. 1646 р. 279.

**Довести**—probare: И на тѣхъ людехъ доветчи, откупщикъ емлетъ по полъ-полтинѣ. *Arch. coll. Müll. 7/301.*

**Довести убытка**—detrimentum alicui afferre. А. Ю. а. 1567 р. 125, а. 1568 р. 128.

**Довестися**—accidere: И ты бѣ тотчасъ Кн. Ол. Репнина сослалъ съ кѣмъ доведется на Уфу. А. II, 37 (s. a. 1601—2)

**Довестися**—detrahi: И за то они свое

насилство довелися было того, что надъ ними учинить поученіе. А. Ю. а. 1612 р. 71.

**Доводчикъ**—quaesitor: И судьи велѣли доводчикомъ Еѣйма передъ собою поставити. А. Ю. а. 1532 р. 41. Доводчикъ Грачъ ту жонку Чернавку и дѣвку Селянку (бѣглыхъ) передъ тиуномъ Бокшею поставилъ. *ib. a. 1541 р. 47.* Р грамотѣ писано намѣстничѣ тиоунѣ игоумена збратіею несѣутъ ни йвѣртанъ; и довоѣикѣ ихъ не въсѣжати к ни ни по что. № 276 f. 111. в.

**Доводщикъ**—furti conciliator: Заглядъ написанъ на наѣздъщиковъ, и на грабежниковъ и на доводчиковъ (а. 1471). Г. и Д. I, 30.

**Доводъ**—probatio judicialis: Есть ли у тебя нату полдеревниной доводъ, опрочъ матери твоей даной. А. Ю. а. 1532 р. 40.

**Довойнъ**—п. рг. v. Lit.: Воевода Довойнъ (въ Полоцкѣ). *Пск. Л. р. 202 (s. a. 1563).*

**Доволь**—requisitum artis, luxuriae: Елико мощно, толико тѣпашеся вса чѣсными доволями и красотами прѣкъ прѣтыи бгомѣре оудоволити (paratu multimodo instruit) и оукрасити. *Msc. Rum. № 152 f. 71.*

**Доворѣтцкій** погостъ. А. Ю. а. 1691 р. 423.

**Довѣдыватца**—explogare, speculari: Государи наши послали насъ на Угличъ про тѣ дѣвки довѣдыватца. А. Ю. а. 1541 р. 47.

**Довѣсъ**: А прѣимать за пошлѣныя золотыя добрыя угорскіе по рублю золотой, а еѣимки любскіе по полтине в довѣсъ. *Arch. Coll. Müll. 7/301.*

**Догадаться** (cf. нагадаться)—racisci: Догадавшеся Псковичи пѣшцы молодые люди поидоша воевати за Наровья. *Пск. Лѣт. р. 23 (s. a. 1341).*

**Догады** pl. t.—artificiae adinventae: Прѣкъ мастерскими кознymi и змышленіи и догады презхорошена. *Msc. Syn. № 993 р. 744.*

**Догонити**—assequi: И тотъ Игнатей съ своими товарищи догонилъ насъ на дорожѣ. А. Ю. а. 1525.

**Дождати**—propediem expectare: А Новгородды также дождали, кое кое отъ нихъ самъ прочъ поидетъ или прикончаеъ съ нимъ по ихъ старинамъ по прежнимъ. *Пск. Л. р. 148 (s. a. 1478).*

Дождевой—*pluviae*: Туча дождевая—*pubes. ib. p. 109 (s. a. 1470).*

Дождиво — *tempus pluviale*: А на лѣто было дождиво въ сѣнокосъ и въ жатву. *ib. p. 202 (s. a. 1563).*

Дождь—*pluvium*: Землю иссохшую напои (Никита) додемъ рѣннымъ и пѣд-нымъ, и<sup>м</sup>ъ И<sup>м</sup>а показавсѣ. *Msc. Rum. № 154 f. 105.* Тогожъ лѣта бысть много дожде (ном. plur. in sensu coll.). *Пск. Л. p. 40 (s. a. 1404).* Дождеву *pluviale*: До Ильина дни бысть дождево и потомъ преста. *ib. p. 41 (s. eod. a.). Genitivus per totam Chr. plescoviensem* дожда *declinatur p. 82.* И оттолѣ начаша дождеве мнози быти по мѣстамъ. *ib. p. 165 (s. a. 1485).*

Доже и до, доже къ—*usque ad*: И отгуаѣ доже и до Днѣпра. *Nest. in in.* Доже присѣдѣтъ (Асѣтово колѣно) отъ запада къ полуденю и съсѣдѣться съ племянемъ Хамовымъ. *ib.*

Дождъ *pro* дождъ *Пск. Л. p. 203 (s. a. 1563).*

Дозиратель—*inspector, ephorus. cf. s. v.* нарядчикъ. *Msc. Und. № 276 f. 45 b.*

Дознавати — *persuasum habere*: Все въ ѣ покъ дознавають, яко се творить сохраняя гра сѣй по своей покровѣ прѣая бѣда (*cf. s. v.* пятницкая башня). *Msc. Rum. № 364 f. 37.* Яко мнози дознавають еже по сѣ градѣ поборасть. *ib. f. 37.*

Дозрѣти до конца (*visum aliquod*)—*usque ad finem contemplari*: Бысть знаменіе: явишасѣ два мѣсяца: и человекъ тотъ не дозрѣлъ конца, что бысть докончаніе. *Пск. Л. p. 208 (s. a. 1567).*

Дозрѣти — *respicere*: А имешь ихъ обидети, намъ дозря ихъ правды, боронитися съ нѣмъ отъ тебе съ одного. (*a. 1368*) *Г. и Д. I, 46.*

Донлица — *nutrix*: И по томъ часе донлица его сматеса. *Msc. Syn. № 929 f. 62 b. Vita Genad. Costr. scr. c. a. 1580.*

Доимка—*tributi residui solutio (exactio)*: Въ книги того нашего ясаку на нихъ (худыхъ Татаровей и Остяковъ) въ доимку не писати. *А. И. II, 10 (№ 9) a. 1598.* Доимка задаточныхъ людей. *Arch. coll. Müll. 4/344.*

Дойниковичъ—*patron.*: Ларіонъ Дой-

никовичъ Псковскій посадникъ. *Пск. Лѣт. p. 51 (s. a. 1416).*

Донскати ся — *erigi, attolli*: Мы ся донскахомъ оружіемъ одиною стороною, рекше саблями, а сѣхъ оружіе обоюду остро, рекше мечъ. *Nest in in.*

Дойти—*cirae habere, considerare cum animo suo*: И Псковичи во все то не дошли, а отвѣтъ починили таковъ. *Пск. Л. p. 141 (s. a. 1477).*

Донѣти *leg. in msc. Syn. № 413 f. 122.*

Докладати (*cf. vv.* довлѣдъ, доложити). *А. 1327 Г. и Д. I, 20:...* Князя докладая Князя.

Докладъ—*relatio*: А Данилу и Кирилу и Салтыку и Вислу учинили тотъ же срокъ стати у доклада. О семъ суди ркли се доложити Государю Великому Князя. *А. Ю. a. 1485 p. 6.*

Докулѣ — *usque dum*: Поминати во вседневномъ спискѣ въ сенаниѣ, докулѣ монастырь стоитъ. *ib. a. 1563 p. 147.*

Долгая—*monetae quoddam genus*: А дворяномъ твоимъ, како пошло, погонѣ имати отъ Князя по ѣ кунѣ, а отъ тину на по двѣ долгѣй. (*a. 1305*) *Г. и Д. I, 6 b.*

Долгъ—*debitum*: А что у насъ долгу отцова и своего, ино Елизару, за тотъ животъ и за землю, долгъ нашъ полатити весь. *А. Ю. a. 1571 p. 57.*

Должной: А которыхъ должныя людишка плачючи отдають товары свои на бесценокъ, потому что имъ держать у себя незя: люди должныя. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

Долинка *dem. a v.* долина: А отъ того столба долиною водотечью внизъ въ столбъ дубовой. *А. Ю. a. 1631 p. 183.*

Доловъ—*ultra istunc (ap. Plautum)*: А кто будетъ на порупѣ данъ въ серебрѣ или въ хлебѣ, а съ тѣхъ порука доловъ. (*a. 1471*) *Г. и Д. I, 29.* Non aliteraliunde etiam exemptio quaevis denotatur: А съ насъ правда доловъ. (*a. 1431*) *ib. I, 25.*

Доловъ—*foras*: А гдѣ будетъ вослазъ Намѣстники или Волостели, и тѣхъ ны сослати доловъ. (*a. 1371*). *Г. и Д. I, 52.*

Доложить *cum ass. pers.—rem referendo certiore facere*: Ино азъ паки о томъ доложу митрополита Московскаго Филиппа. *Пск. Л. p. 106 (s. a. 1469).* Что бояре о томъ приговорятъ

и гдѣ указалъ о томъ доложить себя гдѣ. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Доложитися**—*profiteri aliquid*: Приѣхалъ деи къ намъ на дворѣ и доложился покинути у нихъ 2 порожные суденка. *А. Ю. а. 1615 р. 75.*

**Долокъ**—*demin. ad v. долъ—conval-lis*: Отъ грановитой сосны прямо на долокъ, на мошокъ. *А. Ю. а. 1448—68 р. 160.*

**Долото**—*caelum, scalprum*. *А. Ю. а. 1579 р. 93 (s. v. наставка).*

**Доль** (*pro* доля)—*pars*: И въ островѣ девятая доль. *А. Ю. XIV—XV р. 119 (№ XXXVII).*

**Доманѣжицъ**—*patron*. *Chr. Ngr. I, s. a. 1176.*

**Домашній**: Что есмь принесъ своего живота и всякіе домашные рухляди. *А. Ю. а. 1566 р. 419.* Домашнее дѣло—*negotium domesticum*: И крѣпани заставише (*sic*) его домашняго дѣла дѣла. *Сл. о. и. Аптл № 88 f. 97 b.*

**Домашъ** Твердиславичъ. *Пск. Лѣт. р. 10 (s. a. 1241).*

**Домовное**—*bonum monasteriale*: А кто почнетъ обидѣти домовное Св. Іоанна Богослова, а на того Богъ и Св. Іоаннъ Богословъ. *А. Ю. XIV—XV р. 145 (№ VI).*

**Домовой хлѣбъ**—*panis secundarius*: Заняли есъмя у ключника у Исая домового хлѣба полторы коробыи ржи. *ib. a. 1549 р. 262.*

**Домовный станокъ**. *ib. a. 1675 р. 426.*

**Домовъ**—*domum*: Ѣхалъ я съ ярманки домовъ. *А. Ю. а. 1680 р. 80.*

**Домодѣдово** (*a. 1410*). *I. и Д. I, 76.*

**Домонтовское село** *n. pr. l. (a. 1328, 1356). Г. и Д. I, 39.*

**Домра** *cf. s. v. гудокъ.*

**Домъ**—*domus*: Того ради съ домовы (*instr. pl.* и сщениыя прѣкви поже огонь. *Msc. Rum. № 154 f. 345.* Домъ вѣчный—*ecclesia*. *А. Ю. а. 1568 р. 148.*

**Домысливати**—*meditari aliquid*: Домысливая не точію своего прелщенія избыти, но и подруга своего уловити. *Msc. Rum. № 363 р. 46.* Аз же за се хочу ему воздати, но не могъ. домышляюся между симъ и женою его вражду вложити, но нѣ вѣ (*sic*) како. *ib. ст. 46.*

**Домышляти**: И бѣху Псковичи въ

мнозѣ сѣтованіи и въ тузѣ, не домышляющесе, что сотворити. *Пск. Л. р. 158 (s. a. 1481).*

**Донъ**—*Dania*. *Chr. Ngr. I, s. a. 1134.*

**Доняти**—*supplere, residuum adsumere*: А донять за тѣхъ же даточныхъ людей 100 рублей. *А. Ю. а. 1608 р. 229.*

**Допахивать**—*extremum sulcum facere*: А земля велѣно допахивать да и посѣять имъ отвѣтчикомъ. *А. Ю. а. 1612 р. 69.*

**Доправити**—*requirere*: И царь и В. Князь велѣлъ обыскать кого грабили дорогою, и на немъ инымъ (*instr. c.*) доправити тѣ грабежи. *Пск. Л. р. 194 (a. 1558).* И ищениъ искъ на отвѣтчикѣ на Першѣ полшеста рубли доправили. *А. Ю. а. 1571 р. 58.*

**Допряма**—*accurate et diligenter*: Сыскивая допряма. *А. И. II, 10 (№ 9) a. 1598.*

**Доречися**—*consentire*: И биша ему челомъ о зборованіи, и онъ зборовати не доречеса. *Пск. Лѣт. р. 69 (s. a. 1435).*

**Дорогилной**: Ферези дорогилные теплые на бѣлкахъ. *А. Ю. а. 1659 р. 153 (№ 128).*

**Дороговъ**—*carities*: Для нынѣшніе хлѣбные дорогови. *А. Ю. а. 1568 р. 219.*

**Дорогомилово**. *ib. a. 1506 р. 402.*

**Дорогомиловичъ** Иванъ. *Пск. Лѣт. р. 15 (s. a. 1272).*

**Дорогость**—*carities*: Въ лѣто 1314 изби мразъ всяко жито и бысть дорогость люта, быше же та драгость много время. *Пск. Лѣт. р. 17.*

**Дороготня**—*carities*: И бысть такова дороготня во граде іерлѣмѣ по 1 рублей кобилія голова мяса. *Сказ. о и. Газіи (рѣсь Рум. — Больш. № 88 и 89 об.)*

**Дорогъвъ**—*carities*: Бысть дорогъвъ Новгородѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1170.*

**Дорожка**—*semita*. *А. Ю. а. 1631 р. 185.*

**Доръ**: Промежъ Максимовскаго дору и Шишкина деревни. *А. Ю. а. 1498.* Да за рѣкою сосна сухая на дору на заросломъ. *ib. a. 1555 р. 168.*

**Дорокъ** *n, pr. l.*: Деревня Дорокъ. *ib. a. 1603 р. 220 (№ VII), a. 1565 р. 175.*

**Досадити**—*irritare*: Не токмо меня оскорбилъ еси, но и себѣ досадилъ еси. *Msc. Und. № 276 f. 136 в. А егда*

ему чѣмъ погрозить или досадить, и она на него яко змія шипить. *Msc. Rum. № 363 f. 522 в.*

**Досадникъ:** Царь Борисъ не имѣ, кромѣ того (П. Басманова) иного вѣрна къ себѣ, кого послати противъ вора, а многимъ досадникъ. *Пск. Л. р. 215 (s. a. 1605).*

**Досадно:** Ино паки отчина моя В. Новгородъ пословъ вашихъ ко мнѣ не пропусти, ино мнѣ было то на свою отчину на. В. Н., на вашъ братъ, велики досадно. *Пск. Л. р. 97 (s. a. 1464).*

**Дослана** n. pr. plateae Ngr. А. Ю. а. 1583 р. 132.

**Доспѣти**—efficere, exsequi: Югрици доспѣша надъ ними область. *П. С. Л. IV, 124 (s. a. 1446).*—accelerare: Доспѣю ти смерть какую нибудь. А. Ю. а. 1586 р. 93. Дамъ тебѣ забудущаго зѣлія и тебѣ доспѣю мертву и унесу на корабль. *Лит. Тат. т. IV р. 118.*—gerere: На дубѣ доспѣли грань. А. Ю. а. 1518.

**Доспѣтиса**—accidere, evenire: Аже доспѣтиса война. (а. 1471). *Г. и Д. I, 29.* А мнѣ ся, господине, въ томъ убытка доспѣло 6 рублевъ денегъ. А. Ю. а. 1508.

**Доспѣхъ**—lorica, thorax: Суды и доспѣхъ. (а. 1371). *Г. и Д. I, 51.* На томъ трупѣ еще ухватиша Новгородца въ доспѣхъ и на кони. *Пск. Л. р. 120 (s. a. 1471).*

**Доспѣшніи люди:** И воеводи большіи или доспѣшніи люди и тѣи пошли забѣговъ искати. *ib.*

**Достальной**—reliquus, residuus: А достальные бѣ наши всякіе денежныя доходы прислалъ къ намъ не замотчавъ. А. И. II, 107 (а. 1607). Хотя и достальною его вотчиною завладѣти. А. Ю. а. 1627—33 р. 76. А гостю съ Москвы ехать з достальными целовальники. *Arch. coll. Müll. 7/391*

**Досталь**—progrus: И въ нынѣшнемъ де во 114 году, отъ хлѣбного недороду, вѣрстыяне монастырскіе и досталь разбрелись. А. И. II, 91 (s. a. 1606). А за досталь мнѣ Ивану, за владѣ, жити въ томъ Архангелскомъ монастырѣ чѣтыре годы. А. Ю. а. 1612 р. 67.

**Достатися**—in possessionem venire: А ты села достатися (sic) Василью

Федоровичю отъ брата своего въ отдѣлъ. А. Ю. запис. XV р. 274.—impers.: Досталось Назарки да Есипу четверть прена и съ росоломъ. *ib. a. 1571 р. 55.*—incidere in manus alicujus: Охъ о мнѣ! достался (я, Перунъ) немилостивѣйшимъ рукамъ. *Пск. Лит. р. 4.*

**Достроити**—apparatum coquarium perficere (coquus de epulis): Вкусн каа и какова сѣтъ, а, яже тебѣ не угодна, азъ дострою. *Msc. Rum. № 363 art. 80.*

**Досугъ**—tempus opportunum: А будетъ мнѣ его самого надобъ, а будетъ ему досугъ, и ему самому пойти. *С. М. 10 а (a. 1449).*

**Досуужъ**—aptus, facilis, habilis: Богданъ Бѣлской къ посольскимъ дѣламъ досуужъ. А. И. II, 51 (а. 1601). Выбравъ досужихъ и богъ згодныхъ людей, не на животы смотря, но въдая отъ житія ихъ христіанскаго и къ Богъ душевною (sic) добродѣтель. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Досыти**—satis: Нѣ я ту ихъ (племени Очелы) досыти паде. *Chr. Nyr. I. s. a. 1179.*

**Дочи**—filia: Его дочи Федора и зятъ его Федоръ Федоровичъ. А. Ю. XIV—XV в. р. 112 (Ж X).

**Дошеникъ**—gates: Торговати имѣ дошеникомъ чѣтырма тысячами пудъ соли безпошлинно. А. И. II, 73 (а. 1605). Не явя изъ за моря на дошаники товары владѣть. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Драгунская служба:** И на Карповѣ сторожевѣ указали есмь взяти с Камарицкіе волости крестьянъ пятсотъ чѣвѣ семейнитыхъ и прожиточныхъ на вѣчное житѣ в драгунскую службу. *Arch. coll. Müll. 7/398.*

**Драница**—raimentum, assula (ф. дертица): Церковь деревянная, клѣтци, съ трапезою и съ папертью, крыта драницами. А. Ю. а. 1674 р. 254.

**Древляной**—ligneus: Устроився собѣ по обѣ стороны Волхова рѣки и чрезъ рѣку на судѣхъ стѣну древляную. *Пск. Л. р. 148 (s. a. 1478).*

**Древо:** Богъ вѣсть, сколько погубило Христіанъ и храмовъ и древесъ. *Пск. Л. р. 109 (s. a. 1470).* И собравше по Завеличю оставшаяся дрѣвеса и жердѣ и соломѣ. *ib. р. 156 (s. a. 1480).*

**Дрествино**—древня. А. Ю. а. 1565 р. 175.

**Дробина**—stramenti secalini parti-

culae: Хлѣбъ отъ дробняъ очищенный сомеленный. *Msc. Rum. № 363 f. 42.*

Дробница—*margarita minor*: Пелена жемчугомъ сажена съ дробницами. *А. Ю. а. 1542 p. 418.*

Дровно—*lignum ad calefactum*: А дровно и бервно и жердь съчи по старинѣ, съ обѣ половины. *А. Ю. а. 1501 p. 130.*

Дрововозный—*ad ligni vecturam artus*: 2 вола дрововозные. *ib. a. 1558 p. 127.*

Дрововозъ—*lignorum subvector*: Всего у него одинъ дрововозъ, и тотъ возить безпрестанно, и одному дровъ возити не успѣть, и дѣлать нехѣмъ. *А. И. II, 53 (a. 1602).* И о томъ онъ къ вамъ писалъ многіяжды и самъ ѣздилъ, чтобъ вы послали къ солянному промыслу дрововозовъ, изъ лѣсу возить на плодбище. *ib.*

Дровосѣкъ—*lignicida*: Людей дровосѣковъ нѣтъ. *А. И. II, 53 (s. a. 1602).*

Дровяникъ—*lignorum strues*: Велики межъ келій отъ дровяниковъ двери захватили. *А. И. II, 65 (a. 1605).* Преподобный же игуменъ Андреанъ скрыхся (sic) ото оубицъ по задній дровяникъ. *Msc. Und. № 273 f. 18—19.*

Дрожжаной квась—*potio faeculenta*. *А. Ю. а. 1666 p. 108.*

Дручила (наѣстникъ) — *cogn. viri*. *Пск. Лѣт. p. 9 (s. a. 1240).*

Другой, ая ое—*secundus*: Въ другую недѣлю заговѣвъ Петрова говѣнія. *ib. p. 117 (s. a. 1471).* Да и подъ Кажномъ посадъ ожгоша, да в друую\* сожгоша. *ib. p. 184 (s. a. 1515).*

Другонадцатый—*duodecimalis*: По тому другонадцатому сугребу въ варницы и росолу. *А. Ю. а. 1550 p. 158.*

Другъ in plur. n.=дружина: И приѣхаше Посадникъ Дорожей съ своими друзи во Псковъ со многимъ полономъ. *Пск. Л. p. 94 (s. a. 1463).*

Дружина: Тояжъ зимы въ Великое говение въ Тѣерской земли убиха Псковскихъ гонцовъ и дружину ихъ разбойникъ. *ib. p. 165 (s. a. 1485).*—*societas orificum*: Псковичи наята мастеровъ Феодора и дружину его побивати церковь Святая Троица свинцомъ новыми досками. *Пск. Лѣт. p. 52 (s. a. 1420).*

Дружина — *socius, consors*: И паки обрѣтъ себѣ дружинъ иманемъ Феодора

млада суща. *Msc. Syn. № 929 f. 36 b) Vita Gen. Costr. scr. c. a. 1580.*

Дружинне *adv.*—*catervatim*: Аще ли кто възметъ что либо дружинне, да въсыятитъ троичъ. *Nest. s. a. 912.*

Дръжати: Держати мысль на блоу къ женамъ къ чюжимъ. *P.—S. p. 3.*

Дръжати—*alicui studere*: Убиша (я), яко творяхуть е перевѣтъ, дръжаше къ Святославу. *Chr. Ngr. I s. a. 1167.*

Дравичи n. pr. gentis rossicae. *P.—S. p. 2.* (Дреговичи *Lavr.*) *ib.* Дреговичи.

Дрянъ n. pr. flum. *Пск. Л. p. 119 (s. a. 1471).*

Дубникъ—*quercetum*: Роща дубникъ вдоль на версту. *А. Ю. 1627—33 p. 76.*

Дубровка n. pr. l.: На Дубровкѣ за рубежомъ. *Пск. Лѣт. p. 85 (s. a. 1460).*

Дубровна n. pr. l.: За рубежомъ Дубровна. *ib.*

Дубровъ—*quercetum?*: Промежъ Петровымъ и дубровью копаны ямо. *А. Ю. а. 1518—p. 165.*

Дубья—*lignum querneum coll.*: А за пасть балки наймитовъ, а рилини и городни и дубья Псковская. *Пск. Лѣт. p. 70 (s. a. 1435).*

Дуга: И въ црєяъ и въ дугахъ и въ кострищахъ и во всѣхъ варничныхъ угодыахъ. *А. Ю. а. 1583 p. 131 (№ 93)*

Дума—*consilium*: Мене боронити отъ всякого, думою и помочию (*consilio et robore*)... *a. 1393.*

Дунайци—*incola riparum Istri*, Раппони: Еже и до нынѣ варячють Дунайци городище Киевецъ. *Nest. in in.*

Дупленастый—*exesus*: Дупленастый пенъ еловой. *А. Ю. а. 1520 p. 276.*

Дураково n. pr. l. *ib. a. 1568 p. 125.*

Дурно—*calumpnia*: Что онъ имянно на дѣтей боярскихъ и на посадскихъ людей ничего вамъ дурна никакого не сказывалъ. *А. И. II, 63 (a. 1605).*—*animi conturbatio*: А отъ дурна (бъ) его унималъ и разговаривалъ. *ib. 65 (a. 1605).*—*animi pravitas, improbitas*: А лихихъ де онъ, Игнашка, травъ и коренья не знаетъ и ни за какимъ дурномъ не ходитъ. *А. Ю. а. 1680 p. 77.*

Дуровати—*malefacere*: И они потомъ такъ не дуруй, чюжими землями насилствомъ не владѣй. *ib. a. 1612 p. 71.*

Душа—*caput* (ad numerum indican-

dum): Бахоу идѣщї тога хлѣбъ ѡ мо-  
настыри томъ не на всакъ днь, ꙗко  
шесть сотъ дѣй или множае. *Msc. Rum.*  
№ 152 f. 82 b.

Душа—locutio—душа въ душу; erga  
aliquem obsequium pietatem designat: А  
малой твоему Государеву измѣннику  
душа въ душу. *А. И. II, 51 (s. a. 1601).*

Душевный (*al.* душевный): Душев-  
ный отецъ—sacrorum minister. (*a. 1328*)  
*Г. и Д. I, 35.*

Душовная грамота—testamentum.  
(*a. 1353*) *Г. и Д. I, 37:* А въ Москвѣ  
жити, Господине, по душевной гра-  
мотѣ отца нашего Великого Князя.  
(*a. 1405*) *ib. 68.*

Душка—pellicula subsuta: Да (сняли)  
шапку сине сукно лундышь, а подъ нею  
душки лисьи. *А. Ю. a. 1579 p. 92.*

Дышница: А имати емз померною со  
всякаго жита... и съ ягодъ: съ клюквы,  
и с брусницы, и з дышницы, и зъ золы.  
*Arch. coll. Müll. 7/301.*

Духовница—sacragium ad usum ieraga-  
chae devotum: Постави архіепископъ  
ефѣмїй духовницу каменну, во своемъ  
дворѣ. *II. С. Л. IV—V, 122 (s. a. 1444).*

Дѣжгъ—pluvium: Стояше вся осе-  
нина дѣждева, отъ Госпожина дни до  
Корочюна, тепло, дѣжгъ. *Chr. Ngr. I*  
*s. a. 1143.*

Дѣждевый pluvialis.—*ib. v. s. v. дѣжгъ.*

Дѣмитръ—Demetrius *ib. I, s. a. 1118.*

Дѣди—filia: Родися Новѣгородъ у  
Ярослава дѣди Княгыни. *ib. I, s. a. 1189.*

Дыбачевницъ—patronum. *ib. I, s. a. 1188.*

Дыма f. g. (?): По бѣлѣй вѣвшицъ за  
дыму. *Пск. Лѣт. p. 1.*

Дымница—fumarium: Возгорѣса дым-  
ница ѡ хлѣботворица иже по трапезар-  
ною, еко же огонь востече на кровъ тра-  
пезарни и пожигаше лють. *Msc. Rum.*  
№ 154 f. 347.

Дымъ—fumus; fornax; patrius focus,  
patria domus casa, tugurium (*cf.* по-  
дымшина): Съ дыму по поярку, да по  
десятку лну, да по куряти, да по сыру.  
*А. Ю. a. 1663 p. 105.* Козари имаху  
на Полянѣхъ, и на Сѣверѣхъ и на  
Вятичѣхъ по бѣлѣй вѣверицъ съ ды-  
ма. *Nest. s. a. 859.*

Дѣвичій Рукавъ—село—*a. 1611 p.*  
*179—180.*

Дѣвка—virgo: Пожаловалъ ты, Го-  
сударь, Князь Борисову князю Чер-  
каскаго съ дочерью, да Федорову сестру  
Романова дѣвку Настасью. *А. И. II,*  
*48 (a. 1601).*

Дѣвка—virgo: numerus pluralis vir-  
ginitatem, sive „non nuptae“ conditionem  
designat: Чернавку наѣхали въ жон-  
кахъ, а Селянку наѣхали въ дѣвкахъ.  
*А. Ю. a. 1541 p. 47.*

Дѣвный, и *suprascripto* тѣ ѡ *leg. in*  
*msc. Ngrd. Rum. № 154 f. 90.*

Дѣвоческъ—virgineus: (=дѣвчѣскъ):  
Аще родится отроча, погубять; аще дѣ-  
воческъ полъ, то въздоять, прилежа  
въспитають. *Nest. in in.*

Дѣтеса—accidit: locutio ordine so-  
luto praedicatis inmiscitur in dialecto  
veteri forma incolumi servata, in ho-  
dierno autem sermone vulgari corripi-  
tur in syllabam дѣ: Дѣтеса, государь.  
сего лѣта по Петровѣ дни въ первую  
пятницу, тотъ, государь, Козелъ съ то-  
варищи загнали у насъ съ поля живо-  
тину. *А. Ю. a. 1525.*

Дѣйгуининское село. (*a. 1328*). *Г.*  
*и Д. I, 34.*

Дѣйково раменьѣ п. pr. l. *ib.*

Дѣлавецъ—faber: Поставиша 2 го-  
рода въ Полотчинѣ Соколъ и Улу; и  
которые люди Московскіе присланы на  
блюдѣніе дѣлавцовъ. *Пск. Л. p. 208*  
(*s. a. 1567*).

Дѣлати—operari: А во Псковѣ ма-  
стеровыя люди все дѣлали на него да-  
ромъ. *Пск. Л. p. 188 (s. a. 1540).*

Дѣлити—stipendium absolvere, sin-  
gulo cuique debitum distribuendo: И  
нача (Ярославъ) все свое дѣлити. *Chr.*  
*Ngr. I, s. a. 1016.*

Дѣлной (*opp.* угодной) v. s. r. угодной.

Дѣло городовое—res urbana: В Мо-  
жайску у городского дѣла Иванъ Ва-  
силевъ сынъ Изѣмайловъ. *Arch. coll.*  
*Müll. № 4.*

Дѣло—opus—latericium: Даша ма-  
стеромъ дѣлу мзду 150 рублевъ. *Пск.*  
*Л. p. 83 (s. a. 1458)*—земленное—actio,  
lis de possessione: Иногда же послана  
бысть игуменъ и братією на монастыр-  
скую слѣзбѣ въ Турчасово, тако зово-  
мо, прѣтиса съ соперникомъ о земленомъ  
дѣлѣ. *Msc. Syn. № 413 f. 105.*—ratio: А



въ мытъ и въ тамгу дѣти мои не вступаютъ никаковыми дѣлы. (а. 1410). *Г. и Д. I, 76. (cf. apud Rybn. II, 268:* ни за какое дѣло (nulla ratione) работать не примемся). Путь ему указати по сусѣднему дѣлу (*more vicinorum*) на обѣ стороны. *С. М. 20 b.* дѣло есть (нѣтъ)—*agitur*: До васъ Государю дѣла нѣтъ, а до которыхъ Государю дѣло есть, и тѣхъ къ собѣ емлетъ. *Пск. Л. р. 179 (s. a. 1509).*

Дѣло — *fabricatio*: И отъ дѣла отъ гривны по полуденгъ. *П. С. Л. IV, 125 (s. a. 1447).*—*rupna*: Была Татаромъ великая сѣча и оураненіе. Того жъ Григоріа на дѣле взяли Крымскіе лю, и вели его к себѣ в Крымъ. *Msc. Syn. № 929 f. 71. Vita. Genad. Costr. scr. c. a. 1580.*

Дѣловой — *operosus, plenus negotiorum*: А понѣча Матеей въ томъ продаетъ и убытчить напрасно, въ нынѣшнюю дѣловую пору. *А. Ю. а. 1667 р. 90.*—*industriosus*: Десять головъ людей служниихъ и дѣловыхъ *ib. a. 1542 р. 418.*

Дѣловой — *terminalis*: А будетъ кто раздѣлится отъ отца сынъ или братъ отъ брата, и ему имати дѣловыхъ пошлннъ полполтины съ обоихъ. *ib. a. 1663 р. 106.*

Дѣловой человекъ — *faber*: А что моихъ люди дѣловыхъ, или кого буди прикупилъ, или кто ми сѣ будетъ въ винѣ досталъ... всѣмъ тѣмъ людямъ далъ волю, куды имъ любо. (а. 1353). *Г. и Д. I, 38.*

Дѣловщикъ — *limitator*: Къ сей дѣловой грамотѣ дѣловщикъ Оеонасей Григорьевъ сынъ Соловцовъ и печать свою приложилъ. *А. Ю. а. 1536 р. 175.*

Дѣлъ — *divisio*: А прежъ сего та земля въ дѣлу не бывала. *А. Ю. а. 1571 р. 56.* Своего владѣнья, что намъ досталось съ дѣлу отъ Стефановыхъ дѣтей. *ib. р. 57.* Во всемъ полѣ дѣлъ былъ, кому достанетца земля подъ житницею. *ib. a. 1667 р. 90.* На тотъ дѣлъ въ нашу вотчинку пожаловалъ бы послалъ старца и велѣлъ бы намъ передъ тѣмъ старцемъ подѣлиться тою вотчинкою, по вытню. *ib. a. 1551 р. 272.*

Дѣлъ — *schisma*: Учиниша дѣлъ ве-

лику на крестномъ цѣлованьи, невѣрующе поганіи Христу. *Пск. Л. р. 33 (s. a. 1368).*

Дѣль (cf. v. дн) — *pro, causa*: А намъ шестая часть въ Перервѣ рѣки, проѣзду дѣль. *А. Ю. а. 1483 (проѣзду дѣля. ib.).*

Дѣмянъ п. рг. 1. (а. 1431). *Г. и Д. I, 25.*

Дѣти — *deronere*: Гдѣ есте ту татбу дѣли. *А. Ю. а. 1547 р. 51.*

Дѣти сѣ — *versari*: И камо сѣ дѣмы? *Msc. Syn. № 413 f. 71.*

Дѣтина *id. qu. theut. voce „Kerl“ designatur*: А язъ тобѣ и являгъ про того дѣтины (Княгинина холопа Онисимка) побѣгъ и татбу. *А. Ю. а. 1547 р. 49.* А далъ, дея, ему нѣжъ деревеньской дѣтина. *ib. a. 1613 р. 72 (v. s. v. дѣтищина).*—*administer*: Посланъ въ Пелымской городъ, а съ нимъ дѣтина его Сенка Ивановъ, прозвище Натпрка. *А. И. II, 35 (a. 1601 2) (al. человекъ).*

Дѣтки малые. *Пск. Л. р. 26 (s. a. 1431).*

Дѣтиньць — *agx (Vost. Micl.)*: Дѣтиньць съ горѣ (городъ). *Chr. Ngr. s. a. 1097. cf. srб. дјетић vir* Нема ѣетиѣка код куѣе (кажу жене кад нема люди код куѣе). Намѣрп се ѣетиѣ на ѣети'а. *Vuk. Lex. р. 122 b.* Те ѣетиѣка дома не биѣаше, Ни код куѣе момка ниѣеднога. *Пјесме III р. 90.*

Дѣтщина — *homuncio quidam, homo nequam*: Азъ сего дѣтщиноу взяхъ на оулице незнаема, нища, хрома и гнѣсна и крастава. *Msc. Und. № 276 f. 136 b.*

Дѣтьскъ — *infans*: Еще дѣтьскоу емоу (ювѣ) сѣшоу, произбранъ ѿ ба во блгое. *Msc. Rum. № 154 f. 314.*

Дѣяти сильно — *vim inferre*: А што будетъ дѣдъ твой сильно дѣягъ, того ти не дѣяти. (А. 1327) *Г. и Д. I, 20.*

Дѣятися — *accidere*: А то дѣялось за недѣлю до Петрова дни. *Пск. Л. р. 206 (s. a. 1565).* Дѣялось, господине, сего лѣта за недѣлю, оспожина заговѣйна въ недѣлю, сѣгъ есми, господине, на той тони, на мори, рыбы ловить. *А. Ю. а. 1530 р. 37.*

Дюдѣтко п. рг. viri: *А. Ю. а. 1485 р. 4.*

Дужій — *validus*: „Rusove duží říkají, to jest mocný“. *Mat. Beneš 1587 apud Hankam Reliq. XIX.*

Дягилево пустошь. *А. Ю. а. 1570 р. 176.*

Дядевъ. *ib. a. 1646 р. 280.*

Дядюшка cognomen viri aetatis pro-  
vestionis: Да и странный онъ мужъ иже  
реченіе имѣ дядюшка аще воистиннѣ

бѣи оугодникъ есть, да и томъ со всѣми  
же съими да причтенъ бѣдетъ. *Msc. Syn.*  
№ 926 f. 42 *Vita Dan. Gorici. scr. c. a. 1652.*

## Е.

Егна *n. pr. reg. Nogis (a. 1265) Г.*  
*и Д. I, 2 b.*

Единова (*cf. hod. однова*)—*semel*: Се  
же ей твораци не единова ни дващи, но  
многаци. *Msc. Und. № 276 f. 13 a, 123 b.*

Единъ, съ единого съ—*unā cum*:  
Новгородцемъ съ единого съ Нѣмцы на  
Псковичъ стати. *Пск. Л. p. 99 (s. a. 1465).*

Едма (*e dial. theut. damm*)—*agger*:  
Досташется.. за Волокомъ въ Райбалѣ  
большей дворъ и нижняя едма по Огашку  
рѣку, а отъ Огашки рѣки по ручьи, кои  
промежи двѣма едмами. Верхняя едма  
Вахрушово, а межа ручьемъ, кой руч-  
ей промежи двѣма едмами. *А. Ю. saec.*  
*XV p. 273, 431—432.* Едмище—*idem*:  
А тѣхъ селъ едмища и ловища, и пож-  
ни, и лѣсы, а то сыну моему Василью  
да женѣ моей Овимѣ. *А. Ю. XIV—*  
*XV b, p. 131.*

Ежегодовъ (*adv. temp, uti доловъ*  
*adv. l formatum*)—*quotannis*: А въ Вотц-  
кую землю слати княземъ Великимъ еже-  
годовъ по старинѣ (*a. 1471*) *Г. и Д. I, 29.*

Ежегодъ. *А. Ю. a. 1663 p. 212.*

Ежедневъ—*quotidie*: Кормищиковъ его  
(Манстра) имали ежедневъ многихъ. *Пск.*  
*Л. p. 195 (s. a. 1558).*

Ездити—*vehere*: Ехавъ... едоушоу..  
ехати. *Msc. Und. № 276 f. 113 a.* И  
сеому случй нѣгъ ехати яко ѣобычай  
члѣкъ куплю дѣущй на возѣ езити  
*ib. p. 126 a.*

Езеръ *m. gen.*: Словѣни же съдоша  
около езера *Илмеря*. *Nest. in in.* (По Ло-  
воти внити въ *Илмерь озеро великое. ib.*).

Езовище *agger*: *А. Ю. a. 1604 p. 194.*  
*Язовище. ib. p. 195 (№ II).*

Ележивъ—*semivivus*: Обрѣтоша его  
ележива и вѣго водо ѡвезоша его. *Msc.*  
*Und. № 276 f. 126.* И тако его ележива  
в бѣницу отнесоша. *Msc. Rum № 363 p. 83.*

Еликъ—*quantus*: Да и се написа-  
хомъ, елика слышавше и видѣвше. *Пск.*  
*Л. p. 108 (s. a. 1470).*

Елико я—*quantumcunque*: Яко же  
Великій Пророкъ Давидъ движимъ Св.

Духомъ написа, елико слышахомъ и  
разумѣхомъ я. *Пск. Л. p. 108 (s. a.*  
*1470).* Елико ихъ—*quantumcunque*: Аще  
се (еже написаномъ) кому и не на пот-  
ребу бѣдетъ, но елико ихъ любезно почи-  
тають древняя лѣтописца. *ib. (s. a. 1407).*

Елтарникъ: Послове В. Новгорода  
Василей елтарникъ и Олександръ квас-  
никъ. *Пск. Л. p. 122 (s. a. 1472)*

Елферии жидъ елаличъ (*a. 1317*).  
*Г. и Д. I, 15.* *Antistes haereseos judai-*  
*cae in apocrypho quodam dialogo hoc*  
*vulgato nomine nuncupatur.*

Емчужное дѣло—*margaritarum po-*  
*litio, confectio*: За емчужное дѣло 4 ал-  
тына и 3 денги. *А. Ю. a. 1579 p. 219.*

Ербалово деревня *n. pr. juris. А. Ю.*  
*1536 p. 174.*

Ересива трава—*herbae genus sterilis*  
—сера (*cf. serb. péca, boh.... escl.*): Яко  
бо трава ересива обрѣтшися въ пше-  
нице, чернѣ хлѣбъ пшеничный быти тво-  
рить. *Msc. Rum. № 363 f. 499 b.*

Еснвопья. *Nest. in in.*

Есіонская рѣка Чермна. *Nest. in in.*

Ефимокъ: А которыхъ люди привезать  
в нашу вѣзну за долги в платежъ золо-  
тые, и есимки и денги. *Arch. coll. Müll.*  
*7/311. (a. 7162).*

Еще: Посла..., возвѣщая ему Нѣмец-  
кихъ пословъ челобитье, а еще Князь  
Великой покладеи упованіе на тебя.  
*Пск. Л. p. 87 (s. a. 1461).* Той жъ  
зимы еще послове псковскія на Москвѣ.  
*ib. p. 98 (s. a. 1464).* И Князь Ярославъ  
изъ Пскова не ѣдетъ, а Псковичи его  
проводятъ и не проводятъ, еще какъ  
отъ Великого Князя посла ожидаетъ,  
такъ и (отъ) Псковичъ. *Пск. Л. p. 140*  
*(s. a. 1477).* То вѣдаетъ Богъ, какъ се  
еще бѣдетъ! *ib. p. 143 (s. a. eod.)* И еще—  
*etiam atque etiam*: И о всемъ томъ  
отрядивъ Юрья Ивановича еще до по-  
жара послали; а попрѣжъ того и еще\*  
Василья Безсоного послали. *ib. p. 146*  
*(s. a. 1478).* Еще и—*quin etiam*: И Князь  
В. о всемъ томъ еще на свою отчину

на Псковъ и подивилъ. *ib.* p. 150. (s. a. 1478).

Еуфимій—nominis forma authentica

pariter ac neorussa Еоимъ in eodem diplomate usurpantur. a. 1532 А. Ю. № 19 p. 38 et seq.

## Ж.

**Жадѣнь**,—*diu*—avidus: Такъ жадна де я царской милости, ѡхати готова хоти ужже. А. И. II, 48 (a. 1601).

**Жадѣиль** n. pr. l. (cf. жадѣне городище). Г. и Д. I, 66 (a. 1402) *ib.* I, 54 (a. 1381).

**Жадѣне** городище n. pr. loci a nom. pr. viri жадѣнь deductum quod librarius Euangelii Mstislav. sibi indidit (жадѣнь псахъ). Г. и Д. I, 54, 66 (aa. 1381, 1402).

**Жалобчикъ** i. q. жалобной человекъ: Да въ Новгородѣ жалобчиковъ за-садилъ, изымавъ 300 человекъ Псковичъ же! Пск. Л. p. 181 (s. a. 1510).

**Жалобница**—querimonia: Язъ передъ тобою жалобницу и крѣпость на того Онисамку положу. А. Ю. a. 1547 p. 49.

**Жалобной** человекъ -- actor: Копитесь вы жалобные люди на Крещение Господне, и язъ вамъ всѣмъ управу подаю. Пск. Л. p. 175 (s. a. 1509).

**Жаловати**—cum dat.: Псковъ его 8 рублямъ жаловалъ. *ib.* p. 106 (s. a. 1409).

**Жаловати**—agere lege cum aliquo: Аще украденъ будетъ челядинъ Рускый, и жаловати начнутъ Русь, да покажется такоеое отъ челядина, да имуть и въ Русь; но и гостея погубиша челядинъ, и жалуютъ да ищють и... Аще злодѣй възвратится въ Русь, да жалуютъ Русь Хрестьянскому Царству и ятъ будетъ таковой и възвращенъ будетъ не хотяй въ Русь. Nest. s. a. 913.

**Жалостно** есть, бѣ — dolendum est, fuit: И бѣ жалостно слышати убѣненіе ихъ. Лѣт. IV, 124 (s. a. 1416).

**Жаровая** сосна. А. Ю. a. 1567 p. 171—2.

**Жасость**—anxietas: Въ скорбѣ же и жасости и ѡбѣма велицѣ соущима ѡ сѣ. Msc. Rum. № 276 f. 12 a.

**Жатунъ** n. pr. loci. Chr. Ngr. I s. a. 1189.

**Жгучій**—ardens, adj. a part. praes. (жечи) deductum: Стояста 2 недѣли пльнѣ яко искря жгуде. Chr. Ngr. I s. a. 1145.

**Жданъ** гора n. pr. l. *ib.* s. a. 1134.

**Ждати**—exspectare; Уже стоятъ не-

дѣли 3 и 4, а ждѣ\* отъ нихъ, кое ему челомъ добьютъ. Пск. Л. p. 148 (s. a. 1478).

**Же**—*idem*: Приѣхалъ въ Новгородъ на столъ Кн. Михайло, Новгородцы испрошенъ, а съ нимъ на похвалу людей много сильно, и Новгородцы же приѣша его честно. *ib.* p. 110 (s. a. 1471).

**Жегжично** островъ n. pr. insulae. А. Ю. a. 1578 p. 126.

**Желательный**—cupidus, appetens: Вся желательны есми за има Хрѣтово померти.\* Msc. Rum. № 364 f. 33 v.

**Железа** fem. gen.—glandularum morbus s. a. 1390: Той же веснѣ моръ бысть великъ во Псковѣ, а знаменіе железомъ; s. a. 1390. Той же осени моръ, бысть силенъ вельми въ Новгородѣ; сиче, же знаменіе: при смерти явится железа, и пребывъ 3 дни, и умре. II. С. Л. IV, 139.

**Желити**—desiderare: Желѣста оувидити ѡ него вину плача его. Msc. Rum. № 154 f. 328.

**Желичко** n. pr. l. Пск. Лѣт. p. 83 (s. a. 1459).

**Желоза** id. quod железа: И въ Новгородъ и во Псковъ и за Волокомъ, и по всей Руси, и въ Литвѣ, и въ Нѣмцехъ нача моръ быти въ людехъ желозомъ, и охракъ кровію. II. С. Л. IV—V, 120 (s. a. 1424).

**Желтовскій** гетманъ *pro polon. z'olkiewsky*. Msc. Rum. № 364 f. 31 v. Пск. Л. p. 215 (s. a. 1605).

**Желѣза**—vincula: Бѣжали отъ Государя отъ моего отъ Михаила два человекъ изъ желѣзъ. А. Ю. a. 1547. p. 49.

**Жемонть**—genssamogitiae. P. — S. p. 2.

**Жемоцкой**—samogiticus: Жемоцкой староста. Пск. Л. p. 208 (s. a. 1567).

**Женчюгъ**—margarita plurias occurrat. in dipl. a. 1328. Г. и Д. I, 33—34.

**Жердь**—pertica: А дровно и беревно и жердь сѣчи по старинѣ съ ѡбѣ половины. А. Ю. a. 1501 p. 103. (Alioquin cf. s. v. засовъ).

**Жердьѣ**—perticarum fascies: И собравше по Завеличю останшаяся дровеса

и жердь и соломѣ. *Пск. Л. р. 156 (s. a. 1480).*

**Жеребей** — *ragus*: А оже ны Богъ избавить, ослободить отъ орды, ино мнѣ 2 жеребья, а тебѣ треть. *Г. и Д. I, 56 (a. 1388).* А четвертой жеребей во всякомъ доходѣ имали (овященники и диаконы) по Государеву приговору. *Пск. Л. р. 191 (s. a. 1551).*

**Жеребецъ** — *admissarius*: И кони и жеребьиди стада своя. *(a. 1371) Г. и Д. I, 51.*

**Жеребевать** — *sortiri*: Роздѣливъ, да не учить жеребевать. *А. Ю. а. 1551 p. 273.*

**Жеребя** *n. g. pullus equinus*: Да двое жеребятъ буро да саврасо Нагайскіе. *А. Ю. а. 1579 p. 92.*

**Жерло, Жерла** (*de fluvin*) — *capita*: Волга вѣтечетъ семьюдесять жерель въ море Хвалисское. *Chr. N. p. 3.* Дѣвпръ видѣтъ жерель въ море. *P.—S. p. 1.*

**Жерновъ** — *lapis molaris*: Да у двора мельница съ жерновы. *А. Ю. а. 1568 p. 126.*

**Жестость** — *crudelitas*: Случи же са нѣкогда ѿ старецъ и ѿ братіи великое оскорбленіе со жестостію. *Msc. Syn. № 929 f. 61.*

**Жечи** — *urege*: Якоже молонья, иже на небесѣхъ, Грѣци имуть у себе и сію пущающа жежаху насъ. *Nest. s. a. 941.*

**Живилъ** Шестьковичъ *n. pr. viri*. *Пск. Лнт. р. 27 (s. a. 1343).*

**Живой** — *habitabilis* (*opp. пустъ*): И убыло передъ писцовою сотнею въ Муромѣ на посадѣ черныхъ тяглыхъ дворовъ изъ жива въ пусто 476 дворовъ. *А. Ю. а. 1574 p. 249.* Въ живѣ черныхъ тяглыхъ дворовъ 111 дворовъ, да 107 дворовъ пустыхъ, да пустыхъ дворовыхъ мѣстъ, 520 мѣстъ и обоего живущихъ и пустыхъ дворовъ и мѣстъ. 738. *ib. p. 251.—id. de alveo*: И которые борти пчелницы живые тѣ борти поспущали и свезли по домамъ своимъ въ себѣ. *А. Ю. а. 1648 p. 97.*

**Живописецъ** — *pictor*: Хитрыхъ живописецъ сѣенныхъ иконъ постави<sup>н</sup> в ней (церкви), их же добрейши не обрѣтеса инъ живописецъ в то время и во дни наша такоже вса стѣны црквей и столпы нарочитыми живописецъ пописа (Іона Новгород.) и весь оltарь. *Msc. Rum. № 154 f. 321.*

**Животина** — *pecus domesticum*: И у нихъ деи дворовъ и сѣна для животины нѣтъ. *А. И. II, 27 (a. 1599).* А весь животъ и животину и головы провадиша ко Пскову. *Пск. Лнт. р. 84 (s. a. 1460).*

**Животинишко** *dim. coll. n. gen. a r.* животина: И животинишко всякое, лошади и рогатую животину загонные люди повыгнали. *А. И. II, 147 (a. 1608).*

**Животъ** *in pl. pecus, animalia domestica*: Вы бѣ велѣли имъ жены свои и дѣти привести на Верхотурье со всеми животы. *А. И. II, 27 (a. 1599).* *Appositionaliter ad bovem, equum etc.*: У меня и животъ измержы, лошади и скотина. *А. Ю. а. 1532 p. 39.* Деревни Псковскіе земли грабили и животъ сѣли, да и дворы жгли христіанскія. *Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558).* Велѣтъ (В. Князь) посадниковъ окликати и животы опечатать. *ib. p. 163 (s. a. 1484).*

**Животы легкіе** — *sagcinae*: Животы легкіе съ собою взяша, а прочее все пометоша. *ib. p. 179 (s. a. 1509).*

**Живущее** — *ager quem jam cultores incoluerunt* (*opp. пусто*): Да ему жъ изъ деревень обжу съ третью живущего со крестьяны (т. е. пожаловати),... да изъ деревень деревню живущего обжу жъ съ третью со крестьяны. *А. И. II, 24 (a. 1599).* **Живущее письмо** — *resensus populi*: Приставовы дворы съ посаженными людьми въ живущее сошное письмо не положены. *А. Ю. а. 1774 p. 256.*

**Живущій**, — ая, — ея — *habitabilis*: Положить на живущую четверть пашни добрые земли по 2 двора крестьянскихъ, да по 2 двора бобыльскихъ. *А. Ю. а. 1631 p. 180.* А сошнаго письма (платить было ему) въ живущемъ и въ пустѣ четверть и пол-полтрети и пол-полчетверти сохи. *А. Ю. а. 1631 p. 182.* *vivificans*: Взя и того живущаго древа плода. *Msc. Rum. № 363 f. 547 b.*

**Жидимонтъ** — *Sigismundus*. *II. C. I. IV—V, 121 (s. a. 1436).*

**Жидовыни** — *mulier judaica*: Жидовыни жена полъ его (Θ. Косого) mouжемъ себѣ. *Msc. Rum. № 154 f. 88.*

**Жидъ**: А которые были въ городѣ (Полтескѣ) жили люди Жидове, и Князь В. велѣтъ и съ семьями въ речую

воду вметати и утопили ихъ. *Пск. Л. р. 203 (s. a. 1563).*

**Жижимонтъ** Королевичъ Литовской. *ib. р. 225 (s. a. 1610).*

**Жила:** Освѣчекъ, что на жилу съченъ. *А. Ю. а. 1509 р. 164.*

**Жилецъ**—*incola, advena*: *А. И. II № 28, 29 (a. 1599)*: Се язъ Кирило Леонтьевъ сынъ Соснинской, Тихонского посаду жилецъ, сговорился есмь Тихонского жъ посаду жилидой со вдовой Татьяной Ивановой дочерью Исаковской женой Чаплиной. *А. Ю. а. 1661 р. 420.*

**Жилотугъ** мостокъ *n. pr. l. (cf. s. v. нечемежжа). II. С. Л. IV—V, 121 (s. a. 1436).*

**Жилъ** (орр. пустой): А всѣ (10 пригородовъ Псковскихъ и 2 городища) были жилы, а стали пустые отъ Намѣстниковъ ихъ и Тиуновъ. *Пск. Л. р. 181 (s. a. 1509).*

**Жимонты** (*cf. s. v. зимонты*)—*Samogitae*: Зидомонтъ скопи Ляхи, Литву и Жимонты, и пондоша противу, и сступишася у Жимонтъской земли у Святой рѣкѣ. *Пск. Лѣт. р. 70 (s. a. 1435).*

**Жировати**—*habitare*: И не смѣяху людѣ жировати въ домѣхъ, нъ по полю живяхуть. *Chr. Ngr. I s. a. 1194.*

**Жирославицъ**—*patron. ib.*

**Жирославъ** *n. pr. viri. ib. s. aa. 1171, 1175.*

**Жирошко** *n. pr. viri. ib. s. a. 1200.*

**Жирятиничъ**—*tribus antiqua in ger. Ngr. А. Ю. saec. XIV р. 110 (№ 1).*

**Житейскіи люди** (*cf. житѣи*): И пондоша со всего города на торгъ Посадники и Бояре и люди житейскіи и зъ запасы. *Пск. Л. р. 140 (s. a. 1477).*

**Житейце** (*dem. а житѣе*)—*praesertum vitae*: Ропотники и раскольники, иже не хоташе ижменъ повиновати ся и по моему житейцу жити. *Msc. Rum. № 152 f. 70 b.*

**Жити** *impreg.*: Жило гдѣрь на ѿ. в. вдоплицы во единой хранинѣ. Сл. о ц. Газіѣ, *Рисъ Рум.—Болхи. № 88 f. 90 a.—esse*: Ключи ѿкрывные оу него живѣ и всѣ свѣщи ему поручены. *Msc. Syn. № 926 f. 57. Vita Dan. Gor. scr. c. a. 1652.*

**Жить** *живать*—*aliquo loco sedem,*

*domicilium habere*: А на рѣчкѣ Лепшинское село, Куряткова Кюпречево село, а третье гдѣ Семенко живаѣ Онаншинъ. *А. Ю. saec. XV р. 273.* Гдѣ Блазнъ живе, а то село имъ по половинамъ. *ib. р. 274.* И досталоса Ивану Петровицу на четверть село на Лисѣ островѣ, гдѣ Амосъ живеть. *ib. р. 275.*

**Житѣи**—*fluidus*: Ему же водное житкое естество и камень и вода чрезъ естество послужуи. *Msc. Rum. № 154 f. 283.*

**Житница** хлѣбная—*horreum. А. Ю. а. 1568 р. 126.*

**Жито**—*frumentum*: И много бы уймъ жить и сѣна не удѣлаша. *Chr. Ngr. I s. a. 1145. (сoggel. животъ)*: Ту есми деревню монастырскую Ильинскую збогъ съ житомъ и съ животомъ. *А. Ю. а. 1503.* Слышахоу... яко нѣсть жита въ даниловъ монастырѣ и прислаша ѿ четвертеи рѣки. *Msc. Syn. № 926. Vita Dan. Goric. scr. c. a. 1652.*

**Житой человекъ**—*locuples. Житые люди id. q. огнищане in dipl. a. 1317. Г. и Д. I, 16 (V. Indicem Stroievii ad Karamz. р. 473)—Optimates: Бздилъ посломъ къ Кн. Вел. Вас. Дм. архимандритъ Пареевей, и посадникъ Есифъ Захарьиничъ, и тысяцкий Онанья Константиновичъ и житые люди Григорья и Давыдъ. *II. С. Л. IV, р. 141 (s. a. 1398).* А Новгородцы, люди Жити и Моложшии сами призваши на тѣя управы. (В. Князя Ивана В.). *Пск. Л. р. 135 (s. a. 1476).**

**Житѣи** *i. q. житые люди*: Нынѣча пакы были у меня послы посадникъ Оедоръ да посадникъ Иванъ, да отъ житѣихъ Родіонъ. *Пск. Л. р. 97 (s. a. 1464).*

**Житушка** *n. pr. l. купленная пожня. А. Ю. а. 1612 р. 419.*

**Житчиха** (=Житого жена): Анны Житчихи по двѣмъ кабаламъ 100 рублевъ. *А. Ю. а. 1646 р. 279.*

**Жнитво**—*messis*: Вѣдать жнитво и молотбу и сѣновосъ. *А. Ю. saec. XVII р. 357.* А другій (полкъ) назадъ (побѣжа) въ тѣжо рѣшотки. *Пск. Л. р. 216 (s. a. 1605).*

**Жолнырь**—*miles mercenarius*: Понаймовавше множество жолнырей Нѣ-

мещихъ, идоша на поганого Царя Турецкого. *Пск. Л. р. 166 (s. a. 1485).*

**Жолова** i. q. железа: Мряху тогда жолозою. *Пск. Лнт. р. 53 (s. a. 1520).*

**Жомчюгъ** i. q. женчюгъ: И сыну моему Князю Юрью поясъ золотъ новый съ каменьемъ съ жомчюгомъ безъ ремени. *Г. и Д. I, 61 (a. 1389).*

**Жонка** dem. a. жена (*opp.* дѣвка): Чернавку наѣхали въ жонкахъ, а Селянку наѣхали въ дѣвкахъ. *А. Ю. a. 1541 p. 47.*

**Жребій**—возг: Сін хотяху поставити Митрофана а иніи Мартурія, а друзіи Гричина; и бысть распря въ нихъ: и положили на святѣй трапезѣ три жре-

бія и послаша съ вѣча слѣппа, да коего намъ Богъ дастъ. и вынися божіею благодатию Мартурія. *Chr. Ngr. I (s. a. 1193).* Жребиемъ и нарокомъ\* всѣхъ людей и изволеніемъ всего собора бѣне нареченіе\* архіепіпства возведоша его. *Msc. Rum. № 154 f. 318.* Нарекоша\* емоу жребъ и том воды. *Msc. Und. № 276 f. 80.*

**Жывал** словеса. *Msc. Rum. № 153 f. 17.* **пожывить** *ib. 19, 27 b. 28 b.*

**Жюравина**—*bassae silvestris* genus: Ше на мо сѣно\* свой собра на мхи игоды жюравину, и дважды носивъ жюравину на бре. *Msc. Rum. № 154 f. 376.*

## 3.

**За**—*post*, а *tergo cum instr.* с: Слышу внезапно за собою чѣка огонь спотыкающа. *Msc. Syn. № 928 f. 54—55.*—*post*: А князь В. за вашими (Псковскими розмѣтными грамоты) на завтра свои грамоты положить. *Пск. Л. р. 117 (s. a. 1471).*—*pretio*: А похочу язъ постричься и игумену и святой братьѣ меня постричи, за тѣмъ же выладомъ. *А. Ю. a. 1553 p. 151.*—*ob causal. cum instr.*: А коли позоутся на третей, а въ то время рать на того будетъ, кого позоутъ,... инъ за тѣмъ не поедетъ на третей, въ томъ вины ему нѣтъ. *Г. и Д. I, 66 (a. 1402).*—*propter*: И нынѣ де соляному промыслу за дровы стать (*salinarum tractatio propter lignorum caritatem intermissa*). *А. И. II, 53 (a. 1602).* А коего дѣла за чѣмъ вершить будетъ нельзя, присылать въ монастырь въ докладъ. *ib. saec. XVII p. 356*—*per*: И все за ними (послами) будетъ явлено. *Пск. Л. р. 98 (s. a. 1464).* **За**—*cum instr. pertinentiam designat*: А вѣдаетъ тѣ села пошлые Княгининские дотолѣ Княгини моя, докогда дастъ Богъ женится сынъ мой, а потомъ ина дастъ тѣ села сына моего Княгинѣ, своей сношѣ, которые были издавна за Княгинями. (*a. 1406*) *Г. и Д. I, 72.* **За**—*cum ass. pro, loco*: Въ толицѣ сый славъ и чести бывый лежитъ безгласенъ и нечувственъ, пріемля за пищу

алканіе, за покой болѣзнь, за безпечаліе тугу. *П. С. Л. IV, 112 (s. a. 1409).* Той снѣгъ за дожвѣнню тучю оупоить землю. *Msc. Rum. № 154 f. 214.* А Псковичемъ тотъ *рубезъ\** не за *обычей\** (*Abhoreascent Pleskovienses, ut belli in ditio-nibus remotioribus gesti sumtus facerent*). *Пск. Л. р. 182 (s. a. 1512).* За мертвъ покинули. *Msc. Syn. № 929 f. 72.*—*in usum s. gratiam alicujus*: Дорогіе товары за себя взяти. *Лнт. Тих. т. IV p. 113.* **За**—*cum ass. propter*: Посадиши же и весь Псковъ собраша многія обыды, ихъ же невозможно и счесть за множество. *Пск. Л. р. 168 (s. a. 1486).* Аво-насій своею волею за немощь остави Митрополію. *ib. p. 207 (s. a. 1566).*—*prius*: А только до него за одинъ день въ самое заговѣніе вышелъ. *Пск. Л. р. 124 (s. a. 1472).* **За**—*cum ass.*: И Князь В. опалился на Псковичъ сихъ, бесчестовалъ, палилъ бороды и волосы за свѣчу зажигагъ. *ib. p. 190 (s. a. 1547).* **За**—*encl. interg.*: Ктѣ во гробѣ томъ лежитъ, что за челоуѣкъ. *Сл. о чел. и о гробѣ. Msc. Rum. Bolś. № 88 f. 83 b) (cf. apud Rybn. II, 143: Какой за не-вѣжа пріѣхалъ).* Что то тобѣ за убытокъ учинился. *А. Ю. a. 1532 p. 39.* **За**: Тѣ заморскія питья вѣсть емъ в верхъ к Руси, за отдачею к города полныя пошлыны. *Arch. coll. Müll 7/391.* **За** вѣрою *salva fide. ib.* **За утра**—*interdium*:

Дастъ Богъ за утра и мы себѣ подумаемъ, да тебѣ о всемъ скажемъ. *Пск. I. p. 177 (s. a. 1509)*. **За много время**—*in magno temporis intervallo*, i. e., гаго: А былъ (Вл. Феоплѣ) во Псковѣ весь свой мѣсяцъ, всю 4 недѣли \*ни за мною время\* *saepius itinera scrutatoria reiterans, quam antecessorum ejus plurimi*). *Пск. I. p. 142 (s. a. 1477)*. Только не бывалъ бы во Псковѣ ни за много времени толь Князь злосердѣ. *ib. p. 143 (s. a. eod.)*.

**Забавити**—*detinere*: Или отъ посла жъ отнимани, или товари, или пенязи забавлени. *Пск. I. p. 112 (s. a. 1471)*.

**Забавливати** *v. iter. retinere in vinculis detinere (cf. bohem. Zabaviti)*: Литва тыхъ полоняниковъ ко Пскову не пускаетъ, забавливаютъ у себе. *C. M. 15 a.*

**Забавливать**—*cum aemulatione, servaturum esse*: А все то они забавливая у себѣ Великихъ Князей своихъ государствъ старины такову на себя наводить истору. *Пск. I. p. 113. (s. a. 1471)*.

**Заберега** *n. pr. l. Г. и Д. I, 59 (a. 1389)*.

**Забереги (Загорье)** *n. pr. l. ib. I, 36 (a. 1341)*.

**Заблудити**—*itinere aberrare*: Случиса<sup>сь</sup> заблудити в лѣсе. *Msc. Rum. № 154 f. 376*. А который гость съ которое стороны съ дороги свернетъ, не зная пути заблудитъ. *C. M. p. 20 b.*

**Забовнѣ** *part. praet. pass. oblitus leg. in msc. lingua palaeoslov. conscripto saec. XVI*. Забовна бывша (ἐπελήσθη) *apud Vost. lex. s. v. Vocem, quam Miclosich nescio qua ratione in dubium vocavit, e fontibus rossicis reficimus*: И утверди лице свое въ землю пермьскую, яко бѣ лице его градый (sic) къ прѣреченнѣи земли, къ земли забовнѣи и не прохонѣи, к землицѣи и гладѣ одержимѣи. *Vita Stephani Biarmensis in msc. Syn. № 993 f. 737 a.*

**Забороло**—*pluteus*: И стоя на заборогѣ (Вышегородскій воевода Есифъ) у своего городка, и нача повѣстовати воеводѣ Князя В. и всему Пскову. *Пск. I. p. 119 (s. a. 1471)*.—*pl. num.*: Отдаша зъ городка полонъ Псковской весь, что у нихъ ни было, и стрѣлы собравъ на городъ, или кругъ заборогъ. *ib.*

**Заборъ**—*septum*: Сарай и заборъ около двора. *A. Ю. a. 1568 p. 128*.

**Забрало**—*sepimentum*: И ммы копающа забраломъ (*dat. pl.*) иже оокругъ монастыря. *Msc. Syn. № 926 f. 62*. Два забрала (въ Курскѣ): едно величайше и велику крѣпость имѣше, а малое забрало зѣло крѣпость ѿ вѣхости не имѣше. *Msc. Rum. № 364 f. 32 b.*

**Забудущій**—*soporifer*: Дамъ тебѣ забудушаго зеля и тебя доспѣю мертву и унесу на корабль. *Лит. Тих. т. IV, p. 118*.

**Забыти**—*desinere*: Забудутъ у насъ перекупатца всякими товарами. *Arch. coll. Müll. 7/111*.

**Забѣгъ**—*fugitivus*: И воеводи большіи или доспѣшніи люди и тѣя пошли забѣговъ искати. *Пск. I. p. 120 (s. a. 1471)*.

**Забѣчи**—*aberrare*: А инья въ рѣки не проходимыя забѣгоша. *Пск. I. p. 184 (s. a. 1513)*.

**Заваль**—*devehum, declive?*: Съ верхніе стороны рѣки подлѣ мой же анбаръ, да половину завала, на чемъ стоитъ. *A. Ю. a. 1544 p. 123*.

**Завести**—*traducere*: Всѣхъ съ собою силою за рубежъ заведъ, да во всѣхъ кони отнималъ и самихъ ограбилъ. *Пск. I. p. 124 (s. a. 1472)*.

**Завидиць**—*patron*. *Chr. Ngr. I, s. a. 1118*.

**Завладѣлая земля**—*terra injuria occupata*: А завладѣлые спорные земли, что в Прихлебѣхъ поделить по полямъ. *Arch. coll. Müll. № 388 (Memoria a. 7153)*.

**Завладѣти**—*occupare*: Хотя и до stalного его вотчиню завладѣти. *A. Ю. a. 1627—33 p. 76*.

**Заводити**<sup>1)</sup>—*adducere*: Заводи я (бояры) къ честному кресту. *Chr. Ngr. I, s. a. 1118. 2)... А у печати стоялъ и землю завелъ самъ Григорей. *A. Ю. XIV—XV p. 112 (№ 8)*.*

**Заводъ**—*consuetudo jurejurando sancita (cf. v. заводити 1)*: А что Олександровыхъ Княжихъ селъ купленныхъ, или его мужъ, а то поидеть къ Олександру Князю по исправъ, по крестьяному цѣлованью, по заводъ. (*a. 1327*) *Г. и Д. I, 19. (Заводити 2)*: На заводъ былъ Ер-

мола Тимофеевъ. *А. Ю. XIV—XV. p. 115 (№ XX)* А заводъ той земли по Нюрѣ, а въ другой сторонѣ на Овнановѣ курѣ, въ Двину. *ib. p. 116 (№ 25).*

**Заводъ**—*consilium*: А все по заводу Дѣтей Боярскихъ и большихъ людей. *Пск. I. p. 223 (s. a. 1609).*

**Заводъ**—*fabrica, officina*: Пашни и сѣнныхъ покосовъ подѣ желѣзной мой заводъ. *А. Ю. a. 1684 p. 216.*

**Заводъ**—*aedificii attinentia. ib. a. 1672 p. 328.*

**Завозня** (*opp. судно*)—*navigium vectorium*: Конать тянути и всякимъ струговымъ ходомъ и въ завознѣ ѣздити. *А. Ю. a. 1642 p. 330.* И имѣ ярыжнымъ въ завозню и въ лодки малые изъ суда хозяйскіе запасы и товары на берегъ вывозить. *ib. a. 1653 p. 332.*

**Заволостные люди**—*extranei, alterius pagus homines*: Заволостная правда—*jus extraneum, mos alterius pagus*: Кто пошлется на заволостныхъ, имати съ заволостной ихъ правды на виноватомъ по тому жъ. *А. Ю. saec. XVII p. 358.*

**Заволочье**—*regio interamnensis remotior*: С онѣгы рѣкы, ѿ ва<sup>а</sup> зовется из заволочія каргопольскыя области. *Msc. Und. № 276 f. 47 a.*

**Заворачивать**—*deversari in locum aliquem*: А имѣ за кузю въ оброчные денги въ тотъ годовой рубль заворачивать. *А. Ю. a. 1661 p. 211.*

**Заворити**—*occludere* (*cf. bohcm. Zavřiti*): А бродове блху вси заворена ворами. *Пск. I. p. 45 (s. a. 1407).*

**Заворъ**—*plutei*: Придоша Нѣмцы ко Изборску ратью съ пороки великими, и со грады (*al. съ возграды*) и заворы (*al. з бораны. Male*) *ib. p. 33 (s. a. 1369).*

**Завращати**—*distorquere (de oculis)*: Очи завращая и лице изменяя. *Msc. Rum. № 363 f. 31.*

**Завтрення**—*matutinum*: И тоѣ жъ ночи, передѣ завтреннею, тотъ Нифонтко и преставился. *А. Ю. a. 1613 p. 72.*

**Завѣтной**—*votivus*: Образъ завѣтной построиша Іоанна Богослова. *ib. p. 224 (s. a. 1609).*

**Завѣчати**—*votari*: Родители ея завѣчали вести ко гробу ионны. *Msc. Rum. № 154 f. 377.* И той пашенникъ Пан-

ѣилъ почать молити великого Николаѣ ионъ сѣтъ; чтобы его избавили ѿ бѣды. завѣчалъ имъ канунъ сварити. Осталоса оу него еще короба солода, и ту коробью завѣчалъ канунъ сѣтому николѣ и ионѣ. Пришелъ празникъ сѣго николѣ въ веснѣ, той пашенникъ прилѣжнѣе молитиса началъ сѣтымъ николѣ и ионѣ избавити его. *Msc. Rum. № 154 f. 379.*

**Загарье** *n. pr. l. Dm. I. и Д. I, 59 (s. a. 1389).*

**Загинуть**—*perire*: Чтобы мы нищѣ отъ ихъ великого утѣсненія въ конецъ не загибли. *А. Ю. a. 1613 p. 85.*

**Загладити**—*laevigare, indulgere*: О чемъ покааніе положихъ, и та вса заглаживаются оу нихъ на свѣдѣхъ. *Msc. Rum. № 154 f. 193.*

**Загладитися**—*perire* (*cf. boh. zahladiti presumdare*): И имя его погнѣбло на небеси: мирское имя заглажено чернечествомъ и чернеческое имя заглажено злостествомъ. *Пов. о им. Рум—Болыи. № 88 f. 99 b.*

**Заговорити**—*contractum inire*: Язъ заговорилъ съ Ѳеодоромъ да съ Васильемъ Свербѣевыми, добычею было намъ промежъ себя дѣлитца повытно. *А. Ю. a. 1568 p. 91.*

**Заговоръ**—*contractus*: Язъ Скурать съ ними дѣлати въ заговорѣ не хочу и добычею съ ними дѣлитца. *А. Ю. a. 1568 p. 91.* А заговоровъ з насъ торговыхъ людей никакихъ нѣтъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.* А рускіе товары они покупаютъ нынѣ овоимъ заговоромъ. *ib.*

**Заговѣны** *pl. t. jejunii initia*: Того же гѣта предѣ Филиповыми заговѣны приѣде Владыка Сергій. *Пск. I. p. 161 (s. a. 1184).*

**Заговѣти**—*jejunare*: Раздрѣшиша ꙗрю Раклю въ второй дѣнь заговѣти патриархъ съборомъ. *P.—S. p. 3.*

**Загонити**—*assequi, adpetere*: Поудѣте на борзѣ загоните Псковъ перво Нѣмецъ, аже Нѣмцы не загонять. *Пск. Лѣт. p. 27 (s. a. 1343).* Корѣлу всю истерялъ и за Нѣмцѣ загонилъ. (*a 1307*) *Г. и Д. I, 14 b.*

**Загнута**—*aenigma alicui explicandum proponere*: Азъ вамъ загадку ве-



ликую загону и вы отгадатель. *Лит. Тих. IV, p. 114.*

**Загонъ:** *Ходили* Ив. Годуновъ ратию подъ Нѣмекій городъ подъ Выборъ и повоевавъ села и отъидоша. А подъ городъ не смѣ приступати, а въ городъ Нѣмецъ не много было. И вскорѣ на Русь возвратилися. И люди имъ *заюну\** (*dat. abs.*) не успѣша собраться; Нѣмцы жъ собравшиися оставшихъ на мори побиха 5000. *Пск. Л. p. 213 (s. a. 1588).*

**Загордиться** — *insolescere, animos tollere*: Нѣмцы приидоша ко Пскову, загордевшеся, въ силѣ тяжце, безъ Бога, хотѣша пѣвнати домъ Святыя Троица. *ib. p. 18 (s. a. 1323).*

**Задати за кого** — *concedere*: Князьмъ Великимъ пословъ присылали и съ своею грамотою, а что его есте Государемъ собѣ называли, и за него есте задали, и судъ его въ васъ въ В. Новгородъ быти. *Пск. Л. p. 144. (s. a. 1477).*

**Задатися за кого** — *alicui se submittere*: Заволочане задашася за него (Кн. Вас. Юр.), а отъ Новгорода отъяшася (*pol. odjęli się*). *Пск. Лит. p. 70 (s. a. 1435).* А людѣмъ, мятущимся во осаждѣ въ городъ, инѣмъ хотяще битися съ Княземъ В., а инѣмъ за В. Князя задати; а тѣхъ больша, которые задатися хотѣли за Князя В. *ib. p. 149 (s. a. 1478).* И Князь В. посылаше къ нимъ грамоты многіе о добрѣ и о злѣ, чтобъ задалися за него. *ib. p. 182 (s. a. 1512).* Задалися Колыванцы за Свѣйскаго Нѣмцы, не хотя быти подъ Царевою и В. Князя державою. *Пск. Л. p. 199 (s. a. 1561).* Нѣмецкіе городки, что за Литву задалися. *ib. p. 207 (s. a. 1567).*

**Задворіе** — *aula a postico patens*: Да въ задворію три двора казачинхъ. *А. Ю. a. 1568 p. 126.*

**Задевати** — *imponere*: И емѣ тридесати поклонитися не могущъ семъ триста задеваше поклоновъ.. и къ Тихону рече глго ѿ задевати крѣпкамъ крѣпкимъ. *Msc. Syn. № 926 f. 55—56.*

**Задець** — *cella in parte domus roseo-terio-re*: Поставитъ горница съ комнатою на подмѣтахъ жилыхъ, съ сѣнями, и съ повалышею, и съ задкомъ. *А. Ю. a. 1672 p. 328.*

**Задница:** Токмо до гроба проводивше возврататся собою пекущеся и о заднице тязатися начнѣтъ. *Варл. примча Рум.-Болши. 88 f. 96 b.*

**Задѣлать** — *reficere*: И что разобьютъ днемъ, а въ нощи все задѣлаютъ. *Пск. Л. p. 182 (s. a. 1512).*

**Задѣлать** — *obstruere*: Велѣли межъ келій отъ дровяниковъ двери задѣлать. *А. И. II, 65 (a. 1605).*

**Заехать:** Государя нашего торговой человекъ заехалъ съ товары въ ваше государство. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Зажечь** *imprsn.* — *incendi*: Токую молніею зажежъ\* церковь въ Ситвѣ. *Пск. Л. p. 109 (s. a. 1470).*

**Зажилое** — *salarium emeritum*: По жаловали на платѣ вмѣсто зажилого. *А. Ю. a. 1663 p. 105.*

**Зажить** — *emereri*: Монастырскаго казеннаго хлѣбнаго и денежнаго жалованья не заживъ не снести. *ib. a. 1650 p. 327.*

**Зажитье** — *agri culti*: По зажитьемъ и по волостемъ смоленскимъ много зла учини. *П. С. Л. IV, 145 (s. a. 1404).* Ярославъ пусти воя воевати, въ зажитье. *Пск. Л. p. 9.*

**Зазоръ** — *reccatum, ignominia, dedecus*: Ѽ жено! нѣчто ѿ зазоръ нѣкы въ тебѣ, рекши грѣхъ. *Msc. Rum. № 276 f. 47 a.*

**Займище** — *campi inculti*: И починковъ и пустошей и займищъ. *А. Ю. a. 1555 p. 168.*

**Займка** — *inceptio*: А ставилъ тотъ дворъ язь Семенъ самъ, и язь той продагъ и съ подворною землею, по своей займкѣ. *ib. a. 1611 p. 133.*

**Зайти cum acc.** — *aliquem a tergo adorigiri*: Токмо сторожевый полкъ Нѣмекій зашедъ пѣсцовъ Псковичъ побиха 300 человекъ. *Пск. Л. p. 154 (s. a. 1480).* — *advenire*: А люди государя нашего, которыхъ зашли изъ литовскаго княженія въ Моск. землю. *С. М. 6 b. (a. 1448).* — *accidere, evenire*: А только ему нешто зайдетъ, не воможетъ самъ пойти, и ему ко мнѣ послати помочь по силѣ безъ хитрости. *С. М. 10 a. (a. 1449).*

**Зайше** *adv. a tergo. Gr. comp. a praep.* за (*cf. boh. zazegi, zaze, zaz ab adv. za-*

du): Роуками возможно оугасити, вжѣшиася домы древныя, оучащены и занше оутеснены соплетеніемъ и на выстоу простерты не мало. *Msc. Rum. № 154 f. 105.*

**Заказникъ** — officialis: Княземъ нашимъ паномъ и воеводомъ (sic), и старостамъ и намѣстникамъ нашимъ, и тивуну и всимъ заказникомъ по нашему Государству, по Великому Князству Литовскому. *С. М. 17 b.*

**Заказъ** — interdictum: И во всемъ въ Новѣгородѣ заказъ, чтобы никто никакъ на Псковичъ грамотовъ во Псковъ никакихъ чтобы вѣсти не было во Псковъ Псковичемъ. *Пск. Л. р. 217 (s. a. 1610).* Во всѣ тѣ города и въ проѣзжіе десятины и въ заказы десятиниковъ своихъ посылають. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Закаменелый** — torpidus: Бысть таковой нѣкій члвкъ закаменелый срцемъ. *Msc. Rum. № 363 ст. 76.*

**Закладенъ** — obses: А кто будетъ закладенъ позоровалъ ко мнѣ, тѣхъ всѣхъ отступилъ есмь Новугороду. *(a. 1295). Г. и Д. I, 5 a.* А изъ Бѣжицѣ, княже, люди не выводити въ свою волость, ни грамотъ имъ давати, ни закладневъ принимать. *(a. 1305). ib. I, 6 b. — pignus (de re pignerata):* 3 цѣпочки закладни да засовецъ желѣзной на заперку. *А. Ю. a. 1630 p. 241.*

**Закладникъ** — obses: А что закладниковъ за Гюргомъ на Торобку..., отпусти всихъ прощъ. *(a. 1270) Г. и Д. I, 4b.*

**Закладщикъ.** *(a. 1426) ib. I, 23.* Купиша на Москвѣ кабаки Псковскіе Москвичи Ивана Никитича закладщикъ Хмѣлевской съ товарыщи. *Пск. Л. р. 236 (s. a. 1629).*

**Закладъ** — pignatio: А другую ден подеревни тое деревни Ефимъ заложилъ у Потапа у кречатника въ закладъ. *А. Ю. (a. 1532) p. 39.*

**Заклинье** п. р. 1.: А въ Любоковѣ и въ Заклини. *С. М. 4 a.*

**Заклятися** — adjurare aliquid: И потомъ нѣци отъ нихъ безумнѣи напившеся заляшася своему поганому мистеру посады огнемъ зажещи. *Пск. Л. р. 156 (s. a. 1480).*

**Заколь** (deriv. comp. а в. колъ ра-

lus) — pars fluminis palis conficta ad piscatum abundantiorē: Заколи въ Кумжѣ, ловять въ осень. *А. Ю. (a. 1568) p. 127.*

**Закошь** — fructus foenisicii: Да половину закоса, на озерѣ на Лостѣ. *А. Ю. a. 1519 p. 121.* А въ тѣхъ есмь денгахъ заложилъ на озерѣ свой закошь пол-Голубковского закоса. *ib. a. 1529 p. 261.*

**Закрайна** — agri fragmina remotiora, quae inagata manent: И съ закрайнами и съ притеребомъ. *А. Ю. XIV—XV p. 116. (№ XXIV).* Въ томъ же Шутовикуги земля орамая и закрайна той же земли. *ib. p. 143.*

**Закрѣпитися** — mutuo auxilio roborare: И съ нами за одно стати и закрѣпитися на обѣ стороны въ запасъ. *II. С. I. IV, 113—114 (s. a. 1412).*

**Закупень**: И закупне рисикъ людей у себя не держати. *Arch. coll. Müll. 7/311.* А то ваше госидарево жалованье продають инымъ закупнемъ торговымъ людемъ. *ib.*

**Закупъ**: Не осваивати, ни продати, ни мѣнити, ни въ закупъ не дати никому. *А. Ю. a. 1508.*

**Залезти** — transgredi: Посѣклъ у насъ лѣсъ нашъ Володимеровской, залезти за межу отъ своеземли Березовы Дубровы. *А. Ю. a. 1518.*

**Заложити**: А заложилъ (перковъ камену) мѣсяца Апрѣля въ 15 день, и совершилъ сего мѣсяца въ 1 день. *Пск. Л. (s. a. 1468).*

**Заложить** — postponere, negligere: А кто будетъ игуменомъ или попомъ, и творите память: по Дмитрею, по Марьѣ... А сихъ памятей не заложити. А кто заложитъ, игуменъ или попь, и дасть отвѣтъ предъ Богомъ въ день страшнаго суда. *А. Ю. XIV—XV p. 144 (№ IV).*

**Заломъ** — asperitas, iniquitas viae: И заломы по дорогѣ великіе, и чищена дорога (cf. boh. cesta) узко. *А. И. II, 25 (a. 1599).*

**Залывъ**: А въ залывѣ 2 перевѣсища. *А. Ю. XIV—XV p. 115. (№ XIX).*

**Замати** — attingere: И вхати изо Пскова въ Любку Лилянскую землею, не замая Юрьева. *А. И. II, 31 (a. 1600).*

**Замесити** — depere: Повели црю,

хлѣбъ твой сей паки раздробивъ замесити. *Msc. Rim. № 363 f. 42.*

**Замертво**—*ferre mortuus*: Я въ тое пору былъ замертво. *А. Ю. а. 1679 p. 102.*

**Заметъ**—*serpimentum debile, leve* (v. s. a. городба): А огороженъ дворъ заметомъ. *А. Ю. а. 1599 p. 147.*

**Замиренной**—*pacatus*: Никита посылагъ ратныхъ людей въ замиренные мѣста, откогѣ хлѣбъ шолъ во Псковъ, воевати для своей корысти. *Пск. Л. p. 230 (s. a. 1612).*

**Замирити**—*pacare*: Олисовской замирилъ Полоцко, чтобъ Псковскимъ ратнымъ туде не воевати. *ib. p. 232 (s. a. 1614).*

**Замкнути**—*recludere*: И Греци замкоша судъ, а городъ затвориша. *Nest. s. a. 907.*

**Замкнуть**—*cludere*: Замкнуть замокъ у чѣпи. *А. И. II, 41 (a. 1601).* Къѣла же его по обычаю замчена. *Msc. Und. № 276 f. 134.*

**Замолотъ**—*tempus triturae*: Се порядились на старое свое посѣденье, на успы, по замолотъ. *А. Ю. а. 1586 p. 199.*

**Заморозъ**—*gelicidium*: А буде судно до Лыскова не дойдетъ, (asund.) изойметъ\* заморозъ. *А. Ю. а. 1642 p. 331.* Да опоздалъ (садить соляныя трубы), потому что сталъ заморозъ вскорѣ. *А. И. II, 53 (a. 1602).* Охочіе ловцы рыбу ловятъ мерезными снастями, осенью, съ Ильина дни да по заморозъ. *А. Ю. а. 1674 p. 257.*

**Заморьскій**—*transmarinus, extraneus*: Поставиша заморьскіи церковь св. Пятницѣ на търговищы. *Chr. Ngr. I, s. a. 1156.*

**Заморянинъ**—*regionis transmarinae incolae*: А меня продай гостямъ заморянамъ. *Лит. Тух. IV p. 112.*

**Замосковной**—*Principis Magni priscae possessio*: А запасы возили (въ Лпвонію) изъ дальнихъ городовъ изъ замосковныхъ. *Пск. Л. p. 209 (s. a. 1570).*

**Замотчати**—*haesitare*: Тѣми нашими денежными доходы своею оплошкою замотчалъ. *А. И. II, 106 (a. 1607).* А досталныя бѣ еси наши всякіе денежныя доходы прислалъ къ намъ вскорѣ жъ часа того, не замотчавъ никоторыми дѣлы. *ib. p. 107.*

**Замошье деревня**. *А. Ю. а. 1576 p. 196.*  
**Замошьская слобода**. *(a. 1371). Г. и Д. I, 51.*

**Замытная** пошлина. *А. И. II, 76 (a. 1605).*

**Замѣсити** v. s. v. замесити.

**Замѣнять**: А что они иноземцы явленныхъ своихъ товаровъ продадутъ на денги, или замѣняютъ на товары, и имать на нихъ иноземцовъ пошливъ по два алтына съ рубля. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Замѣтный**—*tumultuosus*: А тобѣ Великому Князю того не правити, что ся въ то веремя учинила въ замѣтное. *(a. 1433). Г. и Д. I, 93.*

**Замѣтня**—*tumultus, seditio*: Что взято въ Княжи волости въ замѣтню, те все Князь отложилъ. *Г. и Д. I, 15. (a. 1317).*

**Зандеже** (праер. за + асс. не. gen. pron. 3 pers. е—нь + suf. de + part. же) in visem: И язъ ихъ тѣми тонами пожаловалъ, противъ того, что было въ Киснемъ противъ ихъ деревни тони, занде же тѣ ихъ тони взялъ есмь собѣ. *А. Ю. а. 1482 p. 161.*

**Заневѣдъ**—*inscito*. *А. Ю. а. 1627—33 p. 36.*

**Занеже**—*quia* (*id. q. зандеже, excluso suf. de*): Королю и Витовту не мило, и мнѣ (Лугвеню) не мило, зане же есмь съ ними одинъ человекъ. *II. С. Д. IV, 114 (s. a. 1412).* А про то былъ въ В. Новгородѣ, занеже братъ его К. В. Василей хотѣлъ его привести въ цѣлованіе подъ своего сына К. Василья. *ib. IV—V, 119 (s. a. 1420).* О томъ къ вамъ откажу, какъ ми повелитъ (митрополитъ Московской) о томъ управити, занеже и самъ сынове, отъ васъ слышу, что сія вещь велика сильною и христіанству розвратно. *Пск. Л. p. 106 (s. a. 1469).*

**Занежъ и—но—quamquam—tamen**: *Занежъ* при семъ послѣднемъ времени о церквахъ Божіихъ смущенно сильно, немощно намъ тобѣ всего и сказати, но иныя сами вѣдаютъ тако творяще все бестужество; *и—но* о томъ та грамота изъ Номаканона выписавъ, и въ ларю положена. *Пск. Л. p. 105. (s. a. 1469).*

**Занести**—afferre, apportare, adigere: 4 городѣ отинуѣ безъ знатѣ занесе. *Chr. Ngr. I, s. a. 1143.*

**Занураться**—se abdere: В' пиянствѣ и во играхъ и въскверныхъ плясаяхъ (sic) и во всякомъ злѣ занурися весь. *Msc. Rum. № 363 f. 5.*

**Занять**—подъ—occipare: А въ Еранской я, прѣхавъ, занялъ подъ дворъ мѣсто дружитничныхъ сторожей. *А. II, 39 (a. 1601—2).* — ся—flammat conspire: Заемшися мѣтрю. *Msc. Rum. № 363 f. 22.*

**Заняться**—incipere (de incendio): И отъ ветру занялся въ Катае (городѣ) церкви и многие дворы и върядехъ лавки. *Arch. coll. № 4 (Müll.).*

**Заодинъ**—concora, unanimitas: Вмѣстѣ за одинъ. *А. Ю. а. 1596 p. 141.*

**Заозерье**: Давати изъ лѣса пятой снопъ, а изъ Заозерья шестой снопъ. *А. Ю. а. 1556 p. 196.*

**Заостровіе** п. рг. l.: И приходитъ же бѣженный в заостровіе на реку на Свѣрь. *Msc. Syn. № 874, f. 35.*

**Западъ**: Зимній и лѣтній Западъ. *Пск. Л. p. 200 (s. a. 1562).*

**Запазушная змія**. *Msc. Rum. № 363 f. 522. в.*

**Запасишко**—coriola: На подводахъ везли запасишко свой и борошенъ *А. II, 41 (a. 1601).*

**Запасный**—provisus: За запасной кругъ желѣзной да жернова новы запасные лежать у мельницъ въ Золотицѣ, да запасное колесо водяное. *А. Ю. 1568 p. 126.*

**Запасъ**—coria, apparatus: А мимо городъ несло внизъ по Великой рѣкѣ, ово запасъ колоды и дровъ, ово сѣнные стоги. *Пск. Л. p. 152 (s. a. 1479).* Запасъ балки (аррос.) наймитовъ (gen. attin.). *Пск. Л. p. 70 (s. a. 1435).* Въ запасъ—providenter: И съ нами за одно стати и закрѣпится на обѣ стороны въ запасъ. *II. С. Л. IV, 114 (s. a. 1412).*

**Запереложити**—iterum oppignerare: Пашня намъ пахати, земли не запереложити и вновь чистити. *А. Ю. а. 1582 p. 198.* Или землю впустѣ покинетъ или запереложитъ. *ib. a. 1611 p. 296.*

**Запереться**—infiriari: И онъ въ

томъ заперлися во всемъ, и Петръ посажалъ ихъ въ тюрьму. *Пск. Л. p. 218 (s. a. 1610).*

**Запинати**—reprehendere: Жалашу князю на градъ его (Юнѣ Новгород.) тѣмъ же и запинаю о мнозѣ емъ. *Msc. Rum. № 154 f. 325* — ся: И узревъ старца запинаюся, очи завращая и лице изменя. *ib. № 363 f. 31.*

**Запирка**—praeclusio. cf. s. v. заманежь.

**Запись** m. g. contractus: А сесъ мой запись мою здержати Государю своему. *С. М. 5.*

**Запись** f. g. порядная-нарядная. *А. Ю. а. 1612 p. 68* (Вымученая cf. *infra s. v.*)

**Записывать**: Записываютъ тѣ товары в проездъ, будто к намъ изъ за моря пришло къ Москвѣ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Заплата**: И по темъ мостомъ и по заплатамъ торговымъ людямъ с товары ездитъ безденежно. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Заплотина**—aquarum vortex quem agger efficit: Се изъ есмь поставилъ на своей земли, а на монастырской заплотинѣ, на рѣцѣ на Вологдѣ, мельницу. *А. Ю. а. 1518 p. 281.*

**Заповѣдати**: А Василья Онаньина поймавъ на вѣчѣ иссѣкли топоры въ частъ, а иныхъ заповѣдали такоужъ. хотячи смертию казнить. *Пск. Л. p. 144 (s. a. 1477).*

**Заповѣдный**—interdictus: Заповѣдное (корчемное) продажное хмелное питье. *А. Ю. а. 1666 p. 108.*—денги—resunia mulctaticia: Доправлено заповѣдныхъ денегъ 2 рубля за то, что они невѣдомыхъ людей пускаютъ къ себѣ на дворъ съ виномъ. *ib. a. 1613 p. 75. Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Заповѣдъ на государя**: А кто продаетъ того товаръ, которые в се грамотъ писаны безъ вѣсу, и на томъ откупщикъ имать заповѣдъ на государя рубль Ноугородской, и дрягой рубль Ноугородской откупщикъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.* А что за городомъ или на дорозе купить коровы, и на томъ заповѣдъ половина на кѣпце, а дрягая на продавцы. *Arch. coll. Müll. 7/391. (a. 7079).* А золотыхъ и еенимковъ нѣтъ не покупать и рускимъ людямъ под за-

повѣдью кызыбашенъ не продавать. *ib.* 7/391.

**Заположъ** (*cf. v. заполье*): Поля и запольи. *А. Ю. XIV—XV p. 159.*

**Заполье** — *ager frumento vacans*: И Тонкой пошелъ отъ мху по заполью, по пашеннымъ землямъ. *А. Ю. а. 1534 p. 45.*

**Запоръ** — *angustiae, inclusio itinerum*: Стали въ потопъ и въ запоръ, некуда про монастырской обиходъ провезти соли и сѣна и дровъ и никакихъ запасовъ. *А. Ю. а. 1613 p. 85.*

**Запослушить** — *testari*: А послушь былъ и запослушилъ четвѣтцого стану дьячокъ Иванъ Конановъ. *А. Ю. а. 1679 p. 422.*

**Запретити** — *interdicere*: Да запретити князь словомъ своимъ приходящимъ Руси здѣ, да не творять пакости въ селѣхъ въ странѣ нашей. *Nest. s. a. 907.*

**Запровадити** — *exredire*: И полова приведоша, которое\* было прежь запроважено здѣ на нашу сторону. *Пск. Л. p. 120. (s. a. 1471).*

**Запрѣтися** — *pernegare, infitias ire (de possessionis dubia re)*: А кто которые земли запрѣтися, и тому судъ и исправа по крестному целованью. (*А. 1471*). *Г. и Д. I, 29.*

**Запсковляне** — *incolae Запсковье*. *Пск. Л. p. 226 (s. a. 1610).*

**Запускъ** — *jejunium*: Црь Раклин не успѣ къ запоускоу сырному. *P. S. p. 3.*

**Запусто** — *funditus*: И тое ден церкви розвезли запусто. *А. Ю. а. 1578 p. 400.*

**Запущати** *cum gen.-temperare se ab aliqua re*: Взяша обычай самовольный запущати мѣ въ вторникъ Осеодоровъ нели. *P—S. p. 3.*

**Запата** — *сomma*: Кто начнетъ писати и оны бы са тѣмъ на прамыя точки и запаты, да не погрѣшилъ бы са разѣ писанью яко же мы дѣи полагаѣ за истинныя словеса и точки. *Msc. Syn. № 929 f. 27. Сказ. и. Алексыя пис. ок. 1580.*

**Запати** — *impedire*: И аще бы сичевалъ случившиса ѿ няките тако чесо и еще хотя врагъ нашъ прѣстати и запати някитѣ. *Msc. Rum. № 154, f. 97.*

**Заразити** — *percellere*: Единъ дьякъ зараженъ бысть отъ грома. *Chr. Ngr.*

*I s. a. 1116.* Три человекѣи (молніею) тако до смерти заразило. *Пск. Л. p. 110 (s. a. 1470).* Или кого въ лѣсъ деревомъ заразить. *А. И. II, 103 (a. 1607).*

**Заразъ** — *grae abruptio*: Хоромы высоки на заразѣ на рекою поставлены.. и колодникъ панѣлѣ съ такой высоты в заразъ падши на ногѣ стагъ и не разбился.

**Заратитися отъ князя** — *contra regem rebellare, ab eo deficere*: И Деревляне заратѣшася отъ Игоря по Ольговѣ смерти. *Nest. s. a. 913.*

**Зарекновати** (*serb. зарѣћи се*) — *serio negare*: И црь и црца за немощъ телеснаго грѣха и маснаго и зарекноваша на ѿ—е лѣ того не творити и постигоша до того жъ года. *P—S. p. 3.*

**Зарости**: Заросли, де, те церкви и могилы и городище. *Arch. coll. Müll. 4/399.*

**Зарубати**: А Псковичи почаша новую стѣну опять зарубати отъ старого Вознесенія къ рѣцѣ которая была въ пожаръ выгорѣла. *Пск. Л. p. 117 (s. a. 1471).*

**Зарѣзати** — *jugulare*: Самъ ли себя зарѣзалъ, или кто его тюремные съдѣлцы зарѣзали. *А. Ю. а. 1613 p. 72.*

**Зарѣзаться**: Нисѣнтка зарѣзался по брюху. *ib.*

**Зарядъ** — *damni compensatio*: А будетъ мы архимѣрять и казначей съ братьею той своей промѣнной пустоши ему Микитѣ не очистимъ, и (съ) насъ взяти ему заряду двѣстѣ рублевъ. *А. Ю. а. 1156 p. 142. Зарядъ платити. ib. a. 1633 p. 213.*

**Засада**: Бысть моръ во Псковѣ и по засадамъ и на Иванѣгородѣ. *Пск. Л. p. 214 (s. a. 1592).*

**Засадити** — *incarcerare*: Да и тѣхъ женъ поимаша, кои въ Новгородѣ засажены. *Пск. Л. p. 179 (s. a. 1509).* Да въ Новгородѣ жалобчиковъ засадили изымовъ 300 человекѣи Псковичъ же! *ib. p. 181 (s. a. 1510).*

**Засобъ** *adv.-pro sua parte virili*: Язъ отвѣчаю засобъ въ своей доли. *А. Ю. а. 1571 p. 53.*

**Засобъ** — *continuo (cf. serb. засобище continuo, засоб id. засобище)*: Коју т' коницъ може прелетити Засобице и по

два бедема. *Вук. Пјесме II, 502*; три пут засопце etc): Абые буря вѣста съ вѣтромъ, и волнамъ вельямъ вѣставшемъ засобъ, безбожныхъ Руси корабль смяте. *Nest. s. a. 866.*

**Засовець**—*pessulus* cf. *s. v.* закладень.

**Засовъ**—*lignum transversarium*: А мелкого лѣсу на засовы 1450 жердей. *А. Ю. а. 1585 p. 251.*

**Засориха** пожня. *А. Ю. а. 1579 p. 223.*

**Заспа**: Везоша на 3000 конѣхъ овсяной заспы etc. *Пск. Л. p. 187 (s. a. 1535).* А имати емъ померною со всякаго жита: со ржи, с овса, с ячменя, и з солоды, и с конопель, и с маку, и со пшена, и з гороху, и з заспы etc. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Застава**—*praesidium*: Литовский Король Андрей заставу постави въ Смоленскѣ 10000 человекъ ратныхъ, боящеся Московского В. Князя. *Пск. Л. p. 161 (s. a. 1484).* И людей литовскихъ заставу побили и языковъ поймали. *ib. p. 201 (s. a. 1563).* И польския грады и великия села бѣ заставы оставивъ, свое спсѣнїе токмо ища. *Msc. Rum. № 154 f. 312.—pignus* (cf. *boh. zastaviti*): Взять заставы денегъ 50 рублей и убытки свои. *А. Ю. а. 1679 p. 422.*

**Заставити**—*cohere*: И крѣпкіи заставили его домашнего дѣла дѣла. Сл. о отц. Аггѣ. *№ 88 f. 97 b.*

**Застати**—*invenire*: И я у него во дворѣ никакого дѣтны не засталъ. *А. И. II, 39 (a. 1601—2).*

**Застешка**—*fibula*: Застешки таковы силз имѣяше: кто ѿ на персехъ будетъ носити, то чего сѣде его желаетъ, что ему угодн, то все у него будѣ. *Msc. Rum. № 363 f. 542 b.*

**Застосити**: Возрадовашеся (sic) другъ другу и лобы застоса пойдоша. *Msc. Rum. № 363 f. 47.*

**Застоятися**—*jacere, vacare*: А пахуть 2 лѣта сильно, а у насъ застоялися сѣмена и лошади. *А. Ю. а. 1571 p. 53.*

**Застрашати**—*timore afficere*: А ужъ монастырскыя крестьянца и такъ отъ нихъ застрашены. *А. Ю. p. 83.*

**Застѣнье**: Отъ святаго Георгія отъ Церкви погорѣ все застѣнье. *Пск. Л. p. 18 (s. a. 1320).* И погорѣ всего града застѣнье и до кола. *ib. p. 146 (s. a.*

*1478).* На бую въ застѣнїи. *ib. p. 240 (s. a. 1636).*

**Засылати**—*praemittere*: Князь Теодоръ самъ нача прежь на Псковъ къ В. Князю засылати грамоты, а самъ надо Псковомъ творячи сильно. *Пск. Л. p. 123 (s. a. 1472).*

**Засыльная** грамота (*opp.* старина): Да хочеть (Князь В.) своею отчиною со Псковомъ судъ творити своимъ посломъ по его засыльнымъ грамотамъ, а не по своимъ старинамъ, какъ его прародители держали свою отчину Псковъ. *Пск. Л. p. 139 (s. a. 1476).*

**Засѣданіе**—*receptaculum, refugium*: Многа же села покоупи обители и рыбная засѣданїа. *Msc. Rum. № 154 f. 321.*

**Засѣсти**—*occipare*: Хотѣша Литовскїи люди засѣсти Говью городокъ пустой, и наши поспѣли напередъ, да городокъ засѣли. *Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565).*

**Засѣчи**—*munire*: Засѣли осыки всѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1137.*

**Засѣяти**: Ржей по селомъ не засѣяли мнозиа. *Пск. Л. p. 104 (s. a. 1468).*

**Затворити**—*include*: А самого вельѣго его затворити во дворѣ въ хоромахъ, для измѣны. *А. И. II, 38 (a. 1601—2).* А тотъ деи Нифонтко былъ въ тое пору въ тюрьмѣ въ избѣ затворенъ. *А. Ю. а. 1613 p. 71.*

**Затепсти**—*refercire, explere* (synop. забити): А вѣзъ дѣти мои подъ Городомъ затепуть съ одного, а дѣлать себѣ на позы. *Г. и Д. I, 76 (a. 1410).* А сынъ Кн. Ярославъ вѣсхочеть себѣ вѣзъ забити на Волзѣ, нѣтъ себѣ вѣзъ затепеть выше Городца подъ Юрьевомъ. *ib. p. 79.*

**Затинной**: И бысть съ ними (Избоярянами) бой великъ на Ригинѣ горѣ. зъ затинными стрѣляли. и затинные взяли многіе. *Пск. Л. p. 219 (s. a. 1607).*

**Затопъ** (cf. *v.* затепсти)—*inundatio*: Будеть... ту его Мартинову землю и сѣнные покосы, что въ остаткахъ у затопу будетъ, владѣть станемъ. *А. Ю. а. 1684 p. 216.*

**Затравити**—*exagitare*: Живого емше поведоша во свою землю, но тамо его затравили. *Пск. Л. p. 34 (s. a. 1369).* Архїеп. Леонїда, въ медвѣдно ошивъ, собаками затравили. *ib. p. 210 (s. a. 1575).*

**Затыка**—то ѣмболов: Иномъ же языкъ яко затыка въ оустѣхъ баше. *Msc. Und. № 272 f. 17 a.*

**Затыль** (*cf. v. захребетокъ*) — *paŕs aversa diplomatis*: У подлинной данной записи на затыли пишетъ. *А. И. II, 119 (a. 1608).*

**Затѣяти**—*fingerē, calumniari (cf. boh. tanouti na mysli)*: То онъ на Василья на Петрыкина не затѣялъ ли? *А. И. II, 64 (a. 1605).* Съ тѣмъ злымъ чело-вѣкомъ не распуститца и ни никого по недружбѣ не затѣяти. *А. Ю. a. 1613 p. 355*—*fingerē*: А сказалъ бы онъ погъ Онтоней въ правду, что вѣдаетъ, не затѣявъ ни на кого и не поприкрывъ ни по комъ. *А. И. II, 67 (a. 1605).* Такіе де слова великіе пѣто воровски затѣялъ. *ib. p. 68.*—*moliri*: Боясь впе-редъ такихъ же позоровъ и великіе муки, что деи на него тотъ подъячей Дмитрей Малаховъ затѣялъ напрасно. *А. Ю. a. 1613 p. 72.*

**Заулокъ**—*platea transversa, trames*: Въ заулкѣ на Скоковъ горѣ противъ Николы. *А. Ю. a. 1574 p. 250 (Въ Муромѣ).*

**Захабень п. пр. l.**: Отъ Захабня до Кутняго острова. *Пск. Лѣт. p. 83 (s. a. 1458).*

**Захлипать**—*singultire*: Еще захлипая рече. *Msc. Rum № 363 p. 60.*

**Заходити**—*advenire*: Зашелъ онъ Фочка на кружной дворъ. *А. Ю. a. 1680 p. 78.*—*rotъ*—*jus jurandum dare; conjugationem inire (cf. s. v. ходити ротъ)*: Царь же Леонъ съ Олександромъ миръ створиета съ Ольгомъ, имѣшеся по данъ и ротъ заходивше межи собою, цѣловавше сами крестъ, а Ольга води-ша и мужій его на роту; по Рускому закону кляшася оружіемъ своимъ и перуномъ богомъ своимъ и Волосомъ скотнымъ богомъ. *Nest. s. a. 907.* И послалася Новгородци Кыеву по Свя-тослава по Олговици, заходивше ро-тѣ; и бѣ мятежъ Новѣгородѣ, а Свято-славъ (—*va al.*) дълго не бяше. *Chr. Ngr. I, s. a. 1139.*

**Захребетокъ** *id. q. затыль*: А на захребеткѣ у грамоты пишетъ: „Справ-ливалъ подъячей Семейка Оедоровъ“. *А. И. II, 84 (a. 1606).*

**Зачесть** (*expensa rei militaris stipen-  
diumque*)—*solvere*: Да и земпы еще не сведены съ своихъ отчинъ и удариша челомъ В. Князю „добревъ зачесть“ (*stipulantur cultores terrae Pleskovien-  
sis, nuper exules facti, eis, quum primum  
novas sedes petiverint, belli sumtus ex-  
solvendos esse*). *Пск. Л. p. 182 (s. a. 1512).*

**Зацѣпѣланицы**—*vocantur qui pecu-  
niam per fallacias diversas extorquent*: Егда коего оумерша принесть поло-жити въ скздеѣлницы и той взимае маду ѿ ни кому что возможно дати и безо мады не дадаше никому же поло-жити тѣ и сего ради звахъ ихъ *зацѣп-  
ланицы*. *Msc. Syn. № 926 f. 16 (s. ar.  
c. a. 1652).*

**Зашибити**—*percellere*: Пономаря въ церкви зашибло громомъ. *Пск. Л. p. 84 (s. a. 1459).*

**Заплыи**—*caducus (cf. boh. Zašlý)*: Которое село зашло бесъ кунъ, то бесъ кунъ поидеши къ Новугороду. *(a. 1305) I' и Д. I, 6 a.*

**Зашьлець**—*transgressor*: Ашто моѣ зашелци въ Торжку, а то есмы поло-жили въ исправу. *(a. 1375) I' и Д. I, 21.*

**Заѣздъ**: И учинися бой въ заѣздѣ Псковичамъ съ Новгородци. *II. О. Л. IV, 140 (a. 1394).*

**Заѣзники**—*vectigalium exactor*: За-ѣзники и десятильники и всѣ пошлин-ники. *А. Ю. a. 1584 p. 59.*

**Заягорбье** волость. *А. Ю. a. 1585, p. 251—2.*

**Заяти**—*occipare, circumfundere*: Пу-ти заяша. *Chr. Ngr. I, s. a. 1167.*

**Збережатой** бояринъ—*paedagogus*. *Лѣт. Тих. IV p. 122.* Царица повелѣ призвати боярина того, которому па-ревичъ данъ на сбереженіе. *ib. p. 124.*

**Збировати** *vb. frg.*: А которые на-предъ сего збировались проѣзжіе рѣб-левые пошлины. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Зборовати**—*concire (cf. v. соборова-  
ти)*: И биша ему (владыкѣ Евѣмѣю) челомъ о зборованіи, и онъ зборовати не доречеся. *Пск. Л. p. 69 (s. a. 1435).*

**Збѣжати**—*fugam dare*: Восташа кле-вѣтницы на попа Ондreja, и збѣжа въ Новгородъ ко Владыцѣ жити. *Пск. Л. p. 105 (s. a. 1469).*

**Звати:** Рѣку Гвону, *зовемоу\** Нилъ. *Nest. in. in.*

**Званчѣ** *n. pr. l.* Пск. Лѣт. *p. 42* (*s. a. 1406*).

**Званы** *n. pr. l.*: Во званѣхъ. *А. Ю. a. 1679 p. 193.*

**Звиздати** (*cf. boh. hvizdati*): Иногда звиздала аки змѣя. *Msc. Syn. № 413 f. 81 — 82. Msc. Und. № 276 f. 86.* Пойдемъ и начнемъ звиздати и тая (блудница) услышавъ на звизданіе приидетъ. *Msc. Rum. № 363 f. 42.*

**Звозъ** *pro* увозъ *leg. in msc. nonnullis Chr. Plescov. p. 40 (s. a. 1404).*

**Звоненіе**—*tinnitus*: Въ часъ 10 дни, яко въ звоненіе, вечернее. *Chr. Ngr. I s. a. 1185.*

**Звѣздохчетъ** — *astrologia*: И потомъ его научи звездочетъ небному. *Msc. Rum. № 363 f. 439.*

**Звѣзно\*** *id. q. звѣно*: Вмѣсто окарака мясо имѣтъ за рыбное звѣзно (звѣно *l. c. p. 360*) по 4 денги. *А. Ю. saec. XVII p. 358.*

**Звѣно** (*sic*)—*artus piscis*: Бочка щучины живоприсолные, большіе звѣные осеніе ловля, а пласты невоблые. *А. Ю. a. 1547 p. 195.*

**Звѣриньцѣ** *n. pr. l. Chr. Ngr. I s. a. 1192. ib. s. aa. 1048, 1069*: У Звѣринця на Къ земли.

**Здати** — *aedificare*: Нача (архіепископъ Илія) здати церковь. *Chr. Ngr. s. a. 1179.*

**Здатися** — *se dedere*: А Смѣяне не здашась еще. *Пск. Л. p. 182 (s. a. 1512).*

**Здобрити**: Насъ Кн. Местеръ прислалъ и Бискупъ Ряскій попромежъ васъ здобрити съ Юрьевичи и съ Пискупомъ Рисскимъ. *Пск. Л. p. 94 (s. a. 1463).*

**Здоровіе**: Кн. Ѳеодоръ Юрьевичъ, В. князя воевода Псковичѣмъ на Вѣчѣ: Мужи Псковичи! Богъ жаловалъ и Св. Троица, князя В. здоровіемъ съ Нѣмцы управу взялъ по своей воли, а выиѣ на вашей чести челомъ быю. *Пск. Л. p. 95 (s. a. 1463).*

**Здоровъ** — *incolumis*: А достальные денги взятъ на Лысковѣ, какъ Богъ здорово судно донесетъ. *А. Ю. a. 1642 p. 331.* И прѣхавше Псковичи во Псковъ добры здоровы. *Пск. Лѣт. p.*

*23 (s. a. 1341).* А сами Божією милостію всѣ здоровы вышли. *ib. p. 194 (s. a. 1558).*

**Здравъ**: И Государь вопросилъ у нихъ здравіа. И Псковичи ему молвили: тыбъ Государь нашъ здравъ былъ. *Пск. Л. p. 178 (s. a. 1509).* Дай, Господи онъ здравъ былъ! *ib.*

**Здумати**—*forevere*: А сердечныя мысли никто же вѣсть, что Князь В. здумалъ на свою отчину и на мужи и на градъ Псковъ. *Пск. Л. p. 175 (s. a. 1509).*—*coniugare*: И тые Дѣти Боярскіе и Посадничьи здумавъ себѣ, да ѣхали В. Князю бити челомъ.. И потомъ Посадники со Псковичи здумавъ себѣ да ѣхали. *ib.*

**Здѣ** — *hic*: И онъ прѣхавъ здѣ и поцѣловавъ крестъ, и съ нами на конь всѣдаетъ. *Пск. Л. p. 146 (s. a. 1478).*

**Здѣлати** — *reficere*: Прясло стѣны отвалишася у Крома отъ рѣки Псковы, и того-жъ гѣта и здѣлаша. *Пск. Л. p. 98 (s. a. 1465).*

**Здѣсе**—*hic*: А о томъ насъ здесе къ вамъ Кн. Местеръ нашъ Государь прислалъ. *Пск. Л. p. 94 (s. a. 1463).* А тѣмъ, государь, паномъ, которые здѣсе въ Юрьевѣ прѣхали для кормовъ, вели имъ бити къ себѣ. *А. И. II, 148 (a. 1608).* Здѣсь. *leg. А. Ю. a. 1532 p. 88.*

**Зевонрь**: Петровъ же кораблю тихъ нѣвный и хладенъ яко же зевонрь и пособень вѣтръ бысть. *Msc. Rum. № 153 f. 10.*

**Зелеза** *id. q. железа*: По всей волости железою мерли люди. *Пск. Лѣт. p. 57 (s. a. 1425).*

**Зелейной**—*pulvereus*: Повелѣ зелейную руду збирати. *Пск. Л. p. 209 (s. a. 1570).*

**Зелейный дѣхъ**. *Msc. Rum. № 378 f. 10 в (a. 1689).*

**Зелейникъ**—*os tormenti ignivomi*: И удари изъ своя пушки в ѣ пушку и разсѣдся з нея зелейникъ. *Msc. Rum. № 378 f. 13 b.*

**Зелень** — *pratium*: Да на березу, же прямо подгѣ зелень до вымла до остьчанаго. *А. Ю. a. 1555 p. 170.*

**Зеліе**—*pulvis pyrius*: И зеліе и оружіе все сгорѣло у всякихъ людей. *Пск. Л. p. 222 (s. a. 1609).*

**Земець** — *popularis. gentilis; cultor*:



И буде Тируну не до земли, ино мимо земца не продати. *А. Ю. XIV—XV p. 116 (№ XXIII)*. А земцы бережскы даху тогда 300 рублевъ Пскову въ камену стѣну. *Пск. Лѣт. p. 63 (s. a. 1431)*. Да и земцы еще не сведены съ своихъ отчинъ и удариша челоу В. Князю „добревъ зачестъ“. *ib. p. 182 (s. a. 1512)*.

**Земледѣлецъ** — agricola (*opp.* бояринъ): И церкви пожгоша и дворы Боярскія и земледѣльцовъ. *Пск. Л. p. 200 (s. a. 1562)*.

**Землица** — agellus: Землици и монастырьскомъ строенію. *Msc. Und. № 276 f. 47. b*

**Землица** *id. q.* земляца: Юромѣльской землицы. *А. Ю. sacc. XIV—XV p. 115 (№ XX)*.

**Земля** — Вся-земля — orbis terrarum: Вся-земля наша велика и обильна а наряда въ ней нѣтъ. *Nest. s. a. 862. (cf. s. v. Псковъ: весь Псковъ)*. Со Второго сняли однорядку сивю Аглинскую болшую землю съ пугвицами съ хамьяными. *А. Ю. a. 1579 p. 92*. **Земля** и вода: Повѣха Кн. Александръ Васильевичъ и Посадники изю всѣхъ концевъ на Озоплцу и на Желачко, на обидное мѣсто, земля и вода Св. Троица. *Пск. Л. p. 84 (s. a. 1460)*.

**Земляное насилство** — malum publicum. *А. Ю. a. 1612 p. 69*.

**Земной** (*cf.* земельной) — popularis, gentilis: Князь Местеръ много присла своихъ Князей и земныхъ въ Изборскъ. *Пск. Лѣт. a. 1409 p. 48*.

**Земный Lands** — (*cf.* земскій): То-яжъ осени прѣѣхавъ посольствомъ отъ Князя Местера Клавши съ порубежья, да Иванъ Бояринъ земный. *Пск. Л. p. 128 (s. a. 1473)*. И выныша (послы нѣмецкія) посла своего Никулу Клавша да Ивана земскаго. *ib.*

**Земскій** — patrius, vernaculus (*cf.* земный): Оумѣши ли всякое дѣло земское. *Msc. Und. № 276 f. 123. a*

**Зенденинъ** — e germ. Seidener: Терликъ зенденинъ лазоревъ. *А. Ю. a. 1579 p. 93*.

**Зеппъ** — marsupium: А Зинка де у него изъ зеппы вынялъ денегъ 6 алтынъ. *А. Ю. a. 1680 p. 77*. Положилъ мнѣ въ зеппъ табакъ нетертого невѣдомо кто. *ib. p. 79*.

**Зернь** — ludus talarius: *А. Ю. a. 1666 p. 108*.

**Зеро** — lacus: На врагъ, по врагу къ зеру. *А. Ю. XIV—XV p. 115 (№ XX)*.

**Зжидатися** — pugnam expectare: И начаша зжидатискъ въ Изборскъ. *Пск. Л. p. 93 (s. a. 1463)*.

**Зизданіе** — forma redupl. et comp. признданіе saepissime occurrit in msc. Rum. № 154 ff. 60—70.

**Зимойты** — Samogitae (pro Жмудъ in dial. plesk.) Zemaltis. *cf.* Зидимонтъ — Жидимонтъ, зелено — железо: А Князь Жидимонтъ скопи себѣ Зимойты. *Пск. Лѣт. p. 65 (s. a. 1432)*. Князь Жидимонтъ около себѣ скопи много рати Жймоиты и Ляху. *ib. p. 66 (s. a. 1433)*. *cf. s. v. Жимонты*.

**Зимѣ** adv. temp. — hieme: *Chr. Ngr. I, s. a. 1130*.

**Зинуты** — ejicere: Тѣло егп зинутъ въ море. *Лѣт. Тух. IV, p. 122*.

**Зинуты** ся — exseri: И въ томъ часѣ слышнѣ аки попоръ нѣкы по ногамъ своимъ и зиноу из воды на лѣ до перси. *Msc. Und. № 276 f. 129. a*.

**Злой** — malus: И услышавъ тую злою (полоняную) вѣсть и оставя товаръ и погонилъ (Филиппъ Поповичъ) къ Пскову. *Пск. Л. p. 176 (s. a. 1509)*.

**Змѣины рожка** (*s. u. v.*) — artis magicae instrumentum aliquod: И вынялъ (Сем. Маматовъ) у него кость, и онъ (Семеновъ) мнѣ въ роспросѣ сказалъ: то де змѣины рожка, а взялъ де я на Москвѣ у мужика у холячего, а имени де ему не вѣдаю. *А. II, II, 46 (a. 1601)*.

**Змѣица рѣчка**. *А. Ю. a. 1529 p. 261*.

**Знавати** см. знати.

**Знаменатися** — cruce signari: Не имѣя жъ поклоненія ко святымъ иконамъ и креста на собѣ рукою не прекрестяся и въ дому Св. Троица, только знаменася ко Пресвятѣй, и то по повелѣнію Царевны (Софія Палеологъ). *Пск. Л. p. 126 (s. a. 1473)*. Знаменавшися у Пресвятѣй. *ib. p. 127 (s. a. cod.)*.

**Знаменіе** — signum symptoma (regit cas. instr., instar verbi, a quo derivatur): А знаменіе тоже желѣзоу, *Пск. Л. p. 102 (s. a. 1467)*. А знаменіемъ при смерти тойже желѣзоу. *ib. p. 103 (s. a. codem.)*

**Знамя** — signum (*cf. s. v. топоровой*).

**А. Ю. а. 1482 р. 161.** Бортники ходили знамяна: знамя носы на чертъ ( $\cup$ ); да знамя калита ( $\triangle$ ) съ поясомъ, да знамя калита жъ съ рубе ( $\sqsubset$ ) жемъ, да знамя лежая ( $\equiv$ ) съ двѣми рубежи, да знамя 4 рубежи ( $\equiv$ ), да знамя локатки (4), да знамя лежая ( $\equiv$ ) съ тремя рубежи; и тѣ бортники померли. **А. Ю. а. 1632 р. 186.** Въ чужіе знамена ходить, въ свое знамя пустить (въ бортномъ ухожен). **ib. а. 1663 р. 212.** Мое купленное знамя вины ( $\wedge$ ) съ двѣми рубежи. **ib. 1664 р. 213.**

**Знамя:** А которые попы учнуть свадьбы венчать беззнаменъ, или в родѣ и в племени. *Arch. coll. Müll. 1/311.*

**Знамя**—mutui amoris nota: Латына начаша предстоати прѣдъ дѣвои и женами службы сѣдѣвающи и знамя носить ихъ. **Р.—S. р. 3.**

**Знатба**—signum originis: 4 городѣхъ отинудъ безъ знатѣхъ занесе. *Chr. Ngr. I s. a. 1113.* Vocabulum hoc hucusque viget in dial. Ngr. in forma diminutiva знадебка паевус maternus: „Какъ у молодца Добрыни Никитича. Подъ правой пазухой есть родимая знадебка“. *Рыбникова II, 29.* А знадѣба бѣше такова: а кому явится гдѣ железа, на два или на третей день умираше. *Пск. Лѣт. р. 40 (s. a. 1404).*

**Знати**—jus possessionis agnoscere: А кто купилъ будетъ въ Новгородской волости, знати имѣ своего истѣца. **(a. 1327)** *Г. и Д. I, 19.* А то (слово В. Князя imperium) бы знаючи помнили. *Пск. Л. р. 149 (s. a. 1478).* **Знавати** freq. а praes. s. v. Пятницкая башня.

**Знатной**—clarus, notus: А то потому стало явственно знатно, что они отѣтчики землями хотѣли у старцовъ завладѣть насилствомъ. **А. Ю. а. 1612 р. 70—71.** И у него у Нифонтка брюхо разрѣзано пожесть знатно. **А. Ю. а. 1613 р. 72.**

**Знать**—animadvertere, observare: Куколь на главѣ обвинит глухо, только лице его знати. *Пск. Л. р. 126 (s. a. 1473).* И знати стало на мѣсяцы томъ, какъ перепояска. **ib. р. 207 (s. a. 1567).** Не

знать: Образы ветхи, лицъ не знать. *Arch. coll. Müll. 1/311.*

**Зобница**—sumera: Овсяная зобница. *Пск. Лѣт. р. 44 (s. a. 1407).* Бысть до-рогость люта, по пяти гривенъ зобница. **ib. р. 17 (s. a. 1314).** А хлѣбъ бысть дешевъ, зобница ржи по 17 денегъ, а овса по 7 денегъ. **ib. р. 88 (s. a. 1464).**

**Зовемо**—leg. in msc. *Ngr. Rum. N 154 f. 129.*

**Золд:** А имами емъ померною.. изъ золы, кто пригонитъ гдѣте золу на плотехъ или в чванехъ. *Arch. coll. Müll. 1/311.*

**Золотецъ**—п. pr. catarrhactae flum. **Выга:** Послалъ дѣ на игоуменъ и братіа рыболовити на рѣкоу за Выгоу оу порога Золотца.

**Золотица рѣка** п. pr. flum. **А. Ю. а. 1568 р. 126.**

**Золотникъ**—aeque ac златникъ—aequissime occurritur in pacis legibus, quas sibi composuerunt Graeci Byzantini cum principe Russorum Magno Jgor, ap. *Nest. s. a. 945.*

**Золотной**—aureus (cf. *srb.* златан, *boh.* Zlatné): Престолъ весь около и двѣ пелены спереду престола золотная... згорѣла вся. *Пск. Л. р. 241 (s. a. 1637).*

**Золото русское село:** А противу Ржевы, отступился есмь Князю Володимеру и его дѣтемъ въ вудѣль и въ вотчину Углича съ пути и съ пошлинами и съ селомъ Золото-рускимъ **(a. 1405).** *Г. и Д. I, 69.*

**Зряковичи** п. pr. l.: Въ селѣ въ Зряковичахъ. *Пск. Лѣт. р. 80 (s. a. 1455).*

**Зубецъ**—repna: Поиде адро выше стены, токмо семь зубцовъ захвати. *Msc. Rum. № 378 f. 13b (a. 1689).*

**Зустѣнь.**

**Зубъ**—loca uliginosa, palustria: Да вверхъ вражкомъ до мху до зыби, по елемъ и по березамъ. **А. Ю. а. 1482 р. 161.**

**Зятя**—fem. gen. generi: А кого мы дасть Богъ зятю, по чепи имъ по золотѣ. *Г. и Д. I, 40 (a. 1356).*

**Зятя**—nurus: Дщи Фомина Князя Амореискаго, а Цареградского Царя Костянтинова и Калужнова брата, а внука Ивана Паліологова, а Князя Великого Василья Дмитреевича зятя, нарицаемая Софія. *Пск. Л. р. 125 (s. a. 1473).*

## И.

**И** conj. rel. utpote: И мы гдѣсь отведемъ, пока мѣста, господине, наши ловища и обхожанъ были съ ними и до сихъ мѣстъ. *А. Ю. а. 1504.*—usque.—temporis vel loci indiversa ratione habita: Пѣни землю ихъ и до Колываня. *Пск. Лѣт. р. 18 (s. a. 1323).* Не бывала пакость такова и Псковъ сталъ. *ib. р. 41 (s. a. 1406).* **И** такъ—ceteroquin: А ужъ монастырскыя крестьянца и такъ отъ нихъ застрашены. *А. Ю. р. 83.* **И** не—necumquam: Не аще сие погубиши, то уже ко мнѣ и не ходи. *Msc. Rum. № 363 f. 546. V. А. Ю. а. 1571 р. 55a.* **И** conj. concl. (pro to) in apodosi, cui respondet in protasi particula conditionalis а (pro аже): А не отдасть, и правой пошлетъ къ В. Кн. Вас. Дм. *Г. и Д. I, 66 (a. 1402).*—etiam, adeo: Язъ тобѣ и являгъ, въ Михайлово мѣсто, про того дѣтины побѣгъ и татбу. *А. Ю. а. 1547 р. 49.* **То и**—in exclamacione emphatica concludit probationem: То господине, у меня и доводъ, матери моей даная на ту полдеревни...; то, господине, у Григорья и доводъ на ту землю, ти крѣпости. *А. Ю. а. 1532 р. 40—41.*—que: А татбы взяли 2 коня, сѣдлы и съ уздами. *А. Ю. а. 1547 р. 50.* **И** на приступѣ Князь Ивана Токмакова убиша и иныхъ многихъ людей и до 5000. *Пск. Л. р. 213 (s. a. 1588).*

**И**—tamen: Князь Псковской поѣха изъ Пскова на Москву, а Псковичи биша ему челомъ. дабы си осталъ; онъ же и поѣха изъ Пскова съ честію. *Пск. Л. р. 101 (s. a. 1466).*

**И**—а: А вы ся въ то иное и миромъ вступаете, а чрезъ св. Апостолъ и св. отецъ правила. *Пск. Л. р. 106 (s. a. 1469).*

**Иже**—usque, aliquantum, satis: И бѣ множество ижъ и до моря. *Р.—С. р. 3.* Во вторникъ къ обѣду пріѣхала на память св. Пророка Іосія предъ обѣдомъ, и уже по обѣдѣ, иже поздно. *Пск. Л. р. 127 (s. a. 1473).*

**И, и, ѿ.** pron. dem. 3 pers.: А вы дѣти мой слушайте свое матери во всемъ изъ ее \* воли не выступайтеся ни въ чемъ.

*Г. и Д. I, (a. 1389).* И мимо иды Левгитъ, и священникъ пришедъ надо мѣ, и не внять. *Пск. Л. р. 109 (s. a. 1470).*

**И** pron. rel. v. s. vv. елико et ꙗже pron. rel.

**Ива**—siler, salix: Отъ ручья на иву, съ иви на беръзовой пенъ. *А. Ю. XIV—XV р. 115 (№ XX).*

**Ивангородцы**—incolae urbis e. n. *Пск. Л. р. 231 (s. a. 1612).*

**Иванковицъ**—patron. *Chr. Ngr. I s. a. 1187.*

**Иваньковая**—de mariti nomine nominatur matrona quaedam: Томъ же лѣтъ, осень, погорѣ Неревъскыи коньць отъ Иванъковоѣ. *Chr. Ngr. I s. a. 1177.*

**Иваньгородъ** n. pr. urbis: На Иванъгородѣ. *Пск. Л. р. 214 (s. a. 1592).* Отъ Иванягорода. *ib. р. 228 (s. a. 1611).* Къ Иваню городу. *ib. р. 229 (s. a. eod.).* Подъ Иванемъ городомъ, на Иванѣ городѣ. *ib. р. 231 (s. a. 1612).*

**Ивачъ** n. pr. viri. *Chr. Ngr. I s. a. 1186.*

**Ивашъ Неедовъ**—*А. Ю. XIV—XV р. 116 (№ XXIV):* Ивашъ Мининъ. *ib. р. 117 (№ XXVII).*

**Игначь** крестъ n. pr. l.: Батыи съ силою Тотарскою идоша до Игнача креста и ту воспятитася. *Пск. Лѣт. р. 9 (s. a. 1238).*

**Игнашъ** demin. а n. pr. Игнатій: Се язъ Игнатій, Онанъинъ сынъ, своимъ сыномъ съ Иваномъ да съ пасынкомъ съ Игнашей съ Кузминымъ сыномъ... меня Игнаша... Мнѣ Игнашу (съ сыномъ и пасынкомъ) .. на мнѣ на Игнашѣ. *А. Ю. а. 1599 р. 201—202.*

**Иголжа** n. pr. v.: Псковской посолъ къ В. Князю. *Пск. Л. р. 130 (s. a. 1474).*

**Игонжа** dem. ab Ignatius. *А. Ю. а. 1579 р. 93.*

**Іена** (pro Іона): Старецъ Іена Бѣлозерецъ, по прозвищу Вашколъ. *А. Ю. а. 1613 р. 74.*

**Ижво** n. pr. l. Dmitr. *Г. и Д. I. 59 (a. 1389).*

**Иже** vide И.

**Иже, иже, ꙗже** pron. rel.: Егда-же доиде строка, в немъ \* же бѣ написана вкупѣ бѣгаты и убогъ. *Сл. о. ц. Аѣль. Рѣчь Рум. Болши. № 88 f. 96<sup>b</sup>.* Вадша обычай... с прилики цѣра Іракліа, *сжежъ \**

избави Бже душа наша. *ib.* et passim. Придоша Оугре Бѣли, и наслѣдиша землю словенскую, а прѣвыхъ Волохъ выгнаша *имж\** бѣ прѣжъ сѣли. Р.—S. p. 2—3.

**Иже бы** — *qui cum conj.*: И никого же несть, иже бы тогда не плавалъ. *Пск. Л. p. 177 (s. a. 1509).*

**Ижжити** — *vitam, aetatem peragere*: И тако вѣкъ свой ижжиша в сѣтѣхъ ума ѿ. *Msc. Syn. № 993 f. 736<sup>b</sup>*. Сеи чело-вѣкъ въ поустошѣхъ изжи (sic) дни своимъ. *Msc. Rum. № 276 f. 24<sup>a</sup>*.

**Ижба** — *сава, tugurium*: Да аще кто изъ истѣбы выѣзетъ напрасно убьенъ бываше невидимо. *Chr. Ngr. I s. a. 1092*. Самега — судная. А. И. II, 38 (a. 1601—2). — *carcer*: А тотъ деи Нифонтко былъ въ тое пору въ тюрьмѣ въ избѣ затворенъ. А. Ю. а. 1613 p. 71.

**Избраніе земское**: И сѣде царьствова-ти Кн. Василей Шуйской безъ избранія земскаго. *Пск. Л. p. 215 (s. a. 1605).*

**Избѣтъкъ** *constr. cum num. pl.* — *reliquum, residuum*: Убиша...; а пологъ въсь оташа, а избѣтъкъ убѣжаша. *Chr. Ngr. I, s. a. 1200.*

**Избыльнѣй** — *absens, profugus*: Которые будутъ старые бѣглеы Вогуличи, или которые вновь прибывати, или изъ недорослей вырастутъ, и вы бѣ съ нихъ потомужъ велѣли ясакъ имати, а однолично бѣ въ избылыхъ никто даромъ не жили. А. И. II, 100 (a. 1606). А чтобъ въ избылыхъ никто не былъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Избыти** — *evadere ex morbo*: Орестъ первое въ 3 рѣкахъ купався, недуги избы. *Nest. s. a. 915.* — *cunctando se servare*: Лучане устерегошася и избыша въ городѣ. *Chr. Ngr. s. a. 1198.* — *Se exprocare*: Иску избыть. А. Ю. а. 1547 p. 52.

**Извелѣніе**. *Пск. Л. p. 150 (s. a. 1478).*

**Извергнути** — *eripere*: Отъ матернихъ ядръ младенца извергъ снабжаетъ, дру-гоици же отъ рукъ матернихъ истергъ младенецъ суду предаетъ, матеръ же младенца снабжаетъ. П. С. Л. IV, 119 (s. a. 1419).

**Извести** *i. q.* свести: Нѣмцы градъ Юрьевъ здали на томъ, что имъ жити по старинѣ и изъ домовъ своихъ и изъ гра-да не извести. *Пск. Л. p. 195 (s. a. 1558)*

Изъ Юрьева *сведоша\** въ Володимерь, измѣнивъ прямое слово, чтобъ ихъ не *изводитъ\** изъ своего города. *ib. p. 206 (s. a. 1565).*

**Известися**: И тѣ нѣмцы, которымита жалованная грамота дана, пзвелися мало не все. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Известъ** — *salx*: Понесите камене и пзвестъ. *Msc. Rum. № 363 f. 451.*

**Изветъ** — *animus varius, reservatio mentalis*: На томъ ти на всемъ хрестъ цѣловати по любви, безъ всякаго изве-та въ правду, при нашихъ послехъ. Г. и Д. I, p. 3<sup>b</sup> (a. 1265).

**Извистъ** — *salx*: Извистію маза свя-тую Софію всю около. *Chr. Ngr. I, s. a. 1151.*

**Изводити роды** — *magnum progeniem gloriando ducere*: Начать Боярскіи великія роды изводити (Борисъ Годуновъ). *Пск. Л. p. 212 (s. a. 1485).*

**Изволити** — *dignari*: Люди изволиша собѣ епископъ поставити мужъ Богомъ избранъ Аркадія. *Chr. Ngr. I, s. a. 1156.* — *volu* — *adnuere*: Выбѣ есте двѣ воли мои изволили, чтобъ у васъ Вѣча не бы-ло, да и колоколъ бы Вѣчной сняли. *Пск. Л. p. 177 (s. a. 1509).* А только тѣхъ двухъ волю не сотворите Государю, и не *изволите\**, ино какъ Богъ по сердцу по-ложитъ. *ib.*

**Изволь** — *arons*: Покинулъ ту землю своимъ изволомъ. А. Ю. а. 1667 p. 90.

**Извозицкъ** — *vestuarius*: Псковичи и хлѣбъ и медъ и муку и колачи и рыбы все сполу покрутивъ съ своимъ извози-ки къ нему послали. *Пск. Л. p. 148 (s. a. 1478).* Окулъ Кирилловъ сынъ Деменской извозицкъ съ путные удили. А. Ю. а. 1568 p. 294. А. Ю. а. 1655 p. 209. И извозицковъ и дектаревъ и банниковъ (дали) на оброкъ. *Пск. Л. p. 236 (s. a. 1628).*

**Извъну** — *extrinsecus*: Всю (перковъ) извъну украси. *Chr. Ngr. I, s. a. 1156.*

**Извыкнути**: И съ нихъ взять пошла-на, хотя онъ и не продасть, для того что извычно было тайно отдавать и подрабъ Рвскимъ людемъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Извѣсти сѣтворити** — Бывшій миръ сѣтворихомъ Ивановомъ написаніемъ на двою харотью извѣсти. *Nest. s. a. 912.*

**Извѣчати** — *fateri*: И ему извѣчалъ на

томъ прикончаніи, что Кн. Местеръ радъ былъ съ собою съ Воеводою В. Князя заедино съ одного миръ по старинѣ имати. *Пск. Л. р. 132 (s. a. 1474).*

**Извѣщати** — *denuntiari*: Что деи на него извѣщаль тебѣ, будтось деи онъ Нифонтко ходя въ Бѣлозерскомъ уѣздѣ по волостемъ сказываетъ хрестьяномъ, что деи пришли литовскіе люди. *А. Ю. а. 1613 р. 71.* А кто будетъ начнетъ заводитъ бунтъ или мятежъ и ему Терентію на такихъ людей на бунтовщиковъ извѣщати Тихвина монастыря властемъ. *А. Ю. а. 1683 р. 315.*

**Изгинути** — *effugere (judicium)*: Якушко отъ поля съ Москвы изгубъ. *А. Ю. а. 1525 — amitti*: И нѣкогда оу сего кнѣзю андрѣю изгубе алатамъ пугвица з драгымъ жемчугомъ ѿ пристѣжия срачицы его. *Msc. Syn. № 926 f. 121. — evanescere*: И была (звѣзда хвостатая) Генварь мѣсяцъ весь, да съ недѣлю была Феврали и изгубла. *Пск. Л. р. 123 (s. a. 1472).*

**Изгнати** *изъеноу*.. издженемъ. *Msc. Ngr. Rum. № 154 f. 138.*

**Изгон** п. рг. 1.: Срокъ соркоша, гдѣ соиматися Псковичемъ со Островичи на Князи селѣ на Изгояхъ. *Пск. Лнт. р. 23 (s. a. 1341).* Срѣтошася Псковичи съ Нѣмцы и съ Лотыгорою на Княжи селѣ на Изгояхъ. *ib.*

**Изгона**: Они поганая Латыня изгонивше изгономъ и не вѣруя въ крестное цѣлованіе, на то обидное мѣсто на Озолцу, на землю св. Троица, и церковь Михаила сожгоша и 9 человекъ. *Пск. Л. р. 84 (s. a. 1459).*

**Изгонка** — *expulsio*: Я желанья добровольно, своею охотою, а не отъ мужни изгонки, изволила постритца во иноческое житіе. *А. Ю. а. 1675 р. 425.*

**Изгонити** — *orriguare v. s. vv.* изгона, изгонной.

**Изгонити** *pro* изгоняти: Начаша изгонити (Кн. Мст. Юр.) изъ Новгорода. *Chr. Ngr. I s. a. 1157 — premere, urgere*: И тѣгда Всеволодъ изгонивъ новыи търгъ, и възъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1178.* Quo sensu usque adhuc populari usu retinetur vocabulum изгонъ — притѣсненіе. *Пск. Тв. Осташк. Доп. къ Обл. Сл. 1858 р. 71<sup>a</sup>.*

**Изгонной**: И той изгонною ратью и

посады и монастыри изгонитъ и недалъ ожечи. *Пск. Л. р. 148 (s. a. 1478).*

**Изгонокъ**: И намъ и до изгонковъ до лошадей, и до его животовъ, и его жены и дѣтей, дѣла нѣтъ. *А. Ю. а. 1613 р. 204.*

**Изгонъ**: И зая все пути и изгоны Псковъ. *Пск. Л. р. 10 (s. a. 1241).* А чтобъ не казаки, во Псковѣ бы Нѣмцы были, няктобъ не слыхалъ, докогъ Богородицынъ образъ стречали изгономъ. *Пск. Л. р. 223 (s. a. 1609).* И стада коровьи и отгоняютъ часто изгономъ, изъ Порхова прїѣзжая. *ib. р. 227 (s. a. 1610).* Пришла Лятва въ ноци изгономъ отъ Хотювскаго. *ib. р. 228 (s. a. 1611).* Олисовской пришедъ изгономъ. *ib.*

**Изгорода** — *serpimentum e vimine contextum*: И около поля изгорода огородити. *А. Ю. а. 1599 р. 201.* Лоскомъ къ огородъ къ старой, а изгородою до воротецъ. *ib. а. 1498.* А межа тому двору съ сѣнничного угла да на сѣнничной уголъ была изгорода, и нынѣчи изгороди нѣтъ. *ib. 1532 р. 38.*

**Издалеча** — *e longinquo*: Кнѣ же (кумиромъ) издалеча прихожаху. *Msc. Syn. № 993 р. 754.*

**Издати** (*germ. vergeben*) de dignitate sua *discedere*: Намъ малъ годъ только Новгородцы не издадутъ, у себѣ не припустить до Новгорода узметныхъ положить. *Пск. Л. р. 146 (s. a. 1478).*

**Издержати** — *verbum tenere*: А вы слова своего забывъ не издержали, какъ были есте намъ ялися. *П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1412).* Тоя девять лѣтъ Наровскаго миру издержати крѣпко. *Пск. Л. pp. 94, 95 (s. a. 1463), р. 96 (s. a. 1464).*

**Издохнутъ** — *mori (de avibus)*: Ни единые отъ нихъ (птицъ) не точію восхваху ниже на ногахъ стояти (*sic*), но яко издохшіи лежаху. *Msc. Rum. № 363 стат. 30.*

**Издругать** — *repugnare, resistere*: А въ Дорогобужѣ деи, Государь, ратные люди издругали, и многіе дѣти боярскіе и стрѣльцы изъ Дорогобужа разбѣжались. *А. И. II, 161 (a. 1609).*

**Издѣтися** — *accidere, evenire*: Много ся издѣя зла Пльсковичемъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1183.*

**Изѣдка** — *ab infantia*: идмста изѣц-

ка по заповѣдемъ бѣжимъ. *Msc. Rum.* № 154 f. 127.

**Изжечи:** Да изжѣгоу и дровы на огни. *Rum.* № 27 (*Lev. IV, 12*).

**Изискати**—*perquirere*: Аще ли руку не дадять и противнтся, да убьени будуть, да не изищется смерть ихъ отъ князя вашего. *Nest. s. a. 945*.

**Изизнати:** И креста немного почернѣло къ подножію и престольные... изизнели отъ великого огня. *Пск. Л. р. 241 (s. a. 1637)*.

**Искрадомъ** *i. q.* скрадомъ: И пришедъ въ нощи искрадомъ Луки В. выскѣ. *Пск. Л. р. 228 (s. a. 1610)*.

**Изложити**—*describere*: Не ѿ мене сіе изложено, ни мною повелѣно, но вѣмъ прѣ мене. *Msc. Syn. № 926 f. 1*.

**Излюбленный**—*electus*: Передъ земскими излюбленными Двинскими обѣихъ половинъ судьями. *А. Ю. а. 1571 p. 53*.

**Изметная грамота** *i. q.* взметная: А се уже у нихъ и грамоты изметныя леги. *Пск. Л. р. 146 (s. a. 1478)*.

**Изможной**—*dives (cf. zmožny serb. измѣи, измогнѣ auskomten, sufficere v. praeterea v. пзмотчи*: А которое изможныи приходде, и онъ, себѣ на кони крати въ силу, ѣдетъ. *Пск. Л. р. 93—94 (s. a. 1463)*. „Si quis e numero militum voluntariorum divitior est, pro sua parte virili viribus suis parcens, equitat“.

**Измолвити Измолвяти**—*recitare*: Токмо душевную молитву разръшальную комуждо о себѣ измолвяху. *Псков. Лѣт. р. 30 (s. a. 1352)*.

**Измотчи**—*posse*: И намъ бѣднымъ людшамъ, ихъ отпустити не измотчи. *А. И, II, 164 (a. 1609)*. А не измогли есмь съ тое земли дани давати Велико-го Князя. *А. Ю. а. 1571 f. 54*.

**Измужати**—*pubertatem ingredi*: Докуды оны не измужають и не подымутпы и мѣ ихъ беречь. *А. Ю. а. 1662 p. 420*.

**Измѣна**—*rebellio*: И на Москвѣ по той же отпискѣ 4 человекъ, что написана на нихъ измѣна, выведоша казнити смертію. *Пск. Л. р. 217 (s. a. 1610)*.

**Измѣнить слово прямое**—*fidem fallere, mutare*: Изъ Юрьева сведоша въ Володимеръ, измѣнивъ прямое сло-

во, что Воеводы дали имъ, чтобъ ихъ не изводить изъ своего города. *Пск. Л. р. 206 (s. a. 1565)*.

**Изнаймовати**—*conductum facere*: И наймиты были изнаймованы. *А. Ю. а. 1571 p. 53*.

**Изнасыпати**—*simulare, coaservare*: А въ Псковѣ тогда бѣше старыхъ лѣтъ кѣти всякого обиліа изнасыпани на Кромѣ. *Пск. Лѣт. р. 55 (s. a. 1422)*. А Надамъ наполнѣвъ премѣрости аки злата и бисеру изнасыпанъ *Msc. Rum. № 363 f. 451*.

**Изнемогателной**—*enectus, debilitatus*: ѿ жадъ вѣми быша изнемогатѣлы. *Msc. Rum. № 364 f. 38*.

**Изнесѣти**. *Msc. Rum. № 154 f. 349*.

**Изниенучи**—*erepere, elabi*: И выниенучи змѣя и уелюну и въ ногу. *Nest. s. a. 912*.

**Изнорити (ся?)**—*apparegere, prodire*: И вѣша сребро оу него и мало потазавъ его ѿ изнорившемъ сребрѣ, ничимъ же вредивше ѿпѣстиша его. *Msc. Und. № 276 f. 98b*.

**Изобиліе**—*victus (cf. boh. obili—frumentum)*: Попустилъ на насъ Богъ скудость всякому плоду земному такоже и скотомъ и птицамъ и прочему изобилію. *Славъ р. 32*.

**Изоброчити**—*consensus emphyteuticum irrogare*: Доходы ей денежныи и хлѣбныи и медвенные и всякіе доходы платитъ, чѣмъ Васѣ царица старица Александра изоброचितъ. *А. И, II, 126 (a. 1608)*. *А. Ю. а. 1593 p. 179*.

**Изодѣтися**—*quae ad cultum ornatumque pertinent sibi comparare*: Отроци свѣныгъжи изодѣлися суть оружіемъ и порты, а мы назн. *Nest s. a. 945*.

**Изойти**—*deficere*: Да и стрѣльница изшедше, сѣкошася рукамы и маючсѣя. *Пск. Л. р. 187 (s. a. 1535)*. Тотъ медъ изшелъ Генваря по 9 день. *А. И, II, 12 (a. 1599)*.—*praeterire*: А какъ мѣсяцъ изондетъ тоже ся воевати. *(a. 1431)*. *Г. и Д. I, 25.—i. q. изъѣхати—deprehendere*: И язъ нынѣ того Микитѣу изшелъ здѣсь на Москвѣ и выдалъ его. *А. Ю. а. 1541 p. 48*.

**Изополѣтися** (*cf. въсполѣтися*)—*iterum irasci*: И Князь В. изополѣвсѣ на нихъ, и на : депъ повелѣ своимъ бо-

яромъ отвѣтъ дати какъ первымъ по-  
словомъ. *Пск. Л. р. 164 (s. a. 1484).*

**Изосима**—Зосима. *А. Ю. а. 1530 р. 37.*

**Изостати**—relinquere, destituere: Са-  
ми прибудишася которые отколовъ во  
Псковъ, а иная своя дружины изостав-  
ше. *Пск. Л. р. 120 (s. a. 1471).*

**Изотра**—mane: Подобно есть црѣво  
нбное члкъ домовитъ, иже изде рано  
изотра (заотра. *Ostr.*) наймовъ дѣла-  
теля. *Msc. Syn. № 993 р. 737a.*

**Изпомѣститъ**—prædiis dotare: При-  
шла къ Велетовскимъ паномъ, которые  
упомѣщены въ Угледкомъ уездъ въ Ве-  
летовской Волости, грамота. *А. И. II, 67 (a. 1605).*

**Изпроломитись**—pessumdare, dis-  
fringere (de vehiculis): А на грязѣхъ и  
на болотахъ изпроломались. *А. И. II, 25 (a. 1599).*

**Изрядити**—construere: Врата ка-  
менные изрядивъ. *Пск. Л. р. 129 (s. a. 1473).*

**Изстави**—ædificiis locum colere,  
ornare (cf. *boh. staviti*—struere, stavené—  
ædificium, stavitel—architector): По пу-  
стошемъ деревни изстави. *А. Ю. а. 1482 р. 161.*

**Изстаръ**—a prisco tempore: Гдѣ что  
ни есть изстаръ потягло къ той дерев-  
ни. *А. Ю. 1571 р. 54.*

**Изъ**—сауза: Мнози изъ глада мряху.  
*Пск. Лзм. р. 55 (s. a. 1422).*

**Изъ за:** Да и день той маялися изъ  
за Днѣпръ рѣки со всѣхъ сторонъ. *Пск. Л. р. 182 (s. a. 1512).*

**Изъволочити**—subducere (naves): По-  
велъ всемъ изъволочити корабли на бе-  
регъ. *Nest. s. a. 907.*

**Изъдѣлати**—conficere: И повелъ  
Олегъ всемъ своимъ колеса изъдѣлати  
и въстави корабли на колеса. *Nest. s. a. 907.*

**Изобрѣсти**—invenire: Люде събрав-  
ше (хлѣбъ), елико изобрѣте и прине-  
соша во градъ. *П. С. Л. IV, 125 (s. a. 1447).*

**Изютяти**—certamine tollere: И  
Псковичи ударившася на нихъ борюще-  
ся ово каменіемъ, ово секирами и меч-  
ми, и такоедину шнеку изютяша. *Пск. Л. р. 156 (s. a. 1480).*

**Изъѣжа**—vastatio, populatio: И бѣ  
по волости изъѣжа велика и боры ча-  
стны, кричъ и рыданіе и вопль и клят-  
ва. *П. С. Л. IV, 124 (s. a. 1446).*

**Изъѣхати**—aliquem vocare in judi-  
cium: Доводчикъ тѣхъ людей не изъ-  
ѣхалъ, съ своими помятымъ, ни одно-  
го. *А. Ю. а. 1541 р. 48.*

**Изымай**—captivus: Вельневицы въз-  
маеве посла къ Великому Князю Ан-  
дreeви. *Пск. Л. р. 16 (s. a. 1272).*

**Изымати**—carere: Стлы изымаша  
Новгородскыи. *Chr. Ngr. I s. a. 1167.*  
А другыи пзма руками. *ib. s. a. 1135.*

**Икота**—singultio: Будто де онъ у  
того (дьячка) Онички на жену его на-  
пустилъ икоту. *А. И. II, 82 (a. 1606).*  
А онъ, де, Горенка у того Оничка же-  
ны его не порчивалъ и икоты не на-  
пускавалъ. *ib.*

**Икѣза gen. fem.**—caballus tartaricus:  
Нѣкто во снѣ ткнулъ въ ребра его, онъ  
же возведъ ошч своя, аже на нѣй стоимше  
крымская икѣза сера и седло на ней.  
*Msc. Syn. № 929 р. 72 (Vita Gen. Costr.).*

**Иледамъ** п. pr. l. Г. и Д. I, 59 (a. 1389).

**Или**—sive Или паки—или: Ти само  
свѣдате тако творяще, или се паки бу-  
детъ по Божію изволенію, или по сво-  
ему обычаю злomu. *Пск. Л. р. 108 (s. a. 1470).*—præterquam quod, nisi quod:  
Воеводы слово прямое дали имъ,  
чтобъ ихъ не изводить изъ своего го-  
рода, или будутъ они измѣну учинили.  
*Пск. Л. р. 106 (s. a. 1565).*—conflatum  
e contractione praegnantia duarum con-  
junctionum или если: И язъ Кн. Вел.  
пожаловалъ игумена Романа съ брать-  
ею, или по немъ ннын игуменъ будетъ.  
*А. Ю. а. 1584 р. 59.*

**Илинархъ.** *А. Ю. а. 1598 р. 223 (№ III).*

**Ильмовское село.** Г. и Д. I, 37 (a. 1355)—изъ Московскихъ селъ. *ib. р. 60 (a. 1389).*

**Ильина гора** пустошь. *А. Ю. а. 1679 р. 193.*

**Ильмень:** Словѣни же сѣдоша около  
езера Ильмеря. По Ловоти внити въ Ил-  
меръ озеро великое. *Nest. in in. Выѣха*  
на Ильмеръ озеро. *Пск. Л. р. 122 (s. a. 1472).*—lacus minor: Даны имъ въ

монастырь учюги, въ хмѣлевой прото-  
къ, Иванчюкъ Караковъ да Бурунтаев-  
ской бугоръ Итубей съ имени. *А. И.*  
*II. 79 (a. 1606).*

**Ильюкъ** Неладинъ. *А. Ю. XIV—XV*  
*p. 117 (XXVII).*

**Илья** пророкъ *сф. s. vv.* Пятница св.,  
Тутаново, дождь, дождево: А дань царе-  
ва и обрекъ и всякіе потуги платити съ  
тѣхъ деревень мнѣ Нечаю до Ильина  
дни пророка лѣта 7070—седмаго; и во  
дворѣ намъ жити до того жъ Ильина дни.  
*А. Ю. a. 1568 p. 128, a. 1571 p. 129.*  
Половина вислыхъ осетровъ и шевриги  
и бѣлые рыбыцы и игра на Ильинъ день.  
*А. Ю. a. 1585 p. 252.* Съ церковной зем-  
ли Ильи Пророка въ селѣ Дубацынѣ. *А.*  
*Ю. a. 1633 p. 222 (№ XVI).*

**Иманое**—*praeda*: Иманое назадъ от-  
дати съ обѣ половинѣ. *(a. 1471). Г. и*  
*Д. I, 29.*

**Имати**—*superare, vincere*: Злую жену  
ничто не иметь. *Msc. Rum № 363. f.*  
*522<sup>b</sup>. — что на кого — erga se aliquem*  
*reum putare*: Опущайте, аще же что има-  
те на кого. *Msc. Rum. № 154 f. 327. —*  
*tempus fut. desc.*: А коли ему слати свои  
данщички въ городъ и въ станы, а тобѣ  
слати свои данщички съ моими вмѣстѣ.  
*Г. и Д. I, 56 (a. 1388).* А имешь ихъ  
обидети, намъ, дозря ихъ правды, боро-  
нитися... а имутъ тебе обидѣти. *(a. 1368)*  
*Г. и Д. I, 46.* И с техъ с товаровъ за-  
морскихъ в прежнихъ лѣтѣхъ пошлинъ  
не имано и нынѣ имать опаснѣе, *что \**  
*в первое лѣто не всякъ вѣдаетъ. Arch.*  
*coll. Müll. 7/291.*

**Имаюся**—*за то — debeo, meum est*: Да  
и за то, имаюся, что мнѣкъ вамъ во  
Псковъ изъ своей волости корчмы пива  
и меду не пущати. *Пск. Л. p. 132 (s.*  
*a. 1474).*

**Именины** *pl. t. — dies nominalis*: Еще  
же рече: и се видѣхъ оу васъ егда  
праздники бывають или егда родителемъ  
своимъ память сотворяете, или свои  
именины трѣбствуете и созываете къ  
себѣ въ кѣляхъ сродство свое, и другы  
и женами и зѣтми и оу васъ в кѣ-  
ляхъ пощѣствуютъ милескъ полъ и  
женескъ, въ купѣ, и сосущими младенцы  
и гостятъ оу васъ по многи дни, не

выхода... *Msc. Syn. № 926 f. 59. Vita*  
*Dan. Goric. scr. c. a. 1652.*

**Имовить**—*oribus praeditus, dives*:  
Аще ли убѣжитъ створивый убійство,  
аще есть имовить, да возьметъ ближній  
убьенаго. *Nest. s. a. 912.*

**Имоложскый** погостъ. *(a. 1471). Г.*  
*и Д. I, 27.*

**Имывать**—*garere*: Поврадчи еси отъ  
княини бѣгивалъ ли, и тое татбу имы-  
валъ ли. *А. Ю. a. 1547 p. 49.*

**Имя**—*de M. Principis majestate di-*  
*citur*: Тѣ князи, кто будутъ у Князя у  
Великого у Олѣгъда въ имени его и у  
Князя Великого Святъслава такоже *(a.*  
*1371) Г. и Д. p. 52.*

**Имя**: Ктожъ у васъ именемъ сусѣдъ  
вашихъ?—были, господине, сусѣди на-  
ши Солжане, да нынѣча, господине, въ  
розѣздѣ. *А. Ю. a. 1530 p. 38.* Кръ-  
пость и жалобнику по имениномъ\* поло-  
жити. *А. Ю. a. 1547 p. 52.—княже*: Ро-  
дися Новѣгородъ у Ярослава сынъ Ми-  
хаилъ, а княже имя Изяславъ. *Chr. Ngr.*  
*s. a. 1190.*

**Имянно**—*nominatim, certe*: А что съ  
кого какіе пошлины возмете, и вы бѣ  
то велѣли писати въ книги имянно. *А.*  
*II, 102 (a. 1607).*

**Индѣ**—*alibi*: Въ Торжку, за Воло-  
комъ, или индѣ гдѣ ни есть. *Г. и Д.*  
*I, 29 (a. 1471).*—*nonnunquam conclu-*  
*sionem inchoat*: А нынѣ аже тобѣ не  
угодно съети у насъ, индѣ собѣ кня-  
жншъ.

**Ино**—*ideo*: *Занежъ* при семъ послѣд-  
немъ времени о церквахъ Божіихъ сму-  
щенно сильно, не мошно намъ тобѣ  
всего и сказати, но инѣи сами вѣдаютъ  
такое творяще все бестужество; *ино* о  
томъ та грамота изъ Номаканона вы-  
писавъ и въ ларю положена. *Пск. Л.*  
*p. 105 (s. a. 1469).*

**Инобашъ** *n. pr. l. in distr. Dmitr.*  
*pr. Mosq. Г. и Д. I, 59 (s. a. 1389).*

**Ино**—*unc*: А *поини\** подъ стѣну,  
ино со обою сторону головы начнутъ  
пасти, кровь литися. *Пск. Л. p. 148 (s.*  
*a. 1478).* Поведутъ гораздо, ино то  
намъ и межа; а поведутъ не гораздо,  
ино язъ отведу по своей грамотѣ. *А.*  
*Ю. a. 1504.* Или паки не вѣсхошетъ  
такое чинити, или осваиватися, *ино ро-*



бятити, како ти ся пошлина вѣдати, како ти во улусѣ семъ княжити. *П. С. Л. IV, 111 (s. a. 1408)*—sed, at: Речеть же ми, яко идолопоклонения нѣсть въ насъ, ино сребролюбие не второе ли идолопоклонение. *Сл. р. 29.*

**Иное**—interdum: Падаша з дождемъ каменіе, аки яблока. а иное аки яица. *Пск. Л. р. 54 (s. a. 1421). v. s. v.* сажати. Сперва—иное—primum—tum de sum: И сперва начаша они чинити надъ Псковичи сильно; а иное всячину у Псковичъ грабити. *Пск. Л. р. 131 (s. a. 1474)*.—alioquin: А воевали нѣмецкую землю и до Ругодива, а иное сторонщики воевали по всему рубежу охочіе. *Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558)*. Аще—иное—si tunc: Аще у кого конь свернетъ з дорогъ, иное двое или трое одва волокутъ. *Пск. Л. р. 159 (s. a. 1487)*.

**Иноземецъ**—alienigena: Иноземецъ Зенка (Зиновій) приставъ. *А. Ю. а. 1680 р. 78.*—Иноземецъ новокрещеной Лаврентьевъ. *ib. р. 79.*

**Иной**—reliquus, ceterus: Сами прибудушася, которые отколовъ во Псковъ, а иная своя дружина изоставше. *Пск. Л. р. 120 (s. a. 1471)*. **Иной кой**: А которой человекъ похочетъ тотъ товаръ вѣсти в иной кой городъ и ему объявити въ тамошнѣ и записать таможенному головѣ тотъ товаръ в отписку книгу. *Arch. Coll. Müll. 7/301.*

**Иной—иной**—cum gen. plur. alter—alter: Его послы прѣзжа, какъ на дорогѣ вѣдя, *христианъ иною* и стѣснятъ; а въ иного конь или иное что отнимають, такожь и по станомъ и на по дворѣ во градѣ. *Пск. Л. р. 150 (s. a. 1478)*.

**Инь**,—а,—о—tunc ille, illa, illud: А коли позоутся на третей, и въ то время рать на того будетъ, кого позоутъ..., инъ за тѣмъ не поедетъ на третей, въ томъ ему вины нѣтъ. *Г. и Д. I. 66 (a. 1402)*. А буду опроче Москвы, ударить ли челомъ Москвитинъ на Москвитина, пристава ми дати, и послати ми къ своимъ намѣстникомъ, *ини\** исправу учинятъ. *ib. 57.* А тѣ кто възможетъ выкупити, инѣ\* выкупятъ; а не възмогутъ выкупити, инѣ\* потянутъ къ чернымъ людямъ; а кто не въззоветъ тинути, инѣ\* ся землѣ\* съступятъ, а

земли чернымъ людямъ даромъ. Вамъ отъслати своихъ бояръ, *ини\** учинятъ исправу. *Г. и Д. I. 66 (a. 1402)*. А о чемъ суди наши вопчи сопрутся, инѣдутъ на третій на Кн. Вел. Ольга. *ib. 48. (a. 1368)*.—tunc ego: А гдѣ паки вамъ надобъ будетъ, *ина\** азъ паки Царевна о вашихъ дѣлѣхъ хошу печаловати. вельми. *Пск. Л. р. 127 (s. a. 1473)*.

**Инь**—alter post & finalem: Или съиныхъ съ нашихъ Рускихъ землѣ.\* *(a. 1431) Г. и Д. I, 24.*

**Иняти**—carere: А холопъ или роба иметъ на господу вадити, тому вамъ вѣры не иняти. *(a. 1471). Г. и Д. I, 27.*

**Иосифище** старецъ Келейниковъ. *А. Ю. а. 1666 р. 107 (№ 68).*

**Ирмень** (*pro Ильмень*). *Мс. Rum. № 154 f. 222 ib. leg. ирмень, ирменемъ.*

**Ирожиетъ** n. pr. viri. *Chr. Ngr. I s. a. 1135.*

**Исада**: А иная сила Нѣмецкая начаша воевати и жещи Псковскія исады. *Пск. Лѣт. р. 90 (s. a. 1463)*. Два исада большихъ выжгоша, Островцы да Полетье. *ib. р. 91.* Церковь Колпинскую зажгоша, и иныхъ исадовъ много жгутъ. *ib.*

**Исадъ**: Толягъ зимы утаившися Нѣмцы, да почаша исадъ жещи и придоша къ городу Кобылѣ и почаша пушками шибать. *Пск. Л. р. 155 (s. a. 1480)*.

**Исбытъ**—reliquum, residuum: И тѣгда придоша *исбытъ* живыхъ изъ Югры. *Chr. Ngr. I s. a. 1194.*

**Искать**—agere in aliquem: Ищешъ ли ты на томъ Онегѣи и на Олешки, *А. Ю. а. 1532 р. 38.*

**Исконьская**—слобода n. pr. l. *Г. и Д. I, 60 (a. 1389).*

**Искорыстоваться**—quaestum facere, lucrari: Сами въ тѣхъ въ хлѣбныхъ запасѣхъ искорыстовались. *А. И. II, 126 (a. 1608).*

**Искрѣпка**—fortiter: Опочане съ нами бишася *искрѣпка*. *Пск. Лѣт. р. 58 (s. a. 1426).*

**Искрутитися**—induere И тако поганіи (Нѣмцы) *искрутившеся* во вся ратная одѣянія. *Пск. Л. р. 156 (s. a. 1480).*

**Искря**—calor (collectivum proprie designans: scintillae, igniculae): Стояста

2 недѣли цѣлѣ яко искря жгуце. *Chr. Ngr. I s. a. 1145.*

**Искупъ**—redemptio: А выданы государю моему головою до искупа, по первой грамотѣ. *А Ю. а. 1547 p. 50.*

**Исмая**—n. pr. l. distr. Можајск. Г. и Д. I, 59. (*a. 1389*).

**Исписати**—consignare: Да испишють имена ихъ. *Nest. s. a. 907, 945.*

**Исполна** *adv.*—in pleno: Государь приказалъ вамъ всѣмъ копиться въ Царской дворъ свой исполна. *Пск. Л. p. 176 (s. a. 1509).* *per adj.* merus vertitus: А Псковичи исполна конная рать. *ib. p. 172 (s. a. 1501).*

**Исполохъ**—tumultus: И на дорогѣ приходилъ на нихъ Олисовской, исполохъ имъ учинилъ великъ и розгналъ ихъ розно. *Пск. Л. p. 230 (s. a. 1612).*

**Исполошити**—detergere—ся—detergeri: Ударилася на нихъ Новгородская рать со сторонъ, а наши исполошилися, кои обѣдали. *Пск. Л. p. 120 (s. a. 1471).*

**Исправа**—justum: Взяти ему куны, колико будетъ дасть по исправѣ, а земля къ Новугороду. (*a. 1305*). Г. и Д. I, 6a. Исправа ны учинити. *ib. p. 37 (a. 1341).*

**Испровати**—mendose editum, fortasse, про Испровадити—rejicere, janua prohibere: Псковъ успалился испроваль Опочанъ (i. e. eorum legatos), а взялъ 100 рублей, да дали Князю Ярославъ, что они повѣсили татя коневаго, а безъ повелѣнія Псковского. *Пск. Л. p. 142 (s. a. 1477).*

**Испродати**—divendere: Новгородскую волость пусту положилъ, обратно нашу испродалъ. (*a. 1307*). Г. и Д. I, 14b. Владыка Сергій многы игумены и и попы испродаде и многы новыя пошлины введе. *Пск. Л. p. 161 (s. a. 1484).* Ярославецъ торговой человекъ Антонъ Лопневъ ездилъ въ Астрадамъ, чтобъ ему тѣ товары испродать и ихъ товаровъ закупить. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Испронизати**—perforare: И к сѣнъ пришедшии все сѣно копѣи испронизали. *Msc. Rum. № 154 f. 378.*

**Испьсати**—deringere: Испьсаша божницу Антонову. *Chr. Ngr. I, s. a. 1125.*

**Иссадить**—declassare: И тѣхъ лошадей ему Ларіону беречи ото всего

накрѣпко, не иссадить и съ голоду ихъ не уморить. *А. Ю. а. 1665 p. 343.*

**Иста** n. pr. l. distr. Можајск. Г. и Д. I, 59 (*a. 1389*).

**Истанова** v. s. v. таное.

**Истерва** in Г. и Д. I, 39 *a. 1356 etiam leg.*: Истерва свобода.

**Истергнути**—eripere—П. С. Л. IV, 119 (*s. a. 1419*). Exemplum. v. s. v. извергнути.

**Истеря**—detrimentum: Чтобъ въ нашемъ соляномъ дѣлѣ нашей казнѣ и нашимъ хлѣбнымъ запасомъ истери и убытка не было. *А. И. II, 54 (a. 1602).* И в томъ твоей государевой казнѣ многая истеря. *Arch. Coll. Müll. 7/391.* Чтобъ твоя государева казна, тайно пошланный великой зборъ не былъ выстеря. *ib.*

**Истеряти**—consumere, absumere: И онъ Корѣлу всю истерялъ (*a. 1307*). Г. и Д. I, 14b. Ты есмь татбу истеряла. *А. Ю. а. 1547 d. 51.*—demittere?: И Государь поѣде къ Москвѣ, а жалобщиковъ не истеря. *Пск. Л. p. 190 (s. a. 1547).*

**Истина**—caput, sors, vivum (sensus vocis bohemicæ *gistina* das Capital): И о сей кабалѣ Власей Никитинъ сыгъ уплатилъ рубль истины. *А. Ю. а. 1529 p. 262.*

**Истлети**: И те, де, покровы изотлели. *Arch. Coll. Müll. 4/394.* Повровъ суконной черной изотлѣже. *ib.*

**Истобникъ**\*—calefactor: Постельные истобники, столовой истобникъ. *А. Ю. а. 1601 p. 233 (№ XII).* А печатного отдано въ келью истобнику Захару гривну. *А. И. II, 24 (a. 1599), 113 (a. 1607).*

**Истобниче** n. pr. l.: Пустомъ Истобниче. *А. И. II, 98 (a. 1606).*

**Истоки**—fons: А изъ болота истокомъ внизъ черезъ явовой кустъ въ рѣку Угронгу же. *А. Ю. а. 1631 p. 184.*

**Источекъ**—fonticula: А отъ тое березы болотцомъ въ источекъ, а истокомъ въ рѣку Уронгу. *ib. p. 183.*

**Истома**: И много бысть о томъ истомы. *Пск. Л. p. 99 (s. a. 1465).* Да истомы по 4 дни положи розно разѣхалися. *ib. p. 110 (s. a. 1470).*

**Истомень**—defessus: Наши пробѣгли, понеже мало нашихъ, всего съ 2000 было, и люди истомны, а съ маистромъ

было болѣ 10000. *Пск. Л. р. 196 (s. a. 1558).*

**Истомной**—*molestus*: А Новугороду было истомно сильно кормы и вологоу и великими дарами. *Пск. Л. р. 113 (s. a. 1471).*

**Истопути**—*submergi*: Есть человекъ болѣ 200 истоплю Новгородцовъ. *Пск. Л. р. 122 (s. a. 1472).*

**Истора**—*conditio afflictata*: А все то они забавлявая у себѣ Великихъ Князей своихъ государствъ старины, а помощи своя требуя отъ Литовскихъ людей и отъ самаго Короля, такову на себя наводятъ истору, *Пск. Л. р. 113 (s. a. 1471).* Бысть Пскову велика истора какъ самому кормомъ и его конемъ. *ib. p. 118 (s. a. eod.).*

**Исторгнути**—*eripere*: Врачи исторгоша ему два зуба и не получилихъ (*sic*) ослабы. *Msc. Syn. № 929 f. 66. Vita Gen. Costr. scr. c. a. 1580.*

**Источекъ** *v. s. v.* источникъ.

**Истѣсненіе**—*afflictatio, angustiae*: Стали въ запорѣ и монастырю истѣсненіе великое. *А. Ю. а. 1613 p. 85.*

**Исцелить**—(*tributum*)—*pleno numero exigere* (*a. v.* цѣль *finis* *scopus*, *sive* *potius* *abadj.* цѣль *integer*): Его дѣтямъ тѣ пошлны, что подѣ правую грамоту дали, исцелять по сей грамотѣ на ищей на Матеев на Кузминѣ. *А. Ю. 1532 p. 42.*

**Исчезнути живота**—*vita decedere*: Вскорѣ азъ живота исчезе на Москвѣ, кровію изойде и умре. *Пск. Л. р. 235 (s. a. 1618).*

**Испити** (*uti* *исписати*) *consuere*: Испійте прѣ паволочиты Руси, а Словѣномъ пропійныя. *Nest. s. a. 907.*

**Исчезати**. *Msc. Und. № 276 f. 43b.*

**Исъ** *cf.* съ: А исъ тыхъ селъ суда имъ не судити. (*a. 1327*) Г. и Д. I, 19.

**Ити**—*ire*: Отыдоша\* въ люди свои. *Msc. Syn. № 928 f. 28. ib. итьти\* leg. f. 5 Msc. Rum. № 378 f. 11b.* Умысли отъ града сего прочѣ итти.\* *Msc. Rum. № 364 f. 37.* А не знаючи, господине, межи какъ ми итти да и воротился. *А. Ю. а. 1534 p. 45.* **Идетъ**—*movet, solet*: А полягутъ денги по сроцѣ, и намъ ростъ давати, какъ идетъ въ людѣхъ, на 5 шестой, по расчету. *А. Ю. а. 1562 p. 264, a. 1563 p. 265 (bis), a. 1563 ib. (de fluvio):* Въ нежѣ (Понтъ море) идетъ (*ul.* втечетъ) Днепръ. *P.—S. p. 1.*

**Итоложъ** *n. pr. v.*: Итолка Ругодивца. *П. С. Л. IV—V, 123 (s. a. 1445).*

**Ищей**: Ищей Великого Князя хрестіянъ Волочка Словеньского. *А. Ю. а. 1504.*

**Ищезъ**? *А. Ю. in.*

**Ищѣковъ** *n. pr. l.*: Церкви сгорѣ Іоанна Ищѣкову. *Chr. Ngr. I, s. a. 1181 (bis).*

## К

**Кабакъ**—*сауропа*: То вино отдать на кабакъ чюмаку въ печатное ведро. *А. И. а. 1615 p. 75.*

**Кабатцкій**—*сауронариус*: Въ кабатцкое въ печатное ведро вымѣряли 4 ведра; а денги за то вино по кабацкой цѣнѣ, за ведро по 2 рублѣ по 10 алтынѣ. *А. И. а. 1615 p. 75.*

**Кабы**—*utinam*: Единая же дѣла свое убила изъ сосѣткою своею съѣла и кабы и другое убити помышляюще они. *Msc. Rum. Bolz. № 88 f. 90a.—si:* Кабы твоя (жена) была, и она бы у тебя была во царствѣ. *Лит. Тих. IV, p. 120.* Что кабы твой недругъ царь Сохомонъ здѣсь былъ? чтобы ты надъ нимъ сдѣлалъ? *ib. p. 145—quasi:* А ви-

дѣлъ азъ привидѣніе и слышалъ, кабы въ полату вѣде звѣрь лютый и учалъ матушку мою ясти, кабы лѣсный звѣрь медвѣдь прииде въ конюшню и съѣлъ на любимаго коня отца моего. *ib. p. 123.*

**Каганъ** скифскій *Msc. Rum. № 364 f. 42.*

**Казачекъ**: Поѣхалъ казачекъ мой Онтонко въ село въ Куноость на мельницу, до тое мельницы съ версту постигли того моего казачка Онтонка Казани. *А. Ю. а. 1615 p. 95.*

**Казачій**: Да въ задворіи двора казачихъ до казачья мылна. *А. Ю. а. 1586 p. 126.*

**Казенная келья**—*thesaurus, aegarium*: Въ монастырѣ кельи сгорѣли и ка-

зенная келья сгорѣла. *А. Ю. а. 1584 р. 61.*

**Казеночной**—*fiscalis*: Сытного Дворца казеночной подъячей Иванъ Калистратовъ сынъ Шестоноготовъ. *А. Ю. а. 1647 р. 336.*

**Казигмеръ** *n. pr. viri*: Воевода Новгородскій Казигмеръ. *Пск. Л. р. 119 (s. a. 1471).*

**Казначей** (*e turc., uti* казначии)—*praefectus aerarii*: А хто будетъ моихъ казначеевъ и тивуновъ и посельскихъ... тѣ люди не надобни моимъ дѣтямъ. *Г. и Д. I, 40 (a. 1356), 61 (a. 1389). All. dipl. ключникъ. И возлюбилъ (Архип. Симеонъ) его (Евфимія) зѣло, и казначиа прковному имѣнню того устраеть. Сии оубо первыи казначии во иноцѣ бысть мко же плѣпо есть. Прежде бо того вдревнѣ вси казначии миране бяху. Msc. Rum. № 154 f. 400b. Есть оу васъ старецъ Варламъ казначей, той вѣды сребро мое, понеже оу него на казнѣ было. Msc. Und. № 276 f. 135b.*

**Казнить**—*capitis supplicio interficere*: Имъ отъ насъ быти казненымъ смертию. *А. И. II, 13b (a. 1599).*

**Какоевъ** *pron. rel. qui, quae, quod*: По росписи, какову роспись дѣловую принесли. *А. Ю. а. 1618 р. 177.*

**Какъ**—*quum primum, simul ac*: А какъ мѣсяцъ пройдетъ, то же ся воевати. (*a. 1431*). *Г. и Д. I, 25.* И тутъ какъ отъ сна пробудился, и то ему мнѣлось не на лви.. И какъ взаразъ оупалъ, тѣхъ оуже не оувѣдѣлъ. *Msc. Rum. № 154 f. 379.—si, quum*: Како истыца не свидаетъ, взяти ему куны, а земля къ Новугороду. (*a. 1305*) *Г. и Д. I, 6a—quoniam*: Или не будетъ истыца, како не вѣдаетъ истыца своего, куны ему взяти у Новагорода, а земля поидеть къ Новугороду. (*a. 1327*) *ib. 19.*

**Какъ**—*dum*: Тояжъ осени м. Октября въ 19 день, какъ еще былъ Владыка во Псковѣ, посла Богъ казнѣ на градъ Псковъ. *Пск. Л. р. 101 (s. a. 1466).*—*quum*: Нача находити дождь силенъ, какъ Христiane ржи пожали мѣсяца Юля. *ib. р. 104 (s. a. 1468).*

**Какъ-такъ**—*aequae-ac*: Тояжъ зимы бысть нужно Христianомъ; какъ снѣжно было сильно, такъ и бурна. *Пск.*

*Л. р. 113 (s. a. 1471).* И Князь Ярославъ изъ Пскова не ѣдетъ, а Псковичи его проваждать и не проваждать, еще какъ отъ В. Князя посла ожидаетъ, тако и Псковичъ. *ib. р. 140 (s. a. 1477).*—*simul atque, quum primum*: Какъ грамоты своя взметныи положили, такъ и на конь всѣли. *ib. р. 145.* **Какъ-такое** и, или—*tam, quam; tum, tum*: И онъ прихавъ къ рубежу какъ Посадника Псковскаго, тако и Соцкихъ или повоискихъ всѣхъ съ собою за рубежъ заведъ, да во всѣхъ кони отнималъ и самихъ ограбилъ. *Пск. Л. р. 124 (s. a. 1472).*

**Калакша** *n. pr. loci*: *Chr. Ngr. I, s. a. 1176.*

**Калужина**—*lacuna*: Хотя море великое сие все въ сию вмѣстити въ малую калужину. *Msc. Rum. № 363 р. 3 (cf. v. ревакъ).*

**Камень**—*lapidis ictu locorum distantia definitur*; Песъ излѣзъ изъ монастыря, текый вдалѣе мало верженія каменю. *Msc. Syn. № 929 f. 29.*

**Камчюгъ**—*tumor ventri*: Князь Борисова княгиня Чернаского разболѣлася, и сказываетъ себѣ тужъ болѣзнь, которою былъ боленъ Князь Борисъ камчюгомъ; \* явился у нее камчюгъ въ животѣ, животъ пухнетъ, также у князя Бориса. *А. И. II, 46 (a. 1601).*

**Канчѣ**. *Exemplum vide s. v. завѣчати.*

**Канчати, канчивати**—*foedus icere*: А тебѣ, братья, не канчивати ни съ кимъ безъ нашего вѣданья. (*a. 1389*). *Г. и Д. I, 62b.*

**Капторга** (*fort. pol. kapturek*): Поясъ золотъ съ капторгами. (*a. 1328*). *Г. и Д. I, 34.*

**Каптуръ** соболей нагольной. *А. Ю. а. 1576 р. 266.*

**Капуста**—*brassica, olus*: Повезе Псковитинъ съ огорода капусту чересъ торгъ вымо княжей дворъ. *Пск. Л. р. 140 (s. a. 1477).* У крестьянъ по огородамъ черви капусту поядоша. *Пск. Л. р. 207 (s. a. 1565).*

**Каргополе** *n. pr. urbis*: А коли онъ пошлютъ изъ монастыря на Вологу или въ Каргополе. *А. И. II, 104 (a. 1607).*

**Карета**: Каретѣ ево цѣны нѣсть, по-

тому что карета сія не искусна. *Лѣт. Тих. IV, p. 133.*

**Карша**—*fluminis alvum saxosum designat. Explicatur e epithetis serbiciis* кршино приморје, кршия брјег (*cf. s. v. проносъ*): А гдѣ судно станеть на низовой плавѣ на мѣли или на каршѣ, имѣярыжнымъ въ воду съ рычаги лажити, судно съ костей и съ мѣлей снимать цѣлымъ грузомъ. *А. Ю. а. 1653 p. 332.*

**Карь** (*de equo*)—*badius, spadix*: Конь карь (*al. рыжъ*). Меринъ карій (*al. соловъ*). *А. Ю. а. 1547 p. 50.*

**Касчатися**: Архирей самъ и совѣтъмъ иже ѿ немъ спѣннымъ соборомъ спѣнному ковчегу касчяются. *Msc. Rum. № 153 f. 40.*

**Касиль** п. рг. *lacus. Chr. Ngr. I s. a. 1198.*

**Катрома** п. рг. *loci*: В веси нѣкоей зовома Катрома. *Msc. Und. № 276 f. 125.*

**Кашеваръ**—*alicuе соquus. Лѣт. Тих. IV, p. 113.*

**Кашивать** v. *iterat. metere, secare. А. Ю. а. 1485 p. 5.*

**Каянскій** v. s. v. нѣмецъ.

**Квасникъ**: На окупъ дали квасниковъ. *Пск. Л. p. 236 (s. a. 1627—28).* Послове В. Новагорода Василий елтарникъ и Олександръ квасникъ. *ib. p. 122 (s. a. 1472).*

**Квасъ**—*potus acidus fermentatus*: Промышляти ему простымъ квасомъ и сусломъ, а хмелного и дрожжаного квасу отнюдь не держати и не кучити. *А. Ю. а. 1648 p. 318.* Чтобы винъ не сидѣли и судовъ винныхъ не держали и квасовъ пьяныхъ на продавали и безъ явки не держали. *ib. saec. XVII p. 357.* Вдова нѣкая едва возможе питатися квасъ воря и продая. *Msc. Rum. № 363 st. 71.*

**Келеица**: Ныне у нихъ поставлено на томъ месте две келеицы невеликии. *Arch. coll. Müll. 1/388.*

**Кербъ**—*filorum cannabis quantitas definita*: Оброчного кербъ 4 десятка лну да 140 пасмъ пряжи. Полкерби лну да 2900 пасомъ пряжи. *А. Ю. а. 1631 p. 243.* Съ продажныхъ пчелъ съ улья

по 4 денги и съ пенки съ керби по денги. *ib. saec. XVII p. 358.*

**Кережа**—*corbis*: Приндоша 2 моужа влекоуще кережю полноу хлѣбовъ и моуки и масло. *Msc. Syn. № 928 f. 21a.*

**Керендусъ** п. рг. *montis*: На гори Керендусъ. (*in reg. Neogradiae*). *А. Ю. XIV—XV p. 143.*

**Керестъ** п. рг. *l.*: Съ глухія Керести. *А. Ю. а. 1599 p. 202.*

**Кержела** п. рг. *regionis*: Псковичи Кержелу половину выжгоша. *Пск. Л. p. 94 (s. a. 1463).*

**Кестутій**: Съ Кестутьемъ, Кестутью. (*a. 1371*). *Г. и Д. I, 52.*

**Кехта, Кехтанинъ, Кехотцкій**. *А. Ю. а. 1612 p. 66.*

**Кивой рѣка**. *А. Ю. 1448—1468 p. 160.*

**Кивойца** рѣчки. *А. Ю. а. 1485 p. 162 (v. s. v. Кіуй).*

**Кизылбаши**: Да не токмо де вы Рускіе люди, в наши де государства пытались прѣезжать кизылбаши съ товары своими, съ шолкомъ съ сырцомъ. *Arch. coll. Müll. 1/311.*

**Кила**—*hernia*: Аки гворъ въ ногавши створше образъ килы имеюще. *P.—S. p. 3.*

**Кимохъ**: До кимху, да поперегъ влпху крутымъ ручьемъ. *А. Ю. а. 1482 p. 161.*

**Кинителной** мастеръ. *А. Ю. а. 1651 p. 338.*

**Киноверь**. *Arch. coll. Müll. 1/311. (a. 7096).* И с серы горячей и с киноваровъ, и со ртяти. *ib. И с киноварю. ib.*

**Кипа** v. s. v. бунтъ.

**Кипѣти**—*fervere, turgescere*: Государь В. Шуйской прошалъ денегъ съ гостей, богатствомъ кипищахъ. *Пск. Л. p. 217 (s. a. 1610).*

**Кирка**—*bipalium*: Потомъ даточныхъ людей съ кирками и лопатами подъ Смоленскъ. *Пск. Л. p. 239 (s. a. 1634).* И съ топоромъ и съ киркой и съ заступомъ и съ лопатой. *А. Ю. а. 1654 p. 340.*

**Китъ-рыба**—*balaena*: При царь Оед. Ив. взыде въ море Китъ-рыба и хотъ потопити Соловецкой монастырь и островъ и молитвами Преподобныхъ опять въ море пошелъ. *Пск. Л. p. 214 (s. a. 1592).*

**Кирпищикъ** — laterarius: Кирпищикъ Воска. *А. Ю. а. 1619 р. 96.* Кирпищикъ Третьякъ. *ib. а. 1579 р. 266.*

**Киша** (*хурос. а Кирило*): Киша Яковлевъ. *А. Ю. а. 1598 р. 200.*

**Кисель**: Загорѣлося на Полощица: кисель варили. *1. ск. Л. р. 222 (с. а. 1609).*

**Кислица** согп. *ч. Кислой id.*: А иная сила Князь Михайла Кислица съ Новгородцы и Псковичи Дѣтymi боярскими. *Пск. Л. р. 182 (с. а. 1512).* Замыслиша Намѣстникъ В. Князя Князь Михайло Васильевичъ Кислой *ib. р. 185 (с. а. 1522).*

**Китной**: Съна 5 воевъ китныхъ. *А. Ю. а. 1599 р. 232.*

**Кіевецъ**: Кіевецъ градокъ малъ *ч. с. в.* городище.

**Кіуй рѣчка**: Въ Кіуй рѣку, въ Кіую въ рѣку, Кіуемъ рѣчкою, по Кію рѣчкѣ. *А. Ю. 1482 р. 160—162.*

**Кіуица рѣчка**: Объ сю сторону Кіуица рѣчки (къ Бѣлу Озеру), въ Кіуицѣ. *ib.*

**Кіуйскій староста** Конаникъ, волости Кіуйской, до Кіуйского пути, правая сторона Великого Князя Кіуйская. *ib.*

**Кишки** *pl. t.—viscera*: Ажъ деи онъ Нифонтко разрѣзалъ у себя брюхо, и кишки изъ брюха всѣ вышли вонъ. *А. Ю. а. 1613 р. 71.*

**Кіянны**—Kijoviae incolae. *Пск. Л. р. 70 (с. а. 1435).*

**Кладище** (родителемъ) *ч. с. в.* Пятица Св.

**Кладчикъ**: Кладчиковы запасы и товары изъ струга выгрузить на обрубъ. *А. Ю. а. 1653 р. 332.*

**Кладъ**—frumenti strues magna: А въ иныхъ въ государевыхъ въ дворцовыхъ селѣхъ тѣ паны государевы клади молотятъ. *А. И. II, 145 (а. 1608).* Въ свою государеву кладъ въ село Ирково. *ib.*

**Кланятися** на чемъ: На вашемъ честно пріятіи и на вашемъ хлѣбѣ и на вологи и на винѣ и на меду кланяются. *Пск. Л. р. 127 (с. а. 1473).*

**Клевѣскій**—clevensis (*ducatus ad Rhenum*): Клевѣскій Князь. *II. С. Л. IV—V р. 123 (с. а. 1445).*

**Клей** *с. в.* вязиги.

**Клепати**—queri, accusare: А учинится мертвой, а почнуть клепати мертвыми ли грабежомъ съ обѣ половины, ино судъ тому на Городищи передъ тѣми судьями. (*а. 1471*) *Г. и Д. I, 29.—salumpiari*: Ни знаемъ ни вѣдаемъ, тѣмъ насъ клепятъ. *А. Ю. а. 1525.* Ни знаю ни вѣдаю, тѣмъ меня Сенка клепятъ. *ib. а. 1541 р. 48.*

**Кликати**—nominatim vocare: Князь Петръ Шуйской по переписи почалъ кликати Посадниковъ и Бояръ и купцевъ Псковскихъ. *Пск. Л. р. 178 (с. а. 1509).* И онъ кликалъ изъ домъ своего брата. *Msc. Rum. № 154 f. 379.*

**Кликунъ** (*cf. v. прикликивати*)—clamator seditiosus: И восташа болшіе всѣ людѣ на Тимошку и на иныхъ кликуновъ на семи человекъ, и побѣдихъ коменіемъ, и всѣхъ меншихъ людей называючи кликунами и неповиныхъ. *Пск. Л. р. 225 (с. а. 1609).*

**Климета**—Κλήμης.—ητος Clemens.

**Климаты** *dat. c., Климату acc. с. а. Ю. а. 1483.*

**Клинцатый**—angulosus? Клинцатая пожня. *А. Ю. saec. XV р. 271.*

**Клопотъ**—tumultus: И воззвигоша братіа великъ клопотъ и роптаніе на одного стрѣца. *Msc. Und. № 276 f. 111b.*

**Клоснъ**—debilis (*cf. eccl. ap. Mid. s. v.*): Вѣдый себѣ клосна разумомъ. *Msc. Syn. № 926 f. 3.*

**Ключница**: Постави Евѣимей ключницу и хлѣбную каменну. *II. С. Л. IV—V, 122 (с. а. 1439).*

**Ключъ** (*cf. приключай*) На ключъ—statim: И заповѣда Олегъ дати воюетъ на 2000 кораблѣй, по двѣнадцать гривнѣ на ключъ и потомъ дати уклады на Рускіе города. *Nest. s. а. 907 (cf. Ся же вся да творять Русь Грекомъ. вѣ же аще ключится таково. Nest s. а. 912.*

**Клѣтка** 1).....: Клѣтка малая. *А. Ю. а. 1532 р. 38. 2)...* А въ клѣткѣ выходитъ 70 бревенъ дву сажень. *ib. а. 1585 р. 251.*

**Клѣтишко** *ne. gen. (а. в. клѣтъ fem. gen.)*: Да клѣтишко безъ дверей солѣное. *А. Ю. а. 1568 р. 126.*

**Клѣтци** (*а. в. клѣтка 2*): А на его Девятовъ жеребей церковь пресвятые Богородици Казанскіе да предѣлы му-

ченика, древняя, клѣтки. *А. Ю. а. 1631 p. 180.* Теплая церковь Воздвиженіе Честнаго Креста, на клѣтки. *А. Ю. а. 1585 p. 251.*

**Клѣтъ**—horreum: А въ Псковѣ тогда бѣше старыхъ лѣтъ клѣти всякого обилія пзнасыпани на Кромѣ. *Пск. Лнт. p. 55 (s. a. 1422).* А исъ Крему велѣлъ клѣти выпрятать, и Кремъ бысть пустъ. *ib. p. 181 (s. a. 1510).*

**Кляча** v. s. v. шкабать.

**Книга**—liber: Въ Новгородѣ много города вода поятъ и мость на Волховѣ свесе, и много поятъ святыхъ церквей и монастырей и иконъ святыхъ и книгъ много потопе. *Пск. Лнт. p. 54 (s. a. 1421).* Наппаче же сѣенными книгами преисполнивъ тоую сѣа еѣаліа со златыми письмены и серебромъ позлащеномъ хитро покова скаменными чѣтными. *Msc. Rum. № 154 f. 320 (Jonas. Nrdg).* И дасть ему прѣбный иконы и книги зовомы прологъ, иже и ѣнѣ сѣтъ видимы. *Msc. Syn. № 610 f. 45 (Vita Dion. Glusſic. scr. c. a. 1492).* Нѣтъ блго воли бѣъ вашему великомъ свѣщенству своимъ очима видѣти сѣго сего (Св. Андрея Кн. Смол.) се образъ его, его же зрите на иконѣ написанъ, такоже и служба ему стѣры и канонъ въ старыхъ книгахъ писаны. *Msc. Syn. № 926 f. 1.* И книги же сгорѣвшіа написати повелѣ. *Msc. Und. № 276 f. 132a.* **Книги бжественны.** *Msc. Rum. № 154 f. 266.* **Книги глубинны:** И начаша ови клеветати ко епѣу, и ниже халити и досажати, ови еретика нарицати, а инии глаголаху на нѣ „глубинныя книги почитаетъ“. *Vita Abrahamae Smol. in Msc. Und. № 272 p. 12b.* **Книги недоборныя.** *А. Ю. а. 1579 p. 219.* **Книги писцовыя:** Только де та Голенская деревня по писцовымъ книгамъ (воеводы) Князя Василья Звенигородскаго съ товарыщи написаны въ Нижней Кехты. *А. Ю. а. 1612 p. 88.* **Книги розходныя.** *А. И. II, 32 (a. 1599).* **Книги**—epistola: Не по мнозѣ же посолъ борзеходный ѿ митрополита прѣиде ко архіепископу Іонѣ, книги нѣсѣ повѣдающаа постигышю болюзнь сѣла. *Msc. Rum. № 154 f. 329—330.*

**Книжь**,—а, —о contr. е *Княжичи*

reginalis (cf. *bohem. knjné, kněne*): Книжу чадъ избиша. *Chr. Ngr. s. a. 1097.*

**Кнутъ**—flagellum, scutica: Слуги же акирѣвы изымаша. Бѣа ихъ, повѣдоша по торгѣ, ругающесе ему и бияху его кнутомъ. *Msc. Rum. № 363 f. 450b.*

**Княгини.** *П. С. Л. IV, 144 s. a. 1403.* Княгини *bis. in. dipl. ab. a. 1328 (Л. и Д. I, 34), a. 1356 (ib. I, 42) ter in dipl. ab a. 1389 (ib. I, 60—61).* За княгиню за Маріею: *ib. I, 39 a. 1356.* Взяла его княгини за собя (на поруки). *А. Ю. а. 1547 p. 52.* *Serius forma княиня usu recepta vigeat. А. И. II. 38, 48 (a. 1601).*

**Княже** n. gen. indeclinabile: И брата моего княже Володимерова рать была, и княже Романова Новосильского и Князей Торускихъ. *Г. и Д. (a. 1402) I, 67.*

**Княжедворецъ**—aulicus: Росперечашася съ людьми люди на Княжи дворѣ съ пьяными Княжедворцы. *Пск. Л. p. 139 (s. a. 1477).*

**Княжеоуецъ**—urbis Neogradiae pars, quo arch principalis ceteris eminebat: Поставиша Княжавцы (loc. cas.) церковь каменну святыхъ мирносицъ. *П. С. Л. IV, 124 (s. a. 1446).*

**Княжичи** n. pr. l.: А стоялъ самъ Князь В. на Коростыни 2 недѣли, а Псковичи у Княжичахъ. *Пск. Л. p. 122 (s. a. 1471).*

**Княжой**—principalis: Даша ему всю пошину Княжую. *Пск. Л. p. 77 (s. a. 1448).*

**Княжьостровъ** n. pr. l. **Княжестровскій** deriv. a praes. *А. Ю. а. 1612 p. 67—70.*

**Княжья** n. coll. principalis domus: Вся княжья русская. *Chr. Ngr. I, s. a. 1186.*—coll. gen. fem.-principes: Слѣ, посланіи отъ Игоря великого князя Рускаго и отъ всякоя княжья. *Nest. s. a. 945.*

**Князщина**—temporis spatium, quo princeps electus Neogradiae morabatur rempublicam administrando, iudicando: Моръ великий въ Новгородѣ по князщинѣ. *П. С. Л. IV, 439 (s. a. 1390).*

**Князь**—dux: Язъ васъ хошу жаловати и боронити отъ поганыхъ, яко отцы нашіи пѣдѣхъ Князи Великія. *Пск.*

*Л. р. 85 (s. a. 1460).* Князь Клевскій—*dux Clevensis. П. С. Л. IV—V, 123 (s. a. 1445).* Князя Невскіе: Третій почитается в той же церкви подъ спудомъ на левой стороне, а образъ его и имя написано на цѣ на гробнице, Князь иннокъ Варсоноей Невскихъ Князей. *Arch. coll. Müll. 4/386. (a. 7151).* Князьскій—*principalis*: Князьская пожня. *А. Ю. а. 1471—1475 р. 146.*

Ко время—*quint*: Ко убо время Псковичи были подъ Вышегородомъ, ино прежь того только одинъ день Князь В. самъ изъ Русы воя распусти по Новгородцвой землѣ. *Пск. Л. р. 120. (s. a. 1471).*

Кобыла—*equa*: Три кобылы Нѣмецкіе. *А. Ю. а. 1579 р. 92.*

Кобыла п. рг. *orpidi*: Придоша къ городу Кобылѣ и почаша пушками шибать. *Пск. Л. р. 155 (s. a. 1480).*

Кобылье городище: А пригородовъ были во Псковской земли 10 и 2 городища: Кобылье и Вышегородище. *Пск. Л. р. 181 (s. a. 1509).*

Кованная рать—*loricati, equites cataphracti*: А къ тому всѣмъ приставиша къ нимъ 120 человекъ кованныя рати. *Пск. Л. р. 120 (s. a. 1471).*

Ковати—*cadere (de numis)*: А новья (денги) ковати (почаша) въ ту же мѣру на 4 почки таковыже. *П. С. Л. IV, 125 (s. 1447).* Да тогдажь резаныя денги перековаша, да коваша копейки денги. *Пск. Л. р. 187 (s. a. 1537).*

Ковригъ п. рг. *panis*:—Толми бысть тамо дорогъ хлѣбъ, яко на единомъ ковризѣ дати полтына. *Пск. Л. р. 54 (s. a. 1422).*

Ковуръ: Ковуръ меринъ. *А. Ю. а. 1579 р. 92.*

Ковшъ—*haustrium*: Ковшъ великій золотъ гладкий. *(a. 1356). Г. и Д. I, 40.*

Кодобой п. рг. *l.* *А. Ю. а. 1551 р. 272.*

Кое (*pro* что): А Князь В. подъ Новымъ городомъ таки сталъ недѣли 3 и 4, а жда отъ нихъ, кое ему челомъ добьютъ. *Пск. Л. р. 148 (s. a. 1478).* Чѣмъ ты того Першу доводишь, кое пашетъ монастырскую землю силнѣ и въ дворѣ живетъ. А се передъ вами порядная на отца на першина, кое онъ

рядился тое землю пахати. Шлюсь наего Онисимовыхъ продавцовъ въ томъ, кое онъ нашимъ полудворомъ силничаютъ. *А. Ю. а. 1571 р. 55—57.* Сказываетъ Григорей кое половину тое деревни купилъ у Еонма у брата у моего. *А. Ю. а. 1532 р. 41.* In constructione dependenti actio propediem instans pronomine кое кое reiterato introducitur: А Новгородцы также дождали, кое кое отъ нихъ самъ прочь пойдеть или прикончатъ съ нимъ по ихъ старинамъ по прежнимъ. *Пск. Л. р. 148 (s. a. 1478).* Кое—ж: И бысть опроче того въ пяти мѣстѣхъ загорѣлося, кое на Запсковѣ, и на Половни. *Пск. Л. р. 115 (s. a. 1471).*

Кожа: Людей гладныхъ много и ѣжи. *Пск. Л. р. 227 (s. a. 1610).*

Кожевникъ—*coriarius*: Кожевникъ Мануило Федоровъ сынъ Мелсинъ. *А. Ю. а. 1555 р. 170.*

Кожевонецъ (*cf. antiq. усмошвецъ*)—*coriarius*: Имаше же (Данило) тогда поспѣшника себѣ ученика своего именемъ Герасима, иже баше кожевонецъ. *Msc. Syn. № 926 f. 65 Vita Dan. Gorisc. c. a. 1652.*

Коза—*coepomen presbyteri*: Попа Андрей Козу. *Пск. Л. р. 105 (s. a. 1469).*

Козлескъ рг. Козельска п. рг. *urbis. Г. и Д. I. 70 (a. 1405).*

Козлы—*aggeris pulgæ*: А выходитъ въ тотъ ѣзъ лѣсу большого на козлы восемьдесятъ деревъ семи сажень. *А. Ю. а. 1585 р. 251.*

Кознь—*perfidia*: Князь Дашко Федоровъ сынъ Острожскаго таково кознью взялъ градъ Кременецъ Витовтовъ. *П. С. Л. IV, 117 (s. a. 1418).*

Козньствовати: Овиже яко отъ сатаны научени лживствомъ и пронырствомъ козньствуютъ. *Поуч. Митр. Данила.*

Козырь: Кастанъ камчатой, а у него козырь золотной шитой. *А. Ю. а. 1659 р. 153.*

Кой: И онъ у нихъ начать имати мзду, у коегождо по рублю, у кого потора. *Пск. Л. р. 108 (s. a. 1470).* Кой себѣ жеребей избереть на престолѣ домъ святого Софея, той всему Великому Новгороду Преосвященный Архіепископъ. *б. р. 111 (s. a. 1471).* И приехавъ томъ



человѣкъ с товаромъ на кой городъ по-хочетъ подать в таможенную данню емъ выпишъ. *Arch. coll. Müll. 7/301*. С продажнаго товара имать пошлины по пяти денегъ съ рубля, потому что онъ в томъ городе, в коемъ покипалъ товаръ, платилъ по пяти денегъ съ рубля: *Arch. coll. Müll. 7/301*. И велѣтъ ему тѣ все мѣста выписки объявить на тѣхъ городехъ, на коихъ они учинятъ торговать. *Arch. coll. Müll. 7/301*. А чтобъ пноземцы продавали в техъ городехъ, испецкимъ людемъ того города, в коихъ они стануть торговать. *ib.* На тотъ срокъ, кой въ сей записи писанъ. *А. Ю. а. 1656 p. 142*.

**Кой-же—quisque:** И поиде Князь Великого снла во Псковъ, кой же на свое подворье. *Пск. Л. p. 130 (s. a. 1474)*. Кой ни: Намъ Псковичамъ отъ Г. своего и В. К., кой ни будетъ на Московскомъ Государствѣ, а намъ отъ него не отйти. *Пск. Л. p. 177 (s. a. 1509)*.

**Кой-куды — rassis:** А отъ пановъ намъ прожити не мочно, развѣе разбресться, покини женишва свои и дѣтишка и домишка свои, кой-куды. *А. И. II, 148 (a. 1608)*.

**Ковиѣвскій путь.** *А. Ю. XIV—XV p. 159*.

**Кокшаръ:** Дмитрій Перепиревъ сынъ кокшаръ. *А. Ю. а. 1555 p. 170*.

**Колачникъ—pistor, furnarius:** Хлѣбники и колачники. *А. Ю. а. 1613 p. 86*.

**Колачный рядъ.** Колачная лавка. *А. Ю. а. 1574 p. 247*.

**Колачь:** И Псковичи по его слову и хлѣбъ и медъ и муку пшеничную и колачи и рыбы и все сполу покрутивъ съ своими извозчики къ нему послали. *Пск. Л. p. 148 (s. a. 1478)*.

**Колбасиньское село,** а. 1328. *Г. и Д. I, 34*.

**Колбаги n. pr. l. (pl. t.).** *А. Ю. а. 1634 p. 208*.

**Коленце:** Да на колѣнцѣ къ дорогѣ. *А. Ю. а. 1509 p. 164*.

**Колесникъ—carpentarius:** Колесникъ Третьякъ. *А. Ю. а. 1579 p. 92*.

**Колесо—rata molaris:** Запасное колесо водяное. *А. Ю. 1568 p. 126*.

**Коли—quum:** А суда намъ у В. Кн. намѣстниковъ не отнимати, опрочѣ ратное вѣсти, или коли имутъ городъ дѣ-

лать безъ хитрости. *(a. 1871). Г. и Д. I, 29*. И Псковичи въ тожъ время, коли нѣмцы городокъ ставили, взяша посадь у Ругодѣва. *Пск. Лнт. p. 22 (s. a. 1341)*. А тоя весны, коли Кн. В. прѣхалъ во Псковъ. *ib. p. 44 (s. a. 1407)*.

**Коли будетъ—si:** А коли ми будетъ самому вѣсти на конь, а тобѣ со мною. *Г. и Д. I, 57 (a. 1388)*.

**Коліе хмѣлевое.** *А. Ю. а. 1579 p. 266*.

**Колода—trabes:** Псковичи пустиша большею пушкою на городокъ и колода вся изламалася и желѣза около рзорвашася. *Пск. Л. p. 93 (s. a. 1463)*. Тако же имъ (Нѣмцамъ) во Псковъ корчмы не возити ни торговати ни колодъ у костра не держати. *ib. p. 133 (s. a. 1474)*.

**Колодникъ—catenatus:** Въ праздникъ стаго никола въечере желѣзами крѣпко оукрѣпили холопа того колодника въ сѣнѣхъ столовъ хоромъ. *Msc. Rum. № 154 f. 379*.

**Колоды n. coll.:** Бѣяхуть ово камень-емъ, отъ заборовъ отсѣвая. *Пск. Лнт. p. 58 adn. 3 (s. a. 1426)*. А мимо городъ несло внизъ по Великой рѣкѣ, ово запасъ колоды и дровъ, ово стѣнные стоги. *ib. p. 152 (s. a. 1479)*.

**Колодажникъ—epitheton acti Iohannis ab ipso auctore in Menaeis Mas. ita explicatum:** Іоанъ отяде впустыню и обрѣтъ сяхокладѣище, и, створи мѣтву, ввержеса вонъ и пребысть. *Л. 997 p. 278*.

**Колодязъ—fons:** Колодязъ солоной съ порубами. *А. Ю. а. 1568 p. 126*. Въ колодцѣ въ росолномъ. *А. Ю. 1578 p. 130*. Въ колодязѣ. *А. Ю. а. 1583 p. 131*.

**Коложе** Плесковскій городокъ. *П. С. Л. IV, 145. (s. a. 1404)*.

**Колоколь—campana:** Повелѣша вколоколы звонити. *Msc. Und. № 276 f. 125a*.

**Колокольникъ—turreis campanaria:** И колоколы по колокольникамъ сваялися. *Пск. Л. p. 201 (s. a. 1563)*. На колокольникѣ илепало мирское. *А. Ю. а. 1585 p. 251*.

**Колоперемъ comp. de si.** Перемъ uti Kolobrzeg in Borussia veteri. *(a. 1265) Г. и Д. I, 2b*.

**Колотебный:** Рыбные ловцы колотеб-

ные сорокъ человекъ. *А. Ю. а. 1613 р. 86.*

**Колотиловичъ** Власій *Пск. Лѣт. р. 22 (s. a. 1341).*

**Колотиха** пустошь. *А. Ю. а. 1543 р. 190.*

**Колоча** *n. pr. l. in regione Mołajsk. (a. 1386) Г. и Д. I, 59.*

**Колпачникъ:** А противу дву дворовъ Тимохи пошеника да Микитки колпачника. *А. Ю. а. 1579 р. 130.*

**Колтырь:** А с сукна з брѹкиша и с колтыревъ с постава по три денги. *Arch. coll. Mül. 1/311.*

**Колуга** *n. pr. l. Г. и Д. I, 59 (a. 1389).*

**Колупать**—воскъ. *С. М. 21а.*

**Колцо:** Сосна съ концомъ перевѣтная, поведенъ на нее мы вѣшали на утѣи. *А. Ю. а. 1604 р. 94.*

**Колцо** — *annulus vinculae:* И Панѣнъ сталъ простъ, толко на одной ноги одѣвъ оу него колцемъ желѣза одѣнъ осталь. *Msc. Rum. № 154 f. 379.*

**Колчатой** — *annulatus:* Чепъ золота колчата. *(a. 1356). Г. и Д. I, 40.*

**Коль:** Усть Ижми рѣки коль. *А. Ю. XIV—XV р. 115.* И погорѣ всего града застѣнье и докола. *Пск. Л. р. 146 (s. a. 1478).* Коловая пожня *А. Ю. XIV—XV р. 115.*

**Колыванъ** — *Revel:* Въ лѣто 1543 бысть хлѣбъ дорогъ, а въ Нѣмцахъ наипаче: а на Колыванѣ на рожъ на бочку з бочки соли давали, а въ Любки по ласту соли на бочку на рожъ. *Пск. Л. р. 189 (s. a. 1543).*

**Колье**—*stipes:* А Селиванъ да сынъ его Сидоръ дрова и колья домой свезли. *А. Ю. а. 1665 р. 106.*

**Кольке:** Николи не бывало отъ Королевъ, кольке ихъ ни бывало въ Литовской земли. *Пск. Л. р. 117 (s. a. 1471).*

**Комара:** Возведъ ѿ основанія каменемъ и плѣномъ да и до комаръ, верхъ же томъ дрепасы покры, вней бо гробъ себѣ ископа, да ни отагъчавъ каменный верхъ и коею виною не могли подѣржатися и внутрь пѣшу когда повредить гробъ его. *Msc. Rum. № 154 f. 321.*

**Комната** (*al. комната*): Горница съ дѣма комнаты на подлѣтѣхъ. *А. Ю. а. 1568 р. 126.* Да горница съ комна-

той на подлѣтѣхъ жѣ. да передъ комнотой сѣни же. *А. Ю. а. 1583 р. 132.*

**Комоново** пустошь. *А. Ю. а. 1515 р. 146.*

**Комонъ** *div. a. v.* конь: И сильны коня его и комонѣ ѿмша *Msc. Rum. № 154 f. 312 (Ap. Rybn. II, 104):* „Аль нѣтъ у тебя добрыхъ камоней“.

**Компанія:** Били челомъ можно, быто они компанією своею сыскали то двѣнское устье, гдѣ приставаютъ кораблемъ въ Московскомъ государствѣ... И с техъ мѣстъ и по московское раззореніе торговали тое компаней Немцы толко гостей 2 человекъ да с ними третей человекъ писарь. *Arch. coll. Mül. 1/311.*

**Конать**—*funis:* Итти въ тягъ, вверхъ Волгою рѣкою до Лыскова, коняты тинути. *А. Ю. а. 1642 р. 330.*

**Коневая** площадь—*Rossmarkt:* Пущечной сарай на коневой площади. *Пск. Л. р. 191 (s. a. 1550).*

**Коневая** посоха *v. s. v.* посоха.

**Коневникъ**—*eques:* Остафѣй Бяязъ съ коневники поѣхавъ, удари на нихъ. *Пск. Лѣт. р. 19 (s. a. 1323).*

**Коневникъ** *v. s. v.* посошанинъ.

**Коневой** — *equorum, equinus:* Коневая валища. *Пск. Л. р. 137 (s. a. 1476).* Татя коневаго повѣсила. *ib. р. 142 (s. a. 1477).* И торжаша моя роскопаша, а иные торжаша коневымъ каломъ замѣташа. *ib. р. 179 (s. a. 1509).*

**Конецъ** *praep.*—*repes:* А хрестеяную Русь водиша ротъ въ церкви св. Ильи, яже есть надъ ручаемъ, конецъ Пасынчѣхъ бѣсѣды и Козарѣхъ. *Nest. s. a. 945.* Конецъ прусской улицы. *Chr. Ngr. 114 (s. a. 1416).* Конецъ чюдинчевъ улицѣ. *ib. 139 (s. a. 1390).* Конецъ Кузмадемянѣхъ улицѣ. *П. С. Л. IV, 140 (s. a. 1394).* Съвершиша църковь камяну святого пророка Ильи, на хлѣмѣ, коньпъ Славныа *Chr. Ngr. I s. a. 1202.* Бысть знаменіе въ церкви святого Георгія, конецъ Лубяницы *П. С. Л. IV, 122 (s. a. 1410).* Хошу бо рече, копіе приломити конецъ поля Половецкаго съ Вами, Русници. *Сл. о П. И. ed. Dubensk. р. 20 (Perpergam elisin praepositionis o subintelligit editor p. 279 editionis cf. bohém. konec mostu. Jungmann Slovnik II, 116<sup>a</sup>.* А тѣ ели коньць чашавые

пожни. *А. Ю. а. 1509 р. 164.* На рѣкѣ на Вологдѣ поставити имъ было мельница, по конецъ Рождественскіе слободки и Еремѣева посаду. *А. Ю. а. 1613 р. 85.*

**Конецъѿстровіе** *n. pr. l.*: Весь зовома конецъѿстровіе. *Msc. Und. № 276 f. 85<sup>b</sup>.*

**Конина**—*sabbalina*: Друзи бо ихъ и конину ядыху. *Chr. Ngr. I, s. a. 1181.*

**Конопляникъ**—*sannabetum*. *А. Ю. а. 1657 р. 743.*

**Контарь**: На соляныхъ и на рыбныхъ сѣдахъ и на паусахъ быть контаремъ. Для извозчиковъ и для всякой смѣты безъ нихъ быти не возможно, а в продажу на тѣ контари ничего не вѣсѣтъ. *Arch. coll. Müll. 7/301.* **Контарной**: А вѣсѣхъ и контарныхъ никакихъ денегъ сверхъ гривны не имать. *Arch. coll. Müll. 7/301.*

**Конушна**—*конюшна*. *А. Ю. а. 1624 р. 299.*

**Концать**—*absolvere (rem judicariam)*: А гдѣ орудье почнетъ, ту его и концать. (*а. 1426*). *Г. и Д. I, 24.* И мы промѣжъ себя со старцы кончали, что старцомъ въ мою землю не вступати. *А. Ю. а. 1485 р. 82.*

**Кончатися**—*morī*: Въ болниці различныхъ суды кончаются. *П. С. Л. IV, 119 (s. a. 1419).*

**Кончѣе**—*denique (cf. boh. posleze)*: В Новгородѣ ключника Пимена на крѣпости издержавъ, самого измучивъ, и казну въ него розграбиша, и кончѣе самого на 1000 рублевъ продали. *Пск. Л. р. 111 (s. a. 1471).* А вы бы есте въ самъ Ильинъ день на конь усѣгли или упустивъ недѣлю кончѣе. *ib. р. 118 (s. a. 1471).*

**Конюхъ**—*stabularius*: И призва старѣйшину конюхомъ. *Nest. s. a. 912.* А у конюховъ грабежу взяли на 5 рублевъ съ гривною. *А. Ю. а. 1579 р. 93.*

**Конюшей**—*stabuli praefectus*: Борисъ Годуновъ конюшей. *Пск. Л. р. 212 (s. a. 1585).* Конюшей старецъ Леванидъ Карсаковъ. *А. Ю. а. 1666 р. 107.*

**Конюшенъ**—*stabulum*: Да четыре конюшна. *А. Ю. а. 1568 р. 126.*

**Коньць**—*pars urbis*: Коньць неревскій. *Chr. Ngr. I, s. a. 1172.*

**Коня** *n. coll. equi*: Вся коня измроша. *Chr. Ngr. I, s. a. 1114.* **дѣти конь**—*sternere equum; quae significatio remotior a primaria hujus verbi notione „ponendi“ deducenda est*: И повелѣ кормити и (конь) и не водити его къ нему (Ольгу) и пребывъ нѣколко лѣтъ не дѣя его, дондеже и на Греки иде. *Nest. s. a. 912.*

**Конадернина рѣчка**. *А. Ю. saec. XV, р. 274.*

**Копалматка**: На Шали рѣки Падунъ, отъ Падуна на Копалматку посередѣ Грихновы нивы. *А. Ю. а. 1505 р. 164.*

**Копальной**—*fodinus*: А по тому росолу участокъ во всей въ копальной въ колодезной снасти. *А. Ю. а. 1596 р. 132.*

**Копаной**—*defossus (de aquis artificiose deductis)*: У насъ не Перерва рѣка, и въ той рѣки у насъ вода копаная, а вся вода наша. *А. Ю. а. 1483 р. 3.*

**Копейка**: Да тогда жъ резанья денги перековаша, да коваша копейки денги. *Пск. Л. р. 187 (s. a. 1537).*

**Копейное**—*tributum belli sumtus restituens*: Князь В. старины своя поималъ, а еще сверхъ того на нихъ 17 тысячъ рублевъ копейнаго прикончилъ. *Пск. Л. р. 121 (s. a. 1471).*

**Копити**—*colligere coaservare*: Копимъ серебро и соболи и ина узорочья, а не губите своихъ смърдъ и своей дани — а лѣстяще ими, и все копяче. *Chr. Ngr. I, s. a. 1193.*

**Копитися**—*colligi, congregari*: Копитися вы жалобные люди на Крещеніе Господне, и язъ вамъ всѣмъ управу подаю. *Пск. Л. р. 175 (s. a. 1509)*—*ad sedes suas revertere*: И начаша Псковичи копитися, кои были разошлись. *Пск. Л. р. 182 (s. a. 1510).*

**Копное**: Такожъ бы есте освободили,... и пивніи судовъ по старинѣ судити, всякая копная и изгородное прясло и коневая валища. *Пск. Л. р. 137 (s. a. 1476).*

**Копѣйной образъ**—*hastae forma*: Лвися звѣзда велика на западѣ копѣйнымъ образомъ. *Nest. s. a. 911.*

**Кора**—*cortex*: И ядыху люди кору березову. *Chr. Ngr. I s. a. 1128.*

**Корга**: Да въ Дураковъ становище, двѣ тони, сѣдятъ на коргахъ. Да про-

тиво корги Соловецкіе тони Купеховское дворще, сѣно косятъ. *А. Ю. а. 1568 р. 126.* Да въ губѣ на корги варнища. *ib.*

**Корелка:** Деньги корелки худыя, и цѣна не вольная, и купля не любовная. *Пск. Л. р. 240 (s. a. 1636).*

**Коренье; изъ коренья** — *radicitus*: Пенье сѣчено не изъ коренья. *А. И. II, 25 (a. 1599).*

**Корець:** А покорежная ему пошлина имати с четырехъ четвертей по корцъ с верхомъ. *Arch. coll. Müll. 7/291.*

**Коркодилъ** — *crocodylus*: Изыдоша коркодили лютии звѣри изъ рѣки и путь затвориша, людей много поядоша. *Пск. Л. р. 212 (s. a. 1582).*

**Корешшко** — *radicula*: Корешшко девесилой (*al.* девятины). *А. Ю. s. a. 1680 pp. 77, 79.*

**Корешокъ:** Охочіе рыбные ловцы ловятъ рыбу, въ Бѣлоозерѣ, корешками крючными и переметными. *А. Ю. а. 1674 р. 258.*

**Коржанъ** *n. pr. l. in reg. Možajsk. Г. и Д. I, 59 (a. 1389).*

**Кормилецъ** — *gubernaculum*: Камени же текущихъ по водамъ ни кормилца имѣши ни кормчпа. *Msc. Rum. № 154 f. 254.*

**Кормителіе** *n. coll.*: Понеже они наши кормителіе сѣтъ. *Msc. Rum. № 152 f. 89b.*

**Кормитися** — *vivere*: Чѣкъ нѣкто митрофанъ именемъ, живой во граде перевозомъ кормится. *Msc. Rum. № 154 f. 376.*

**Кормленный** — *ab imperio, a regimine alieno pendens*: Се видѣвъ Князь Василей Шуйской неустроение и великой мятежъ, и челомъ удара и цѣлованіе крестное сложа и у нихъ, выѣде вонъ изъ града; къ В. Князю прѣхавъ челомъ билъ и крестъ цѣловалъ; а онъ его принялъ. Сему убо всему тако совершившуся, сеже Новгородцы видѣвше, что ихъ Воевода и князь\* *кормленый\**, о комъ имъ было стоять и бороться, а же ся отъ нихъ той изъ града къ В. Князю выѣхалъ? *Пск. Л. р. 149 (s. a. 1478).*

**Кормленье:** А коли ми взяти дань на своихъ Боярѣхъ на большихъ и на

путныхъ, тогда ти взяти на своихъ такъ же по кормленью и по путемъ. (*a. 1388*). *Г. и Д. I, 57.*

**Кормля** — *victus*: И даша Псковичи Князю Ивану Олгердовичу 10 зобнядржи, 10 зобницъ овса, да 10 рублевъ на кормлю. *Пск. Лѣт. р. 71 (s. a. 1436).*

**Кормщикъ** — *frumentarius*: Наши воеводы посылки его побивали часто и кормщиковъ его (Манстра) имали ездней многихъ живыхъ Нѣмецъ и Латышевъ. *Пск. Л. р. 195 (s. a. 1558).*

**Кормъ** *pl. - victus*: Тиуны кормовъ своихъ у нихъ не емлютъ. *А. Ю. а. 1584 р. 59.* — *epula manibus alicujus consecrata*: Да быти по насъ кормомъ, на наши памяти памяти по вся годы большимъ. *А. Ю. а. 1563 р. 148.*

**Коробка** — *cista, cistula*: Взяли денегъ изъ коробки 25 рублевъ. *А. Ю. а. 1579 р. 92.*

**Коробочка** — *sportula*: (*a. 1328*). *Г. и Д. I, 34.*

**Коробъ** — *corbis*: И отъ хмѣльна короба и отъ льяна по 2 вѣшки имати. (*a. 1270*). *Г. и Д. I, 4a.*

**Коробъ** — *raparium*: Хлѣба ржи и овса 5 коробей. *А. Ю. а. 1556 р. 196.*

**Корова** — *vassas*: Роздѣлили есмь животы отцовъ своихъ кони и коровы. *А. Ю. а. 1571 р. 55.*

**Коровенный дворъ** — *bubile*: Да на коровенномъ дворѣ у коровницъ чонастырскаго масла взяли 22 пуда. *А. Ю. а. 1579 р. 92.*

**Коровникъ** — *bubile*: Вино поставлено въ коровникъ. *А. Ю. а. 1615 р. 74.*

**Коровница** *v. s. v.* коровенный дворъ.

**Коромола** — *perduellio*: А что Олесь Петровичъ вшелъ въ коромолу къ Великому Князю, намъ къ себѣ его не принимати. (*a. 1341*). *Г. и Д. I, 37.*

**Коростынь:** Ста надъ озеромъ на Коростыни. *Пск. Л. р. 121 (s. a. 1471).*

**Корочунъ** — *solemnia Christi nati*: Сто яше вся осенина дѣждева, отъ Госюжина дни до Корочюна. *Chr. Ngr. Is. a. 1143.*

**Кортель:** Кортель бѣлей хребтовъ, да кортель кощать. *А. Ю. а. 1541 р. 47.*

**Корчажець:** Преподобный же воста въ приимъ корчажець, ѣдемъ же четырехъ

сать рублевъ, подаетъ мзчителемъ. *Msc. Und. № 273 f. 19.*

**Корчбница**—сауропа, taverna: Соудъ глиняный, ими же обыкоша вкорчбницахъ пити. *Msc. Rum. № 363 ст. 64.*

**Корчета**—convulsio: Бы влюдехъ тажекъ недоугъ корчета. *Msc. Syn. № 991 f. 221.*

**Корчить**—сауро: Повелъ же корчмиту поставити добраго вина. *Msc. Rum. № 363 ст. 65.*

**Коса**—falx symbolum possessionis. cf. s. v. соха.

**Косецъ**—foenisex: За ту между нашимъ воспомъ не перекашивати. *А. Ю. а. 1532 p. 174.*

**Костарной** cf. s. v. шахмотныя игры. *Msc. Rum. № 363 ст. 66.*

**Костерь**: 2 костра камена поставиша на торгу. *Пск. Лпт. p. 35 (s. a. 1377).* Церковь св. Спаса у стараго костра. *ib. s. a. 1384.* Въ лѣто 1387 поставиша 3 костры камены у новыя стѣны на приступѣ. *ib. p. 36.* Поставиша 3 костры на приступной стѣнѣ. *ib. p. 37. (s. a. 1397).* А костерь на Омовжъ взяли казаки. *Пск. Л. p. 195 (s. a. 1558).* Здѣлаша великія врата каменные и костерь на верху большой. *Пск. Л. p. 106 (s. a. 1469).*

**Костерь** v. s. v. метла.

**Кости**—reliquiae: Погребена бысть 2 князя, сына Святослава, Ярополкъ Ольгъ; и крестиша кости ею. *Chr. Ngr. I, s. a. 1044.*

**Костка**: А къ св. Богородици на Круцицю четвертую часть и съ тамги и съ Коломенское, а костки Московскій къ св. Богородици на Москвѣ у св. Михайло. *(a. 1371). Г. и Д. I, 57.*

**Костоломъ**—ossium fractura: Бѣ болѣзнь крестьяномъ тяжка, костоломъ *(v. loc. кости ломало).* *П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1414).*

**Кострище**: Досталось ему четверть прена и съ росоломъ, да и кострища. *А. Ю. а. 1571 p. 55.* Въ пренѣ, и въ варницѣ и въ кострищахъ и въ колодци въ росоломъ. *ib. a. 1578 p. 130.*

**Костуръ** *(pro костыль)*—baculus, scipio: Престарѣлый отецъ опираясь костуромъ, во храмину сына привлечеса. *Msc. Rum. № 363 ст. 62.*

**Костылиха** варница. *А. Ю. а. 1596 p. 132.*

**Кость**—saxum, scopolus saheus: А буде судно на костяхъ и на мѣляхъ станетъ, и имъ ярыжнымъ судно хозяйское съ костей и съ мѣлей анимати. *А. Ю. а. 1642 p. 330.*

**Косачной** осетръ. *А. Ю. а. 1585 p. 252.*

**Котва**—n. pr. ruris. *А. Ю. 1557 p. 139.*

**Котвица**—anevra (eundem sensum praebet vox bohémica kotvice): Узре разбойническій корабль на котвицахъ стоящъ. *Msc. Rum. № 363 p. 27.*

**Котелной** мастеръ. *А. Ю. а. 1579 p. 9.*

**Котель**—ahenum, cortina ad cereviam coquendam: И такъ насмѣвающеся и грохочуще иконы кѣино под котель въ огонь ввергоша. *Msc. Rum. № 154.* 2 котла волостныхъ желѣзныхъ пивныхъ. *А. Ю. а. 1579 p. 92.*

**Котора**—contentio *(Он. обл. Слов. p. 91b)*: Бысть котора зла въ людехъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1157.*

**Которати**: Видѣвше юродивую дѣвку мертву начаша его которати. *Msc. Rum. № 363 ст. 47.*

**Который** pron. interr. — negativam responsionem supprimens: Который епископъ тако украси святую Союю? *Chr. Ngr. I s. a. 1156 pron. relat. (speciem rerum s. personarum certiore designat)*: А людѣмъ мятущимся во осады въ городъ, иныя хотяще битися съ Княземъ В., а иніи за В. Князя задати; а тѣхъ большіи, *которые* \* задатися хотятъ за Князя В. *Пск. Л. p. 149. (s. a. 1478).* И всего мѣстъ дворовыхъ бѣлыхъ пустыхъ, которые приписаны къ чернымъ дворомъ въ тягѣ, 75. *А. Ю. а. 1574 p. 251.* Utraeque significationes (interrogativa atque relativa) in una eademque pronominis которой forma facillime inveniuntur in sententiis interrogativis, quorum praedicatum verbi transitivi ope enuntiatum est. In capite sententiae interrogativae positus, iisdem plane, ac casus accusativus, elementis formatus, casus nominativus pluralis numeri ad verbi transitivi rectionem perficiendam pleno numero sufficit: \* И иныхъ головамъ выпрашивали, которые на пригородѣ *наштетники* ею бессудно поковами и

**Псковъ расковалъ.** \* *Пск. Л. р. 141 (s. a. 1477).*—*supprimitur* бы: Послаша Псковичи просити Князя во Псковъ по Псковской старинѣ, который Князь Пскову любѣ. *Пск. Л. р. 90. (s. a. 1463).* Въ домехъ Рускимъ людемъ дѣржати вѣсы для своихъ нуждъ малые, *которые* подымають по десяти пудъ, а безмены, *которые* по два пуда и по три подымають. *Arch. coll. Müll. 7/391.* Nexus causalis in pronomine которой *supprimitur*: Отъ тѣхъ Словѣнь разидошася по землѣ и прозвашася имены своими, *идѣ* сѣдше на *которомъ* мѣстѣ: яко пришедше сѣдоша на рѣдѣ имянемъ Морава и прозвашася Морава, а друзи Чеси нарекошася. *Nest. in in. Vis conditionalis inest pronomini* которое, *sine congruentia posito*; ex. gr.: А *которое* изможныи приходе, и онъ себѣ на кони кротивъ силу ѣдетъ. *Пск. Л. р. 93—94 (s. a. 1463).* Interpretationem loci v. s. v. изможной.

**Кофантъ:** Кофантъ Есской червленъ пушенъ крашениною сверху. *А. Ю. а. 1547 р. 50.*

**Кофанникъ.** *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Коць** (*pol. kos apud Linde c. m.*)—*gausare*: Коць великий съ брмами. (*a. 1328*) Г. и Д. I. 34.

**Кочеватикъ** i. q. кочевникъ: Да на волху съ грани, да посередъ кочеватика да прямо на пень на березовой съ грани. *А. Ю. а. 1520 р. 276.*

**Кочевникъ** *deriv. a* коч—ва, коч—ка: Да отъ ивы на 3 елки на кочевникъ. *А. Ю. а. 1519 р. 166.*

**Кочевой** *deriv. a* коч—ва, коч—ка: На кочевую пожню. *А. Ю. а. 1530 р. 173.*

**Кочка**—*clivulus, colliculus*: Тойже Григоріа возлегъ на кочке боленъ. *Msc. Syn. № 929 f. 72. Vita Genad. Costr. scr. c. a. 1580.*

**Коширянинъ:** А на Туле велѣно быти Коширянину Ивану Скорнякову сыну Писареву. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Кошка:** Дали на оброкъ, по морскому берегу, лѣса и пожни, и по кошамъ дрова и приплавъ брати. *А. Ю. а. 1551 р. 191.*

**Кошъ**—*statio (cf. loc. pol. w koszu siedzieć)*: А самъ я, покиня кошъ на Итъ

озеръ, и пошолъ на Кучюма царя. *А. И. II, 3a (a. 1598).*

**Коцать:** Кортель бѣлей хребтовъ, да кортель коцать. *А. Ю. а. 1541 р. 47.*

**Кощей** *Chr. Ngr. I s. a. 1174*: И бѣше съ нимъ одинъ кощей малъ (*дѣтскъ additu in Chr. Voskr. p. 89 s. e. a., quod vocabulum, glossematis vicem gerens. unum idemque solum infra retinetur.* „Князь же рече дѣтску своему“. *Chr. Voskr.*).

**Кошуна** *fem. gen.—sacrilegium*: Бѣше же оучение его поіно всакия хлы и ереси и порча и невѣрствіа и кощны. *Msc. Syn. № 993 f. 757.*

**Кошюля**—*indusium (boh košile, slov. košula, lat. cusula: vestis cucullata. Duncange)*: Начаша Латына пристроати собѣ кошюли и не срачици. *P.—S. p. 3.*

**Кравчій**—*pincerpa*: И повелъ ему быти у парицы своей къ кравчихъ. *Л. Т. IV, p. 137.*

**Край**—*finis*: Было отъ нихъ сильно много Христіанъ пограблено... и числа края нѣтъ... Числа жъ края нѣтъ колико злата и серебра вывезе (В. Князь) отъ нихъ. *Пск. Л. р. 137. (s. a. 1476).*

**Крайной**—*extremus*: Дуръновеской земли крайной наволокъ. *А. Ю. XIV—XV р. 115.*

**Красилникъ** старецъ Серапіонъ. *А. Ю. а. 1666 р. 107. Красилникъ Смирново. ib. a. 1579 р. 92. Красилникъ жевъ Китовъ сынъ. ib. a. 1654 р. 340.*

**Красная Горка**—*nomen gentile calendarum Maii. П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1415).*

**Красногородщина** *regio urbis K.—I.*: Псковскіе въ Красногородщинѣ дѣти Боярскіе тѣхъ, которые многожды ходили воевати и во Псковщину. *Пск. Л. р. 204 (s. a. 1564).*

**Красный**—*ruber*: *Красная смерть* повѣшениу быти. *Лит. Тух. IV, p. 120.*

**Красный**—*pulcher*: И нача ясти и пити и сильно имати дѣбы красные к себѣ на ложище. *Msc. Rum. № 363 f. 449b.*

**Краставъ**—*scabiosus*: А сего дѣтишноу взхъ на оулице не знаема, нища, хрома и гнѣсна и крастава. *Msc. Und. № 276 f. 136b.*

**Кратити**—*parcere (cf. boh. et pol. kratochvile)*: А которое изможныи при-

ходде, и онъ себѣ на кони кротивъ силу ѣдетъ. *Пск. Л. р. 93 — 94 (s. a. 1463)*. Interpretationem v. s. v. измощной.

**Крашенина** v. s. v. костанъ.

**Кремъ** v. s. v. Кромъ.

**Крестецъ** — compositum: Ёдучи в городъ по правую сторону у ильинского кресца к земскому двору. Отъ ильинского же кресца ёдучи въ городъ по левую сторону к варварскимъ воротамъ, къ живому мосту. *Arch. coll. Müll. № 4*.

**Крестянецъ** dem. a praes.: А Ивановы слуги Васильевича и крестяне нашимъ монастырскимъ крестянцемъ грозятъ. *А. Ю. № 32 р. 83. nomin. pl. крестянца. ib. Крестянинецъ. А. Ю. aa. 1611, 1679 р. 84, 102. Крестянишко. А. Ю. a. 1611 р. 83.*

**Крестянинъ**: Аще кто убьетъ Крестяна Русинъ, или Христянь Русина, да умереть. *Nest. s. a. 912*. Да свели съ собою дву крестяниновъ. *А. Ю. a. 1579 р. 93 pl. и. Крестяна. А. Ю. a. 1613 р. 74.*

**Крестянство**: И тѣхъ власти многихъ насильствомъ отдавали Дѣтемъ Боярскимъ во крестянство, и многіе скованы ходили по граду милостыни просили. *Пск. Л. р. 237 (s. a. 1632)*.

**Кречатникъ** — auers: Потаня кречатникъ. *А. Ю. a. 1532 р. 39.*

**Крещеное** — merces baptismi: Былъ я (селитреныхъ варницъ бочаръ Лавранка Семеновъ) крещенъ въ православную Християнскую вѣру, другой годъ; а крещеного мнѣ холопу твоему ничего не дано. *А. Ю. a. 1647 р. 89.*

**Кривина** — injuria: Останиса кривинъ двати. *Msc. Syn. № 991 р. 226a.*

**Кривыни** n. pr. flum. *А. Ю. a. 1536. р. 175.*

**Кринье**: И въ третій рядъ стала рѣка и сварчало ледъ криньемъ великимъ, акы хоромы, до устья рѣкы. *Пск. Л. р. 152 (s. a. 1479)*.

**Кривавъ**: sanguineus: И показа имъ рѣцъ и нозъ свои кровавы. *Msc. Und. № 276 f. 129a.*

**Кровипролитіе**. *Пск. Л. р. 224 (s. a. 1609)*.

**Кровля**: Изба съ нутромъ и съ кровлю. *А. Ю. a. 1611 р. 133.*

**Кромскій**: Перси Кромскыя. *Пск. Л. р. 56 (s. a. 1424)*.

**Кромуха**: Соломонъ емлетъ со стола хлѣба кромуху. *Лит. Тух. IV. р. 113.*

**Кромъ** (al. Кремъ) — агх: Въ лѣто 1393 заложиша Псковичи перши у Крему (перси у Крома), стѣну каменую. *Пск. Лит. р. 56*. Въ лѣто 1394 кончаны быша перши у Крему. *ib.* Ношю взявше отъ гроба одѣяніе благовѣрнаго Князя Домонта, и со кресты обходяша 3 жды и около крому\* (*supra*: Одѣяніе гроба моего взявше, и съ кресты около града\* грядѣте 3 жды). *Пск. Лит. р. 156 (s. a. 1480)*. А и съ Крему велѣлъ влети выпрятать, и Кремъ бысть пусть. *ib. р. 181 (s. a. 1510)*.

**Кромъный городъ**. *Chr. Ngr. I s. a. 1112.*

**Кромъ** — extra: Быть знаменіе на небеси дивно вели: 6 круговъ, 3 около солнца, а кромъ солнца другыя 3 великы. *Chr. Ngr. I s. a. 1141.*

**Кропиной** (cf. serb. крѣпа 1) lacinia 2) massa lineae 3) ranni genus крѣпа sartor cerdo, крѣуж consarcinatio, крѣта tapetum in mensa ponendum, крѣпити rannum ad suo, крѣплѣе reparatio): „Испійте прѣ паволочиты Руси, а Словѣномъ кропійныя“.. И въспяша Русь прѣ паволочиты, а Словѣне кропійныя, и раздра ѣ вѣтеръ, и ркоша Словѣнъ: „имемъся своимъ толъстинамъ, не даны суть Словѣномъ прѣ кропиныя“ *Nest. s. a. 907.*

**Кротѣти** — submissee se gerere: Много зла пострада ѿ бѣсовъ и потомъ начать кротѣти. *Msc. Und. № 276 f. 86b.*

**Кротополие** — vestis decurtata: Латы на начаша кротополие носити. *P—S. p. 3.*

**Кругъ**: Мелница съ жерновы, круги сполна на валѣхъ и на шестерни. *А. Ю. v. 1568 р. 126.*

**Кругъ** *praep.* — circum: Отдаша въ городка полонъ Псковской весь, что у нихъ ни было, и стрѣлы собравъ на городъ, или кругъ заборолъ. *Пск. Л. р. 119 (s. a. 1471)*.

**Кружало**: А хлѣбные мѣры учинить в одно кружало з желѣзными обрѣчами. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Кружевникъ**. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Кружечной** — дворъ: А пилъ де онъ на кружечномъ дворѣ покупая. *А. Ю. a. 1680 р. 77.*

**Круживо**—textum reticulatum: 2 шапки женскихъ камчатыхъ лазорева да красная, одна съ круживомъ съ жемчужнымъ. *А. Ю. а. 1612 p. 419. Круживо тканое въ кружки серебро съ золотомъ. А. Ю. а. 1696 p. 156.*

**Крѣпица**—particula: Егда отгребавъ отъ мощей землю внейте бахъ и крѣпицы многыя береста оногo, имже быша мощи (Кн. Андрея Смол.) обвиты. *Msc. Syn. № 926 f. 1.*

**Крута**—suprelex: А что принесла порты и круту и челядь, а то ей и есть. *А. Ю. XIV—XV p. 430.*

**Крутиться**—expediri (sf. serb. крѣтити војску—castra movere, pol. okręć—pawis. Carmina popularia dialectus neogradiensis hanc vocem usitatissimum praebeant: Что же ты, сестрице, не въ покрутъ. Въ одной ты шубы черныхъ соболей. *Rubnikor II, 385. Накрутился молодецъ скоморошиной. ib. I. 135. Соврутился онъ во платье во опальное ib., 386. И даша купцемъ крутиться на войну. Chr. Ngr. I s. a. 1137.*

**Крутой ручей.** *А. Ю. а. 1555 p. 169.*

**Круцицъ (?)** n. pr. l.: А въ св. Богородици на Круцицю часть исть тамги исть Коломенское. (a. 1371) *Г. и Д. I, 51.*

**Кручина:** Царская кручина на насъ и загадка тяжела. *Лит. Тих. IV p. 114.*

**Крѣпляти:** На башнѣ стропила ставятъ и щеглу крѣпляютъ. *А. Ю. а. 1630 p. 241.*

**Крѣпокъ**—adscriptus: Я крѣпокъ по сей ссудной записи за Тихвинскимъ монастыремъ. *А. Ю. а. 1678 p. 215.*

**Крѣпъ:** Крѣпи положить на пустоши. *А. Ю. а. 1485 p. 6. По лѣсомъ въ крѣпяхъ. А. II, 3b. (a. 1598).*

**Крюкъ:** А крюкъ Великимъ Княземъ по старинѣ на третьей годъ. (a. 1471) *Г. и Д. I, 28.*

**Крючной:** Ловить рыбу корешками крючными и переметными. *А. Ю. а. 1674 p. 258.*

**Крънути**—emere: И отъ тѣхъ паволокъ аще кто крѣнеть, да показываетъ цареву мужю, и тое запечатаетъ и дать имъ. *Nest. s. a. 945.*

**Кстины**—baptismum: А которой крестьянинъ явится къ празднику, или

къ свадьбѣ, или къ родинамъ, или ко кстинамъ, или къ родительской памяти сварить пива. *А. Ю. saec. XVII p. 358.*

**Кто**—quisque: А кто будетъ кто закладенъ позоровать ко мнѣ, тѣхъ всѣхъ отступилъ есмь Новугороду. (a. 1295). *Г. и Д. I, 5a. А кто у нихъ на тѣ борти на монастырскіе учить ходити къ монастырю, чей кто ни буди и за кѣмъ кто ни живетъ, и они оброкъ съ тѣхъ бортей платятъ игумену съ братьею. А. Ю. а. 1584 p. 60.—aliquis: Есть ли у васъ стариковъ кто. А. Ю. а. 1483.*

**Кто же себѣ**—quisque sibi: Шереметевъ и Грамотинъ села дворцовые лутшіе собѣ взяли въ помѣстья и въ кормленіе всѣхъ крестьянъ, и прочіи Воеводы кто же себѣ. *Пск. Л. p. 219 (s. a. 1607).*

**Кубара:** (И о томъ), аще обрящють Русь кубару Греческую въвержену на коемъ любо мѣстѣ, да не преобидать ея. *Nest. s. a. 945.*

**Кубель**—arca, cista: Wzięła krzyżyk, do domu zaniósła (у в skrzynię) albo jako ludamten (scil. in regione Pinsk) mówi w kubel wrzuciła. *Parergon si-dow. 1638 p. 3.*

**Кубецъ**—posculum: И наливши кубцы и рога злащены съ медомъ и съ виномъ, и пришедши къ ней, челомъ удариша. *Пск. Л. p. 126 (s. a. 1473).*

**Кубокъ**—posculum: Поклонъ дая Пскову на службѣ и кубокъ позлащенъ. *Пск. Л. p. 149 (s. a. 1478).*

**Кубъ:** Да у селчанъ у Роди у котельного мастера взяли 2 куба мѣднанныхъ чюжихъ. *А. Ю. а. 1579 p. 93. Вина не курити и не продавати и тѣмъ не промышляти, и котла и кубовъ и трубъ у себя не держати. А. Ю. а. 1624 p. 316.*

**Кугикъ** (cf. Шutowикугъ) n. pr. v. Кугикомъ, Кугъику. *А. Ю. XIV—XV p. 159.*

**Куглярство:** Воспомянувъ на прежнее свое куглярство то есть обманство. *Msc. Rum. № 363 f. 46.*

**Куграрь:** О дву куграряхъ сін рѣчь о обманщикахъ. *Msc. Rum. № 363 f. 44.*

**Кудекуша Трѣпецъ**—cogn. rustici



**Мужиѣ** простой именемъ Тимоѣей, прозвищемъ Кудекуша Трепецъ. *Пск. Л. р. 223 (s. a. 1609).*

**Кудесникъ** *i. q.* волхвъ: Бѣ бо прежде въпрошалъ волхвовъ кудесникъ: „отъ чего ми есть умърети“? И рече ему одинъ кудесникъ: „княже! конь, его же любииши и ѣдиши на немъ, отъ того ти умрети“. *Nest. s. a. 912.*

**Кудреватъ**—*folio diviti praeditus* (de arbore): Береза кудревата, поклапа на полдень. *А. Ю. 1631 р. 184.*

**Куды**—*ubi*: Ъхати.., куды ѡхати лутше и безстрашнѣе. *А. И. II, 31 (a. 1600).*

**Кудѣ**—*quo*: А кудѣ около двора тынъ то и межа. *А. Ю. a. 1525 р. 146.* Све-зу жену свою и тещу съ Тихвинского посаду кудѣ ни буди. *А. Ю. 1635 р. 206.*

**Кузло**: А учнута изъ монастыря приносить кузло и мнѣ на монастырь ковать всякое кузло. *А. Ю. a. 1661 р. 211.*

**Кузнеца**—*officina ferraria*: Да кузнеца да дворъ конюшенной. *А. Ю. a. 1668 р. 126.*

**Кужобоецъ** рѣка. *А. Ю. a. 1551 р. 246 (al. Кукобой ib.).*

**Къкозь** *cogn. viri. Msc. Rum. № 152 f. 37b.*

**Кулацкскъ**. *Chr. Ngr. I. s. a. 1097.*

**Кулига**: Съ росчистей съ 91 пожни да дву кулигъ по межамъ и съ лѣсу, и съ болота, и съ поймъ оброку 50 рублевъ. *А. Ю. a. 1674 р. 257.* Крестьянинъ Стефановскія кулиги деревни Наздерина Ѳеодоръ Поликарповъ. *А. Ю. a. 1641 р. 299.*

**Куна**—черная (*cf.* вѣверица бѣлая)—*pellis martis*: Поча Олегъ военати Деревляны и примучивъ и имаше на нихъ дань по чернѣ кунѣ. *Nest. s. a. 883.*

**Купатися**—*vivo flumine perfundi*: Орестъ первое въ 3 рѣкахъ купався, недуга избы. *Nest. s. a. 915.*

**Кунщикъ**: А кунщики мои съ тѣхъ селянъ кунъ не берутъ. *А. Ю. XIV—XV р. 145.*

**Купецкѣй**—*mercatorius*: И обрѣте чѣка греческия земля гостѣмъ дѣющи къпецкѣи чинъ имѣща. *Msc. Rum. № 154 f. 255.*

**Купить** *i. q.* откупить: Купиша на Москвѣ кабаки Псковскіе Москвичи

Ивана Никитича закладщикъ Хмѣлевской съ товарищи и продаваша вино по 4 алтына стопу. *Пск. Л. р. 237 (s. a. 1629).*

**Купливать**: А продали есмѣ ту землю безъ двора и безъ дворного мѣста, что купливалъ братъ же мой Борисъ у Шихана. *А. Ю. a. 1563 р. 128.*

**Купля**—*emptum* (*pro* купленое): А въ Перьяславѣ купля моя. (*a. 1353*) Г. и Д. I, 37.

**Купчина**: Порядилися есмѣ спаского прилуцкого монастыря крестьяне у келаря старца Іонѣ да у казначея старца Гурѣ да у купчины старца Стахи на полвыти жилую. *А. Ю. a. 1582 р. 198.* *Корыстной купчина* Лука Одревъ сынъ. *ib. a. 1592 р. 302.* А которые товары зчѣнъ покупати на посолскихъ дворехъ, зъкупчинъ. *Arch. coll. Müll. 1/191.*

**Купье** *n. pr. l.*: *Kupiatieze od'Kupia* z dialektu ruskiego z polskiego od *kempiu*, których iest wokol dostatek. *Wies rzeczona leży w powiecie piskim, mając na wschod rzekę Yasolde kempista nad którą y siedzi. Parergon cudow. 1638 р. 3.*

**Купьцъ** вѣчшыи—*mercenarius ordinis primi*: И позва Новгородцѣ на порядъ: огнищане, гридь купьцѣ вѣчшее. *Chr. Ngr. I s. a. 1166.*

**Курва** *cogn. v.*: Курва княжой поваръ во Псковѣ. *Пск. Л. р. 140 (s. a. 1477).*

**Курганецъ** *detin. a praes.*: На курганецъ, и на томъ курганцѣ былъ дубъ съ гранью, а нынѣча его нѣтъ и выкопаны у курганца съ обѣ стороны по ямѣ, и отъ того курганца лужкомъ къ рошицѣ олховой. *А. Ю. a. 1554 р. 167.*

**Курганъ**—*tumulus*: Отъ Кивой рѣки, подлѣ курганъ, по врагъ къ лѣсу. Да по рѣкѣ Кивую внизъ до того же врага, что подлѣ кургана. *А. Ю. 1448—1468 р. 160.* Да отъ деревни на курганъ къ Бѣлуозеру обѣ сѣ стороны Кіуца рѣчки Назаровы. *А. Ю. a. 1482 р. 161.* Отъ Колуги возвратисѣ вѣспать шествовавшѣ хъ Кіеву на бѣлградъ, чрезъ Курской уѣздъ верхъ рѣки П'с-ла, на Думчей Курганъ. *Msc. Rum. № 364 f. 31b.*

**Курганы:** деревня. *А. Ю. а. 1557* р. 244.

**Куромной:** Съ верхней стороны куромныхъ тонъ четверть. *А. Ю. а. 1532* р. 40. Попъ Семенъ отступился воды Св. Михаила куромной. *ib. saec. XII* р. 270.

**Курчанинъ,**—ане *incola* и. Курскъ. *Arch. coll. Müll.* <sup>4</sup>/<sub>381</sub>.

**Куръ**—*gallus*: У нашего царя куръ звать пель рано, а бздилъ нашего царя к завтрѣне. *Msc. Rum. № 363 f. 451.*

**Курья** Лялина *n. pr. ruris.* *А. Ю. а. 1532* р. 38.

**Куры**—*pullus gallinaceus*: И плѣннѣше многихъ свдоша, не оставиша ни куряти. *Пск. Л. р. 158 (s. a. 1481).*

**Кустаръ**—*arbustum*: Лѣсу кустарю пять десятинь. *А. Ю. а. 1570* р. 176. А въ нихъ пашни худые земли перелогъ лежитъ, кустаремъ поросло. *ib.*

**Кустецъ** *det. a* кустъ. *А. Ю. а. 1428—1434* р. 260.

**Кутней** *adj. a praes.:* Единъ (*sc. ко-стеръ*) кутъ города въ Крему (Кутней въ Кромѣ. *Ав.*), а другой на першѣхъ отъ Великой рѣкѣ. *Пск. Лѣт. р. 65 (s. a. 1433).* Загорѣся отъ кутня костра. *ib. р. 78. (s. a. 1451).*

**Кут:** Псковичи поставиша другій ко-

стеръ куте Кромѣ (*juxta arcis angulum*) на Стрѣлицы, отъ речного костра до перся и толще и выше. *Пск. Лѣт. р. 39 (s. a. 1400).*

**Куцьсикъ:** А что противъ Иванова двора пожнѣ на 30 кусьдика. *А. Ю. XIV—XV* р. 115.

**Кучити:** Виномъ и пивомъ не кучити, и зерни и бляди и табакѣ у себя не держати и не кучити. *А. Ю. а. 1648* р. 318.

**Къ**—*ad*: И къ црѣвному бысте пѣнию ко всякомъ къ началу ходили. *Msc. Syn. № 926 f. 59.* По стоу и по семи десатъ оумрши приношашеса в црковъ, иногда же по пяти десатъ ко стоу. *Msc. Rum. № 154 f. 343.*

**Къметство**—*milites*: И паде головъ о стѣ къметства. *Chr. Ngr. I s. a. 1187.*

**Кърмити**—*sumtum facere in aliquem*: Тобѣ, Княже, не кърмити его Новгородскимъ хлѣбомъ, кърмити его у себе. (*a. 1307*). *Г. и Д. I, 14b.* А Бориса Костянтиновича кърмилъ Новгородъ Корѣлю. *ib.*

**Кърмъ**—*alimentum*: Не баше имъ кърма. *Chr. Ngr. I s. a. 1181.*

**Къснятинъ** *n. pr. v.* *Chr. Ngr. I s. a. 1119.*

## Л.

**Лавица**—*taberna*: Загорѣся отъ кутня костра, отъ Борковъ лавицы, отъ Хитре отъ кожевника. *Пск. Лѣт. р. 78 (s. a. 1451).* Тогда погорѣ Запсковье отъ Жирковской лавицы. *ib. р. 185 (s. a. 1521).*

**Лавка** (*v. s. v. повалушка*)—*horreum*: А строити тѣ монастырскіе лавки на то мѣсто, гдѣ была лавка посадского же человека Якова Королюкова. *А. Ю. а. 1666* р. 108.

**Лавочный:** А тѣ ихъ прежніе лавочные мѣста стоятъ впусѣ. *А. Ю. а. 1666* р. 108. Лавочной сторожъ. *ib. а. 1645* р. 336.

**Лададная** слободка. *Arch. coll. Müll.* <sup>7</sup>/<sub>391</sub>.

**Лазити** медъ—*mel eximere, demetere*: И въ томъ знамени мнѣ бортику

медъ лазить (*cf. v. улазной*) и новодѣль дѣлать. *А. Ю. а. 1664* р. 214.

**Лазутиницъ** (Даньславъ)—*patron.* *Chr. Ngr. I s. a. 1167.*

**Лазучити**—*perquirere, percontari*: Писмомъ и словомъ не ссылатись и не лазучити. *А. Ю. а. 1613* р. 306.

**Лайбина:** Отъ Овдѣвы нѣвы прямо къ Шалѣ рѣки промежу дву лайбинѣ. *А. Ю. а. 1505* р. 134.

**Лайчивъ**—*objurgator*: Сиперникъ же той бѣ тажебливъ и лайчивъ. *Msc. Syn. № 413 f. 105.*

**Лакомый**—*avidus*: Подругъ лакомый съ радостію рече. *Msc. Rum. № 363 f. 47.*

**Лапчатой:** Кастанъ зеленой исподъ лапчатой соболей. *А. Ю. а. 1659* р. 153.

**Ларецъ**—*dotis scrinium*: Да за ней же даю въ приданые къ ларцу, старинную

свою дворовую дѣвку Пелагѣицу Васильеву дочь. *А Ю. а. 1691 р. 423.* Нѣкии же розбойникъ оутайхъ (*sic*) своею братіи ларецъ... оукрадохъ (*sic*) оу споеа братіи сосѣдъ ларечный *Msc. Und. № 273 f. 21.*

**Ларникъ**—*praefectus agrarii*: Владыка Генадій присла Игумена Евѣимія, иже прежде былъ въ Псковѣ ларникомъ и въ той власти много ала народу учини. *Пск. Л. р. 167 (s. a. 1486).*

**Ларной**: Свою крѣпостную ларную крѣпость грамоту вынемши подрали. *Пск. Л. р. 107 (s. a. 1470).*

**Ларь**: И всѣ 5 соборовъ и все священство написавъ грамоту пзъ Номаканона, и въ ларь положиша о своихъ священническихъ крѣпостяхъ и о церковныхъ вещехъ. *Пск. Л. р. 105 (s. a. 1469).* Списаную грамоту мертвую на Посадниковъ изъ ларя выкинуша. *ib. p. 165 (s. a. 1485).*

**Ларь**—*cista salinaria*. *А. И. II, 53 (s. a. 1601).*

**Ластъ** *vox germ. Last*: Въ Любки по ласту соли на бочку на рожъ (давали). *Пск. Л. р. 189 (s. a. 1543).*

**Латына** *n. coll.*: Придоша Латына. *Chr. Ngr. I (s. a. 6712). Msc. com. Tolstoi*: Они поганая Латыня. *Пск. Лнт. р. 84 (s. a. 1459).* Море оубо Ланитою (*sic pro* Латиную) дръжимо, земля же и сѣша обладаема безбожными Тоурки. *Msc. Rum. № 153 f. 28. Pluries in P.—S.*

**Латышъ**. *Пск. Л. р. 195 (s. a. 1558).*

**Лачка** Веневицкая: Во лачкѣ Веневицкой не позволите ловити. *Пск. Л. р. 113 (s. a. 1471).*

**Лаяти**—*latrage*: Аще не видѣвъ скажешь, то подобенъ псу на вѣтеръ лающая (*sic*). *Msc. Rum. № 363 f. 442b.*

**Лаяти** *cum dat.*—*objurgare, increpare*: А еще люди ваши намъ лаяли. *П. С. Л. 114 (s. a. 1412).* *cum acc.* Старецъ Филаретъ его старца Илинарха лаялъ. *А. И. II, 64 (a. 1605).* Будто съ я холопъ твой безчестилъ и лаялъ и называлъ будто ее женкою. *А. Ю. а. 1617 р. 86.*

**Лвинъ**—*leoninus*: Сосудъ же полонъ лвина млека принесе. *Msc. Rum. № 363 ст. 45.*

**Лвичій**—*leoninus*: Когда бы госпожа

моя помазана была лвичіимъ млеко́мъ неотрече́нно бы испѣлена. *Msc. Rum. № 363 ст. 45.* Откуда и како толико скоро принесе млеко лвичіе. *ib.*

**Лвичищъ**—*catulus leonis*: Лвицѣ ввертепѣ поймахъ и лвичища отогнахъ и удохъ лвицѣ. *Msc. Rum. № 363 ст. 45.*

**Левовищъ**—*patronum*: Козьма Сысоевъ Левовищъ Псковской Посадникъ. *Пск. Л. р. 134 (s. a. 1474).*

**Леванидъ** старецъ. *Msc. Und. № 276 f. 149v.*

**Левушиньской** наволокъ. *А. Ю. XIV-XV р. 114.*

**Легость**—*facilitas*: Легостию бывше множество градовъ ливонскихъ вмаюмъ приима. *Msc. Rum. № 154 f. 82.*

**Легчам** *adv.*—*levior, minus ascerbus* (*de morbo*): И абіе легчам емоу бысть. *Msc. Und. № 276 f. 107b.*

**Леденецъ** красной: На сахаръ на головной на пизъ по рзблю на красной леденецъ по сороку алтынъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Ледникъ**: А подъ сушиломъ погребъ да ледникъ. *А. Ю. а. 1583 р. 132 (cf. s. v. на погребнича).*

**Лежати** *чѣмъ*—*aegrotare*: Онже лежаше тѣшко велими болѣзнью тою. *Msc. Und. № 276 f. 126a.*

**Лежень** *n. pr. v.*: Лежень смердъ Псковской. *Пск. Л. р. 165 (s. a. 1485).*

**Лезти**—*conari, moliri*: Лѣзу, господине, съ ними на поле битися. *А. Ю. а. 1510.* А въ томъ, господине, крестъ цѣлуемъ и на поле съ нимъ битися лѣземъ и съ иконою идемъ. *А. Ю. а. 1530 р. 37.*—*niti, petere*: Лезоша усердно къ Запсковью, подъѣзжая въ снегахъ. *Пск. Л. р. 155 (s. a. 1480).*

**Лелявино** деревня. *А. Ю. а. 1536 р. 174.*

**Лечи**—*versari*: А се уже у нихъ и грамоты изметныя легли. *Пск. Л. р. 146 (s. a. 1478).*

**Лещевина**: Да за бочку лещевины по 20жъ алтынъ денегъ. *А. Ю. а. 1547 р. 195.*

**Лживити**—*excogitare, mentiri*: Онисшко правую грамоту лживилъ. И судьи велѣли передъ собою даницу лживленую Семенову чести. *А. Ю. а. 1571 р. 58.*

**Ли**—particula interrogativa cum infinitivo locutionis copulata: Онъ жере-че емоу: Саватіюшко вхати ти в Шюж-моуи. *Msc. Syn. № 928 f. 55.*

**Ли**—vix, aegre; **Ли живъ**—semivivus: И того си добьютъ, егда влѣзутъ ли жи-ви, и облыются водою студеною, тако оживутъ. *Nest. in in.*

**Липовець** n. pr. l. *A. Ю. а. 1576 p. 196.*

**Лисича** (al. лисичья. *II. С. Л. IV, 144 s. a. 1403*) n. pr. l.: Гора Лисича. *Msc. Rum. № 154 f. 401, 410b.*

**Листъ** n. coll.—folia: И ядяху люди листъ липовъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1128.*

**Лисяникъ**: Лисяникъ съ Рядитины улицы Петръ Терентіевъ сынъ. *A. Ю. а. 1592 p. 302.*

**Литвининъ** — Lituanus homo. *Msc. Syn. № 929 f. 71.*

**Литвинова гора** n. pr. l.: На Литви-новѣ горѣ село. *A. Ю. saec. XV p. 274.*

**Литвинъ** a. 1431 Г. и Д. I, 25.

**Литникъ** i. q. лѣтникъ: Литникъ кам-чать червчатъ во швы бархатъ съ зо-лотомъ зеленъ. *A. Ю. а. 1576 p. 266.*

**Литовникъ** Лува. *Пск. Л. p. 12 (s. a. 1266). пр. 24, 25 (s. a. 1341).*

**Литра** i. q. гривна. Ita enim mule-та secundum Russorum consuetudinem determinatur in legibus pacis, quae By-santinis cum principe Russorum Igor a. 945 condenit: Ци аще ударить мечемъ, или копьемъ или кацѣмъ любо оружь-емъ Руснѣмъ Гръчина, или Гръчинъ Ру-сина, да того дѣля грѣха заплатитъ сребра литръ 5, по закону Рускому. *Nest. s. a. 945.*

**Лихо**—malus, visillata: А что ти слы-шавъ о моемъ добрѣ или лисѣ, то ти мнѣ повѣдати въ правду. (a. 1362). *Г. и. Д. I, 44.* Везти бережно, чтобъ онъ съ дороги не утекъ и лиха некоторого надъ собою не учинилъ. *A. И. II, 35 (a. 1601—2).*

**Лихой**—malus: А лихихъ де онъ Иг-нашка травъ и коренья не знаетъ. *A. Ю. а. 1680 p. 77.*

**Лице** — persona vadimoniis probata. **Скупленное лице**—dicitur de mancipio, si a venalitio aliquo nuper emtum est: Аще полоянникъ обою страну держимъ есть, да не купать и възвратять и (glos.

скупленное лице) въ свою страну. *Nest. s. a. 912.*

**Лице; въ лицѣхъ**—praesens: А въ денгахъ есми съ своими людьми единъ человекъ. Кой насъ въ лицѣхъ, на томъ денга. *A. Ю. а. 1529 p. 262.* А въ се-ребрѣ есмя всѣ пять насъ единъ чело-вѣкъ. Которой насъ въ лицѣхъ любъ, на томъ денга или рождъ. *A. Ю. а. 1537 p. 262.* А кой насъ въ лицѣхъ любъ, на томъ денга или рождъ ib. a. 1549 p. 262. А не будетъ душегубца въ лицѣхъ, ем-лютъ съ нихъ вѣры 4 рубли Москов-скую. *A. И. II, 75 (a. 1605).*

**Лицо**=aedificii front: Построити ла-ви, противъ посаджихъ людей лавокъ встрѣчно, на 2 лица, на лицо противъ ихъ лавокъ, а на другое лицо къ цер-квѣ Никиты. *A. Ю. а. 1666 p. 108.*

**Личба**—sanatio: А за увѣчье и за безчестье и на личбу въ томъ ноже-вомъ рѣзаньѣ онъ Иванъ у меня Гав-рилы себѣ взялъ все исполна. *A. Ю. а. 1684 p. 285.*

**Лише**—nisi: Ничтоже отъ богатства своего не взялъ лише с собою взялъ еди-на стражица да саванъ и порты. *Рѣисъ Рум. Бомш. № 88 f. 84b.*

**Лише**—non minus ac, (pretii) non vi-rioris ac: Входяще же Русь въ градъ, да не имѣютъ волости купити паволокъ лише по 50 золотникъ. *Nest. s. a. 945.*

**Лишеніи**: И лишеніе неавлєнныя то-вары имать на великаго госздаря. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Лишити**—se abdicare: Уже если самъ лишилъ Пскова, а намѣстникъ твоихъ не хотимъ. *Пск. Л. p. 28 (s. a. 1348).*—отъ чего—ogbari: Онъ отъ отчины ли-шенъ. *С. М. p. 1a. (a. 1393).*

**Лишокъ**: И что объявитца сверхъ росписей в лишке, и тѣ товары имать на великаго госздаря. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Лифлянской**: Князь В. и Лиолянской и Еиской воевода В. Князя чѣломъ бѣю. *Пск. Л. p. 132 (s. a. 1474).*

**Лобата** (nunc лопата)—pala: И тотъ де Матѣей пришедъ навозъ лобатою сребрѣ. *A. Ю. а. 1667 p. 90.*

**Лобокъ**—incerta quaedam moneta li-tuanica: Сего же лѣта начаша Новго-родди торговати бѣлками, лобци и гро-

ши литовскими, а куны отложиша. *П. С. Л. IV, 133 (s. a. 1410).*

**Лобъ**—*cranium*: Выиде изо лба змїя. *Пск. Л. р. 2.* И сіи Печенеги лобъ его оковаши сребромъ, и піяху изъ него, яво изъ чаши. *ib. р. 3.*

**Лобъ**: Побѣдѣ лобъ у Свѣтѣ Троица жєлѣзомъ. *Пск. Л. р. 102 (s. a. 1467).* Видяху многожды изо лба церковнаго Преп. Варлаама велїю стрѣльбу бывающую. *ib. р. 233 (s. a. 1615).*

**Лобъ-голъ**—*calva*: И прїѣха (Олегъ) на мѣсто, идѣже бяху лежаще кости его голы и лобъ голъ; и слѣзъ съ коня, помѣсяся, рка: „отъ сего ли лѣба смерть ми взяти?“ И вѣступи ногою на лобъ. *Nest. s. a. 912.*

**Ловецкая лодка**—*navicula piscatoris*. *А. Ю. а. 1674 р. 259.*

**Ловець**—*piscator*: Нѣмцы насаду Псковскую у ловцовъ и со всѣмъ запасомъ ратнымъ выжгоша. *Пск. Л. р. 84 (s. a. 1459).* Псковичи ѣхаша на землю Св. Троица на Озюлицу и на Желачко, сѣно покосиша и ловцомъ своимъ повелѣша рыбы ловити по старинѣ. *ib. р. 83 (s. a. eodem.). (cf. s. v. земля и вода).*

**Ловити**—*venari*: Бяше около града лѣсъ и боръ великъ, и бяху (Кїй, Щежъ и Хоривъ) ловаща (братья) звѣрь. *Nest. in in.*

**Ловищо**: Чимъ володѣлъ Борисъ землями и пожнями и ловищами и всѣми угодыми во всемъ томъ Марья половина. *А. Ю. а. 1532. р. 39. Рыбные ловища. ib. р. 40.*

**Ловчанинъ**—*piscator*: А ловчане его въ ту заводъ не вѣзжають рыбы ловити некоторыми дѣлы. *А. И. II, 108 (a. 1607).*

**Ловчинъ пєсъ**—*canis venaticus*: Идѣшу емъ на ловъ со дружиною своею и псы ловчими. *Msc. Syn. № 874 f. 48.*

**Логиниха пожня**. *А. Ю. а. 1579 р. 222.*

**Логозовичи** *n. pr. l.*: На логозовичкомъ поли. *Пск. Л. р. 45 (s. a. 1407).*

**Логъ**—*palus*: А отъ рѣкъ посередѣ озера межа, а съ другой стороны межа посередѣлогу межа. *А. Ю. XIV—XV р. 113.* А на великой Юрмоли логъ верхнемъ конци. *ib. р. 115.* Подли ту же ве-

ретїю логъ по половинамъ. *ib. р. 116.* И преплывшє рѣку межю Св. Лазаря и Св. Спаса, въ логу приставше, хотѣша на берегъ вылезти. *Пск. Л. р. 156 (s. a. 1480).*

**Лодога**: А хто повезетъ со двора семгу и лососи и сига и лодоги и лещи, всякую мелкую рыбу. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Лодѣнца**—*navicula*: Вложиша бочкою в лодѣнца. *Msc. Rum. № 154 f. 263.*

**Лодыга** *cogn. v.*: Приставу Лодызѣ Тимофееву. *А. Ю. а. 1479 р. 2.*

**Лодѣйка**—*navicula*: Поплыша по морю в малѣ лодѣйци. *Msc. Syn. № 928 f. 7.*

**Ложка**—*scrobiculum cordis*: И у него у Нифонтка брюхо разрѣзано ножемъ знатно, отъ ложки да вдоль по брюху до пупа. *А. Ю. а. 1613 р. 72.*

**Лоива**: Отбѣжаша 2 лоиву бити. *Chr. Ngr. I s. a. 1143.*

**Локнышъ** *n. pr. l.*: Село Локнышъ съ деревнями. *А. Ю. 1563 р. 147.*

**Локотница** (*cf. v. локотной*): Владыка Генадїй даде Псковичемъ турей рогъ, окованъ златомъ да икону локотницу на златѣ. *Пск. Л. р. 164 (s. a. 1485).*

**Локотной**—*ad mensuram cubitalem demetiendus*: Вѣдать бы на *постасахъ на сукнахъ*, и на бархатахъ, и на атласахъ, и на камкахъ, и на всякихъ локотныхъ товарахъ, и на литомъ и на пряденомъ золоте и серебре—клейма и печати. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Ломище**: Паново ломище. *А. Ю. а. 1520 р. 276.*

**Лонской**—*anniculus (unius anni)*: Жеребчикъ лонской, кобылка лонская. *А. Ю. а. 1612 р. 419.*

**Лопота**—*pala*: Потомъ даточныхъ людей съ кирками и съ лопотами подъ Смоленскъ. *Пск. Л. р. 239 (s. a. 1634).*

**Лоскомжа** *n. pr. l.* *Msc. Syn. № 991 f. 228.*

**Лоскутъ земли**. *А. Ю. XIV—XV р. 113.* У своего двора надъ ручьемъ полянка, а другїй лоскутъ подъ олешиномъ. *А. Ю. saec. XV р. 271.*

**Лоскъ** (*cf. лощина*): А изъ вражка на лоскъ, да лоскомъ къ огородъ старой. *А. Ю. а. 1498.*

**Лотка**—*navicula*: Отнялъ у меня 2 невода да двѣ лотки. *А. Ю. а. 1530 р. 37.*

**Лотоша** *n. pr. fl.*: Попогъ за Волгу

реку и шелъ отъ Василя города по той речке Лотоше. *Arch. coll. Müll.* 7/291.

Лохта. *А. Ю. а. 1551 p. 190.*

Лоутши: Лоутши бы ми не видѣти сребра того, нежели едина душа оскорбити. *Msc. Und. № 276 f. 144b.*

Лубеникъ: Лавки, полки, лубеники (въ Муромѣ). *А. Ю. а. 1574 p. 247.*

Лубъ — cortex, scribendi materia: И княжой бояринъ Михайло да Климета сопкой тое воды досмотрѣли, да и на лубъ выписали, и передъ осподою положили да и велись по лубу. *А. Ю. а. 1483 p. 3.*

Лубяная улица. *Chr. Ngr. I s. a. 1196.*

Лубяница *id. II. С. Л. IV, 144.*

Луда: „Намѣряйте-ка луды морскія“. „Не попасть бы на луды морскія“. *Ryb. I, p. 326.* Прибѣгохомже к некоей лудѣ посреди моря, мѣсто то зовомо Габлоуда. *Msc. Syn. № 918 f. 54b.* Подѣляли есми превъ на лудѣ. *А. Ю. а. 1571 p. 55.*

Лудвина *n. pr. l. Пск Лѣт. p. 32 (s. a. 1362).*

Лукина улица *Chr. Ngr. I, s. a. 1194.*

Лукуно: А с лукна икры денга. *Arch. coll. Müll.* 7/291.

Луковати: Кугляръ же уповая яко лукуеть имъ и паки чая изыти. *Msc. Rum. № 363 f. 49.*

Луковникъ: Взавъ съ собою посадкихъ людей, Ованью Борисова луковника съ Прусской улицы, Леву Ильина съ Молотковы луковника. *А. Ю. а. 1593 p. 176.*

Лукуы *n. pr. oppidi. Chr. Ngr. I, s. a. 1167.* Ejusdem oppidi incolae Луцяне *appelantur. ib. s. a. e.*

Лундышь: Шапка сукно сине лундышь. *А. Ю. а. 1579 p. 92.*

Лудяне *v. s. v. Лувы.*

Лудяне *n. pr. l.:* Въ Воскресеньской погостъ, въ Лудяне, въ деревню на Ивановское. *А. Ю. а. 1601 p. 203.*

Лучина — assula: Два возы лучины. *А. Ю. заес. XVII p. 360.*

Лучитя — accidit: Въ рыбные дни (давать) по 2 блюда рыбы, какова гдѣ лучитя. *А. И. II, 35 (a. 1601—2).* Гдѣ ему лучитя быти на пирѣ, послѣ стола государеву чашу водать и за Государя Бога молять. *ib. II, 63 (a. 1605).*

Лѣщатися — corruscare, splendere (*cf.*

*escl. antiquissimum*): Не златомъ іщашеся, ниже каменнемъ бездупнымъ украшеннъ. *Msc. Rum. № 154 f. 284.*

Лыва: За лывою посередѣ плохи, да покиня оспну вправѣ, да прямо лывою въ Долгое болото. *А. Ю. а. 1526 p. 166.* Да черезъ веретею, да посередѣ лывы, да черезъ поляну. *А. Ю. XIV—XV p. 119.*

Лывина: Изъ Бѣлого ручія лывиною. *А. Ю. а. 1555 p. 169.*

Лыжи — calceatus quidam per nives vadantium: Тояжъ зимы на масляницы придоша 2 человекъ съ лыжами во Псковъ изъ Порхова. *Пск. Л. p. 226 (s. a. 1610).*

Лыко — liber: А за лыка и за конаты и за вытруску хозяйну на ярыныхъ денегъ изъ наймовъ не уворачивати. *А. Ю. а. 1642. p. 331.*

Лысково: Лысковскіе площади покаячей Кипріяшка Власовъ. *А. Ю. а. 1664 p. 214.*

Лышной — e libro textus (*a. v. лыко*): Удавила бы веревкою лышнымъ; хотя бѣ лыко отъ лаптя и оторвала и тѣмъ бы удавила. *Л. Тух. IV, p. 121.*

Лѣстивой — fraudulentus: И прислажь Князь В. дьяка Далматова зѣ жаловальнымъ со лѣстивымъ словомъ. *Пск. Л. p. 177 (s. 1509).*

Лѣстити — cum s. instr. — defraudare: А лѣстяще ими, а вѣе копяче. *Chr. Ngr. I s. a. 1193.*

Лѣть *n. fl.:* Перенесена бысть Бориса и Гдѣба съ Лѣта (*al. съ Олѣта, съ Алѣта*) Вышегороду. *Chr. Ngr. I s. a. 1072.*

Лѣпотной — elegans, comtus: Въ нашей пѣстынѣ лѣпотнымъ отрочатомъ невѣстимо пребывати. *Msc. Syn. № 929 f. 37b.*

Лѣпыши мужъ — optimas: Послаша епископа по сына его и много лѣпшихъ людей. *Chr. Ngr. I s. a. 1141.*

Лѣстницы приставлявая — scalas muro admoventes. *Пск. Л. p. 208 (s. a. 1567).*

Лѣтникъ: И шапокъ и сапоговъ и серегъ и лѣтниковъ. *А. Ю. а. 1579 p. 93.*

Лѣтняя сторона — latus soli expositum: Отъ рѣки отъ Суслы отъ Скочковъ прямо на Шелешской мохъ, по лѣтней сторонѣ мху, а отъ Шелешеского мху на Волоцкой путь. *А. Ю. а. 1534 p. 42.*

**Лѣто**—*aestas*: А которые торговые люди Москвичи и всѣхъ городовъ и становъ и волостей Московскаго государства учнутъ в великій Новѣгородъ прїѣзжати с каппмъ товаромъ ни буди лѣтъ и зимѣ. *Arch. coll. Müll.* 7/311.

**Лѣто**—*annus*: Четыредесатими лѣтъ-ми. *Msc. Rum.* № 154 f. 104.

**Лѣтоначатецъ** Семень—*die 24 mensis Maji*: Съ Семена дни Лѣтоначатца нынѣшняго 172 году да по Семень день Лѣтоначатца 173 году. *А. Ю. а. 1661 p. 211 а. 1663 p. 305.*

**Лѣтопроводецъ** Семень—*callendae septembris*: Прїѣха Кн. А. Д. и пребы въ Новѣгородъ отъ Володимира дни до Семена дни Лѣтопроводца. *П. С. Л. IV, 142 (s. a. 1399).*

**Лѣтось**: Лѣтось въ боришь день весенней. *А. Ю. а. 1541 p. 47.*

**Лѣтъе** *i. q.* лѣто: Яровой хлѣбъ не родился, и купиша отъ того съ лѣтъи рожь по 16 ден., и овесъ по 12 ден. etc. *Пск. Л. p. 198 (s. a. 1560).*

**Лѣтъ adv. temp.**—*aestate*: А на озвадо ти княже ездити лѣтъ звѣри гонять. *Г. и Д. I, 2b. (a. 1265).*

**Лѣшебный лѣсъ**. *А. Ю. XIV—XV p. 113.* Лѣшебныи лѣсы тыхъ селъ. *ib. p. 145.*

**Лѣшнии**—*silvestris*: И лѣшимъ промысломъ велѣли есми имъ промышляти. *А. И. II, 28 (s. a. 1600).*

**Лѣшій**—*silvester*: Лѣшіе ухожен. *А. Ю. а. 1571. p. 57.* И съ лѣшими ухожан и съ лѣшими дворами. *ib. а. 1568 p. 125.*

**Лѣшний**: И лѣсы лѣшнии, и рѣки, и лѣшнии рѣки. *А. Ю. saec. XV p. 269.*

**Любимъ**: И всемъ братиамъ любимъ баше. *Msc. Syn. № 926 f. 12.* Приидоша 2 брата кнѣмъ отъ Симонова любимы емъ. *Msc. Rum. № 1552 f. 39b.* Его же видѣвъ инъ члѣкъ, оужикъ емъ си, любимъ же стѣмъ часто бо кнѣмъ приходяше. *ib. f. 67b.* Радуйтѣ ѿ... Холюбимѣи и Ёгохранимѣи прїи и кѣзи и соудїи. *Msc. Und. № 272 f. 28b.* И бысть ему любимъ, въ приближенїи. *Пск. Л. p. 209 (s. a. 1570).*

**Любительной**: И что возглетъ противъ толикомъ его кнамъ зѣло паче

отца любительномъ мїрдїю. *Msc. Rum. № 364 f. 45.*

**Любка**—*Lübeck*: Въ Любкѣ по ласту соли на бочку на рожь (давали). *Пск. Л. p. 189 (s. a. 1543).*

**Любо**—*libenter*: Услышавъше Новгородѣи любо въ 500 съ Водью идоша по нихъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1149.*

**Любовати**—*blandiri*: Пришелъ царь Поръ ко царицѣ въ палату и любитъ ее и ложится на царскую постель. *Лѣт. Тух. IV, p. 120.*

**Любовникъ**—*ad familiaritatem, gratias alicujus adhibitus*: И нынѣча же у тебе сынъ его (Кошки) Иванъ казначей, любовникъ и старѣйшина. *П. С. Л. IV, III (s. a. 1408).*

**Любовъ** *leg. in mscr. ngr. Rum. №1 f. 144.*

**Любъ, —а, —о**—*carus*: Жена твоѣлюбѣ ми ѣ велии. *Msc. Und. № 276. f. 144b.*

**Любатово** *n. pr. l.* *Пск. Л. p. 223 (s. a. 1609).*

**Люгоща** *pars urbis Neogradiae nuncupatur in П. С. Л. IV, 109 (s. a. 1407).*

**Люди**—городьскыи—*oppidani*: А гости и суконьниковъ и городьскыхъ людей блаусти ны съ одного, а въ службу ихъ не приимати. *Г. и Д. а. 1388 I, 57.—удалые. П. С. Л. IV, 124 (s. a. 1446).* И отъ того налогу и правѣжу вси людіе Новгородѣи и Псковичи обнищаша. *Пск. Л. p. 209 (s. a. 1570).*

**Людскій**—*humanus*: Аггѣлъ приходѣтъ людскій на поклонанїе бѣъ, отвѣтъ дающе о члѣвѣхъ, что внощъ бѣдѣтъ сотворили. *Msc. Rum. № 364 f. 3b.*

**Людчикъ**: Промежъ людчиковъ Шелешпалскихъ и... горскою межою. *А. Ю. а. 1567 p. 171.* А третью третъ отъ Шелешпалскіе межи отъ людчика отдѣлили. *ib.*

**Людье**: ЛюдьеГюргево (*manus, coripae*) мѣного воеваша. *Chr. Ngr. I s. a. 1148.*

**Лютый**—*malus, incommodus*: Лютъ быше путь. *Chr. Ngr. I s. a. 1123.*

**Лягомъ**: А загорѣлося въ Лягоми. *Пск. Л. p. 101 (s. a. 1466).*

**Ляди**—*male pro oladi in loco Nestoris ex Hamartoli chronographo graeco excerpto; verba Hamartoli t. eccl. manus l-ris haec sunt sequentia*: Посланъ же

на на въ трырѣхъ, рекше *оляди дро-монъ*, елико бялу въ Костянтини градѣ патрикій Феофанъ... Прочіи дромоніи оляди погнавши, свершеную створиша побѣду. His verbis novum aliquem sensum addit Nestor: Феофанъ же устрѣте я (Русь) въ лядехъ со огнемъ, vocabulum rossicum лодья quodam modo illudens.

**Лядина**—*novale*: На 4 березы да на елку на малую, стоятъ на лядинѣ изъ одного кореня. *А. Ю. а. 1498*. Лядинѣ не портити. *ib. а. 1501 р. 103*. Да посередѣ лядины на осинової пень. *ib. а. 1526 р. 166*.

**Лядной**—*male formatum est a voce ficta ляди (s. v. h. v.)*: Повѣдаху каждо своимъ о бывшемъ и о ляднѣмъ огни. *Nest. s. а. 941. pro лодійной*.

**Лядьскій**—*polonus, heterodoxus*: Рече Цамблакъ князю Витовту: что ради

ты, княже, въ вѣрѣ лядьскою, а не во правой вѣрѣ крестянской. *П. С. Л. IV, 115 (s. а. 1417)*.

**Лядина курья**, *s. v. курья*.

**Ляхове**—*progenies regia, permultis Slavorum gentibus imperans*: Волкомъ бо нашедшемъ на Словѣни на Дунайскія, сѣдшемъ въ нихъ и насилующемъ имъ, *Словѣни* же *оми\** пришедше сѣдоша на Вислѣ и прозвашася Ляхове, а отъ тѣхъ Ляховъ прозвашася Поляне, Ляхове друзіи Лутичи, ини, Мазовшане, ини Поморяне. *Nest. in in. Радимичи* бо и Вятичи отъ Ляховъ. Бѣста бо 2 брата въ Лясѣхъ—Радимъ, а другій Вятко; пришедъша сѣдоша Радимъ на Съжю, прозвашася Радимичи, а Вятко сѣде съ родомъ своимъ по Олѣ. отъ него же прозвашася Вятичи. *ib. Бѣста* бо ѣ брата въ *Лахохъ*, (въ Лясѣхъ. *Lavgr.*) *Р.—S. р. 3*.

## М.

**Магдалини**: На память святыя Маріи Магдалины. *Пск. Л. р. 69 (s. а. 1434)*.

**Мадовесь**: Въ Мадовеси сѣза отъ Почы рѣки до Салникова рѣчкѣ. *А. Ю. saec. XV р. 213*.

**Мазати**—*perlinere, tegere*: Извѣстію маза (св. Софію) всю около. *Chr. Ngr. I s. а. 1151*.

**Маистръ**: Маистръ и Бискупъ крестъ пѣловаша. *Пск. Л. р. 192 (s. а. 1553)*.

**Макарій** (*cf. n. Григорій*): Послалъ посадника Якова и Маварью\* и Дорофея. *Пск. Л. р. 163 (s. а. 1484)*.

**Маклерство**. *Arch. coll. Müll. 7/301*.

**Маковица**—(ча) - *culmen aedis*: У св. Софьи маковица огорѣ. *П. С. Л. IV, 140 (s. а. 1394)*. Побиша у святей Софьи маковичю свинчомъ. *ib. р. 140 (s. а. 1396)*.

**Мало** (*sensus, quo vocabulum hoc in carminibus popularibus usurpatur, fere idem est ac documentum istud ex antiquo chronographo depromptum*: Мало тотъ идеть, мало новой идеть. *Rybn. I, р. 337*).—*vix*: Инія же мало вметавшееся въ корабли отбѣгоша. *П. С. Л. IV, 124 (s. а. 1446)*.

**Малой**—*adolescens*: Не пригодится де

со мною жити въ кельѣ малому. *А. И. II, 50 (s. а. 1601)*.

**Маломочи**—*aegrotare*: Царевичъ большой да и царевны меншіе иные маломогутъ, голова побаливаетъ. *А. И. II, 13 (s. а. 1599)*.

**Малымъ**—*vix aegre*: Малымъ сохранилъ Богъ. *Пск. Л. р. 228 (s. а. 1611)*.

**Мама**—*nutrix*: Или тебя государа мамы и няньки чимъ прогнѣвали. *Лѣт. Тих. IV, р. 123*.

**Манокононь**. *Пск. Л. р. 164 (s. а. 1469)*.

**Маравьицо**—*formicetum*: Да наѣз болотомъ 2 сосны на одномъ коренѣ; да на маравьицо на большее, да на сосну на большую да на ель, а около ее маравьицо. *А. Ю. а. 1555 р. 168*.

**Мартиніанинъ**—*Lutheranus*: Силіконо восхитише Мартиніане и с ними текуще идихоу къ огню несущи (русскія иконы). *Msc. Rum. № 154 f. 76*.

**Масленикъ**: Миколу Ильина съ Рогатцы масленика. *А. Ю. а. 1593 р. 176*.

**Масленица**. *Пск. Л. р. 202 (s. а. 1563)*. *ib. р. 205 (s. а. 1565)*.

**Мастеровой человекъ**—*orifex*: А во Псковѣ мастеровы люди все дѣлаи на него даромъ, а большіи люди по-



давала къ нему зъ дары. *Пск. Л. р. 188 (s. a. 1540).*

**Мастеръ**—architectus: Того лѣта поновни преподобный Евѣмій полату у себе въ дворѣ, а дверей у ней 30, а мастера дѣлали Нѣмецкія изъ Заморія съ Новгородскими мастерами. *П. С. Л. IV—V, 121 (s. a. 1433).* Самъ мастеръ Кирилъ постави церковь во свое имя святыи Кирилъ у Смердыя Мосту надъ греблюю. *Пск. Л. р. 35 (s. a. 1372).*—*Interpres bibliorum:* Папы по лѣтѣхъ осми обрѣтено есть нѣкое преведеніе іерлѣмско, его же мастеръ не вѣдшеся. *Мет. Macarii. М. Aug. р. 1111.* Ины еже преведенія в различныхъ частехъ мира глѣ тогда мастера свѣтахъ. *ib. р. 1713.*

**Мастеръ—трубный, — пренный.** *А. И. II, 52 (s. a. 1601).*—**запечный**—*carpifex:* *А. Ю. а. 1674 р. 255*—*artifex plumbarius:* Псковичи напаша мастеровъ Ѳедора и дружину его побивати церковь св. Троица свинцомъ новыми досками, и не обрѣтоша такова мастера въ Псковѣ ни въ Новгородѣ, кому лити свинчатые доеки, а къ Нѣмцемъ слаша въ Юрьевъ, и поганіи не даша мастера, а пріѣхша мастеръ съ Москвы отъ Фотія Митрополита. *Пск. Лѣт. р. 52 (s. a. 1420).*

**Мастерскій:** Мастерскія козни. *Msc. Syn. № 993 р. 744.*

**Матерство**—*senioritas (deriv. a sequ.):* А ты, сынъ мой Князь Иванъ, держи матеръ свою во чти и въ матерствѣ. *Г. и Д. (s. a. 1406) I, 73.*

**Матерь**—*de urbe metropoli sine generis congruentia:* И замысли ѣхати къ пресловившему матери градовомъ Москвы. *Msc. Syn. № 413 f. 83.*

**Матигора; Матигорской:** И Ивану Петровицу не вступатися въ Есипову отчину и въ матигорскіе и въ иные земли. *А. Ю. sacc. XV р. 275.*

**Матица** (*opp. противень*)—*autographum:* А матица грамоты царскія у старосты. *А. И. II, (s. a. 1606).*

**Матка** (*bohémice sonat*)—*mater:* А полдеревни называю своею, потому что дала ми матка моя мнѣ, опослѣ своего живота. *А. Ю. а. 1532 р. 39.*

**Маткозеро.** *А. Ю. а. 1551 р. 278.*

**Матушка** *dein.* а Матвѣй. *А. Ю. а. 1643 р. 334.*

**Матѣищовское село**—*Monumentum viri fortissimi, olim clarissimi jamdū oblitū. cf.* Данилищова слобода. *N. pr. loci (a. 1328) I. и Д. I, 35.*

**Мать-земля** *cogn. viri:* Мнѣ Селивестръ, порекло мать-земля. *Msc. Rum. № 154 f. 375.*

**Махати** *v. s. v.* митушати.

**Махрищскій** игоумень Стефанъ. *Msc. Rum. № 152 f. 24b.*

**Маятиса**—*se exercere; ferrum et manum conferre, cominus pugnare:* А полезоша (на приступъ ко граду) въ полночь, да и день той маялися изъ за Дятлѣвъ рѣки со всѣхъ сторонъ. *Пск. Л. р. 182 (s. a. 1512).* Да и стрѣльница изшедше, сѣкошася руками и маячючися. *ib. р. 187 (s. a. 1535).* И толь же сграшно горѣніе, яко бѣгати и маятися отъ страха. *ib. р. 191 (s. a. 1550).*

**Мвеніе**—*lavatio. P. — S. р. 2* (мовеніе Lavr.).

**Мегерница**—*culina a gr.v. μάγειρος sic explicatur in Msc. Rum. № 152 f. 29b.:* Посылаемъ бываетъ отъ настоотеля въ мегерлицю, сирѣчь въ поварню.

**Мегновеніе** очесное—*pictus. Msc. Rum. № 363 р. 32.*

**Медвѣдно**—*pellis ursina:* Архiep. Леонидъ, въ медвѣдно ошивъ, собаками затравилъ. *Пск. Л. р. 210 (s. a. 1575).*

**Медвѣжья голова** *n. pr. oppidi. Chr. Ngr. s. a. 1192.*

**Медвяной**—*melleus. А. Ю. а. 1663 р. 212.* Медвенной\* оброкъ. *ib. а. 1587 р. 192.*

**Медленье**—*commoratio:* А вѣда его и ставленья его полсеми медвѣи, всего медленья его. *Пск. Л. р. 68 (s. a. 1434).*

**Медоваръ**—*mellarius:* А въ Ладогу, княже, слати осетръникъ и медовара. *(a. 1270) Г. и Д. I, 3б.*

**Медъ**—*mel:* Медъ паточный. *А. И. II, 15 (s. a. 1599).* Княжій медъ. *ib.* Черемховый медъ. *ib. р. 14.*

**Межень**—*adv. tempore aestuoso, calido (Cas. acc. a nom. subst. „межень жаркая пора лѣтомъ“.* *Влад. Волод. Ирк. Тамб. Отобл. Сл. р. 113.* „Вещніимъ долгимъ денечкомъ Свѣрому звѣрю вокругъ не обрыскати, Меженнымъ долгимъ денечкомъ Черну ворону

этой силы не обграть, Осеннимъ etc. Рыбн. I, 111. Идетъ то калика переходящая Въ меженный день по красному по солнышку. *ib. p. 89.* Etymon vocis in boh. *staha, staziti* quaerendum est): А куда пошло судни твоему ездити по волости, ехати имъ межень по Петровъ дни. (a. 1265). *Г. и Д. I, 3a.* Въ межень ловцы ловять въ Бѣлѣ озерѣ удными переметы въ 8—и лодкахъ. *А. Ю. а. 1674 p. 259.* А въ межень лѣтомъ с товарной з большой телеги (имати) по шти денегъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Межеусобный**—*intestinus*: Межеусобная брань. *Пск. Л. p. 1.*

**Межиножіе**—*spatium inter pedes*: Начаша Латына межиножіе показывати. *P.—S. p. 3.*

**Межь**—*inter*: Межь владышныя празники и межъ воскресеніемъ вечерню заутреню и часы пѣти. *А. Ю. а. 1588 p. 199.*

**Мелечя regio** *Ngr-is.* (a. 1265) *Г. и Д. I, 2b.*

**Мелкіе люди** *i. q.* меньшія. *Пск. Л. p. 217 (s. a. 1606) ib. p. 220 (s. a. 1607).* Ратные люди, стрѣльцы и казаки, и мелкіе люди, и поселяне. *ib. p. 223 (s. a. 1609).*

**Мелница**—*molendina*: На рѣкѣ на Вологдѣ поставити было имъ мелница. *А. Ю. а. 1613 p. 85.*

**Мелнишныи**: И подѣланы мосты п гати для того бѣ, чтобъ мелнишнымъ заплаы были. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Меновной**: Торговые люди с техъ местъ почали прѣзжать со всякими меновными товары къ Двинскому зстью. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Меньшія люди**—*plebs*: А меньшія люди начаша грабити, а гасить не учали. *Пск. Л. p. 191 (s. a. 1550).*

**Мережники**: Мережники ловять на Государа меренную рыбу. *А. Ю. а. 1574 p. 248.*

**Мерети**—*morē impers.*: Въ лѣто 1443 преста моръ во Псковѣ на Дмитреевъ день въ осень, а по пригородомъ и по волостѣмъ еще мерло и до Крещенія Господня. *Пск. Л. p. 74 (s. a. 1443).* Начаша мерети отъ Семена дни Лѣтопровода и мроша до Р. Хр. *ib. p. 102 (s. a. 1467).*

**Меринъ**: А татбы взяли 2 коня да 2 мерина, меринъ гнѣдъ да мѣринъ каръ. *А. Ю. а. 1547 p. 50.*

**Мерьтвечина**—*cadaver*: Половци за конѣ держать отецъ своихъ, ядуше мерьтвечину и всю нечистоту, хомѣи и сусолы. *Nest. in in.*

**Мескъ**: А Князь В. все гонялъ на Мскахъ, а христіаномъ много проторѣ и волокидѣ учинили. *Пск. Л. p. 189 (s. a. 1546).*

**Местеръ**—*summus praefectus*: Послосе отъ Князя Местера. *Пск. Л. p. 86 (s. a. 1460).* Корть местеръ рискій съ Нѣмци пришедъ ко Пскову и отъиде. *П. С. Л. IV, 109 (s. a. 1406).* Приѣхаша въ Новгородъ изъ Нѣмецъ, отъ местера отъ Селивестра посолъ Вельядскій кумендеръ Гостило и сестричѣи местеровъ Тимошей. *ib. IV—V, 119 (s. a. 1420).*

**Метла**: А рожъ тогда цвѣтяше и преврати много ржи на метлу и на костеръ. *Пск. Л. p. 161 (s. a. 1484).*

**Метыль**: Паде метыль густѣ по земли и по водѣ и по хоромомъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1127.*

**Мечъ**—*gladius (anceps), ensis*: Мы ся доискахомъ оружіемъ одиною стороною, рекше саблями. а еихъ оружіе обоюдо остро, рекше мечъ. *Nest. in in.*

**Методій**—*Methodius*: Метедьевъ сынъ Первой. *А. Ю. а. 1585 p. 267.*

**Мещецъ** *demin. a praec.*: Азъ, брате, забы (sic) мещецъ серебра въ вертепѣ. *Msc. Rum. № 363 p. 48.*

**Милава** *cogn. fem.*: Сговорилъ есмь съ Епестеміею Окиноіевою дочерью. прозвище Милава. *А. Ю. а. 1612 p. 419.*

**Милобудъ** *n. pr. v.*: Межа Милобудкая. *А. Ю. а. 1557 p. 245.*

**Милонѣгъ** *n. pr. v. Chr. Ngr. I s. a. 1185.*

**Милостыникъ**—*gratianus*: Стрѣлиша Князя милостыинци Всеволожи. *Chr. Ngr. I s. a. 1136.* Убиша Володимира Князя Андрея свои милостыинци. *ib. s. a. 1174.*

**Милявица** *n. pr. l.*: Поставлена бысть церковь Св. Иванъ Богословъ на Милявицы. *Пск. Л. p. 190 (s. a. 1546).*

**Мимо сит. асс.**: А кто учнетъ мимо нашъ царской указъ и ею грамоту указъ

чинить. *Arch. coll. Müll. 1/311. praeter. Reg. acc. с.* (Мимо туо башню на- угольную. *Rybn. I, 133.* А ведите ме- ня добра молодца Помимо окошко ко- ролевнино. *ib. 455.* Ведите мимо палату королевскую, И мимо тые окошечко ко- сивчето. *ib. 458.* И шли они бѣжали мимо славенъ Кіевъ градъ. *II. 40).* И дороги бѣ мимо дворъ не было. (*а. 1601).* А. И. II, 43. Мимо 3 березы да 2 ели изъ одного корени. Мимо Бѣлоозеро. А. Ю. а. 1680 p. 80.

**Минуться**—*evitare (cum instr.):* За- нялъ подъ дворъ мѣсто дву житни- чныхъ сторожей. А окромѣ тѣхъ мѣстъ минуться было нечѣмъ. (*sc. Non potui facere quin locum occupem.*) А. И II, 39 (*s. a. 1601—2).*

**Мира**—*cantharus:* Семъ миръ ржи, да семъ миръ овса, да жыта мира. А. Ю. а. 1568 p. 199.

**Миродокончаная грамота**—*racis le- ges scriptae.* Пск. Л. p. 132 (*s. a. 1474*) *et passim.*

**Миропошна** *n. pr. flum.* Пск. Л. p. 14 (*s. a. 1271).*

**Мирославъ** *n. pr. v. Chr. Ngr. I s. a. 1132.*

**Митущати**—*vibrare:* Братіа же рѣ- ша емоу, а оумѣши ли всакое дѣло земское. Оѣже начать руками своима *митощати* аки сѣщи нѣчто. Они же и о иномъ нѣкоемъ дѣлѣ такоже вопро- шаше (*sic*). Онъ же инако начать ру- кама своима *махати* аки дѣлаа тако- ваа. *Msc. Und. № 276 f. 123a.*

**Михоноша**—*mendicans:* И даша (ни- щіе) еми сѣму носити и прилчиса з цѣа вто время на нищихъ столѣ. *Рѣисъ Рум. Болш. № 88. f. 97b.*

**Мичить:** А мичити ихъ (татарскія) разориша и устроилъ церкви Христі- анскія. Пск. Л. p. 192 (*s. a. 1553).*

**Многажды**—*pluries:* Писано еъ вамъ отъ насъ напередъ сего многажды. А. И. II, 10 (*s. a. 1498).*

**Многошвенный**—*saere resarcitus (de vestimentis):* Рязою же хоудою и мно- гошвенною доволенъ бываше. *Msc. Rum. № 276 f. 39.*

**Мовъ**—*lotio:* И да творять имъ (Ру- си) мовъ, елико хотять. *Nest. s. a. 907.*

**Могилки** *n. pr. l.:* До могилкоу. А. Ю. а. 1484 p. 150.

**Могилье**—*tumuli:* Все могилье вос- копано быше по всѣмъ перевамъ. Пск. Л. p. 26 (*s. a. 1341).* По могильемъ въ гробѣхъ покопано. *ib. p. 55 (s. a. 1442).*

**Можантинъ**—*incola urbis Можаскѣ:* А в обѣздѣ велѣно быти Можантину Аванасью Кононову. *Arch. coll. Müll. № 4.* А въ Шуе велѣно быти Можантину Савину. *ib.*

**Можеловой кустъ.** А. Ю. а. 1519 p. 166.

**Мозошане**—*incolae Mosoviaе:* Чахи, Ляхи и Угрове, да иныхъ земель мно- го: Мураве, Музошане etc. Пск. Л. p. 184 (*s. a. 1518).*

**Мойской.** *meus:* Не мойской вѣноу. *Лѣт. Тих. IV p. 118.*

**Моншинъ холмъ.** *n. pr. l. in reg. Msczajsk. (a. 1389).* Г. и Д. I, 59.

**Мокрищево село.** А. Ю. а. 1606 p. 101.

**Мокрищевской станъ.** А. Ю. а. 1606 p. 100.

**Мокрядъ:** Да внизъ на черемховой кустъ да на моврядъ. А. Ю. XIV—XV p. 114.

**Молбище**—*sacra secundum ritum he- terodoxum celebrata:* И сотвориша (Нѣмцы) свѣрное свое молбище въ варганы и въ бубны и въ трубы. Пск. Л. p. 232 (*s. a. 1615).*

**Молбовице.** *n. pr. l.:* А кто бѣ не пошлѣ по нихъ съ Молбовица съ нѣ- колькомъ дружины а у тѣхъ кунѣ по- имаша, бивѣше. *Chr. Ngr. I s. a. 1200.*

**Молва**—*fama, existimatio:* Аще ли же нѣціи молениемъ или дааніемъ, или паки нѣкими народными молвами хо- таше того оутолти, еже тѣхъ не об- личати, ниже запрещати, никтоже ни- како же возможе в нѣмъ силъ обрѣсти (объ Архіеп. Новг. Евѣиміи). *Msc. Rum. № 154 f. 407.*

**Молвятичи** *n. pr. l.:* А на Молва- тичохъ взяти Князю Великому 2 руб- ли. С. М. 3b.

**Молебница**—*oratrix, imprecatrix:* Ты бо еси молебница къ сѣоу своему и боу нашему. *Msc. Rum. № 276 f. 13a.*

**Молица** (*i. q. метель*): Иніи молицѣ истѣльише. *Chr. Ngr. I s. a. 1128.*

**Молнія**—*fulgura:* Молнія и блиста- нія и громъ страшенъ зело. Пск. Л. p. 59 (*s. a. 1426).*

**Молодожникъ:** Молодожникъ съ Яне-  
въ улицы Петръ Карповъ. *А. Ю. а.*  
1592 p. 302. Устинъ Семеновъ сынъ  
молодожникъ Софѣйской крестьянинъ.  
*ib. а.* 1654 p. 340.

**Молодыжники:** Из молодыхниковъ  
Никифору Гаврилову Линники. *Arch.*  
*coll. Müll.* 7/391.

**Молодь** — frutices, virgulta: Да по  
край молоди, да на виловатую ель на  
толстую. *А. Ю. а.* 1555 p. 169.

**Молодьць:** Тѣгда же ходиша на Емъ  
молодьни о Вышатѣ о Василоници. *Chr.*  
*Ngr. I s. а.* 1186.

**Молодшій.** *aa.* 1328, 1341, *Г. и Д. I,*  
35; **Молотшій.** *ib. а.* 1371, 49. **Молод-**  
**шему.** *ib. а.* 1381, 53; **Молодчик.** *А. И.*  
*II, 24 (а.* 1599).

**Моложнии люди:** А Новгородцы лю-  
ди Жити и Моложнии сами призывали  
на тѣя управы (В. Князя). *Пск. Л. р.*  
135 (*s. а.* 1476).

**Молонья** — fulmen: Якоже молонья,  
иже (*sic*) на небесѣхъ, Грѣши имуть у  
себе и сію пуцающа жежаху насъ.  
*Nest. (s. а.* 941).

**Молотово п. pr. r.:** Въ пустую де-  
ревню на Молотово. *А. Ю. а.* 1585 p. 198.

**Молоть:** Хлѣбъ молоти. На братію  
хлѣбъ мелмше. *Msc. Rum. № 364 f. 54.*

**Молотье** — tritum n. coll. n. gen.: Въ  
нашихъ мельницахъ молотье подмочило.  
*А. Ю. а.* 1613 p. 86.

**Молчайница** — locus reconditus, quo  
anachoretae silentii votum deponerant:  
В молчайница оуже ктомуу не возвра-  
тиса, но пребысть въ монастыри во  
много лѣта. *Msc. Rum. № 154 f. 103.*

**Молыти** — dicere (*pro* молвити): И  
онъ Иванъ ему молытъ, что тотъ дворъ  
ставятъ ему Василью. *А. И. II, 41*  
(*а.* 1601).

**Момаева деревня** — (*distr. Russa reg.*  
*Mosq.*) *А. Ю. а.* 1563 p. 147.

**Монисто** — monile: Видать монисто  
дѣвѣе слежаше (*v. l.* лежаще № 160) и  
сандалим женскимъ и роубища. *Msc.*  
*Rum. № 154 f. 137--138.*

**Морава.** *Chr. Ngr. I s. а.* 1143.

**Море-окіанъ:** Слышавъ же отъ жи-  
воущихъ тѣхъ о островѣ рекомѣмъ Со-  
ловки в мори окіана сказовашеся.  
*Msc. Syn. № 928 f. 4b.* Свъръшиса храмъ

въ островѣ мора-окіана. *ib. f. 22.* Изы-  
де (Пахомій Прилуцкій) отъ обителѣ  
своемъ и оустремившеся къ сѣвернымъ  
странамъ иже близъ стоуденаго мора-  
окіана. *Msc. Syn. № 991 f. 217b.* Сѣв-  
тилникъ проави бѣгъ нашей странѣ сѣ-  
верной онѣжьскія земли области града  
каргополя близъ студенаго мора-окіана.  
*ib. № 413 f. 21b.*

**Морево** (In dialecto neogradensi i. q.  
Iulius mensis, eo enim currente animalia  
furunt. A voce мара (eccl. mentis emo-  
tio, insania) vocabulum vernaculum oriri  
minime dubitamus. Cf. verbum марить adu-  
gere et морно calide aliaque pluria, quae  
maxima parte in dialectis septentrionali-  
bus Sibiriae et ubicunque dialectus neo-  
gradensis viget, occurrunt): Петровщи-  
нѣ рубль.. въ Мореве сорокъ... а въ  
осенинѣ полъ-рубля. *Г. и Д. I, 25*  
(*Fragm. diplom. neograd. ab а.* 1431).

**Морова п. pr. l.:** Въ Моровѣ сорокъ  
куницъ (имати). *С. М. 4а.*

**Морозити** — gelari (*s. med.*): Озеро  
морози въ ночь. *Chr. Ngr., s. а.* 1143.

**Москвитинъ** — Mosquae incolae, cives  
(*а.* 1388) *Г. и Д. I, 56.:* Псковичи по-  
идоша съ Воеводою В. Князя и съ ихъ  
силою. И надгнавъ Москвитинъ, ударѣ  
по главѣ Нѣмчина саблюю. *Пск. Л. р.*  
93 (*s. а.* 1463).

**Москвичи п. pr. r.** (деревня въ Рома-  
новскомъ уѣздѣ, въ Пошехонѣхъ на Ух-  
томѣ). *А. Ю. а.* 1599 p. 263.

**Москвичъ.** *Msc. Rum. № 154 f. 323.*

**Московская** — по Московскую: А вес-  
чая имати емя пошлина.. по две де-  
ги по московскую с рубля. *Arch. coll.*  
*Müll. 7/391.* А с сала с рубля с кшца  
по московске жѣ. *ib.*

**Мостити:** Повелѣ (Царь и В. Князь)  
мосты мостити въ Ливонскую землю и  
Вифлянскую. *Пск. Л. р. 209 (s. а.* 1570).

**Мостище.** *А. Ю. а.* 1471—1475 p. 146.

**Мостиникъ:** Князь В. много боярина  
ко Пскову опускахъ и о мостиникахъ  
прислалъ. *Пск. Л. р. 148 (s. а.* 1478).

**Мостовщина** — portorium (*pro* ponte  
transeundo): Мыта и тамги и мостов-  
щины и перевозу и иныхъ нѣкоторыхъ  
пошлинъ не емлютъ. *А. И. II, 104*  
(*а.* 1606)... Со всякихъ служебниковъ  
мытчики по мытомъ и по рекамъ пе-

ревозщики мыта и перевозъ и мостовщины не емяють. *Arch. coll. Müll.* 7/301.

**Мостокъ** — ponticulus: Да внизъ по Петровскому ручью отъ Мостку въ рѣчку въ Царевку. *А. Ю. а. 1555 p. 168.*

**Мосѳовицъ** — patron. *Chr. Ngr. s. a. 1119.*

**Мохъ** — pratum mosia: Шедъ на мохъ съ сыномъ своимъ собра на мхъ игорды жюравинъ и дважды носивъ жюравинъ на брегъ. *Msc. Rum. № 154 p. 376.* — muscus: Кто продаетъ какую изюмху хоромину, явки имать съ продавца по двѣ денги, съ струбовъ по 1 денгъ. *А. Ю. saec. XVII p. 356.*

**Мочала:** Приполю къ нимъ в тое пустыню чѣвъ старъ, платя на немъ никакого нетъ, обвить мочалами. *Arch. coll. Müll.* 4/388.

**Мочальной** (cf. мочки): Повесите его мочальною петлею. *Л. Т. IV p. 153.*

**Мочи** — bene valere: А будетъ они болны, и намъ, холопомъ твоимъ велико вѣхатъ къ тебѣ, какъ они выздоравлиють. И они, государь, могутъ. *А. II, 50 (a. 1601).*

**Мочки:** Спина изодрана, во многихъ мѣstechъ жиы висятъ, что мочки. *Msc. Rum. № 363.*

**Мочно** — decet, convenit, dignum est: С ываномъ Изъмайловымъ быти ему мочно. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Мошна** — marsupium: Въ мошнѣ у него было 4 гривны денегъ. *А. Ю. а. 1525.* Да оторвали мошну. *ib. a. 1579 p. 92.* И съ него де поясъ оборвали съ мошнею, а денегъ де въ мошнѣ было у него 17 алтынъ. *ib. a. 1680 p. 78.*

**Мошно** imprv.: Не мошно намъ тебѣ всего и сказати. *Пск. Л. p. 105 (s. a. 1469).*

**Мошокъ** dem. a. праес.: Отъ сосны прямо на долокъ на мошокъ. *А. Ю. 1448—1468 p. 160.*

**Мошалка.** cogn. v. *А. Ю. а. 1530 p. 37.*

**Мощи** — reliquiae: Изаста ракъ смошми бѣженнаго юны отъ земли. *Msc. Rum. № 154 f. 348.*

**Мошоная улица** (во Псковѣ). *Пск. Л. p. 82 (s. a. 1458).*

**Мрія** n. pr. fl. *А. Ю. а. 1530 p. 37.*

**Мрозъ** — frigus: А тогда снѣги и мрозы велики. *Пск. Л. p. 186 (s. a. 1535).*

**Мстити:** Местъ мстища\* за тья голы неповинныя. *Пск. Л. p. 84 (s. a. 1459).*

**Мудово усадище** деревня. *А. Ю. а. 1536 p. 174.*

**Мудрость** — argutiae: А будетъ я противо сей записи не устою... или какую надъ ними мудрость учиню. *А. Ю. а. 1662 p. 421.*

**Мудюга** n. pr. v.: Мудюгина пожня. *А. Ю. XIV—XV p. 143.*

**Мужелюбица** — uxor fidelis: Она же предобрая мужелюбица (Кн. Ульяна Вяземская) мужески воспротивисл ему (сладострастному Василю В. Кн.). *П. С. Л. IV, 109 (s. a. 1406).*

**Мужескъ** — virilis: Чадъ моужаска полоу. *Msc. Rum. № 276 f. 13a.*

**Мужикъ:** *Mužik sedlak poddany. Matth. Beneš. a. 1587 apud Hankam Reliq. XX.* Цѣловаша крестъ около Пскова *поселане\**. И потомъ выѣзжающе (Шереметевъ и Грамотинъ) изю Пскова, многихъ крестьянъ въ полонъ емлюще и на пыткахъ мучащи и на мздѣ великой отпуцающе и глаголюще: *по что мужикъ\* крестъ цѣловалъ. Пск. Л. p. 219 (s. a. 1607).* И былъ *мужикъ простой\** именемъ Тимошей, прозвищемъ Бударкуша Трепещъ, стоялъ крѣпко у пытокъ. *ib. p. 223 (s. a. 1609).*

**Мужъ:** Князь Федоръ Юрьевичъ, В. Князя Воевода Псковичѣмъ на вѣчъ: Мужіе Псковичи! Отчина В. Князя! Добровольнии людие! *Пск. Л. p. (s. a. 1463).* Ни мужъ — немо nullus: Не пустиша ни мужъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1142.* Идоша по нихъ и не упустиса ни мужъ. *ib. (s. a. 1149).*

**Мураве** — Moravi: Чахи, Ляхи и Угрове да иныхъ земель много: Мураве, Мошошане etc. *Пск. Л. p. 184 (s. a. 1518).*

**Мурманы** — Norvegiae incolae. *П. С. Л. IV, 113 (s. a. 1411).*

**Мухортъ:** Меринъ Мухортъ. *А. Ю. а. 1579 p. 83.*

**Муцкой:** Да десять рубошокъ мужнихъ да пять женскихъ. *А. Ю. а. 1579 p. 93.*

**Мучникъ:** Данила Ивановъ мучникъ. *А. Ю. а. 1643 p. 332.*

**Мичница** — cella faginaria: Тогда и брашна въ мичницѣ множае ѣскадѣвахъ и оумалахоуся. *Msc. Rum. № 152 f. 81—82.*

**Мшоникъ** (v. s. v. горенка).

**Мшонуха** — tugurium musco obduc-tum: А на моей половины двора хоро-мовъ стоять, изба съ мшонухою. *А. Ю. а. 1532 p. 38.*

**Мълъвити** — consultare, deliberare: Поча мълъвити о суждальствѣ и войнѣ Новгородци. *Chr. Ngr. I s. a. 1134.*

**Мъножество** — multitudo: Конь мно-жество помре. *Chr. Ngr. I s. a. 1158.*

**Мъхъ** — muscus: *Chr. Ngr. Is. a. 1128.*

**Мыза**: Литовскія люди съ Нѣмцы хотѣли чрезъ рѣку (Таговесъ) ѣхати вое-вати на Рожину Мызу на Пречистыя Богородица землю, и Воевода ихъ съ лошады свалился въ яму, да ногу изло-милъ. *Пск. Л. p. 205 (s. a. 1564).*

**Мылна** — balneum: Изба съ мшону-хою, да 2 сѣнника на подлѣтѣхъ да клѣтка малая, да мылна. *А. Ю. а. 1532 p. 38. Да въ задворіи 3 двора каза-чѣхъ, да казачья мылна. a. 1568. ib. p. 126.*

**Мыслити** — dolos lovere in aliquem, insidiari: И прислѣ осень, нача (Игорь) мыслити на Деревяны, хотя примы-слити большую дань. *Nest. s. a. 945.*

**Мыто** — portorium: А свободѣ ти ни мытъ на Новгородской волости не ставити. (*a. 1270*) *Г. и Д. I, 4a.*

**Мыть** i. q. мыто: Онъ тотъ мыть Шиловской весь записалъ за собой и въ купчую написалъ. *А. Ю. а. 1584 p. 61.*

**Мыть**: А кои въ осаду сидѣли въ Дорогобужі, и тѣ многіе померли мы-томъ. *Пск. Л. p. 239 (s. a. 1634).*

**Мнѣти са** — de rescunia, de pretio — impendi: Да не покупать (положняника) и възмутъ цѣну его купящій, или мнѣть-ся въ куплю надо нѣ челядина цѣна. *Nest. s. a. 912.*

**Мьстити кого** — ulcisci aliquem: Игорь поиде на Греки въ лодяхъ и на конихъ, хотя мьстити себе. *Nest. s. a. 944.*

**Мычатися** — contendere cum aliquo: До посадника и до тысяцкого и до все-го Новгорода отъ мала и до велика, не мычатися ни судомъ ни чимъ же. (*s. a. 1327*). *Г. и Д. I, 19.*

**Мѣнати**: Рускими товарами мы ме-нили на ихъ товары. *Arch. coll. Müll. 7<sup>391</sup>.*

**Мѣрить**: А хто что продасть не мѣ-речи. *Arch. coll. Müll. 7<sup>391</sup>.*

**Мѣстити** — collocare, constituere: А Святослава силою мѣстѣе въ городъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1167.*

**Мѣстникъ** — астор: Аще ли кто иску-шенія сего не дасть створити, мѣстникъ да погубитъ правду свою. *Nest. s. a. 912.*

**Мѣсто**: Положилъ мнѣ невѣдомо кто въ зепѣ нетертого табаку сырду ве-большое мѣсто пяди съ полторы. *А. Ю. а. 1680 p. 80. cf. s. v. бунтъ. Отъ (отъ) тѣхъ мѣсть — inde, ab eo tempore: Тако отъ тѣхъ мѣсть у дара въ Орду еси не бывалъ. *П. С. Л. IV, 110 (s. a. 1408).**

И жили они съ нимъ степехъ мѣсть, какъ они к нему пришли по великой постѣ въ 7151 году 15 лѣтъ. *Arch. coll. Müll. 7<sup>398</sup>.*

А съ тѣхъ мѣсть всякая неспа-занная творилоса во Псковѣ отъ не-совѣтїя. *Пск. Л. p. 232 (s. a. 1609).*

**Съ сѣхъ мѣсть** — abhinc: Они той яви-искали съ сѣхъ мѣсть за 3 годы, да не нашли. *А. И. II, 63 (s. a. 1605).*

*s. loc.:* И мы лѣсъ отвѣдемъ пока мѣста, господине, наши ловища и обхожа-были съ ними и до сѣхъ мѣсть. *А. Ю. а. 1504.*

А не кашивали, господине, тѣхъ пустошей до сѣхъ мѣсть. *ib. a. 1483.*

**До сѣхъ мѣсть** — ad hoc tempus: Ино и до сѣхъ мѣсть того ничего не оправлено. *С. М. 14a.*

**По сѣ (та) мѣ-ста** — usque adhuc: По сѣ деи мѣста мы государю не служили и ласку не дава-ли. *А. И. II, 7—8 (a. 1598).*

*s. loc.* По ти мѣста расходъ Маслѣнской во-лости деревнямъ съ Мокшевымъ. *А. Ю. а. 1555. p. 169.*

И со всякими угоды по тѣхъ мѣсть, покамѣсть владѣлъ Баженко Голиковъ. *А. Ю. а. 1632 p. 186.*

**По ка мѣста** — dum: И нагъ бы велѣти имъ ѣхати безъ женъ и безъ дѣтей, по ка мѣста они на

Верхотурѣ дворы себѣ оставятъ. *А. И. II, 27 (a. 1599).*

*s. loc.* Пока-мѣсть ходила соха и коса и топоръ. *А. Ю. а. 1563 p. 147.*

И покамѣсть онъ Семенъ домой не будетъ, пота-мѣсть за его мнѣ всякое монастырьское тягло денежное платитъ. *А. Ю. а. 1688 p. 319.*

**Въ то мѣсто** — simul: Дѣти мои и Княгини въ то мѣсто подѣлятся безъ-пѣнными мѣсты. (*a. 1356*). *Г. и Д. I, 40 (al. Дѣти мои Князь Дмитрій и Князь Иванъ и Князь Володимеръ въ*

въ то мѣсто и Княгини подѣлятся. *ib.* 42). На то мѣсь (*cf. pol. na tych miast*): Подѣлти (*sic*) вы ся опять тыми волостми на то мѣсь. (*a. 1328*). Г. и Д. I, 34.

**Мѣсячина** — *cibaria menstrua*: Да приходять Русь, хлѣбное емлють, елико хотять; и иже придуть гостье, да емлють мѣсячину на 6 мѣсяць: и хлѣбъ и вино и мяса и рыбы, и овощемъ. *Nest. s. a. 907*.

**Мѣхъ** — *culeus, marsupium*: Держаше на лонѣ мѣхъ, серебра полный. *Msc. Rum. № 363 ст. 46*.

**Мяго** — *leniter, placide*: А все писалъ Пскову мяго: \* язъ до Князь В. В—ей Ив. вась отчину мою хочу жаловать etc. *Пск. Л. p. 181 (s. a. 1510)*.

**Мякина** — *faex, nebulo*: Пава потопталася съ невѣжливою мякиною птицею з гусемъ. *Лнт. Тух. IV, p. 122*.

**Макъкъ** — *mollis*: Оузръ постелю макъкъ и теплъ. *Msc. Und. № 272 f. 25b*.

**Мянда** — **Высокая-Мянда** *n. pr. l. A.*

*Ю. a. 1642 p. 160*. Да на мяндѣ ель виловатая. *ib. a. 1555 p. 170*.

**Мясникъ** — *lanius*: Псковичи поставиша новый мостъ чрезъ Псковъ адаша мастеромъ 60 рублей, а платиша то серебро мяснику. *Пск. Лнт. p. 163 (s. a. 1474)*. Мясникъ Карпъ Григорьевъ сынъ. *А. Ю. a. 1645 p. 335*.

**Мясти** — *miscere (cf. boh. matoliny et vb. matlam)*: И ядяху люди листь липовъ, кору березову, инии молицъ истѣльши, мятуце (*part. praes. act.*) съ целъми и съ соломою. *Chr. Ngr. I s. a. 1128*.

**Мястися** — *tumultuari*: А людѣмъ, мятущимся во осадѣ въ городѣ, инии хотище битися съ Княземъ В., а инии за В. Князя задати. *Пск. Л. p. 149 (s. a. 1478)*. Потомъ велико время мяклося безъ Епископства. *ib. p. 242*.

**Мятежъ** — *tumultus*: Людѣмъ, мятущимся во осадѣ въ городѣ... Се видѣвъ Князь В. Шуйской неустроение и великой мятежъ, выѣде вонъ изъ града. *Пск. Л. p. 149 (s. a. 1478)*.

## Н.

На *praep. sub, versus, circiter, ad cum acc. (s. temporal)*: На тоже мѣсто; на осень. *Chr. Ngr. I s. a. 1149*. На весну. *ib. s. aa. 1097, 1108 pro веснѣ al. На вечеръ (ad, sub vespere) pro вечеръ al. ib. s. a. 1116*. На обѣднюю. *ib. s. a. 1130* — *propter, gratia*: Былъ пиръ на пара оу виленев моураз. *Msc. Syn. № 929 f. 72*. И прилчися з ѿра в то время на нищихъ столъ. *Рѣсь Рум. Болш. № 88 p. 97b*. А сѣяти мѣъ на нихъ шесть пузовъ жита уркомъ. *А. Ю. a. 1571 p. 56. — (cum loc.) pro, pretio*: На пыткахъ мучащи и на мздѣ великой отпушающе. *Пск. Л. p. 219 (s. a. 1607)*. — *pro (in computanda usura)*: А на то намъ серебро давати ростъ, на пять шестой, а по сроцѣ по гому жена на пять шестой. *А. Ю. a. 1524 p. 261*. Отдають товары свои на беспеновъ. *Arch. coll. Müll. 1/391*. — *in usum, gratiam alicujus*: Что у него въ вотчинахъ и въ помѣстьяхъ и во дворѣ и съ нимъ нѣ Уоѣ повмати на Государя Царя и В. Кн. Бор. Оед. всея Русіи.

*А. И. II, 37 (s. a. 1601—2)*. *cum acc. — supra, praeter*: А на сю нашу царскую жаловальную грамоту иныя грамоты нѣтъ. *Arch. coll. Müll. 1/391*. А ни то много на початыи (*i. e. praeter ea quae jam initio sistimus, alia etiam testimonia pluria praesto sunt*). *Chr. Ngr. I s. a. 1134. (cf. usum l. bohemicae apud Jungmann, t. II p. 532)*. Ходи Святотополь на Гюргя, хотя на Суждагъ и воротишася на Новѣмъ Тѣргу, роспуты дѣля. *Chr. Ngr. I s. a. 1147*. И много глаголаху нанъ, нѣ собѣ на грѣхъ. *ib. I s. a. 1156. — praepositio in utraque significatione (temporis aequae ac loci) rectionem duorum casuum admittit, — accusativi et locativi, nulla sensus differentia observata. Ideo in Chr. Ngrd. I s. a. 1134 ita legimus*: И воротишася на Дубнѣ (*pro на Дубно*) опять. *Пск. Л. p. 84 (s. a. 1460)*: Церкви божіи пожжени отъ поганыхъ на миру и на крестномъ пѣюваньи. — *На мѣсъ убѣгли*. *Пск. Л. p. 196 (s. a. 1559)*. *cum acc. — super*: А нинѣ городокъ на дру-

гой новой и новопоставленъ. *Пск. Л. р. 184 (s. a. 1515). praep. gratia, сауа:* И они (Воеводы) на похвалы и нарядъ съ собою взяли меньшей. *Пск. Л. р. 199 (s. a. 1560) cum loc.—in:* И у Петра и у Павла на бую (in cimetério) палату полную насажали всякихъ людей. *Пск. Л. р. (s. a. 1609). А на зимѣ\** повелѣ Смольяны къ Москвѣ лучшихъ людей. *Пск. Л. р. 184 (s. a. 1513).*

**На**—*praegnanter*: (age) *ad* (finem itineris): Ини же не свѣдуще рекоша, яко Кій есть перевозникъ былъ, у Кіева бо баше перевозъ тогда съ оной стороны Днѣпра, тѣмъ глаголаху: „на перевозъ на Кіевъ (*adj.*)“! *Nest. in in.*

**На роту нти**—*jusjurandum dare cum inf.*: И ти принимающе харатью, на роту идуть хранили истину. *Nest. s. a. 945.*

**Набити**—*infigere*: А которые были грани набиты на стоячемъ деревѣ и тѣ грани деревье повыжгли. *А. Ю. а. 1611 р. 179. Набита грань. ib.*

**Набытой**—*comparatus, acquisitus*: Повелѣ набытое имѣніе все немедленно рострушити и испроверещи. *Msc. Rum. № 363 р. 77.*

**Навалъ** (*v. перекладъ*).

**Навернути**—*telum intendere in aliquid, collineare aliquo*: И они навернули поганія на Москвичъ пушками и пищальми. *Пск. Л. р. 172 (s. a. 1501).*

**На верхъ**—*in capite fontis, fluminis*: Отъ нихъ же Кривичи, иже сѣдять на верхъ Волги и на верхъ Двины и на верхъ Днѣпра, ихъ же градъ есть Смоленскъ. *Nest. in in.*

**Навести**—*zlo—damnum alicui inferre, contrahere. Msc. Und. № 276 f. 112a.*—на путь—*viam indigitare*: Молалшеся преподобномъ Варлаамъ на путь навести его. *Msc. Rum. № 154 f. 376.—graviorem reddere (de morbo):* И болѣзнь емя болши навели (деревенскіе врачѣ). *ib. f. 377.*

**Наводити**—*attrahere*: Такову на себя наводятъ истору, а отъ В. Князей немилосердіе и всякую нелюбовь на себя наводятъ и на свои волости пролитіе крови. *Пск. Л. р. 113 (s. a. 1471).*

**Наводщикъ** (*cf. доводщикъ*): А кто

послугъ почнетъ имати у грабежниковъ, и у наводщика, и у наѣздщика. (*a. 1471*). *Г. и Д. I, 30.*

**Навозити**—*stercorare*: Не станемъ пашни пахати и навозити. *А. Ю. а. 1584 р. 198.*

**Навозъ**—*stercus*: А тотъ Матеей прашедъ навозъ лобатою сгребѣ. *А. Ю. а. 1667 р. 90. Гдѣ навозъ возять въ поляны. ib. a. 1586 р. 199.*

**Наволокъ**: Что пустыхъ наволоковъ по Чюріюгъ по рѣкѣ и тѣ наволока придала Николѣ Чюдотворцоу вдомъ и монастырю игоуменъ з братією по тѣмъ наволокомъ пожни расчищати. *Msc. Und. № 276 f. 49b*

**Навычный**—*peritus*: Прислали дохтора навычного, который бы навыченъ всякому дохторству. *А. И. II, 32 (a. 1600).*

**Навѣсной**: За  $\frac{1}{4}$  пуда по 10-ти гривеномъ добраго улазного меда да по 2 гривенки навѣсного такова жъ меду да  $\frac{1}{4}$  куницы. *А. Ю. а. 1664 р. 213.*

**Нагадаться**—*racisci*: Псковичи, нагадавшеся, послаше (sic) послове въ Витебскъ помочи прошати. *Пск. Лтм. р. 22 (s. a. 1341).*

**Нагорокъ**—*locus editus*: Узрѣвше нагорокъ великій, удобенъ еже на свѣту службу сотворити, приставше убо и изшедше ѡси ис корабля на оны нагорокъ и начася служба. *Msc. Rum. № 363 ст. 78.*

**Надгнати**: И надгнавъ Москвития, удари по главѣ Нѣмчина саблею. *Пск. Л. р. 93 (s. a. 1463).*

**Надавать**—*superaddere*: А откупъ надавалъ надъ целовальническимъ зборомъ въ годъ 311 рублевъ etc. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Наддача**—*supplementum*: И тотъ старый оброкъ да новые наддачи 5 алтынъ. *А. И. II, 92 (a. 1606).*

**Надежа**—*spes, fulcrum*: Плаваху горко надежу свою погубивше... И обрѣтоша грамотъ пѣсьню цѣль, токмо край бумаги мало измокло. *Msc. Rum. № 154 f. 83.*

**Надобѣтъ**—*licet (esse)* *А. И. II, 19 (a. 1599). Constructio plane similis hodiernae in carm. popull.*: Не надоть мѣя моя доля. *Rybn. II, 69. Надоть божья*



помочь. *ib.* I, 27, cf. v. не надобѣтъ: Кой будетъ Вамъ намѣстникъ отъ меня, вамъ князь надобѣ а язъ вамъ не стою. *Пск. Л. p. 123 (s. a. 1472)*. А что Кн. Иванъ Стрыга, а тотъ мнѣ здѣсь у себя надобѣ. *id.*

**Надогнати** — assequi: И надгониша Псковичи за 2 поприща не доѣхавше Новаго Городка Нѣмецкаго. *Пск. Лѣт. p. 26 (s. a. 1343)*.

**Надолба** — munimentū genus: Приходили Литовскія люди воевати къ Опочкѣ, и граждане не дали зажечи посаду за надолбами, отбилися и многихъ отъ нихъ пострѣляли зъ города. *Пск. Л. p. 201 (s. a. 1563)*. И наши жъ отъ нихъ (Литвы) отбилися, а еще и воротъ не было за надолбами и за туришками, и они прочъ пошли. *Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565)*.

**Надъ** — ἐπὶ pretii (ἐπὶ τινὶ ἀθλεύειν; ἐπ' ἀγῶνι τὴν ψυχὴν προδοῦς etc.) textus dipl. graeci interpretator russus per praepositionem надъ accusativum regentem transfert: Да не купать и възмутѣнну его купанци, или мнѣться въ куплю *надо нь* \* челядина цѣна. *Nest. s. a. 912*.

**Надъ** — надъ **тимъ** — praeterea: Надъ **тимъ** рубежъ учинилъ на Новѣгородѣ, чего не пошло про рубежъ. (*a. 1307*). *Г. и Д. I, 14*.

**Надъ то** *id.* (*boh. nad to nade všecko*): А *надо то* надъ все нашего врага Юрьева сына Святославича пріяли есте. *П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1412)*.

**Надѣемое** — speratum: Надѣемое бо не таково бываетъ мково же споспѣшествоемое бысть. *Msc. Rum. № 154 f. 83*.

**Надѣлати** — in aedificando pergere: Псковичи надѣлаша на старую стѣну свѣше старыхъ стѣнъ на Кромѣ. *Пск. Лѣт. p. 83 (s. a. 1458)*. Въ лѣто 1517 надѣлаша стѣны 40 сажень во Псковѣ на Кромѣ отъ св. Троица до Костра Святцоваго надъ Рыбнымъ торгомъ. *ib. p. 184 (s. a. 1517)*.

**Надѣлокъ** — sorticulum: Тѣ денги дворовые мнѣ ему Ивану въ надѣлокъ отдаты. *А. Ю. a. 1661 p. 420*.

**Надѣлъ** sors: И дать ему надѣлу шубу да кастанъ. *А. Ю. a. 1678 p. 421*.

**Надѣяться** — sperare, expectare: И не

надѣяться намъ его къ собѣ до Олехсѣва живота. (*a. 1341*). *Г. и Д. I, 37. cum loc. (more l. palaeoslov.)*: Надѣющеся богатствѣ и благородствѣ. *Пск. Л. f. 116 (s. a. 1471)*.

**Наемнически**: Бѣгаа **наемнически**, но дѣлю свою полагаа за пасомыя свои (объ Евѣ. Новг.). *Msc. Rum. № 154 p. 371*.

**Наемъ** — conductio ejusdem quo pretium, conductum: Братъ мой жилъ у меня въ той моей полудеревни на найму, а давалъ ми отъ тое полудеревни найму по полтинѣ съ году на годъ.. Се язъ взялъ есми у брата полдеревни... пахати. \* *А. Ю. a. 1532 p. 40*. Не написалъ (Шереметевъ въ отпискѣ) ево (Ерему Сыромятника), что на его много всякого руководѣль дѣлалъ безъ найму. *Пск. Л. p. 217 (s. a. 1610)*.

**Нажилити** — collocare, sedem s. domicilium constituere: На тотъ жеребей жилища **нажилити**. *А. Ю. a. 1641 p. 299*.

**На завтрѣ** — (*cf. boh. na zejtrí*): И на завтрѣ суда Микита, въ Михайлово мѣсто Колупаева, челоуѣка его Истому Болтурова поставилъ. *А. Ю. a. 1547 p. 50*.

**Назвать** — convocare, concipere: Дворы крестьянскіе поставитъ, и крестьянъ во дворы **назвать** и ссуду имъ денежную и хлѣбную дадутъ. *А. Ю. a. 1656 p. 142*.

**Наземной**: Мнѣ Ждану поставити изба трехъ сажень наземная (pluries). *А. Ю. a. 1590 p. 200*.

**Назнамянитъ** — incidere, insculpere: У потока на пни на еловомъ старые грани да **назнамянены** топоръ. *А. Ю. a. 1482 p. 161*.

**Наймѣтъ** — mercenarius, homo conductus: Наяша **наймиты** возити мъртвца изъ города. *Chr. Ngr. I s. a. 1128*. Язъ крестъ цѣлую, и на поле съ нимъ битися лезу, и **наймита** противъ его шлю. *А. Ю. a. 1541 p. 48*.

**Наймовать** — conducere. (Наймуетъ онъ плотниковъ. *Rybn. II, 62*). Подобно ксть цѣтво нѣное чѣкъ домовити иже изиде рано изо утра **наимоватъ** дѣлателя (найти дѣлателя. *Cod. Ostr. 267*). *Msc. Syn. № 993 p. 737a*.

**На имя** (*cf. boh. najmě*) — nominativum: Челоуѣкъ на имя Глѣбъ. *Пск. Л. p. 107*

(s. a. 1470). Человѣка послалъ съ нами, на имя Автонома. *ib.* Пріѣхъ съ Москвы Діакъ во Псковъ на имя Яковъ. *ib.* Хотимъ Князя на имя \* просити. *ib.* p. 146 (s. a. 1478).

**Наискось**—ex obliquo, ex transverso: А отъ того столба черезъ улицу наискось на столбъ дубовой, а на немъ 2 грани. А. Ю. а. 1631 p. 183.

**Найти**—adire, aggredi (Пошли они во землю политовскую, Нашли они сорокъ каликъ со каликою. *Rybn. II, 84*). —соoriri, iugnere (de imbre): Потомъ найде дѣжъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1145*.

**Наказъ**—praescriptum, edictum: Весъ мой (В. Князя) наказъ о всѣхъ управахъ къ своей отчинѣ съ своими зъ бояры послалъ. *Пск. Л. p. 141 (s. a. 1477)*.

**Накинути**—adjicere (cf. v. наметывать): Наши приставове на поруку ихъ не дають и сроковъ на нихъ не наметываютъ, а которой нашъ приставъ и накинеть на нихъ срокъ силою... А. И. II, 72 (a. 1605)

**Накляпой**—inclinator, obliquus: Накляпая сосна. А. Ю. а. 1567 p. 172.

**Накупити**—mercede conducere, recipiā corrumpere: А. Ю. а. 1586 p. 93. (*Exemplum v. s. v. похвалятися*).

**Налезѣнь** n. pr. l. *Chr. Ngr. I, s. a. 1196*.

**Налечи**—urgere: Налегоша силою и выломаша двери. *Chr. Ngr. s. a. 1174*.

**Наливка**—haustum: Бадья серебряна съ наливкою серебряною. (a. 1356). Г. и Д. I, 40.

**Наличной**: Бысть въ нѣкоемъ царствѣ царь славенъ зѣло, величаше себе славою, называя себе красный и наличный царь. Л. Т. IV, p. 147.

**Налого**—detrimentum (cf. v. накладно): Таможенные головы и целовальники емлютъ многую лишнюю пошлину, и оттого де имъ чинитца продажа и налога большая. *Arch. coll. Müll. 1/391*. Пристойно вѣдать в одномъ пристойномъ приказѣ, гдѣ великій государь зважеть своему государевъ бояринъ, которой приказъ отъ воеводскихъ налогъ \* взыскимъ людемъ былъ защитою и управою. *ib.*

**Налогъ**—detrimentum: И бысть лю-

демъ великъ налогъ тогда. *Пск. Л. p. 180 (s. a. 1509)*.

**Налучити**—tangere, ferire: Исходама долу (молнія) творить сгорѣніе его же налучить. П. С. Л. IV, 118 (s. a. 1419).

**Налѣвъ**—sinistra. А. Ю. а. 1498.

**Налѣзати**—(Eandem radicem sensu prorsus non dissimili in carmine populari invenimus: Старца убить—не спасенья записъ. *Rybn. II, 206*) invenire: Налѣзша собѣ путь на Вяцка и на Володаря. *Chr. Ngr. I s. a. 1167*.

**Налѣсье** n. pr. l. *Пск. Лѣт. p. 33 (s. a. 1368)*.

**алюць** n. pr. l. *Chr. Ngr. I, s. a. 1200*.

**Наметывать**—accumulare: А на монастырскую работу мѣ съ того участка ни на какую не ходить и работы никакой не наметывать. А. Ю. а. 1661 p. 211. Наши приставове на поруку ихъ не дають и сроковъ на нихъ не наметываютъ. А. И. II, 72 (a. 1605).

**Намешнути**—collidere: Кой же намче возъ на него и сотре обѣ позы его. *Msc. Und. № 276 f. 126a*.

**Намовати** (pro наймовати) —conducere: Въ разбѣглоу мѣсто посохи Новгородской посоху намовавъ, посылаи сохи по 22 человекъ. *Пск. Л. p. 199 (s. a. 1560)*.

**Намолвити**—persuadere (cf. boh. namluviti): И намолви митрополита Θεогноста и посла митрополитъ во Псковъ проклятіе. *Пск. Лѣт. p. 20 (s. a. 1327)*.

**Намывать** (pro наймывать) —collocare: Всякихъ работныхъ людей намывать безъ вѣдома воеводичаго. *Arch. coll. Müll. 1/391*.

**Намѣстничтво**—praefectura. (a. 1356). Г. и Д. I, 41.

**Наносити**—calumniari: А они де на насъ наносили не узнавая. А. И. II, 39 (a. 1601—2). А онъ ему во всемъ льстили и потакивали, а на мелкихъ наносили и обиду чинили. *Пск. Л. p. 220 (s. a. 1607)*.

**Наноской**—calumniosus: И намъ бы холопомъ твоимъ въ наносномъ словѣ отъ тебя государя въ опалѣ не быти. А. И. II, 13 (s. a. 1599).

**Наносъ**—calumpnia: Погибли де мы напрасно ко Государю въ наносъ отъ

своей же братии. *А. И. II, 39 (a. 1601—2).*

**Нанасть**—calamitas: Многие напасти отсюду сходятся, а помощи ни откуда нѣтъ. *Пск. Л. р. 229 (s. a. 1611).*

**Написать за кѣмъ**—alicui adscribere: Да и писецъ де Федоръ Скрыбинъ тое пустошь Подбронничье за Иваномъ же написалъ, а не за боголюбовомъ монастыремъ. *А. Ю. а. 1627—33 р. 76.*

**Наплечки**—scorulae. (*a. 1328*). *Г. и Д. I, 34.*

**Наплѣнитиса**—redintegrare: И въ бѣрзѣ наплѣниса. *Chr. Ngr. I s. a. 1124.*

**Напогребница:** Да погребъ да ледникъ съ напогребницами. *А. Ю. а. 1599 р. 147.*

**Напомянати**—commonefacere: Про то и нынѣ напоминаемъ васъ. *С. М. 14a.*

**Напоръ**—maxima clades, pestis culminatio: Начать мерети по Семенѣ дни Лѣтопроводца, и бысть самъ напоръ и много падоша Христіанъ во Рождественское говенье. *Пск. Л. р. 101 (s. a. 1466).*

**Направить**—corrigere (*cf. boh. parpraviti*): И мы васъ обысывали о томъ и не одна напоминая васъ, ажъ бы есте то направили; ино и до сихъ мѣстъ того ничего не оправлено. *С. М. 4a.* А только того не правите, ино язъ Князь В. хотимъ то направить. *Пск. Л. р. 141 (s. a. 1477).*

**Направѣ**—dextra. *А. Ю. а. 1198.*

**Напрасно**—subito: И въ пору колоколъ благовѣстникъ напрасно отпаде. *Пск. Л. р. 190 (s. a. 1547).*

**Напустити**—aliquem petere, aggredi: И напустили на нихъ хотяше отъяти Алексѣя у стрѣльцовъ. *Пск. Л. р. 224 (s. a. 1609).*

**Нарековальной день**—dies dictus: И по семъ пріиде нарековальной день, еже князю тмы на значное мѣсто жену извести. *Msc. Rum. № 363 р. 70.*

**Нарова**—spons: Пріѣхавладыка Евѣимей во Псковъ не въ свой пріѣздъ, не въ свою череду, но наровою. *Пск. Лѣт. р. 69 (s. a. 1435).*

**Наровить**—temperare: А Ругодица не могли взять, понеже Борисъ имъ наровилъ, изъ наряду билъ по стѣнѣ, а по башнямъ и по отводнымъ боемъ

бити не давалъ. *Пск. Л. р. 213 (s. a. 1588).*

**Народъ люди**—vulgus: Пріидоша безчисленное множество сщеническаго чина и иноческаго и велможска и народа людей. *Msc. Syn. № 926 f. 1.*

**Нарокъ**—creatio, suffragium: Жребиемъ и нарокомъ всего собора бжіе нареченіе архіепископства пріиде на ионъ и во епѣю возведоша его. *Msc. Rum. № 154 f. 318.*

**Нарочитый**—insignis: Царь и В. Князь Иванъ В. многія нарочитыя люди погуби. *Пск. Л. р. 209 (s. a. 1570).*

**Наручье**—onus, quod brachiis amplecti potuit: Шестникъ, похитивъ силою наручье тое капусты, даде Князюму барану. *Пск. Л. р. 140 (s. a. 1477).*

**Нарымъ** vide Нерама.

**Нарѣчіе**—favoris largitio: Таже и множицею посылаше кѣмъ архіепископы болары своими. *Msc. Rum. № 154 f. 325.* Архіепископъ же іона возда ему нарѣчіе мако не погрѣшитъ надежда. *ib. f. 331.* И печатію да оутвердитъ такое нарѣчіе кѣмъ Иванъ. *ib. f. 332.*

**Нарѣчной:** А буде онъ Терентей нарѣчного пѣнія пѣть не учнетъ, или церковной расколъ держать учнетъ. *А. Ю. а. 1683 р. 315.*

**Нарѣчскій**—amnensis (*deriv. на рѣкъ*): Горныя орамы земли и нарѣчскіи орамы земли. *А. Ю. XIV—XV в. р. 110.*

**Нарядити**—concire: И онъ Семень нынѣ напився пьянъ и нарядилъ многихъ крестьянъ на сходъ. *А. Ю. а. 1679 р. 102.*

**Нарядчикъ**—fabrorum magister, exactor operis: Намтъ же дѣлателей прѣвъ рѣбити и созидати, отца своего Никифора нарядчика и дозирателя дѣлоу представляеть. *Msc. Und. № 276 f. 45b.*

**Нарядъ**—ordo: Вся земля наша добра, а наряда въ ней нѣтъ. *Пск. Лѣт. р. 1. cf. Nest. in in (s. v. земля: Вся земля).*—apparatus bellicus, а. tormentarius: И нарядъ весь отослалъ къ Москвѣ. *Пск. Л. р. 182 (s. a. 1512).* Еще жъ къ сему повелѣ (Ц. Иванъ) правити посоху подъ нарядъ... Всея людие Новгородцы и Псковичи обнищаша а отъ глада и мраза и отъ мостовъ и отъ наряду... И взять 24 города Ли-

вонскіе и Виолянскіе и Нѣмецъ, и своихъ людей посади съ нарядомъ и съ запасомъ. *ib. p. 209 (s. a. 1570)*. А Ругодиѡ не могли взять, понеже Борись имъ наровилъ, изъ наряду билъ по стѣнѣ, а по башнямъ и по отводнымъ боемъ бити не давалъ. *ib. p. 213 (s. a. 1588)*.

**Наряжати**—*cum instr.*: Нп бариць (мой) не наряжаетъ ими, опричь горюдного дѣла. *А. Ю. XIV—XV p. 145*.

**Насада** (*cf. serb. насад—strues*): И насаду Псковскую у ловцовъ и со всѣмъ запасомъ ратнымъ и въ Березской волости 42 двора выжгоша, а людей Богъ ублюде. *Пск. Л. p. 84 (s. a. 1459)*. Князь Псковскій Александръ съ посадники и со Псковичи ѣхавше въ насадѣхъ и въ ладьяхъ на Озюлицу, и шедше въ Нѣмецкую\*, такожъ много людей мужей и женъ пожгоша. *Пск. Л. p. 84 (s. a. 1459)*.

**Насадочка** *demin. a praes.*: А съ нами привезли двѣ насадочки вина, въ одной въ неполной, въ обѣихъ всего ведра съ четыре. *А. Ю. a. 1615 p. 74*.

**Населници**—*Nomades, sedibus alterius gentis, patriae suae cultricis, per incursiones vastationesque se intrudentes*: Придоша отъ Скуѣ рекѡмѣ Болгаре съдоша по Дунаевѣ, населници Словѣномъ быша. *Nest. in in.—cultores*: И по тѣмъ городомъ суть находници Варязи, а первѣи насельници въ Новѣгородъ Словѣне... *Nest. s. a. 862*.

**Насиловати**—*vim inferre cum dat.*: Игорь примышляше къ первой дани, насилыше имъ. *Nest. s. a. 945*.

**Насинъ**—*sermonem puerilem imitatur (proнашинъ)—noster. Тѣм. Тух. IV, p. 115*.

**Наскакати**—*prosilire*: А лѣвица въ пѣстыни на всякого члѣа и зверя насачетъ и затерзаетъ. *Msc. Rum. № 363 f. 521b*.

**Наскочити**—*se intrudere*: Семоу же Исидороу не по правилоу пришедшоу, но насидствомъ наскочившоу на престолъ. *Msc. Rum. № 154 f. 319*.

**Наслати**—*obtrudere, ingerere*: И еще кѣсъ нашлетъ игумена или епископъ по насилію или по мзѣ, и тѣхъ преподобный проклѣтию предаеть. *Msc. Rum. № 154 f. 271*.

**Наслѣдникъ**—*possessor*: Мы есмы приближиѣ паче всѣхъ земля корѣльскыя сродницы и наслѣдницы острова того. *Msc. Syn. № 928*.

**Наслѣдѣтъ**—*vestigium*: Есть притѣча въ Руси и до сего дне: погибоша аки Обрѣ, ихъ же нѣсть племени ни наслѣдка. *Nest. in in.*

**Насмѣхатися** *cum dat.*: Такъ, государь, они намъ холопомъ и сиротамъ твоимъ насмѣхаютца. *Arch. coll. Müll. 7/391*.

**Наспа**: Заняли есмя ржи 4 четверти, съ генваря 11 да до Семени дни, безъ насѡпъ. *А. Ю. a. 1563 p. 265*.

**На спростъ**—*sine mora, continuo, statim (cf. v. спроста)*: Воля Пскову сіа часы послати къ себѣ пословъ на спростъ! *Пск. Л. p. 134 (s. a. 1474)*.

**Наставити**—*artare, accomodare*: А живучи намъ на той деревни тягло государское всякое тянути съ волостью вмѣстѣ, какъ соху наставимъ. *А. Ю. a. 1576 p. 196\**. А съ Егорьева дни съ вешнего какъ язъ Ондрей и своимъ дѣтми наставлю соху\* *ib. a. 1578 p. 197*. А наставилъ подвойскіе и не идучъ къ суду и урядилися рядомъ. *А. Ю. saec. XV p. 269*.

**Наставка**—*ansa, manubrium*: Да двое ножи Угорьскіе кости рыбей зубъ наставки. *А. Ю. a. 1579 p. 92*.

**Настану, настати, настаную лѣту**—*anno ineunte*: Приде Князь на Вѣрьбницю, настаную лѣту мртѣмъ мѣсяцемъ. *Chr. Ngr I, s. a. 1197*.

**Настапырн**—**настопырове**. *Msc. Rum. № 363 f. 562—3*.

**Настольникъ**—*successor*: Окончивъ же достойно хвалу и славу Богу въздасть, дающему такую благодать епископу Меѡодѣу, настольнику Анѣдроникову. *Nest. in in.*

**Настоятися**: А говорятъ: мы, де, учинимъ то, что купцы Московскіе гости настоятца въ денгахъ на правѣе. *Arch. coll. Müll. 7/391*.

**Настрафилъ**: Суюно на однорядку настрафилъ синее. *А. Ю. a. 1612 p. 419*. И съ настрафилей и с ползбрюкишевъ и с колтыревъ с постава по три денга. *Arch. coll. Müll. 7/391*.

**Наступать**—*adoriri, invadere*: И аще кто начнетъ обидети или наступати на

сию землю, ино имъ судить ѿти бжѣа.  
*Msc. Rum. № 154 f. 271.*

**Наступати на что**—alicui rei insistere: Давно лия вамъ о смердахъ вины отдахъ? а нынѣ на тожъ наступаете!  
*Пск. Л. р. 168 (s. a. 1486).*

**Насунути**—ferire: И ту и (Кн. Андрея) насунуша рогатинами. *Chr. Ngr. I s. a. 1174.*

**Насѣка:** Да снѣсть мелничную взяли 4 насѣки да 3 секѣры да пѣшню да 2 бурова болшихъ да 2 долота да скобель. *А. Ю. а. 1579 p. 93.*

**Насѣмной**—satus: Дати вмонастырь жребій села своего и с насѣмнымъ хлѣбомъ. *Msc. Und. № 276 f. 117b.* Единъ же нивоу насѣмному хлѣбомъ. *ib. f. 118a.*

**Натесъ:** По своимъ новымъ натесамъ. *А. Ю. p. 83.*

**На только**—non alia aliqua ratione: Аже, она на только ни прѣзжааетъ къ берегу: бѣ бо тамо мало, десть тая честь яко же здѣ. *Пск. Л. р. 126 (s. a. 1473).*

**Наугородская:** А с ѡноземцевъ пошла имать з берковца... по полтинѣ наугородскую. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Наугородскій.** *А. И. II, 28 (a. 1600).*

**Научити** *sint ass.*—cognoscere: И приде (Онѣдрѣй) въ Римъ, исповѣда, елико научи и елико видѣ. *Nest. in in.*

**Наука**—hortatio: И крестьяне будто се многіе для моеи научи разошлись по домоу. *А. Ю. а. 1617 p. 86.*

**Находити**—irruere, invadere (de pluvio): Божіимъ попущеніемъ нача находити дождь силенъ. *Пск. Л. р. 104 (s. a. 1468).* Боли только *отчина моя* Псковъ тако учинили, что на дворъ Князя Намѣстника находили, ино то сами исъ старины *выступила*, а не изъ Князь В. *Пск. Л. р. 142 (s. a. 1477).*

**Находка:** И вимъ *буде\** торговымъ людемъ и то ставить себе в большю находку, - ево Антона и зъ голоду не уморили. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Находники**—expugnator: И по тѣмъ городсмъ суть находники Варязи, а первіи насельники къ Новѣгородѣ Словѣне. *Nest. s. a. 862.*

**Нахождение**—frequentia, concursus: И бысть нахождение ихъ во Псковѣ многое множество. *Пск. Л. р. 55. (s. a. 1522).*

**Нахожѣ люди**—advenae: Нахожихъ людей начаша изо Пскова провадити. *Пск. Лѣт. p. 55. (s. a. 1422).*

**Нахажнати**—covillari: Пороугаются, нахажнають, смѣются яко прелщенымъ намъ. *Поуч. митр. Дан.*

**Начало**—regimen: Царство Руское раздѣлися на 2 начала и двѣмъ Царемъ, и двои люди стали въ домѣхъ и во градѣхъ. *Пск. Л. р. 215. (s. a. 1605).*

**Начальникъ**—Eremita primus desertum occupans: Устроилъ де ту пустыню начальникъ Корнилей. *А. И. II, 28 (a. 1600).*

**Наченъ** (*cf. v. почень*): Воеводы воевали Нѣмецкія земли, наченъ отъ Ровна до моря срединю, а сами здоровы вышли. *Пск. Л. р. 199 (s. a. 1561).*

**Начлегъ**—hospitium nocturnum: Нашли на насъ на начлегѣ. *А. Ю. а. 1619. p. 96.*

**Начовать**—noctem peragere: Одну ночь начовали, и на другую ночь на Вороночи были. *Пск. Л. р. 189 (s. a. 1544).*

**Не—Мало не**—fere, prope: Мало не до смерти убиша. *Chr. Ngr. I, s. a. 1141.* Мало же и крѣви нѣ прольаша межи собою. *ib. s. a. 1157.*

**Не-ни:** И за много лѣта такова (зима) не бывала, ни снѣги. *Пск. Л. р. 113. (s. a. 1471).*

**Неберечи**—contemnere: Новгородѣи же того не бережаху. *Chr. Ngr. I, s. a. 1167.*

**Неблагой**—malevolus: Выгнаша Псковичи Кн. Володимера: а онъ прѣѣха не по Псковской старинѣ. Псковичи не звали, а на народъ не благъ. *Пск. Лѣт. p. 89, (s. a. 1462).*

**Небо**—coelum pictum: А надъ гробницею выдѣлана корзна, какъ у Петра Митрополита в нѣбе з корзны писанъ Савооу, обѣ полы его пророцы. *Msc. Rum. № 363.*

**Небылой**—falsus: Почали Государя моего Князь Иванъ Никитича бранить всякою неподобною бранью и оглашать всякими напрасными небылыми словами. *А. Ю. а. 1648 p. 97.*

**Невадичи** *n. pr. l.:* Кн. Володимеръ и Посадники и Бояре согнаша его (влад. Евѡимей) въ Невадичахъ. *Пск. Л. р. 69. (s. a. 1435).*

**Невкупной**—schismaticus: И благослови Владыка поповъ невкупныхъ 4-й соборъ держати. *Пск. Лт. р. 79. (s. a. 1453), p. 89. (s. a. 1462).*

**Невля** п. рг. urbis: Приходили Литовскія люди подъ Невлю, городокъ В. Князя. *Пск. Л. р. 202 (s. a. 1563).* Наши Воеводы В. Князя изъ Невля и изъ Полоцка Литовскихъ людей побивали. *ib. p. 204. (s. a. 1564).*

**Невоблой** v. s. vv. пласть, звѣнье.

**Неводъ**—retis genus: Отнялъ у меня 2 невода да 2 лотки. *А. Ю. а. 1530 p. 37.*

**Невоздержанной**—intemperans: По своему обычаю злому, невоздержанному нраву, сребролюбія ради. *Пск. Л. р. 108 (s. a. 1470).*

**Невойскъ**—imbellis: И бяша (sic) тогда во градѣ Псковѣ Князь невойскъ и грубый. *Пск. Л. р. 154 (s. a. 1480).*

**Невчинъ** Нѣмецкій градъ взя Князь Витовтъ. *Пск. Л. р. 40 (s. a. 1403).*

**Невѣголось**—rudis: И прозваша Ольга „вѣщій“ бяху бо людѣ погани и невѣголосо. *Nest. s. a. 907.*

**Невѣнница** f. gen.—secale haud cribratum: Пополонка пузъ невѣнници ржаной. *А. Ю. saec. XIV—XV p. 112.*

**Невѣрникъ**—perfidus: Невѣрникъ правдѣ, крестному цѣлованью. *Пск. Л. р. 41. (s. a. 1406).*

**Невѣстоводствовати**—(vunfawuſtew): Невѣстоводствовати церковь къ тоѣ жениховъ хѣви. *Msc. Rum. № 154 f. 103.*

**Неглимна** n. pr. l. Mosq. (a. 1410). *Г. и Д. I, 45.*

**Негодовати**—aegre ferre, irasci: Негодовахуть его людѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1146. (reg. dat.)* Негодовахуть бо ему (Яросл. Влад—у) Новгородъци. *ib. s. a. 1184, (reg. ass.).* И послаша Новгородъци къ нему (Всеволоду), просяче сына, а Ярослава негодующе. *ib. s. a. 1195.*

**Негочевницъ**—patron. *Chr. Ngr. I, s. a. 1194.*

**Недоборъ**: И твоимъ государевымъ пошлинамъ годъ отъ годъ чинится недоборъ большой. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Недовозной**: И чего не довезу на лицо, и тотъ недовозной запасъ на мнѣ Титѣ. *А. Ю. а. 1655. p. 210.*

**Недовольной**—vitiosus: Въ примѣты Конашки: ростомъ средней, волосомъ

русь... языкомъ недоволенъ. *А. Ю. а. 1678 p. 215.*

**Недокормка**. *Ex. v. s. v. пасти. А. Ю. а. 1594 p. 236.*

**Недомость**—locus ponte sagens: И служивымъ бы всякимъ людемъ възду тою дорогою, въ грязѣхъ и въ недомостѣхъ нужи не было. *А. И. II, 25 (a. 1599).*

**Недосѣвка**: Земля допахивать да и посѣять имъ отвѣтчикамъ для того, чтобы та земля въ хлѣбной бы недосѣвкѣ не была. *А. Ю. а. 1612 p. 69.*

**Недослужка**. *А. Ю. а. 1618 p. 312.*

**Недостатной**—debilis: Ублжю и оукрашу его не своимъ растлѣннымъ оумомъ и недостатнымъ словомъ. *Msc. Rum. № 154 f. 243.*

**Недосугъ**—tempus inopportunum: А только жъ нѣкоторыми дѣлы будеть намъ недосугъ помочи послати къ тобѣ на Нѣмцы, занежъ земля далече, то намъ не въ нѣмцу. *С. М. 10 а. (a. 1449).*

**Недосугъ**—occupata oreга—не: Что нынѣ Князю Местеру недосугъ на съѣздъ не быти, и людей ему своихъ такожъ не слати. *Пск. Л. р. 125 (s. a. 1473).*

**Недругъ**—inimicus. (a. 1381). *Г. и Д. I, 34.*

**Недружба**—malitia. А тотъ табакъ и табачной рожекъ въ то время невѣдомо кто положижъ мнѣ (сонному) сиротѣ твоему въ зепѣ, по недружбѣ. *А. Ю. а. 1680 p. 80.*

**Недѣломъ**—false: За что меня и тебѣ недѣломъ оговорилъ. *Msc. Rum. № 363 f. 452.*

**Недѣль** (cf. подѣль): Ты намъ недѣль дѣляти по половинамъ. *А. Ю. а. 1509 p. 164.*

**Недѣльный день**—dies dominica: Свящаша церковь м. Декабря въ 8 день въ день недѣльный. *Пск. Л. р. 102 (s. a. 1466).*

**Недѣля**—dies dominica: И въ ту ночь да до обѣда выгорѣ весь городъ въ субботу къ недѣли мѣсяца Октября въ 20 день. *Пск. Л. р. 101 (s. a. 1466).*

**Недѣля**: Наугородцкими недѣлями. недѣли дѣлати. *А. Ю. а. 1568 p. 90—91.*

**Не одиначе**—vario modo: Железа же не одиначе: иному на шею, другому на стегнѣ. *П. С. Л. IV, (s. a. 1417).*

**Незда**—*n. pr. l. Chr. Ngr. I, s. a. 1167.*  
**Нездиниць**—*patron. Chr. Ngr. I, s. aa. 1189—1191.*

**Незнама**: И онъ поиде не знама вуды.  
*Msc. Rum.—Bols. №88. f. 97. a (saec. XVII).*

**Незнамой**—*alienus*: Оедкою зовуть  
 казался, а имъ незнамой человекъ, а  
 отцу дей его имяни не вѣдаемъ. *А. Ю. а. 1615 p. 75.*

**Незнанова гора.** *Пск. Лнт. p. 38. (s. a. 1399).*

**Неизбыднѡй**—*inevitabilis, indelebilis*  
*(cf. bohém. nezbedný)*: И се азъ впадохъ  
 в неизбыдну печаль. *Msc. Rum.—Bols. № 88 f. 95 b.*

**Нелга** (*dial. Ngr.*)—*plane non, nullo*  
*pacto. Chr. Ngr. I, s. a. 1128.*

**Нелегость**—*onus*: А все то было  
 Псковичамъ нелегость, тѣхъ людей под-  
 нимаю. *Пск. Л. p. 182 (s. a. 1512).*

**Нелюбка**—*ira*: Послаша Псковичи  
 послы бити чоломъ, чтобъ отдалъ своея  
 нелюбки, что казнили смердовъ. *Пск. Л. p. 163. (s. a. 1484).* И Осподаръ  
 Князь В. Иоаннъ В. всей своей нелюбѣ  
 Пскову отдалъ. *ѡ. p. 167 (s. a. 1486).*

**Нелюбовье** *n. gen. (i. q. нелюбы)*: А  
 про то намъ нелюбовя не держати. *С. М. 9 а. (a. 1449).*

**Нелюбие**—*inimicitia*: А нелюбя ти,  
 Княже, не держати къ Новугороду. *Г. и Д. I, 19 (a. 1327).*

**Нелюдски**—*inhumaniter*: И влещачъ  
 обходя билъ и увѣчилъ безъ милости,  
 нелюдски. *А. Ю. а. 1679 p. 103.*

**Немецкѡй дворъ** въ Новѡгородѣ. *(a. 1431). Г. и Д. I, 25.*

**Немиръ**—*bellum*. *(a. 1381). Г. и Д. I, 54.*

**Немногой**—*parvus*: А онъ де владѣ-  
 етъ небольшою землею. *А. Ю. 1627—33 p. 76.*

**Немокрено**: Кто когда на семъ мѣ-  
 стѣ реку сѡю прѣхъ в брѡтъ, сей же  
 како немокренно преидоша (*sic*). *Msc. Rum. № 363 cm. 45.*

**Ненавѣдѣти**—*invidere cum gen. rei et dat. pers.*: Врагъ же искони ненавидѣ  
 добра роду члѣчу. *Msc. Syn. № 926. f. 47.*

**Ненадобе**—*non est necessarius*: А вы-  
 водъ ти, Княже, въ всей волости Ново-  
 городской ненадобе. *Г. и Д. I, 3 а.*

А потомъ *ненадобъ* Прокопѡю ни до  
 игумена, ни до старосты, ни до черн-  
 цовъ, ни до тое земли *ничтоже*, ни  
 игумену ни чернцамъ не надобѣ до Про-  
 копѡя *никогого же дѣла\**. *А. Ю. saec. XV p. 271. Imperson.:* А потомъ не  
 надоби посадику Ивану, ни игумену  
 Св. Спаса съ Хутыня, ни чернцемъ,  
 до Василья ни до его дѣтей, ни до его  
 братановъ до Александровыхъ дѣтей,  
 въ томъ орудѡи въ Ивановѣ куплѣ.  
*А. Ю. saec. XV. p. 270.*

**Ненокса** *n. pr. fl. unde adj.* Ненокотц-  
 кѡй *et subst.* Ненокшанинъ. *А. Ю. а. 1610 p. 12—14 derivantur.*

**Не однова**—*non semel*: Перво сего  
 не однова посылали есѡмо къ Вамъ. *С. М. 13 b.*

**Неотрочной**—*qui differi non potest*:  
 Обычай же име воинъ той неотрочный,  
 иже всегда поздравленіе прѣтей бѣи при-  
 носити. *Msc. Rum. № 363 p. 29.*

**Неотступной**—*proditionis, perfidiae*  
*expres, obedientiae tenax*: А быти намъ  
 (Новгородцемъ) отъ васъ отъ ВВ.  
 Кня. неотступнымъ ни хъ кому. *(a. 1471). Г. и Д. I, 26.*

**Неповадно** *v. v. повадно*: Чтобъ имъ  
 впередъ неповадно было безпаметно  
 напиватца. *А. Ю. а. 1680 p. 78.*

**Неполезно**—*non decet*: Нелѣпамъ  
 глше, бесполезно бо писанію предати,  
 срамна бо и скаредна такова. *Msc. Und. № 276 f. 128 b.*

**Непомочь**—*adversa fortuna*: И подѣ  
 Юрьевъ приходи, изъ Юрьева вы-  
 лазили на нихъ, и туто нашимъ же не-  
 помочь. *Пск. Л. p. 196 (s. a. 1559).*  
 И Божіа непомощъ. *ѡ. p. 204 (1564).*

**Непособіе**—*malevolentia*: По грѣ-  
 хомъ нашимъ бысть неспособіе Божіе.  
*Пск. Л. p. 33 (s. a. 1368).* На поли  
 Оршинскомъ бысть неспособіе Божіе  
 Москвичамъ. *ѡ. p. 183 (s. a. 1513).*

**Непостижимство** прѣты Троицы.  
*Msc. Rum. № 363 p. 1.*

**Непостоупной**—*immobilis*: И ставъ  
 на своемъ мѣстѣ непостоупенъ сѡй  
 пребываше. *Msc. Rum. № 276. f. 35 а.*

**Непримѣнитѡй**—*incomparabilis, in-  
 auditas, singularis*: Въ городѣ тѣснота  
 непримѣнитая. *А. И. II, 39 (a. 1601—2).*

**Непроченъ**—*impotens*: И той ради

болѣзни скорбныя многія годы немоществую и живу въ домѣ у матери и у брата своего, а съ нимъ мужемъ своимъ жить непрочно. *А. Ю. а. 1697. p. 426.*

**Нерама** сиречь жемонть (*v. h. v.*) *P.—S. p. 2. cf. nomina fluminis Нарымъ locorumque: Нарымъ* (или Пѣгая орда), *Нарымъ* вышній и нижній, *Нарымскіе* пески, *Нарымскій* берегъ, *quae omnia circa ripam Dvinae septentrionalis sita sunt. Книги большому чертежу, pp. 213, 195, 151, 161.*

**Неревиницъ**—*patron. Chr. Ngr. I, s. a. 1186.*

**Неревинъ** *n. pr. v. s. a. 1167. Chr. Ngr. I.*

**Нередицъ** *n. pr. l. Chr. Ngr. I. s. a. 1198.*

**Неремественной:** А живутъ на немъ дворники Ивашка Шевокъ неремественной человекъ. *А. Ю. а. 1574 p. 247.*

**Нероспашка**—*arvi alienatio:* За дворовое поставленье и за нероспашку десять рублей Московская. *А. Ю. а. 1590 p. 200.*

**Нерубленіи люди**—*tirones:* А пная сила Псковская охочей человекъ ходиша за Изборскъ въ слободу, и воеваша нѣмецкую власть. *Пск. Л. p. 92 (s. a. 1463).*

**Нерядити**—*nihil curare:* А Нѣицы, нерядя того, что Псковская сила въ городку, два исада большихъ выжгоша. *Пск. Лѣт. p. 91. (s. a. 1463).*

**Несила**—*debilitas:* Ярославъ же разсмотрѣвъ несилу свою и пославъ Блуда, бѣжа изъ Кіева. *Пск. Лѣт. p. 3.*

**Несмыслити**—*insanire:* И слоучи же са емоу таковаа нѣконимъ временемъ не смыслити и забыватися емоу оума своего. *Msc. Und. № 276 f. 130 a.*

**Несудимой** (*v. s. v. грамота*).

**Несыть:** Наполнено издоиманія и грабленія всякого несыти. *Пск. Л. p. 221. (s. a. 1608).*

**Несѣдальное** похвальное святѣй Богородицы *ἀκαθίστης:* Марта къ 14 дню, въ Велюкой постъ къ Суботѣ, въ нюжо поется несѣдальное похвальное Святѣй Богородицы. *Пск. Л. p. 200 (s. a. 1563).*

**Нетертый табакъ** (сырецъ *al.*) *А. Ю. а. 1680 p. 77.*

**Нетребуиха** позня. *А. Ю. а. 1579 p. 223.*

**Неустойка:** А будетъ я Артюшка против сей записи въ чемъ ни буди не устою,.. за мою Ортюшкину неустойку убытки и волокита взяти по сей записи все исполна. *А. Ю. а. 1662 p. 421.*

**Нечего:** А рождѣ инде и жати нечего. *Пск. Л. p. 166. (s. a. 1485).*

**Нечему**—*nulla est ratio:* Азъ имъ (Козаромъ) противенъ, а вамъ (Съверомъ) нечему. *Nest. s. a. 884.*

**Нечестъ**—*dedecus:* (*opp. пригожай*): И онъ съ великою опалкою отвѣщаль рекъ: Аже начнете ми бити чоломъ о моей нечести\*, и я буду васъ жаловати по приюжаю\*. *Пск. Л. p. 165 (s. a. 1485).* (*Ironia eaque bili suffusa notata est haec oratio Principis Magni I. B.*).

**Нечестью**—*improbe, perfide adv.:* Въ кою пору не дашъ (денги), и онъ на праведѣ и нечестью вымучиваетъ. *А. Ю. а. 1679 p. 102.*

**Нешто:** И безъ В. Кн. Казимировы воли мѣи ни съ кѣмъ не доканчивати; нешто мыслить Богъ...

**Нешедро озеро.** *Пск. Л. p. 39 (s. a. 1403).*

**Не Хрестеяной**—*paganus:* Аще ли не обрящется, да на роту идуть наши Хрестеяне Руси по вѣрѣ ихъ, а не Хрестеяни по закону своему. *Nest. s. a. 945.*

**Ни**—*sensum verbo iterativum addit, simili modo a privativum augmento verborum inserviens tempori imperfecto tenorem iterativum addit, aoristo autem—indefinitum, de quo etiam tempus aoristum nomen suum traxit:* Въ Торжку за Волокомъ, или индѣ гдѣ ни есть. (*a. 1471*). *Г. и Д. I, 29.* А инѣхъ, въ гридницы которые ни были, а тѣя (анас.) добры здоровы. *Пск. Л. p. 110 (s. a. 1470).* Подворье имъ выпрятала, гдѣ ни которому (*qua scique*) будетъ пригожо. *Пск. Л. p. 130 (s. a. 1474).*

**Ни post ne negationem e praecedenti repetit urgetque insinual negationem** (*cf. bohem. ani*): Не видѣхомъ ясна дни ни до зимы. *Chr. Ngr. I, s. a. 1145.*

**Нива**—*arvum:* И земли—нивы, инныя ледомъ подрало, а инныя воюю подмыло. *Пск. Л. p. 109 (s. a. 1470).* Отмѣриша мѣсто (во Псковѣ) гдѣ дворъ Нѣмецкой ставити, на Съвнкой нивѣ. *ib. p. 237 (s. a. 1632).*



**Нивжа** *n. pr. flum. Пск. Л. р. 22 (s. a. 1341).*

**Нивна** *n. pr. l. (a. 1328). Г. и Д. I, 34.*

**Низанье**—*margaritarum lineae*: Даю за неѣ дочью своею Матреною, жемчужного низанья и серебряной кузни и платья на 100 рублевъ. *А Ю. а. 1691 р. 423.*

**Низитися**: Померло Христіанъ не сказано, и оттолѣ поча хлѣбная цѣна низитися. *Пск. Л. р. 214 (s. a. 1603).*

**Никажрый** (*vet. bohém. pužadny*)—*nullus*: Не имѣю з собе никажнѣво пѣнеза в калпѣ своей, что дати тобѣ. *Msc. Rum.—Bolš. 88, 90 a.*

**Никакой никой**—*nullus*—*ad unum idem objectum refertur*: И провѣжихъ пошлинъ ни в какихъ ни в койхъ городехъ съ рускихъ людей не имать. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Никоторой** *in dial. neogr.—quidam. Msc. Rum. № 154 f. 134.*

**Ни которой никакой**—*ad duos objectus diversus refertur*: И с техъ товаровъ ни в которыхъ городехъ никакихъ провѣжихъ пошлинъ не имать. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Никулай**: Панъ Никулай Немировичъ, Маршалоуъ Королевскій. *Пск. Л. р. 110 (s. a. 1471).*

**Нихто никаковъ**—*nemo proorsus*: *Пск. Л. р. 217 (s. a. 1610).* А нихто никаковъ ничего не вѣдаетъ, что казани бьются *etc.* *Пск. Л. р. 223 (s. a. 1609).*

**Ници**—*desuper, deorsum*: А влпросъ въсь съ людьми падоша ници. *Chr. Ngr. I, s. a. 1116.*

**Ничево**—*age*:.. Востани.. И Панѣилъ отвѣчалъ: гдѣри, нѣкакъ востати въ желѣзехъ. А они емъ: ничево, де. *Msc. Rum. № 154 f. 379.*

**Но**—*scilicet*: А во всякомъ концы, но позадъ, скудельницы ископаша, и тамо владоша мертвыя. *Пск. Л. р. 101 (s. a. 1466).*

**Но (занежъ и но)**—*tamen (quamquam)—v. s. v. занежъ и.*

**Но и**—*particula oppositionem, simulatque comparationem designans, plerumque in constructione anaphorica et exclamativa*: Дивно бѣ се чудо! Коль велице и страшне сущи брани ни одинъ

человѣкъ Псковской рати не паде, и недалеко двѣма путми (*cf. supra*: Псковичи и за Кохову рѣку двѣма путма гонячися), но и мостъ лежить трупія Нѣмецкаго, куды бѣгли Нѣмцы. *Пск. Л. р. 92 (s. a. 1463).* Новгородцы услышавше силу Псковскую, отрядиша воеводу Казимѣра и иныхъ много бояръ, и около всей Новгородской силѣ, но и болѣ 40000. *ib. р. 119 (s. a. 1471).* А Псковичи же толико противу ихъ отъ себя учали боронитися, но и каменіемъ, но и дровомъ. *ib. р. 140 (s. a. 1477).* Начать (Б. Годуновъ) Боярскія великія роды изводити, но и подъ самимъ царемъ искати царства. *ib. р. 212 (s. a. 1585).*

**Но неже**—*sunt etiam*: Аще ускочитъ челядинъ отъ Руси, но неже придуть въ страну царствія нашего, и отъ св. Мамы, аще будетъ (обрящется), да поимуть и. *Nest s. a. 945.* Но только: Самъ Король управы не учинилъ ни каковъ обиднымъ дѣломъ; но только срокъ положилъ о земли и о водѣ и обо всякихъ управахъ на Рождество св. Богородицы съѣзду быти отъ него панамъ. *Пск. Л. р. 108 (s. a. 1470).* А всѣхъ избиша числомъ 700, а Нѣмецъ и бояръ много избиша, но только колько Псковичъ. *Пск. Л. р. 45. (s. a. 1546).* И яко написано во Акалипсѣ, глава 54: 5 бо царевъ минуло, но шестой есть, но не убо бѣ пришелъ. *ib. р. 190 (s. a. 1546).*

**Нова** *adv.—nove*: И прислаша съ Москвы гостей тамгу уставливати нова, за неже во Псковѣ тамга не бывала, безданно торговали. *Пск. Л. р. 180 (s. a. 1509).*

**Новгородскій Новгородскій** (*s. a. 1426*) *Г. и Д. I, 24.*

**Новина**—*linteum denuo textum*: И кафтановъ суконныхъ однорядныхъ и сермяжныхъ, и новинъ, и рубашокъ. *А. Ю. а. 1579 р. 93.* А сказали, что-бъ ты, Государь, велѣлъ имъ дати холстовъ на рубашки, и я, холопъ твой,.. далъ новинъ 96 аршинъ;... къ прежнимъ новинамъ, къ девяносту ко шти аршинамъ въ прибавку еще 85 арш. *А. II. II, 49 (a. 1601).*

**Новина**—*novae res*: А все то учалъ

дѣяти новину, а старину покинуть. *Пск. Лѣт. p. 69 (s. a. 1435).*

**Ново**—*nuper, denuo*: На дубахъ набиты грани ново. *А. Ю. а. 1611 p. 180.*

**Новгородчина**: Пришолъ онъ изъ Новгородчины в Василь городъ. *Arch. coll. Müll. 4/388. (a. 7153).*

**Нововводити** оузаконеніа — *novas inducere leges. Иоч. Митр. Данила.*

**Новокщоновъ** (*nuperrime baptizatus cogn. v. А. Ю. а. 1579 p. 91.*

**Новой Городецъ** — *Nowogródek*: Въ Новомъ Городцы въ Литовскомъ. *Пск. Л. p. 128 (s. a. 1473).*

**Новотеребъ** (*cf. притеребъ etc.*): А въ Дябринѣ по Новотеребѣ. *А. Ю. а. 1529 p. 278.*

**Новоторжець**: А имуть чего искати на Новгородцехъ или на Новоторжцехъ. (*a. 1426*). *Г. и Д. I, 47.*

**Новторжанинъ**, -- *ане pl. (a. 1375) Г. и Д. I, 22.*

**Новугородскій** *a. 1471. Г. и Д. I, 27.*

**Новъ Городъ**—*Neopolis Russorum*: А съ новымъ то Городомъ жити въ старинѣ. (*a. 1368*). *Г. и Д. I, 47.*

**Новъгородъ**: Азъ грѣшными Ѳеодоръ напсахъ се рукою грѣшнымъ сѣмоу мѣоу георгеви въ монастырь Новоугродоу, *оуриный \* жалъ. Epil. Evang. a. 1120—1128. Изв. акад. X, VII Ерес. 2.*

**Новъ**—*novus, recens costus (rapis)*: И тако сѣа быша даже и до новаго хлѣба. *Msc. Rum. № 153 f. 82. b*

**Новъ** — *ager nuperrime occupatus*: Грядкина деревня, на новъ, и съ пожнями и съ лѣсы. *А. Ю. а. 1471—1475 p. 146.*

**Ногавица** — *femoralia, tibia*: Аки гворъ въ ногавици створше образъ килы имоуще. *P.—S. p. 3.*

**Ногата** (*я*) — *monetae genus*: Инокъ нѣкій оудержа оу себя десять ногатыхъ. *Msc. Syn. № 610 f. 43 (s. a. 1492).*

**Ного** (*unde particula неже, s. нежели derivatur*) *voculae germanicae je correspondet*: А Псковичи бѣше тогды полно побито до крови, и пострѣляти ного въ что, иного въ ногу, иныхъ въ хребетъ, той ту и преставися. *Пск. Л. p. 140 (s. a. 1277).*

**Ножевникъ**: Пятой Андрѣевъ сынъ

Ножевникъ и откупщикъ. *Arch. Coll. Müll. 7/391.*

**Ножевой** *adj. deriv. a ножъ* — *culter*: Ножевое рѣзанье. *А. Ю. а. 1684 p. 285.*

**Ноздрѣчь** *n. pr. v. Chr. Ngr. I, s. a. 1118.*

**Нолно**—*vixdum, tantum quod; aegre; demum*: Аще сверхъ больши сами полугу сидѣли на крѣпости пзмучени отъ биричовъ. Нолно ихъ, такожъ только головами выправилъ Посадникъ Псковской Яковъ Ивановичъ, какъ ѣздилъ къ В. Князю на Москву о томъ же челомъ бити своему Государю. *Пск. Л. p. 112 (s. a. 1471).* Князь же Ярославъ нолно въ третью недѣлю во Вторникъ Декабря 12 день поѣхалъ изъ Пскова въ В. Новгородъ. *ib. p. 136 (s. a. 1476).*

**Нольна**—*usque Nольна и до*—*usque ad*: Послаша гонцовъ своихъ нольна и до Кирипигъ съ честію стрѣтити. *Пск. Л. p. 125 (s. a. 1473).* А были (послы) нольна въ великомъ Володимирѣ. *ib. p. 142 (s. a. 1477).* — *usque dum*: И тако препроводиша ея за рубежъ съ великою честію, нольна къ ней приѣхавши Новгородскіи пристави и взяша казну ея. *ib. p. 127 (s. a. 1473).*

**Нонѣча**—*пипс.*: Нынѣча теперь (*nunc primum*) я вамъ скажу. *Rybn. I, 7. Нонѣча. (a. 1388) Г. и Д. I, 56. Нынѣча. А. Ю. а. 1483 p. 3.*

**Норовити**—*morem gerere*: Сіи (послы) согласилися по челообитію посадниковъ, которіи збѣгли на Москву и норовятъ имъ. *Пск. Л. p. 164 (s. a. 1485).* И я де, Прокудинъ да Иванъ Ѳеодоровъ, норовя Оничѣвъ по посуломъ на пытки пытали его и огнемъ жгли. *А. И. II, 82 (a. 1606).*

**Носилица** — *feretrum, lectica*: Приѣхсоша его на носилицахъ въ рѣвъ. *Msc. Rum. № 153 f. 70a.*

**Ночевать**—*noctem peragere*: И бивъ меня и заперъ подъ сѣни, тутъ я ночевалъ замертво. *А. Ю. а. 1679 p. 102.*

**Ночемержа**: Выломи ледомъ, ночемержею, у великаго мосту 7 городень и жидотугъ мостокъ. *П. С. Л. IV—Г. 121 (s. a. 1436).*

**Ночи**—*nocte. П. С. Л. V, 117 (s. a. 1418).*

**Ношенъ**—*tritius, obsoletus*: Шушунъ студеной сукно зелено, ношенъ, да однорядка держана. *А. Ю. а. 1612 p. 419.*

**Ношной:** Дондеже ношная тма ихъ раз-  
дели. *Msc. Rum. № 378 f. 10 b.*

**Нощь**—нох: Той нощи поидоша на  
свѣю. *Chr. Ngr. I s. a. 1016.*

**Нужно**—moleste: Зима была гола, и  
ходъ былъ конѣмъ нужно трудовато.  
*Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558).* Они же  
(иноки) аще и нужно имъ есть древнии  
обычаи временити, но обаче рекоша  
бани разорити еже и сотвориша. *Msc.*  
*Syn. № 926 f. 59 (с. а. 1652).* А вина  
и розныхъ пныхъ птей передъ пре-  
жнимъ гораздо много привозять и онаго  
много не нужно надобно. *Arch. Coll.*  
*Müll. 1/311.*

**Нужной**—**Нужное мѣсто**—locus abs-  
conditus: Нужная мѣста утробнымъ по-  
требы оустраивающа. *Msc. Syn. № 926 f.*  
*94 (с. а. 1652).*

**Нутникъ:** А мясникомъ и нутниковъ  
коровъ не купити, а гонять нутникомъ  
коровы на продажѣ к Ивану спятому  
на Опока... *Arch. coll. Müll. 1/311. (a. 7079).*

**Нутро**—interiora: Изба съ нутромъ  
и съ кровлею. *А. Ю. а. 1611 р. 133.*

**Нутрь** v. s. v. нутро: А въ мельницѣ  
дверь и нутрь изсѣлаи. *А. Ю. а.*  
*1579 р. 93.*

**Нутная улица.** *Chr. Ngr. I s. a. 1194.*

**Нѣ**—circiter, ferme: Имаше на нихъ  
нѣ съ полуторы тысячѣ гривенъ. *Chr.*  
*Ngr. I s. a. 1137.* На ту же зиму при-  
доша Емь на Водь ратью, нѣ въ ты-  
сящи. *ib. s. a. 1149.* И тою молніею  
у Св. Пантелеймона не на всѣхъ яко-  
нахъ золото пожгло еще до заутреней.  
*Пск. Л. р. 109 (с. а. 1470).* Нѣ въ кое  
время. *Msc. Rum. № 363 f. 548.*

**Нѣгли**—antequam: Не проливаемъ  
крѣви съ своею братьею, нѣгли Богъ  
управить. *Chr. Ngr. I s. a. 1137.*

**Нѣгуца**—n. pr. l. Mosq. (a. 1328).  
*Г. и Д. I, 31.*

**Нѣжата** n. pr. v. *Chr. Ngr. I s. a. 1141.*

**Нѣжатилицъ**—patron. (in anal. Доб-  
рыня Никитиничъ *Rybn. I, 120; II, 59.*  
Добрынюшка Никитинецъ. *ib. I, 31).*

**Нѣзидло** n. pr. v. *Chr. Ngr. s. a. 1200.*

**Нѣкакъ** (hod. кое-какъ)—non ita mul-  
tum, non satis bene. Во всѣ дни еди-  
ного хлѣбоу нѣкакъ и не до сытости.  
*Msc. Syn. № 413 f. 27.*

**Нѣкакъ**—impossibile... Востани... И

Панеилъ отвѣчалъ: гдѣри нѣкакъ воста-  
ти в желѣзехъ. И они ему моливи: ни-  
чево, де. *Msc. Rum. № 154 f. 379.*

**Нѣколко**—aliquantulum: А кто бѣ не  
пошлъ по нихъ съ Молбовица съ нѣ-  
колькомъ дружины, а у тѣхъ кунъ пом-  
маша, бпвъше. *Chr. Ngr. I s. a. 1200.*

**Нѣмецкіе кобылы** 3. А. Ю. а. 1579  
р. 92.

**Нѣмецкіе кони:** И коней великихъ  
Нѣмецкихъ много приведоша во Псковъ.  
*Пск. Л. р. 45 (с. а. 1407).*

**Нѣмецъ:** Ходили ратнѣ въ Каляскіе  
Нѣмцы съ паномъ съ Севастьяномъ  
воевати 400 человекъ со всея Карго-  
полскія земли. *А. Ю. а. 1590 р. 228.*  
А перевѣтничъ Нѣмецъ и Чюдъ на Пско-  
вичъ подвели. А перевѣтъ учинилъ надъ  
ними (Псковичи) Иванко Подкурской,  
да другой Иванко Торгоша. А они  
тамъ же жили оба не далечъ отъ Синя  
озера на Псковской земли. *Пск. Л. р.*  
*106 (с. а. 1469).*

**Нѣмци:** На зимѣ поѣха митрополитъ  
во Псковъ, и къ Царюграду, и на Нѣм-  
ци къ Риму. *П. С. Л. IV—V р. 122*  
*(с. а. 1438).*

**Нѣтуть:** А нынѣча тыхъ воротъ нѣ-  
туть. *А. Ю. а. 1532 р. 38.*

**Нѣтъ** v. s. v. възмолвити нѣтъ. (a.  
1426). *Г. и Д. I, 23.*

**Нѣчто**—si autem: А нѣчто кто въ ту  
десять лѣтъ въ тѣ наши пустоши учнетъ  
вступатца, и мнѣ во всемъ ихъ очи-  
щать. *А. Ю. а. 1679 р. 194.* А нѣчто  
у него Василья будутъ въ домѣ иные  
какіе кабалные или волные люди жить,  
и тѣ люди будутъ поженатца на тѣхъ  
дѣвкахъ, и до тѣхъ людей мнѣ Ивану  
дѣла нѣтъ. *А. Ю. а. 1694 р. 280.*

**Нѣсть:** (cf. s. a. быти 3 pers. t. praes.  
есть imprsn.): Есть притѣча въ Руси  
и до сего дне: погибоше аки Обрѣ ихъ  
же нѣсть племени, ни наслѣдка. *Nest.*  
*in in.*

**Нянька**—nutrix: Или тебя государя  
мамы и няньки чимъ прогнѣвали. *Лнт.*  
*Тух. IV, р. 123.*

**Нятва**—captivitas: Кн. В. Андрей Ол-  
гердовичъ пріѣхалъ изъ Литвы отъ  
брата изъ нятвы (al. изъ нятѣя).  
*Пск. Лнт. р. 36 (с. а. 1394).*

**Нятецъ**—captivus: А что у насъ

нятцовъ.. тѣхъ есмы нятцовъ новгородскихъ всѣхъ и полонъ весь велѣли отпустить. (*а. 1471*). *Г. и Д. I, 30.*

**Няти**—*animum alicujus sibi conciliare*: И все то ихъ не няло Псковское добро. *Пск. Л. р. 141 (s. a. 1477).*

**Нятина**—*fruges (ad decerpendum, legendum)*: По рѣпницамъ рѣпы черви нятину объѣли. *Пск. Л. р. 207 (s. a. 1565).*

**Нятися**—*partes cujusdam accipere*:

Что было вамъ за мене нятися,... и вы за мене не нятѣся. *П. С. Л. IV, 142 (s. a. 1399).*—*pacto polliceri, transigere*: Что были есте намъ нялися, сложать ли Нѣмци намъ, и вамъ было Нѣмцемъ такоже сложити. *П. С. Л. IV, 113 (s. a. 1412).*

**Нятство**—*captivitas*: И надъ то еще людей нашихъ имаючи и въ нятство сажаєте. *С. М. 13b.*

## О.

**О *cum loc.***: Береза безъ верху о середкѣ отростокъ кривъ. *А. Ю. а. 1631 р. 183.* **О *cum loc. circa***: Паде головъ о стѣ кѣметьства. *Chr. Ngr. I s. a. 1187.* **О *cum loc.*—*comitatum des.***: Тѣгда же ходиша на Емъ молодцы о Вышатѣ о Василевни (*οἱ περὶ Βοϊσσαντὴν Βασιλίδην*). *Chr. Ngr. I, s. a. 1186.* И въ то время приспѣвши Островичи о Васпліи Анисимовичъ; Псковичи поидоша воевати за Наровья 50 мужъ о калекъ о Карпѣ о Даниловичѣ. *Пск. Л. р. 23 (s. a. 1341).* Поѣхаша воевати земли Нѣмецкія о Князи Иванѣ, и о Зборскомъ Князи Остаѣи, и о Посадникѣ Володѣшѣ. *ib. р. 26 (s. a. 1343).*—*apud, penes, cum verbis fulciendi et applicandi*: О комъ было имъ стояти и боронитися, аже ся отъ нихъ той изъ града къ В. Князю выѣхалъ. *Пск. Л. р. 149 (s. a. 1478).*—*argumentum des., quod in oratione agitur*: Послаша о немъ (Мартури) къ митрополиту (*cum ellisione v. вопроситъ*). *Chr. Ngr. I s. a. 1193.* Псковичи послаша въ Новгородъ свои послы о миру. *П. С. Л. IV—V, 123 (s. a. 1445).* **О *cum loc.*—*pechum caus. des.***: Пріѣхаша Кн. Василей съ Москвы въ свою отчину въ В. Новгородъ съ своими сыны о всѣхъ своихъ управѣхъ. *Пск. Л. р. 85 (s. a. 1460).* И о томъ дамъ\* свою отчину. *ib.* Сказывалъ еси мнѣ, что межи знаешь, а нынѣ по межамъ о чемъ не идешъ. *А. Ю. а. 1534 р. 44.*

**Оба**—*ambo*: А наѣдутъ насъ Великіе Князѣи обою въ Русьской земли; ино имъ посольство правити обѣма Великимъ Княземъ. *Г. и Д. I, 29 (a. 1471).* Обѣюхъ земль. *С. М. 6b.*

**Обатуръ**: Стефанъ Обатуръ Король

Литовской. *Пск. Лѣт. р. 211 (s. a. 1581).*

**Обвалитися**—*praecipitare*: Гора велиа обвалися на мене и лежа на мѣѣ. *Msc. Rum. № 363 ст. 69.*—*praecipitare, deferri*: Обвали въ рѣку. *Msc. Und. № 276 f. 128b.*

**Обвалитися**—*distrui*: Да на Михалѣцѣ 2 варницы пустые, 2 вѣтѣ соляные, дворъ варничной, все обвалялося. *А. Ю. а. 1568 р. 126.*

**Обводной**: И то де селѣще Мпкулнское обводное. *А. Ю. а. 1627—33. р. 76.*

**Обеднети**: А инныя многія обеднели, межъ дворъ скитаютца. *Arch. coll. Müll. 7/111.*

**Обежка *declin. ab*** обжа, обжа. *А. Ю. а. 1612 р. 65.*

**Обидное**—*corpus delicti*: А кого митрополитъ обвинять, ино обидное отдать. *Г. и Д. I, 66. (a. 1402).*

**Обидной**—*litigiosus, in controversiam vocatus*: А приедутъ къ намъ... о какихъ обидныхъ дѣлахъ просити; ино имъ посольство правити обѣма Великимъ Княземъ. (*a. 1471*). *Г. и Д. I, 29.* Посадники ѣхаша на то обидное мѣсто на Озоницу. *Псков. Л. р. 83—84 (s. a. 1459).* И поганіи Нѣмцы познавшѣ свою вину не сташа на то обидное мѣсто на свой срокъ. *ib. р. 84. (s. a. 1460).* А въ ту 5 лѣтъ на спорномъ мѣстѣ ловять Псковичемъ къ своему берегу. *ib. р. 87. (s. a. 1461).*

**Обидные люди**—*petitores*: Псковъ ихъ (пословъ князя Местера) съ обидными людьми пріялъ въ серебрѣ. *Пск. Л. р. 128 (s. a. 1473).* А серебро за нихъ 75 рублевъ поплативъ обиднымъ людѣмъ. *ib.*

**Обилье**(*bohem. obili*)—*frumenta, annua*:

А што въ тѣхъ селѣхъ обиліе, а то имати осподаремъ, а земля Новугороду. (а. 1375). *Г. и Д. I, 21.* Мразъ побиліе. *П. С. Л. IV—V, 121 (s. a. 1436).* А во Псковѣ тогда бѣше старыхъ лѣтъ вѣсти всякого обилія изнасыпанн на Крому. *Пск. Л. р. 55 (s. a. 1422).* Дарова ѿ бѣ снѣгъ и мразъ да въ коренѣ ржаномъ во всякомъ обиліи черви изомроша. *Msc. Rum. № 154 f. 214.* А снопа ни изоржи, ни съ яри, и со всякого мелкого обилья не давати. *А. Ю. а. 1599 р. 202.* А рожъ тогда цвѣташе, а ярового обилія тогда Богъ умножи. *Пск. Л. р. 161 (s. a. 1484).*

**Обинити**—accusare: А кого митрополтъ обвинитъ, ино обидное отдати. *Г. и Д. I, 66 (a. 1402).*

**Обиручевъ**—Обѣручевъ Князь Дмитрей. (а. 1371). *Г. и Д. I р. 52—53.*

**Обити**—pertundere: И тѣло свое обиружъ и с ногъ до крови. *Msc. Und. № 276 f. 129b.*

**Обити**—circumvenire: Обидоша Русь около. *Nest s. a. 941.*

**Обиходной**—necessarius: А что въ томъ селѣ какого монастырського хлѣба и всякого обиходного запасу и животины, и то приговорили вывести все въ Новое село. *А. Ю. а. 1666 р. 107.*

**Обиходъ**—quae sunt ad victum necessaria.

**Облескати**—congrumpere (*b. durat. a trans.* обольстити): Миръ облеская лживыми словесы. *Пск. Л. р. 114 (s. a. 1471).*

**Облестъ** (*cf.* обманъ) *fraus*: Югрици доспѣша надъ ними облестъ. *П. С. Л. IV, 124 (s. a. 1446).*

**Обливати**—perfundere: И Князь В. Государь опалился на Псковичъ сихъ, бесчестовалъ, обливаючи виномъ горячимъ, палилъ бороды и волосы за свѣчи зажигаѣ. *Пск. Л. р. 190 (s. a. 1547).*

**Обнажити**—nudare: Мало не до смерти убиша, обнаживъше яко мати родила. *Chr. Ngr. I, s. a. 1141.*

**Обноситься**—vicissim propinare: И пияху великими сосуды обносящися. *Msc. Rum. № 363 cm. 65.*

**Обовдовѣти**—viduum fieri: Мнози тогда священники обовдовѣша. *Пск. Л. 191 (s. a. 1553).*

**Обое** *n. gen.*: И обоего стараго от-

купу и с новою наддачею 106 рублевъ и 6 алтынъ и 3 денги. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Обозновати**—scrutari: Прииде изъ подъ Москвы Ив. Плещеевъ съ казаками обозновати. *Пск. Л. р. 230 (s. a. 1610).*

**Обоиму**—utrobique: Нѣмци пріѣша гостя псковскаго, а Псковичи Нѣмецкій гость пріѣша и сѣдоша обоиму и лѣто все. *Пск. Л. р. 50 (s. a. 1415).*

**Оболживити**—defraudare: Оболжвилъ да положилъ Князь Федоровы рубли запись. *А. Ю. а. 1508.*

**Оболокшися** въ безстыдство. *Пск. Л. р. 114 (s. a. 1471).* Забыше вышній страхъ, облокся въ безстыдіе. *ib. р. 115.* Не почину нашему оболченъ бѣ весь червленымъ платьемъ. *ib. р. 126 (s. a. 1473).*

**Оболость**—subjecti: Иде Князь Ярославъ съ Новгородца и съ Пльсковичи и съ оболостію своею. *Chr. Ngr. I, s. a. 1191.*

**Оболочитися** *verbum deriv. a subst.* волокъ—*canalis, fossa-per fossam naves transmittere*: Пришли бо бяху (Чудъ) въ 7 шнекъ и оболочилися около порога въ озеро. *Chr. Ngr. I, s. a. 1190.*

**Обольстити** *cm dat.*—*fallaciam alicui facere*: А они обольстиша Князю В. и о томъ все по криву сказаша. *Пск. Л. р. 168 (s. a. 1486).*

**Оборвати**—abripere: И съ него де поносъ оборвали съ мошнею. *А. Ю. а. 1680 р. 78.*

**Оборинъ**: Въпрагахъ ѡбори в телѣги ѿ или ѿ или ѣ женъ Доулеблѣ ѡборина повезти. *P.—S. р. 3.*

**Оборити**—evertere (*cf. eccl. et bohem. oboriti*): Толико градовъ обориша, елико *etc.* *Msc. Rum. № 154. f. 81.*

**Оборонъ** *m. gen.*—*defensio*: И сыскивая росправу и оборонъ имъ чинили. *А. И. II, 78 (a. 1606).*

**Оборонъ**—*patrocinium*: И ѿдръ ихъ пожаловалъ указалъ имъ за ихъ бесчестья на тѣхъ людей давать оборонъ. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Оборонъ** *f. gen.*—*defensio*: И я о томъ, чтобъ Государь милость показалъ, велѣлъ отъ такого оборонъ учинити. А будетъ Государь милости не покажетъ, отъ такого не велитъ оборони учинити

и впередъ мнѣ у Государевыхъ дѣлъ быть не лѣзъ. *А. И. II, 138 (a. 1608).*

**Оборченное** — votum: Аще который Пермь возметъ что оборченное бысомъ, то (кумиръ) извергаетъ его и изламаетъ. *Msc. Syn. № 993 p. 754.*

**Оборивати землю** — magnatum ditiori subdere. *Msc. Und. № 276 f. 49<sup>a</sup>.*

**Оброкъ** — census (cf. serb. обрѣш polliceri): А Новгородцемъ волости и оброковъ княжихъ не тайти. (a. 1327). *Г. и Д. I, 20.* И извошниковъ, и дектаревъ, и банниковъ (дали) на оброкъ. *Пск. Л. p. 236 (s. a. 1628).*

**Обронной** — deperditus: Денги обронныя и вымученыя велите отдать. *А. Ю. a. 1679 p. 102.*

**Оброчной** v. s. v. тяглой: Почаши писцы писати городъ Псковъ и пригороды и земли мѣряти и оброки велики на оброчныя воды и пожни и мѣльницы наложиша. *Пск. Л. p. 193 (s. a. 1557).*

**Обрубати**: Всѣмъ Псковомъ начаша по всѣмъ концѣмъ рубитися искрѣпка, а Посадниковъ и Бояръ великихъ на Вѣчѣ всѣмъ Псковомъ начаша обрубати доспѣхи и съ конями. *Пск. Л. p. 118 (1467).*

**Обрубъ**: Кладчиковъ запасы и товары изъ струга выгрузить на обрубъ. *А. Ю. a. 1653 p. 332.*

**Обручи** — du. monile (a. 1328). *Г. и Д. I, 14. pl. lamina*: Еще же извлекоша сосѣдъ древанъ дѣлѣвъ сѣрѣчъ боцкоу, оковану всюду обрѣчьми желѣзными. *Msc. Rum. № 154 f. 262.<sup>b</sup>*

**Обручь**: А не крещеная Русь полагають щиты своя и мечѣ свои наги, обручи свои и прочая оружья, да кленутся о всемъ, яже суть написана на хараты сей. *Nest. s. a. 915.*

**Обряжати** — demetere: А яровой хлѣбъ былъ добръ, да не дало обряжати хлѣба и ржи и яри дождями, ни сѣяти хлѣба ржи. *Пск. Л. p. 202 (s. a. 1563).*

**Обряженіе** — legatio: Аще ли створить обряженіе, таковой възметъ уряженое его, кому будетъ писанъ наслѣдъ имѣнье. *Nest. s. a. 912.*

**Обскакати** — equo antevertere aliquem: И холопи гонали на конехъ за нимъ

и обскакали его, а его не оувѣдели. *Мс. Rum. № 154 f. 379.*

**Обсылати**: Ты бы насъ обыслагъ. *С. М. 16 b.*

**Обуятися**: Обуяся съ людьми и добро все бысть. *Chr. Ngr. I s. a. 1197. (a. 1389) Г. и Д. I, 59.*

**Община** — res communes: Приходѣмъ емоу имѣнію не събѣ сокровишствуеть, но во общиноу всѣмъ соживоущимъ емоу полагаетъ. *Msc. Rum. № 154 f. 314.*

**Объ** — prore: Стоялъ (Царь Махмутъ) объ Окѣ рѣкѣ, и стоялъ царь Ордн-ской день да ночь у Оки рѣки. *Пск. Л. p. 124 (s. a. 1472).* Объ Николинѣ дни вешнемъ придоша изъ табара пригородки стрѣльцы со Псковскими. *Пск. Л. p. 218 (s. a. 1607).* **Объ** praep. o ante vocales et sonantes (similiter hodie: Объ одномъ глазѣ etc.): Хотя бы деи у меня всѣхъ дѣтей понимали, а одинъ бы деи у меня остался Асманикъ, и язъ бы деи объ немъ еще прожилъ. *А. И. II, 7 (a. 1598).*

**Объезжати** — circumvehere: Црь же объезжаше кругъ града. *Msc. Rum. № 378 f. 9 a.*

**Объчии** — publicus: Мы отъ рода Рускаго съи и гостье, Иворъ согъ Игоревъ великаго князя Рускаго, и объчии сли.. посланіи отъ Игоря великаго князя Рускаго и отъ всякоя княжѣи и отъ всѣхъ людей Рускія земля. *Nest. s. a. 945.*

**Объездъ** — publicae securitatis tutela (Munus vigiliarum senatores, qui per aetatem ac valetudinem poterant, per se ipsi obibant: circuitio ac cura aedilium plebei erat. Liv. III, 6): Григорию Окинѣову для ево болѣзни в объездъ быти не вѣлено. *Arch. coll. Mül. № 4.*

**Объяти** — capere, potiri: Монастыри и церкви объимаша. *Chr. Ngr. s. a. 6712. (Msc. Tolst.):* И въ томъ бысть велимъ притужно сильно В. Новугороду, что около ихъ всего Новогорода по объма сторонамъ рѣцъ обою городовъ объемши стали. *Пск. Л. p. 148 (s. a. 1478).*

**Обыгравати**: И никто бо отъ него тако отходя, но всѣхъ обыгравая. *Мс. Rum. № 363 cm. 66.*

**Обыклость** — consuetudo: Войтъ же

по обыкности злаго права и того повелѣ совлещи. *Msc. Rum.* № 363 p. 29.

**Обыскать** — *acerbius exquirere*: И Царь и В. Князь велѣлъ обыскать кого грабили дорогою. *Пск. Л. р.* 194 (s. a. 1558).

**Обычай** — *consuetudo*: Князь В. Василей Ивановичъ и обычей Псковской перемѣнилъ и старину порушилъ. *Пск. Л. р.* 181 (s. a. 1510). Онъ иноки аще и нѣжно имъ есть древнии обычаи пренести, но обаче рекоша бани разорити еме и сотвориша. *Msc. Syn.* № 926 f. 59 scr. c. a. 1652.

**Обычь** — *communis*: Се бо не по земли ходимъ, но по глубинѣ морьстей: обыча смерть всѣмъ. *Nest. s. a.* 944.

**Объдѣня** — *missa*: Приде Новугороду мѣсяца Гевъваря въ 1 день, на святого Василья, на объдѣню. *Chr. Ngr.* I, s. a. 1130.

**Обътенъ** — *voto obligatus, obstrictus*: Обѣтенъ де онъ устроить на Верхотурѣ монастырь. *А. И. II, 59 (a. 1604).*

**Объщатися** — *sacrum votum vovere*: Клирикъ Саватѣа одержимъ сыи зѣбною болѣзнию и обещася писати канонъ и житіе прибнаго старца генадіа. *Msc. Syn.* № 929 f. 66 scr. c. a. 1580.

**Обязъ** — *taenia, insigne aliquod* (a. 1356). *Г. и Д. I, 40.*

**Ов** — *шаровы* (instr. pl.), *пировомъ* (dat. pl.), *бтсове* (nom. pl.) in *msc. dial. neogr. Rum.* № 154 f. 94, 98.

**Овада** — *calumniā*: А же възидеть къ тобѣ, Княже, на мужа овада, тому ти вѣры не яти, дати тому исправа. (a. 1307). *Г. и Д. I, 14.*

**Овинъ**: А на избѣ, да на клѣти, да на овини 10 бѣлъ. *А. Ю. XIV—XV, 116 (№ XXII).*

**Овкачъ**: Б. овкача золота. (a. 1328). *Г. и Д. I, 34.*

— **Ово** — *suffixum nominum propriorum, nobilitatem designans*: Марья Шестово indecl. *А. И. II, 36—37 (a. 1601—2).* И велѣлъ его на Уѣѣ отдать Михайлу Наговому... а на Уѣѣ велѣно его отдати Михайлу Наговому. *ib.* 37.

**Овѣчина** — *pellis ovilla* (v.s.v. шерсть): Ходиша во овчинахъ и в козляхъ кожахъ. *Msc. Und.* № 272 f. 14b.

**Овъ** — *овъ* — *tum - tum*: А мимо го-

родъ несло внизъ по Великой рѣкѣ, ово запасъ колоды и дровъ, ово стѣнные стоги. *Пск. Л. р.* 152 (s. a. 1479). Борющеся ово каменіемъ, ово секирами и мечми. *ib.* p. 156 (s. a. 1480).

**Огадати**: И воевода и Кн. Псковской и Посадники Псковскія и весь Псковъ огадавъ и приконча съ ними и миръ взяша. *Пск. Л. р.* 95 (s. a. 1463).

**Огасовиць** — *patron.* *Chr. Ngr.* I, s. a. 1200.

**Огласить** — *crimīnari*: Для того, чтобы насъ нищихъ твоихъ опозорити и огласить и въ грѣхъ ввестъ. *А. Ю. р.* 83.

**Оглезнути** — *labi*: Огнѣ оглезноу ногамъ своимъ. *Msc. Und.* № 276 f. 128b.

**Огнивчатой**: Цѣпь огнивчатая съ кресты. (a. 1356). *Г. и Д. I, 40.*

**Огница**: Блѣннымъ же хлѣбъ имоуть различна дарованіа, оутолають огницю, пѣмъ свѣдою трасавицю отгонать. *Msc. Rum.* № 445 f. 10.

**Огнищанинъ** — *optimas*: Позва Новгородѣ на порядъ: огнищане, гридь, купцѣ вѣчшее. *Chr. Ngr.* I, s. a. 1166. И Новгородѣ не отпѣрѣшася ему, идоша съ Княземъ Ярославѣмъ, огнищане, и гридьба, и купци. *Chr. Ngr.* I s. a. 1195.

**Огноить** — *putrefacere*: А живучи мнѣ Иванку тѣ хоромы не огноити. *А. Ю. a.* 1585 p. 295.

**Оговаривать** въ правду: Оговаривать праваго исца въ правду, а виноватаго отвѣтчика въ винѣ. *А. Ю. saec. XVII p.* 356.

**Оговорить** — *calumniari*: За что меня к тебѣ недѣломъ оговорилъ. *Msc. Rum.* № 363 f. 452.

**Оголодить**: Не токмо те Немцы, что насъ беспромысловъ учинили, ино, государь, все Московское государство оголодали. *Arch. coll. Müll. I, 111.*

**Огорода** — *sepimentum*: Да лоскомъ къ огородъ къ старой, а изгородю до воротецъ. *А. Ю. a.* 1498.

**Огородецъ дѣтинъ**: А третые дворы и гумна п огородцы мѣряли. *А. Ю. a.* 1665 p. 106.

**Огородище старое**. *А. Ю. XIV—XV p.* 114. (№ XV).

**Огородъ т. gen.** — *saepes*: А огородъ стѣна съ Оомомъ по половинамъ. *А. Ю.*

**XIV—XV p. 114.** То огородъ мойей половины двора и съ гумномъ по задней уголь овина. *А. Ю. а. 1532 p. 39.*

**Огородъ** — *hortus olitorius*: Повезе Псковитинъ съ огороду капусту чересь торгъ вымо Княжей дворъ. *Пск. Л. p. 140 (s. a. 1477).* У крестьянъ по огородомъ черви капусту поядоша. *ib. p. 207 (s. a. 1565).*

**Огорѣлой** — *adustus*: Огорѣлой пень. *А. Ю. а. 1540 p. 136.*

**Огорѣти** — *aduri* (*comburi*?): Церкви огорѣша. *Пск. Л. p. 84 (s. a. 1459) p. 201 (s. a. 1563).* Пушки огорѣли. *ib. p. 201 (s. a. 1563).*

**Огуменной**: А дворовой и огуменной и огородной по 4 алтына. *А. Ю. а. 1663 p. 106.*

**Огурникъ** — *contumax*?: Вдругирадъ ему вѣсть поддержать для ради огурниковъ и ему имать хоженного на тѣхъ огурникахъ по 2 денги. *А. Ю. а. 1654 p. 290.*

**Огуряться** — *geniti*: Издѣлье монастырское намъ дѣлати, ни въ чемъ не огуряться. *А. Ю. а. 1624 p. 299.* И кудъ онъ (соцкій) учнетъ насъ съ собою звати или за кѣмъ въ погоню за волюсть посылати, и насъ его слушать, не огурятца. *А. Ю. а. 1690 p. 293.*

**Одежа** — *vestitus*: Взялъ порты на одежду тѣмъ своему. *Msc. Rum. Bolš. № 88 f. 84<sup>b</sup>.*

**Одень**: И долгъ матери своя запла- тить изъ тогожъ хлѣба, двадцати оде- ней и скирдовъ ржаныхъ и овсяныхъ безъ одного. *А. Ю. а. 1518 p. 275.*

**Одинакой** — *solus*: А отъ ивы черезъ старое Симановское селище въ полѣ одинакая береза. *А. Ю. а. 1631 p. 185.*

**Одиначе** — *tamen*: Идоша и насытиша и полѣ хлѣба одиначе баше видѣти дѣла свщи. *Msc. Rum. № 152 f. 56.*

**Одинецъ** — *lapis pretiosus*: Одинцы жемчужные. *А. Ю. а. 1541 p. 47.* Трои серги серебряныхъ одинцы. *ib. a. 1519 p. 93.* Серги двойчны да одинцы крас- ное каменье. *А. Ю. а. 1612 p. 419.*

**Одинецъ** — *unicus, solus*: А поплина зъ беглеца съ семьи. Ъ. алтына, а съ одинца алтынъ. (*a. 1402*). *Г. и Д. I, 67.*

**Одинова** — *semel*: Вся имъ окупати села одинова. (*a. 1375*). *Г. и Д. I, 21.*

**Одиножды** — *semel*: *А. И. II, 51 (a. 1601).*

**Одиночество** — *foedus*: Или на Пско- вичъ и воевати пойти Новгородцемъ, и съ Нѣмцы въ одиночествѣ. *Пск. Л. p. 99 (s. a. 1465).*

**Одину** — *semel*: Посадицавъ 7 мѣ- сяцъ одну. *Chr. Ngr. I s. a. 1117.*

**Одинъ** — *unus*: И да входить въ го- родъ одними ворота. *Nest. s. a. 907.* А наздутъ одиного Великого Князя въ русьской земли: ино одному посоль- ство правити. (*a. 1471*). *Г. и Д. I, 29.* Съ одного — *continuo*: Бысть моръ во Псковѣ по 2 годы съ одного. *Пск. Л. p. 102 (s. a. 1467).*

**Одинъ со** — *idem atque*: Да входить въ городъ одинѣми ворота со паре- вымъ мужемъ безъ оружья мужъ 50. *Nest. s. a. 945.*

**Однава** — *aliquando*: А по коемъ дѣ- ломъ Божиимъ однава надъ нашими дѣтми Богъ што учинить—не будетъ отъ рода нашего, ино земли нашей не отступити отъ Великого Княжества Литовского. *С. М. p. 11.b (a. 1459).*

**Однорядка**: А на Куземѣ платѣ однорядка синя да кастанъ крашения. *А. Ю. а. 1547. p. 50.*

**Одурѣти** — *in insaniam incidere*: А инѣи безсоніемъ одурѣли и старыи и молодыя. *Пск. Л. p. 27 (s. a. 1343).*

**Одѣтиса** — *vestiri*: Во что одѣжемся. *Msc. Syn. № 413 f. 71.*

**Оже** — *et, quod*: Аще половняитъ обою страну держимъ есть, или отъ Руси или отъ Грекъ, проданъ въ ину страну, оже обрящется или Руснѣ или Гречинѣ, да не купать и. *Nest. s. a. 912.* И разгнѣвася на ты, оже, то грабили. *Chr. Ngr. I s. a. 1118.* И учювъ Гюрги оже въ малѣ шли. *ib. s. a. 1149.* И Князь възрѣлъ въ Олешину даную грамоту; оже въ грамотѣ пи- шотъ такъ. *А. Ю. а. 1479 p. 1—qua- tepus*: И отъ тѣхъ да увѣмы и мы, оже съ миромъ проходить. *Nest. s. a. 945.*

**Оженитиса** — *uxorem ducere*: Оже- ниса Овятиоглѣкъ Новѣгородѣ, приведе жену изъ Моравы. *Chr. Ngr. I, s. a. 1143.*

**Ожерелье** (*cf. srb. оурина f. у ана оно што стоји коуу око врата. Оурина monile, limbus collaris, оурика vinculum*



collare, *ogarljaj*, *ex.gr. apud Gund. Osm. IX, 168.* Kć ovo rečo, diže s vrata Liep ogarljaj hitro sglobjen. *XII, 31.* Jasni ogarljaj, ki mu iz nova Vrat žilavi parešiva) — collare. (*a. 1328*) *Г. и Д. I, 1b.*

**Ожечь**—amburere: (Моляя) у святѣй Троицы поа оже. *Пск. Л. p. 65 (s. a. 1433).*—comburege: И той пагонноу ратью и посады и монастыри изгонилъ и не далъ ожечи. *Пск. Л. p. 148 (s. a. 1478).* И посадъ ожгоша. *ib. p. 184 (s. a. 1515).*

**Ожидати**—expectare, rem suam arbitrio alieno obnoxiam facere: И Кн. Ярославъ изю Пскова не ѣдетъ, а Псковичи его провадять и не провадять, еще какъ отъ В. Князя посла ожидаетъ, тако и (отъ) Псковичъ. *Пск. Л. p. 140 (s. a. 1477).*

**Озвато**—venatio: Ездити на озвато звѣри гонить. (*a. 1265*). *Г. и Д. I, 1b*

**Оземьствоватися** (*praep. o pro* отъ, *more compositorum l. palacoslov.*). — *regrinari*: А мазоняне же мужа не имуть, но и аки скотъ безсловесный единою лѣтомъ къ вешнымъ днемъ оземьствени будутъ и сочтаются съ окрестными мужи. Отъ нихъ заченшимъ въ чревѣ, пакы разбѣгнутся отсюду вси. *Nest. in in.*

**Озера рыжіе**: Кузюдемьянского уездъ с лесу сверхъ Рыжихъ Озеръ новопашатного городища. *Arch. Coll. Müll. 4/3aa (a. 7151).*

**Озерко** Вятлянской прудъ. *А. И. II, 96 (a. 1606).* У Дерягина Озерка. *А. Ю. a. 1534 p. 42.* Отъ озерка\* отъ Бонемскаго и за озерко\* по великой мохъ. *ib. a. 1485 p. 82.* Озерко Карасово. *ib. XIV—XV p. 114 (№ XV).*

**Озерской**: Съ озерскими ловищи. *А. Ю. a. 1568 p. 125.*

**Озимница**—*secale hibernum*: На осень уби морозъ вьрьше всю и озимнѣ. *Chr. Ngr. I s. a. 1127.*

**Озобати**—*perfrigescei*: Черви отъ мраза озобаютъ примп्राютъ. *Msc. Rum. № 154 f. 216.*

**Озюлица п. пр. l.** *Пск. Л. p. 83 (s. a. 1459).*

**Озора.** *А. Ю. saec. XV p. 269.*

**Оказывать**—*denuntiari*: И многихъ

на пыткахъ мачили и другъ друга оказывали. *Пск. Л. p. 223 (s. a. 1609).*

**Окалывать**—*frangere, rumpere*: Окалывать ледъ. *А. И. II, 41 (a. 1601).*

**Окапливатися**—*locum munitionibus serpere*: На озерѣ большая рать Псковская окапливаяся таки стоитъ. *Пск. Л. p. 154 (s. a. 1470).*

**Окаптѣти**: Показася ему дѣмонъ в гнѣсне кухарской окаптѣвшей одежи. *Msc. Rum № 363 ст. 80.*

**Окаракъ**—*petaso bovis*: За окаракъ мяса поб-тидснѣтъ. *А. Ю. saec. XVII p. 358.*

**Окладати, обложити**—*condere*: Послаша Псковичи окладати города Городча у рѣчѣ Уловъ и обложивша его мѣсяца іюня въ 20-й день. *Пск. Л. p. 139 (s. a. 1476).*

**Окладъ**: А буде которые ловцы до пожни Макарни выловятъ рыбы болши окладу ста двадцати рыбъ на лодку. *А. Ю. a. 1674 p. 258.*

**Оклагитися**—*luxari*: Осажающе его, впадѣша и яко и рудѣ его оклагали бахоу. *Msc. Rum. № 154 f. 189.*

**Оклекати**: И онъ (В. Князь) въспольвсѣ велѣлъ смердовъ отпустити, а Посадниковъ оклекати и животы опечатати, а Князю Ярославу добити чомъ. *Пск. Л. p. 163 (s. a. 1484).*

**Окняживати**—*principis ditioni subdere*: Земли и лѣсы и игоуменуоу тое земли не осваивати, ни окняживати, ни обомривати, ни продати, ни заложити, ни за долгъ не отдати. *Msc. Und. № 276 f. 59a.*

**Оковъ**—*cantharus laminibus ferreis assutus*: Да по четверти овса въ монастырскую приѣмную мѣру, въ оковъ. *А. Ю. saec. XVII p. 356.*

**Оковьской лѣсъ**: Днѣпръ бо потече изъ Оковьскаго лѣса. *Nest. in in.*

**Около** *adv.*—*circum, circa*: Извистію маза (св. Софію) всю около. *Chr. Ngr. I s. a. 1151.*—*praep. cas. reg.*: Копаша валъ около торговой сторонѣ. *П. С. Л. IV, 138, 140 (s. aa. 1387, 1392).*—*apud reues* (пері *cum acc.*): Новгородцы отрядиша Казигмера и иныхъ много бояръ, и около всей Новгородской силѣ, но и болѣ 40000. *Пск. Л. p. 119 (s. a. 1471).*

**Околова**—*in circuitu*: Да и за то

имаюся путыи Псковскимъ посломъ и гостемъ держати честно окова по псей моей державѣ. *Пск. Л. р. 132 (s. a. 1474).*

**Окологородцкій**—*suburbanus*: И съ черными людми съ окологородцкими не тянути ни во что *А. Ю. а. 1543 р. 190.*

**Окологородье**. *А. Ю. а. 1503.*

**Околотокъ** *n. partis Neogradiae. П. С. Л. IV, 140 (s. a. 1394).* Погорѣ Околотокъ и Владычнъ дворѣ. *Пск. Л. р. 64 (s. a. 1432).*

**Окрестъ** *f. g.*: О окрестн. *Пск. Л. р. 25 adn. 3.*

**Окроченіе** — *pedum morbus aliquis*: Абие же иона архіеписъ Митрополитъ іонъ восписа книги повѣдающа окроченіе и самому старостию и ако болѣзненіи нозѣ имѣа. *Msc. Rum. № 154 f. 330.*

**Округа** *f. gen.*—*officii partes*: А въ роспросѣ сказанъ Черинской округи, Вешерскіе волости, Петровского приходу, деревни Горшковы. *А. Ю. а. 1680 р. 78.*

**Окупъ**—*pretium capturae*: Аже братью нашу поущати безъ окупа. (*а. 1317*). *Г. и Д. I, 16.* На окупъ дали кvasниковъ. *Пск. Л. р. 236 (s. a. 1628).* И се окупъ порученой твоей песь реченый мною. *Msc. Und. № 572 f. 26b.*

**Олгердовичъ** *gen. pl. tantum*: (Новгородцы) испросиша у Витовта Князя Лугмения Олгердовичъ. *Пск. Л. р. 44 (s. a. 1407).*

**Олгина гора** *n. pr. l.*: Князя Коперейскаго Ивана убиша подъ Олгиною горою. *Пск. Л. р. 36 (s. a. 1394).*

**Оли**—*usque ad*: Бѣ множество ихъ, сѣдаху бо по Днѣстру оли до моря. *Nest. in in.* И дворове мнози (сгорѣша) по берегу оли и до рудца. *Chr. Ngr. I s. a. 1181.* Оли до Ярославля попустиша. *ib. s. a. 1148.*

**Олисовской** — *polonus Lisowsky. Пск. Л. р. 227 (s. a. 1610).*

**Олна** *id. q.* оли: Буря.. хоромы раздра, стада скотины одна въ Волховъ въгна. *П. С. Л. IV, 2 (s. a. 1125).*

**Олово**—*plumbum*: Положи возле его трость оловомъ надита. *Msc. Rum. № 363 f. 452.*

**Оловяникъ**: Да 2 оловяника, да 2

креста, оба серебромъ обложень (!), одявъ позолочень. *А. Ю. 1571 р. 55.*

**Олухъ** *cogn. viri*: Чѣвъ нѣ града Олухъ именемъ. *Msc. Rum. № 154 f. 378.*

**Олыстщина** *regio urbis Алысть. Пск. Л. р. 206 (s. a. 1565).*

**Оманити** — *defraudare*: И не бысть ему слуха о Псковѣ и вельми скорбя объ немъ, и оманиша его Литва, зашлаша къ нему (царю Ивану) и повѣдоша Царю, яко взять Псковъ. *Пск. Л. р. 211 (s. a. 1581).*

**Оманишекъ** — *deceptor, fraudator*: И умножишаворовъ, кормильцовъ своихъ, оманишковъ, поклепниковъ и пометшиковъ, грабителей. *Пск. Л. р. 221 (s. a. 1608).*

**Оманъ**—*fraus*: Литва взяша Изборскъ оманомъ. *Пск. Л. р. 208 (s. a. 1569).*

**Омелка** Іевлевъ крестьянинъ. *А. Ю. а. 1631 р. 243.*

**Омельва** (*al.*—*оа*) Васильева дочь. *А. Ю. а. 1566 р. 419.*

**Омелфа** *n. pr. flum.*: За Омелфой рѣкой до Поци рѣки. *А. Ю. saec. XV р. 274.*

**Омеркнути**—*postea opprimi*: Бишася до вечера, омеркоша бьюшеся. *Пск. Л. р. 35 (s. a. 1380).*

**Ометъ**: Соломонъ обрѣте крестьянина, рождъ молотяща на гумнѣ. И сяде паревичъ на ометъ ржаномъ. *Лѣт. Тиз. т. IV, р. 127.*

**Омовжа** *n. pr. flum. Пск. Л. р. 9 (s. a. 1234).*

**Омосовщина** (= Омосовская земля)—*pothen agri de primo possessore*: У насъ вмѣстѣ земля. Омосовщина, съ дядею съ Родиономъ. *А. Ю. а. 1571 р. 57.*

**Смутъ**—*vortex*: Рѣки Унжи стрежи, снизу отъ рѣчки отъ Иреша да вверхъ до омута. *А. Ю. а. 1618 р. 177.*

**Омѣсно**—*mendose, imperfecte*: Сотвориша пчелы.. все в подобіе пѣвѣ, ничимже омѣсно, но точлю премудро и прекрасно. *Msc. Rum. № 363 f. 560b.*

**Омѣтище**: Исѣче главы и поверже на омѣтище. *Msc. Rum. № 363 f. 445.*

**Онашинское село** (*i. e.* Ананьева)—*pothen agri de primo possessore. А. Ю. XIV—XV р. 144.*

**Онкидинъ-Онкудинъ**. *А. Ю. а. 1571 54.*  
**Онселѣ** (*cf.* онсиче; прежъ селѣ):

Онсаѣ и по 15 денегъ зобнича хмѣлю  
добраго. *Пск. Л. р. 103 (s. a. 1467).*

**Онучи**—*di. socci: A. Ю. a. 1678 p. 421.*

Онъ полъ—*pars Neogradiae transampenis: Въ то же лѣто погорѣ онъ полъ. Chr. Ngr. I s. a. 1112.*

**Онъси** *pron. dem. Chr. Ngr. Is. a. 1016.*

**Опанавать**—*conferruminare, plumbo vincire: Да на то же башню опанаваютъ опайшики яблоко. А. Ю. a. 1630 p. 241.*

**Опала**—*calamitas, pernitie: Пошло таково слово отъ сестниковъ, что хотятъ еще въ той опалѣ (in tumultu civili, quo effervescent sestnikones rerum potiti sunt) и Псковъ зажечи, да ту бити Псковичъ. Пск. Л. р. 140 (s. a. 1477). И ударилася на нихъ Псковичи во опалу на (с)ступъ сторожевой полкъ съ сторожевымъ полкомъ. ib. p. 154 (s. a. 1480).*

**Опалитися**—*irasci: Гдѣ на меня опалился, велѣлъ меня казнити. Msc. Rum. № 154 f. 378. И Царь и В. Князь про то на него опалился. Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558).*

**Опалка**—*iracundia: И онъ (В. Князь) съ великою опалкою отвѣщалъ рекъ. Пск. Л. р. 165 (s. a. 1485).*

**Опасти:** А у другой де церкви верхъ опалъ въ церковь. *Arch. coll. Müll. 4/388.*

**Опасти ся, опасити ся:** И Князь В. И. В. ту ся подивилъ, какъ то есте того опасился отъ моея отчины В. Новгорода, какъ имъ не пропустити ко мнѣ, а будучи у меня въ вѣрномъ цѣлованіи! *Пск. Л. р. 96 (s. a. 1464).*

**Опасъ**—*metus, providentia, circumspectio: А Тѣрьскій Князь Борисъ на опасъ Новгорода пословъ держалъ 4 мѣсяци и отпусти ихъ. II. С. Л. IV, 126 (s. a. 1447). А посломъ нашимъ ѣздити безъ опасъ. С. М. 9. b (a. 1449). А Нѣмецкая вся земля тогда бѣше не въ опасъ. Пск. Л. р. 159 (s. a. 1481). И по опасу Нѣмцы городокъ здали. ib. p. 195 (s. a. 1558).*

**Опашень:** Два опашня лункой да Есской. *А. Ю. a. 1541 p. 47.*

**Опечатать**—*sigillojudiciali obsignare: Велѣлъ (В. Князь) посадниковъ окликати и животы опечатати. Пск. Л. р. 163 (s. a. 1484).*

**Описати:** И велѣше (Вл. Генадій) описати по всей земли Псковской церкви

и монастыре, и колико престоловъ и поповъ, и всѣхъ въ число написати. *Пск. Л. р. 167 (s. a. 1486).*

**Описаться**—*mendose scribere: Тою де пустошью подъячей описался, написать де было пустошь Подъяблонное, а онъ написали пустошь Подбронячи. А. Ю. a. 1627—33 p. 76.*

**Описка:** А на Туле по описке боярина Ивана Васильевича Морозова съ товарищи городъ и островъ и всякие дѣла приказаны ведать Туленину Оо-насью Крюкову. *Arch. coll. Müll. 4/388.*

**Описываться**—*nomen suum incolatumного adjungere: А прѣдутъ писци В. Князя, и мнѣ Елизару и моимъ дѣтемъ на той земли не описыватися. А. Ю. a. 1571 p. 56.*

**Опитемъ:** Великой есть быти опитемъ граду семъ. *Msc. Und. № 272 f. 14. b*

**Опитися:** И отъ печали великія Борисъ опився, умре. *Пск. Л. р. 215 (s. a. 1605)*

**Оплечье**—*thorax: Иаяславъ бѣше посаженъ на Лукахъ княжити, и отъ Литвы плечье Новгороду. Chr. Ngr. I, s. a. 1198.*

**Оплошиться:** А людіе на него оплошились, чаяли оброну отъ Литвы. *Пск. Л. р. 239 (s. a. 1634).*

**Оплошка**—*negligentia, socordia: И вы то дѣлаете не гораздо, что такіе дѣла ставите въ оплошку. А. И. II, 63 (a. 1505). То сдѣлается твоимъ небереженьемъ и оплошкою. ib. p. 65.*

**Оплошно**—*negligenter: А наши исполошились, конъ обѣдали, а друзи почивали безъ сторожъ оплошно. Пск. Л. р. 120 (s. a. 1120). А одолично бѣ есте нашимъ солянымъ дѣломъ промышляли не оплошно. А. И. II, 53 (a. 1602).*

**Оплывать**—*redundare: Ты же доселе въ злыхъ своихъ опливаеши. Msc. Rum. № 363 p. 9.*

**Опозорить:** Насъ нищихъ твоихъ опозорити и огласить и въ грѣхъ ввестъ. *А. Ю. p. 83.*

**Опойной**—*ebrius: На меня били челомъ въ опойной крестьянской головѣ Никонка Филипова и въ грабежномъ животѣ. А. Ю. a. 1642 p. 284.*

**Ополской станъ** Суздальскаго уѣзда. *А. Ю. a. 1608 p. 239 (№ III).*

**Опоръ** — obsidio: И онъ невѣрный поиде опоромъ къ городу, а стоялъ подъ Опочкою 2 дни и двѣ ночи. *Пск. Л. p. 58 (s. a. 1426).*

**Опослѣ** — post: Опослѣ своего живота. *А. Ю. а. 1532 p. 39.* — postea: Лѣтче не женитесь и опослѣ не тужите. *Msc. Rum. № 363 f. 517<sup>b</sup>.*

**Опохнуть** — tumere: Взялъ я Василия Раманова, больна, только чють жива, на чѣпи, опохъ съ ногъ. *А. И. II, 42 (s. a. 1601).*

**Опочане** — incolae urbis Ороѣка. *Пск. Л. p. 58 (s. a. 1426).*

**Опочиваніе** — requies, induciae: Повелѣ вѣсти войску ко граду и тако ся бити яко же и первие без опочиванья. *Msc. Rum. № 378 f. 11b.*

**Опочивъ** — quies, dormitus: Когда на опочивъ розоблачатся. *Л. Т. IV, p. 129.*

**Опоиска** — praescintorium: Взяли кафанъ въ 4 гривны, да опонску въ 4 алтына. *А. Ю. а. 1619 p. 96 ib. a. 1675 p. 323.*

**Оправа**: Смоленяне яша Святослава и стрежахуть его, ждуще оправы Яропѣлку съ Всеволодомъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1138.*

**Оправляти** — jus dicere; jus alicui tribuere: И мужъ царства нашего да хранитъ я, да еще кто отъ Руси или отъ Грекъ створи криво, да оправляетъ то. *Nest. s. a. 945.*

**Оприснь** — praeter: А оприснь по словъ, Тѣбѣричемъ нѣтъ дѣлъ въ нашей отчинѣ въ Вел. Кн — жѣи. *(a. 1371). Г. и Д. I, 53.* Далъ есмь имъ Городецъ на Волзѣ, оприснь мыта и тамги. *Г. и Д. I, 76 (a. 1410).*

**Опритися** cum loc. — se acclinare: И чѣтцоу тою цркви опрившоуся гробъ его и сномъ одержимоу. *Msc. Rum. № 154 f. 43.*

**Оприть** — praeter: Псковичи совокупивше волость опрѣчь пригородовъ. *Пск. Л. p. 44 (s. a. 1407).*

**Опришнина**: Да къ тому ей даю вопришнину 2 села. *(a. 1406). Г. и Д. I, 73.*

**Опришь** — praeter: Взяти у того жъ Кондратка полтина, опришь братьи. *А. Ю. XIV—XV p. 430.*

**Опросити** — quaestionem habere: Тиунъ Бокла опросилъ ту жонку и дѣвку

и выдалъ государемъ нашимъ въ робствѣ. *А. Ю. а. 1541 p. 48.*

**Опросной** i. q. доводчиковъ понятый. *А. Ю. а. 1541 p. 47.*

**Опростаться** — eximi, liberari: А какъ самъ опростался Маистръ, взялъ городокъ и учинилъ сступъ съ нашими. *Пск. Л. p. 195 (s. a. 1558).*

**Опростѣть умомъ** — insipisci: А отецъ мой Григорей при старостѣ умомъ опростѣлъ. *А. Ю. а. 1568 p. 125.*

**Опротѣ** — praeterca, insuper: Аще ли будетъ не имовѣть тако створишии, да вдасть елико можеть и да соиметь съ себя и ты самыя порты своя въ нихъ же ходять, а опротѣ да ротѣ ходять своею вѣрою, яко никакоже иному помощи ему. *Nest. s. a. 912.* — praeterquam: А суда намъ у Великихъ Князей намѣстниковъ не отнимати, опротѣ ратные иѣсти, или колп имуть городъ дѣлати безъ хитрости. *(a. 1471). Г. и Д. I, 29,* — foris, extra: А буду опроче Москвы, а ударить ми челомъ Москвитинъ на Москвитина, пристава ми дати. *(a. 1388). Г. и Д. I, 56.*

**Опрочная** — Опричная земля. *А. Ю. XIV—XV p. 159.*

**Опустошить** — laedere, violare: Угоды опустошилъ, сосну поводную осѣлъ. *А. Ю. а. 1604 p. 94.*

**Опять** adv. — retro: И воротися опять. *Chr. Ngr. I s. a. 1166.*

**Орамая** земля. *А. Ю. а. 1532 p. 39.*

**Оралица** — pluries pro орамая земля (in analogiam v. земляца). *А. Ю. XIV—XV p. 115 (№ XXII).*

**Оратва** — aratio: Ико оуже ни оратвы ни свѣтвы ни жатвы бысть. *Msc. Syn. № 413 f. 71.*

**Орбатъ** — platea urbis Mosquae: На Орбатѣ подлѣ Савинского монастыря двора. *А. Ю. а. 1599 p. 147.*

**Орешанка** femina habitans in urbe Орша: Въ лѣто 1513 бысть побояще великое подъ Оршею Масквичамъ. И воскликаша и возопиша жены Орешанки на трубы Московскія. *Пск. Л. p. 183 (s. a. 1513).*

**Орина** n. pr. fem. *Msc. Rum. № 153 f. 26a.*

**Орудіе** — res, lis: А гдѣ орудье почнеть, ту его и кончатъ. *(a. 1426). Г.*

и Д. I, 24. Въ томъ орудѣ въ Иванопѣ куплѣ. А. Ю. XV p. 270 (№ II). — negotium: И изыде отрокъ изъ дому своего. Повѣдашеся мко нѣгдѣ во своимъ сродникомъ на орудіе идаше. *Msc. Und.* № 276 f. 113a.

**Орѣшникъ** Игнатій. А. Ю. а. 1568 f. 294.

**Осадъ**—*orruptiono*: Воръ наряжаетъ поло Псковъ на осадъ. *Пск. Л. p.* 229 (s. a. 1611).

**Осаживать**—*imperium principe deferrendi jus exercere* (cf. *vb.* сажати): А что Князь Ярослава, то Князь В. на столѣ во Псковѣ осаживаетъ. *Пск. Л. p.* 141 (s. a. 1477).

**Осалить**—*sale condire*: Есть же здѣ и соль. И здѣле осала, и прилагай, сотвори по своему праву. *Msc. Rum.* № 363 ст. 80.

**Осваивати**—*assuefacere*: Начаша оугодіа монастырская осваивати. *Msc. Syn.* № 413 f. 71. И игоуменоу тое земле не осваивати. *Msc. Und.* № 276 f. 49a.

**Осваиватися**—*assuescere, morem gere*: Или паки не въсхощешъ тако чинити, или освоиватися, ино робятити, како ти ся *пошлина ѿдати*\*, како ти во улусѣ семъ княжити. II. С. Л. IV, III (s. a. 1408).

**Освободити**—*vacuum reddere*: Подворье имъ освободили все на Завеличѣ. *Пск. Л. p.* 130 (s. a. 1474.) — *tribuere, praebere*: И вы бѣ есте то все князю Ярославу освободили, чего у васъ нынѣ просить. *Пск. Л. p.* 135 (s. a. 1475).

**Оселокъ**—*guris pars minor*: И тѣмъ де оселокомъ онъ Иванъ владѣть. А. Ю. 1627—33 p. 76.

**Оселокъ**—*laqueus*: Пилать поставилъ на рѣлн 3 оселка 1 шелковый, 2 серебряной, 3 золотой. И возшелъ на второй оселокъ серебряной... А самъ царь Соломонъ идетъ на третій восходъ.. Велѣла еси 3 осѣлка сдѣлать: оселокъ шелковой, а другой серебряной, а третій золотой; удавила бы веревкою лышною. *Лит. Тих. IV, p.* 121. И повѣся на ней 3 петли: едину злату, другую серебряну, а третю шелкову. *ib. p.* 146.

Осенесъ. А. И. II, 53 (a. 1602).

**Осенина**—*auctumnitas, tempus auctumnale*: Стояша вся осѣнина дѣждева, отъ Госпожина дня до Корочюна. *Chr. Ngr. I, s. a.* 1143.

**Осенній**—*auctumnalis*: А тягла мнѣ никакого до Егорьева дни до вешнего не тянути, а пріѣхати мнѣ Андрѣю на тую деревню жити въ срокъ на Егорьевъ день на осенней (весенній *al.*) А. Ю. а. 1578 p. 197. Николинъ день осенній. *ib. a.* 1587 p. 192.

**Осень** *adv. c. acc.*—*tempore auctumno*: Томъ же лѣтъ осень, погорѣ Неревскій коньць отъ Иванковсѣ. *Chr. Ngr. I, s. a.* 1177.

**Осетрій**: А якры осетріей съ тое рыбы изъ вислыхъ осетровъ 37 гривенокъ съ полугривенкою. А. Ю. а. 1557 p. 246.

**Осетръ**: Послѣди же осетръ великъ зѣло в сѣтѣхъ оувазе. *Msc. Rum.* № 154 f. 179.

**Осетръникъ**—*piscator*: А осетрънику твоему ездити въ Ладогу. (a. 1265). Г. и Д. I, 3a.

**Осиновой** *adj. der. a n. s.* осина — *populus tremula*: Роща осиновая. А. Ю. 1627—33 f. 76.

**Осиротѣти**—*orbati cum praer.* отъ: Осиротѣвшю емоу ѿ родителю своею. *Msc. Rum.* № 151 f. 314.

**Осіяти** *v. ne.*—*refulgere, splendere*: И вся поднебесная осіяла молвією. *Пск. Л. p.* 109 (s. a. 1470).

**Оскужать** *vb. trs.*: И товаровъ мимо извѣчайныхъ рядовъ и лавокъ в порозжихъ мѣстѣхъ нигдѣ не продавали бѣ и темъ бы ряды не оскужали, и лавочные люди въ убожествѣ не были бѣ. *Arch. coll. Müll. 7/391*. Отъ того немецкаго змысла мы стали бес промысла и впредь в конецъ *оскудѣть. ib.*

**Ослаба**—*medela, convalescentia*: Враги исторгоша ему два зѣба и не ползчихъ (sic) ослабы. *Msc. Syn.* № 929 f. 66 (c. a. 1580).

**Ослати**—*puntiare*: И ослаше Бояре на Полонище, чтобъ стрѣльцовъ въ городъ не пустили. *Пск. Л. p.* 227 (s. a. 1610).

**Освободити**—*liberare*: А оже ны Богъ избавить, освободить отъ Орды, ино

мнѣ два жеребья, а тебѣ треть. (*а. 1388*). *Г. и Д. I, 56.*

**Ослопъ:** Иногда же оступиша его оба полы въ кругъ около его со ослопы и с великими гъазы смръть емъ нанести хоташе. *Msc. Syn. № 993 f. 142b.*

**Ослопье:** И Вилвенскіе деи крестьяне, всѣ погопана, подводъ ратнымъ людемъ не дали и ихъ хотѣли ослопьемъ побити. *А. II, II, 157 (а. 1609).*

**Ослышатися**—*non obedire*: Купріанъ же митрополитъ, не могый ослышатися слова князя великаго, отпусти архіепископа Ивана съ благословеніемъ и съ честію. *II. С. Л. IV, 144 (s. a. 1403).*

**Осмакъ** — *pars octava*: Государево тягло съ трехъ осмаковъ ему тянути. *А. Ю. а. 1632 p. 298.* А хлѣбъ во Псковѣ дорогъ былъ, по 30 алтынъ четвертина. А четвертина мала была: мало больши осмака. *Пск. Л. p. 230 (s. a. 1612).*

**Осмиичее** — *pars octava*. (*а. 1328*). *Г. и Д. I, 34.*

**Основа**—*aedificii fundamentum*: Евфимей постави церковь святаго Николу на Вежищахъ, на старой основѣ, каменну. *II. С. Л. IV, 122 (s. a. 1438).*

**Особъ статья:** И тѣ ихъ товары в таможенѣ записывать в книги порознь имянно всякаго иноземца особъ статьею. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Особѣ** — *sua sponte*: И пани двери церковны особѣ затворишася. *Msc. Rum. № 154 f. 136.*

**Осповѣдати**—*certiorem facere*: Старецъ же моля грабителей да бы осповѣдали гдну своему, яко имать нѣчто к нему тайно рещи. *Msc. Rum. № 363 p. 30.*

**Оспода** *fem. gen. coll. n.*: Да и положи грамоты купчіе передъ осподою. *А. Ю. а. 1483.*

**Осподарь** (*cf. boh. hospodař* — оесопотис): А што въ тѣхъ селѣхъ обилѣе, а то имати осподаремъ, а земля Новугороду (*а. 1375*) *Г. и Д. I, 21.*

**Оставити:** И тобѣ оставити своя книгини, и свои дѣти, и свои бояре... и мнѣ, брате, оставити своя мати, и свою братью молодшую, и свои Бояре. *Г. и Д. I, 63 (а. 1389).*

**Осталой**—*reliquus*: А у которыхъ з рскихъ людей за продажею бѣдѣтъ

какіе товары в остаткахъ не в продаже, и тѣ товары записать в осталье в новой годъ. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Останкина деревня.** *А. Ю. а. 1520 p. 276.*

**Останочной**—*reliquus*: А во останочныхъ бревнахъ поставиша церковь святаго Илію. *II. С. Л. IV, 115 (s. a. 1417).* — *ultimus*: Чей жеребей напередъ выметься, ино тому взять любое, а иные жеребья по тому жѣ имать, а останочному взять останочной и жеребей. *А. Ю. а. 1551 p. 273.*

**Останци** *Slovene*, с Дунал пришедше, съдоша по Днѣпру. *P.—S. p. 1.*

**Остатки** *v. med.*: А что будетъ у нихъ взято, а то остало (*а. 1428*) *Г. и Д. I, 87.* Нѣмцы собравшиися оставшихъ на моріи побилша 5000. *Пск. Л. p. 213 (s. a. 1588).*

**Остаточной**—*postremus*: Въ скончаніе лѣтъ, въ остаточная времена, на исходѣ числа седмыа тысящи лѣтъ мѣрдова о нихъ тѣ нашѣ. *Msc. Syn. № 993 f. 738a.*

**Остенити**—*circumedere*: Самому гробу древаными дѣски остененоу. *Msc. Rum. № 154 f. 348.*

**Остенѣ:** Глаголютъ нѣмцы, яко сына своего Царевича Ивана того ради остнемъ покологъ что ему учалъ говорить о вырученіи града Пскова. *Пск. Л. p. 211 (s. a. 1581).*

**Остожеъ** *deriv. comp. a v.* стогъ: Пожни, 6 остожей на Шексьнѣ рѣкѣ и по Понжѣ рѣкѣ. *А. Ю. а. 1550 p. 124.*

**Остожье**—*pratium foeni secti*. Еггавегунт sane editores in *А. Ю. а. 1568 p. 126.* *Scripturam abbreviatam остое male resolventes in остоежъ:* Да въ Курженицѣ рѣкѣ вѣдучи остожье на наволоки.; да не добхавъ лопалахецкахъ варницѣ остожье, пожня.; а не добхавъ Юріевскіе варници пожни, четыре остожья.; да не дошедъ клишевы тоже пожни, два остожья *etc.*

**Острамокъ сѣна** — *meta foeni*: 19 острамковъ сѣна. *А. Ю. а. 1600 p. 253 (№ X).* По двѣсти острамковъ сѣна. *А. II, II, 159 (а. 1609).*

**Островщина** *regio urbis* Островъ. *Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565).*

**Островъ** *n. pr. l. Chr. Ngr. I, s. a. 1192.*

**Острогъ** — munitio: Устроиша (Новгородца) острогъ около города. *Chr. Ngr. I, s. a. 1169.*

**Осудити** — poenam statuere, constituere (de fato divino: cf. boh. osud *fatum*): То знаменіе не на добро, проявляше казнѣ на градъ Божій Господню, яко огнемъ осудити Богъ градъ Псковъ. *Пск. Л. p. 200 (s. a. 1563).*

**Осыпной** v. s. v. погребъ.

**Осыпъ** — ruina: И осыпъ того городища большимъ лесомъ, а осыпъ, де, того городища высока, а около, де, тое осыпи бывалъ ровъ и тотъ, де, ровъ занесло пескомъ и лесомъ. *Arch. coll. Müll. 7/388.*

**Осѣка** — munitionis genus: Засѣкли осѣкы всѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1137.*

**Осѣкъ:** Да черезъ болото прямо на Гулаковской осѣкъ на старой, да осѣкомъ Г—мъ, да на Бѣлавинской осѣкъ. *А. Ю. a. 1539 p. 122.*

**Осѣсти** — circumcidere, obsidere: А осѣдоша городъ и сѣдѣша 5 недѣль. *Chr. Ngr. I, s. a. 1181.*

**Осѣчекъ** — silva caedua: А отъ трехъ елей на осѣчекъ, что на жилу сѣченъ. *А. Ю. a. 1509 p. 164.*

**Осѣчка** — silva caedua: Да съ волхъ на ель, осѣчку перелѣзши, да ель же на поклапую безрѣзую. *А. Ю. a. 1540 p. 136.*

**Осавати** — tangere: Осавашъ берестенемъ тѣмъ по очима и по главѣ. *Msc. Syn. № 926 f. 1.* Да такожъ и крестъ предъ нимъ и распятіе осяза ему. *Пск. Л. p. 126 (s. a. 1473).*

**Отан** — clam: Приде Князь Всеволодъ, позванъ отан. *Chr. Ngr. I, s. a. 1137.*

**Отбивати:** Того же числа приводной крестьянинъ, что приведенъ въ отбоѣ Якушка Оеклистова, что де онъ его отбивалъ, роспрашивалъ. *А. Ю. a. 1680 p. 77.*

**Отбити** vb. — medijum: Многія люди обнищали и податей отбили. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Отблизъ** — prope: Отблизъ по моріа. *Msc. Syn. № 610 f. 58 (s. a. 1492).*

**Отбой:** Того же числа приводной крестьянинъ, что приведенъ въ отбоѣ Якушка Оеклистова, что де онъ его

отбивалъ, роспрашивалъ. *А. Ю. a. 1680 p. 77.*

**Отбыти** — negligendo privari: Что-бы пашни не отбыти. *А. Ю. a. 1680 p. 80.* Торговымъ людемъ чинитца продажа и налога большая и торговаго своего промысла отбыти. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Отвести** (pro. завести): А у печати стоялъ самъ Василей и землю (al. завелъ) отвелъ. *А. Ю. XIV—XV p. 119.*

**Отводной бой:** А Ругодива не могли взять, понеже Борисъ имъ наровилъ, изъ наряду билъ по стѣнѣ, а по башнямъ и по отводнымъ боемъ бити не давалъ. *Пск. Л. p. 213 (s. a. 1588).*

**Отводъ:** *А. Ю. a. 1504 p. 22.* Казаки бьются отводомъ съ Новгородцы верстъ за 10 почтенъ и до Пскова и съ Нѣмцами. *Пск. Л. p. 223 (s. a. 1609).*

**Отвѣдати** — experiri, cognoscere: И онъ со Псковскими послы поѣхали къ В. Князю, что тымъ отвѣдали столъ В. Князя самого и его войско, какъ онъ вступилъ въ Новгородскую землю. *Пск. Л. p. 117 (s. a. 1471).* Я тебѣ отвѣдаю, что Соломонъ женать ли или нѣтъ. *Лит. Тих. т. IV, p. 117.* Вели отвѣдать, есть ли моя царица у царя Пора. *ib. p. 118.*

**Отвѣстіе** — relatio: Послали на Вятку скорого гонца для отвѣстія. *А. И. II, 164 (a. 1609).*

**Отволоти** — amoliri: Аще можеша камень отъ устія отволоти и меня изяти. *Msc. Rum. № 363 p. 46.* Прясло стѣны отвалилася у Крома отъ рѣки Псковы. *Пск. Л. p. 98 (s. a. 1465).*

**Отволока** — тога: И мы своимъ намѣстникомъ и урядникомъ велимъ судъ и право давати, безъ отволоки. *С. М. 14.а*

**Отволочити:** А тѣхъ человекъ 7-ми, которыхъ молнія попала, 4 человекъ отволочили, и 3 человекъ тако до смерти заразило. *Пск. Л. p. 110 (s. a. 1470).*

**Отворити городъ** i. q. здати: Отворити городъ Юрьевъ. *Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565).*

**Отвѣргнутися** — repuntiare, munus deropere *сум. gen.*: Отвѣржеса архиепископъ Іоаннъ Новагорода. *Chr. Ngr. I s. a. 1130.*

**Отгадати** — respondere: Священство и

Посадники и весь Псковъ, отгадавъ, что (въ) грамотъ писано, учиниша по-словно съ нимъ владыкою Юной. *Пск. Л. р. 105 (s. a. 1469).*

**Отгануть** — explicare: Тяжела есть царева загадка, и намъ не отгануть... А буде отганемъ... *Лит. Тиз. т. IV р. 113.*

**Отглаголатися** — verbis a se abnuere aliquid: Ни ласковыми словесы не отглаголатися, ни молениемъ не отмолатися. *Msc. Rum. № 88 р. 85.а*

**Отгнати** — abigere: И пришедше Завеличье выжгли и коровъ отгнали. *Пск. Л. р. 222 (s. a. 1609).*

**Отгуливать**: Не бѣгать и ничего не красть и не отгуливать ни единого дни, ни недѣли. *А. Ю. а. 1684 р. 217.*

**Отдалѣль** — a, — o — remotus: А есть деи мѣсто годно къ монастырскому строенью, отъ людей отдалѣло, въ дикомъ лѣсу. *А. И. II, 92 (s. a. 1606).* Те озера отъ людей отдалели и жилыхъ де мѣстъ блиско того пустого городища нетъ. *Arch. coll. Müll. 1/286.*

**Отдати** — remittere: Послаша Псковичи послы бити чоловъ, чтобъ отдалъ своея нелюбкы, что казнили Смердовъ. *Пск. Л. р. 163 (s. a. 1484).* И Осподарь Князь В. Юаннъ В. всей своей нелюбкѣ Пскову отдалъ. *ib. р. 167 (s. a. 1486).* **Отдати назадъ. Отдавати назадъ:** Дотогдѣ Рускіе люди хто похочетъ на Русь выходили, а послѣ сроку назадъ отдавати поидеть. *Пск. Л. р. 234 (s. a. 1616).* И кои изъ Нѣмецъ восходили Рускіе люди, и тѣхъ всѣхъ отдали назадъ въ Нѣмцы. *ib. р. 237 (s. a. 1632).*

**Отдесно:** Нововводи оузаконеніа, якоже и древніи еретицы, оттесно подоурадающе и погоубляюще родъ члвчскый. *Поуч. Митр. Дан.*

**Отдѣльная земля:** Тѣми монастырскими оброчными отдѣльными землями хотѣли у старцовъ завладѣть насилствомъ. *А. Ю. а. 1612 р. 71.*

**Отдѣльники:** А какъ отдѣльники отдѣляли, и тое де пустошь Боголюбовской игумень у отдѣльниковъ и у околныхъ людей утаилъ и ее обвелъ. *А. Ю. 1627—1633 р. 75.*

**Отекъ** — oedema: Отекоу великоу со-

ущу, скорчѣ нога моя. *Msc. Und. № 276 f. 108.а*

**Отечество** — patria: Иже а далнихъ и чужихъ странъ во свое *отчество* \* приходящей. *Msc. Rum. № 154 f. 73.б*

**Отечество** — nobilitatis aemulatio: Бьетъ челоу на него Ивана в отечествѣ не дѣломъ. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Отечи** — oedema aegrotare: Глава же ему отека аки нѣкъ соседъ велики. *Msc. Syn. № 929 f. 72. (с. а. 1580).*

**Отчество** — mos patrius: (i. q. обычай отцы): Глаголетъ Георгій въ лѣтописаньи: ибо комуждо языку овѣмъ исписанъ законъ есть: другимъ же обычай, зане безаконникомъ *отчество* мнится. Осъ нихъ же первіе Сиринъ, живуще на конецъ земли, законъ имутъ *отца своихъ обычай.*

**Отжиги** — peragere, perpeti: А отжигу я Иванъ ту 4 годы. А не отжигемъ мы тѣхъ лютыхъ дву годовъ. *А. Ю. а. 1576 f. 196.*

**Отинудъ** — aliunde: 4 городѣ отинудъ безъ знатѣя занесе. *Chr. Ngr. I s. a. 1143.*

**Отказати:** И будетъ ли подобно тому быти, а Ваши послы у насъ честные люди будутъ, и мы вамъ откажемъ, какъ будетъ пригоже. *Пск. Л. р. 97 (s. a. 1464).* О томъ къ вамъ откажу, какъ ми (Митрополитъ Московской) повелитъ о томъ управити. *ib. р. 106 (s. a. 1469).* — не быти — repudiare, abigere: Казаковъ отказаша во Псковѣ не быти. *ib. р. 225 (s. a. 1610).*

**Откося:** Отъ Шалы рѣки *откося* ручьемъ вверхъ, на *откося* озеро Сяко-озера. *А. Ю. а 1505 р. 163.*

**Откудъ** — ни буди — undequaque: И начнетъ игоумень а братію называти жильцовъ и сажити откудъ ни боуди. *Msc. Und. № 276 f. 49.а*

**Откупити:** Васья Болдинъ откупилъ въ засадахъ и по волостямъ (Псковскимъ) новые кабаки ставити. *Пск. Л. р. 237.*

**Откупщикъ** v. s. v. откупъ.

**Откупъ** — pretium: И обоего старого откупу и съ новою наддачею 106 рублевъ и 6 алтынъ 3 денги. *Arch. coll. Müll. 1/391.* Дѣаки Сава Фроловъ да Семенъ Емельяновъ дали на откупъ



въ великомъ Новѣгородѣ подѣ Иваномъ Святимъ на Опокахъ весчую пошлину на годъ отъѣзжикъ Ноугородцъ Трифонъ васьилеву сынъ зкладнику. *Arch. coll. Müll.* 1/311.

**Отловъ**—*finis piscationis*: Отъ первого поводу отъ Петрова заговѣна до отлову до Дмитреева дни. *А. Ю. а. 1577 р. 197.*

**Отложити** (*а. 1307*). *Г. и Д. I, 14. а* (*cf. v. съступитися*)—*ab aliqua re recedere*: Что ся учинило промежи Князя и Новагорода розрѣше..., то все Князь отложилъ. (*а. 1317*). *Г. и Д. I, 15.*

**Отлучить**—*abigere*: У Волынскихъ боярь 150 коней отлучилъ (Дашко). *П. С. Д. IV, 117 (s. a. 1418).*

**Отметной, Отметная грамота** *cf. s. vv.* изметная, взметная: Василья Безсоного о отметныхъ грамотахъ послали. *Пск. Л. р. 146 (s. a. 1478).*

**Отмолитися**—*precare a se aliquid removere*: И отмолился Александра отецъ мой. *А. Ю. XIV—XV р. 430.* Ниласковыми словесы не отглаголатися, ни моленіемъ не отмолитися. *Msc. Rum. Bolš. № 88 р. 85. а*

**Отмѣнъ**: *А. Ю. 90.* В ѣдрве стороне за два городища, которые отданы в литовскую сторону за Гадичъ да за Сарской отмѣномъ городу Трубческу с волостми и с людьми и со всякимъ строеніемъ. *Arch. coll. Müll.* 4/311.

**Отмѣривать**: И нача ему отмѣривати злато и серебро и камѣни драгое. *Msc. Rum. № 363 f. 452*

**Отнимка**—*abalienatio*: Дамнѣ же дали подмоги на дворовое поставленіе четверть ржи, безкабално и впредь безъ отнимки. *А. Ю. а. 1599 р. 201.*

**Отнюдной**—*undique arreptens*: Ѧнюдными молниями озаряюся. *Msc. Rum. № 154 f. 104.*

**Отнюдъ**—*omnino, prorsus*: Язъ, господине, отселѣ отнюдъ въ Галичѣ жилъ сорокъ лѣтъ. *А. Ю. а. 1498.*

**Отняти**—*rem alicui tollere, ut in potestatem ejus traderetur, qui jus suum persequitur*: А чьи судьи на третій не побѣдутъ, или на кого третій помолвить, анъ взятого не отдастъ; то правому (*dat. com.*) отняти. *Г. и Д. I, 48 (a. 1368).* Отняли на Государя церковное

вино у торговыхъ людей продавати вѣрнымъ цѣловальникомъ дорогою цѣною. *Пск. Л. р. 236 (s. a. 1627)* — *ex incendii faucibus demere*: Отняли церквей Архангела М. и Г., да Спасоу церковь, да Николу Чюдотворцу *etc. etc.* *Пск. Л. р. 201 (s. a. 1563).*

**Отонмати**: Беззаконно отоймая мала села или винограды. (*Пск. Л. р. 115 (s. a. 1471).*)

**Отонскони**. *Msc. Rum. № 154 f. 88.*

**Отонти**—*praeterire*: А какъ отъидеть льготной годъ и мнѣ всякая подать платять со крестьяны вмѣстѣ. *А. Ю. а. 1596 р. 200.* А какъ владѣнью тѣмъ пустошамъ урочные годы отойдутъ. *ib. a. 1679 р. 193.*

**Отпококъ**: Погорѣ въ Новѣгородѣ на торговой сторонѣ Іоанна Святого отпококъ да во Щитной улицы. *Пск. Л. р. 188 (s. a. 1538).*

**Оторвати**: Да оторвали мощну. *А. Ю. а. 1579 р. 92.*

**Отпаяти**: Иже никогда прошенія не ѡпампе. № 153 f. 98 (*Ѧ 152 не отпѣшааше*).

**Отпереться**—*se recusare cum gen.*: Написалъ въ челобитѣхъ своемъ и рыси, а на судъ рысей отперся. *А. Ю. а. 1653 р. 103.*

**Отписали на Государя** церковные отчины и монастырскіе. *Пск. Л. р. 236 (s. a. 1627—28).*

**Отписка**—*epistola responsoria*. *А. И. II, 37 (a. 1601—2).* *Epistola denuntiatoria*: Да отписали за ними (послали) отписку: мы тебѣ Гости Псковскіе радѣемъ, а сии пять человекъ (*i. e. legati ipsi, rem exhibentes*) тебѣ Государю добра не хотятъ. *Пск. Л. р. 217 (s. a. 1610).*

**Отпись** (*i. q. запись*): И судьи возрили въ отпись; и въ записи пишеть. *А. Ю. а. 1532 р. 40.*

**Отпись**—*accepti latio*: И въ твою царскую казну съ того мѣста окладной оброкъ платили по-вся годы, и отписи иманы. *А. Ю. а. 1613 р. 85.*

**Отпритчина** (*cf. ib. вопричитися*): Литва взяша Изборскъ оманомъ, впрошались отпритчиною Генваря въ 11 день, и Кн. Юрій опять взялъ. *Пск. Л. р. 208 (s. a. 1569).*

**Отпровадити**—*expedire*: И Князь от-

провадить Татаръ, а самъ поиде въ той же монастырь на мясное заговение. *Пск. Л. р. 76 (s. a. 1446)*. Иванъ же молитъ своихъ слугъ дабы его отпровадили в домъ сновъ. *Мс. Syn. № 929 (s. a. 1580) f. 62*.

**Отпрошати**—precibus aliquem ab aliquo libere: И едва ихъ отъ казни отпрошали до обыску. *Пск. Л. р. 217 (s. a. 1610)*.

**Отпърѣтися**—se recusare cum dat.: И Новгородци не отпърѣшася ему, идоша съ Княземъ Ярославемъ.

**Отречися** cum dat. pers. (ab imperio alicujus)—deficere: Отрекшася Псковичи Князю Андрею. *Пск. Л. р. 28 (s. a. 1348)*. Псковичи Князю Ярославу отречшеся, его почаша изъ Пскова приводити. *ib. р. 140 (s. a. 1477)*.

**Отродъ**—progenies: А сведе Богъ смерть Василью Степанову, а не буде у него отрода, \* или буде не до земли, ино ему земли своей \* мимо дялю своего Василья ни мѣнять, ни продавать, ни приказывать. *А. Ю. а. XV, р. 274*.

**Отрокъ**—caelebs: Въвечные пошщины съ девяности съ трехъ отроковъ, да съ 30-ти второбрачныхъ, да съ 7 троеженцевъ. *А. Ю. а. 1606 р. 237 (№ III)*.

**Отрубъ**—diametros: *А. Ю. а. 1504 р. 22*. (Бревно) въ отрубъ въ тонкомъ концы пята съ четвертью. *А. Ю. а. 1592 р. 302*. Бъ рѣшоткѣ бревно попережное пяти сажень, въ отрубъ шти вершковъ. *А. Ю. а. 1630 р. 241 (№ II)*.

**Отрядити** (abordnen) mittere, legare: Весь Псковъ отрядивъ Посадника и зъ Бояры въ Новгородъ... Псковъ отрядя Посадника и зъ Бояры къ В. Королю въ Полоцкъ посла. *Пск. Л. р. 107—108 (s. a. 1470)*. Псковъ отрядивъ послалъ посломъ Игнатя Иголку къ В. Князю. *Пск. Л. р. 130 (s. a. 1474)*.

**Отседѣтся**—oppugnationi resistere: Рязане отседѣлися, а города имъ не здали. *Пск. Л. р. 208 (s. a. 1567)*.

**Отселе**—ex eo tempore: Бѣсъ же преображася в женоу блудницу текущи ис кельи сѣго, народа же соблазнахоуся ѿселя. *Мс. Rum. № 154 f. 137*.

**Отоставити**—removere: А Павлина Чуднова въ сѣхъ дѣлѣхъ отъ поля отоставили. *А. Ю. а. 1525* — abolere,

abrogare: А Княгинина человѣка исъ Аннина Ильинъ велѣлъ судѣвъ отставити. *А. Ю. а. 1547 р. 52*.

**Отстати**—divertere: Отъ мужа (жена) отстала. *Мс. Rum. Bolš. № 88 р. 98*. —desuere: Убытокъ мнѣ отъ Григорья тотъ: другой годъ пашни отсталъ, да и промыслу есми, господине, всякого отсталъ. *А. Ю. а. 1532 р. 39*.

**Отстояти**—defendere: Меня хотѣли съ Михайлова нску и отъ правой грамоты отстояти. *А. Ю. а. 1547 р. 51*.

**Отступатися**—cedere cum gen.: Азъ же имъ ѿстъпався рыбы, глѣю. *Мс. Rum. № 154 f. 264*.

**Отступень**—defector: А мы сироты твои (Псковичи) преже сего и нынѣ не отступны были отъ тебя Государя и не противны были тебѣ Государю. *Пск. Л. р. 176 (s. a. 1509)*.

**Отступити v. med.**—cedere cum gen.: Мыстиславъ отступи волею Кыева. *Chr. Ngr I, s. a. 1168 id. cum dat.*: Обещася.. ѿ обители прѣбнаго старца Генадѣа не ѿстъпати селомъ своимъ. *Мс. Syn. № 929 f. 62 (s. a. 1580)*.

**Отступитися**—recusari cum gen.: Отступитися поженъ. *Г. и Д. I, 3а. (a. 1265)*. А отступились есмя тѣхъ земель и поженъ съ хлѣбомъ и съ сѣномъ и съ житомъ и съ рожью. *А. Ю. а. 1571 р. 54. cum dat. com. alicui de bonis suis cedere: Отступилъ ти ся треть Москвы. Г. и Д. I, 63 (a. 1389)*.

**Оттепелье**—frigus solutum: Декабря 7 день бысть оттепелье и вода велика. *Пск. Л. р. 152 (s. a. 1479)*.

**Оттоле**—illius: Оттоля на 3 ели и на яму. *А. Ю. а. 1520 р. 276*.

**Отшибити**: Явися знаменіе 2 мѣсяца на небеси, и одинъ у другаго хвостъ отшибъ, и тотъ мѣсяцъ отшибеи хвостъ приволокъ къ себѣ. *Пск. Л. р. 207 (s. a. 1566)*.

**Отходити** отъ свѣта—mori: Нисколько, отходя сего свѣта, при смертномъ часу сказалъ. *А. Ю. а. 1613 р. 72*.

**Отхракнути** кровь—sanguinem exsperere: Аще кто отхракнетъ кровь, то на 2 или на 3 день умираше. *Пск. Л. р. 29 (s. a. 1352)*.

**Отчасти**—paululum: Имѣете оу себя

в домъ сѣсѣ нашего стажанѣа книжекъ отчасти. *Msc. Syn. № 929 f. 59b.*

**Отчинить:** *Otvořiti Poláci, oddělniti Rusové, Čechové pak otevřiti říkají. Mat. Beneš. 1587 apud Hankam Reliq. XIX.*

**Отъ праер.** — *propter:* И сполошные вѣсти сказывалъ ли и отъ тѣхъ вѣстей по лѣсомъ бѣгали ли. *А. Ю. а. 1613 p. 73. см. асс.* — *per:* ѿ всю ночь тужавшеса и ничтоже ихомъ (*bis legitur*). *Msc. Rum. № 154* (Рыболовъцы очрезъ всю ночь тужавшеса не мша ничесоже. *ib.*) — *de, ex:* Олга отъ Плескова. *Пск. Лѣт. p. 2.* Даху имъ найма отъ того 70 рублевъ. *Пск. Л. p. 70 (s. a. 1435).* **Отъ рѣки** — *a flumine versus:* Поставиша костеръ на Крому отъ Пскова (рѣки). *Пск. Л. p. 52 (s. a. 1420).*

**Отѣхати** — *abire, discedere:* А како пошла рать, и онъ отѣхалъ, городъ похверга. *Г. и Д. I, 14b (a. 1307).*

**Отымати** *part. perf. act.* отымъ. *Г. и Д. I. 4a (a. 1270).* — *seu:* *genere:* А не отыматися намъ отъ сѣхъ кабалы никоторыми грамотами. *А. Ю. а. 1573 p. 266.*

**Отымѣнной:** Отымѣнное мѣсто рязанское. (*a. 1356*). *Г. и Д. I, 40.*

**Отыяти** — *recludere, reserare:* Егда же азъ прииду ко граду, и вы возводъ ототните и мость положите. *П. С. Л. IV, 117 (s. a. 1418).*

**Отыинить** — *circumserire:* Повелѣ тынъ отыинить около церкви. *Пск. Лѣт. p. 52 (s. a. 1418).*

**Отѣзжей:** А отѣзжихъ Боярынъ въ полаты пересажали и животы переписали. *Пск. Л. p. 223 (s. a. 1609).*

**Отѣздка** — *abitus:* По вся дни, оприче того, коли скорбь или отѣздка придетъ... А на свое дѣло коли отѣздка придетъ, ино безъ мирьского вѣдома не отѣзжати. *А. Ю. а. 1588 p. 199.*

**Охабень** (*cf.* охабакивать — захватывать съ жадностью. Охабистый — жадный. *Пск. Тв. Доп. къ обл. Сл. p. 169b*).: (Новгородци) у города у Выбора охабень заемъ и пожгоша. *П. С. Л. IV, 113 (s. a. 1411).* И того гостя Псковскаго посадиша въ погребъ во охабни.. а Нѣмецъ всадили въ погребъ во охабни. *Пск. Л. p. 151 (s. a. 1479).*

**Охати** — *gemere:* И она (жена зла) ле-

жить, шипить, стонетъ, востаетъ, охаетъ. *Msc. Rum. № 363 f. 518.*

**Охврастѣ** — *sarmentum:* И въ едино събравше охврастѣ оно.. и тако хворостѣ оно зажегшо. *Msc. Rum. № 152 f. 38b.*

**Охочѣ** ловцы рыбные. *А. Ю. а. 1674 p. 257.*

**Охочъ** — *cupidus, avidus:* Близъ града Болныи бѣ вѣкѣи воинъ именемъ Радунгеръ, великѣи винопѣца, таковой охочъ пити. *Msc. Rum. № 363 ст. 64.* Иерѣ... охочѣи поминование представлявшимъ творити. *ib. p. 75.*

**Охракъ** — *sputum:* Въ Нѣмцехъ нача моръ быти въ людехъ желозою и охракъ кровью. *П. С. Л. IV—V, 120 (s. a. 1424).*

**Охудать** — *ad inopiam redigi.* *А. И. II, 91 (a. 1606).*

**Очистити:** Ниже оумъ описченъ мко зерцало бѣгъ. *Msc. Rum. № 154 f. 243.*

**Очищелная** записъ. *А. Ю. а. 1559 p. 263.*

**Очищелная** записъ. *ib.*

**Очищенье:** А въ очищеньи и въ отводѣ тое полудеревни язъ Еоимей Кузминъ сынъ. *А. Ю. а. 1532 p. 40.*

**Очрезъ** — *per:* Рыболовъцы очрезъ всю ночь тужавшеса не мше ничесоже. *Msc. Rum. № 154 f. 262.*

**Очуха:** А такожъ, брате, коли я къ тобѣ пошлю по помочъ, а прыйдетъ въ тотъ часъ твоей землѣ очуха, не лѣзъ ти будетъ ко мнѣ помочи послати, ино то, брате, мнѣ отъ тебя не въ измѣну. *С. М. 8a.*

**Очютитися** — *omnino excitari:* Князю же очютивъше (*al.* очютивъшо) попадъ мечъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1174.*

**Оцѣпъ нѣвати.** *Msc. Und. № 276 f. 102a.*

**Ошевень** *cogn. v.:* Бѣ вѣкѣи чѣкъ Никифоръ именемъ, зовомый Ошевень. *Msc. Syn. № 413 f. 22b.* И маломъ лѣтомъ минуувшимъ, той же Никифоръ ѡженою и годы ѿ насилѣа земныхъ властелей переходитъ ѿтоуду во градъ Каргополь со всѣмъ домомъ своимъ, и тоу лѣту едино пребывъ, и паки преиде вѣсь нарицаемую Волосово ѿ Каргополя вдаль, ꙗ, поприщъ и пребысть нѣколико время в той веси и обрѣте мѣсто лѣсно надъ рѣкою Чюрючою, ѿстоюще толъ веси поприщъ. *ѿ. и возлюбѣи еи*

педь в великій Новѣградъ і испроси грамоту оу посадцкого болярина Ивана и его дѣтей, и тако тоу преселися и позваса та всея и до ннѣ Слобода Ошеснева. *Msc. Syn. № 413 f. 38.*

**Ошибти:** Ошибла насъ голодѣба. *Msc. Rum. Bolš. № 88 f. 90a.*

**Ошпiti** — obvolvere: Взя (Царь Ив. Вас.) къ Москвѣ (Леонида архіеп. Нов-

гор.) и самъ на немъ оборвалъ и въ медвѣдно ошивъ, собаками затравлял. *Пск. Л. р. 210 (s. a. 1375).*

**Ошутити** — sentire (проошутити). *Msc. Rum. № 154 f. 70b.*

**Ошущати** id.: Воини в подвижехъ и трудъ ошущати приаша и яко ѿ пресыщеніа ослабѣше къдомомъ грядуще ѡхожахоу. *Msc. Rum. № 154 f. 84.*

## II.

**Павозокъ** — plaustrum: А животомъ и товаровъ 40 павозкомъ свезе во Тѣерь, иныя павозки потопоша въ рѣцѣ съ товаромъ. *П. С. Л. IV, 125 (s. a. 1445).*

**Паволочити** — pictura ornatus: Исхийте прѣ паволочиты Руси, а Словѣномъ кропійныя. *Nest. s. a. 907.*

**Павша** п. pr. posadnikonis in dipl. ab a. 1270 occurens. *Г. и Д. I, 3a.*

**Паденга** (cf. v. падунъ) n. pr. flum. *А. Ю. saec. XV (e reg. Ngrd.) p. 269.* Двасела на Паденгъ. *ib. XIV—XV p. 145.*

**Падокъ** — pronus, proclivis: Русскіе люди прелестни и пади на волхвованіе. *Пск. Л. р. 209 (s. a. 1570).*

**Падора** (cf. Паздера) cogn. viri: Падора Явовлевъ сынъ. *А. Ю. a. 1592 p. 302.*

**Падоринъ** Еюимъ Олексѣевъ сынъ. *А. Ю. a. 1609 p. 304.*

**Падунъ** — dejectus aquae, katarrhacta (cf. v. Упадъ): На Шали рѣки падунъ, отъ падуна на Копалматку посередѣ Грихновы нивы. *А. Ю. a. 1505 p. 161.*

**Падучина** id. q. падунъ: Рѣки Унжи стрежи, и озеръ, и заводей и падучинъ десятую долю. *А. Ю. a. 1618 p. 177.*

**Паздера** cogn. viri: Паздера Филиппевъ. *А. Ю. a. 1613 p. 203.*

**Паздерино** деревня. *А. Ю. a. 1641 p. 299.*

**Пазуха** — sinus: А свѣтъ челоуѣку въ пазуху. *Пск. Л. р. 159 (s. a. 1481).* Вземъ исъ пазухы полотно, вдаде старцу. *Msc. Syn. № 926 f. 97.*

**Пайщикъ:** Билъ челоуѣ Костромитинъ Иванъ Ларіоновъ на рождественскихъ крестьянъ, на Селивана Матвеева да на сына его, да на поповъ и на всѣхъ пайщиковъ. *А. Ю. a. 1665 p. 106.*

**Паки** (boh. pak.): Ино паки В. Новгородъ пословъ вашихъ ко мнѣ не пропустили, ино мнѣ было то досадно. Нынѣча паки были у меня послы. *Пск. Л. р. 97 (s. a. 1464).*

**Пакъ** — autem: Кому пакъ то вѣдомо? *А. Ю. a. 1508.*

**Паки** — insuper, praeterea: Потопишъ Бѣсытина и паки по немъ инѣхъ мужъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1140.*

**Палица** (cf. s. v. стырь) — Jovis regis sceptrum: И пловя сквозъ великую мость, и верже (Перунъ) палицу свою на мость, ею же нынѣ безумніа убивающеся утѣху творять бѣсомъ. *Пск. Л. р. 4.*

**Палица** (cf. srb. палица — der stock im Joche — baculus jugi; паличѣак — crebra major pro foramine jugi ad inarendum jugum): Тогожъ лѣта прибавиша Псковичи зобницы и палицы привишили къ позобѣмъ при Посадникъ Степенномъ Алексѣѣ Васильевичѣ, а старыхъ Посадниковъ избивъ на Вѣчи. *Пск. Л. р. 83 (s. a. 1458).* Тогожъ лѣта Посадникъ Степенной Ѳеодоръ Никитичъ отнялъ у полузобенья палицъ. *ib. p. 90 (s. a. 1463).*

**Палица** — fustis: Прислалъ царь Василей, коихъ палицами не побилъ. во Псковъ въ тюрьмы, дважды болѣ 400. *Пск. Л. р. 218 (s. a. 1607).* И тѣхъ въ Новгородѣ въ Волховъ потопили, бьючи палицами при Салтыковѣ. *ib. Палицею прибити* — fustibus neque ad mortem verberare: И царь Василей, которые въ полонъ иваны Рускіе люди отъ вора, къ Москвѣ \* всѣхъ палицею прибилъ, имъ же несть числа. *Пск. Л. р. 215 (s. a. 1605).*

**Палица** v. s. v. кулига.

**Памятити** (cf. serb. pámítim)—meminisse cf. v. паматухъ: А веснѣ была вода велика въ рѣкахъ и не памятитъ люди таковой поводи. *Пск. Л. р. 202* (s. a. 1563).

**Паматухъ**—testis (cf. vb. памятити): У крестьянъ по огородамъ черви капусту поядоша, и нѣтъ паматуховъ, таково не бывало. *Пск. Л. р. 207* (s. a. 1565). Егда како безъ памяти обращается, паматухомъ достовѣрнымъ свидѣтелемъ ѿ житія сего оуже преставлявшимся. *Msc. Und. № 284 f. 144.*

**Память**—memorandum, diploma voluntatem principis magistratibus referens. V. diplomata sub №№ 14, 18, 19 etc. A. И. II edita.

**Память родителямъ**—Lemuria: Еще же и се видѣхъ оу васъ егда родителямъ своимъ память сотвораете. *Msc. Syn. № 926* (scr. c. a. 1652).

**Память родителейкая** id. A. Ю. saec. XVII p. 360 (cf. s. v. кстины).

**Пансырь** (v. germ. Panzer)—lorica, thorax: Такожь и самъ Кн. Ярославъ пьянъ же и въ пансырь вышелъ, почалъ стрѣлять. *Пск. Л. 140* (s. a. 1477).

**Панъ сотникъ**—pontifex gentilium Biarmiae hoc nomen gerebat. *Msc. Syn. № 993 p. 756.*

**Панья**—mulier polonica: И приведе себя панью Литовскую и оженися и годъ царствовалъ (воръ Гришка). *Пск. Л. р. 215* (s. a. 1605).

**Папортъ**: Дубіе молодое и ясенъ и папортъ вся мразъ призноби. *Пск. Л. р. 117* (s. a. 1471).

**Парамша** n. pr. fabri aurarii: Икона золотомъ кована Барамшина дѣла. (a. 1356). *Г. и Д. I, 40.*

**Паренина**—novale, vervactum: Паренину если его на монастырь рожью посвяля. *A. Ю. a. 1503.*

**Паритися**—in sudatorio lavari: И нача Акиръ в банехъ паритиса и маю мазатися. *Msc. Rum. № 363 f. 449b.*

**Парука**—vadimonium: А которые люди выведены отколь невольню или къ цѣлованію приведены или за паруки подаваны, ино ихъ отпустить.., а цѣлованія и паруки съ нихъ доловъ на обѣ стороны по се нашо вокончаніе. *С. М. 9a. (a. 1449).*

**Паручникъ**—obses, sponsus, pignus: А суженое, заемное, положеное, *поручное\** отдать по исправъ; а холопа, робу, должника, паручника, тати, розбойника выдати по исправъ. *С. М. Ib. a. 1393.*

**Пасмо**: 140 пасмъ пряжи... 2900 пасмъ пряжи *A. Ю. a. 1631 p. 243.*

**Паствити**—rascere: Приѣдъ Владыка Генадій на престолъ Св. Великого Софѣя паствити люди Божіа. *Пск. Л. р. 164* (s. a. 1485).

**Пасти**—providere, procurare: А вы де дровъ пасти въ лѣто не велѣли и нынѣ де солянному промыслу за дровы стать. *A. И. II, 53* (a. 1602).—mori: А нѣчто изъ тѣхъ 11 ти лошадей которые лошади падутъ или охромѣютъ, а въ тѣхъ *надежныхъ\** и охромеленыхъ лошадей у него Ларіона возмутъ иные лошади. *A. Ю. a. 1655 p. 343.* За *намые\** за 2 лошади, которые даны были имъ кормити, а ихъ небереженьемъ съ перегоновъ и съ недокормки пали, денегъ 6 рублейвъ. *A. Ю. a. 1594 p. 236.*

**Пасти ся**—destrui: Паде ся церкви святаго Михаила. *Chr. Ngr. I, s. a. 1123.*

**Пасынокъ**—privignus: Да будучи пасынокъ его Василей на улицѣ говорилъ. *A. Ю. a. 1667 p. 90.*

**Пасынчъ** adj. poss. deriv. a n. s. Пасынчъ—privignus: А хрестяную Русь водиша ротъ въ церкви св. Ильи, яже есть надъ ручаемъ, конецъ Пасынчъ бесѣды и Козарѣ. *Nest. s. a. 945.*

**Паточина**: Да на паточину и на камень.. да оттолъ межъ селомъ и Галкинымъ починкомъ паточиною на Галкинские воротца. *A. Ю. a. 1520 p. 276.*

**Паузка** (cf. v. перепаживать): И по паузки ѣздити и паузки назадъ привозити. *A. Ю. a. 1642 p. 330.*

**Пахати**—operari: „Pachati jest dělati jakož podnes Rusové říkají“. *Matth. Beneš. a. 1587 apud Hankam Reliq. XIX.*

**Пахать** nom. verb.—aratio, unde adj. пахотный derivatur: Тѣхъ пустошей никому не промытитъ и не промѣнитъ и жила своего не посадитъ и на себя *пахать\** не отнять. *A. Ю. a. 1679 p. 193.*

**Пахъ**—inguina: Железа же не единаче: иному на шею, другому на стегнѣ.. и въ паху. *П. С. Л. IV, 115* (s. a. 1417).

**Пашеникъ**—arator: Иного же мѣтръ-ского пашеника до<sup>а</sup> тяжела очнал бо-лѣзнь ей. *Msc. Rum.* № 154 f. 377.

**Пашній** *adj.*—aratorius.... Съ землею пашнею и не пашнею. *А. И. II, 29 (a. 1600).*

**Певецъ**—cantor: Съ ними же и про-вожающихъ певцы и поповъ помроша. *Msc. Rum.* № 154 f. 343.

**Пекленица** (*deriv. a* пеколя): По-стави владыка Иванъ теремець камень, идѣ же воду свящаютъ на койждо мѣ-сяцъ и пекленицю камену. *П. С. Л. IV, 112 (s. a. 1409).*

**Пеколя**—saminata, conclave turno praeditum: Паче же во внутреннихъ службахъ въ поварѣ и въ пеколнѣ и въ прочихъ. *Msc. Syn.* № 929 f. 40 (*scr. c. a. 1580*).

**Пель**—artemisia?: Мятуче съ пель-ми и съ соломою. *Chr. Ngr. I s. a. 1128.*

**Пенсъ**—pensum?: И даша Псковичи подворья, пенси и броди. *Пск. Л. p. 153 (s. a. 1480).*

**Пенье**—trunci: А на пеніе грани кла-дены. *А. Ю. a. 1518 p. 165.* Пенье съ-чено не изъ кореня. *А. И. II, 26 (a. 1599).*

**Пеня**: Или учинится пеня въ Новъ-городѣ. *Fragm. dipl. ab a. 1431 Г. и Д. I, 25.*

**Пенязи**—nummi: Того жъ лѣта (1409) отложиша во Псковѣ кунами торговати и начаша торговати пенязи. *Пск. Л. p. 47.*

**Перво**—ante: Поѣдте на борзѣ, за-гоните Псковъ перво Нѣмецъ, аже Нѣм-цы не загонятъ. *Пск. Л. p. 27 (s. a. 1343).* А вторыи будутъ пени учини-ли перво Великого Князя Витовтовы смерти. *С. М. 2b a. 1440.* Какъ есьми перво сего его милости записалъ ся. *ib. 5b. a. 1447.*

**Перво**—prius: Со Спасова дни мряху перво малыя дѣти, потомъ старыя и малыя. *Пск. Л. p. 40 (s. a. 1404).* Какъ есьми перво сего его милости записалъ ся. *ib. 5b. a. 1447.*

**Первое**—primo: Придоша Половцы первое. *Chr. Ngr. I s. a. 1016.* *Первое естѣ* \* утужи снѣгомъ Ив. Петр. Шуй-скаго. *Пск. Л. p. 212 (s. a. 1585).* — *gradus comp.*: Кто въ Кіевъ нача пер-вѣ княжити. *Nest. in in.*

**Первой** *in numm. comp.*: Нынѣшна-

го сто перваго на десять году. *А. И. II, 49 (s. a. 1601).*

**Перебродитися**—transvadare: И оны перебродившеся ставше станиа на Ка-мѣв. *Пск. Лѣт. p. 24 (s. a. 1341).*

**Перевабити**—pellicere: Перевабити ѿ вѣры хрѣѣанскіа. *Msc. Syn.* № 993 p. 156.

**Переваръ, Перевары** меду *in fr. dipl. Ngrd ab a. 1431. Г. и Д. I, 25.*

**Перевозитися**—aliam sedem petere: А не перевезется онъ.. Перевезеся.. Или переведися изъ тое деревни. *А. Ю. a. 1611 p. 296.*

**Перевертъ**: По рубежомъ и по пере-вертамъ. *А. Ю. a. 1483—1502 p. 162*

**Переводити** (*cf. v. переводъ*): А о чемъ судьи наши сопрутся, ѣдутъ на третій, кого себѣ изберутъ. А судомъ вопчимъ не переводити. (*a. 1381*) *Г. и Д. I, 55.*

**Переводъ**—jurisdictionis traditio in regione externam: Дворяномъ твоимъ и тивунимъ погончъ имати, какъ то пошло. А на томъ ти, Княже, на всѣмъ крестъ цѣловати, безъ перевода, при нашихъ послѣхъ. (*a. 1265*). *Г. и Д. I, 2b.* А что будетъ моихъ селъ въ Новъго-рольской волости, или моихъ слугъ; то-му буди судъ безъ перевода. (*a. 1295 prin. Mich. Jarasl*) *Г. и Д. I, 5a.*

**Переводъ**—transgressio (liminis).—рубежа: А рубежъ ти, Княже, дати пра-вый бесъ перевода. (*a. 1327*). *Г. и Д. I, 20.*

**Переводъ**—денегъ—cautio respu-riatum: Порукы по мѣ и перевоу въ тѣхъ дегахъ по мѣ нѣту. *А. Ю. a. 1547 p. 52.*

**Перевозитися** *cum acc.*: А Псковичи перевозишася Нарову на утріе Петро-ва дни. *Пск. Лѣт. p. 44 (s. a. 1407).*

**Перевозникъ** (*cf. v. перевозъ*): Ини же не свѣдуще рекоша, яко Кій есть перевозникъ былъ. *Nest. in in.*

**Перевозъ**—trajectus fluminis: Ини же не свѣдуще рекоша, яко Кій есть пе-ревозникъ былъ, у Кіева бо баше пе-ревозъ тогда съ оной стороны Дѣвпра-тѣмъ глаголаху: „на перевозъ на Кіевъ (*adj.*)!“ *Nest. in in.*

**Перевѣсище** *i. q.* перевѣсье: За Еу-рьско великой пожни половина и въ пе-

ревѣсипахъ половина. *А. Ю. а. 1532 p. 39.*

**Перевѣсъ** *v. s. v.* вспудъ.

**Перевѣсье** — *locus venationi idoneus* *Micl.*: И сани ея въ Пльскове и по Днѣпру перевесье. *Лѣт. Пер. Сузд. p. 12.* Что у нихъ въ Суздадскомъ уѣздѣ, у города у посада, подъ перевѣсьемъ, селище Горохово, да въ перевѣсѣхъ же пожни. *А. И. II, 96 (а. 1606).*

**Перевѣтний** *cf. s. v.* сосна.

**Перевѣтъ** — *proditio, perfidia, delatio*: Той бо Савица перевѣты дръжаше отай съ Княземъ Югорскимъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1193.* *Index, delator, proditor*: Творяхуть е перевѣтъ. *ib. I s. a. 1167.*

**Перегорода**: А межа ми, господине, съ ними перегорода а не водоточъ. *А. Ю. а. 1518.* Перегородою старинною до вымла, а съ вымла на огорѣлой пенъ. *ib. а. 1540 p. 136.*

**Передовщикъ**: Всякихъ работныхъ людей: передовщиковъ, и кормщиковъ, и извожиковъ на городехъ намыивать безъ вѣдома воеводцаго. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Передомость**: Да противъ горнищи амбаръ на дву поткѣтахъ и съ передомостью. *А. Ю. а. 1578 p. 130.*

**Передмыленье** — *prosoeton balnei*: Мылня съ передмыленьемъ. *А. Ю. а. 1579 p. 266.*

**Передъ** — *coram cum abl. et gen.*: Правда Михайло передъ судьями сталъ. *А. Ю. а. 1571 p. 57.* А передъ судей (купчихъ грамотъ) не положилъ. *ib. p. 58* — *sensu contr.*: А болѣзни моеѣ гораздо легчи передъ старымъ. *А. И. II, p. 48 (s. a. 1601).*

**Передний** — *egregius, praestans*: **Передний мужъ** — *optimas*: Тѣгда послаша владыку Неоонта съ передними мужи къ Гюргеви по сынъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1154 (cf. boh. přědn j muž)* — дружина: Поя съ собою (кн. Ярославъ) Новгородъ переднюю дружину. *ib. I s. a. 1191.*

**Передѣлъ** — *continii correctio*: А кто изъ нихъ изъ братьи на брата своего Никиту о передѣлѣ учнетъ бити челомъ, и на немъ взяти двѣсти рублевъ. *А. Ю. а. 1627—1633 p. 75.*

**Переже** — *ante*: Переже жатвы. *Chr. Ngr. I s. a. 1145.*

**Пережечи** — *calefacere*: Идучи мы сѣмо видѣхъ бани древены и пережгутъ е рамяно. *Nest. in in.*

**Пережней**: А давы тѣ денги плотникомъ за дѣла, что дѣлали мостъ у городовыхъ у пережныхъ воротъ, за городомъ. *А. Ю. а. 1645 p. 236 (№ III).*

**Переити** — *transgredi, violare*: А что переиде черезъ срокъ дѣла, а въ томъ Князю измѣны не учинити. *(а. 1317). Г. и Д. I, 16.*

**Перекладъ** — *trabs*: Да на переклады къ навалу 120 деревъ двунацати сажень. *А. Ю. а. 1585 p. 251.*

**Переклады** подъ мостъ подъ верхней кладуть. *А. Ю. а. 1630 p. 241 (№ III).*

**Перековати** — *dissolvere, liquefaciendo miscere*: Да тогда жъ резаныя денги перековаша да коваши копейки денги. *Пск. Л 187 (s. a. 1537).*

**Перекосити** — *prata aliena ad proprium foenificium abuti*: Кто у кого пожно или пустошъ перекоситъ, перекосною баранъ по восьми денегъ. *А. Ю. спес. XVII p. 358.*

**Перекрывати** — *tecta aedium tueri ea que reficere*: Старыхъ хоромовъ починивати и кровли перекрывать. *А. Ю. а. 1578 p. 197.*

**Перекупиться**: И впредъ де ихъ (Московскихъ гостей) заставимъ торговать лаптями и забудутъ де у насъ перекупатца всякими товары. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Перекупный, Перекупная пошлина**: А перекупной пошлине съ вѣщихъ товаровъ быть по прежнемъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Перегъ** *diámetros de ratione accurata metaphorice usurpatur gignitque vocabulum nostrum* перечень (*index*): А убыткамъ переку будетъ въ челобитной поставленъ. *А. Ю. а. 1604 p. 94.*

**Перелѣзти** — *transgredi (terminum)*: Перелѣзчи\* у насъ за межу. *А. Ю. а. 1518.* Перелѣзши изъ Бѣлевского уѣзда въ Козелской уѣздъ черезъ вѣковую межу городу съ городомъ. *ib. p. 83.*

**Переливати** — *novi signo numum recutere*: Уставиша 9 денежниковъ п на-

чаша переливати старыя денги. *П. С. Л. IV, 125 (s. a. 1447).*

**Перелогомъ** *adv.*—*sine cultu*: А пашня въ селѣ и въ тѣхъ четырехъ пустошѣхъ треть лежитъ перелогомъ  $\frac{2}{3}$  и лѣсомъ поросло. *А. Ю. а. 1582 p. 139.* А въ нихъ пашни худыя земли перелогомъ лежатъ, кустаремъ поросло. *А. Ю. а. 1570 p. 176.*

**Переметати**—*destruere, demolire*: А горѣло отъ Великія рѣки ко Псковѣ рѣки. Богъ ублюде и Св. Троица, въ томъ мѣстѣ переметаша хоромы. *Пск. Л. p. 102 (s. a. 1466).*

**Переметатися**—*de incendio*: Горѣ до обѣда и милостию св. Троицы переметася отъ торгу возлѣ Торговскій и Боловинскій конецъ до Ку克林ѣ лавки, а отъ Ку克林ѣ лавицы да до стѣны по конецъ Враговѣ улицы. *Пск. Л. p. 84 (s. a. 1459).*

**Переметной**: Въ меженъ ловцы ловятъ удными переметы. *А. Ю. а. 1674 p. 259. v. s. v. корешекъ.*

**Перемолвитися**—*de aliqua re disserere*: *v. s. v. третин (a. 1362).*

**Перемѣнить**—*mutare, invertere*: Князь В. Василей Ивановичъ и обычей Псковской перемѣнилъ и старину порушилъ. *Пск. Л. p. 181 (s. a. 1510).*

**Переняти**—*вѣсть—fando audire*: И переняша Псковичи поляную свою вѣсть и горе отъ Филипа Поповича. *Пск. Л. p. 176 (s. a. 1509).*

**Переорати**—*i. q. перепахати*: Кто у кого межу переоретъ, межевой боранъ 2 алтына. *А. Ю. saec. XVII p. 358.*

**Перепауживать** (*cf. v. па-уз-ка*): И перепауживатися и по паузки ѣздити и паузки назадъ привозити. *А. Ю. а. 1642 p. 330.*

**Перепахать**—*obvarare ultra terminum possessionis*: Пашенную землю у насъ перепахалъ и къ собѣ въ поле вгородилъ. *А. Ю. а. 1518.* А гдѣ крестьяне перепахали, туто и грани высѣли и выгнали. *ib. p. 83.*

**Перепись**—*index nominum*: Князь Петръ Шуйской по переписи почалъ кликати Посадниковъ и Бояръ и купцевъ Псковскихъ. *Пск. Л. p. 178 (s. a. 1509).*

**Перепояска** (*cf. v. препоясень*)—*sinc-*

*tuga*: И тотъ мѣсяцъ отшибеной хвостъ приволокъ къ себѣ, и знати \* стало (*m. inf. verbi pro subst. vrb.*) на мѣсяцы томъ, какъ перепояска. *Пск. Л. p. 207 (s. a. 1567).*

**Перепросити** (*cf. pol. przeprosić*): И я тебе В. Кн. перепросилъ, съ тобою взялъ любовь. *С. М. 10a. (a. 1449).*

**Перепытывати**: Олигердъ нача перепытывати Нѣмецкія рати. *Пск. Л. p. 25 (s. a. 1341).*

**Перерубъ**: Сушило съ перерубомъ. *А. Ю. а. 1583 p. 132.*

**Пересній—перешній**: Да на 3 осины съ грани до пересніе межи, отъ заповніе нашіе межи перешніе къ рѣкѣ къ Кіемѣ. *А. Ю. а. 1520 p. 276, 277.*

**Переспать**—*consumbere*: Аще кто со мною переспитъ ночь сію, тому и камень отдамъ. *Л. Т. т. IV p. 133.*

**Пересрочити**—*difere*: И намъ тотъ срокъ пересрочити на иной срокъ. *А. Ю. а. 1569 p. 164.*

**Переставитися**—*morī*: Переставися рабъ божій Германъ. *Chr. Ngr. Is. a. 1188.*

**Перестатицы** *pl. t.*—*chirothesa*: И перестатицы (Владыка) на рукахъ его имѣя непремѣнно. *Пск. Л. p. 126 (s. a. 1473).*

**Перестойка**: И язъ староста у него взялъ въ тѣ ратніе за перестойку, что онѣ переслужили за срокомъ. *А. Ю. а. 1590 p. 228 (№ I).*

**Перестрель лучный**: Да отъ того же городища в двѣ перестрѣлахъ лучныхъ озеро. *Arch. coll. Müll. <sup>4</sup>/<sub>ак.</sub>*

**Пересѣчи**—*trucidare*: Приставовъ королевыхъ и витовтовыхъ пересѣилъ (Дашко). *П. С. Л. IV, 117 (s. a. 1418).*

**Переулокъ**—*platea transversa*: Въ Китаѣ городъ, у Воскресенья Христова въ переулкѣ. *А. Ю. а. 1613 p. 149.*

**Перехваточная заемная память**—*syngraphae genus aliquod*: Искалъ по перехваточной заемной памяти десяти рублевъ денегъ. *А. Ю. а. 1678 p. 337.*

**Переяти**—*praecossurare*: Мостъ переимаша на Вълховѣ. *Chr. Ngr. I s. a. 1157.*

**Перечина**—*contumacia*: А все то Псковичемъ въ перечину. *Пск. Лѣт. p. 44. (s. a. 1407).* А Новгородцы всего того не бегоша Псковичемъ въ пере-



чину. *ib.* p. 47. (s. a. 1409). А все то на перечину Посадникамъ и Жытымъ людѣмъ (т. е. говорили черни люди). *ib.* p. 164 (s. a. 1485).

**Перечнемъ** — si totum spectas: И всѣхъ денегъ перечнемъ 3 рубля 11 алтынъ 4 денги. А. Ю. а. 1611 p. 222 (№ XIV).

**Перешный** i. q. пересный: Отъ за- полные перешные межи къ рѣкѣ къ Кѣмѣ. А. Ю. а. 1567 p. 171.

**Перина** — culcita plumea: Перины дѣлають и на нихъ опочивають. Л. Т. т. IV p. 129.

**Перси, Перши** — pluteus (gen. pl. персей): 1337 лѣта Селога посадникъ со Псковичи починаша персей у дѣтинца. Пск. Л. p. 21. Въ лѣто 1393 заложиха Псковичи перши у Крему, стѣну ка меню. *ib.* p. 36 (s. a. 1393).

**Перхъ** n. pr. v.: Псковской гонецъ Перхъ. Пск. Л. p. 165 (s. a. 1485).

**Перчатка** (cf. перестатица, unde vox haec contracta derivatur, uti парча de поряща contrahitur). Л. Т. т. IV p. 144.

**Перьяславль**. А. 1353. Г. и Д. I, 37.

**Петрило** n. pr. viri. Chr. Ngr. I s. a. 1130.

**Петрище** попъ. А. Ю. а. 1650 p. 289.

**Петровицъ** (Гръцинь) — patron. Chr. Ngr. I, s. a. 1196.

**Петровщина** — festum ss. Apostolorum Petri et Pauli. (a. 1431). Г. и Д. I, 25.

**Петрокъ** n. pr. viri: А давую писалъ Петрокъ Шестаковъ сынъ Романова. А. Ю. а. 1559 p. 147. Деревенка въ Кивойцѣ Петроковская (cf. Piotrków). А. Ю. а. 1448—1468 p. 159. Петроковъ *ib.* a. 1518 p. 165. А на Заечьи рѣкѣ 2 села, третье Петроково *ib.* saec. XV p. 273.

**Петрушинское дворище**. А. Ю. а. 1568 p. 126.

**Печатной** — nota inussa signatus: Въ кабатское въ печатное ведро вымѣряли 4 ведра. А. Ю. а. 1615 p. 75.

**Печать** — sigillum: И печатавшие обою бнью воображеніемъ на двою позлащеную печатню. Msc. Rum. № 154 f. 328.

**Пивной**: 3 раки святыхъ изображеннымъ шаровъ наскѣ пивномуу огню предаша. Msc. Rum. № 154 f. 81.

**Пиво** — cerevisia: А нѣмецкая вся земля тогда бѣше не въ опасѣ, безъ

страха и безъ боязни поганіи живяху, пива мнози варяху, ни чаху на себѣ таковыя пагубы. Пск. Л. p. 159 (s. a. 1481). И Князь В. далъ Псковскимъ пищальникомъ (1000) съ товарищи 3 бочки пива да 3 бочки меду. И напившися полезоша на приступъ ко граду. Они пьяни полезоша. *ib.* p. 182 (s. a. 1512). Съ пива явки по 7 денегъ, кто въ печь поставитъ пива, явки по 1 денгѣ. А. Ю. saec. XVII p. 356.

**Пидба** n. pr. l.: Церковь древяну поставиша святаго Николу на Пидбѣ. Пск. Л. IV, 118 (s. a. 1418).

**Пидемской** n. adj. deriv. a n. pr. Пидба: Отъ Пидемскаго езовища до пожни Топорны 40 верстъ. А. Ю. а. 1674 p. 258.

**Пилать** n. app.: И царь даетъ его пилату и пилать поставитъ на рѣли 3 оселки. Лнт. Тух. т. IV p. 120.

**Пинарда** — tormenti genus: Ивергорна искрадомъ вышибе ворота пинардою Взовскіе на Великую рѣку. Пск. Л. p. 229 (s. a. 1611).

**Пиниха** пожня. А. Ю. а. 1579 p. 222 (№ I).

**Пирной** — convivalis: По пирному зло бесѣдоваше. Msc. Und. № 276 f. 128b.

**Писати** — scribere: Пишоть — 3 p. si. praes. А. Ю. а. 1479 f. 1—2.

**Писати въ проездъ** (cf. v. записывать): И тѣ товары у Архангельскаго Города пишутъ въ проездъ за море. Arch. coll. Müll. 7/111.

**Писецъ** — isonographus: Изображи рекаше писцы. Msc. Rum. № 151 f. 408. — sensor: А прѣдутъ писцы В. Кн., и мнѣ Елизару и моимъ дѣтемъ на той земли не описыватися. А. Ю. а. 1571 p. 56. Почаша писцы писати городъ Псковъ и пригороды и земли мѣрити. Пск. Л. p. (93 (s. a. 1557)).

**Писокъ** — arena: А на писку въ тони четвѣтая пясть. А. Ю. saec. XIV—XV p. 115 (№ XIX).

**Питейной**: И пятно на мерахъ держати. Кто что учнетъ кзпити не въ ихъ питейную мѣру и на томъ взяти заповѣди рѣблѣ. Arch. coll. Müll. 7/111. Кто учнетъ кзпити и продавати не в государеву питейную меру. *ib.*

**Питое** — potus: И питое мое сплачѣ растворѣ. *Msc. Und. № 276 f. 40b.*

**Питухъ** — ebriator: И на домъ питуховъ пьяныхъ не приводить. *А. Ю. а. 1648 p. 318.*

**Пить**: А онъ де Якушко табаку не пивалъ. *А. Ю. а. 1680 p. 77.*

**Пихати** — pulsare: И повержиши ужи влечаху и (Перуна) бѣюще и пихающе. *Пск. Лѣт. p. 4.*

**Пихиничи** — tribus vetus apud Novgorod. *А. Ю. saec. XIV p. 110 (№ I).*

**Пищальная слобода**. *А. Ю. а. 1574 p. 249.* Пищальная слобода, а въ ней живутъ пушкари *ib.* **Пищальная Гора**. *ib. p. 250.*

**Пищальники**: И прислаша съ Москвы пищальниковъ казенныхъ 1000 человекъ и воротниковъ. *Пск. Л. p. 180 (s. a. 1509).*

**Пимла** *n. pr. l.*: Ее же по Онѣгѣ по рѣцѣ вниѣ мѣсто зовомо Пимла. И въ тамо источникъ воды сланы, иже нашею рѣчию зовется росоль. *Msc. Und. № 276 f. 79b* Во прежереченной веси Пѣяль. *ib. f. 97.*

**Пияльць** — incolae loci Пимла: Поселенне Пимляци *Msc. Und. № 276 f. 80.*

**Плавучей мостъ**. *А. Ю. а. 1544 p. 123.*

**Плавъ** — surgus: А гдѣ судно станетъ на низовой пави на мѣли или на каршѣ, имъ ярыжнымъ въ воду съ рычаги лазити. *А. Ю. а. 1653 p. 332.*

**Пламень** — flamma: Русь же видяши пламянь, вметахуса въ воду морскую, хотяще убрести. *Nest. s. a. 941.*

**Платежница** — arсhа: А въ можайской платежницѣ, которую платежницу положижъ у счету можайской городской приказшикъ Якимъ Цвилевъ, написано etc. *А. Ю. а. 1577 p. 191.*

**Пласть** *s. v.* звѣнье.

**Платье** — amictus: Платье верхнее и исподнее и обувь носить его Ѡадеево, а рубашки порти ему носить мое Тимоеево. *А. Ю. а. 1684 p. 216 (№ 205).*

**Плаучей**: Плаучей мостъ погрязъ. *Пск. Л. p. 230 (s. a. 1612).*

**Плачь** — planctus *gen. fem.*: Аще будетъ (жена) злообразна, мзка емъ есть; аще ли прекрасна, то вси на ню зрѣти будутъ, мужу же безутѣшная плачь. *Msc. Rim. № 363 f. 542.*

**Племя**: Таковаа тиі глѣюще оумѣтвиша бѣга Ѡ племенохъ своихъ. *Msc. Rim. № 154 f. 339.*

**Плесо** — palus: Отъ рѣки отъ Суслы съ коровья плеса на болото на Суселское. *А. Ю. а. 1504.* И на плесѣ Большое село. *А. Ю. saec. XV p. 274.*

**Плетень** — munimentum *genus*: И вдоль начаша и поперегъ по полю и туры и плетени и дворы ставити. *Пск. Л. p. 232 (s. a. 1615).*

**Плещѣ** *du.* — latus aedificii: И пламени по преходамъ отъ трапезарни къ паперти брковней текыщоу, юже запаливъ и по плещема мѣса брковныма. *Msc. Rim. № 154 f. 348.*

**Плигузово деревня**. *А. Ю. а. 1557 p. 245.*

**Плисъ** *n. pr. loci. Chr. Ngr. Is. a. 1141.*

**Плитяной**: Въ лѣто 1309 Борисъ посадиши со Псковичи заложити стѣну плитяну. *Пск. Лѣт. p. 97.*

**Плодбище** — locus ubi lignorum strues exstruuntur (т ante б = d cf. v. плоть): Изъ лѣсу дрова возить на плодбище. *А. И. II, 53. (a. 1602).*

**Плоской** — levis: Плоской камень. *А. Ю. а. 1462 p. 160.*

**Плотникъ** — faber: Древодѣлатель иже нашею рѣчию зовется плотникъ. *Msc. Und. № 276 p. 102a.*

**Плотъ** — strues lignorum: Прииде Данилъ на реку на Трьбежъ, идѣ же многыя плоты древенныя продавахъ. *Msc. Syn. № 926 f. 43 (Vita Dan. Goric. scr. s. a. 1652).*

**Плохо** — facile: Старые грани всѣ стоятъ цѣлы жъ...; прямо тѣмъ, Государь, въ правду сыскати плохо. *А. Ю. p. 83.*

**Площадной** — publicus: А у сей записи послуси: площадные подъячіе, Данила Викулинъ etc. *А. Ю. а. 1691 p. 423.* А запись писалъ площадной подъячей Климакъ Яковлевъ. *А. Ю. а. 1694 p. 281.* И площадныхъ подъячихъ такожъ (дали на оброкъ). *Пск. Л. p. 236 (s. a. 1628).* Васильева зятя Григорья Иванова сына, площадного писчика, убили. *А. Ю. а. 1577 p. 282.* Да губная старая изба, пишутъ въ ней площадное письмо. *ib. a. 1674 p. 258.*

**Площадь** — forum: Тотъ у меня Иванъ

Маминъ поколожъ сынишка моего Тренку, на площади у судебни. *А. Ю. а. 1568 p. 91 (№ 45)*. Онъ былъ пьянъ и лежалъ на площади (не дошедъ постоянного двора). *ib. а. 1680 p. 81*. А сказку писалъ Углецкіе площади подъячей Сергушка Никифоровъ. *ib. а. 1687 p. 427*. А запись писалъ Похвальскіе площади подъячей Стенка. *А. Ю. а. 1691 p. 423*. А запись писалъ Бѣлевскіе площади подъячей Микишка Арбузовъ. *ib. а. 1699 p. 424*.

**Пискати** — *evomi, scintillare* (de flammae rabie): Видѣ пламенъ пlyingще и земля. *Msc. Syn. № 928 f. 29*.

**Плутать** *v. deriv. а v. плутъ*: Бить богато нещадно, чтобъ на то смотря инымъ такъ плутать не повадно. *А. Ю. заес. XVII p. 357*.

**Плутство** *n. abstr. deriv. а плутъ*.

**Плутъ** — *nebulo*: А тѣ плуты за ихъ плутство отведены были въ В. Новгородъ, и мы тѣхъ плутовъ приговорили сослать. *А. Ю. а. 1661 p. 105*.

**Плѣновати** — *praedas agere*: Угры же нашедше всю землю Болгарскую плѣновашу. *Nest. s. а. 902*.

**Пневичи** съ Загорьемъ. (*а. 1389*). *Г. и Д. I, 59*.

По *praep. cum acc.* — *usque ad*: А луга ны не велѣти ни косити ни орати по гору. (*а. 1389*). *Г. и Д. I, 64*. А вотчины ты наше Московскоя и Коломны по реку по Оку, отъ Коломны въ верхъ по Оцѣ, а низъ по рецѣ по Оцѣ по реку по Тьсву. (*а. 1402*). *Г. и Д. I, 65* — *secundum*: Пойдетъ къ Олександру Князю по исправѣ, по хрестьному плѣнованью, по заводу. (*а. 1327*). *Г. и Д. I, 19* — *propter, causa*: И послаша по Гюрга по Князя Сужалю. *Chr. Ngr. I s. а. 1141*. Послаша епископа по сына его. *ib. Тѣгда послаша Нисонта къ Гюргеви по сынѣ. ib. s. а. 1154*. Сами Новгородьци послаша къ Ондрееви по миръ на всей коли своей. *ib. s. а. 1170*. По князь послаша. *ib. s. а. 1171*. — *gratia, causa*: И во Псковѣ прѣхавъ, сказали, какъ стрѣльцы отъ казни выручили и на Москвы за приставами были по отписку Псковскую. *Пск. Л. p. 218 (s. а. 1610)*. По *praep. cum*

*dat.* — *per*: Во градъ по послу Посадники с Вѣче, пристави подаваше на другую церковь. *Пск. Л. p. 114 (s. а. 1471)*. Начаша препростую чадъ воздымати по міру на Соборную и Апостольскую церковь. *ib. Лодьи покинули по лѣсомъ. ib. p. 209 (s. а. 1570)*. Свѣзанъ юзами по рѣцѣ и по возѣ. *Msc. Und. № 276 f. 86a.* — *cum loc.*: Свѣзанъ оузами жѣлѣзными и по рѣкѣ и по ногѣ. *Msc. Rum. № 152 f. 84a.* — *convenienter, secundum, pro*: Живи ты игъменъ да имѣй расходъ по приходу; аще ли не по приходу расходъ, и ты скатерти урѣжи. *Msc. Syn. № 929 f. 25 (scr. с. а. 1580)*. Инокъ же той много пѣаше пѣтіа, аки во оутѣлъ сосѣхъ лѣа і ѿ безмѣрнаго того пѣтіа обьюродѣвъ і злосѣловаше по пирному неподобна дѣа и негѣпаа глаголаше. *ib. № 413*. По *cum acc.*: Явишася 2 мѣсяца рогами противу себѣ, одинъ повыше а другой пониже. *Пск. Л. p. 208. (s. а. 1567)*. Немцы въ Московское государство приезжаютъ по вся годы. *Arch. coll. Müll. 7. 191.* А когда учинитца торгъ по ранѣ, и таковыхъ збытковъ на прасныхъ не бѣдетъ. *ib. По за Яузою. Arch. coll. Müll. № 4.* По — *numerus regit, quo mercis pretium determinatur*: Входяще же Русь въ градъ, да не имѣють волости купити паволокъ лише по 50 золотникъ. *Nest. s. а. 945*. Аще ли обрящются Русь работающе у Грекъ, аще ли суть плѣнники, да не искупають с Русь по 10 златникъ. *ib.*

**Побивати, Побити** — *contabulare, tegere, opagare*: Архіеппскопъ Нисонтъ побѣ Св. Соф. свиньцемъ. *Chr. Ngr. s. а. 1149*. Псковичи нааша мастеровъ Федора и дружину его побивати церковь Святая Троица свинцомъ новыми досками. *Пск. Лѣт. p. 52 (s. а. 1420)*. — **посылки** — *commeatu prohibere, frumentarios interficiendo, frumenta praedando*: Наши воеводы посылки его (Маистра) побивали часто и кормишкы его имали ежедней многихъ живыхъ Нѣмецъ и Латышевъ. *Пск. Л. p. 195 (s. а. 1558)*.

**Поблагуѣ** *n. pr. v.*: Поблагуева пожня. *А. Ю. а. 1618 p. 177*.

**Побойще** — *rugna*: Игоря самого яша

5 день по побоищи и порубиша и. *Chr. Ngr. I s. a. 1146.*

**Поболѣти** — *condolere*: (О)сиротѣвшю емоу ѿ родителю своему, вдовица нѣкаа мѣрски поболѣвши о немъ воспита и. *Msc. Rum. № 154 f. 314.*

**Поборники**: А вы намъ, сынове, поборники будете. И Псковъ имъ отвѣщаль: то вѣдаете Вы, Божіе священство, а мы Вамъ поборники на всякъ благъ совѣтъ. *Пск. Л. p. 104 (s. a. 1469).*

**Поборонити** — *defendere*: Кн. Юрій на Москву къ Кн. Василью иде поклониться, чтобы его \* поборонилъ отъ Кн. Витовта. *П. С. Л. IV, 149 (s. a. 1403).*

**Поборъ** — *exactio rescuniarum*: А праветчики и доводчики поборовъ своихъ у нихъ не берутъ. *А. Ю. a. 1584 p. 59.*

**Побратъ** — *requirere*: Владыка подѣлъ свой на священникахъ побрѣлъ. *Пск. Л. p. 101 (s. a. 1466).* И подѣлъ свой на священникахъ побравъ, и поѣха Владыка изъ Пскова. *ib. p. 106 (s. a. 1469).*

**Побрести** — *vagationi se committere*: И какъ де онъ Конашко отъ ихъ казакѣвъ остался и побрѣлъ въ миръ. *А. Ю. a. 1678 p. 215.*

**Побывать** — *visere, adire, salutare*: Да Государь нашъ хочетъ побывать на поклонъ къ Троицы во Псковъ. *Пск. Л. p. 177 (s. a. 1509).*

**Побѣгъ** — *fuga*: И язъ тобѣ и являлъ про того дѣтины побѣгъ и татбу. *А. Ю. a. 1547 p. 49.* Онъ Василья ковалъ, потомучто бжолся отъ него побѣгу. *А. И. II, 42 (a. 1601).*

**Повалуша** — *aedium pars eminentior in modo turris* (*Забѣлина Бытъ царей стр. 25, 527 — 528*): 2 повалуши., 3 повалуши на подѣлѣтѣхъ, промежъ повалуши погребъ осыпной съ полатни и съ присѣніемъ. *А. Ю. a. 1568 p. 126.* Повалыша. *А. Ю. a. 1672 p. 328.*

**Поварня** — *culina*: Да на болшомъ дворѣ взяли изъ поварни 2 котла волостныхъ желѣзныхъ пивныхъ. *А. Ю. a. 1579 p. 92.* И пакы в поварню ѿхожаше, или в хлѣбню. *Msc. Und. № 276 f. 43b.*

**Поваръ** — *coquus*: Поваръ Минятка. *А. Ю. a. 1541 p. 47.*

**Повати** *ob. trans. cum acc. — praestare*

*aliquem*: А коихъ Новгородцовъ или Новоторжанъ Князь Михайло, или его боярѣвъ привелѣ къ цѣлованью, или на поруку повалѣ. *(a. 1375). Г. и Д. I, 22.*

**Повергати** — *abdicare, rescusare*: А Псковъ повергъ то. *Пск. Л. p. 28 (s. a. 1348).*

**Поверести** — *vincere*: И повержши ужи влечаху п (Перуна) біюще и пыхающе. *Пск. Лѣт. p. 4.*

**Поверстатися** — *possessiones liminare*: Братья помѣстьемъ межъ себя двоихъ поверстались. *А. И. II, 24 (a. 1599).*

**Поверстать** — *adaequare*: Намъ бы его (попа Левонтія) пожаловати, велѣти его нашимъ денежнымъ и хлѣбнымъ жалованьемъ поверстать противъ иныхъ ружныхъ поповъ. *А. И. II, 34, (a. 1601).*

**Повзмужати** — *rubescere*. *А. Ю. a. 1634 p. 208.*

**Повивать** — *circumplicare* (ср. повойникъ): Знаменайтеся, повивайте собѣ убрусы голову. *Chr. Ngr. I s. a. 1016.*

**Поводень** — *retium genus*: Сосна съ колцомъ перевѣтная, поводень на нее мы вѣшали на утки, на Тавренгѣ на рѣкѣ; и намъ стало не на что поводи вѣшать. *А. Ю. a. 1604 p. 94.*

**Поводной** *adj. deriv. a v. поводень*: Сосну поводную сѣкъ. *А. Ю. a. 1604 p. 94.*

**Поводъ** — *inundatio*: И не памятитъ люди таковой поводи, и мѣльницъ много теряло. *Пск. Л. p. 202 (s. a. 1563).* *Saeptius ib. p. 203 (s. a. eod.).*

**Повоевати**: Князь Псковской Александръ съ Посадники Псковскіи и со Псковичи ѣхаша въ Нѣмцкую землю и много повоевали 70 верстъ. *Пск. Л. p. 84 (s. a. 1460).*

**Повозъ** — *viaticum* (j. p.): А дворяномъ твоимъ по селомъ у купцевъ повозовъ не имати, разве ратной вести. *Г. и Д. I, 2b.*

**Поволити**: Поволитъ (рыбу) ловить богомолецъ нашъ Никандръ. *Arch. coll. Müll. 7/111.*

**Поволно** (есть) — *licet, liberum est*: А жить намъ поволно въ которыхъ волостѣхъ пристанемъ. *А. Ю. a. 1658 p. 89. — lente.*

**Повольность** — *liberta*: И во всемъ ему будетъ повольность, приѣхать и

отъѣхати волно безо всякаго задержанія. *А. И. II, 32 (а. 1600)*. Государь де велѣлъ мнѣ повольность дати, и мнѣ бы де стоять на клырсоѣ. *ib. 50 (а. 1601)*.

**Поворзъ** (*cf. vb.* поверести) *habena, logum*: И бы нѣгдѣ ехати емоу з горы и вземъ коня за поворзъ. *Msc. Und. № 276 f. 126a.*

**Поворотной** — *de publica mercedis, sive rescuniarum permutatione diurna dicitur*: А было у меня (цѣловальника) тѣхъ поворотныхъ денегъ въ сборѣ рубль положенъ за рукавомъ. *А. Ю. а. 1679 p. 102*. **Поворотная пошлина**: А имати откупщикъ та поворотная пошлина гостиныхъ дворовъ. *Arch. coll. Müll. 1/201.*

**Повсягодъ** (*cf. v.* годъ). *А. Ю. а. 1651 p. 338.*

**Повыжечь** *v. s. v.* стоящее деревье.

**Повыметать** — *demolire*: Грани, столбы повыметали. *А. Ю. а. 1611 p. 179.*

**Повытокъ** — *pars, portio*: Ему въ моихъ станкахъ повытокъ. *А. Ю. а. 1661 p. 420.*

**Повыше** — *paulo superius*: А новую грань повыше набили на томъ же столбѣ. *А. Ю. а. 1611 p. 179.*

**Повѣрчи** — *relinquere*: А како пошла рать, и онъ отѣхалъ, городъ повѣрگا. (*а. 1307*). *Г. и Д. I, 14b.*

**Повѣдати** — *cognoscere*: И Псковъ его 8 рублямъ жаловалъ, а тогоже вѣдая. А потомъ съ полтора году ушло, и Псковъ повѣда вся. *Пск. Л. p. 106 (s. а. 1469)*.

**Повѣдаться** — *commeatum petere iter suum futurum significando (uti hodie сказаться usurpatur)*: И изыде отрокъ изъ дома своего, повѣдашеся мнѣ нѣгдѣ къ своимъ сродникамъ на ороудие идаше. *Msc. Und. № 276 f. 103a.*

**Повѣствовати** — *referre (cf. повѣствовать)*: И потомъ Новгородцы послаша своего гонца Осипа Подвойскаго въ Псковъ и начаша повѣствовати. *Пск. Л. p. 81 (s. а. 1456)*. Повѣствоваша посольство Пскову на вѣчѣ. *ib. p. 90 (s. а. 1463)*. — *pagare*: Слышимъ же его преже сѣлства черноризца бывша и постившася, тако бо симону повѣствовавшо о немъ. *Msc. Rum. № 154 f. 93.*

**Повѣсти** — *punctuari*: Повѣдоша царю, яко взялъ Псковъ. *Пск. Л. p. 211 (s. а. 1581)*.

**Повѣстовати** — *indicare*: Мы своей братьи повѣствуемъ и повѣщаемъ имъ отъити въ жилища своя. *П. С. Л. IV, 118 (s. а. 1418)*. Пріѣха бояринъ на имя Василей, повѣстуетъ, пріѣхавъ, называется ся, отъ В. Князя силы, и привезъ съ собою шкабатовъ клячь съ 300. *Пск. Л. p. 118 (s. а. 1471)*. Нача повѣстовати. *ib. p. 119*. Вамъ повѣстуетъ. *ib.*

**Повѣсть** — *traditio rerum priscaarum ab aliis servata per anctorem narrata*: Се начнемъ повѣсть сію. *Nest. in in.*

**Повѣсть** — *narratio, traditio*: Наипаче воины воевавши Ливонны тогда множицею повѣствовахоу, аже множества ради глѣти нѣтъ подробно отърекохъ, ащѣ бо по единому повѣствовати и вса мною недовлѣти и лѣтоу повѣстемъ. *Msc. Rum. № 154 f. 90*. Наипаче же мнѣ прѣно во оустехъ сила повѣсти \* оу всѣхъ иже в прѣдѣлахъ живоущихъ, воинъ великаго Новаграда сего... Мню же бѣголюбивоу еяпоу симону сна о Никите глѣти или тако слышавъ бѣ \* о немъ или скратити хотя юже о немъ повѣсть. *ib. f. 96.*

**Повѣтъ** — *districtus Poloniae*: Уроженецъ де онъ Полскихъ людей, а которого повѣту, того сказать не упомнить. *А. Ю. а. 1768 p. 215.*

**Погадати** — *providere*: И тогда начнете ми бити чоломъ, и язъ В. Князь о нашемъ добрѣ погадаю. *Пск. Л. p. 163 (s. а. 1464)*.

**Поглонути** — *glutire*: И не поглонувъ удержу во устахъ прѣтое тело. *Msc. Rum. № 363 f. 560b.*

**Погнити**: А у Христіанъ по полю много вершей погнило. *Пск. Л. p. 104 (s. а. 1468)*.

**Поговорка** — *colloquium*: Нѣмцы прислаша на Псковъ съ тымъ словомъ, чтобы нашему послу добровольно пріѣхати на поговорку и оныя отъѣхати добровольно. *Пск. Л. p. 94 (s. а. 1463)*.

**Погодити** — *morari*: И нарядъ весь отослалъ къ Москвѣ, а самъ послѣ пошолъ, погода мало. *Пск. Л. p. 183 (s. а. 1512)*.

**Погодно** — quotannis: Погодно платить. *А. Ю. а. 1684 р. 216.*

**Погодь** — tempestas: Ловити бѣлая всякая рыба для временныхъ погостей. *А. И. II, 79 (а. 1606).*

**Погожій** — artus: На берегу осматривать мѣсть погожихъ, чтобъ гдѣ у воды было близко. *А. И. II, 56 (а. 1603).*

**Поголовшина**: Потомъ пріѣхъ Бегищевъ и поймавъ казны много гостиной. Потомъ была поголовшина. *Пск. Л. р. 222 (с. а. 1609).*

**Погонити** — contento, cursu locum petere: И услышавъ тую злую вѣсть и оставя товаръ и погонитъ къ Пскову. *Пск. Л. р. 176 (с. а. 1509).*

**Погонщикъ** — persecutor: И обскакали его, а его не оувѣдали и гласа погонщики не слышали. *Msc. Rum. № 154 ф. 379.*

**Погонъ** — expensae litis (cf. boh pñhon): Дворяномъ твоимъ и тивунимъ погонъ имати. (а. 1265) *Г. и Д. I, 2а.*

**Погость** — regio, jurisdictionis districtus, regio tributaria: И на Имоволозьскомъ погосте куны ти имати и на Ваканьскомъ. (а. 1270) *Г. и Д. I, 4б.* Повоеваша много погостовъ и много добытка добыша. *Пск. Лнт. р. 44 (с. а. 1407).* Много погостовъ Нѣмецкихъ пожгоша. *ib. р. 84 (с. а. 1460).*

**Погостишко**. *А. Ю. а. 1611 р. 83.* Погостишка. *ib.*

**Погражати** — minari: Гора велія обвалися на мене и лежа на мнѣ, претѣ мнѣ и погражая за собою глубокою адскою. *Msc. Rum. № 363 ст. 69.*

**Погребецъ**: С анкера гарелаго французскаго вина (имать) по шти еониковъ з бочки с погребца с водки по шти еониковъ. *Arch. coll. Müll. 7/301.*

**Погребъ** — fovea: На улицъ противо двора погребъ. *А. Ю. а. 1568 р. 126.* Да промежъ повагуши погребъ осмыпной съ полатми и съ присвнѣемъ. *А. Ю. а. 1568 р. 126.*

**Погребъ** — sarcen: И дружину его въ погребъ вѣсажаша. *Chr. Ngr. I, s. а. 1160.* — oblivio: А что война была Князей Великихъ надъ Новгородскими волостями, или Новгородская война была надъ Великихъ Князей волостями, тому всему погребъ. (а. 1471). *Г. и Д. I, 29.*

**Погребы котельные**: Построили палаты и погребы котельные. *Arch. coll. Müll. 7/301.*

**Погребѣсти**. *Msc. Syn. № 928.*

**Погребъ** — sarcen (cf. v. погребъ): Они жи поганіи единого изсѣкоша, а другаго въ погребъ ввергоша. *Пск. Л. р. 50 (с. а. 1414).*

**Погрѣшати** — petenti alicui deesse: Иже никога же прошевіа не погрѣшааше. *Msc. Rum. № 152 ф. 40б. (не бѣааше № 153 ф. 98).*

**Погубити** — amittere; privari aliqua re (ex. gr. furis dolo): Но паче убо да възметъ свое, иже будетъ погубилъ. *Nest. s. а. 912.* Аще украдетъ и ятъ будеть въ томъ часѣ тать, егда татьбу створить, отъ погубившаго что либо и убиенъ будеть (аще de praeced.), да не възыщется смерть его... *Nest. s. а. 912.*

**Погубить правду** — causa cadere, causam perdere: Аще ли кто искушенія сего не дасть створити, мѣстникъ да погубить правду свою. *ib.*

**Подавати** — iter. а v. дати: А пныхъ Боярь многихъ насильниковъ на поруки Владыкъ подавалъ. *Пск. Л. р. 136 (с. а. 1476).* **Подавати на другое** — ad alium usum conferre, collocare: Во градъ по послѣ Посадники съ Вѣче, пристави подаваша на другую церковь. *Пск. Л. р. 114 (с. а. 1471).*

**Подавати** — dispertire: Молодыхъ людей переписавъ, подаваша Новгородцомъ по улицамъ поити и кормити и беречи до управы. *Пск. Л. р. 176 (с. а. 1509).* **Подавати за приста-вы** — (captivorum) quemque officialium curae committere: Князь Шуйской по переписи почалъ кликати Посадниковъ Боярь и Кушцевъ Псковскихъ и тѣхъ всѣхъ за приставы подаваша. *Пск. Л. р. 179 (с. а. 1509).* **Подавати къ кому** — (dona alicui dando) accedere: А во Псковъ мастеровыя люди все дѣлали на него (Шуйского) даромъ, а большіи люди подаваша къ нему зъ дары. *Пск. Л. р. 188 (с. а. 1540).*

**Податися** — cedere: Не подвижеса ни податся има рака. *Msc. Rum. № 154 ф. 349.*

**Подбродничъ n. pr. l. Подбродничъ**

Другихъ де Подбронничье нѣтъ. *А. Ю. аа. 1627—33 p. 76.*

**Подварокъ**—coctor (in salina). *А. И. II, 53 (a. 1602).*

**Подвести**—auxilia adducere: А подвели Ногайскихъ людей въ осень. И царь В Князь второе послалъ на Астрахань. *Пск. Л. p. 192 (s. a. 1553).*

**Подвести**—defraudare: Бяху бо перевѣтъ держали съ Нѣмцы Плесковичи, подвели Твердла Ивановичъ со нѣмца. *Пск. Л. p. 10 (s. a. 1240).* А перевѣтничъ Нѣмецъ и Чюдъ на Псковичъ подвели. *ib. p. 106 (s. a. 1469).*

**Подвинуть**—violare: А того не подвинуть. *(a. 1371). Г. и Д. I, 51.* А кто сей рядъ подвинетъ, дасть судьи гривну золота. *А. Ю. саес. XV p. 271 (№ V).*

**Подвойскій**—in militaribus idem fere designat quod биричъ in civilibus: Послаша подвойскіе и биричи. *Chr. Ngr. I s. a. 1148.* Убиша Осипа подвойскаго. *ib. s. a. 1200.* А въ городъ позывати Князей Великихъ подвойской, а Новгородской подвойской. *(a. 1471) Г. и Д. I, 29.* Наставилъ подвойскіе и не идучъ къ сууду и урядился рядомъ. *А. Ю. саес. XV p. 269.*

**Подворенный**—domesticus: И всякіе рихляди подворенные. *А. Ю. а. 1579 p. 93.*

**Подворье**—hospitium: Тотъ подъячей Дмитрей Малаховъ мучилъ меня всякими великими муками у себя на подворьѣ. *А. Ю. а. 1613 p. 72.* Пилъ онъ Игнашка съ товарищи на бѣлозерскомъ кружечномъ дворѣ и пришелъ де на подворье (постоялой дворъ *ib. p. 80*) пьянъ и легъ спать. *А. Ю. а. 1680 p. 77.* Псковичи (даша) подворье (воеводѣ В. Князя съ людьми) въ монастыри на Мирожіи и у св. Николы на Завеличѣ. *Пск. Л. p. 93 (s. a. 1463).*

**Подвошникъ**—vectuarius: Новгородскіи пристави взяша казну ея на свои подводы у нашихъ (Псковскихъ) подвошниковъ. *Пск. Л. p. 127 (s. a. 1473).*

**Подговаривать**: А подговаривали ихъ тѣ Тимошеевы люди. *А. Ю. а. 1541 p. 47.*

**Подгородной**—suborpidanus: Игуме на пожаловалъ Царь и Вел. Кн. тѣми починки противъ подгородные земли. *А. Ю. а. 1612 p. 67.*

**Подгородовой**—suburbanus: Въ под-

городовой въ архангилской земли. *А. Ю. а. 1612 p. 65.*

**Поддворной**—areae pertinens: Поддворная земля. *А. Ю. а. 1571 p. 129.*

**Подержать вѣсть**. *А. Ю. а. 1654 p. 290.*

**Подержать въ разумѣ**—meminisse: А того совѣта въ нихъ ни въ разумѣ своемъ ни подержалъ. *П. С. Л. IV, 117 (s. a. 1418).*

**Подернати**: А тотъ Чудинъ и человекъ его Гаврилко, хотя у насъ ту правую грамоту подернати, да насъ клепятъ. *А. Ю. а. 1525.*

**Подешевле**—paulo vilius: Въ лѣто 1425 бысть въ Псковѣ хлѣбъ подешевле по 5 зобницъ на полтыну ржи. *Пск. Л. p. 56 (s. a. 1425).*

**Подзоръ**—suspectio: И оттолѣ паче велій подзоръ на женъ возимъ. *Msc. Rum. № 363 ст. 46.*

**Подивити**—indignari: Князь Псковской подивилъ на свою отчину. *Пск. Л. p. 90 (s. a. 1463).* И Князь В. И. В. ту ся подивилъ, какъ то есте того опаси ся отъ моея отчины В. Новгородъ, какъ имъ не пропустити ко мнѣ, а будучи у меня въ крестномъ цѣлованіи!? *ib. p. 96 (s. a. 1464).* И Князь В. о всемъ о томъ еще на свою отчину и подивилъ. *Пск. Л. p. 150 (s. a. 1478).*

**Подина**—mensurae genus (cf. пудъ): Вымучилъ 10 алтынъ да подину да полчетверика ржи. *А. Ю. а. 1679 p. 102.*

**Подкатити**—advolvere: Да подкаташа бочку зеленъ. *Пск. Л. p. 187 (s. a. 1535).*

**Подкинуть**—supponere, subicere: Варилъ Чудинъ пиво, да образъ Ч. Николы той Чудинъ подъ котелъ подкинулъ. *Пск. Л. p. 194 (s. a. 1558).*

**Подклепщикъ**—calumniator cf. s. v. оманщикъ. *Пск. Л. p. 221 (s. a. 1608).*

**Подклѣтъ**—sagema, fornix inferior: 2 сѣнника на подклѣтъхъ. *А. Ю. а. 1532 p. 38.* Горница на подклѣтъ, сушило на подклѣтъ, повалуша на подклѣтъ. *А. Ю. а. 1568 p. 126.*

**Подленой**: Да в ростовскомъ же озерѣ лоятъ зимою на меня царя и великаго князя подленую рыбу пять ночей посацкими неводы. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Подлупленной** — subgrasus: Подлупленная берега. *А. Ю. а. 1532 p. 174.*

**Подлѣ праер.** *сум асс.* — secundum: Пожтоша около Ругодыва и до Пурьдознѣ, и подлѣ Нарову и до Чюдского озера. *П. С. Л. IV—V, 123 (s. a. 1445).* Подли ту же веретію логъ по половинамъ. *А. Ю. XIV—XV p. 116 (№ XXIV).* Поидоша ко Пскову подлѣ Великую рѣку воюючи села. *Пск. Л. p. 27 (s. a. 1348).* А съ сосны веретеею подлѣ мохъ на ель. *А. Ю. а. 1532 p. 46.* Вверхъ подлѣ Шекснѣ рѣку. *id. a. 1550 p. 124.* — *пропе, juxta:* Копіа проходили въ пазухи его и подли хребетъ и подли горла и подли шей и подли всего тѣла его, а его не оукололи нигдѣ. *Мс. Рум. № 154 f. 378.*

**Подметати** — submergere: Многое множество въ воду подметаны. *Пск. Л. p. 215 (s. a. 1605).*

**Подметшикъ** — falsator cf. s. v. оманщикъ. *Пск. Л. p. 221 (s. a. 1608).*

**Подметъ:** На меня тотъ Шестунка похваляется убиствомъ и подметомъ и клепомъ и соженіемъ. *А. Ю. а. 1536 p. 93.*

**Подмога** — adjumentum, subsidium: А взяли есмя подмогъ 2 рубля Московскую. *А. Ю. а. 1576 p. 196.* И имъ деи дворовъ своихъ поставитъ нечѣмъ, и намъ бы ихъ пожаловати, велѣти имъ дати подмогу на дворы. *А. И. II, 23 (a. 1599).*

**Подмогати** opitulari, *сум асс.:* adjutare: Ни инымъ ничимъ не подмагати ихъ. *(a. 1341) Г. и Д. I, 37. А. Ю. а. 1613 p. 204.*

**Подможные** денги. *А. Ю. а. 1585 p. 199.*

**Подмочить** — humectare: *А. Ю. а. 1655 p. 209.*

**Подмыти** — inundare: И земли (въ противуположеніи хоромомъ), нивы иныя, ледомъ подрало, а иныя водою подмыло. *Пск. Л. p. 109 (s. a. 1470).*

**Поднемъ** — dos: Ей Татьянѣ взять на мнѣ Кирилы за свадебный поднемъ денегъ двадцать рублей. *А. Ю. а. 1661 p. 420.* — sumtus, impendium: А Пскову въ томъ учинилося много поднему на той сѣвздѣ. *Пск. Л. p. 125 (s. a. 1473).*

**Поднимать** — ad bellum parare: А все

то было Псковичамъ нелегость, тѣхъ людей поднимая. *Пск. Л. p. 182 (s. a. 1512).*

**Поднимать на смѣхъ** — illudere: Въ городѣхъ торговли и послы царевы прїѣзжать, и вы царевыхъ пословъ на смѣхъ поднимаете, а торговцевъ тако же на смѣхъ поднимаете. *П. С. Л. IV, 110 (s. a. 1408).*

**Подниматися** — concitari: Начаша подниматися пенези съ препростою чадію, Въчемъ, отнимати данное Богови въ наслѣдіе той Божіи церкви. *Пск. Л. p. 114 (s. a. 1471).*

**Подносить** — tradere, in manus dare: И приказати наврѣпко, чтобъ никто ни отъ кого грамотокъ къ ней не подносить. *А. И. II, 36 (s. a. 1602).*

**Подняться** — adolescere: Докуды оны не измужаютъ и не подымутцы, мнѣ ихъ беречь. *А. Ю. а. 1662 p. 420.*

**Подобень** — idoneus: И хотяще соединитися и ищуще подобна времени. *Пск. Л. p. 225 (s. a. 1610).*

**Подозрѣти** — spreculari: Онъ же посла сторожей подозрѣти ихъ. *Мс. Рум. Болъ. № 88. f. 91.*

**Подойти:** Таки мѣсяцъ *подиелъ\** подъ солнцемъ. *Пск. Л. p. 203 (s. a. 1563).* Селамъ и деревнямъ, что на левой стороне реки Клевени, которые подошли къ Путивлю, селу Крупцу и с ѣнными селы и деревнями. *Arch. coll. Müll. <sup>4/388</sup>.*

**Подоль** — valles declivis: А отъ ямы на подоль ко мыху на еловой пенѣ. *А. Ю. а. 1530 p. 173.*

**Подорожная** — diploma viaticum: И подорожную ему отъ Еранского города до Уфы далъ отъ себя. *А. И. II, 39 (a. 1601—2).*

**Подохнуть** — suffocari: А иніи (Нѣмцы) въ погребѣхъ запечатавшеся, подхоша зноемъ. *Пск. Л. p. 34 (s. a. 1369).* Мало не подохшеся сами въ городѣхъ отъ зноя. *ib. p. 119 (s. a. 1471).*

**Подпиралий:** А на правѣжъ цѣловаликовъ билъ батономъ подпиралымъ (*al.* полѣномъ). *А. Ю. а. 1679 p. 103.*

**Подписывать:** Тогожъ лѣта почаша подписывать церковъ на Мелетовѣ. *Пск. Л. p. 99 (s. a. 1465).*

**Подполье** — imum aedificium: Иніи же напредъ сего на дворѣхъ сослужбниковъ



ихъ перевазахъ и въ подполѣ поместахъ. *Msc. Und. № 273 f. 20.*

**Подпоръ** — fulcrum: И въ томъ частъ слышитъ аки попоръ нѣвы подъ ногами своимъ. *Msc. Und. № 276 f. 129.*

**Подпрѣти** — putrefieri: По удоломъ гдѣ по низкимъ мѣстомъ подъ снегомъ подпрѣлъ корень ржаный. *Пск. Л. р. 165 (s. a. 1485).*

**Подрати** — destruere: Христіаномъ силно много хоромъ подрало; и земли ледомъ подрало. *Пск. Л. р. 109 (s. a. 1470).*

**Подрати** — mutilare: А ту грамоту посадникъ Иванъ подраше. *А. Ю. заес. XV р. 270 (№ II).*

**Подругъ** — consanguineus: Растерзая подруга отъ ужикъ своихъ. *П. С. Л. IV—V, 119 (s. a. 1419).* — amicus: Землю съ подругомъ своимъ Германомъ мотыками копаху. *Msc. Syn. № 928.*

**Подручной** — subditus: А они, государь, Агличяны торговые люди и всѣ Карясы королю не подручны и от него отложились и бѣютца с нимъ четвертой годъ. *Arch. coll. Müll. 7/131.*

**Подсада** — subsidio: Вельяне гнаша во слѣдъ ихъ (Нѣмцовъ), аже подсаду учиниша поганіи. *Пск. Л. р. 46 (s. a. 1408).*

**Подскотина** — rascius ager: Половину двора и дворища и орамыхъ земель и поженъ половину и съ притеребъ и съ подскотиною. *А. Ю. а. 1532 р. 40.* И на томъ острову лошадиную подскотину, и кругъ того острова рыбную ловлю. *А. И. II, 105 (a. 1607).*

**Подсмѣхати** — subridere: Романовъ учель говорити подсмѣхая. *А. И. II, 41 (s. a. 1601).*

**Подсосонье**: Отъ подсосонья да внизъ по Ширшемы рѣки внизъ до моря. *А. И. II, 105 (s. a. 1607).*

**Подставка** — diplomatis fragmentum inferius superiori adglutinatum: На другой подставки, Сентября въ 7 день, правда Михайло Еенимовъ передъ судьями стагъ. *А. Ю. а. 1571 р. 57.*

**Подсѣка**: Да по той же рѣкѣ Понжѣ наволокъ и съ подсѣкою. *А. Ю. а. 1550 р. 124.*

**Подсѣнье**: Да передъ горенкою сѣнцы съ подсѣньемъ. *А. Ю. а. 1579 р. 130.*

**Подтравъ** — fomes, instrumentum in-

scendii: Домантъ ѣхавъ и зажже островъ ихъ подтравомъ. *Пск. Л. р. 14 (s. a. 1271).*

**Подувоиской**: Псковичи послаша съ розмѣтными грамоты Подувоиского своего Савку въ Великой Новгородъ. *Пск. Л. р. 117 (s. a. 1471).*

**Подукрадати**: Нововводъ оузаконеніа, яко же и древніи еретицы отдесно подоукрадающе и погоубляюще родъ члѣвскый. *Поч. митр. Дан.*

**Подумать** на кого — malevolere, pessime sentire: И рече Яковъ Савицъ: брате, судить ти Богъ и св. Софія, яко подумалъ еси на свою братію и ставеши съ нами предъ Богомъ и отвѣтъ дашь за кровь нашу. *Chr. Ngr. I s. a. 1193.*

**Подумать** себѣ — secum cogitare: Дастъ Богъ за утра и мы себѣ подумаемъ, да тебѣ о всемъ скажемъ. *Пск. Л. р. 177 (s. a. 1509).*

**Подъ праер. сит асс.** — in usum: Еще же къ сему повелѣ правити посоху подъ нарядъ. *Пск. Л. р. 209 (s. a. 1570).* Пашни и сѣнныхъ покосовъ подъ желѣзной мой заводъ. *А. Ю. а. 1684 р. 216.* И ему указали взять съ миру подъ себя и подъ рухлядъ 5 подводъ крестьянскихъ. *А. Ю. заес. XVII р. 359.*

**Подъ люди**: Наши Воеводы пришли съ Лукъ Князь Иванъ Шуйскій да Князь Ив. Шереметевъ меньшей подъ люди \*. *Пск. Л. р. 205 (s. a. 1565).*

**Подъ на Казанью** стоятъ 2 мѣсца. *Пск. Л. р. 192 (s. a. 1553).*

**Подъ** — sub: И царя нашего В. Кн. Воеводы, пришедъ съ В. Кн. людьми подъ ними за 4 версты. *Пск. Л. р. 196 (s. a. 1559).*

**Подъ**: Да посторонъ мелницы сушило велико о дву подахъ. *А. Ю. а. 1568 р. 126.*

**Подъновити** — renovare: И городъ подънови сугробъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1111.*

**Подняти** — suscipere: Тѣмъ же и великъ трѳу подіежъ. *Msc. Rum. № 152 f. 120b.* А долгъ бесерменскый и Русскый поднати по розочту. *(a. 1388). Г. и Д. I, 56.*

**Подъписъ** — epigraphus: Подъписи же на сосѣдехъ римскимъ языкомъ написаны. *Msc. Rum. № 154 f. 264.*

**Подъпущенникъ**: Пустили въ тотъ

бортной ухжей, въ свое знамя, посаду, подѣшениковъ села Лопатищъ бортниковъ. *А. Ю. а. 1163 p. 212.*

**Подѣздъ**—*viaticum*: Владыка подѣздъ свой на священникахъ побрѣлъ. *Пск. Л. p. 101 (s. a. 1466).*

**Подѣздъ**—*inquisitio*: И мы посылали въ подѣздъ Саву да Миту, и они прѣехали изъ подѣзду и сказали. *А. Ю. а. 1613 p. 74.*

**Подѣяти**—*ad bellum parare*: Подѣяти мало дружинѣ. *Пск. Л. p. 19 (s. a. 1327).*

**Подѣвые село**. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Подымать**—*litem inchoare*: Билъ челомъ Матеей въ тиунской избѣ и подымалъ изъ убытка большего. *А. Ю. а. 1667 p. 90.*

**Подымной человекъ**—*agricola, rusticus*: А то намъ и вамъ вѣдомо, что въ Муромѣ и въ Володимерѣ и ни въ которыхъ городѣхъ нѣтъ въ сборѣ никакихъ людей, опроче подымныхъ людей, пашенныхъ крестьянъ. *А. И. II, 137 (s. a. 1608).*

**Подымшина**: Цѣловаша крестъ около Пскова поселяне и кормъ даваша и подымшину. *Пск. Л. p. 219 (s. a. 1607).* А людиска худые стрѣльцы и подымшина, не многіе ратные люди. *ib. p. 221 (s. a. 1609).*

**Подыматися**—*sublevare*: И невидимою силою подыматися рацѣ его. *Msc. Rum. № 154 f. 349.*

**Подѣчей**. *А. И. II (aa. 1601—1602).*

**Подѣлати**—*oregare*: А мнѣ Григорью велити пособити своимъ крестьяномъ подѣлати на той пустоши въ Янгевичахъ, на Горкѣ, одинъ день у хороннаго поставленья. *А. Ю. а. 1596 p. 141.*—*reficere*: Наши городогъ засѣли, и укрѣпили, и подѣлали и вычистили. *Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565).*

**Подѣль**—*agellus*: На Тарасову подѣль, съ Т. подѣли по конецъ болота. *А. Ю. а. 1485 p. 163.*

**Подѣятися**—*evenire*: А что подѣялося доселѣ межъ тобою и твоими мужи Новугорода, то ти все отложити. *(a. 1307) Г. и Д. I, 14a.*

**Поемъ другой**—*secundum*: И онъ билъ челомъ въ другой поемъ. *А. Ю. а. 1665 p. 106.* И тѣ третьіе новыя

въ другой поемъ и дворы и гумна и огороды мѣряли. *ib.*

**Пожарище** бабино деревня. *А. Ю. а. 1557 p. 244.*

**Пожаръ**—*incendium*: Загорѣся пожаръ въ Славнѣ отъ Късентятина. *Chr. Ngr. I s. a. 1181.* Исходима долу (молнія) трорить сгорѣніе, его же налучить; се же наречется пожаръ. *П. С. Л. IV, 119 (s. a. 1419).*

**Пожарной**—*incendii*: А денги заняли на пожарное мѣсто. *А. Ю. а. 1608 p. 268.*

**Пожати**—*emetiri*: Нача ходити дождь силенъ, какъ Христіане ржи пожали мѣсяца Іюля. *Пск. Л. p. 104 (s. a. 1468).*

**Пождати**—*malere, commorari*: А ты пожди брата, познѣ поидеши. *Chr. Ngr. I, s. a. 1141.*

**Пожелѣзное**: А кого лучитца въ смиреніе посадить, и пожелѣзного имать на сутки по 1 денгъ съ человека. *А. Ю. saec. XVII p. 357.*

**Поженка**—*demin. a praes.* *А. Ю. а. 1550 p. 124. А. Ю. а. 1612 p. 15.*

**Поженой** *adj. deriv. a sub.* пожня: Поженой боранъ. *А. Ю. saec. XVII p. 356.*

**Пожечи**—*cremare*: Здѣ же пламень пожги (*dial. pro „пожже“*) градъ въ. *Msc. Rum. № 154 f. 79.*

**Пожжечи** (по+съ+жечи): Пожжечи пороки и городы и весь запасъ свой. *Пск. Л. p. 25 (s. a. 1341).*

**Пожилое**—*merces habitationis*: И язь взялъ на немъ пожилого за дворъ полтины денегъ. *А. Ю. а. 1503.*

**Пожитки** *pl. t.—supplelex*: И пожитковъ и животовъ крестьянскихъ ничего не емлю. *А. Ю. а. 1678 p. 421.*

**Пожитокъ**—*salus, fortuna, bonum*: Аше ли же сихъ погубишь, то пожитокъ свой вѣчный и чтѣ погубишь. *Msc. Rum. № 363 f. 544b.* И во всѣхъ господарствахъ окрестныхъ свободные и прибыльные торги для збора пошлинъ и для всенародныхъ пожитковъ морскихъ со всякимъ береженьемъ остерегаютъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Пожня**—*argum*: А что твой братъ отъялъ былъ пожне у Новогорода, а того ти, княже, отступитися. *(a. 1265) Г. и Д. I, 3a.* А пожитъ что твои и твоихъ мужъ пошло, то твое и твоихъ

мужь. (а. 1305) Г. и Д. I, 6b. А у иныхъ села есть и огороды и сады и пожни. *Славъ* ед. 1863 p. 55.

**Позадѣ**—a tergo: А во всякомъ концы, но позадѣ, скудельницы ископаша, и тамо владоша мертвыя. *Пск. Л. р. 101 (s. a. 1466).*

**Позаочью**—in scito: И писемъ никакихъ нарядныхъ позаочью и безъ нашего мирского совѣту и вѣдома не писать. *А. Ю. а. 1682 p. 292.*

**Позарану**—mane: И на оутрѣи повелѣи игоумень звонити позарану праздника ради. *Msc. Und. № 276 f. 132.*

**Позвати о чемъ**—citare: Повѣхъ владыка Иванъ къ митрополиту Кюпріану на Москву, позванъ о святительскихъ дѣлѣхъ. *П. С. Л. IV, 143 (s. a. 1401).*

**Позватися на третей**—ad arbitrum confutere: А коли позоутся на третей, а въ то время рать на того будетъ, кого позоутъ, инъ за тѣмъ не поедетъ на третей, въ томъ ему вины нѣтъ. (а. 1402) Г. и Д. I, 66.

**Поздой**—serus: Въ поздой объѣдъ. *А. Ю. а. 1579 p. 92.*

**По здорову**—incolumiter, salve: Допрывадемъ ихъ съ куплею по здорову. *Nest. s. a. 912.*

**Поздравити**—gratulari: Поздравляи ему. *Л. Тух. т. IV p. 142.*

**Поземъ**: Судъ, дворовое, поземъ. *А. И. II, 76 (a. 1605).*

**По зимѣ** приходиша; По зимѣ ходилъ царь Федоръ съ нарядомъ ратию подъ Нѣмецкій городъ подъ Ругодивъ. *Пск. Л. р. 212 (s. a. 1588).*

**Позовникъ**—belli nuntius. v. s. v. позовъ.

**Позовъ**—evocatio ad bellum: А позовъ по волостемъ Новгородскимъ позывати позовникомъ Великихъ Князей, да Новгородскимъ. (а. 1471). Г. и Д. I, 29.

**Позоровати**—pertinere: А кто будетъ закладенъ позоровалъ ко мнѣ (boh. patří ke mně), тѣхъ всѣхъ отступилъ есмь Новгороду. (а. 1295). Г. и Д. I, 5a. А кто будетъ давныхъ людей въ Торжьку и въ Волоцъ а позоровалъ ко Тѣбри при Александрѣ и при Ярославѣ, тѣмъ тако и сѣдѣти, а позоровати имъ ко мнѣ. *ib.*

**Позрѣти**—oculos conjicere in aliquid: Мнѣ же подъ ракоу позрѣвши. *Msc. Syn. № 928 f. 55.*

**Позыбати главою**—quassare caput. *Msc. Syn. № 928 f. 55.*

**Позывати**—impellere, arcessere: А самъ той посолъ много глаголаше, Псковичъ позывая тыми часы: со мною на конь всѣдъ и пойдите въ землю на В. Новгородъ воевати. *Пск. Л. р. 117 (s. a. 1471).* И въ совѣтъ позывали, и онъ не ходили. *ib. p. 220 (s. a. 1607).*

**Пойду**—signum futuri t.: Нѣмцы... Рускимъ людѣмъ срокъ положили, до тогожь Рускіе люди хто похочетъ на Русь выходили, а послѣ сроку назадъ отдавати поидетъ. *Пск. Л. р. 234 (s. a. 1616).*

**Поимати**—aggrere: Бѣжали и ту татбу государей нашихъ поимали. *А. Ю. а. 1541 p. 47.—*ихогем дусеге: Микитка поваръ тое дѣвку чернавву понялъ за себя. *А. Ю. а. 1541 p. 47.—*spondere, praestare: А В. Князю жъ поимали, чего онъ просилъ, тое оправити и его Намѣстникомъ. *Пск. Л. р. 137 (s. a. 1476).*

**Поиманіе**—raptio, nuptiatio: Преставися Князь Андрей въ поиманіи. *Пск. Л. р. 170 (s. a. 1494).*

**Поискатися**—sonari: Вслачески писати поискійсѣ, елико постигнѣ еже о немъ. *Msc. Syn. № 610 f. 22 (scr. c. a. 1492).*

**Пойти**—ire, incedere: И вы, судьи, подте за мною и язъ намъ свою землю отведу. *А. Ю. а. 1532 p. 39. Рать поиде изъ за моря на кн. Зидимонта. Пск. Л. р. 70 (s. a. 1435).*—уш, more recipere, consuecesse: А что ти пошло на Торожку и на Волоцъ тивунъ свой държати, на своей чисти държати. Г. и Д. I, 1a. (а. 1265).

**Показати путь**—expellere: И показаша путь по немъ (Ростиславѣ) сынови его. *Chr. Ngr. I. s. a. 1154.*

**Поклажея**—opus: Поклажея у нихъ безъ писма не класть. *А. Ю. а. 1653 p. 332.*

**Поклепъ**—calumnia: А они жъ насилуваху и грабаху и продаху ихъ поклепы и суды неправедными. *Пск. Л. р. 174 (s. a. 1508).* На меня тотъ Шестунка похваляется убиствомъ, и под-

метомъ, и поклепомъ. *А. Ю. а. 1526 p. 93.*

**Поклоньщикъ:** Присла (В. Рн. Дм. Юр.) поклоньщики въ Новгородъ, Новгородцы же послаша послы. *П. С. Л. IV, 126 (s. a. 1447).*

**Покляной** — *inclinatus*: Ель на поклую, безрѣую. *А. Ю. а. 1540 p. 136.* Да на ель, поклѣпа на полденъ. *ib. a. 1555 p. 169.* Ива, поклѣпа на всходъ; береза кудревата, поклѣпа на полденъ. *ib. a. 1631 p. 184.*

**Покой** — *requies*; **Онъ покой** — *mundus superior*: Преставляхуся отъ сего свѣта на онъ покой. *Пск. Л. p. 30 (s. a. 1325).*

**Поконить** — *delectare*: Краль же Стефанъ (Батори) зело радостенъ Федоровъ приездъ, григоріа же с товарищи зело поконилъ оу себѣ в Литвѣ. *Msc. Syn. № 929 f. 72 (scr. s. a. 1580).*

**Поколь** — **Покуль** — *usque ad*: Поколь рубежъ Новосильской земли и Одоевской его отчинѣ. *С. М. 5а. (a. 1447).* Покуль рубежъ Новосильскій и Одоевскій земли. *ib. 11b. (a. 1459).*

**Поконъ** — *consuetudo*:... Кляхомся.. по закону и по покону языка нашего не переступати отъ установленныхъ главъ мира и любви. *Nest. s. a. 912.*

**Покоречная пошлина**: Дѣяки дали на откупъ помѣрною и покоречною пошлину надъ Новгородцу Пятому Андрѣеву сыну Ножевику. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Покосной (вѣтръ)** — *secundus, prosper*: И бывши покосну вѣтру, успѣша прѣсѣ поля и идѣше къ городу. *Nest. s. a. 907.*

**Покрасти** — *expillare*: Бѣжали двѣ дѣвки покрадчи. *А. Ю. а. 1541. p. 47.* А самъ де онъ Игнатей говорилъ, будто де его Манасей покралъ. *А. Ю. а. 1678 p. 109.*

**Покрутити**: И Псковичи по его слову и хлѣбъ и медъ и муку пшеничную и колачи и рыбы и все с полу покрутивъ съ своими извозчики къ нему послали. *Пск. Л. p. 148 (s. a. 1478).* — *conscribere, agmare, munire*: А молодые люди (i. e. черныи) два третьяго покрутили щитомъ и сулицами. *ib. p. 173 (s. a. 1501).*

**Покрутъ**: Взялъ есми у Евѣимья съ

братъею.. за данью въ подъячего поминокъ и въ Московской покрутъ. *А. Ю. а. 1548 p. 219.*

**Покрути** — *codici tegumentum facere*: Нѣкій дѣакъ зовомый Черкасъ покрутилъ книги прѣковныа. *Msc. Syn. № 929. f. 67b (scr. s. a. 1580).*

**Покрути** — *tueri*: И въ то время Пречистая покрула своихъ деревень, отъ Литвы не воеваны. *Пск. Л. p. 205 (s. a. 1564).*

**Покрѣпить** — *firmare*: А къ Великой рѣкѣ изнутри покрѣпиша древомъ стѣну. *Пск. Л. p. 187 (s. a. 1535).*

**Покупити** — *emere*: А которая села покуплена.., на тѣхъ селѣхъ куны имати у Устья. *(a. 1375). Г. и Д. I, 21 ib. I, 56 (a. 1388).* И на тѣ денги покупятъ иные товары. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Полавочное**: И судъ и дворовое и поземъ и полавочное. *А. И. II, 76 (a. 1605).*

**Полати**: Да промежъ повалуши погребъ осыпной съ полатами п съ приснѣмъ. *А. Ю. а. 1568 p. 126.*

**Полата** — *aedes, domus*: А въ Любежѣ потонуло люди и скоты; а исъ полаты въ полату въ лодкахъ вѣзять по граду во все лѣто. *Пск. Л. p. 236 (s. a. 1625).*

**Полбана**. *А. Ю. а. 1585 p. 295.*

**Полгода** *fem. gen. катѣ σύνεστιν*: Какъ минетъ другая полгода. *А. Ю. а. 1654 p. 340.*

**Полгривенка**: А с ѣвномцевъ пошлина имать 3 берковца воску з десяти пѣдовъ Московскихъ по полтинѣ Новгородскую да полгривенки перцъ, а за полгривенку перцъ пять денегъ Наугородская. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Полдвѣнадцатого сугреба**. *А. Ю. а. 1583 p. 131 (№ 93).*

**Полдевята пуда**. *А. Ю. а. 1674 p. 254.*

**Полдевета десятъ** — *octoginta quinque*. *Пск. Л. p. 122 (s. a. 1471).*

**Полѣ** — *deserta*: Пришелъ бо тогда на В. Князя Ивана В. и на его братію и на всю силу Рускую Царь исъ поля Махмутъ Кичихмутовъ сынъ. *Пск. Л. p. 124 (s. a. 1472).*

**Полегчить** — *melius fieri (aegroto)*: И Василей разболѣлся...; а какъ ему полегчѣло. *А. И. II, 41 (a. 1601).*

Поледе́нной дворъ—*piscina*? А ставятъ на томъ дворъ Царя и Великаго Князя подключники да повары, коли живутъ у государя рыбныя ловля. А. Ю. а. 1574 р. 247.—*Paulo aliter eadem vox in dipl. a. 1674 (А. Ю. р. 258) legitur: Поле́дний промы́слъ, поле́дная ставка, подле́дной промы́слъ, подле́дная ставка.*

Поле́зти вонъ—*ad bellum proficisci*: Вонъ поле́зьте и на кони всѣдайте, а язъ Вамъ приставленъ воеводою на В. Новгородъ. Пск. Л. р. 146 (s. a. 1478).—*impreum fasces (in urbem)*: И напившися поле́зоша на приступъ ко граду. *ib. р. 182 (s. a. 1512).*

Поле́чи: А поляже́тъ серебро по сродѣ, ино Кн. Данилу пахати тѣ деревни по тому же. А. Ю. а. 1550 р. 263.

По́лживи́тъ—*falsificare*: По́лживи́лъ данилу. А. Ю. а. 1571 р. 58.

По́личное—*corpus delicti, furtum*: А по́личное то, что вы́нмутъ изъ-за замка, ино то по́личное; а вы́нмутъ по́личное не за замкомъ, или въ пустой хорминѣ, ино то не по́личное. А. И. II, 75 (a. 1605). А приве́дутъ Теоритина съ по́личнымъ къ Новгородскому посаднику, судити его по хрестному челоуанью (a. 1426). Г. и Д. I, 24.

По́лежъ: И въ той девѣ сступишася обоя полцы, и бранѣ велию сотворше близъ града. Пск. Л. р. 232 (s. a. 1615).

По́лнитися: И отъ тѣхъ торговыхъ промысловъ прадѣды и дѣды и отцы наши полнились и богатели и всякія люди полнились. Arch. coll. Müll. 7/311.

По́лно—*satis cf. pol. pleno*: Христіаномъ по всѣмъ волостѣмъ и пригородомъ убытковъ и изъѣжи полно. Пск. Л. р. 110 (s. a. 1471). А Псковичи бѣше тогды полно побито до крови. *ib. р. 140 (s. a. 1477).* А толко бѣ зимнею порою дрова были выложены на плодбище, ино бо лѣтомъ было полно и одного дрововоза. А. И. II, 53 (a. 1602). По́лно: А потомъ съ полтора году полно ушло, и Псковъ повѣда вся. Пск. Л. р. 106 (s. a. 1469).

Полове́цкое деревни. А. Ю. а. 1611 а. 296.

Половни́къ (Допол къ обл. слов.

половинкинъ сынъ—*spurius*): А холопа и половника не судити твоимъ судиямъ безъ господаря. (a. 1307). Г. и Д. I, 14а.

Половчи́нъ—*Tartarus*: Чудо о Половчинѣ, си чѣ о Татаринѣ. Msc. Und. № 572 f. 22.

Положи́ти, По́кладати: Вѣсь Псковъ отгова́въ, что намъ всему Пскову со Владыкою у миру докончанно и грамотъ писано, учини́ша пословно съ нимъ, положи́а о томъ. Пск. Л. р. 105 (s. a. 1469). Вѣсь Псковъ отрядивъ Посадника и эъ Бояры въ Великій Новгородъ тѣхъ на Владыку по́кладати вещей. *ib. р. 107 (s. a. 1470).*

Положи́ти по: Да истомы по 4 дни положи́а розно разѣхались. Пск. Л. р. 110 (s. a. 1471).

Положи́ти страхова́ніе: И положи́а на царя страхова́ніе. Пск. Л. р. 209 (s. a. 1570).

Положи́ти—*efficere*: Новгородскую волость пугу положи́лъ. (a. 1307). Г. и Д. I, 14b.—за кого (*pignus dare*): А сію мы дѣлную излюбо́а положи́а за добра челоука, за третьяка Васильева сына Некрасова. А. Ю. а. 1646 р. 280.

Полозовое: Полозовое съ саней. Arch. coll. Müll. 7/311.

Полозъ—*traha*: Сіа слышавъ людѣи вѣи кѣли преѣбнаго извлекахъ оу́жемъ и пѣполозъ санный оустроаю́тъ. Msc. Und. № 273 f. 20.

Полокъ (по-логъ): (Въ Муромѣ) лавки, полки, губеники. А. Ю. а. 1574. р. 247 Во всѣхъ рядѣхъ и на площади, и по переулкомъ, лавокъ и анбаровъ и полковъ и губениковъ и мѣсть лавочныхъ 315. А. Ю. а. 1574 р. 248.

Поломи́ти—*frangere*: И поломи́а мость (вода велика). Chr. Ngr. I. s. a. 1143.

Полоне́нье—*captivitas*. Nest. s. a. 912.

Полони́щани́нъ—*incola l.* Полонище. Пск. Л. р. 226 (s. a. 1610).

Полони́ще n. pr. l.: Церкви св. Воскресенія сгорѣ на Полонищи. Пск. Л. р. 83 (s. a. 1458). Погорѣше Полонище и до Рожества Святого до монастыря, и церквей погорѣ 12. *ib. р. 102 (s. a. 1466).* Заложѣша церковь св. Вознесеніе на Полонищи. *ib. р. 103 (s. a. 1467).* Почаша пушками шибати на Запсковье и на Полонище. *ib. р. 155 (s. a. 1480).*

Во Псковѣ погорѣ Полонище отъ взвоза до Новаго торгу, да до Свиныхъ воротъ. *ib.* p. 188 (s. a. 1538).

Полонной—*captivus*. *Nest.* s. a. 912.

Полонъ трава — *absinthium*. *Msc. Rum.* № 363 f. 439b.

Полоняникъ — *captivus*: А ихъ же имяху полоняники, овѣхъ посѣваху, другыя же мучаху, иныя же разстрѣляху, а другыя въ море вметаша. *Nest.* s. a. 907. Аще полоняникъ обою страну держимъ есть, да възвратятъ и въ свою страну. *ib.* s. a. 912.

Полоняной *adj.*—*captivitatis*: И переняша Псковичи полоняную свою вѣсть и горе отъ Филипа попovichа. (Fama de hac eorum captivitate a quodam presbyteri filio Philippo Pleskoviensibus perfertur). *Пск. Л.* p. 176 (s. a. 1509).

Полоса—*jugum*: И на которые полосы и на нивахъ гдѣ на кое мѣсто падеть тѣча, то гѣ бѣгъ оумножить тую землю. *Msc. Rum.* № 154 f. 216.

Полоть: Полоть мяса пополнка. *А. Ю. XIV—XV* p. 114 (№ XVII) да 3000 полтей свиныхъ. *Пск. Л.* p. 187 (s. a. 1535).

Полоцкъ, Полоцко, Полотескъ, Полтескъ, Полотчина—*regio urbis*: Въ Полотескъ. Подъ Полоцкимъ городомъ. *Пск. Л. pp.* 184—5 (s. aa. 1518—19). Полоцко. *ib.* p. 208 (s. a. 1567). Въ Полотчинѣ. *ib.* Подъ Полтескъ. *ib.* p. 202 (s. a. 1563). Отъ Полтеска. *ib.* Исъ Полоцка. *ib.* p. 204 (s. a. 1564). И раздая (Рюрикъ) мужемъ своимъ грады, овому *Полотескъ*, овому Ростовъ. А первіи насельники въ Новгородѣ Словѣне, *Полотски* кривичи. *Nest. in in.*

Полѣсть: Братѣа ѡнесли его на полѣсти во гробницю. *Msc. Syn.* № 929 f. 70. *Vita Gen. Costr. scr.* s. a. 1580.

Полтина: А зобница по 8 денегъ пше-ницы, рекше по полтинѣ. *Пск. Л. f.* 171 (s. a. 1499).

Полтора — *sesquialter*: А былъ во Пскову съ полтора году на столу. *Пск. Л. p.* 89 (s. a. 1462). Мы ищемъ своей половины (отъ двора, цѣною въ 3 руб.), полуторыхъ рублей. *А. Ю. a.* 1571 p. 53. Данъ у него взять съ полуторыхъ обещъ. *ib.* a. 1610 p. 221 (№ IX).—*f. gsp.*: А воевали и жгли на 20

верстѣ въ туя полтора дни по Новгородской земли. *Пск. Л. p.* 120 (s. a. 1471).

Полтретій: Той ноци бысть за полтретья часа, пастырь нашъ къ Богу отходить. *П. С. Л. IV, 112* (s. a. 1409). Се оуже два лѣта и полтретяго. *Msc. Und.* № 276 f. 138.

Полтретьядцать—*sub. numer. 25*: О чемъ же вы злѣбъ въ ту полтретьядцать лѣтъ о тѣхъ земляхъ молчали. *А. Ю. a.* 1503.

Полугодокъ—*semestris*: А емлю съ нею сына еъ Василья, полугодка. *А. Ю. a.* 1678 p. 421.

Полудеревня: Васюкъ съ отцомъ и съ братьею живутъ у меня на моей полудеревни силно и землю пашутъ другой годъ. *А. Ю. a.* 1532 p. 38.

Полузима: Дмитрій не пребывъ во Псковъ и до полузиме. *Пск. Л. p.* 62 (s. a. 1429).

Полупити—*exproliare, diripere*: Ини же мнози глаголаху, яко полупивъ св. Софію пошылъ (архiep. Нисонтъ) Царю-Граду. *Chr. Ngr. I, s. a.* 1156.

Полупудокъ: Они жъ (власти) не давали за городъ соли возити больши полупудка всякимъ людѣмъ, кромѣ Христіанъ Дѣтей Боярскихъ, тѣмъ вольно. *Пск. Л. p.* 237 (s. a. 1632).

Полутарановичъ Анѣимъ. *Пск. Л. 22* (s. a. 1337).

Полуусаднище. *А. Ю. a.* 1596 p. 141.

Полѣцена. *Arh. coll. Müll.* 1/111.

Получити—*consequi*: Герасимъ ѡбхожаше многы майастыра, и нигдѣ же получи обещаніа во иноческый ѡбразъ. *Msc. Syn.* № 226 f. 66. (scr. s. a. 1652).

Получше—*paulo melius*: Потомучто въ селѣ во Дгинѣ усаднище угоднѣе и землею получше. *А. Ю. a.* 1536 p. 175.

Полчетвертатцетъ рублей. *Пск. Л. p.* 112 (s. a. 1471).

Полъ *fem. gen.*—*dimidia pars*: Сію икону прѣтѣа ѡ ѡтре раздвоиша; и единъ полъ иконы изоставиша на ѡномъ мѣсте, а вторюю полъ иконы отвезоша ѡногого столѣна. *Msc. Rum.* № 363 p. 13b.

Полъ—*gira*: Вечеръ перевозися Яро-славъ на другой полъ Днѣпра и лодь отинуша отъ берега. *Chr. Ngr. Is. a.* 1016. —*urbis regio*: Погорѣ тѣрговый полъ *ib.* s. a. 1134. Тѣрговый же полъ

сташа въ оружіи по немъ. *ib. s. a. 1157.* — *semi—in contr. numerr.* полгосма, {полгосема рубля. (*a. 1389*). *Г. и Д. I, 61.*

**Полдвора:** Велите ему на ту полгдвора купчую положить. И суди вопроши ищей Истомки: купчи у васъ на ту полгдвора есть ли? И ищей Истомка такъ рекъ: восе, государь, у насъ на ту полгдвора даная. И изъ Семень далъ свою даницу на ту полгдвора.. а въ очищенъ тому полудвору изъ Семень. Воля ему даная давати на чужую полгдвора... Онъ нашимъ полудворомъ силничасть; .. ихъ полудворомъ не владѣшь. *А. Ю. a. 1571 p. 57.*

**Полдвора:** Даша намъ полдвораго хлѣба и мало рыбиць. *№ 152 p. 55b.*

**Полмякинница.** *А. Ю. a. 1596 p. 200.*

**Полпириуба.** *А. Ю. a. 1596 p. 200.*

**Полпятнадцать:** Переставися Германъ, служивъшю ему у святого Іакова полпятнадцать лѣтъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1188.* А въ то время нашъ былъ гость въ Юрьевъ полпятнадцать мужъ. *Пск. Л. p. 151 (s. a. 1479).*

**Полтораства** *gen. fem.*: Отлучиша ихъ 3 людѣ, избиша ихъ полтораства. *Chr. Ngr. I, s. a. 1142.* Стояху противу на полторустахъ верстахъ. *Пск. Л. p. 124 (s. a. 1472).*

**Полтретьнадцать** *fem. gen.*: Полутретьнадцать. (*a. 1317*). *Г. и Д. I, 15.* Церковь св. Николы сожгли (въ Навереской Губѣ), вельми преудлинену и чудну, и таково не было во всей Псковской волости, о полтретью десяти углахъ. *Пск. Л. p. 118 (s. a. 1471).*

**Полхлѣба:** Токмо единъ полхлѣба извѣдше, другіи же цѣль ѣсобою имашъ. *№ 152. p. 56b.*

**Полшестадцать** *fem. gen. sub. num. contr. 55*: Полушестадцать шнекъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1164.*

**Польская земля**—*terra patria Rusorum meridionalium*, qui Поляне nominantur (Derivatio recta e sequenti loco clarissime patet: И по сихъ братьи держати почаша родъ ихъ княженъ въ Поляхъ\*, въ Деревьяхъ свое pro въ Поляньхъ, Древляньхъ; аще и Поляне звахуся, но Словѣнская рѣчь бѣ, Полями же прозвашася занеже въ полѣ сѣдаху, языкъ Словѣнский бѣ имъ

одинъ. *Nest. in in.*): Аскольдъ же и Диръ остаа въ градѣ семь и многи Варяги скуписта, и начаста владѣти Польскою землею. *ib.*

**Полѣно:** Меня сироту на правѣхъ билъ полѣномъ безъ милости. *А. Ю. a. 1679 p. 102.*

**Полѣтняя**—*exactio capitum annua*. А имъ (Нѣмцамъ) было давати данъ царю и В. Князю по гривнѣ зъ головы полѣтняя, да управы дати во всѣхъ обидныхъ дѣлахъ торговымъ и порубежнымъ людемъ. *Пск. Л. p. 192 (s. a. 1553).*

**Полѣшій:** Полѣшій лѣсъ. *А. Ю. XIV—XV p. 111 (№ VI).*

**Полюдъ** *n. pr. viri. Chr. Ngr. Is. a. 1140.*

**Поляна:** Отъ березы поляною на столбъ березовой. *А. Ю. a. 1631 p. 184.*

**Полянтка:** 4-ры полянтки и притеребъ за улицею. *А. XIV—XV p. 114 (№ XVIII).* У своего двора надъ ручьемъ полянка. *А. Ю. saec. XV p. 271.* И гдѣ навозъ возять на полянки. *А. Ю. a. 1586 p. 199.*

**Помаати**—*agitare, nutare*: Токмо рукою помааше... Рукою помааше ко гробу. *Msc. Rum. № 154 f. 414.*

**Поманокъ** *fort. errore scriptum pro поминокъ*: Немцы давъ многія послы и поманки пріезжаютъ по вся годы. *Arch. coll. Müll. 7/211.* Грамоты помани они многими посулы и поманки у дмныхъ дьяковъ. *ib.*

**Померзнути:** И померже вшедшей ржанный корень. *Пск. Л. p. 165 (s. a. 1485).*

**Помести**—*deseregre*: Животы легкіе съ собою взяша, а прочее все пометоша. *Пск. Л. p. 179 (s. a. 1509).* Пометавъ женъ и дѣтей. *ib. p. 180 (s. a. cod.).*

**Пометь:** И ни в которые поборы и пометы, ни въ ямшину, ни въ подводы, ни какихъ денегъ съ нихъ не брать. *Arch. coll. Müll. 7/211.*

**Поминокъ**—*donum (boh. upominek)*: Псковичи къ нему послаше (*sic*) послове съ поминкомъ. *Пск. Л. p. 37 (s. a. 1395).* Приносы и поминки присылаху. *Msc. Syn. № 993 f. 754.* Аще кто къ нѣкому братъ принесетъ грамоты или поминки, грамоты не распечатывъ приношаше къ сѣмоу, тако же и поминокъ. *Msc. Syn. № 152 f. 45. Progenies Ma-*

nes majorem religiose colens: Будеть (сынъ мой) при старости моей питатель и по смерти моей поминкоу. *Лит. Тух. т. IV p. 124.*

**Помолвити** — *pomen alicui deferre* (*boh. pomlucva, pomluciti in malam partem calumniari*): А чьи судьи на третий не поѣдутъ, или на кого третій помолвить, анъ взятого не отдасть; то правому отнять. *Г. и Д. I, 48 (a. 1368).* А на кого помолвить третій, и виноватой отдасть. (*a. 1402*). *Г. и Д. I, 66.* Или Кн. Вел. Борисъ Олександровичъ того не похочетъ, ино Великому Новугороду на Павла не помолвити. (*a. 1426*). *Г. и Д. I, 24.* — *obiurgare*: А что вашимъ посломъ пути ко мнѣ не дали (В. Новгородъ), и язъ о томъ на нихъ добре помолвилъ. *Пск. Л. p. 97 (s. a. 1464).*

**Поморье**: Многя люди Колмогорцы и все Поморье обнищали и разбрелись врознь. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Помостити** — *munire, sternere lapide*: Въ лѣто 1308 Борясъ посадникъ замысли помостити торговище и помоститиша. *Пск. Л. p. 17.*

**Помочь** — *auxilium*: И Псковичи рклися на помощь итти и срублися съ 10 сохъ человекъ конной... И нашли въ правилѣхъ св. отецъ о попѣхъ написано, и не взяша съ нихъ ничего въ помощь. *Пск. Л. p. 170 (s. a. 1495).*

**Помоще** — *auxilium*: Ходиша же и изъ Новогорода помощие Кыяномъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1145.*

**Помѣрная пошлина**. *А. И. II, 76.* А имати ему померною со всякаго жити. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Помѣстейца**. *А. Ю. a. 1611 p. 83.*

**Помѣстье** — *feudum*: Поималъ Князь В. вотчины церковные и роздалъ дѣтемъ Боярскимъ въ помѣстье. *Пск. Л. p. 171 (s. a. 1499).* Воевали Литовскія люди съ Нѣмцы Князь Дмитрея Крапоткина помѣстье и иныхъ Дѣтей Боярскихъ. *ib. p. 205 (s. a. 1564).* А има мое Андрѣи нарѣцаюся, присланъ есмь в сию землю на помѣстїе мое, недалеко е ѿ селе. *Msc. Syn. № 874 f. 49.* И вѣздъ (Колмогорской) и помѣстье записесто. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Помѣшка**: Рускимъ людямъ в тор-

гахъ ихъ помѣшка и обнищаніе чинитца. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Помѣщиковъ**: Помѣщичесвы и крестьянскіе дворы жгли. *Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565).*

**Помясъ**: И недѣльщики и повары и помясы и приспѣшники и хлѣбники и всякіе домовые служебники. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Понадобится** — *opus erit*: А не понадобится мнѣ Прокопью та полночи росолу самому, и мнѣ мимо Мороза на сторону не продати. *А. Ю. a. 1583 p. 131.*

**Понакладати** (*ср. vv. привишати, па-лица*): Только былъ хмѣль сильно дорогъ по 60 денегъ ползобеніе; только было того не велико время, а опять внемнозъ понакладала, а онселъ и по 15 денегъ зобница хмѣлю добраго. *Пск. Л. p. 103 (s. a. 1467).*

**Поносной**: Весла грести и въ поносную бить. *А. Ю. a. 1653 p. 332.*

**Понявье** *v. s. v.* рублище.

**Поняга** *n. pr. v.*: Межа понягина. *А. Ю. XIV—XV p. 143.*

**Поняти** — *uxorem ducere*: Поняти мнѣ Кирилу ее Татьяну за себя замужъ... А будетъ я не помну. *А. Ю. a. 1611 p. 420.*

**Понягиса** за поле — *litum intendere, inferre*: И поимались обои истцы за поле. *А. Ю. a. 1530 p. 37.*

**Понятой** — *arbiter*: Понятые доводчиковы. *А. Ю. a. 1541 p. 47.*

**Поотняти** — *omnia auferre*: На насъ прѣхали люди незнаемые да ту татбу у насъ поотняли. *А. Ю. a. 1541 p. 48.*

**Попадья** — *presbyteri uxore*: А кого дойдетъ рука, цѣрньцали, цѣрницъ ли, попъ ли, попадьѣ ли, а ты ведоша въ поганья. *Chr. Ngr. I s. a. 1203.*

**Попалити**: 7 человекъ молніею попали. *Пск. Л. p. 110 (s. a. 1470).*

**Попалѣти** — *amburi*: Внутрь церкви отъ огня громаго попалѣю. *Пск. Лит. p. 84 (s. a. 1459).*

**Попасти** — *invenire cum acc.* („Искалъ, искалъ да на силу попалъ его“ *Доп. къ обл. слов. p. 199b; bohém. popadnouti koho* — *comprehendere. Pšeco su hólčika ropauyli* — *Haben den Burschen gefangen gar bald. Pjesnički wot Smolerja I p. 109 A: LXXV*): Князю же очютивъше



(sic) попадъ мечъ и ста у дверій. *Chr. Ngr. I s. a. 1174.*

**Попелъ** — cinis: Нашли Николинъ образъ въ попелѣ цѣлѣ. *Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558).*

**Поперегъ** — transverse: Анбаръ поперегъ стѣны пяти сажень. *А. Ю. а. 1544 p. 123.*

**Поперекъ** *n. sub. latitudo*: Да со мху доломъ прямо черезъ поперекъ бору къ грановитой соснѣ. *А. Ю. а. 1448—1468 p. 160.*

**Поперешной** — transversus: Взяли къ лобному мѣсту къ рѣшеткѣ бревно поперешное пяти сажень. *А. Ю. а. 1630 p. 241 (№ II).*

**Попинъ** — presbyter: Преставися игуменъ Герасимъ у Св. Богородицы въ Аркажи монастыри и поставиша на мѣстѣ его Панъкратія попина. *Chr. Ngr. I s. a. 1194.*

**Поплавной**: Поплавные неводы. *А. Ю. XIV—XV p. 118 (№ XXXI).*

**Поповичъ, Поповицъ, Поповъ** — *patron.* Дьякъ Сава Поповичъ. *Пск. Л. р. 39 (s. a. 1402).* Послухы: Еөнмей Поповичъ. *А. Ю. XIV—XV p. 115 (№ XX);* Корнило Взорпоповицъ. *ib. p. 117 (№ XXVIII).* Михайло Поповичъ. *ib. p. 118 (№ XXXI),* Иванъ Поповицъ. Матѣей Поповицъ. *ib. p. 118 (№ XXXIV).* Павелъ Поповицъ. *ib. p. 119 (№ XXXVI).* Гридя Поповъ Окуловъ. Мнша братъ Поповъ Окуловъ. *ib. ante a. 1427 p. 119 (№ 72: а грамоту писалъ поплъ Окулъ).* И переняша Псковичи полоняную свою вѣсть и горе отъ Филипа поповича, отъ купчины, отъ Псковитина. *Пск. Л. р. 176 (s. a. 1509).*

**Попойти** *cum praep.* по—bis posita: Да поперегъ болотца попошедъ выкопаны 2 ямы съ обѣ стороны межи. *А. Ю. а. 1554 p. 167.*

**Пополонокъ** — supplementum: Всимъ тимъ сябрамъ сасинимъ дѣтемъ полъчетвертъ сорока бѣлкѣ, а тутъ имъ и пополонокъ. *А. Ю. XIV—XV s. p. 111 (№ V).* А пополонка конь воронъ въ 5 сороковъ. *ib. № VI.* А взяли есмь у Онисима на посилье собѣ 3 рубля денегъ въ Московское число и пополонка поплѣры жита. *А. Ю. а. 1571 p. 57.*

**Пополохъ** — tumultus: Страхнувшеся В.Новгородъ противъ В. Князя, и бысть пополохъ во всю ночь сильно по всему Новугороду. *Пск. Л. р. 136 (s. a. 1476).*

**Пополошится** — perterreri, exterreri: Пополошишася людье. *Chr. Ngr. I s. a. 1138.*

**Поправити** — iter alicujus dirigere: Приама Новгодовци Ростиславица Святослава и поправиша и въ Ладогу. *Chr. Ngr. I s. a. 1160.*

**Попрежъ** — paulo prius: А попрежъ того и еще Василья Безсоного о отметныхъ грамотахъ послали. *Пск. Л. р. 146 (s. a. 1478).*

**Попромежъ**: Насъ Кн. Местеръ при-слагъ попромежъ васъ здобрити съ Юрьевичи. *Пск. Л. р. 94 (s. a. 1463).*

**Попрямю** — recte, juste: Оцѣнити по-прямю, чего земля стойна. *А. Ю. а. 1551 p. 272.*

**Попустити** — crebro ictu jaculari: И попустиша (Нѣмцы) ово стрѣламъ, ово пушками, ово пицалми аки дождемъ или градомъ сильнымъ. *Пск. Л. р. 156 (s. a. 1480).*

**Попустити** — devastare: Ходиша вся русьска земля на Галицъ, и много попустиша область ихъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1145.* По Волзѣ възяша 6 городъкъ оидо Ярославля попустиша. *ib. s. a. 1148.*

**Попухнети** — tumescere: Поганый възъярився и попухневъ лицемъ. *Пск. Л. р. 155 (s. a. 1480).*

**Попущати** — dimittere, liberare (*s. b.* попустити — remittere *Vuk*: У мене је со-ко ненаучен. Што увати, више не по-пушта. *Пјесме I p. 570 № 737*): Аже братью нашу попущати безъ окупа. *(a. 1317). Г. и Д. I, 16.*

**Пора** — spatium temporis. Въ кою пору — quum: Утекъ денъ Кучюмъ съ бою самъ третей, въ кою пору дѣти его и люди бились со мною. *А. И. II, 7, (a. 1598).* Не поѣхалъ денъ я къ Государю, въ кою денъ пору я былъ со-всѣмъ цѣлѣ, а нынѣча денъ я сталъ глухъ и слѣпъ. *ib. И въ тѣ поры мно-гіе люди во Псковѣ и по селомъ и по инымъ городомъ померло православ-ныхъ христіанъ не сказанно. Пск. Л. р. 214 (s. a. 1603).* Въ пору — justo tem- pore: И Князь В. опалился на Пско-

вичь сихъ, бесчестовавъ... И въ пору колоколъ благовѣстникъ напрасно отпаде. *Пск. Л. р. 190 (s. a. 1547).*

**Порадѣти**—*studere*: Государь В.Шуйской прошалъ денегъ съ гостей, хто сколько порадеветъ Царю Василью. *Пск. Л. р. 217 (s. a. 1610).*

**Поразѣдаться**: Воздвиженіе и Властей церкви поразѣдались. *Пск. Л. р. 191 (s. a. 1550).*

**Порану**—*mape*: А самъ Князь В. повѣхъ изъ В. Новгорода во вторникъ порану 3 недѣли поста. *Пск. Л. р. 150 (s. a. 1478).*

**Поранье**—*tempus matutinum*, *mape*: И тако стояше съ поранья и до вечера. *Пск. Л. р. 155 (s. a. 1480).*

**Порашепать**—*minutim diffindi*: А церквъ во многихъ мѣстахъ изходила стрѣлка. Такожь и на лбу много порашепалось; а Церкви Богъ ублюде. *Пск. Л. р. 109 (s. a. 1470).*

**Порекать**: Напрасно не находить и не бранить и тѣмъ ножевымъ рѣзаньемъ не поносить и не безчестить и денежнымъ платежемъ не порекать. *А. Ю. а. 1684 р. 285.*

**Поржала** *n. pr. l. А. Ю. а. 1551 р. 272.*

**Поровну**—*una serie, uno ordine*: Новгородцы вѣдутъ съ ними (съ Псковичи) поровну обоявъ полъ рѣки. *Пск. Л. р. 119 (s. a. 1471).*

**Порогъ**—*limen*: Сторожъ Тимошка у тюрьмы отворилъ двери да къ нему въ тюрьму за порогъ ступилъ. *А. Ю. а. 1613 р. 71.*

**Порода**—*origo, gens*: Великого Государя волной человекъ Конашка Юрьевъ, Литовской породы. *А. Ю. а. 1678 р. 215.*

**Породи?**: И потомъ бысть сирадъ и черви и пороиди. *Msc. Und. № 272 f. 17a.*

**Порозженъ**—*caducus*: Или тотъ лѣсъ обводной не бывалъ не за кѣмъ, столъ порозженъ. *А. Ю. а. 1606 р. 100.*

**Порозжой**—*vacuus*: На тѣхъ порозжихъ прежнихъ лавочныхъ мѣстахъ постронти лавки. *А. Ю. а. 1666 р. 108.*

**Порозжо Порожжо**, *adv. et А. Ю. а. 1593 р. 178.* А с порозжія телеги (имати) по четыре денги. *Arch. coll. Müll. 7/301.* А с порозжей телеги *etc. ib.*

**Порозность**—*desidia, otium*: Всяко зло ѿ порозности ражаеть. *Msc. Rum. № 276 f. 24a.*

**Порозобица** *n. pr. l. А. Ю. а. 1532 р. 42.*

**Поромъ** (*ир-а-ти*): А въ поромъ выходитъ большого лѣсу 5 коловъ 14-ти сажень. *А. Ю. а. 1585 р. 251.*

**Поромя**: На Завеличьи Изборская (улица) отъ Поромяни. *Пск. Л. р. 52 (s. a. 1418).*

**Порошва** *n. pr. l. regionis Možajsk. (a. 1389) Г. и Д. I, 59.*

**Порошль** *n. pr. l.*: Новый Городокъ на Усть-Порошля. *(a. 1353) Г. I Д. I. 39.*

**Портища** *pl. t. (unde v. парча contrahitus)*: Дайте мнѣ еще драгія портища (парчи), съ чѣмъ мнѣ къ царю итить за столъ. *Лѣт. Тух. т. IV pp. 113, 114.*

**Портище**: Взяти у Захара 6 рублей и портище овцынъ. *А. Ю. XIV—XV р. 430.* А далъ на томъ ключникъ Евонмей Марья три рубль да портищю пыжовъ. *А. Ю. а. 1532 р. 39.*

**Портки**—*calceae*: Семеры портки (взяли). *А. Ю. а. 1579 р. 93.*

**Портной мастеръ**—*sartor*: Портной мастеръ Мишка. *А. Ю. а. 1579 р. 91.*

**Портомоя**: Отъ рѣки отъ Дроздны отъ портомой и отъ Кривыни. *А. Ю. а. 1536 р. 175.*

**Порты**—*amictus, habitus. a. 1328. Г. и Д. I, 34* Она же отголъ порты церковныя (*in marg. царскія*) надѣвши и поѣдъ ко Пскову. *Пск. Л. р. 126 (s. a. 1473).*

**Порубити** (*v. deriv. a. v. порубъ*)—*incarcerare*: Игоря самого яша 5 день по побойши, и порубиша и. *Chr. Ngr. I s. a. 1146.* Яша Кн. Глѣба и съ сыномъ и Мстислава съ братомъ Яропѣлкомъ, порубиша я. *Chr. Ngr. I s. a. 1176.*

**Порубленой**—*incarceratus*: Весь Псковъ отрядивъ Посадника и зъ Бояры въ В Новгородъ тѣхъ на Владыцѣ покладати вещей; тако и о порубленомъ гости *etc.* Посадникъ и зъ Бояры изъ Новгорода людей порубленыхъ только головами вынялъ. А сидѣли въ Новгородѣ больши полугоду въ порубѣ. *Пск. Л. р. 108 (s. a. 1470, р. 112 (s. a. 1471).*

**Порубъ**—*carcer*: Высадиша Судя.

слава изъ поруба. *Chr. Ngr. I s. a. 1059.* Преставися Гѣбѣ Князь Рязаньскій, въ порубѣ. *ib. s. a. 1177.* А сидѣли (порублены люди) больши полу-году въ порубѣ. *Пск. Л. р. 108. (s. a. 1470).*

**Порука**—*vadimonium*: А пристава ихъ начаша отъ поруки имати по 10 рублевъ и по 7 рублевъ и по 5 рублевъ. *Пск. Л. р. 180 (s. a. 1509).*

**Поруха**: И в томъ твоей государевъ таможенной казнѣ чинитца поруха и убыль большая. *Arch. coll. Müll. 7<sup>391</sup>.*

**Поручити**—*mandare (vicarii muneris officio)*: И введоша и (епископа Аркадія) поручивше епископомъ въ дворѣ св. Софій. *Chr. Ngr. I s. a. 1156.*

**Поручникъ**—*vaz, obzes*: А холопы и должники и поручники, кому не будетъ суда, тѣхъ выдаваю безъ суда. *(a. 1295). Г и Д. I, 5b.* Холопы и поручники выдавати. *ib. p. 6.*

**Порушить**—*violare*: Князь В. Василей Ивановичъ и обычей Псковской перемѣнилъ и старину порушить. *Пск. Л. р. 181 (s. a. 1510).*

**Порушная (запись)**—*vadimonium perscriptum*. *А. Ю. а. 1613 p. 333.*

**Поршеникъ**—Ондрей Самуйловъ сынъ. *А. Ю. а. 1654 p. 340.*

**Порча**—*incantatio*: Бѣше же оученіе его полно всякіа хлы и ереси и порча и невѣрствіа и кощны. *Msc. Syn. № 993 p. 457.*

**Порядити** *cum acc. pretii*: И начался зъ крѣпанина работать, порядилъ на лѣто десять алтынъ. *Сл. о и. Аппѣ Rum. Bolš. № 87 f. 97b.*

**Порядъ**—*consilium*: Приде Ростиславъ изъ Кіева на Луку, и позва Новгородцѣ на порядъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1166.*—*conductio*: Отецъ его у Тимофея на порядъ жилъ, и Перша тое порядные не лживилъ. *А. Ю. а. 1571 p. 58.*

**Посадити**: А которые Наугородцы тутошныя жилцы посажани учинятъ в Новгородѣ пріѣзжати. *Arch. coll. Müll. 7<sup>391</sup>.*

**Посадити**—*intronizare*: На столѣ отца посадиша. *Chr. Ngr. I s. a. 1125.*

**Посадникъ**: И тогда слышавъ црь египетскій, Фараонъ, что Акиръ погребленъ бысть и нача гѣати посадникомъ своимъ. *Msc. Rum. № 363 f. 446.*

**Посадничество**. *Chr. Ngr. I s. a. 1125.*

**Посадничаютъ**: Посадничаютъ 7 мѣсяць одну. *Chr. Ngr. I s. a. 1117.*

**Посажаны**—*suburbium incolae*: Псковичи съ посажаны, своихъ хоро-мовъ блюдучи, и zaloжиша стѣну деревяну. *Пск. Л. р. 100 (s. a. 1465).*

**Посаженой (по-саженъ)**: Взялъ есмь посаженные деньги съ коневского подворья за острогъ и за чеснокъ и за тарасы и за мостовую подъялку, за де-вять с жемъ. *А. Ю. а. 1611 p. 220 (№ 1).*

**Посаженица** Которые напредъ сего збировались провѣзѣ рублевые пошлыны посаженица, и головщина и стелегъ и съ сажень мытовые и повозовое и отвозное и всякіа мелкіа статьи. *Arch. coll. Müll. 7<sup>391</sup>.*

**Посельскій (Дай-ка я съѣзжу въ его поселнице**: Тагъ ли онъ хватаемъ своимъ поселникомъ. *Рым. II, 144.* Въ Кіевѣ расхвастался Дюкъ своею поселницею. *ib. 145.* Поѣзжай въ наше поселнице. *ib.* И дозжааетъ Индѣи богатыя, До того Волинъ города до Галича, До того до Дюкова поселница. *ib. 116*: Тако же мои тивуны и поселскіи и ключники и старосты, всѣмъ тѣмъ людемъ далъ есмь воли, куды имъ любо. *(a. 1353) Г и Д. I, 38. a. 1371 ib. p. 51.* А что мои намѣстники и волостели и поселскіи и ихъ тивуны вѣдали твою отчину и села боярскіи въ твоей отчинѣ, и о томъ намъ отослати по боярину, и они о томъ учинятъ исправу. *(a. 1428) Г и Д. I, 87.*

**Поселанинъ**: Поселане веси тоа *pluribus legitur in msc. Syn. № 413 f. 71.* Цѣловаша крестъ около Пскова поселане. *Пск. Л. р. 219 (s. a. 1607).* Ратные люди, стрѣльцы и казаки, и мелкіе люди, и поселане. *ib. p. 223 (s. a. 1609).*

**Посемъ**—*ideo*: А онъ (Нѣмецкой посолъ) посемъ и отказалъ, что Князь Местеръ со Псковомъ и перемиріа не емлетъ по срочныхъ. *Пск. Л. р. 129 (s. a. 1473).*

**Посивной**—*secundus, prosper*: Хотѣша (съ Завеличья) Запсковіе зажещи, бѣше бо тогда посивень вътрѣ отъ Завеличья на градъ. *Пск. Л. р. 156 (s. a. 1480).*

**Посидка**: Пустили въ тотъ бортной ухжей, въ свое знамя посидку, подъ-

пущениковъ села Лопатищъ бортниковъ. *А. Ю. а. 1663 p. 212.*

**Посилье**—*subsidium*: Взяли есмь собѣ на посилье на томъ дворѣ и на дво-рици и на земли и на пожняхъ и на всѣхъ угодьяхъ десять рублевъ денегъ Московскихъ. *А. Ю. а. 1571 p. 54.* Не измогли есмь Великого Князя службы служить и дани давати и всякихъ роз-рубовъ земскихъ и мы взяли собѣ у Еюима на посилье 8 рублевъ денегъ въ Московское число. *ib. p. 56.* А взяли есмь у Онисима на посилье собѣ 3 рубля денегъ въ Московское число и пополонка полѣтѣры жита. *ib. p. 57.*

**Поскотина** (*al. подскотина*)—*расца*. *А. Ю. XIV—XV p. 110—111 (№ IV).*

**Послати**—*mittere; tribuere, donare*: Докуды оны не измужаютъ и не поды-муты, мы ихъ беречь, кормить и по-ить собою вмѣстѣ, что у меня Богъ послалъ самъ пью и ѣмъ. *А. Ю. а. 1662 p. 420.* — **по**—*accire, accessere ali-quem*: Послаша по Варлама по стар-ца. *Msc. Und. № 276 f. 71.*

**Послнять**—*decolorem fieri*: Во цркви же всей писано стенное писание писмо и ѿ многихъ лѣтъ послнядо. *Msc. Rum. № 363.*

**Пословица**—*proverbium, conventio*: А какъ сѣи взялъ Торжекъ, а кто тѣ ся будетъ продалъ пословицею Новотор-жанъ одернѣ, или будетъ серебро на комъ далъ пословицею, тѣхъ тѣ отпу-стити по целованью, а грамоты дер-новатыи подрати. (*а 1368*). *Г. и Д. I, 48.* И ставъ передъ людьми Иванцова жена и еѣ сынъ и еѣ деверь, по посло-вицѣ, съ снохою и съ братаномъ, да-ша за 9 бѣлъ Обекану воду одеревъ въ Сарты. *А. Ю. saec. XV p. 271 (№ V).*

**Пословно** (*cf. v. пословица*)—*secun- dum rationem*: И выѣха Александръ изъ Пскова пословно со Псковичи, не могій терпѣти проклятія и отлученія. *Пск. Л. p. 20 (s. a. 1327).* Весь Псковъ, отгадавъ, что (въ грамотѣ) послано, учиниша пословно съ нимъ. *ib. p. 105 (s. a. 1469).*

**Послужившій**—*miles bene meritus*: Послужившій члѣкъ иманемъ Оустень зѣло бѣшенъ былъ. *Msc. Syn. № 929 f. 69 (scr. c. a. 1580).*

**Послуха** *fem. gen.*—*obedientia*: А дя-демъ моимъ и братьи моей и племени моему, Княземъ, быти въ моей послу-сѣ. *С. М. 1a (a. 1393).*

**Послушати**—*aurem praebere*: А Пов-города и Палскова поклона не послу-шалъ. *Г. и Д. I 14b (a. 1307).*

**Послѣ** *praep.*—*postillo* трехъ лѣтѣхъ послѣ морю бѣдетъ пожаръ силенъ въ великомъ Новѣградѣ. *Msc. Rum. № 154 f. 225.*

**Послѣднѣ** *adv.*—*postremo (gr. comp.)*: А судъ земли и водъ и всему обидному дѣлу межи нами обычій отъ того вре-мени, какъ дядя нашъ В. Кн. Витовтъ послѣднѣ Смоленскъ взялъ подъ Юрь-емъ. *С. М. 10b (a. 1449).*

**Послѣдъ** *adv.*—*postea*: И послѣдъ при-ведя въ собѣ Гюрги *Chr. Ngr. I s. a. 1141.*

**Посмотрѣти**—*quaerere, evolvere*: Язъ купчихъ у себя посмотрю. *А. Ю. а. 1571 p. 58.*

**Посмотря**—*ratione habita*: А мѣняли старца и волостные вѣрстѣяне посмотря по угодію промежъ себя полюбовно. *А. Ю. а. 1555 p. 170.*

**Посмѣтити**—*numerare*: И посмѣти-ша убіенныхъ Турковъ многое множе-ство. *Msc. Rum. № 378 f. 11a (a. 1689).*

**Поснести**: Поснесло водою. *Пск. Л. p. 203 (a. 1563).*

**Посносить**—*singulos deinceps aufer- re*: И мосты вѣшнею дорогою посноси-ло. *А. И. II, 25 (a. 1599).*

**Пособляти**—*adstare*: Вечерню и за-утреню и обѣдню пѣти пособляти всег-да. *А. Ю. а. 1622 p. 313.*

**Пособникъ**—*satteles*. *П. С. Л. IV, 120 (s. a. 1421).*

**Пособствовать**—*praesto esse*: Во вся-кихъ нуждахъ пособствуйте. *См. p. 39.*

**Пособъ**—*auxilium*: Прислалъ Царь и. В. Кн. на пособъ къ Шуйскому Кн. Серебряного. *Пск. Л. p. 195 (s. a. 1558).*

**Посоѣ**—*persecutio*: И мой человекъ Гаврилко того Якушка навѣхалъ былъ по поску въ Карашской волости. *А. Ю. а. 1525.*

**Посолникъ**—*legatus*: На той часъ приспѣ скоро посолникъ отъ гѣра. *Msc. Syn. № 926 f. 26 (scr. c. a. 1652).*

**Посоль**—*legatus*: Посолье\* жъ Псков-скіе прѣѣхали во Вторникъ. *Пск. Л. p.*

136 (s. a. 1476). А по семъ наши *болшии послове\** будутъ, Посадники и Бояри, бити чоломъ тобѣ Осподарю своему. *Пск. Л. р. 164 (s. a. 1485).*

**Посоха**—*coriae provinciales*: И напившиися полезша на приступъ кограду и иныхъ городовъ пищальники, а *посоха\** приметъ понесли. *Пск. Л. р. 182 (s. a. 1512).* Людей потеряли много посохи; а иная разбѣглася (ано нечево ѣсть).. Въ разбѣглой мѣсто посохи Новгородской посоху намовавъ, посылали сохи по 22 человекъ. *ib. р. 199 (s. a. 1560).* Посохи было пѣшей и коневой (подъ Полодкомъ) 80900 человекъ. *ib. р. 202 (s. a. 1553).* Повелѣ (Царь и В. Князь) правити посоху подѣ нарядъ, и мосты мостити въ Ливонскую землю и Вишлянскую и зеленую руду збирати! И отъ того налогу и правезу вси людѣ Новгородцы и Псковичи обнищаша и въ посоху поидоша сами, а отъ глада и мразя и отъ мостовъ и отъ наряду. А во Псковѣ байдаки и лодья большіи посохой тянули подѣ Ливонскіе города подѣ Улехъ. *ib. р. 209 (s. a. 1570).* **Посохъ**: Дань государева и посоха платити Игнатью съ братьею. *А. Ю. а. 1582 р. 140.*

**Посошанинъ** (*cf. v. посоха*): Посохи было пѣшей и коневой 80900 человекъ, а посошаномъ давали во Псковѣ коневникомъ по 5 рублевъ, а пѣшнымъ по 2 рубля. *Пск. Л. р. 202 (s. a. 1563).*

**Посполи** - *in pleno, in integro*: Князь В. весь посполи со братіею и со Князи и со всею силою стоитъ у Коломны. *Пск. Л. р. 124 (s. a. 1472).*

**Посполу** (*cf. pol. rozpolu, rozpolity*). **Всѣ посполу**—*ad unum omnes, universi, cuncti*: А ихъ всѣхъ посполу вдовыхъ священниковъ и діаконѣвъ нача (вл. Іона) благословляти пѣти. *Пск. Л. р. 108 (s. a. 1470).* Какъ отъ посадниковъ, тако и отъ Бояръ и посполу отъ всего Пскова. *ib. р. 127 (s. a. 1473).*

**Поспѣлиха** (*i. e. Поспѣлова жена*): Поспѣлихи полпята рубли. *А. Ю. а. 1646 р. 279.*

**Поспѣти**: Бысть всему Пскову, еще и Вѣче не поспѣло разойтись, скорбь и туга велика. *Пск. Л. р. 115 (s. a. 1471).*

**Поставити** (*cf. заложити*): А поста-

виша (церковь св. Варлама) въ одинъ день, да и свѣщаша тогожъ дни м. Декабря въ 8 день. *Пск. Л. р. 102 (s. a. 1466).* **Поставили на Государя варницу**, на кабаки варити. *ib. р. 136 (s. a. 1627).*

**Поставить**—*ad iudicium citare*: Дайте ми срокъ, язъ Данила передъ Вами поставлю. *А. Ю. а. 1485 р. 5.* И доводчикъ Грачъ ихъ передъ тиномъ поставилъ. *ib. а. 1541 р. 47.* И судья велѣли Семена поставити передъ собою въ томъ, что поживилъ Семена Онисимка ланицу. *ib. а. 1571 р. 58.*—*exstruere*: Дворы крестьянскіе поставитъ. *А. Ю. а. 1656 р. 142.*—*indicere, convocare*: Псковичи жъ на заутрею Вѣчь поставя и Князю Ярославу отрекшеся, его почаша изъ Пскова провадити. *Пск. Л. р. 140 (s. a. 1477).*

**Поставленіе**—*structura, aedificium*: Подѣлати и хоро много поставленья. *А. Ю. а. 1596 р. 141.* А то ихъ поставленіе мелнищу велѣтъ сломати. *А. Ю. а. 1613 р. 85.*

**Поставляти**—*ponere, statuere, collocare*: И собравше по Завеличью оставшаяся дрѣвеса и жердье и соломѣ и накладоша 2 учаны, аки тростья станъ *посталаша\** и поляша таковой хвастъ смолою, и хотѣша Запсковіе зажечи. *Пск. Л. р. 156 (s. a. 1480).*

**Постелниѣ**: Нѣкоемъ оуноши постелникоу сыщѣу великого кѣзз Василя, отъ рода болгарска сыщѣ, именемъ Григорию, случился ему болѣзнь тяжка зѣло. *Мсц. Рит. № 154 f. 188.*

**Постель**—*thorus*: И потомъ отъ зачатіа его начаста оудержатиса законныя любве и постела отачатиса. *Мсц. Syn. № 413 f. 25 (scr. c. a. 1567).*

**Посторонъ**—*juxta*: Томъ же лѣтъ дѣлаша мость новъ черезъ Валхово, посторонъ ветъхаго. *Chr. Ngr. I s. a. 1188.* Посторонъ Мріи рѣчкѣ на морской тови. *А. Ю. а. 1530 р. 37.*

**Постоянно**—*statio*: А коли, Княже, поедешъ въ Новгородъ, тѣгда тобѣ даръ емати по постояннымъ, а коли поедешъ изъ Новагорода, тѣгда даръ не надобѣ. *(a. 1307). Г. и Д. I, 14.*

**Постояти**—*morari*: А будетъ очи больны, и намъ велѣно постоятъ. *А. И. II, 50 (a. 1601).*

**Пострадь** (*formatum uti* площадь) — *silva caedua*: А съ березы на Вахнову пострадь.. а съ осины да съ березы на старую пострадь, а на старой постради яма великая, а въ ней 3 камня, а посередь тое постради яма старая, а въ ней камень, а по конецъ тое же постради яма новая, а въ ней уголье. *А. Ю. а. 1534 p. 46.*

**Построити**—*stipulari*: Посла Олегъ мужи свои *построити мира* и положить риды межи Греки и Русью. *Nest. s. a. 912.*

**Пострѣлить**—*transfigere, occidere*: А уже бо баше и у Псковскія рати много людей, конхъ зъ городка *пострѣлятъ\**, а иныхъ побиша каменіемъ; тогда же и посадника Псковскаго Ивана Гахановича со стѣнъ *пострѣлиша\** *Пск. Л. p. 119 (s. a. 1471).* Substantivi vice verbalisin hac phrasi fungitur sequenti: А Псковичи баше тогда полно побито до крови, и пострѣляти кого во что, много въ ногу, иныхъ въ хребеть, той ту и престаися. *Пск. Л. p. 140 (s. a. 1477).* *cf. s. v. ходъ*). А нашихъ зъ города пострѣляли человекъ съ 30. *ib. p. 195 (s. a. 1558).*

**Пострѣпати**—*cunctari, morari*: Псковичи не пострѣпуче, и Островичи не дождавше, соступишися съ ними (Нѣмци) бѣгися. *Пск. Л. p. 23 (s. a. 1341).*

**Поступити**—*defendendo aggredi*: Пскову за нимъ поступити за его обиду своего Государя. *Пск. Л. p. 117 (s. a. 1471).*

**Посужати**—*vituperare, callide interpretari* (*Доп. къ обл. сл. p. 205*: *посудца — осужденіе кого либо, обмолвка*. *Пск. Тв. Ост.* *посужиться — жаловаться кому либо на свое положеніе*. *Пск. Тв. Ост.*): А ряду въ Новгородской волости тобѣ, Княже, и твоимъ судиямъ не посужати, а самосуда не замышляти. (*a. 1305*). *Г. и Д. I, 7b.* Грамоты ти, Княже, не посужати.. а бесъ посадника ти, Княже, волости не роздавати, ни грамотъ даяти. (*a. 1265*). *ib., 2b.* Учалъ (влад. Евѣимей) посужати рукописанья и рядницы. *Пск. Л. p. 69 (s. a. 1435).*

**Посулъ**—*res repetundae*: Судити съ обѣ половинѣ по хрестному человеку, а посула не взяти съ обѣ половинѣ. (*a. 1426*). *Г. и Д. I, 24.* — *promissum*:

Аще ли кого не можаше словесы и прѣвѣи своими препрѣти и прельстити, то ласканіемъ и посулы дал имъ. *Мс. Syn. № 993 f. 756.*

**Посылка**—*commeatus, auxilium*: Наши воеводы посылки его (Маистра) побивали часто. *Пск. Л. p. 195 (s. a. 1558).* Послали посылку Кн. Василья Борбошина къ Володимерцу и къ инымъ городомъ. *ib. p. 197 (s. a. 1560).* И побиша Нѣмецъ подъ Володимерцомъ посылка Князь Димитрей Овчининъ сынъ. *ib. p. 198.* И Августа о Успеневѣ дни ходиша наши воевати посылка Воевода Василей Бутурлинъ. *ib. p. 206 (s. a. 1565).*

**Посыпной хлѣбъ**—*vestigal*: А не измогли есмь съ той земли В. Князя службы служить и дани давати и хлѣба посыпного въ житицу сыпати и всякихъ розрубовъ земскихъ. *А. Ю. а. 1571 p. 57.*

**Потакивать**—*morem gerere*: А онѣ ему во всемъ льстили и потакивали. *Пск. Л. p. 220 (s. a. 1607).*

**Потаня и. пр. v.**: Потаня кречатникъ *А. Ю. а. 1532 p. 39.* Потаня Степановъ сынъ Стелной. *А. Ю. а. 1555 p. 171.*

**Потдѣлка**: Сыщетца воровство потдѣлкою товаровъ. *Arch. coll. Mül. 7/211.*

**Потдѣлной**: Чтобъ продавцы свои имена записывали, хто что продастъ и промѣнять Заморской товаръ за доброй и за целной, *какой* во всехъ госыдарствахъ похвалять, а не такіе потдѣльные воровскіе, что въ нынѣшнихъ годахъ объявились худые товары. *Arch. coll. Mül. 7/211.*

**Потереть**—*obterere, consulcare*: Потроша хлѣбъ во Псковской области, такожъ и сѣно и пожни потроша. *Пск. Л. 25 (s. a. 1341).* Ъхавше Псковичи къ Новому Городку, потроша жито на своей земли. *Пск. Л. p. 40 (s. a. 1403).*

**Потернуться** (*cf. boh. potřka*): И маля была помощь со обѣихъ сторонъ, потернулись и языковъ наши взяли у нихъ. *Пск. Л. p. 202 (s. a. 1563).*

**Потеряти**—*pressum dare, perdere*: Князь Жидимонтъ державъ его (митр. Герасима) 4 мѣсяцы потерялъ его у Витебску, огнемъ его сожже *Пск. Л. p. 70 (s. a. 1435).* Днесъ, Соломонъ, мати твоя тебя велѣла потеряти. *Лѣт. Тих. т. IV p. 112.*

**Потесъ**—*incisura*: Потесы вѣли отъ сусельскихъ деревень отъ монастырскихъ. *А. Ю. а. 1504.* А тѣ грани велѣли покинута, что по тѣмъ мѣстамъ потесомъ не быти; граней потесовъ вѣласти по отводу. *ib.*

**Потомъ**—*ideo*: А потомъ та улица Пустая слыла, что межъ огородовъ, а дворовъ на ней не было. *Пск. Л. р. 180 (s. а. 1509).*

**Потоптати**—*conculcare*: Всякія чины добродѣтельныя потопташа. *Пск. Л. р. 221 (s. а. 1608).*

**Потоптаться**—*coire (de avibus)*: И та птица златоперая пава не восхотѣ съ павлиномъ совокупитися и потопталася съ невѣжливою макиною птицею з гусемъ. *Лит. Тих. т. IV р. 122.*

**Потопъ**—*inundatio*: Стали въ потопъ и въ запорѣ. *А. Ю. а. 1613 р. 85.*

**Потопити**—*comprehendere, in vincula conjicere*. *Chr. Ngr. I s. а. 1140.*

**Потравитися**—*sibi invicem damna mutua inferre*: И потравилися наши съ ними (Литвою) немного. *Пск. Л. р. 206 (s. а. 1565).*

**Потратити**—*delere*: Села ихъ потра-ти. *Chr. Ngr. I s. а. 1140.*

**Потреба утробная**—*casatio*: Нужная мѣста оутробныя потребности оустраивающа. *Msc. Syn. № 926 f. 94 (scr. с. а. 1652).*

**Потребити**—*perdere*: И Богъ потреби я (Обры), помроша вси. *Nest. in in.*

**Потребленіе**—*perniciosa*: Всеу Христіанству потребленіе всюду несказанно. *Пск. Л. р. 217 (s. а. 1610).*

**Потугъ**—*judicium provinciale (cf. v. потягнут)*: А купецъ поѣдетъ во сто, а смердъ *потянетъ въ свой потугъ* (=погость *al.*), какъ пошло въ Новгороду. *(а. 1471). Г. и Д. I, 28.*—*tributum ad belli civilis sumtus faciendos impositum*: А что было монастырскіе вотчинники, и то отъ литовскихъ и ото всякихъ воровскихъ людей и отъ тяжелыхъ потуговъ запустѣло. *А. Ю. а. 1613 р. 85.*

**Потупить**—*aduncum reddere (de naso)*: Очи свои изменить, носъ потупить. *Msc. Rum. № 363.*

**Потчивати**—*convivio exsistere*: И даша мастеромъ дѣлу мзды 600 рублевъ дара и добре потчиваху ихъ. *Пск. Л. р. 32 (s. а. 1365).*

**Потѣва**—*terga*: Стѣ Никита начать потѣва прѣвнью своимъ честнымъ рѣ-кама копати. *Msc. Ngr. Rum. № 154 f. 266.*

**Потѣкнути**—*figere*: Прѣвѣ сѣнь потѣкнути. *Msc. Rum. № 152 f. 36a.*

**Поты** *pl. t.*—*sudores, labores*: Землю же дѣлаа ѿ своихъ потъ питашеса. *Msc. Rum. № 154 f. 178.*

**Потягнути**—*pertinere*: Тотъ потяг-неть въ свой погость. *(а. 1270) Г. и Д. I, 4b.*

**Потянути** *cum praep. за с. acc. reg., aut cum praep. съ с. abl. reg.*—*sectari, aliquid partem accipere*: Аже будетъ тягота мѣ отъ Андрѣя, или отъ Та-тарина, или отъ иного кого, вамъ по-тянути со мною. *(а. 1295). Г. и Д. I, 5a.* Кдѣ будетъ обида Новугороду, то-бѣ потянути за Новѣгородъ съ бра-томъ своимъ съ Даниломъ и съ мужи и съ Новѣгородъци. *ib. 5b.*

**Поученіе**—*supplicium*: И за то они свое насильство довелися было того, что надъ ними учинить поученіе. *А. Ю. а. 1612 р. 71.*

**Похабъ**: Нѣки похабъ прѣиде кътебѣ проса оу тебѣ. *Msc. Syn. № 610 f. 48 (scr. с. а. 1492).*

**Похвала**—*gloria*: Поставиша цер-ковъ Св. Богородица Похвалу на Ро-мановой Горѣ. *Пск. Л. р. 74 (s. а. 1442) р. 89 (s. а. 1462).*

**Похвала**—*gloriatio, jactatio*: Прѣ-халъ на столъ Кн. Михайло, Новго-родцы испрошенъ, а съ нимъ на похва-лу людей много сильно и Новгородцы же прѣиша его честно. *Пск. Л. р. 110 (s. а. 1471).* И они (Воеводы) на по-хвалы и нарядъ съ собою взяли мень-шей. *ib. 199 (s. а. 1560).* И въ то вре-мя пришедъ Крымскія Царевичи пово-евали и до Оки... И Божіею помощію за ихъ похвалу побина Татаръ всѣхъ. *ib. р. 205 (s. а. 1564).*

**Похвалитися**—*minitari*: На меня тотъ Шестунка похваляется убисгомъ и подметомъ и попленомъ и соженіемъ: и доспію ти смерть какую нибудь, не здѣсь, и я гдѣ или на дорогѣ или на городѣ или на куплю кого. *А. Ю. а. 1526 р. 93.*

**Похилити**—*dependere, demittere*: Гла-

въ свою похилить и очи своѣ посыпать. *Msc. Rum. № 363 f. 521b.*

**Походити**—per incursiones iteratas nova tributa vindicare, petere: „Идѣте съ данью домови, а я возвращюся, похожу и еще“. *Nest s. a. 945.*

**Походъ**—iter, peregrinatio sacra: А воколичихъ *въ идрѣе походе* (regeadS tam Trinitatem peregre abeunte) были дворянѣ Князь Петрѣ Князь Володимировѣ сынѣ Мосалской, etc. *Arch. Coll. Müll. № 4.*

**Походъ**: А которой товаръ по дешевле и на которой товаръ походъ нетъ, и они тотъ товаръ держатъ у себя в домѣ года по два и по три. *Arch. coll. Müll. 7/111 (a. 1667).*

**Похотное время**—ad coitum impulsus: И царица изжидае отъ него похотнаго времени и рече ему. *Л. Т. т. IV p. 140.*

**Похотѣти**—collibere: Похочеть, похочеть. (a. 1426). *Г. и Д. I, 24.* А добра ему (Еремѣ Сыромятнику) похотѣлъ Петрѣ Шереметевѣ. *Пск. Л. p. 217 (s. a. 1610).* А про меня, государь, пожелаешь похощъ вѣдать. *А. И. II, 150 (s. a. 1608—9).*

**Похотѣти**—desiderio affici: Идти на волю, гдѣ онъ похочеть жить. *А. Ю. a. 1657 p. 427.* Я похотѣла сама постритца. *ib. a. 1675 p. 426.*

**Похотѣти**: А которой иноземецъ тѣ пять похочеть вестъ в верхъ к Рѣсѣ, и емъ платять указные сѣмми у города. *Arch. coll. Müll. 7/111.*

**Похранскій уѣздъ**. (a. 1328). *Г. и Д. I, 31.*

**Похранѣ**. *n. pr. l. (a. 1328). Г. и Д. I, 31.*

**Поцѣпити**—comprehendere: Православные хрѣтіана (!) поцѣпихъ (sic) злодѣа сего тата Ивана Матреніна примахъ его ко своимъ рукамъ предъ гдрскихъ слугъ, си рѣчь стражей начальнымъ старостамъ симѣонъ и иванъ с товарищи с прочими. Старосты же гдрскіе и цѣловальники повелѣ (sic) приати мастеромъ тата и поцѣпилъ (sic) надѣбе матреніна с своихъ (sic) имъ промысломъ. *Msc. Und. № 273 f. 22.*

**Почати**—aggređi, invadere, adoriri: Князь В. радъ (смм) на конь всѣсти

со всѣми силами Русскими, аже вась почнуть Нѣмцы *Пск. Л. p. 130 (s. a. 1473).*

**Почеловати** *dipl. ngrd. s. a. 1426. Г. и Д. I, 23.*

**Почему**—quam ob causam: Отвѣчайте, почему вы игумена Тарасья въ Перервѣ рѣки лишаєте шестой доли, а проѣзда имъ не дадите. *А. Ю. a. 1483 p. 3.* И мы имъ по тому и проѣзда не дадимъ. *ib.*

**Поченъ** *praep. inde ab*: А межѣ насъ роздѣлъ земли по реку по Оку, что доселе потягло къ Москвѣ, поченъ Лопастна, уѣздъ Мстиславль.. А на Московской сторонѣ.. вверхъ по Оцѣ, поченъ Новой Городокъ, Лужа. (a. 1453). *Г. и Д. I, 97.* А воевали поченъ отъ Нового городка Нѣмецкую землю и за Юрьевъ и за Раковоръ и до Ругодива. *Пск. Л. p. 194 (s. a. 1558).*

**Поченъ** *n. pr. l. (cf. Починки). Г. и Д. I, 54 (a. 1381).*

**Почестъ**—munus honoris causa oblatum: Такожъ и весь Псковъ ей дароваша 50 рублевъ. *Пск. Л. p. 127 (s. a. 1473).*

**Починивати**—reparare, composito consilio: А починивати намъ берви и мость плавучей по половинамъ. *А. Ю. a. 1544 p. 123.* Во дворѣ старые хоромы починивати. *А. Ю. a. 1612 p. 67.*

**Починити**; **Починити отвѣтъ**—responsum dare: И Князь В. отвѣтъ имъ таково починилъ. *Пск. Л. p. 142 (s. a. 1477).*

**Починокъ**: Что буди починковъ или которая будетъ села. (a. 1371). *Г. и Д. I, 51.*

**Почка**: А новыя (денги) ковати (почаша) въ ту же мѣру на 4 почен тачковы же. *П. С. Л. IV, 125 (s. a. 1437).* Во Псковѣ бысть знаменіе, кругъ надо всѣмъ Псковомъ, а отъ Москвы на той кругъ бѣлой инныя круги, яко дуги видно наступили, страшни вельми, препояси, яко *почки* \*, столпъ дуговиденъ. *Пск. Л. p. 190 (s. a. 1547).*

**Пошеникъ**: А противу дву дворовъ Тимохи пошеника да Миентки волпачника. *А. Ю. a. 1579 p. 130.*

**Пошлина**—jus hereditarium: И даша ему (Псковичи) всю княжую пошлину. *Пск. Л. p. 86 (s. a. 1460).*



**Пошлина** — *res trataticia, usu recepta*: Новгородъ ти держати въ старинѣ по пошлинѣ. (а. 1265) *Г. и Д. I, 1a*. И дахомъ грамоту..., по псковской пошлины. *А. Ю. а. 1483 р. 4*. — *quod fieri solet*: Бѣ бо з нихъ преже дотоле пошлина была в Перми сичева до крщеніа: аще который Перминъ прикоснется къ кмиръ, то извергаетъ его и изламаеть. *Msc. Syn. № 993 f. 754*. Платить пошлина. \* *Arch. coll. Müll. passim*.

**Пошлинникъ** — *exactor*: Той бо Салтанъ пошлинникъ много сотворилъ зла. *Пск. Л. р. 190 (s. a. 1547)*.

**Пошлой** — *consuetus, solitus*: А мыты ны держати старые пошлые, которые были при нашихъ дѣдахъ и при нашихъ дидехъ. (а. 1402). *Г. и Д. I, 67*.

**Пояркъ**: Да ему жъ имати съ дыму по поярку. *А. Ю. а. 1663 р. 105*.

**Поясъ** — *cingulum*: И съ него де полсъ оборвали съ мошнейю. *А. Ю. а. 1680 р. 78*.

**Правда** — *lis*: Аще ли кто искушенія сего не дасть сотворити, мѣстникъ да погубить правду свою. *Nest. s. a. 912*. — *expensae litis*: Въ судѣ общихъ правдъ что ни будетъ, взять вѣду 3 денги. *А. Ю. saec. XVII р. 356*. Скажите въ божью правду, чьи то пустоши бывали. *А. Ю. а. 1485 р. 5*. — *lis*: А давъ (обоихъ исцовъ) на поруку велѣтъ на правду вѣхати Володимиръ. *А. Ю. а. 1547 р. 50*. И судьи велѣли ищениу Истомкину и отвѣтчикову Першину правду передъ собою Тимоеея Селиванова да его племянниковъ поставити. И земской приставъ правду Тимоеея и его племянниковъ передъ судьями поставилъ. *А. Ю. а. 1571 р. 57*.

**Правежъ** — *exactio*: И множество много людей на правежи побіено бысть. Еще жъ къ сему повелѣ правити посоху подъ нарядъ и мосты мостити и зеленую руду збирати. И отъ того налогу и правежу вси людие Новгородцы и Псковичи обнищаша. *Пск. Л. р. 209 (s. a. 1570)*.

**Правити** — *referre*: Послы правили слово псковское. *Пск. Л. р. 21 (s. a. 1327)*. И великому прію Фараону нача посолство правѣ гѣа ему. *Msc. Rum. № 363 ff. 449—450*.

**Правити** (*unde nom. ag.* праветчикъ) — *exigere*: А Андрей Михайлович Шуйской, онъ былъ злодѣй... правя на людѣхъ ово сто рублей, ово богъ. *Пск. Л. р. 188 (s. a. 1540)*. Еще жъ къ сему повелѣ правити посоху подъ нарядъ. *ib. р. 209 (s. a. 1570)*.

**Правой** (*opp.* виноватой *reus*): А не отдасть (виноватой) и правой пошметъ къ В. Кн. Вас. Дм. (а. 1402). *Г. и Д. I, 66*:

**Православіе** — *fidei orthodoxae orientalis sectatores*: Се язъ Ильинской полъ Кирило далъ есми на себя запись старость и всему православию Тавренскіе волости Ильинского прихода. *А. Ю. а. 1588 р. 199*.

**Православной**: Померло православныхъ христіанъ несказанно... Братъ ей Борисъ множество казны по ней (царицѣ Иринѣ Оел.) православнымъ раздасть. *Пск. Л. р. 214 (s. a. 1604)*. Панъ Андреянъ Трояновъ православныя Вѣры. *ib. р. 222 (s. a. 1609)*.

**Правъ**: Мы о всемъ томъ правн. *Пск. Л. р. 164 (s. a. 1485)*.

**Празга**: *Rusove prazma jmenuji hody. Matth. Beneš. 1587 apud Hanka Relig. XIX*.

**Празга** — *pretium terrae locatae*: А давать мнѣ ему по полтныи съ году на годъ празги. *А. Ю. а. 1582 р. 40*.

**Празговая запись**: Про празговую де запись церковного старосты и про иные ихъ крѣпости не вѣдаютъ. *А. Ю. а. 1610 р. 63*.

**Прамошъ**: Отъ озера по прамошью до ручья до Талца, отъ Талца до Водоярова, отъ Водоярова по прамошью до озера до Уляндѣя. *А. Ю. XIV—XV р. 159*.

**Прапруда** — *torrentis*: И бысть тма сильна и дождь прапрудою неисказаемо силенъ, яко съ полтора часу. *Пск. Л. р. 110 (s. a. 1470)*.

**Прасолокой**: Да прасолскихъ (рыбныхъ ловцовъ) по 29 лодокъ. *А. Ю. а. 1674 р. 258*.

**Прасолъ** — *pecoris mercator*: Поставиша купцѣ, Новгородскыи и прасолъ, церковъ камену св. Бориса и Глѣба въ Русѣ. *П. С. Л. IV, 144 (s. a. 1403)*.

**Пребыти** — *defungi, perfungi*: И яко-

же въ притчи речеса: индѣ на единомѣ мѣстѣ чести не стоитъ, въ мудрости разумныхъ ищеть, а на гордыхъ и безумныхъ пребыти не можетъ. *Пск. Л. р. 111 (s. a. 1471).*

**Предній**—*gravis, magnus*: Да имъ же (бояромъ) заповѣдалъ (я, царь Иванъ) со всѣми христіанами царствія своего и въ преднихъ всякихъ дѣлѣхъ помиритися на срокъ. *Сл. 39.*

**Прежсѣлъ**—*prius* (cf. *онселъ*): Та грамота ото всего священства изъ Номоканона выписавъ и въ ларю положена по вашему слову, какъ еси самъ, Господине, *прежсѣлъ* былъ въ дому св. Троица и *прежнія* твоя братія. *Пск. Л. р. 106 (s. a. 1469).*

**Премнати**—*eminere* (cf. *hodiernum* преимущество—*praestantia*): Здѣ пакъ видети есть *преймающая* чюдѣ чюдеса. *Msc. Rum. № 154 f. 81.*

**Прекати**: А это учить бесчестить и темъ прекати, и тѣмъ быть въ большомъ наказанье. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Прелизати**—*blanditiis fallere*: Яко же лисица пѣваа животнаа лукавствомъ *прелизати* и снѣдати обывла есть. *Поуч. Митр. Данила.*

**Прелукавати**—*dolis carere, circumvenire aliquem*: Кугляръ подруга своего добрымъ лукавствомъ *прелукава*. *Msc. Rum. № 363 f. 48.*

**Прельститися** *cum dat.*: Прельстишася людѣ воровскому имени его.. Онъ же (II. Басмановъ) *прельстився* вору, отъѣха къ нему. *Пск. Л. р. 214—215 (s. a. 1605).*

**Премолчати**—*taciturnitatem sumere*: Въ Вел. Новгородѣ въ торгу ношю шумъ и гласи и стонаніе *премолча* въ церкви Великомуч. Георгія. *Пск. Л. р. 216 (s. a. 1610).*

**Препоясень** (cf. *v. перепоясва*)—*cinctura*: Во Псковѣ бысть знаменіе на небеси, кругъ надо всѣмъ Псковомъ, а отъ Москвы на той кругъ бѣлой иныя круги, яко дуги видно наступили, страшни вельми, *препоясни*, яко почки, столпъ дуговиденъ. *Пск. Л. р. 190 (s. a. 1547).*

**Пресмягнути**—*agere*: И уста ихъ *пресмягли*. *Пск. Л. р. 176 (s. a. 1509).*

**Пресноѣ**: Скольکو мукъ пшеничной

и рыбы и меду прислали *преснаго*. *Пск. Л. р. 148 (s. a. 1478).*

**Пресолити**—*nimio sale condire*: Овую же (рыбу) прежде жарятъ, иную же *преварятъ*, иную *пресолятъ*, иную же *недосолятъ*. *Msc. Rum. № 363 ст. 80.*

**Преставитися**—*mori*: И тоѣ жъ ночи тоѣ Нисонто и *преставился*. *А. Ю. а. 1613 p. 72.*

**Престварати**—*subministrare*: Обычай имѣемъ в ношѣ в рѣкодѣнии оупражнати и тѣмъ пищѣ и одежѣ себѣ *прествараемъ*. *Msc. Syn. № 926 f. 37.*

**Престолъ**—*vasca coena*: А престолъ дѣлать единъ въ большомъ олтарѣ о пяти столпахъ, въ среднемъ пятомъ столпѣ учинить гробъ, въ немъ же полагаются мощи святыхъ. *А. Ю. а. 1678 p. 401.*

**Преступати**—*transgredi*: Жребьи метавши не *преступати* никому же въ жребій братень. *Nest. in in.*

**Пресхнути**—*exsiccari*: И *пресхоша* гортани ихъ отъ скорби и печали. *Пск. Л. р. 176 (s. a. 1509).*

**Преухорошити**—*exornare*: Цркъ мастерскими козными и замышленіи и догады *преухорошена*. *Msc. Syn. № 993 f. 744.*

**Прибавливати**—*adaugere*: Вново хормовъ *прибавливати*. *А. Ю. а. 1612 p. 67.*

**Прибирати**—*eligere*: Дворецкий же глаголаъ к нему: *прибирай* себѣ товарищевъ. *Msc. Syn. № 929 f. 72 (scr. s. a. 1580).*

**Прибити**—*trucidare*: Дай мнѣ полведра вина, а не дашъ *прибью* до смерти. *А. Ю. а. 1679 p. 102.*—*grandinare*: Архиепископъ же нача тѣжити о хлѣбе яко рожъ в цвѣтѣ *прибыло*. *Msc. Rum. № 154 f. 273.*—*ad unum interficere omnes*: (Маистръ) и городокъ *взялъ* и нашихъ людей *прибилъ*, а иныхъ *свелъ*. А было всѣхъ нашихъ въ городкѣ томъ (Рындѣхъ) 140 человекъ и зъ Дѣтми Боярскими. *Пск. Л. р. 195 (s. a. 1558).* Литовскіе люди, *пригнавъ* изгономъ на зори, да многихъ *прибили*, и Князь Василья Палицкихъ *убили*. *ib. p. 208 (s. a. 1567).*

**Приблудитися**—*per invia et errationes adire*: Сами *приблудилися* (Пско-

вичи), которые отколовъ во Псковъ. *Пск. Л. р. 120 (s. a. 1471)*. Днѣ и ношѣ ходивъ не мѡ приблизитиса къ деревни. *Msc. Rum. № 154 f. 376*.

**Прибрати**—*adaptare*: Укралъ чепной ключъ.. и другой ключъ прибратъ. *А. И. II, 39 (a. 1601—2)*.

**Прибрьсти**—*ad ripam enatare*: Богъ избави, прибрьде къ берегу. *Chr. Ngr. I (s. a. 1441)*.—*advenire*: Прибрелъ на Бѣло-озеро съ новозерской ярманки. *А. Ю. а. 1680 p. 79*.

**Прибывати**—*accrescere*: И паки нача (солнце) прибывати. *Chr. Ngr. I s. a. 1124*.

**Прибыль**—*emolumentum*: А въ монастырѣ изъ того села прибыли ни въ чемъ нѣтъ. *А. Ю. а. 1666 p. 107*.

**Прибыти**—*redundare*: А что прибыдетъ или убудеть, а то (*al. ино*) по розочту. (*a. 1389*). *Г. и Д. I, 63*.

**Прибытиситъ loc.**—*in partem re venire*: А и жена убившаго да имѣеть, толцѣмъ же прибыдетъ по закону. *Nest. s. a. 912*.

**Прибытокъ**—*emolumentum*: Себѣ же въ пріобрѣтенеіе того прибытка не пріимаше (Стефанъ Перм.—мѣхоль приносимыхъ въ даръ язычниками идоламъ). *Msc. Syn. № 993 p. 753*.

**Прибытъчной**—*fructuosus, quaestuosus (cf. n. pr. l. Прибыtkово)*: Се купи Ондроникъ у Солази у прибытъчныхъ мѣстѣхъ участоко его у рѣки рыба ловити и у стороннихъ рѣкахъ рыба ловити и бобры бити. *А. Ю. XIV—XV p. 113 (№ XIII)*.

**Привалити**—*advolvere*: Пустынникъ со тшаніемъ на устіе камень привали. *Msc. Rum. № 363 p. 48*.

**Привалитися**—*se advolvere*: И ко брегоу привали и воста на ногахъ своихъ босъ. *Msc. Und. № 276 f. 129b*.

**Привалное**: По рекамъ съ сядовъ посаженново и привалнаго на откупъ не давати. *Arch. coll. Müll. 7/391*.

**Привести**: А бздетъ хто... и будетъ они послѣ шти месяцевъ привезетъ те товары в ѣной городъ, и с него взявъ пошлины, отпъсать с выписью. *Arch. coll. Müll. 7/391*.

**Привести убытокъ**—*damnum inferre*,

*contrahere*: А игумену и старцамъ убытка не привести. *А. Ю. а. 1568 p. 127*.

**Привиштити** (*cf. v. привѣсокъ*) *opp.* отняти (*cf. s. v. палица*): Псковичи палицу привишили къ позобѣмъ. *Пск. Л. р. 83 (s. a. 1458)*.

**Приводной крестьянинъ**: Того же числа приводной крестьянинъ, что приведенъ въ отбоу Якушка Оеклистова, что де онъ его отбивалъ, роспрашивалъ. *А. Ю. а. 1680 p. 77*.

**Приводъ**—*asylum*: Татемъ и розбойникомъ къ себѣ приводу не держати. *А. Ю. а. 1617 p. 297*.

**Привозить**: Московской и иногородцкой челоувѣкъ, какой нѣсть товаръ привозетъ отъ города или откуда ни есть в тотъ городъ, в которомъ живѣтъ. *Arch. coll. Müll. 7/391*. И тѣмъ выписи привозитъ в тѣ города, ис которыхъ с непроданными товарами отпъсены. *ib.*

**Привѣсокъ**: А что сверхъ выписей объявятца какіе лишніе товары, и тѣ всѣ лишніе товары взять на великаго государя, а кромѣ въщихъ, а у въщихъ товаровъ *бываетъ привѣсокъ* \*. *Arch. coll. Müll. 7/391*. А которые товары противъ выписи сойдутца, а у которыхъ объявитца и привѣсокъ не большой. *ib.*

**Привѣтливой**—*urbanus, humanus*: Сей же Князь (Домантъ) бѣ не единымъ храброствомъ показанъ бысть (*sic*) отъ Бога, но и боголюбецъ показася, въ мѣрѣ привѣтливъ. *Пск. Л. р. 16 (s. a. 1272)*.

**Привѣщій товаръ** *id. q.* привѣсокъ. *Arch. coll. Müll. 7/391*.

**Привязаться**: А по кабаламъ которой должникъ къ Тимоѣю привязетца и что учинитъ ему убытки и проторей, и намъ ему все поднати. *А. Ю. а. 1646 p. 279 (cf. s. v. розрѣшить связь)*.

**Привязная пошлина**. *А. И. II, 76 (a. 1605)*.

**Приванъти**—*marcescere*: На тѣхъ нивахъ, и на полосахъ черви и во всякомъ обиліи кореніе поадають, то зже рождъ и всякое обиліе приванетъ и исхветъ. *Msc. Rum. № 154 f. 217*.

**Приглаждать**—*tuere, curare cum dat.*: А кто имъ тогда приглаждать и попецкъ ся ими. *Пск. Л. р. 30 (s. a. 1352)*.

**Пригодится**—*quadrare*: А порубни къ новымъ переномъ не пригодятся. *А. Ю. а. 1568 p. 127.*

**Пригодится**—*decet imprs.*: Не пригодится де со мною жити въ кельѣ малому. *А. И. II, 50 (a. 1601).*

**Пригожай**—*decus (opp. нечесть)*: И онъ (В. Князь) съ великою опалкою отвѣщалъ рекъ: аже моя водчина слово мое исправить, и потомъ начнете ми бити чоломъ о моей нечести, и я буду васъ жаловати по пригожаю. *Пск. Л. p. 165 (s. a. 1485).*

**Пригоже** (*boh. přihoda—eventus, casus*) *adv.*: Послали другую грамоту въ Пелымъ къ Смирному Маматову, съ кѣмъ будетъ пригоже. *А. И. II, 44 (a. 1601).*

**Пригоже**—*sub. cum praep.* по: Насъ ти пожаловати, какъ еси реклъ, изъ великого княженья по пригожу. (*a. 1433*). *Г. и Д. I, 93.*

**Пригожество** — *gratificatio*: Коли вы сими часы на всемъ нашемъ пригожествѣ крестъ поцѣлуе, тогда вамъ все явимъ по крестному цѣлованію. *Пск. Л. p. 145 (s. a. 147)—commoditas, oportunitas*: И стали по пространству по своему пригожеству, а по В. Князя велѣнью. *ib. p. 147 (s. a. 1478).*

**Пригоже** — *decorum*: И бысть се Псковичемъ не любо, ни по пригожью. *Пск. Л. p. 117 (s. a. 1471).*

**Пригонити**—*adcurrere*: Еще онъ той Иванко Торгоша и вѣсть ко Пскову пригонинъ сказалъ. *Пск. Л. p. 106 (s. a. 1469).*

**Пригорожане**—*suburbani*: Псковичи и съ пригорожаны. *Пск. Л. p. 91 (s. a. 1463).*

**Приготовляти** — *praeparare (cibos), coquere*: Созва к себѣ многихъ мужъ и женъ на обѣдъ, купи же рыбъ много, приготовляти повѣле. *Msc. Rum. № 363 ст. 80.*

**Приданое** *sub.* — *dos*: Да приданого даю за ней дочерью своею Матреною на 100 рублевъ. *А. Ю. а. 1691 p. 423.*

**Приданой** *adj.*: Да за ней же даю въ приданые дѣвку, да въ приданые даю 2 пустоши. *А. Ю. а. 1691 p. 423.*

**Придати**—*addere*: Не ходи, но возъ-

ми дань, юже ималъ Олегъ, придамъ и еще къ той дани. *Nest. s. a. 944.*

**Придатися**—*simulari*: Придайтесь служити Кондрату Прусу, воеводу Кременьскому. *II. С. Л. IV, 117 (s. a. 1468).*

**Придобыти**—*acquirere*: А что есмь придобылъ золота, а то есмь далъ Княгини своей съ меншими дѣтми. (*a. 1328*). *Г. и Д. I, 34.* Дондеже придобудемъ на первые дни въ потребу. *Msc. Rum. № 363 p. 47.*

**Прижити**—*gignere*: У ней есть первого браку дѣти прижиты 2 сына. *А. Ю. а. 1662 p. 420.* Восхотѣ конь поняти себѣ кобылицу и понялся съ нею и приживе жребя. *Л. Т. т. IV. p. 134.*

**Приздати** — *adstruere*: И (к) прѣви крѣла иѣна, иже) призданнѣ ей сущѣ (*sic*) к паперти каменной (*sic*) прѣви стѣхъ трехъ стѣей ѿ десныи страны, (ей же) кровъ древанными дски составленъ (не плинѣѣ зданъ макоже и стѣны). *Msc. Rum. № 154 f. 348.*

**Признакъ** — *morbi symptoma*: А былъ онъ боленъ сердцемъ.. а признаки на немъ никакія не были. *А. И. II, 15 (a. 1599).*

**Признобити** — *frigore tentare*: А обилья Богъ ублюде всякого, а дубіе молодое и ясенъ и папорть вся мразъ призноби. *Пск. Л. p. 117 (s. a. 1471).*

**Призывать** — *adorare cum orat. dir. construitur (cf. s. v. рыдати)*: Григоріе молиша всемилостивомъ сѣмъ и преподобнаго старца Генадіа на помощь призываетъ: „никако не солжѣ“. *Msc. Syn. № 929 f. 72 (scr. c. a. 1580).*

**Принмати** — *accipere*: А которые люди по нашимъ волостемъ выиманы, намъ къ собе не примати. (*a. 1341*). *Г. и Д. I, 36.*

**Принти**—*adtingere*: Пожни на Шекснѣ рѣкѣ и по Понжѣ рѣкѣ и съ глѣсомъ, которой глѣсъ пришелъ къ тѣмъ пошнямъ, сздаѣ и посторонъ тѣхъ поженъ. *А. Ю. а. 1550 p. 124.*

**Приказати**—*committre* (*Рыбн. I p. 298*: Оставилъ своего добра коня, Добра коня середѣ бѣла двора, не привязана и не приказана): Приказываю дѣти свои своей Клягинѣ. (*a. 1389*). *Г. и Д. I, 58.* Утуши (Б. Годуновъ) сѣномъ Ив. Петр. Шуйскаго, а Митр.

Діонисія посла въ заточеніе, и Гостя Большаго Московскаго Голуба казни, имъ же *бѣ приказалъ* Царь Иванъ Царство и сына своего Ѳеодора хранити. *Пск. Л. р. 212 (s. a. 1585).*

**Приказникъ**—officialis: И вложиша его (постельника Григорія) в сани приказники его. *Msc. Rum. № 154 f. 190.*

**Прикатити**—advehere: И прикативши пушки и пищали многіе начаша бити градъ. *Msc. Rum. № 378 f. 9b.*

**Прикащикъ**: Игуменъ съ братьею или ихъ прикащикъ съ ними же (тиунами) судятъ. *А. Ю. а. 1584 p. 59.* Бывшоу емоу иногда прикащикомъ оу промысла, идѣ же соль варятъ. *Msc. Und. № 276 f. 97.* **Прикащикъ** — решеточной: А со обвѣжими головами для всякаго береженья быти з земско-го двора по 5-ти решеточныхъ прикащиковъ да в техъ мѣстехъ, гдѣ имъ ѣздитъ, сторожей съ 5-ти дворовъ по чѣвку. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Приклеить** — adglutinare: Велѣли приклеить къ дѣлу. *А. Ю. а. 1584 p. 60.*

**Прикликивати** — susclamare alicui (proprio consilio proprus remoto): Много смуты было, а иные воровствомъ, а иные простотою, ничимъ невинны; а того зла не дѣлали и, смотря на тѣхъ прикликивали и многихъ перемучили. *Пск. Л. р. 224 (s. a. 1609).* И тѣ же, кои прикликивали, въ невѣдомѣ на своихъ же корыстовались и посулы имали и людей продавали. *ib.*

**Приключай; По приключаяю adv.**—casu, forte: И по приключаяю (Ондрѣй) приде и ста подѣ горами на березѣ. *Nest. in in.*

**Прикончати** (миръ) — расces fasces, comprope (cf. до—): Весь Псковъ огадавъ и приконча съ ними, и миръ взяша. *Пск. Л. р. 95 (s. a. 1463).* Прикончаша миръ на три двадцать лѣтъ. *С. М. 20a*

**Прикончивати**: Начаша миръ прикончевати. *Пск. Л. р. 131 (s. a. 1474).* А же вы есте прѣхавъ ко Пскову прикончиваете миръ опроче Местера. *ib. p. 132 (s. a. eod.).*

**Прикорчитися**—convelli: Чѣкъ оубо нѣкоемъ амосж именемъ рѣдѣ имѣще прикорчине п к ребромъ томъ прира-

стоша. *Msc. Rum. № 153 f. 45.* Два перста нижнихъ ко длани прикорчаша. *Msc. Und. № 276 f. 153a.*

**Прикрашати** — adornare: Іерей же оный гѣи ихъ имъ прикрашае гѣаше. *Msc. Rum. № 364 f. 16b.*

**Прикупити** — adimere: Игоуменъ же Максимъ слышавъ и ехавъ тамо и прикупи тамже воды сланы на другоую полѣцѣна. *Msc. Und. № 276 f. 80a.*

**Прилавокъ**. *А. Ю. а. 1574 p. 248.*

**Прилика**—exemplum (E fontibus slavorum meridionalium): Велѣша обычай.. с прилики прѣ Иракліа. *P. S p. 3.*

**Прилучной** (cf. v. примѣрной жеребей): А повину язъ впусти землю въ той прилучной деревни, не насѣю и жила не посажю. *А. Ю. а. 1596 p. 200.*

**Прилѣпнути** legitur in msc. *Ngr. Rum. № 154 f. 96.*

**Примерзнути**: Единѣмъ же рѣкавомъ примерзъ к леду; ради того не потопѣ. *Msc. Und. № 276 f. 129b.*

**Приметь**—tōw purobólwn genus: И прѣхавше въ Нарову къ Нѣмецкому городу, и отступальше зажгоша (Псковичи) приметомъ. *Пск. Л. р. 28 (s. a. 1348).* И начаша приметъ приметывати, и они сами, зъ городка оборонившеся, приметъ зажегше зъ городка.. И приметы къ стѣнѣ\* приношаху со огнемъ. *ib. p. 155 (s. a. 1480).* Quid est приметъ lectio varia mscpti Cita explicat: И принесе подѣ градъ хвастіе со смолою, зажгоша градъ.

**Приметь**—corollarium: Ямскихъ денегъ и примету 4 рубля 11 денегъ. *А. Ю. а. 1579 p. 219.*

**Примирати**—morī: Отъ мраза озабають и примирають. *Msc. Rum. № 154 f. 216.*

**Примостье**. *Пск. Л. pp. 89, 93 (s. a. 1462—63).* Старое примостье во Псковѣ. *ib. p. 188 (s. a. 1540).*

**Примучить**—cruciare afficere, ex cruciare: Си же Обрѣ воеваху на Словѣнѣхъ и примучиша Дулѣбы, суща Словѣны. *Nest. in in.*

**Примыслити** (insidiando, denando) adipisci, nancisci; tributis jam nactis, nova addere: И приспѣ осень, нача (Игорь) мыслити на Деревляны, хотя примыслити большую дань. *Nest. s. a.*

945, Иде (Игорь) въ Дѣрева въ дань и примышляше къ первой дани. *ib.*

**Примышленіе**—*inventio, excogitatio*: А что вы слышавъ о моемъ добръ или о лисѣ, то вы повѣдати въ правду, безъ примышленья. (*а. 1381*). *Г. и Д. I, 53.*

**Примѣрѣти**—*admetiri alicui aliquid*: У него примѣрено сверхъ его дачи жеребей третьего поля села Исакова. *А. Ю. а. 1631 p. 181.*

**Примѣрной** (*cf. v. примѣрѣти жеребей*): А на его примѣрной жеребей пашни паханные добрые земли наѣдомъ 10 четвертей. *А. Ю. а. 1631 p. 181.*

**Примѣта**—*signum fatidicum, augurium*: Не вѣмъ по коей примѣте нача говорити Данилъ Елисю: почто, брате Елисю, всеюе тражаешиса плата съти съа. *Msc. Syn. № 928 f. 57.*

**Примѣта**—*signum resiliare*: А въ примѣты Конашко ростомъ средней, волосомъ русъ. *А. Ю. а. 1678 p. 215.*

**Примѣтыватца**: И тѣи откищива.. примѣтываютца къ проѣзжимъ торговымъ людямъ и правятъ промытныя денги. *Arch. coll. Müll. 1/31.*

**Приносъ**—*donum*: И за три дѣи и за чѣтыре и за недѣлю сущи со всѣмъ тѣшаніе приносы и помянки присылахъ. *Msc. Syn. № 993 p. 754.—dos?*: Се язъ взялъ есмь у брата полдеревни, приносу матери его, пахати. *А. Ю. а. 1532 p. 40.*

**Приобидѣти**—*afflictare, excruciare*: Есмь приобижены отъ поганныхъ Нѣмецъ и водою и землею и головами. *Пск. Л. p. 85 (s. a. 1460).*

**Припадати**: И много лошадей по дорогамъ припадало у Дѣтей Боярскихъ. *Пск. Л. p. 199 (s. a. 1560).*

**Припасти**—*parsimonia acquirere*: Аще что мѣ ея припасетъ, и она пронырствомъ все изнѣритъ. *Msc. Rum. № 363 f. 519.*

**Припашь**: И пожни и припашь съ росчистыми (*sic*) съ новыми. *А. Ю. а. 1568 p. 125.*

**Приплавъ**: Дали на обрѣкъ, по морскому берегу, лѣса и пожни, и по кошкамъ дрова и приплавъ брати. *А. Ю. а. 1551 p. 191.*

**Приплодити**—*addere, adjicere*: Да бы

потове и подвиги пребыли во прочаа лѣта по смерти его, еже онъ приплоди к монастырю. *Msc. Und. № 276 f. 88a.*

**Припомогати**—*opitulari*: Припомогае старцомъ Филарету и прочимъ и Мисюръ Дьякъ В. Князя. *Пск. Л. p. 186 (s. a. 1523).*

**Припоръ**: Убиша Нѣмецъ на припорѣ 20 мужъ. *Пск. Л. p. 23 (s. a. 1341).*

**Приправа; Припратися**—*lorica, thogax*: И что нибудь есть пищалей и стяговъ, все пограбиха приправу ратную, которая ни была тута на ставу. *Пск. Л. p. 120 (s. a. 1471).* И самъ Кн. Ярославъ възложи на ея ратную приправу и нача стрѣляти. *ib. p. 140 (s. a. 1477).*

**Припускнуой** (*v. vb. припустить*): И съ припускнуою пустошью Шепыревою. *А. Ю. а. 1631 p. 182.*

**Припустить пустошь**—*in possessionem terram incultam dare eamque obagare*: Да къ тому же припущена въ пашню пустошь Шепыревка. *А. Ю. а. 1631 p. 121.*

**Припустить**—*admittere, sinere, pati*: Намъ малъ годъ только Новгородцы не издадутъ, у себѣ не припустить до Новагорода узметныхъ положить. *Пск. Л. p. 146 (s. a. 1478).*

**Природной**: Не дей намъ природнымъ своимъ госыдаревымъ холопомъ и сиротамъ отъ поноверцовъ быть въ вѣчной нищѣ. *Arch. coll. Müll. 1/31.*

**Прирость**—*proventus*: А давати мѣ въ домъ Николы Чюдотворцу изъ приросту третъ, за сѣмены. *А. Ю. а. 1571 p. 226.*

**Прирочной**—*reus*: Не прироченъ есмь таковому злому дѣлоу. *Msc. Und. № 276 f. 135b.*

**Прирубной**: Три алтари выводные круглые прирубные. *А. Ю. а. 1678 p. 401.*

**Прирубъ**: Изба съ прирубомъ. *А. Ю. а. 1571 p. 129.*

**Прислалникъ**—*emissarius*. *А. Ю. а. 1617 p. 86.*

**Прислатися**—*per legatos profiteri*: Се прислалася комѣ Словѣнска земля, просящи учителя собѣ, яже бы могъ протолковати святыя книги. *Nest. in in.*

**Присмотрѣти**—*inspicere, eligere*: При-

смотря мѣсто, велѣтъ дворъ поставить. *А. И. II, 35 (a. 1601—2).*

**Присночной:** Въ верженѣ(е) въ море сокровище (сиа) томъ ради вины еже бы не исквернилъ сѣянныи соседи отъ богомерьскихъ еретикъ и отъ присночныхъ бесовскихъ жертвъ. *Msc. Rmt. № 154 p. 264.*

**Приспѣти**—propere subvenire: Воеводы А. Басмановъ съ Царевымъ В. Князя дворомъ приспѣлъ съ Москвы. *Пск. Л. p. 205 (s. a. 1564).*

**Приставати**—(navem) appellere: Тутъ же начаша къ берегу приставати. *Пск. Л. p. 126 (s. a. 1473).*

**Приставити**—sistere, muneri adhibere: И тамо приставиша проводить ея и за рубежъ въ Новгородскую волость Посадниковъ Псковскихъ и Бояръ съ виномъ и съ медомъ и съ хлѣбомъ. *Пск. Л. p. 127 (s. a. 1473).* А язъ вамъ приставленъ воеводою на В. Новгородъ. *ib. p. 146 (s. a. 1478).*

**Приставливать** v. s. v. лѣстница.

**Приставъ**—legatus: А буду опроче Москвы, а ударить ми челомъ Москвитинъ на Москвитина. пристава ми дати. *(a. 1388). Г. и Д. I, 56.* А ударить ми челомъ хто изъ Великаго Княженья на Москвитина на твоего боярина, и мѣвъ пристава послати по него. *ib. Новгородции пристава взяша казну ея (Софїи Палеологъ) на свои подводы. Пск. Л. p. 127 (s. a. 1473).*

**Приставъ**—obves?: И сѣде на Великомъ Княженіи Кн. Дм. Юр. на Москвѣ, а Кн. Василя и мать его и жену его и дѣтей держа за пристава. *П. С. Л. IV, 126 (s. a. 1447).*

**Приставъ:** Послана грамота болшо-во приходу с приставомъ с Мосейкомъ Полянскимъ. *Arch. coll. Müll. 2/381 (a. 7153).*

**Приставъ земской**—relator judicialis: И земской приставъ правду Тимофея и его племянниковъ передъ судьями поставилъ... И судьи велѣли земскому приставу передъ собою поставити Онисимову правду. *А. Ю. a. 1574 p. 57.*

**Пристанище корабленное**—portus: Островъ Ягорской, а по немъ боръ соснякъ, что было на немъ корабленное пристанище. *А. Ю. a. 1610 p. 62. А.*

*Ю. a. 1583 p. 131:* и съ плотовымъ пристащи *tendose leg. pro:* и съ плотовыми пристанищи.

**Пристань**—asylum: Онъ деи и мати и люди его нынѣ межъ дворъ волочатца, а пристани нѣтъ у нихъ съ матерью ничего. *А. И. II, 24 (a. 1599).* Учали насъ бѣдныхъ бити и грабить, и дѣтей и животы у насъ отнимать и пристани не давать. *А. Ю. a. 1658 p. 89.*

**Пристати**—defatigare: Говорилъ, что лошади у него пристала. *А. Ю. a. 1615 p. 75.—devertere:* А жить намъ повольно въ которыхъ волостяхъ пристанемъ. *ib. a. 1658 p. 89.*

**Пристирати**—porrigere: К бѣзъ рзце пристирая и моляся. *Msc. Rmt. № 363 p. 57.*

**Пристойной:** Для многихъ волокитъ во всехъ привазахъ князевыхъ людей пристойно ведать в одномъ пристойномъ приказѣ. *Arch. coll. Müll. 2/391.*

**Пристрадъ, Пристрады**—attinentia: А дадъ есмь (рѣчку Варжу) и съ поженками и съ лѣсы.. и съ присграды дадъ есмь. *А. Ю. saec. XV medii p. 150.*

**Пристроати**—rapnum secundo aptare vesti consuendae: Латына начаша пристроати собѣ кошули. а не срачици. *Р. S. p. 3.—adornare:* Да пристрой прѣвъ и клиръ и самъ пристроился въ вса сѣднныа ризы. *Р.—S. p. 3.*

**Пристужно** (*cf. v. притужно*): Тогда было и Кромъ пристужно спльно: отъ того пожару Богъ унасе и Св. Троица своего мѣста. *Пск. Л. p. 83 (s. a. 1458).*

**Приступати**—claudicare: Иванъ Раменовъ боленъ старою болѣзнию рукою не владѣтъ, на ногу маленко приступаетъ. *А. И. II, 42 (s. a. 1601)*

**Приступной:** Поставиша 3 костры на приступной стѣнѣ. *Пск. Л. p. 37 (s. a. 1397).*

**Приступъ:** Въ лѣто 1387 поставиша 3 костры камены у новыи сѣбны на приступѣ. *Пск. Л. p. 36 (s. a. 1387).* Только изготовили приступъ, и пострѣляли въ городъ изъ кривыхъ пушекъ. *ib. p. 195 (s. a. 1558).—impetus, oprugnatio:* И напившиися полезоша на приступъ ко граду. *ib. p. 182 (s. a. 1512).*

**Присѣдѣти отъ запада къ полуденю**—ab occidente ad meridiem vertere (*de gentium sedibus dicitur*): Доже

присѣдять отъ Запада къ полуденю (Асегово колѣно). *Nest. in in (cf. vb. сѣдѣти).*

**Пристѣжикъ** — *globulus indusii*: И нѣкогда оу сего кнѣзѣ Андрѣа изгнѣ злата пугвица з драгымъ жемчюгомъ отъ пристѣжика срачицы его. *Msc. Syn. № 926 p. 121 (scr. c. a. 1652).*

**Пристѣнъ**: А на дворѣ хоромъ: три избы, да 2 пристѣна, да клѣтъ да мышня. *А. Ю. а. 1559 p. 147. Межи хлѣбовъ 2 пристѣна. А. Ю. а. 1590 p. 200.*

**Присудъ**: А нгуменъ съ братьею или ихъ прикащикъ съ ними же судить, а присудомъ дѣлятся наполю. *А. Ю. а. 1584 p. 59.*

**Притворъ**: Подписаша притворъ Свѣтѣй Троицы спреди отъ стороннихъ дверей. *Пск. Л. p. 100 (s. a. 1466).*

**Притворяти** — *figere*: Смирениа ради тако притворяеть оуродство. *Msc. Rum. № 152 p. 31a.*

**Притеребъ** (*cf. v. торобъной*): Притеребы. *sacc. XIV in Ngr. А. Ю. p. 110 (№ II).* И орамые земли и пожни и притеребы. *А. Ю. 1532 p. 39.*

**Прити во оумъ** — *in mentem venire*: И приде емъ во оумъ и рече в себѣ. *Msc. Und. № 276 f. 126a.*

**Притинать** — *deputare*: На таковое бо злое дѣло поощряеть ихъ диаволъ брити и остригати браны свои и усы притинати. *Msc. Rum. № 363 p. 559b.*

**Притуженіе** — *luctus*: Видѣвъ же неотложное притуженіе мѣтри свояе яко истиннѣ, сице рече. *Msc. Rum. № 363 p. 535.*

**Притужно** — *triste (cf. v. пристужно)*: Бысть дорогость люта и бяше притужно людемъ вельми. *Пск. Л. p. 17 (s. a. 1314).* А въ то время притужно бяше вельми Пскову. *ib. p. 18 (s. a. 1323).* *p. 23 (s. a. 1341).* Бысть въ городѣхъ притужно сильно, ни запасу, ни воды. *ib. p. 119 (s. a. 1471).*

**Притча** — *adagium*: Есть притча въ Руси и до сего дне: „погибоша аки Обрѣ“, ихъ же нѣсть племени, ни на слѣдѣа. *Nest. in in.*

**Притыкати** — *attingere*: Токмо до портища притыче (прутомъ). *Msc. Und. № 276 p. 152b.*

**Притюремка**: Сторожъ Тимошка учалъ

въ притюремѣ въ сѣнцахъ ужинать. *А. Ю. а. 1613 p. 71.*

**Притягивать**: Не притягиваютъ ихъ къ посади и къ тяглымъ дворомъ и къ сохамъ, никыды ни въ чемъ ни которыми дѣлы. *Arch. coll. Müll. 1/301.*

**Прихватити** — *simul capere, deprehendere*: А хто молвить про то. что неповинно мучать, и тово прихватятъ, глаголюще: и ты такой же, за измѣнника стоишь! *Пск. Л. p. 224 (s. a. 1609).*

**Приходити** — *ragochiae pertinere*: А Князь Ѳеодоровымъ крестьяномъ приходити къ Троицѣ по старинѣ, а которыя крестьяня що Князь Константины половины похотятъ приходити ко Взнесеню, ино имъ приходити по старинѣ. *А. Ю. а. 1529 p. 277.*

**Приходъ большой**: Послана грамота болшово приходу с приставомъ с Моосейкомъ Полянскимъ. *Arch. coll. Müll. 1/300 (7153).*

**Приходьцъ** (*cf. прихожіе люди*) — *advena, miles voluntarius*. *Пск. Л. p. 93—94 (s. a. 1463).* *v. s. v. изможной.*

**Прихожіе люди** — *advena, raene idem, quod охочей человекъ*: И поѣхаша Псковичи охочей человекъ и прихожіе люди. *Пск. Л. p. 94 (s. a. 1463).*

**Причѣсти** — *adnumerare*: А нтовѣ много молашесѣ имъ (мнихамъ), дабы его причѣли \* къ своему бѣгомъ избранному стаду. *Msc. Rum. № 154 p. 250.*

**Прицѣтъ** — *rescunia ex merito comprata*: И будетъ что прицѣтъ въ казѣ на Степана кабалъ или записей денежныхъ или хлѣбныхъ, и тѣ кабалы выкупать. *А. Ю. а. 1608 p. 295.*

**Пріѣздити** — *pervehi*: Въ городѣхъ торговли и послы царевы пріѣздать (*praes. t*). *П. С. Л. IV, 100 (s. a. 1408).* Пріѣздиа посолъ отъ Кн. Местера изъ Риги. *Пск. Л. p. 112 (s. a. 1471).* Его (В. Князя) послы пріѣзжа, какъ на дорогѣ, ѣздя, Христіанъ много и стѣснять, а въ много конь или иное что отнимають. *ib. p. 150 (s. a. 1478).*

**Пріѣздъ** — *deversorium*: Пріѣздъ дѣхимъ людемъ къ себѣ учнетъ держати. *А. Ю. а. 1624 p. 299.*

**Пріѣзжей дворъ**: А 40 мученикъ (церковъ) снесоша на гору въ пріѣзжей дворъ. *Пск. Л. p. 188 (s. a. 1540).*



**Пріѣханіе** — *adventus*: О пріѣханіи его возрадовася ве гра. *Msc. Rum. № 363 f. 548.*

**Пріятедь** — *sensu vocis bohemicae prátelé*: И пріемши ея (Софію Палеологъ) Посадникъ съ тою же честію въ насады, и ея пріятелей и казну. *Пск. Л. р. 126 (s. a. 1473).* Пойде въ домъ Св. Троица и со своими пріятели. *ib.*

**Пріяти** (*boh. prėti*) *benevolere, favere*: Ищюще то, кто Всеволоду пріиетъ бояръ — *rationem perquirens quia quis principi optimum faveret.*

**Пріяти** — *recipere, probare cum ass. duplici*: А сына моего пріимате собѣ князя. *Chr. Ngr. I s. a. 1141.*

**Про** — *propter, ob, gratia*: Приходи Кн. Дм. Ив. ратью, держа гвѣвъ на Новгородъ про Волжанъ и про Кострому. (*s. a. 1386*). *П. С. Л. IV, 138.* Сдумавше 3 князя изымаша Кн. В. Вас. Моск., ослѣпша его про сію вину. (*s. a. 1447*). *П. С. Л. IV, 125.*

**Пробивати**: Въ вощечяѣ пробиваютъ воскъ торговые люди. *А. Ю. а. 1574 p. 247.*

**Пробѣчи** — *aufugere*: А какъ самъ опростался Маистръ и учинилъ ссугу съ нашими, и наши пробѣгли, понеже мало нашихъ, всего въ 2000 было, а съ Маистромъ было болѣ 10000. *Пск. Л. р. 196 (s. a. 1558).*

**Провадити** — *transvehere*: Ня В. Князя силъ ни Пскову въ Нѣмедкую землю ни собѣ ни конѣмъ не умѣти корму провадити никако. *Пск. Л. р. 131 (s. a. 1474).*

**Провадити** — *pellere (cf. vb. prfct. спровадити—derellere)*: Псковичи, Князю Ярославу отрекшеся, его почаша изо Пскова провадити... А Псковичи его провадятъ и не провадятъ, еще какъ отъ В. Князя посла ожидаетъ (і, e. ipse princeps Iaroslau), тако и Псковичь. *Пск. Л. р. 140 (s. a. 1477).*

**Провадатися за рѣку** — *traicere flumen*: А Нѣмцы и Латыгора въ томъ мѣстѣ вороташася и начаша провадатися за Великую рѣку съ трупшемъ. *Пск. Л. р. 23 (s. a. 1311).*

**Проварщикъ**: Проварщикъ Васплей Филиппевъ сынтъ. *А. Ю. а. 1643 p. 332.*

**Проватово село** *n. pr. l. (a. 1389).* *Г. и Д. I, 56.*

**Провопить** — *ejulare, lamentari*: И въ той деревнѣ подъ овиномъ человекъ провопилъ. *А. Ю. а. 1525.*

**Проворовывать** *vb. trs.—diripere*: Хозяевъ своихъ животы проворовываютъ. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Провѣдати кого** *cum ass.—consultare*: Провѣдати пустошныхъ людей. *А. И. II, 32 (s. a. 1600).*

**Провѣдатель** — *propagator*: Да азъ бѣдъ провѣдатель великимъ твоимъ чюдесемъ. *Msc. Und. № 276 f. 129a.*

**Прогализна** — *pervium in silva*: А чищено прогализнами промежу лѣсомъ. *А. И. II, 93 (s. a. 1606).*

**Прогонити** — *expellere*: Идоша прогонити Всеволода. *Chr. Ngr. I, s. a. 1137.*

**Прогонны** — *viaticum, vasarium*: И прогонны ему далъ на двѣ подводы съ проводникомъ. *А. И. II, (s. a. 1601—2).*

**Прогуливать**: Или будетъ дни и недѣли станетъ прогуливать. *А. Ю. а. 1684 p. 217.*

**Продавецъ**: Велите продавца Еонима передъ собою поставити. *А. И. а. 1532 p. 41.* Сверхъ того шлясю на его Онисимовыхъ продавцевъ. *А. Ю. 1571 p. 57.*

**Продажа** *cf. s. v. налога.*

**Продажа Княжная**: И нача (Князь Псковской) Княжная продажа имати обоя. *Пск. Л. р. 134 (s. a. 1475).* Такожъ бы есте Князю Ярославу деньгу Намѣстничу освободили, и ѣзды двое и продажи по городомъ Намѣстникомъ пмати Княжія. *Пск. Л. р. 137 (s. a. 1476).*

**Продати**: В. Новгородъ ключника Пимена на крѣпости издержавъ, самого измучивъ, и казну въ него разграбша и кончье самого на 1000 рублей продали. *Пск. Л. р. 111 (s. a. 1471).*

**Продаѣти** — *tradere, undique circumvenire*: А они жъ (Княжіе Намѣстники) насиловаху и грабяху и продаяху ихъ (Псковичъ) поклепы и суды не праведными. *Пск. Л. р. 174 (s. a. 1508).*

**Продовати** *pro Продавати saepissime occurritur in actis sec. XVII. Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Продорѣзованіе** — *contumacitas*: Его же ради продорѣзованіа (сожженіа иконъ) тѣмъже огнѣ предаетъ гъ градъ Роуго-

дѣвъ в роуце Иванеградскихъ мовжей. *Msc. Rum.* № 154 f. 81.

**Продѣлка:** И по грѣхомъ какова продѣлка учинитца и намъ ту продѣлку платити повытно жъ.. И какова продѣлка учинитца съ тѣхъ мѣстъ, и мнѣ въ ту продѣлку имъ не тянути. *А. Ю. а. 1568 p. 91.*

**Проездъ** (ср. проѣздъ): И записываютъ тѣ товары в проездъ, бѣто к намъ пѣзъ заморя пришло къ Москвѣ. *Arch. coll. Müll.* 7/391.

**Прожитіе**—victus: На прожитіе мнѣ. *А. Ю. а. 1675 p. 426.* Многопрожито (sumptuose) живеть. *Msc. Rum.* № 363 f. 545a.

**Прозваніе**—cognomen: Фочкою зовутъ Ѳеодотовъ сынъ, по прозванію Прилукъ. *А. Ю. а. 1680 p. 78.*

**Прозвище**—nomen: Противъ митрополичи деревни, а прозвища той деревни не вѣдаю. *А. Ю. а. 1525.* Дв. Тренка Олексѣевъ сынъ прозвѣще Глазунъ, дв. Васка Алексѣевъ прозвѣще Горохъ. *А. Ю. а. 1631 p. 181.*

**Прозрачной**—acer, acutus: Нача арѣти прозрачнѣ. *Msc. Syn.* № 413 f. 81.

**Проказа**—detrimentum, pernicies, de paufragio: Аше ли ключится такоже проказа лоды Руестѣй, да проводимъ ю въ Рускую землю. *Nest. s. a. 912.*—de homicidio: А о головахъ, иже (sic) ся ключитъ проказа, урядимся сиче. *ib.*

**Прокопій:** Приведоша и (Якуна) съмо съ братомъ его Прокопьею. *Chr. Ngr. I s. a. 1111.*

**Прокудити:** Да изметъ дѣхъ у прокудившаго и да успокоится. *Msc. Rum.* № 363 ст. 70.

**Прокшеничъ**—patron. *Chr. Ngr. I, s. a. 1193.*

**Прокъ**—reliquum: Овы изсѣкоша, а другыя изымаша, а прокъ ихъ злѣ отбѣгоша. *Chr. Ngr. I, s. a. 1169.*

**Пролгася:** А Борисъ Князь поѣхаше изъ Пскова вонъ по Вел. Кн. слову, занеже онъ пролгася. *Пск. Л. p. 71 (s. a. 1437).*

**Пролливной**—alluvius: Протоки и съ проливными береги. *А. Ю. а. 1610 p. 63.*

**Пролубное:** Пролубное на рекахъ пролубнаго на откупъ не давати. *Arch. coll. Müll.* 7/391.

**Промежи**—inintervallo: И егда простъ бывааше промежи недѣла своеа, пакы ѣ поварню отхожааше. *Msc. Rum.* № 152 f. 32.

**Промежъ**—intervallum: Иновѣрныи на вѣру приводя (пламя Виленскаго пожара) а Христіанъ на покаяніе: понеже послу (Псковскому) только промежъ улица съ Латынскимъ дворомъ. *Пск. Л. p. 116 (s. a. 1471).*

**Промежы собя.** *а. 1410 Г. и Д. I, 76.*

**Промежъ**—inter: Промежъ собе (*s. a. 1471*) Г. и Д. I, 29.

**Промчатися**—percurrere: Кн. Ярославъ почалъ стрѣлять и въ томъ часу промчеся по всему граду. *Пск. Л. p. 140 (s. a. 1477).*—dilatarі: Промчеся слово, что стрѣльцы Псковичъ стрѣляютъ. *ib. p. 225 (s. a. 1609).*

**Промыслъ:** Промыслъ учебной (серебряной). *А. Ю. а. 1684 p. 216.*

**Промытной:** Промытная заповѣдъ. *Arch. coll. Müll.* 7/391. Промытные дѣнги. *ib.*

**Промыт:** И діаки велѣять на нихъ взяти промыта. *Arch. coll. Müll.* 7/391.

**Промышляти:** Съ Ягорского Острова сбили и рыбы промышляти не дали. *А. Ю. а. 1584 p. 62.*

**Промѣнить**—mutare (*cum acc. et dat. pers.*): А промѣнилъ есми имъ свою отчину, половину селца Михалкова. *А. Ю. а. 1527 p. 136.*

**Пронось**—vortex: Отъ острововъ и отъ береговъ и отъ каршъ и отъ псковъ и отъ проносовъ (стругъ) угребать. *А. Ю. а. 1653 p. 332.*

**Пропаматовати**—oblivisci: А они де тогда про то пропаматовали, что де у нихъ есть съ тѣхъ же писцовъ Князя Звенигородскаго съ товарищи съ ихъ книгъ выписъ. *А. Ю. а. 1612 p. 69.*

**Пропастъ**—Letha: Святополкъ побѣже въ Ляхи и тамо пропаде въ пропасть. \* *Пск. Л. p. 5.*

**Прописати**—inscribere, referre: А пустошъ Подъяблонное и они прописали. *А. Ю. а. 1127—33 p. 76.*

**Проподать:** И корабли отъ того на море многіе проподаютъ. *Arch. coll. Müll.* 7/391.

**Пропродать:** А тѣ Немцы тѣ жало-

ванные грамоты пропродали инымъ Нѣмцамъ. *Arch. coll. Müll.* 7/391.

**Пропытывать:** (Псковичи) пропыты-вая и ссылаясь съ Княземъ В. и ѿхаша 3 дни до своихъ становищъ. *Пск. Л. p. 147 (s. a. 1478).*

**Прорѣзной:** Отвозить (живую рыбу) въ прорѣзные суды 2 жъ дни безденежно. *А. Ю. а. 1674 p. 257.*

**Просвиromисаніе.** *Пск. Л. p. 224 (s. a. 1609):* И Бога молили за ихъ здравіе священники за просвиromисаніемъ.

**Просити; Просити поля** — *judicium petere:* Павлинъ Чудиновъ сынъ просилъ поля. *А. Ю. а. 1525.* **Просити правды** *id.:* А даницу Онисимко лживилъ, а за Семена за Родіонова не ямался и не прощалъ съ нимъ правды некоторые. *А. Ю. а. 1571 p. 58.*

**Проснутися отъ грѣха.** *Msc. Rum. № 363 f. 549b.*

**Просолной** — *salsus:* Даша въ монастырь множество рыбъ, ѿ всякого рода ихъ, малыхъ и великихъ, свѣжихъ и просолныхъ. *Msc. Und. № 276 f. 78b.*

**Просолъ** *cogn. v.:* Поставлена бысть церковь камена въ Домантовы стѣны, а строилъ попъ той церкви Иванъ Амбросьевъ Просолъ церковною казною. *Пск. Л. p. 191 (s. a. 1548).*

**Просто:** И вся земля просто русская. *Chr. Ngr. I, s. a. 1111, 1169.*

**Простой**—мога:Простою струговому промыслу не учиняти. *А. Ю. а. 1642 p. 330.* И Василью по сей записъ того бѣглого ярыжного взять на поручикъ татба и сносъ и простой и задаточные денги вдвое. *ib. p. 331.* Судку простою и въ чемъ не починять. *А. Ю. а. 1653 p. 332.*

**Простой** *adj. substantivo conveniens i. q. adv. adverbium просто (plane omnino prorsus) exprimit:* И нарядъ весь огорѣлъ, и башни и роскаты и врата градскіе *всѣ просты* \* выгорѣли. *Пск. Л. p. 222 (s. a. 1609).*

**Просто-рещи** — *paucis quidem, sed vere:* Поидоша ко Пскову Новгородци, Корела, Чюдъ, Вожани, и Тѣричи, и Москвичи, и просто-рещи съ всею Русскою землею *Пск. Л. p. 55 (s. a. 1422).*

**Просторожа** — *delictum, erratum:* А что ся учинить просторожа отъ мене..

исправа ны учинити, а нелюбья не держати (*a. 1341*). *Г. и Д. I, 37.*

**Просторной**—*vastus:* Путь положиша просторенъ ко святей Троицы на городъ. *Пск. Л. p. 22 (s. a. 1337).*

**Простота**—*simplicitas:* Игуменъ Пафнотей тѣхъ грамотъ и крѣпостей своею простотою не вписалъ. *А. Ю. а. 1627—33 p. 76.* Много смуты было, а иные воровствомъ, продажами и посулами, а иные простотою, ничимъ невинны. *Пск. Л. p. 224 (s. a. 1609).*

**Пространство** — *spatium:* А сила Псковская вся тутже по инымъ селомъ по многимъ мѣстомъ, и стала по пространству по своему пригожеству. *Пск. Л. p. 147 (s. a. 1478).*

**Простричи**—*tondere:* (Дѣячекъ) имѣя верхъ простриженъ, нося краткый фелонъ. *А. Ю. а. 1504 p. 410.*

**Прострѣти:** Владыка Генадій пришедь на Вѣче народъ благослови и многа словеса учительныя простеръ. *Пск. Л. p. 169 (s. a. 1486).*

**Проступка** — *delictum:* Князь Ярославъ и съ нимъ Посадники и съ ними Бояръ честныхъ много бѣша челомъ Князю В. о своей проступкѣ, что смердовъ казнили. *Пск. Л. p. 167 (s. a. 1486).*

**Простъ:** И помыслиша не просту быти вещь. *Msc. Rum. № 154 p. 398.*

**Простъ** — *liber (a vinculis):* И Панѣилъ сталъ простъ, толко на одной ногѣ одѣвъ оу него колѣе желѣза одна осталъ. *Msc. Rum. № 154 f. 379.* А какъ шли пѣши, и онъ съ Василья чѣпъ сымалъ, шолъ онъ простъ. *А. И. II, 41 (a. 1601).* А везъ бы еси Князя Ивана простого, а не скованъ. *ib. 43.*

**Простъ**—*simplex:* Нача его прельщати, сказую, яко въ мирѣ веіе гобзование, члѣцы же простѣйшіи въ нравѣхъ. *Msc. Rum. № 363 p. 45.*

**Просѣкъ.**

**Протаможье:** Тѣхъ ихъ товаровъ в протаможье неимать. *Arch. coll. Müll.* 7/391.

**Протаможье:** И въ томъ деи на нихъ правятъ протаможья по два рубли по 4 алтына по полторѣ денгѣ. *А. И. II, 78 (a. 1606).*

**Противенъ**—*inimicus, malevolus in aliquem:* Азъ имъ (Козаромъ) проти-

вентъ, а вамъ (Съверомъ) нечему. *Nest. s. a. 884.*

**Противень**—*exemplum*: А у себя бѣ еси оставилъ съ сей грамоты, списавъ противень. *А. И. II, 24 (a. 1599).*

**Противной списокъ**—*exemplar nihil aliud valens, atque archetypum ipsum*: Да тому де дѣлу и противной судной списокъ есть у Степанка Матвеева. *А. Ю. a. 1612 p. 66.*

**Противу**—*versus*: Толды она была кобылка дву лѣтъ противу третые, а нынѣча трехъ лѣтъ противу четвертые. *А. Ю. 1613 p. 84.*

**Противу**—*ad, versus, adversus cum acc.*: Выидоша противу его со кресты. *Пск. Л. p. 82 (s. a. 1456).*

**Противу**—*secundum*: А пасынокъ мнѣ своихъ противу сей записи добыть, гдѣ они ни будутъ. *А. Ю. a. 1662 p. 421.*

**Протоки**: Протоки и съ проливными береги. *А. Ю. a. 1610 p. 63.*

**Протоковати**—*exponere, interpretari*: Се прислалася ко мнѣ Словѣньска земля, просящи учителя собѣ, иже бы могъ имѣ протоковати свитыя книги. *Nest. in in.*

**Проторгнути**—*dirumpi*: Извлекоша множество много великихъ рыбъ; молитвами сѣаго едва не проторжеса мрежа. *Msc. Rum. № 154 p. 263b.*

**Проторъ**—*detrimentum*: Псковичамъ бѣае много протори. *Пск. Л. p. 158 (s. a. 1481).* А Князь В. все гонялъ на Мскахъ, а Христіаномъ много проторъ и волокидъ учинилъ. *ib. p. 189 (s. a. 1546).*

**Протравной**: Протравной боранъ 3 алт. 2 денги. *А. Ю. saec. XVII p. 358.*

**Прохладной**—**Прокладной**—*commodus, iucundus*: Юноша велии прохладна живеть, а ни пѣнязя не имѣеть... Како и откуду толико прокладно живеша. *Msc. Rum. № 363 f. 543.*

**Проходецъ**—*viator*: Прииде сквозѣ Литвы проходецъ изю Пскова Иванъ Чижва. *Пск. Л. p. 211 (s. a. 1581).*

**Проходной**: Чтобъ тутъ мельницѣ не быти, для монастырскаго проходного запасу. *А. Ю. a. 1613 p. 85.*

**Прохожий**—*frequentatus*: Велѣтъ дворъ поставитъ, чтобъ не близко жи-

лецкихъ дворовъ и дороги бы мимо дворъ прохожія не было. *А. И. II, 35 (a. 1601—2).*

**Проча**: А проча себѣ оуъ Микита на той пустоши велитъ лѣсъ расчиститъ и пашню роспахать. *А. Ю. a. 1656 p. 142.*

**Проче**—*foras*: Игоумей же видѣвъ свое негодование, велможи оного прость и проче отиде. *Msc. Und. № 276 f. 112a.*

**Прочищати**: А перевозитъ и по мостомъ *прочищати* всякихъ людей безденежно. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Прочь**—*ultra*: А еще и воротъ не было за надолбамъ и за турпшками, и они прочь пошли. *Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565).* И пошли прочь бездѣльны. *ib. p. 208 (s. a. 1567).*

**Прочной**. *a. 1318. Г. и Д. I, 18.*

**Прощать**—*omnibus precibus orare*: Государь Василей Шуйской прошагъ денегъ съ гостей. *Пск. Л. p. 217 (s. a. 1610).*

**Прошибити**—*percutere*: Въ дву мѣстѣхъ кость прошибена. *А. Ю. a. 1525.*

**Прошлой**—*defunctus, mortuus*: Отдѣлить воевода Кн. Василей Звенигородской прошлому ихъ игумену Евимью съ братьею. *А. Ю. a. 1612 p. 65.*

**Проща**—*reccatorum absolutio, remissio (s. vis salutaris)*: И церковь въ горы болѣ ископаша. И бысть проща велика молитвами Св. Богородица. *Пск. Л. p. 186 (s. a. 1523).* Явился въ Вороночницѣ на Синичихъ горахъ на городиши *проща* именемъ Преч. Богородицы и многое множество прошеніе челоукомъ всякими недуги начаса. *ib. p. 207 (s. a. 1566).*

**Прощеная грамота**. *Msc. Rum. № 154 f. 412b.*

**Провѣздной**: Провѣздная улица—*via proficiscentibus commoda*. *А. Ю. a. 1578 p. 130. ib. a. 1674 p. 253—4.*

**Провѣздъ**—*iter*: За проѣсть и за проѣздъ денги. *А. Ю. a. 1568 p. 127.*

**Проѣсть**—*salarium*: *А. Ю. a. 1518.* И на мнѣ на Василіи всѣ убытки и Московская волокита, за проѣсть и за проѣздъ денги. *А. Ю. a. 1568 p. 127.*

**Проявится**—*apparere*: Мнѣ велѣно къ тебѣ, ко Государю, писати про тайные дѣла, что *проявится*\* отъ твоего злодѣя. *А. И. II, 39 (a. 1601—2).*

**Прудиче**—*stagnum*: Да рѣкою Пого-  
рѣкою вверхъ на Погорѣльское пруди-  
ще. *А. Ю. а. 1520 p. 276*. Рѣки не  
имамъ, прудища оу насъ нелучилось.  
*Msc. Und. № 273 f. 20*.

**Прудъ**—*stagnum*: Да за прудомъ тол-  
чея съ анбаромъ. *А. Ю. а. 1568 p. 126*.

**Прудъ**: Бысть знаменіе у св. Нико-  
лы на прудѣ погостѣ. *Пск. Л. p. 169*.  
(*s. a. 1490*). Дѣлаша Псковичи стѣну  
на прудѣхъ на Гримячей горѣ. *ib. p.*  
*184 (s. a. 1517)*.

**Прыщъ**—*rustula*: Инѣмъ же прыщы  
синаи по ногамъ бывахъ просѣдающе-  
ся. *Msc. Und. № 272 p. 17a*.

**Прѣ** *pl. t.—vela*: Успяша прѣ. *Nest.*  
*s. a. 907*.

**Пряжиги**—*torrere, assare*: Уарѣ в  
храмине его пряжиги г҃ся.. етс. бо ви-  
дехъ в храмине сына нашего г҃ся жа-  
рима. *Msc. Rum. № 363 ст. 62*.

**Прямити** *cum dat.—benivolentiam sin-*  
*ceram erga aliquem habere*: Во всемъ  
бы тебѣ государю служили и прямили.  
*А. И. II, 7a (a. 1598)*.

**Прямо** *cum gen.—exadversum*: Видѣвъ  
нечестивый Агарянинъ, что со Княземъ  
В. прямо его стояху противу на полто-  
рустахъ верстахъ 100000 и 90000 кня-  
зя В. силы Рускія. *Пск. Л. p. 124 (s.*  
*a. 1472)*.

**Прямо**—*secundum*: Старые грани все  
стоятъ цѣлы жѣ...: прямо тѣмъ, госу-  
дарь, въ правду сыскати плохо. *А.*  
*Ю. 83*.

**Прямой**—*sincerus, proximus*: Потомъ  
же и своему прямомъ собранію пакость  
творити. *Msc. Syn. № 929 f. 58b. (scr.*  
*s. a. 1580)*.

**Прямой**—*integer*: Чтобъ и рѣскіе то-  
вары со всякимъ досмотромъ в прода-  
же и въ мѣнѣ были добрые и в счотѣ  
и въ весѣ прямые. *Arch. coll. Müll. 7/301*.

**Прямъ**—*quidem*: Нифонтъ побѣ св.  
Софію свиньцемъ, всю прямъ, извистію  
маза всю около. *Chr. Ngr. I s. a. 1151*  
(*Он. обл. Сл. 183a*).

**Прясло**: Здѣлаша Псковичи прясло  
стѣну отъ Великіе рѣки у сысоевыхъ  
воротъ. *Пск. Л. p. 64 (s. a. 1431)*. За-  
дѣлаша Псковичи прясло стѣны на  
Крому. *ib. p. 89 (s. a. 1462)*. Такожъ  
бы есте Кн. Ярославу освободили и

пивніи судовѣ по старинѣ судити, вся-  
кая копная и изгородное прясло и ко-  
невая валища. *ib. p. 137 (s. a. 1476)*.

**Пскова** *n. pr. fl.*: Со Псковѣ (—вы).  
*Пск. Л. p. 37 (s. a. 1397)*. Воздѣ Пско-  
ву рѣку. *ib. p. 40 (s. a. 1404)*.

**Псковщина** *regio urbis Pleskov. Пск.*  
*Л. p. 204 (s. a. 1564)*.

**Псковъ** *imperium urbis Pleskoviae*:  
И иныхъ головами выпрашивали, кото-  
рые на пригородѣ Намѣстники его без-  
судно поковали и Псковъ росковалъ,  
или которой Князю слово молвилъ ка-  
ково. *Пск. Л. p. 141 (s. a. 1477)*. И каз-  
нити ведутъ (стрѣльцы) не со всехъ  
думы, сами умысля, самоволиемъ улу-  
чаючи, а Псковомъ того не вѣдаютъ.  
*ib. p. 224 (s. a. 1609)*. Весь Псковъ  
*respublica u. Pleskoviae*: Псковичи съ  
Посадники, тако и люди житейскіи и  
всѣмъ Псковомъ \* держаше вооружени  
сторожу на торгу. *Пск. Л. p. 140 (s. a.*  
*1477)*. Благослови въ дѣтей своихъ весь  
Псковъ \*, и повѣха съ честію (Вл. Фео-  
филъ). *ib. p. 142 (s. a. 1477)*.

**Псала**: Весь зовома Псала. *Msc. Syn.*  
*№ 413 f. 88*.

**Пугвица**—*globulus*: А на кафтанѣ  
15 пугвицъ серебряныхъ гладкихъ. *А.*  
*Ю. а. 1519 p. 92*. И ризы его (Кн. Ан-  
дрея Смол.) обрѣтоша \* сверху главы и  
до ногъ, на единъ странъ яко скятаны  
блхъ и пуговины мѣданы. *Msc. Syn. №*  
*926 f. 1 (scr. s. a. 1152)*. Верхняя риза  
богоръ золотомъ исподъ празелѣнъ,  
верхняя пугвица застегнута. *Msc. Rum.*  
*№ 363*. Ожерелье жемчужное, а у него  
6 пугвицъ. *А. Ю. а. 1612 p. 419*.

**Пузь**—*mensurae genus*: Пополонка  
пузь невѣнчи ржаной. *А. Ю. XIV—*  
*XV в p. 112 (№ VII)*. А пополонка  
взялъ есми десять пузовъ ржи. *ib. a.*  
*1532 p. 40*. А съяти мнѣ на нихъ 6  
пузовъ жита уркомъ. *ib. a. 1571 p. 56*.

**Пѣлъ**: И с шеврѣгъ по шти пѣловъ  
с одного. *Arch. coll. Müll. 7/301*. А с  
одное семги по по три пѣла. *ib.*

**Пупъ**—*umbilicus*: И у него брюхо  
розрѣзано ножемъ знатно, отъ ложки да  
вдоль по брюху до пупа. *А. Ю. а.*  
*1613 p. 72*.

**Пурѣдозна** *n. pr. l.*: Той же зимы шед-  
ше Новгородци въ Нѣмецкую землю

пожгоша около Ругодива и до Пурь-  
дознѣ и полѣ Нарову и до Чюдского  
озера. *П. С. Л. IV—V, 123 (s. a. 1445).*

**Пускати** — *intromittere*: Доправлено  
заповѣдныхъ денегъ 2 рубля, за то,  
что они невѣдомыхъ людей пускаютъ  
къ себѣ на дворъ съ виномъ. *А. Ю. а.  
1615 p. 75.*

**Пускъ**: Князь В. яного боярина ко  
Пскову о пускахъ и о мостникахъ при-  
слагъ. *Пск. Л. p. 148 (s. a. 1478).*

**Пустити** (*cf. neoslav. pušica — telum*):  
Псковичи пустиша большею пушкою  
на городокъ. *Пск. Л. p. 93 (s. a. 1463).*

**Пустити** — *solvere; cum acc. dupl.*  
*personae atque rei*: Да проводимъ ю  
(лодю) въ Рускую землю и да прода-  
ютъ рухлю тон лодья, и аще что мо-  
жетъ продати отъ лодья, воволочимъ  
имъ мы Русь, да егда ходимъ въ Гре-  
кы, или съ куплю, или въ солбу, къ  
царевнѣ вашему, да пустимъ я съ честию  
проданое рухлю лодья ихъ. *Nest. s. a. 912.*

**Пустошной** — *peregrinus (cf. v. пу-  
стошь)*: А нахожихъ людей нача изо  
Пскова провадити, а которіи остались  
во Псковѣ и по волости, тѣхъ множе-  
ство изомроша и накладоша тѣхъ пу-  
стошныхъ въ Псковѣ 4 свуделницы.  
*Пск. Л. p. 55 (s. a. 1422).*

**Путикъ** — *semita*: И въ путикѣхъ и  
въ лѣсѣхъ участки. *А. Ю. XIV—XV  
в. p. 110 (№ IV).* Путникомъ малымъ на  
4 березы. *А. Ю. а. 1498.*

**Путище**: Да внизъ по великому пу-  
тищу до Оврамовы межи; да у путища  
лоскутъ земли того же наволока. *А.  
Ю. XIV—XV в. p. 114 (№ XV).*

**Путный бояринъ** *vir nobilis potes-  
tatem habens viatici exigendi cui non  
solum terra sed etiam viae publicae  
tributariae sunt*: А коли мы взяти дань  
на своихъ боярѣхъ на большихъ и на  
путныхъ, тогда ти взяти на своихъ  
такъ же по кормленью и по путемъ.  
*(a. 1388). Г. и Д. I, 57.*

**Путо** — *ferrum*. Путо желѣзное: И  
мтєя шоуницею за десною роукою и  
за пѣто желѣзное и вътомъ часѣ рас-  
пространиса пѣто. *Msc. Und. № 276  
f. 106a.*

**Путь** — *limes*? Путей земныхъ и да-  
ницъ Тимошеевъ не лживилъ, и потому

что по Першинѣ дѣлней та земля по  
третьямъ дѣлена. *А. Ю. а. 1571 p. 58.*

**Путь** — *iter*: Пойдемъ по поутью гнѣ.  
*Msc. Und. № 276 f. 55b tributum via-  
ticum, quod nobilibus viatores atque  
venatores exsolvunt (cf. путный боя-  
ринъ). Г. и Д. I, 57 (a. 1388).* И ко-  
няший путь и соколничий и ловчий,  
тѣмъ сынове мои подѣляться равво.  
*(a. 1389) Г. и Д. I, 58.*

**Пучина**: Оньдрѣятиньская пучина.  
*Nest. in in.*

**Пушечка** полковая. *Пск. Л. p. 226  
(s. a. 1610).*

**Пушечный**: Съча зла и приужасна  
отъ пушечнаго и пищалнаго стуку.  
*Msc. Rum. № 378 f. 10a.*

**Пуштити** (*cf. neoross. выпущка*): Ко-  
танъ есской червленъ пушенъ краше-  
ною сверху. *А. Ю. а. 1547 p. 50.*

**Пушка** — *tormentum bellicum*: При-  
ходи Витовтъ и стоя подъ городомъ  
подъ Смоленскомъ 4 недѣли и би го-  
родъ пушками. *П. С. Л. IV, 141 (s. a.  
1401).* И повелѣ бити пушками и  
пищальми и стѣнобитными хитростми.  
*Msc. Rum. № 378 f. 7b. (a. 1689)* —  
кривая: Только изготовили приступъ и  
пострѣляли въ городъ исъ кривыхъ  
пушекъ. *Пск. Л. p. 195 (1558).*

**Пушкарѣ**, зачинщики, воротники.  
*Arch. coll. Müll. 1/3aa.*

**Пуши** *gr. comp. — asperius, asperius*:  
И былъ мужикъ простой именемъ Ти-  
мошей, и тому далоса пуши всѣхъ, и  
Воеводамъ указывалъ и стоялъ крѣпко  
у пытокъ. *Пск. Л. p. 223 (s. a. 1609).*

**Пушича** — *tormentum majus (augm. a  
v. пушка; cf. v. пустити et neosl. pušica  
telum)*: Колода вса изламалася, и же-  
лѣза около разорвашася, а пушича вса  
цѣла. *Пск. Л. p. 93 (s. a. 1463).*

**Пхати**: Они же пхахоутъ его. *Msc.  
Und. № 276 f. 123b.*

**Пчагъ**: И слагъ роукою своею въ  
пчагъ свой и вземъ грамотоу послан-  
ноюу.

**Псковъ. Пьсковъ.** *(a. 1471). Г. и  
Д. I, 29.*

**Пѣкишъ** *cogn. viri*: Убиша Романа  
Пѣкша. *Chr. Ngr. I s. a. 1200.*

**Пыхнути**: И что речегъ мужъ съ, и  
она, что медвѣдиза, пыхнетъ и прѣхъ

нимъ плачетъ днь и ночь. *Msc. Rum. № 363 f. 516.*

**Пыжъ** *s. v.* портищо.

**Пытка:** Въ роспросъ и съ пытки говорили. *А. Ю. а. 1680 p. 79.*

**Пыточной:** Подъ пыточною башнею. *А. Ю. а. 1680 p. 79.*

**Пьсати**—pingere: Почаша пьсати св. Софію. *Chr. Ngr. I, s. a. 1108.*

**Пыхциниъ** patron. *Chr. Ngr. I s. a. 1200.*

**Пьяной**—ebrius: Не дошедъ я, сирота твой, того постоянного двора пьяной легъ спати на полъ. *А. Ю. а. 1680 p. 80.* Еднѣъ мужъ, повиненъ смерти, ужъ хочетъ смерти, аки п'янтъ. *Msc. Rum. № 363 f. 445.*

**Пьянской** обычай. *А. Ю. а. 1678 p. 109.*

**Пада** *i. q.* пядь: Бревно въ отрубъ въ тонкомъ концы пядя съ четвертью. *А. Ю. а. 1592 p. 302.*

**Пята**—quinque *n. num. fem. gen.:* И отчетъ пять златыхъ, протчия же отдаде воинъ. Дѣмонъ же и онъ пять златыхъ подержа. *Msc. Rum. № 363 ст. 45.*

**Пятерникъ** (*cf. s. v.* семерникъ).

**Пятна** и десятина: Рускіи люди и московскіе иноземцы пятинъ и десятинъ и всякія подати платятъ и службы служатъ, а иноземцы ничего не платятъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Пятина**—*quingenti n. num. fem.:* Биша (Псковичи) ихъ всю 15 верстъ поганыхъ и до Кириигъ. *Пск. Л. p. 43 (s. a. 1407).* Съ пятнадцать человекъ. *Г. и Д. I, 25 (a. 1431).* По пятнадцати рублей на годъ. *А. И. II, 34 (a. 1601).* А не мочно будетъ выдать Михаилу въ его иску въ пятнадцати рублейхъ. *А. Ю. а. 1547 p. 52.*

**Пятница** (Св.): (Съруби църковь) Святѣя Пятъница на търговищи Къснятинѣ съ братомъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1191.* Поставиша църковь Св. Пятницу въ Бродѣхъ. *Пск. Л. p. 186 (s. a. 1534).* А на Опочки църкви поставиша Сергія Преподобнаго да Пятницу Св. ѿ. *p. 185 (s. a. 1518).*

**Пятница**—Св. Параскевия—*paranisi reliquiae in cultu S. Parasceviae observantur:* в лѣта 3 рѣ (1516) в пошехонскомъ оуѣзде шигарскія волости

села гужева, църковный діакъ іоаннъ прокопѣвъ хожаше по всѣмъ лѣтамъ, килѣ прѣкъ на пустошъ на рѣкѣ оухъра на оустъ рѣкѣ оушломы вребивъ на ильинскую патницу. і изо окрестныхъ всей сѣѣнники приходяхъ на той днь, и съсобю приношахъ икобну мѣницы парасковіи нареченной патницы. и поюще молебны, а изо окрестныхъ волостей и изъ градовъ многіи торговыи и пахотные люди върѣ держахъ мѣнце христовѣ парасковіи нареченной патнице натѣй днь приходяхъ. и молащеса мѣченице хрѣтове патнице. и оу ребіны сквозъ сѣчѣ проимахъ дѣти малыѣ. и юноты, а и инніи людіе и в совершенномъ вѣзрастѣ проимахъся прѣжде реченному дѣмѣъ іоаннъ прокопѣвъ расуждахъ люде симъ яко не подобаетъ тако творити вамъ православнымъ хрѣтіаномъ, мѣже вы содѣваете по правиломъ стѣхъ апѣлъ и стѣхъ оѣъ, древо наемѣже нѣсть ообраза сѣсова, и стѣхъ бѣгогодниковъ. да не поклонѣмся таковомъ дрѣву. яко неистоно естъ и неподобно тако творити хрѣтіаномъ. аще ли оу васъ естъ въра тѣплаа на семъ пѣстѣмъ мѣсте, молиѣся, и вы оустроите себѣ на семъ мѣсте църковь во имя сѣаго и славнаго прѣка илїи, и мѣницы хрѣтовы парасковіи нареченныи патницы. . . . . Іоаннъ же прокопѣвъ со окрестными хрѣтолюбцы, начаша лѣсъ ронити и возити на то църковне мѣсто; по тѣхъ временахъ было пѣсто годовъ за сто. мѣже толко и признаки на църковномъ мѣсте. что сѣе мѣсто и дрѣво ребіна посажена дѣлѣ признакъ в прѣдѣ ходише годы а църковное мѣсто равно спрѣчними покосы, и сѣна косили на томъ църковномъ мѣсте. а владѣща тѣто родителемъ не бывало оу прѣка илїи и ѿ зачала вѣкъ, а старожилцы сказываю дѣлѣ того тѣ църковь и записѣла что владѣща родителемъ оу немъ не бывало ѿ зачала вѣкъ.

**Пятницкая башня:** Пышкаръ повѣдаше народъ, яко сея ноци зѣло страшно и преславное чюдо оно видаше, яко отъ пятницкѣи башни по забралахъ градъ шествовала в преизящномъ свѣтѣ дѣвца, а со обою странахъ ея два юноша

въ свѣтлыхъ ризахъ, и да знавасть онъ, яко се шествовала прѣстаа бца. *Msc. Rum. № 364 f. 85.*

**Пятно**—*sigillum*: А пятно старостамъ ѹ себя держати. *Arch. coll. Müll. 1/301.* И пятно на мерахъ держати. *ib.* А на корце -пятно тожъ, что на мерахъ, а другово корца отъѣщнику безъ господарскаго пятна не держати. *ib.*

**Пятно**—*vestigial pro nota equo insecta exactum*: И дворовое и поземъ и полавочное и пятно. *А. И. II, 76 (a. 1605).*

**Пять** *n. num. fem. gen.*: И докончаша другую 5000 сребра. *II. С. Л. IV—V, 121 (s. a. 1428).* Дати перемирье на ту 5 лѣтъ. *Пск. л. p. 87 (s. a. 1461).*

А въ ту 5 лѣтъ ловить Псковичемъ. *ib.* Тая пять лѣтъ держати крѣпко. *ib.* Пять рублейъ Ноугородская. *А. Ю. a. 1505 p. 164.* Отъ Елизара шло пять вервей, а другая пять вервей шла отъ Онтона и отъ Ивана *ib. a. 1571 p. 55.* А взялъ язь Оеонасей на томъ своемъ дворѣ у Петра пять рублейъ Московскую. *ib. a. 1579 p. 131.*

**Пять** *sub. num.*: А за полгривенку периз пять денегъ наугородская. *Arch. coll. Müll. 1/301.*

**Пять**: Указали есмь в томже Карповѣ Сторожевѣ устроить на вѣчное житье другую пять сотъ чѣвкъ охочихъ людей. *Arch. coll. Müll. 1/388.*

## Р.

**Рабъ**—*servus*: Рабъ болгарскій. *Msc. Syn. № 928 f. 23.*

**Равно**—*sicuti, instar*: Ипосла (Олеги) глаголя равно другаго священія, бывшаго при тѣхъ же царихъ Лва и Александра. *Nest. s. a. 912.*

**Рагоза**—*rix* (*dial.* Рагозиться—ссориться. *Костр. Перех. Оп. обл. Сл. p. 186.*) Въ лѣто 1391 бысть рагоза Новгородцемъ со Псковичи, вемирье. *Пск. Лѣт. p. 36 (s. a. 1391).* Бысть рагоза Кн. Святрыгайлу съ Кн. Зидимонтомъ. —*ib. p. 64 (s. a. 1432).* Бысть рагоза Псковичамъ съ Новымъ городомъ про Владичью землю и воду. —*ib. p. 99 (s. a. 1465).* А все то за наше согрѣшеніе, рагоза и нелюбовь. —*ib. p. 191 (s. a. 1550).*

**Рагозенъ**—*rixosus*: Того жъ (1417) лѣта Псковичи быша рагозни съ Новгородцами. *Пск. Л. p. 51 (s. a. 1417).*

**Рагуиль** *n. pr. v. Chr. Ngr. I, s. aa. 1332, 1200.*

**Радоница**—*denominatiogentilis hebdomadae*. S. Thoma: Въ лѣто 744 (1540) Апрѣля 8-го на завтрея Радуницъ, бысть гибель въ солнцы. *Пск. Л. p. 188.* Слѣчай на погосте быти по велицѣ дни чюдотворцовъ пашенику в радоницы. Лучшего пашенника мѣтрского Панфила изымавъ въ домѣ оковали желѣзами. *Msc. Rum. № 154 f. 379.*

**Радъ**—радъ быти—*jucunde alicuius*

*societate frui cum gen*: И ради быша Новгородцы своего Владыкѣ. *Пск. Л. p. 123 (s. a. 1472).*

**Радъ** *ind.*: Язьъ Князь В. радъ печаловатися вами своею отчиною. *Пск. Л. p. 98. (s. a. 1464).*

**Радъко** *n. pr. v. Chr. Ngr. I, s. a. 1183.*

**Радѣтъ**—*alicui consulere*: И вѣдаты ему въ мирѣ всякіе дѣла и во всякихъ мирскихъ дѣлахъ радѣти, а намъ мирскимъ людямъ его Богдана во всякихъ мирскихъ дѣлахъ слушати. *А. Ю. a. 1650 p. 289.* Мы тебѣ Гости Псковскіе радѣмъ. *Пск. Л. p. 217 (s. a. 1610).*

**Разбажати**—*molliri, mitigari*: А сего града Курска людіе, яко овцы, егда сѣрца ихъ во бѣгахъ разбажаша, тогда никакоже напасти на са мѣша быти и в земныхъ дѣлѣхъ в веселіи пребывающе и повелѣнной постѣ мнози несохраненіемъ обрыгаша. *Msc. Rum. № 364 f. 32.*

**Разбойникъ**—*latro*: Тоя жъ зимы въ Великое говеніе въ Тѣерской земли убиша Псковскихъ гонцовъ Перха и Лакомцова сына и дружину ихъ и вметаша въ рѣку разбойники. *Пск. Л. p. 165 (s. a. 1485).*

**Разборщикъ**: Книгъ печатного дѣла разборщикъ Иванъ Дмитріевъ. *А. Ю. a. 1690 p. 350.*

**Разверещи**—*gumpege*: Витовтъ Лит. Кн. тоя зимы миръ разверзъ съ своимъ



зятѣмъ, Вел. Кн. Васильемъ. *Пск. Лѣт. п. 38. (s. a. 1399). (opp. сложити).* Кн. Василей ста за Псковичи, и съ своимъ тестемъ миръ разверже, и ходи противу Витовта. *П. С. Л. IV, 109 (s. a. 1406).* Юрій Онцифоровичъ не няся грамоты крестной къ Нѣмцемъ разврещи (*v. l. въскинути*). *П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1412).*

**Раздати**—dispartire: Преставися благовѣрная Царица Ирина Ѳеодоровна. Братъ ей Борисъ множество казны по ней православныхъ *раздаетъ* \*. *Пск. Л. п. 214 (s. a. 1604).*

**Разденной, Разденное срѣце**—animus aserbissima poenitentia afflictus: Иде в црковъ разденою мыслію и срѣцемъ разденнымъ и сухимъ. *Msc. Rum. № 363. ст. 80.*

**Раздрати**—discerpere: И хоромы раздра, и съ божницѣ вѣлы раздра. *Chr. Ngr. I s. a. 1125.—turbare:* И възнегодоваша Новгородци, зане не створи имъ (Ростиславъ) ряду, нъ болѣ раздра. *Chr. Ngr. I s. a. 1154.*

**Разлѣненіе**—pigritia: Слѣхоу слышателемъ разлѣненіа виноу подаетъ (длинный рассказъ). *Msc. Rum. № 154 f. 93.*

**Разметываться**—se aperire (de flore), folia mittere (de arbore): И язъ де буду къ Москвѣ, какъ станетъ надеревѣ листь разметыватца. *А. И. II, 67. (a. 1605).*

**Размѣшеніе языковъ:** По размѣшенъи же языкъ, Богъ вѣтромъ великимъ разруши столпъ. *Nest. in in.*

**Разойтись**—dilatarı: Бысть знаменіе на небеси съ востока середняго, межи зимняго и лѣтняго, лучи огненныя, прежъ мало, потомъ велико разошлось. *Пск. Л. п. 200 (s. a. 1563).*

**Разпосылати**—dimittere: Приближися же нѣкое славное торжество той же, иже прежде суетнаго ради превозношенія обыче разпосылати и къ себѣ созывать въ толикій праздникъ. *Msc. Rum. № 363 p. 68.*

**Разратье:** Разратье учинивъ съ Нѣмцы, разгнѣвася на Псковичъ (Кн. Александръ). *Пск. Лѣт. п. 22 (s. a. 1341).*

**Разрѣшальной**—dimissorius: Разрѣшальная молитва душевная. *Пск. Лѣт. п. 30 (s. a. 1352).*

**Разсваритися**—in dissensiones induci:

Разсваришася Грецкыя воеводы. *Nest. s. a. 912.*

**Разслабленная болѣзнь.** *Msc. Rum. № 154 f. 377.*

**Разтворяти**—explicare: Поразтворимъ вся сіа мимоидущая и настоящая.. рассмотримъ. *Сл. p. 29.*

**Разумъ**—ratio: И пріѣхаша Воеводы Засѣкинъ и Трояновъ и дѣлкъ Луговской, добрые мужи, въ разумъ и въ сѣдинахъ. *Пск. Л. п. 222 (s. a. 1609).*

**Ракліи:** Ракліи царъ въ Цриградѣ. *P. S. p. 3.*

**Ракомля** (волость): А самъ (В. Князь) сталъ въ Ракомли въ дворѣ Лосвинского, подѣ Волховомъ, за 3 версты отъ В. Новгорода, близко Юрьева монастыря. *Пск. Л. п. 148 (s. a. 1478).*

**Ракомо село** (— а — а). *А. Ю. а. 1592 p. 302.*

**Раменейце** *n. pr. l. a. 1389. Г. и Д. I, 59.*

**Раменка** *n. pr. l. a. 1389. Г. и Д. I, 59.*

**Раменье** *n. pr. l. — пустошъ. А. Ю. а. 1691 p. 423.*

**Раменье** *n. sub. app.:* Да изшедъ веретею на раменьѣ сосна виловата. *А. Ю. а. 1555 p. 168.* Да раменіемъ да пустымъ раменейцемъ. *Ibid. p. 169.* Раменье пихтовое. *А. Ю. а. 1555 p. 170.*

**Рамяно**—vehementer: Идучи мя сѣмо видѣхъ бани древены и пережугутъ е рамяно. *Nest. in in.*

**Рана**—malum, incommodum: Найдѣ рана на Полочаны. *Chr. Ngr. I, s. a. 1092.*

**Раскладъ**—dispositio: Собрали 900 рублей со всего Пскова зъ большихъ и съ меньшихъ и со вдовицъ по раскладу. *Пск. Лѣт. п. 217 (s. a. 1610).*

**Раскривляти**—distorquere: Всѣми съставы раскривлянь. *Msc. Syn. № 991 p. 223b.*

**Расплѣнити**—captivos, custodiis tradere: Высѣкоша Тотаръ всѣхъ во градѣ (Казани) до 20000, а прочихъ расплѣниша. *Пск. Лѣт. п. 192 (s. a. 1553).*

**Расплошиться**—dispelli: Воеводы Новгородскіи поидоша ратію Заволоцькою.. и расплошишася. *П. С. Л. IV, 124 (s. a. 1446).*

**Распужати**—dispergere: Яко волцы расхищающе и распужающе. *Msc. Syn. № 413 f. 67.*

**Растаяватися** (*pro* раскаяватися):

Нача злобы своя поспоминати и растаяватися. *Msc. Rum. № 363 p. 7.*

**Растаяти — Раставати — liquefieri:** Ледове раставаютъ. *Msc. Und. № 276 f. 52a.*

**Расчетъ — computus, aestimatio:** По тому разочту. (a. 1389). *Г. и Д. I, 61.*

**Ратитися — bellum gerere:** На томъ миру преста ратяся (Псковъ) зъ Государемъ. *Пск. Лѣт. p. 211 (s. a. 1581).*

**Ратній — bellum gerens:** И ина многа зла творяху Русь Грекомъ, елко же ратниа творять. *Nest. s. a. 907.*

**Ратной, Ратная вѣсть:** А дворяномъ твоимъ по селомъ у купцевъ повозовъ не имати, разве ратной вести. (s. a. 1265). *Г. и Д. I, 2b.*

**Рать coll. — milites:** И вдарашася Бояре и Князи Рускіа на сильную рать литовскую. *Пск. Лѣт. p. 183 (s. a. 1513).* Подъ Вороночомъ городомъ наметаша рать мертвыхъ дѣтей 2 люди. *ib. p. 41 (s. a. 1406).*

**Ратьмиръ n. pr. viri. Chr. Ngr. I, s. a. 1200.**

**Ратьслалъ n. pr. viri (—въ). П. С. Л. IV, 141 (s. a. 1398).**

**Реанъ:** Также изъ *Реанъ\** и Волоховъ п с Мутьянъ и съ иныхъ иноземцовъ тамошнихъ краевъ имать пошлннъ с товаровъ ихъ по гривне с рубля. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Ребина v. s. v. Пятница св.**

**Резанья деньга:** Да тогда жъ резанья деньга перековаша да коваша копейки деньга. *Пск. Лѣт. p. 187 (s. a. 1537).*

**Резатися — se cultro defendere:** Наидоша на него многіа бѣсы аки чѣлы черным. Онъ же нача са отъ нихъ резати ножемъ и прерѣза себѣ горло. *Msc. Syn. № 229 f. 68b. (scr. s. a. 1580).*

**Реймуевы — Руймуевы навъ. А. Ю. a. 1505 p. 163.**

**Ремва:** Владыка Еуфимей взя Ремву Ремевскую въ свою владычину. *Пск. Лѣт. p. 78 (s. a. 1453).*

**Ременный — lorens Ременный хомуть. А. Ю. a. 1579 p. 92.**

**Ремень — lorum. gen. ремени, instr. ременемъ (a. 1389). Г. и Д. I, 61.**

**Речи:** Рѣзчи. *П. С. Л. IV—V, 120 (s. a. 1423).*—**право:** jus dicere: Къ воево-

дѣ рекъ право свое. право рекъ свое (*fragm. dipl. a. 1431*). *Г. и Д. I, 25.*

**Речи-ся — polliceri, vovete:** Что есте рѣлися Кн. Ярославъ, тѣмъ вась жалую свою отчину. *Пск. Лѣт. p. 137 (s. a. 1476).* А Псковичи рѣлися на помощь птти. *Пск. Лѣт. p. 170 (s. a. 1495).*

**Рекъ ся передо мною княиниа челоувѣкъ Аниниа Илья крѣпость и жалобниа по имянномъ положить, и почему онъ на того Онисимка крѣпости и жалобниа не владеть? А. Ю. a. 1547 p. 52.** И се окупъ порученъ твой весь реченный мною. *Msc. Und. № 572 f. 26b.*

**Речистой — eloquens:** А чѣкъ добръ речистъ жилецъ Московской. *Msc. Und. № 276 f. 89a.* Въмъ бо яко речисто исповѣсться. *Msc. Rum. № 363 ст. 47.*

**Ржати — hinnitus:** Услышать нѣкоего коня ржѣща. *Msc. Rum. № 363 p. 68.*

**Ржевитинъ — incolae urbis Ржевъ. Arch. coll. Müll. № 1/388.**

**Ржи pl.:** Нача находити дождъ силенъ, какъ Христiane ржи пожали мѣсяца іюля. *Пск. Лѣт. p. 104 (s. a. 1468).* Такожъ и ржей по селомъ не засѣяли мнозіе. *Ibidem.*

**Ригаць — arae genus ad secale receptissime demessum arendendum:** И съ гумениникомъ и съ ригачемъ. *А. Ю. a. 1568 p. 126.* Овинъ съ ригачемъ. *Ibid. a. 1571. p. 129.*

**Рилина — trabs:** А запасъ балки наймитовъ (на постр. моста), а рилини п городни и дубля Псковская. *Пск. Лѣт. p. 70 (s. a. 1435).*

**Ринути ся (cf. зинути ся):** И второе ринуоу изводы и изверже до помъ на лѣтъ. *Msc. Und. № 276 f. 129b.*

**Рицеа (pro рѣчка):** А въ рицкиа цетвертая часть. *А. Ю. XIV—XV. p. 115 (№ XIX).*

**Робота cogn. viri:** Митя Робота Яковлевъ сынъ. *А. Ю. a. 1529 p. 261.*

**Робята — rueri:** И малымъ робятамъ въ кои дни доведетца по книгамъ говорить.. Малымъ робятамъ безчинно звонитъ не давать. *А. Ю. a. 1686 p. 293.*

**Робятити:** Паки не въсхоощи осваиватися, ино робятити, како ти во улусъ семъ княжити. *П. С. Л. IV, III (s. a. 1408).*

**Ровда** *cogn. viri. A. Ю. saec. XV, p. 269.* Ровдина гора. *ib. p. 271.*

**Ровикъ** (*cf. govaš*)—*incisura sulcus*: Отроча сотвори малый ровикъ въ брезѣ, яко же дѣтемъ обычно творити. *Msc. Rum. № 363 p. 2. (cf. v. калѣжина).*

**Ровность**: А государьскіе подати давати въ волость и посолшныя службы, по волостной ровности. *A. Ю. a. 1586 p. 199.*

**Рогатая улица.** *Chr. Ngr. I s. a. 1183.*

**Рогатина** *s. v.* топорокъ: А онъ Шанинъ подалъ ему Никифоруку шалгунъ и рогатину. *A. Ю. a. 1688 p. 325.*

**Роговая пошлина.** *A. И. II, 76 (a. 1605).*

**Рогоже.** *Msc. Und. № 272 f. 25b. marg.*

**Рогонета.** *n. pr. fem. Пск. Лѣт. p. 3.*

**Рогъ** — *cogni* (*rosuli genus*): И наливши кубцы и роги зланы съ медомъ и съ виномъ, и пришедши къ ней, челомъ удариша. *Пск. Л. p. 126 (s. a. 1473).*

**Родъ**—*progenies* (*gen. роду*): Вы вѣста князя, ни рода князя, но азъ есмь роду князя. *Nest. s. a. 882.—stirps, familia* (*gen. рода*): Мы отъ рода Рускаго... и же послани отъ Олга великаго князя Рускаго. *Nest. s. a. 912.* Умершу Рюрикови, предасть княженъе свое Олгови, отъ рода ему суща; вѣдавъ ему сынъ свой на рудъ Игоря. *Nest. s. a. 879.* Вы вѣста князя, ни рода князя, но азъ есмь роду князя. *ib. s. a. 882.—haeres*: Была суть 3 братья—Кій, Щеки, Хоривъ, иже сдѣлаша градокъ ось и изгибоша, и мы сѣдимъ платяче дань родомъ ихъ Козаромъ. *Nest. s. a. 862.*

**Рожекъ табачной.** *A. Ю. a. 1680 p. 80.*

**Роженца**—*puerpera*: А къ болку и къ роженца вѣдати безпенно. *A. Ю. a. 1588 p. 199.*

**Розбойникъ.** *a. 1426 Г. и Д. I, 23.*

**Розболочити** — *nudare*: И я велѣлъ его розболочити да велѣлъ бити батоги. *A. И. II, 46 (a. 1601).*

**Розбѣгаться** — *diffugere*: Нифонтко, ходя въ бѣлозерскомъ уѣздѣ, по волостемъ, сказываетъ хрестьяномъ, что деи пришли въ бѣлозерской уѣздъ Литовскіе люди, и отъ тоѣ деи его Нифонтковы сказки во всѣхъ волостѣхъ

хрестьяне розбѣгались по лѣсомъ. *A. Ю. a. 1613 p. 91.*

**Розважа** — *platea in Neogradia. A. Ю. a. 1580 p. 148.*

**Розвалитися** — *distruui*: А Михайла Святого церковь въ Пескахъ розвалилася. *Пск. Лѣт. p. 191 (s. a. 1550).*

**Розвалятися** — *distruui*: Да въ Дураковѣ жъ 2 варницы пустые розвалялись. *A. Ю. Ю. 1568 p. 126.* А на немъ (на Муромскомъ посадѣ) хоромы горницы и повалуши и сѣни сгнали и развалялись. *A. Ю. a. 1571 p. 247.*

**Розверстати** — *partire*: Розверстали тотъ лѣсъ и починки на трое. *A. Ю. a. 1567 p. 171.*

**Розвилюе** (*cf. виловатой*): Отъ розвилюя Стрѣлицкаго врага малымъ Стрѣлицкимъ межнымъ врагомъ вверхъ. *A. Ю. a. 1554 p. 167.*

**Розводъ**—*terminatio, cancellatio* (*cf. его, rozvod eod. s.*): Что у него розводъ написанъ въ грамотѣ, по тому розводу не идемъ, ни гравей не кладемъ, ни ямъ не копаемъ. *A. Ю. a. 1504*

**Розводъ**: Никоторыхъ податей не платятъ и некоторые розметы и в розводы и всякимъ посланникамъ и гонцамъ и наямъ ни во что нигдѣ с ними не тянутъ. *Arch. coll. Müll. 7/111.*

**Розвратно**: Сія вещь велика сильно, и Христіанству розвратно, а Божіимъ церквамъ мятужно, а иновѣрнымъ радостно, Христіанъ видяще въ таковѣ живуще слабости. *Пск. Лѣт. p. 106 (s. a. 1469).*

**Розвытка**—*jus piscationis in partiones partitum*: Намъ довелось въ волостномъ въ годовомъ обходѣ, по своей розвытки, рыбная ловля ловити. *A. Ю. a. 1577 p. 196.*

**Розвычивать**—*partire*: А въ сребрѣ есмь и въ ростѣ и съ дворомъ одинъ человекъ. Кой насъ заимщикомъ въ лицѣхъ, на томъ денги и ростъ, не розвычивая. *A. Ю. a. 1562. p. 264.*

**Розгадать** — *deserpere*: А же Богъ что розгадаетъ о моемъ животѣ, даю рѣдъ сыномъ своимъ и княгини своей. *(a. 1328). Г. и Д. I, 31.*

**Розгнѣвати** — *irratum reddere*: Розгнѣви (Всеволодъ) Новгородѣцъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1196.*

**Розговаривати** *v. trs. reg. acc.* — *consolere* (*cf. serb.* разговарати — *animus ad-dere*): Отъ дурна (бъ) его унималъ и розговаривалъ. *А. И. II, 65 (a. 1605).*

**Розговорная рѣчь**: И торговля люди, которыя в то время были на ярмонке, Немцамъ почли говорить в розговорныхъ речахъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Розгонъ**: Поѣхаше (*sic*: Псковичи) въ розгонъ въ землю. *Пск. Лѣт. p. 33 (s. a. 1368).*

**Розгresti** — (*urbem*) *excidere, delere*: Городецъ розребоша. *П. С. Л. IV, 141 (s. a. 1395).*

**Роздати; Роздадать**. *a. 1328 Г. и Д. I, 34.*

**Роздолие** — *convallis*: А отъ ямы въ роздолие въ горѣ на яму. *А. Ю. a. 1530 p. 173.* У озера и около озера по горамъ и по роздолиямъ пожни, сѣно косятъ. На горѣ и по роздолиямъ и по розчищемъ пожни. *А. Ю. a. 1568 p. 126.*

**Роздѣяконовъ** *cogn. viri*: Бояринъ Ондрей Ивановъ сынъ Поповъ Роздѣяконовъ. *Пск. Л. p. 141 (s. a. 1477).*

**Розмовая н. пр. fl.**: А Шенга рѣка съ устья по обѣ стороны въ верхъ до Розмовой. *А. Ю. XV в. p. 269.*

**Розмыслить** (*cf.* розгадати): Аже что Богъ розмыслить о моемъ животѣ, даю рядъ своимъ сыномъ Кн. Дм. и Кн. Ив. (*a. 1356*). *Г. и Д. I, 39.*

**Розница** — *mercatura tenuis*: И всякій товаръ Псковичомъ на розницу продати (*minutum vendere*) добровольно или въ мѣстѣ. *С. М. 206.*

**Розняти**: Рознялъ хмѣль *Msc. Syn. № 997 p. 2934.*

**Розпашь** — *terra culta*: А велѣлъ ему на тѣхъ тоняхъ рыбу ловить и розпашь пахать и лѣсъ сѣчи. *А. Ю. a. 1530 p. 38.* А въ три годы свезли съ нашихъ роспашей сорокъ копенъ сѣна. *Ibid. p. 1534 p. 42.*

**Розратье** — *belli tempus*: Что ся учинило промежи Князя и Новгорода розратье, то все Кн. отложилъ. (*a. 1317*). *Г. и Д. I, 15.*

**Розрубъ**: *tributum* (*cf. boh. vrub* — *die Kerbe*): А не измогли есмь съ той земли В. Кн. службы служить и дани давати и хлѣба посыпного въ житницу сыпати и всякихъ розрубовъ земскихъ.

*А. Ю. a. 1571 p. 57.* И всякіе розрубы мнѣ Назарьи лѣта 7046 до Ильина дни \*... А служба В. Князя служить и дань давати и всякіе розрубы намъ Елизарью да Павлу, лѣта 7046. *А. Ю. a. 1571 p. 55.*

**Розрѣшить** (*opp.* привязаться, связъ): А мнѣ Ивану дядевей своихъ Тимофея и Семена въ своихъ долгахъ розрѣшить, а имъ въ своихъ долгахъ меня розрѣшить. *А. Ю. a. 1646 p. 280.*

**Розсоховатой** — *bifurcus*: Врагомъ вверхъ до розсоховатые березы. *А. Ю. a. 1498.*

**Розсылщикъ** Кузма Гавриловъ. *А. Ю. a. 1613 p. 73.*

**Розсѣлой** — *dissectus*: Отъ синего каменя отъ розсѣлого. *А. Ю. a. 1532, p. 171.*

**Розхоронитися** — *in diversas partes se abdere*: Щетина, Бурычъ и Микитка въ тѣ поры розхоронились. *А. Ю. 1541 p. 47.*

**Розѣздъ** — *trajectio, transvectio*: А межю Тѣзрюю и Новгорода розѣздъ по давной пошинѣ. *a. 1295. Г. и Д. I, 56.* А Кн. В. Олгу не вѣступатися по тотъ розѣздъ. (*a. 1381*). *Г. и Д. I, 54.* — *itinerata passim directa, dissipatio in colarum in diversas partes*: Были сусѣди наши Солжане, да нынѣча въ розѣздъ. *А. Ю. a. 1530 p. 38.*

**Розѣзжая грамота**: Къ сей дѣловой и розѣзжой грамотѣ язъ Кн. Семенъ руку приложилъ. *А. Ю. a. 1520, 277.*

**Рокъ** — *definitio*: Онъ же видъ рокъ живота своего. *Msc. Und. № 276. f. 129a.*

**Ролдога**: Лисицы, песцы, ролдога, сиромиту и всякую мелкую рхлѣдъ зъ двора повезеть с рубля по ползденге. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Романиха** — *pars urbis Pleskoviae*. *Пск. Л. p. 224 (s. a. 1609).*

**Ромистръ**: Быша мудрые люди (въ войскѣ Максимиляна I): Ромистры, Архитыхтаны, Аристотели. *Пск. Л. p. 184 (s. a. 1518).*

**Ронить** — *caedere (silvam)*: А лѣсу дѣльного не ронить. *А. Ю. a. 1663 p. 212.*

**Ропотникъ** — *turbator, homo factiosus*: Ропотники и раскольники. *Msc. Rum. № 154 f. 70b.*

**Ропочагъ:** Да съ елокъ на ропочагъ, да на елочки на малне. *А. Ю. а. 1555 p. 170.*

**Росказати:** И они про всякѣя товарицы ценз роскажѣтъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Роскатъ** — oppugnatio (cf. *boh. rozkotám*—über den Haufen werfen, zerstören): А Ѳедора Люткина убили въ Казани съ боярникомъ Бѣлскимъ, съ роскату. *А. Ю. а. 1632 p. 186 (№ 166).* И нарядъ весь сгорѣлъ и башни и роскаты и прата градскіе всѣ просты выгорѣли. *Пск. Л. p. 222 (s. a. 1609).*

**Росковать**—vinculis solvere, evinculis eximere: И иныхъ головами выпрашивали, которые на пригородъ Намѣстники его безсудно поковали и Псковъ росковалъ, или которой князю слово молвилъ каково. *Пск. Л. p. 141 (s. a. 1477).*

**Роскошь:** Rozkoš Rusové říkají koš polnímu vojska položení; latine castra, potom říkají rozkošite se, položiti se vojsku. *Matth. Beneš. 1587 apud Hankam Reliq. XX.*

**Роскопати** — subvertere, volvere: И торжища моя роскопаша, а иные торжища коневымъ каломъ заматаша. *Пск. Л. p. 179 (s. a. 1509).*

**Рославъ** *n. pr. v. (pro Ростиславъ):* Тогда воеваше Кн. Рославъ Рязаньскій землю Литовскую. *П. С. Л. IV, 143 (s. a. 1402).*

**Росолъ** — muria, salsa: Досталось ему четверть прена и съ росоломъ. *А. Ю. а. 1571 p. 55.* Велѣно ему.. соляной росолъ сыскивати и соль варити. *А. И. II, 52 (a. 1602).*—sal: Воду отъ росолоу отлоучи. *Msc. Und. № 276 f. 80a.*

**Росоль**—aqua medicata, salubris: Е<sup>же</sup> по Онѣгѣ по рѣцѣ внизъ мѣсто зовомо Пимла. Яви<sup>ше</sup> тамо источникъ воды сланы, иже нашею рѣчю зовется росоль. *Msc. Und. № 276 f. 79b.*

**Роспахати:** Пашни не роспахю. *А. Ю. а. 1599 p. 202.*

**Росперечитися**—ira inendi, rixari: И росперечившася съ людьми люди на Княжи дворъ съ пьяными Княжедворцы. *Пск. Л. p. 139 (s. a. 1477).*

**Росписка:** Наказъ и грамота о рос-

писке даны за приписью дѣяка Григорья Ларионова. *Ach. coll. Müll. 4/388.*

**Роспрашати** — disquirere: А велѣли его Нифонтка роспрашати. *А. Ю. а. 1613 p. 72.* Тюрмы распустиша. *Пск. Лнт. p. 225 (s. a. 1609).*

**Роспутъе** — itinera invia, impedita: Воротишася на новѣмъ тѣргу, распутъе (ал. рос—) дѣля. *Chr. Ngr. I, s. a. 1147, 1148.* Приходить осеннее роспутъе. *Пск. Л. p. 130 (s. a. 1474).*

**Ростъ:** Онисимка и Куземка у государя у моего по двѣмъ кабаламъ во шти рублѣхъ, за ростъ, да бѣжали отъ моего государя, покрадчи. *А. Ю. а. 1547 p. 50.*

**Росходъ** — limitum delineatio: Тота мѣста росходъ Масленской волости деревнямъ съ Мокѣвымъ. *А. Ю. а. 1555 p. 169.*

**Росчетъ:** По розочту (а 1388. Г. и Д. I, 56.

**Росчисть?**—novale: Пожни и припаша съ росчитыми съ новыми. *А. Ю. а. 1588 p. 125.* По горѣ и по роздолѣямъ и по розчищемъ пожни. *А. Ю. а. 1568 p. 126.* Въ горѣ розчисти. *Ibidem.*

**Ротожъ** *n. pr. l. (a. 1328). Г. и Д. I, 39.*

**Ротѣ водити**—jus iurandum ab aliquo gerere: Твои слѣи водили суть царѣ наши ротѣ, и насъ послаша ротѣ водить тебе и мужъ твоихъ... А хрестяную Русь водиша ротѣ въ церкви св. Ильи. *Nest. s. a. 945.*

**Роша**—nemus: Роша осиновая. *А. Ю. а. 1627—1633. p. 76.*

**Роша** *n. pr. l. (a. 1389). Г. и Д. I, 59.*

**Рубаха**—sindon: Іоаннъ той вынзю деревню бежалъ босъ в одной рубахе. *Msc. Rum. № 154 f. 378.*

**Рубашка**—demin. a praec: Да десять рубашокъ полотняныхъ, да десять убрусовъ шпыхъ. *А. Ю. а. 1541 p. 47.* И ту жонку Чернавку и дѣвку Селянку наѣхали въ однихъ рубашкахъ. *А. Ю. а. 1541 p. 47.*

**Рубежъ**—limes: Съѣхавшеся вси къ Ногородскому рубежу въ пятокъ. *Пск. Л. p. 147 (s. a. 1478).* Почаша здати Печерской монастырь во Псковской области подъ Нѣмецкимъ рубежомъ. *Ів. p. 186. (s. a. 1523).* Указы ты намъ

рубежъ отъ Волочка отъ Словеньского по своей грамотѣ по отводной. *А. Ю. а. 1504.*

**Рубежъ** — tributum ad belli sumtus faciendos impositum, certis finibus definitum: Пріѣхалъ Князь В. Василей Ив. подъ Смоленскъ со всѣми силами своими, 1000 пицальниковъ со Пскова, а Псковичемъ тотъ рубежъ не за обычей, и бысть имъ тяжко вельми (а все то Псковичамъ не легость, тѣхъ людей поднимая. *al.*) *Пск. Лѣт. р. 182 (s. a. 1512).*

**Рубецъ** — sulcus arboris: А на березѣ рубецъ. *А. Ю. 1555 р. 169.* Да на березу о двои рубца. *Ibid. р. 170.*

**Рубитися** — se ad bellum parare, exire: Всѣмъ Псковомъ начаша по всѣмъ концѣмъ рубитися искръпка. *Пск. Л. р. 117 (s. a. 1471).*

**Рубище** — vestimentum: И видяще монаста дѣвчья лежаща и сандалия женская, и рубища понавья. *Арогр. Рит. № 160 f. 67 rev.*

**Рубсти** — bellum gerere (*po'. rąbać mieszczem*): Рубоша Новгородъ за моремъ въ Донѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1134.*

**Рубцеватый**: На березу рубцеватую. *А. Ю. а. 1555 р. 169.*

**Руга** — beneficium: А у церкви служить попъ Артемей, а руги ему царя и Вел. Князя нѣтъ, папешъ пашню. *А. Ю. а. 1585 р. 251.*

**Ругодивецъ** — incola urbis Narov (*S'af. slov. starož. p. 892. adn. 100. Книга Большому Чертежу 1838 р. 178: „Отъ Орѣшка до Ругодива 120 верстѣ“*). Нѣмецъ побѣша Ругодивцовъ. *Пск. Лѣт. р. 151 (s. a. 1478).* Въ тѣхъ-же оубо днехъ во градѣ Роугодиве Ливонане Маргина ихъ еретика оучники стрегяще бѣхоу градъ. *Msc. Ryt. № 154 f. 76.*

**Ругодиво pro**—въ. *Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558).*

**Ругодивскій** воевода Еремѣйко пріѣха въ Новгородъ. *П. С. Л. IV—V, 119 (s. a. 1420).*

**Руда**: Повелѣ (Царь и В. Князь) зелейную руду збирати. *Пск. Л. р. 209 (s. a. 1570).*

**Рудити** — non servare, violare: (Еще у Добрыни Никитича было личико бѣлое-румяное, А у тебя, голъ кабацкая,

зарудилося. *Рыбн. II, 29).* Сее у нихъ грамоты рудити не велѣтъ никому ничѣмъ. *А. Ю. а. 1584 р. 60. Ц. и В. Кн. Ал. Мих. сѣбъ жаловальные грамоты рудити у нихъ не велѣтъ никому ничѣмъ. А. И. II, р. 31 (s. a. 1600).* И вы де у нихъ нашу грамоту рудите. *А. И. II, 76 (a. 1605).*

**Рудознатецъ** — fossor: Да посланы опасныя грамоты суконнымъ мастерамъ, рудознатцомъ, которые знаютъ находити руду золотую и серебряною (sic) и часовникомъ. *А. И. II, 32 (a. 1600).*

**Рудометь** — fossor: Посажень деи у него въ тюрьмѣ Бѣлозерецъ посадкой человекъ Нифонто Кобыковъ, рудометь. *А. Ю. а. 1613 р. 71.*

**Рудъ n. pr. l.** (*a. 1389*). *Г. и Д. I, 59.*

**Руженинъ** — incola urbis Руза. *Arch. coll. Müll. 4/388.*

**Ружникъ** — rугае subjectus: Давалъ наше хлѣбное жалованье служивымъ людямъ, ружникомъ и всякимъ оброчникомъ. *А. И. II, 25 (a. 1599).*

**Рука** — manus: А на томъ на всемъ Нѣмецкія послове В. Князю руку даша и крестъ цѣловаша. *Пск. Л. р. 86. (s. a. 1460).* Псковичи даша (Нѣмцамъ) на томъ руку. Тогожъ лѣта по той рукѣ присла Местеръ Рискій своихъ пословъ. *Ibid. р. 94 (s. a. 1463).*

**Рука** — manus chirographum i. q. грамота: Аще ли руку не дадять и противится, да убѣени будутъ, да не пизнется смерть ихъ отъ князя вашего. *Nest. s. a. 945.* Послалъ Феодорову руку дѣловую грамоту: и будетъ господине, та грамота съ тою купчею одна рука, и мы, господине, въ той купчей послуши. *А. Ю. а. 1508. — fidei testatio arographo data: А у себя бѣ еси оставилъ съ сей грамоты списавъ противень слово въ слово церковного дѣлчка писма за поповскою рукою, для спору. А. И. II, 24 (a. 1599).*

**Рука, мирная рука** — animus pacatus, tranquillus: Кн. Вел. Василей пойде ратью на Кн. Юрья, дядю своего, а чрезъ мирную руку и правду. *Пск. Лѣт. р. 67 (s. a. 1434).*

**Рука** — manus, latus, pars: Пріѣхалъ въ Новгородъ на столъ Князь Михай-

ло Олельковичъ Князей Кіевскихъ, и Королевы руги. (*a Polonorum Regis latere*). *Иск. Лѣт. р. 110 (s. a. 1471)*.

**Рукавица** - *digitalia*: Пятеры рукавицы съ варегами. *А. Ю. а. 1579. р. 93*.

**Рукавъ**: Тое нощи явились ей (яъ-коей женѣ) прѣта бѣа и повелѣ ей повѣдати: *рукавъ \* иже к мѣловой башне* и безверховую башню града спакати. *Msc. Rum. № 364 f. 34b. — Ibid. f. 35: излишнюю стѣну с мѣловою башню \* запалиша.*

**Рукавъ** — *manica manulea*: А было у меня денегъ рубль положенъ за рукавомъ. *А. Ю. а. 1679 р. 102*.

**Рукодѣліе** — *opera manuaria*: Нѣкы чѣйъ приплещъ Василей мынаемъ, роукодѣліе мыѣа порты шіа. *Msc. Und. № 276. f. 97*.

**Руно** — *vellus*: Да шерстьи монастырскіе взяли 53 руна да полтретьдцать овнѣхъ. *А. Ю. а. 1579. р. 92*.

**Рупосъ**: А на тѣ ему хоромы на строенье взяты желѣзной всякой рупосъ, гдѣ что пригодѣца власти. *А. Ю. а. 1646. р. 279*.

**Русахъ** — *lerus*: 3 шапки подъ сукны подъ лазоревыми на русахъхъ. *А. Ю. а. 1579. р. 93*.

**Русинъ** *cogn. v.*: Платилъ служба Русинъ Меркурьевъ. *А. Ю. а. 1607 р. 239*.

**Рускій языкъ**: Стѣлю же Никите в то время никакоже ависа преподобныцъ, понеже еще не навикъ словенскъ и рускъ языкъ и обычаю. *Msc. Rum. № 154. f. 256. (Vita Antonii Romani)*.

**Ръсь**: И потомъ онъ отвѣстить (изъ города Архангелскаго) вверхъ в Ръсь, а отвозныхъ пошлынъ съ ръскихъ людей с товаровъ ни с какихъ не нмать. *Arch. coll. Müll. 1/101*.

**Руги**: Ни гостя руги въ Суждальской земли. (*a. 1317*). *Г. и Д. I, 15*.

**Рухло** — *opus navis*: Аще вывержена лодья будеть на землю чюжо, да еще кто идеть снабдѣти лодью съ рухломъ своимъ и отсылати пакы на землю крестьянскую, да проводимъ ю... *E. dipl. gr. sic transl. ap. Nest. s. a. 912*. И да продають рухло тоя лодья. *Ibid*.

**Рухлядь** — *suprelex*: И всякіе рухляди подворенные. *А. Ю. а. 1579 р. 93*.

Татиною и розбойною рухлядью не промышляти. *А. Ю. а. 1624 р. 298*.

**Ручай** — *fontis*: А хрестяную Русь водиша ротъ въ церкви св. Ильи, яже есть надъ ручаемъ. *Nest. s. a. 945*.

**Ручати** — *manu signare*: Игнашка Ивановъ ручалъ руку приложилъ. *А. Ю. а. 1684 р. 285*.

**Ручьевина** — *scaturigo*: Посереда раменія великого да на ручьевину, что изъ Панина мху въ рѣку въ Сизму. *А. Ю. а. 1555 р. 170*.

**Ручьѣ** — *fonticulus*: Да внизъ на черховой кустъ, да на мокрядь, по ручьку прямо на Лузу, межа ниже Луского ручья. *А. Ю. XIV—XV в. р. 114. (№ XV)*.

**Рушати** — *violare*: А хто иметь сю грамоту чимъ рушати, на его души. (*a. 1371*). *Г. и Д. I, 51*.

**Рыба** — *piscis*: А изъ найму ловити имъ рыба красная, семга, и бѣлая. *А. Ю. а. 1610 р. 62*.

**Рыбца** — *piscis*: Рыбца бѣлая. *А. Ю. а. 1585 р. 252*.

**Рыбникъ** — *piscator, ceturius*: Рыбниковъ изъ Славна Кузму Трофимова, Ждана Олсерева. *А. Ю. а. 1593 р. 176*.

**Рыбницкой** — *piscatorius*: На ихъ рыбницкой рядъ. *А. Ю. а. 1593 р. 176*.

**Рыдати** — *perere*: Григоріе же зело рыдаетъ съ въздыханіемъ, како обѣщалса пострѣщи. *Msc. Syn. № 929 f. 72 (scr. s. a. 1580)*.

**Рычать**: Въ воду съ рычаги лазити. *А. Ю. а. 1642 р. 330*.

**Рьли** (*a nom. рель \**) *pl. t.* — *tempus arandi*: Быть въ всеи вода суха, рьли вси сухи быша. *П. С. Л. IV, 144 (s. a. 1403)*.

**Рѣдкой** — *garus, raucus*: Мряху бо сполу на борзѣ и рѣдкии отъ нихъ осташася живи. *Иск. Лѣт. р. 30 (s. a. 1352)* А рѣдой воставаше въ той болѣзни. *Иск. Л. р. 40 (s. a. 1404)*.

**Рѣзница**: Приходили Нѣмцы отъ Лужы и отъ Рѣзницы и ото Влеха. *Иск. Лѣт. р. 196 (s. a. 1558)*.

**Рѣль** — *trabs*: Пилать поставилъ на рѣли 3 оселка: 1 шелковой, 2 серебряной, 3 золотой. *Лѣт. Тух. т. IV, р. 120. (cf. рилина)* — *sublica*: А на Вол-

ховѣ вода была до релей мостовыхъ. *Пск. Л. р. 203 (s. a. 1563).*

**Рѣпа** — гара: По рѣпищамъ рѣпы черви нятину обѣли. *Пск. Лнт. р. 207 (s. a. 1565).*

**Рѣпище** — гаріпа: — По рѣпищамъ рѣпы черви нятину обѣли. *Пск. Лнт. р. 207 (s. a. 1565).*

**Рѣпище** *n. pr. l.* — деревня. *А. Ю. а. 1539 р. 123.*

**Рѣпище** — Рѣпище: И пожнѣ и рѣпища и притеребы. *А. Ю. XIV—XV. в. р. 112 (№ IX).*

**Рѣтъ**: И что вытѣгалъ бояринъ мой Ѡ. А. на обчемъ рѣтъ Товъ и Медынъ у Смолнянъ. *(a. 1389). Г. и Д. I, 59.*

**Рѣчь** *n. sub.*: Рѣчь разговорная — серго. *А. II, 42.*

**Рѣшетка** — elathri: По зимѣ ввѣдоша 2 волка во Псковѣ по утру съ Великой рѣки въ городъ въ нижніи рѣшотки. *Пск. Лнт. р. 216 (s. a. 1605).* Снѣгу много множество во Псковѣ рѣки и до верхнихъ рѣшотокъ. *Ibid. р. 236 (s. a. 1626).* Поставиша новые рѣшотки каменные нижніе на устьи Псковы рѣки на Великую рѣку, а стали въ 500 рублей. *Иб. р. 237 (s. a. 1631).* И посаженъ въ приказную избу за рѣшетку и сѣдя за рѣшеткою помираю голодною смертию. *А. Ю. а. 1680 р. 79.*

**Рѣшетить**: Стропила рѣшетать и брусѣ на валы по зубцомъ кладуть. *А. Ю. а. 1630 р. 241.*

**Рѣяться** — guere, progrege: И приидоша къ городу Кобылѣ и почаша пушками шибать, а люди мнози начаша чрезъ стѣну рѣяться. *Пск. Л. р. 155 (s. a. 1480).*

**Рюрикъ**: Къ царю и В. Князю Король Свѣйской Ганусъ Рюриковичъ

прислалъ пословъ своихъ бити челомъ о миру. *Пск. Л. р. 193 (s. a. 1555).*

**Рядка**: И въ его государевыхъ дворовыхъ селахъ и рядкахъ и въ деревняхъ не селывались. *А. Ю. а. 1658 р. 89.*

**Рядовой** — gregarius: А съ березы съ виловатые на рядовую ель. *А. Ю. а. 1518 р. 165. — Рядовой стрѣлецъ. А. Ю. а. 1613 р. 72.*

**Рядовичи** — ejusdem fori mercatores: По челобитью свѣзего рыбного большого ряду старосты Ѡедка Калпыина да Матвейка Яковлева и во всѣхъ рядовичъ мѣсто. *А. Ю. а. 1593 р. 176.*

**Рядъ** — series, рядъ лавокъ — series tabernacum: А противъ ихъ лавокъ встрѣчныхъ въ томъ ряду лавокъ вѣтъ. *А. Ю. а. 1666 р. 108.*

**Рядъ**: Повѣхали купеческихъ людей старосты всѣхъ рядовъ въ Новгородѣ. *Пск. Л. р. 175 (s. a. 1509).*

**Рядъ** (*pol. rząd*) — ordo, consuetudo, vivendi ratio: Посла Олегъ мужи свои построиша мира и положиша ряды межъ Греки и Русью. *Nest. s. a. 912.* А ряду въ Новгородской волости тебѣ, Княже, и твоимъ судиямъ посужити, а самосуду не замышляти. *(a. 1305). Г. и Д. I, 76.* Даю рядъ сыномъ своимъ и своей княгинѣ. *(a. 1389). Г. и Д. I, 58.* Вдругирядъ — secundum: Въ другой рядъ ледъ сталъ. *Пск. Л. р. 152 (s. a. 1479).* Впервые вѣсть ему по всей волости сказать безъ хоженного, а вдругирядъ ему имать хоженного. *А. Ю. а. 1654 р. 290.* Въ третій рядъ — tertium: И въ третій рядъ стала рѣка. *Пск. Лнт. р. 152 adn. 2 (s. a. 1479).*

**Рясы** *pl. t.* — simbricæ: Уды своя свѣзали шолкомъ, лбы своя поттанзли жемчугомъ, ушеса своя завесили драгими рясами, да не слышать гласа бжия. *Msc. Rum. № 363 f. 515b.*

## С.

**Сабля** — asinases, ferrum: Мы ся доискахомъ оружемъ одною стороною, рекже саблями, а сихъ оружье обоюду остро, рекже мечъ. *Nest. in in.*

**Савица** *n. pr. v. demin. Chr. Ngr. s. a. 1193.* Савица съ женою и съ дѣтми. *А. Ю. XIV—XV, р. 430.*

**Савка** *n. pr. v. demin. Chr. Ngr. I, s. a. 1193.*

**Саврасъ**: Меринъ саврасъ. *А. Ю. а. 1579 р. 92.*

**Савѣкинъ дворъ**. *Chr. Ngr. I, s. a. 1194.*

**Сагодакъ**: Да сагодакъ, да сабля. *А. Ю. а. 1547 р. 50.*



**Садити, сажень опашень**—*toga picta, (augo) intexta*: Опашень скорлатень сажень. (а. 1356). Г. и Д. I, 40.

**Садникъ**: Да и церковь постави Князь В. Преподобную Ксению, въ которой день Псковъ взялъ, на пустой улицы въ Ермоленъ въ садникъ Хлебникова. Пск. Л. р. 180 (s. a. 1509).

**Садовникъ**: Садовникъ Великого Князя съ Прусской улицы Падора Яковлевъ. А. Ю. а. 1592. р. 302.

**Садовой**—*hortensis*: Бысть градъ великъ съ яблоко съ садовое. Пск. Л. р. 169 (s. a. 1487).

**Сажати**—*locare*: Сажати трубы. А. И. II, 52. (а. 1602).—*designare*: Учалъ посужать рукописанья и рядницы, а иное учали диаконовъ сажать у гридницу. Пск. Л. р. 69 (s. a. 1435). (cf. *vb.* осаживати) *intronizare*: А что вы у насъ Князь Ярослава на столъ сажаете, а то вѣдаетъ Государь нашъ В. Князь. Пск. Л. р. 141 (s. a. 1477).

**Сажати**—*insuere*: Порты сажень. (а. 1371). Г. и Д. I, 51.

**Сакъ**: Если пожаловалъ Никандра архіепископа Ростовскаго и Ярославскаго в ростовскомъ озерѣ ловить на домовою поваренной обиходъ шестьюнацати мережами и шестьюнацати саки в дворце. Arch. coll. Müll. 7/311.

**Само**—*valde*: Самъ, господине, вѣдаешь, что тебѣ здѣсь не само много быти. Пск. Л. р. 105 (s. a. 1469).

**Самодѣль**—*autoourgia*: Симонъ збо епѣпъ во своемъ посланіи еже къ Акиндинъ глеть юна сего Никитъ п тщеславиенъ мѣхъ емъ быти и чудесъ самодѣли ѿ бѣа взысковати. Msc. Rum. № 154 f. 96.

**Самозвонный**—*per se ipse sonans, nulla manu percutienti, de horologio*: Часы самозвонныя. Пск. Л. р. 142 (s. a. 1477).

**Самой**—*ipse*: И прииде блі села Перватина во время самого звонъ прѣлиторгію. Msc. Syn. № 926 f. 26 (scr. c. a. 1652); *ad gradum superlativum formandum*: А тотъ намъ оброчной медъ давать доброй самой, улазной. А. Ю. а. 1663 р. 213.

**Самой первой**: А двухъ целовальниковъ отпѣсать на первомъ самомъ

сидѣ къ Архангелскому городу. Arch. coll. Müll. 7/311.

**Самосудъ**: *ἐξουσία τοῦ αὐτοδίκου*: А ряду въ Новгородской волости тебѣ, Княже, и твоимъ судиямъ не посужати, а самосуда не замышляти. (а. 1305). Г. и Д. I, 76.

**Самсонъ**—*tormenti genus* (cf. свинья, баба): Пришелъ Хотковской зъ большимъ нарядомъ, Самсонъ да Баба—пушки великіе. Пск. Л. р. 228 (s. a. 1611).

**Самъ**—*ipse, dicitur de milite (opp. praeda)*: Сторонщики воевали по всему рубежу охочіе и полону много вывели, а сами Божію милостью всѣ здоровы вышли. Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558).

**Самъ**—*maximus*: И бысть самъ напоръ (мору) и много падоша христіанъ во Рождественское говенье. Пск. Л. р. 101 (s. a. 1466).

**Самъ**: Аще ли будетъ неимовитъ тако створивый, да вѣдасть елико можетъ и да соиметь съ себе и ты самыяпорты своя, въ нихъ-же ходять. Nest. s. a. 912. Весь Псковъ погорѣлъ въ самъ Духовъ день. Пск. Л. р. 39 (s. a. 1403). *additur numeralibus, tam cardinalibus, quam ordinalibus, ad personam unam ex cunctissimul commemoratisurgendam*: А Любко Князь самъ-другъ отѣхаше отъ Кн. Олигерда, и тако его убиша само-друга. Пск. Л. р. 25 (s. a. 1341). Токмо праведнаго Ноя самаго осма соблюде. См. р. 28.

**Сани**—*traha*: Съ кружечного де двора пришелъ онъ на подворье и легъ де было въ сани спать. А. Ю. а. 1680 р. 78.

**Сановьники боярьстін**—*proceres*: Памфортъ деместикъ, Фома Патрскій, Федоръ стратилать, съ ними же и сановьники боярьстін. Nest. s. a. 941.

**Санъ**—*vestitus ritualis*: И взя (Царь Ив. Вас. архіеп. Новгород. Леонидъ) къ Москвѣ и санъ на немъ обривалъ, и въ медвѣдно опивъ, собаками затравилъ. Пск. Л. р. 210 (s. a. 1575).

**Сапоги**—*caliga*: Трои сапоги телятинные. А. Ю. а. 1579 р. 93.

**Сапожникъ** Прокофей Павловъ. А. Ю. а. 1654 р. 34.

**Сапожный мастеръ**—*sutor*: Сапож-

ной мастеръ Меншичко. *А. Ю. а. 1579 р. 91.* — Богданко. *Ibid.* — Замятевка. *Ibid. р. 92.*

**Сарай:** И сарай горицкиа цркви и Никиты чудотворца цркви сарай повелъ Данила во свой монастырь препроводити. *Msc. Syn. № 926 f. 75 (scr. с. а. 1652).*

**Сбити** — abigere: Мошалки пришедъ своимъ товарищи да меня съ тони сбиль да отнял у меня два невода да двѣ лотки. *А. Ю. а. 1530 р. 37.* А силно ихъ съ того ягорского острова не сбили и насилства имъ некоторого не учинили. *А. Ю. а. 1610 р. 63.*

**Сблюденіе** — conservatio: А грамоту свою купчую положилъ есми у Евстрата у чернца на сблюденье. *А. Ю. а. 1485 р. 5.*

**Сборное Воскресенье:** А занялъ есми денги отъ Сборного Воскресенія да до Сборного жъ Воскресенія, на годъ. *А. Ю. а. 1559 р. 263.*

**Сбыватися** — evenire: Се же дивно есть, яко отъ волхвованія сбывается чародѣйствомъ. *Nest. s. а. 912.*

**Сбышко** *n. pr. v. Chr. Ngr. I, s. а. 1194.*

**Сбѣжати** — effugere (judicium) *i. q.* изгнубити: Янушъ отъ поля сбѣжалъ не вѣдаеть кудъ. *А. Ю. а. 1525.*

**Свадити** — irritare: Діаволъ свади Псковичи съ Княжими людьми. *Пск. Л. р. 140 (s. а. 1477).*

**Свадьбы:** Въ лѣто 1403 явился звѣзда хвостовата на западной странѣ мѣсяца Февраля, а погibe мѣсяца Марта въ Вербную субботу (\*и восхождаше съ прочими звѣздами отъ свадебъ до Вербной субботы\*). *Пск. Л. р. 39 (s. а. 1403).* Въ зимнее время о свадьбахъ мѣсяца Генваря въ 22 день, на память святаго Апостола Тимофея бысть пожаръ въ Псковѣ. *Пск. Л. р. 83 (s. а. 1459).* Тояжъ зимы о свадьбахъ пріѣде въ В. Новгородъ Владыка Генадій. *Ibid. р. 164 (s. а. 1485).*

**Свалитися** — praecipitare, devolvi: Воевода нлзъ (Литовскихъ людей) съ лошадыю свалился въ яму да ногу изломилъ. *Пск. Л. р. 205 (s. а. 1564).*

**Сваломъ:** А будетъ вноземцы учнѣтъ зъ нихъ какія товары покупать хотя

сваломъ, и тѣ товары имать на великаго господаря. *Arch. coll. Müll. 7/301.*

**Свалитися** — decidere, delabi: И церковь о горѣ Живоначальныя Троица и всѣ церкви въ Домантовѣ стѣнѣ, и колоколы колокольницамъ сваялися. *Пск. Л. р. 201 (s. а. 1563).*

**Сварчати:** И въ третій рлдъ стала рѣка и сварчало ледъ принѣмъ великимъ, акы хоромы, до устья рѣки. *Пск. Л. р. 152 (s. а. 1480).*

**Сватково село.** *Msc. Syn. № 926 f. 80 (scr. с. а. 1652).*

**Свекровъ** — восгус: И снохи свекровей чтахоу акн ба. *P.—S. р. 3.*

**Свеневиць** *patron. Chr. Ngr. I, s. а. 1188.*

**Сверло:** Акиръ же повѣле отрокомъ своимъ сверлы былатными стѣнъ градовую вертеть и морски песокъ посыпать. *Msc. Rum. № 363 f. 450.*

**Свернуть** — deflectere: А который гость съ которое стороны съ дороги свернетъ, не зная пути заблудить. *С. М. 206.* Аще у кого конь свернетъ зъ дорожъ, иное двое или трое одва волокутъ. *Пск. Л. р. 159 (s. а. 1481).*

**Свертокъ** — diploma: А что мои люди куплени въ великомъ свертцѣ, а тыми съ подвѣять сынове мои. *(а. 1328). Г. и Д. I, 34.*

**Сверхъ** — praeter: А сверхъ того (даной грамоты), есть у меня отписъ брата моего. *А. Ю. а. 1532 р. 40.*

**Свести** — destinare: А сведе Богъ смерть Василью Степанову, ино. . *А. Ю. XV, р. 274.*

**Свести** — abolere, tollere: А что слобода противъ Боровска, та ны слобода свести \* *(а. 1389). Г. и Д. I, 64.* — adigere: Сведи с меня порочкы. *Msc. Und. № 572 f. 24.* — pellicere, captare: А Княгину Борисову съ собою сведе. *Пск. Л. р. 167 (s. а. 1486).* Нача Князь В. деревни давати Бояромъ своимъ сведеныхъ Бояръ Псковскихъ. *Иб. р. 179 (s. а. 1509).* Пріѣхаша во Псковъ гости, сведеныя Москвичи зъ 10 городовъ 300 семей. *Иб. р. 181 (s. а. 1509).*

**Свинчатые доски.** *Пск. Л. р. 52 (s. а. 1420).*

**Свинья** — tormenti genus (*cf.* самсонъ, баба): И наѣхаша Нѣмцы и Чюдь на

полки и побѣдѣша свиньею сквозь полки. *Пск. Л. р. 10 (s. a. 1241)*. Врата выбѣша свиньею. *Ib. р. 228 (s. a. 1611)*.

**Свинопортъ** *n. pr. l. Chr. Ngr. I, s. a. 1200*.

**Свитка:** Изыде изъ храма во единой своей свиткѣ. *Msc. Und. № 276 f. 128b*.

**Свобода**—*collegium vestigalibus publicis praerogatum*: А свободѣ ти, ни мытъ на Новгородской волости не ставити. *(a. 1270). Г. и Д. I, 4a*. Что свободѣ Дмитриевыхъ и Андрѣевыхъ, и что сельцѣ тягнуло къ тымъ свободамъ, того всего тобѣ съступитися, то все къ Новугороду безъ кунъ. *(a. 1305). Г. и Д. I, 6a*.

**Свободка** Данилищева *v. s. v.* Данилище.

**Свой** *pron. poss. 3 pers.*: А велѣлъ ему выслати князю Александру княжину свою съ дѣтми. *А. И. II, 38 (a. 1601—2)*.

**Свонти**—*alicui proprium facere*: Нача свонти имъ грамоты другія истанови и съ тоя мзды за печатями давати. *Пск. Л. р. 108 (s. a. 1470)*.

**Сволочити**—*convolvere*: Везучи языкъ у него появился, рукою сталъ владѣть, а ногѣ обѣ въ колѣнѣхъ сволокло. *А. И. II, 45 (a. 1601)*.

**Свохъ** *n. pr. v. А. Ю. XIV—XV, р. 430*.

**Своязъ**—*affinis*: И Новгородѣци послашася къ Всеволоду по князѣ и вѣда имъ своязъ свой. *Chr. Ngr. I s. a. 1181 (Karamzin III, 3 adn. 62)*. Выведе Всеволодъ, прпславъ своязъ свой изъ Новогорода Ярослава Володимиря. *Ibid. s. a. 1184*.

**Свьѣ** *n. pr. gentis. Chr. Ngr. I, s. a. 1164*.

**Свѣдати**—*agnoscere*: Како истѣда не свѣдаетъ, взяти ему куны, а земля къ Новугороду. *(a. 1305). Г. и Д. I, 6a*. Ты сами свѣдате тако творяще. *Пск. Л. р. 108 (s. a. 1470)*.—*cognoscere*: И литовскія люди, свѣдавъ нашихъ, и нарядъ отпустивъ, да шли нашихъ людей искати. *Пск. Л. р. 206 (s. a. 1565)*.

**Свѣсти**—*experiendo cognovisse, usu comperitum habere*: Азъ реки сея бродовъ свѣмъ. *Msc. Rum. № 363, ст. 45*. Не свѣдушь—*male versatus in re*: Ини

же не свѣдуше рекоша, яко Кій есть перевозникъ былъ. *Nest. in in.*

**Свѣтенъ**—*consciens*: Егда кто вѣсть, кто одолѣеть, мы ли, онъ ли? ли съ моремъ кто свѣтенъ? *Nest. s. a. 944*.

**Свѣтило**—*candelabrum*: Не вжигаютъ свѣтильника и поставляютъ въ скровѣ, но на свѣтитъ, да свѣтитъ на вся. *П. С. Л. IV, 144 (s. a. 1403)*.

**Свѣтникъ**—*conjuracionis socius*: И тѣ его свѣтници у города возводъ отгаша, а мостъ положиша. *П. С. Л. IV, 117 (s. a. 1418)*.

**Свѣтригаило**. *П. С. Л. IV, 145 (s. a. 1404)*.

**Свѣтъ**—*diluculum*: И той ноци поидоша на сѣю.. и до свѣта побѣдѣша Святотѣлака. *Chr. Ngr. I, s. a. 1016*. Церковь вся до свѣта згорѣ (ante lucem). *Пск. Л. р. 109 (s. a. 1470)*.

**Свѣчникъ** съ Лубеници, Иванъ Мпкитинъ сынъ, а прозвище Меньшикъ. *А. Ю. a. 1568 р. 294*. Свѣчникъ Ильи на Клементей Ондреевы дѣти. *А. Ю. a. 1654 р. 340*.

**Связатися**—*contexi*: Около солнца 6 круговъ, а кругъ за кругъ связался. *Пск. Л. р. 60 (s. a. 1426)*.

**Связка**—*retis genus*: Да имъ же велѣно ловить рыба \* тремя связками да неводомъ частякомъ. *А. И. II, 29 (a. 1600)*.

**Связь**—*impedimentum, incommodum*: И всей земли связь: ни купити, ни продавати не смѣтъ никомужъ помямо. *Пск. Л. р. 240 (s. a. 1636)*.

**Связъ** (*cf. vv.* разрѣшити, привязаться)—*obligatio*: Которые у кого вынщутца связи на насъ, и что которому учиница убытка и волокитѣ, и то намъ поднимати по третемъ. *А. Ю. a. 1646 р. 280*.

**Святая рѣка** у Жимоитской земли. *Пск. Л. р. 70 (s. a. 1435)*.

**Святѣство**—*die Weihe*: Послы Нѣмецкіе отъ Арцыбискупа Юрьевского и отъ всей Нѣмецкой земли (приходила) по свое святѣство и полоняниковъ своихъ и всему Пскову исправу учиниша. *Пск. Л. р. 88 (s. a. 1461)*.

**Свѣтъ**—*sanctus*: (*cf. v.* святцы—*calendaria*): Сиде таковаа ли возмездна

намъ дарова стче бѣи. *Msc. Rum. № 154 f. 185.*

**Сговоръ**—*tractum*: И мы собѣ про-  
межъ тѣми землями сговоръ доспѣли  
полюбовно и розѣхали собѣ есмь ме-  
жу. *А. Ю. а. 1518 p. 165.*

**Сгодѣе**: А купили тѣми кунами тѣ  
земли и всякіе сгодѣи игумену Андреа-  
ну. *А. Ю. XIV—XV. p. 118.* А взяли  
есмя у Ивана на той всей земли, и на  
дворѣ, и на всемъ сгодѣи тѣхъ дере-  
вень 40 рублей Московскую. *А. Ю. а. 1568 p. 128.*

**Сгорѣть**—*flammis absumi*, сопла-  
ггате: И та де у нихъ грамота (жало-  
вальная) сгорѣла. *А. Ю. а. 1584 p. 59.*

**Сгрубить**—*laedere*: А въ чомъ тобѣ  
Новгородцы и Псковичи сгрубить, и  
тобѣ (Казимиру) мене В. Кн. Василья  
обославъ, да съ ними я ся (*sic*) вѣда-  
ти. *С. М. 8b.*

**Сдѣлье**—*ministerium, pensum*: Пода-  
ти платить и монастырскія сдѣлья дѣ-  
лать. *А. Ю. а. 1658 p. 89.*

**Себежшина** *regio urbis Себежъ.*  
*Пск. Л. p. 201 (s. a. 1563).*

**Северъ**—*aquilo*: Жена злая вѣтръ  
северъ, дѣи неведранъ. *Msc. Rum. № 363, f. 533.*

**Сегоднѣй**—*hujus anni, hornotinus*:  
Сегоднѣй хлѣбъ рожъ и овесъ. *А. Ю. а. 1525 p. 272.*

**Седина**—*canities, aetas provector*:  
Прославляю хѣа, како не в конецъ мо-  
ихъ сединахъ оскорби. *Msc. Rum. № 154. f. 181.* Въ разумъ и въ спдинахъ доб-  
рые мужи. *Пск. Л. p. 222 (s. a. 1609).*

**Секнути**—*mordere*: В срдце его зло-  
хитрствомъ секнетъ, по времени же и  
сама умереть. *Msc. Rum. № 363 f. 522b.*

**Секнутіе**: Точно разжещи влещи и  
имати ю и во огни созжещи, а секнутіе  
ей таково зло скоростію и до смерти  
приводить. *Msc. Rum. № 363. f. 522.*

**Сей**: Велѣтъ сее спорную землю и  
лѣсъ и пожни присудить. *А. Ю. а. 1534 p. 45.*

**Селга**: Отъ Лычныхъ горъ по сел-  
гамъ прямо въ Кукоозерское соломя  
въ большое, отъ Кукоозерскаго солма-  
ни прямо на Тетеревиной мохъ. *А. Ю. а. 1505 p. 164.*

**Селиверстовъ**: *А. Ю. а. 1571 p. 56.*

**Селиль** Олексиничъ посадникъ. *Пск. Л. p. 18. (s. a. 1323).*

**Селица** *cogn. v.*: Селица поповъ сынъ  
Федоровъ послухъ и руку свою прило-  
жилъ. *А. Ю. а. 1529 p. 278.*

**Селище**: Что у нихъ въ Суздальскомъ  
уѣздѣ, у города, у посада, подъ пере-  
вѣсьемъ, селпше Горохово. *А. И. II. 96. (a. 1606).* Селище Микулсксе. *А. Ю. 1627—33 p. 75.* Селище Подброк-  
ничи. *Ibid. p. 76.*

**Селскій male pro селискій**: Надъ сел-  
скимъ улусомъ старѣйшій еси великій  
князь, а вся твоя дѣла не добры. *П. С. Л. IV, 111 (s. a. 1408).*

**Селна n. pr. l. in districtu Dmitrov.  
*(a. 1389). Г. и Д. I.***

**Селникъ**: А Новгородца послаша  
селниковъ Лускихъ, и Воцкихъ, и  
Ижерскихъ бояръ напередъ. *П. С. Л. IV—V, 123 (s. a. 1445).*

**Селничья**: На конюшнѣ и селничей  
Богданъ Матвѣевъ снѣ Глѣбовъ. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Селога** посадникъ. *Пск. Л. p. 21 (s. a. 1327).*

**Селько**—*tot*: Иже посылаеми бы-  
ваютъ отъ нихъ снѣ и гостѣе, да при-  
носятъ грамоту, пишуче снѣ: яко по-  
слахъ корабль селько. *Nest. s. a. 945.*

**Сельце** *div. a. село (a. 1328). Г. и Д. I, 35.*

**Сельчанинъ**—*rusticus*: А въ городъ  
посылати тебѣ своего намѣстника, нѣтъ  
очистить и холоповъ нашихъ и сель-  
чанъ. *(a. 1388) Г. и Д. I, 57.* А нма-  
ти пошлина... и (с) царевыхъ сельчанъ  
и съ царцыныхъ сельчанъ и съ ми-  
трополичьихъ и со владычскихъ и со  
княжихъ и з боярскихъ и з дворян-  
скихъ и с церковныхъ etc. *Arch. coll. Müll. № 1.*

**Селянка** дѣвка. *a. 1541 p. 47.*

**Семеновъ** *regis Bulgarorum n. pr.*  
*Nest. s. a. 945.*

**Семенга n. pr. fl. А. Ю. XV в.**  
*p. 269.*

**Семерникъ**: А давати было имъ тоѣ  
рыбы 3 осетры семерниковъ, 5 осет-  
ровъ пятерниковъ. *А. Ю. а. 1557 p. 246.*

**Семой**—*septimus*: Продали есмь се-  
мую выть варницы росслу. *А. Ю. а. 1596 p. 132.*

**Семъ**—ideo: Семъ-бы разумѣти кому-муждо настъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1150.*

**Семъ** — septem: *A. Ю. 1485 p. 5.* А взялъ есми у Ивана на всемъ на томъ семъ рублевъ денегъ Московскую. *A. Ю. a. 1571 p. 129.* На всѣ семъ дворовъ. *A. Ю. a. 1665 p. 106.*

**Семьянистой** — magna familia prae-ditus s. v. прожиточной: Человѣкъ онъ семьянистой. *A. Ю. a. 1666. p. 107. (№ 68).*

**Сенаникъ** — Synodicus, necrologus: Написать Якова во всѣ сенаники во всеневные въ вѣчны, безъ выкладки. *A. Ю. a. 1559 p. 147.* И въ сенаники въ литейной и въ подстѣнной и въ кормовые книги написать. (v. s. v. кормъ). *A. Ю. a. 1633 p. 150.*

**Сенаторъ**: Бѣжа с' Москвы в Польшу ꙗ королю Жигимонтъ и сенаторю пану Мнѣшику Сердомирскому. *Msc. Rum. № 363 f. 29.*

**Сенатиръ**: *Msc. Rum. № 363 f. 534.* **Сенатирство** *ib. f. 535, 537.*

**Сербляниновъ** Васюкъ Николаевъ сытъ. *A. Ю. a. 1565 p. 175.*

**Сербъ** Serbus: Сърби (Серебъ *Lavr.*) *P.—S. p. 1.* Мураве, Мозошане, Волохи и Сербове и Татарове. *Пск. Л. p. 184 (s. a. 1518).*

**Серга**—inauris, Серги *pl.*; за серги дати—mundum nuptialem dare: А далъ ключникъ владычъ Евѣмѣй ту землю дочери своей Оленѣ, за серги. *A. Ю. a. 1532 p. 39.*

**Сердониной**: Поясъ сердоничень золотомъ окованъ. (a. 1328). *Г. и Д. I, 34.*

**Серебро**: Псковъ ихъ (пословъ Князя Местера) съ обидными людьми приѣлъ въ серебръ. *Пск. Л. p. 128 (s. a. 1473).* А серебро за нихъ (рискихъ пословъ) 75 рублевъ заплативъ обиднымъ людѣмъ. *Ibidem.*

**Серебряникъ**—faber argentarius: Серебряникъ Семенъ Ортемьевъ. *A. Ю. a. 1613. p. 72.* Отдалъ есми будучи въ Великомъ Новѣгородѣ посадиному человѣку Ѡадею Кастьянову сыну серебрянику сына своего Анисимка учить серебряного мастерства. *A. Ю. a. 1654 p. 216.*

**Серебряное**—utensilia, vasa argentea:

И серебряное: два креста, оба серебромъ обложены, одинъ позолочень. *A. Ю. a. 1571 p. 55.*

**Серево**—stercus: *Male glossographus apud Hankam (Rel. XX) interpretatur: střevo Rusove řikají serevo od srani (čerevo).*

**Середа**. *Chr. Ngr. I, s. a. 1200.*

**Середокоротна** *n. pr. l. (a. 1356).* *Г. и Д. I, 39.*

**Середокрестье** Господне. *A. Ю. a. 1643 p. 269.*

**Сермяга**: Сермяга бѣла ржевская. *A. Ю. a. 1547 p. 50.* **Сермяжной**: Сукны сермяжные. *ib. a. 1579 p. 93.*

**Серпоховъ, Серпыховъ** *leg. in Г. и Д. t. I.*

**Серпъ** — falx: Будѣ ходитъ плугъ и соха и коса и серпъ. *A. Ю. a. 1568 p. 128.*

**Сестникъ** (*msc. al*) шестникъ—con-tu armatus: Сестники (Вняжедворцы) почаща ножи колотиси, а наши каменіемъ битися. *Пск. Л. p. 159 (s. a. 1477).*

**Сесториковъ** Климентій кузвѣцъ. *Пск. Л. p. 102 (s. a. 1466).*

**Сестричъ**—sororis filius: Да взяти въ монастырь сестрича моего Василья Иванова сына Плещеева. *A. Ю. a. 1553 p. 151.* Возми себѣ сестрича своего анадана вмѣсто сѣа. *Msc. Rum. № 363 p. 438b.*

**Сженчужной**—margaritatus: Аламъ сженчужной. (a. 1356). *Г. и Д. I, 40.*

**Сивалдайскій Князь**: Присла Князь Местеръ Рискій своихъ пословъ честные люди Ивана Князя Сивалдайского, и толка своего Индриха. *Пск. Л. p. 94 (s. a. 1463).*

**Сидко** *detin. ab* Исидоръ: Да Михалку да Сидку Васюковымъ дѣтемъ Клементьева. *A. Ю. a. 1551 p. 190.*

**Сидоръ** *pro* Исидоръ. *Пск. Л. p. 74 (s. aa. 1441, 1442), 73 (s. a. 1441).*

**Сидѣть**: Чтобъ винъ не сидѣли и судовъ винныхъ не держали. *A. Ю. заес. XVII p. 357.* Чтобъ крестьяне отнюдъ въ селѣхъ и въ деревняхъ и въ лѣсахъ винныхъ брагъ не варили и вина не сѣдѣли и безъявочныхъ пивъ не варили. *ib. p. 358.*

**Сила**—facultates: Поминковъ не по Псковской силѣ просять (послы В.

Князя) со гнѣвомъ и со враждою. *Пск. Л. р. 150 (s. a. 1478)*. Сила — *exercitus*: А сами (сторонники) Божіею милостію всѣ здоровы вышли, а сила вышла изъ земли мимо Сыренецъ на Козловъ берегъ. *Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558)*. Сила готовая — *exercitus*: А только тѣхъ двухъ волей не сотворите Государю, ино у него много силы готовой. *Пск. Л. р. 177 (s. a. 1509)*.

Силень — *contumax*: И тотъ попъ шестой того наказу не послушалъ, книгъ мѣй не далъ и дани не платилъ, учинился силень. *А. Ю. а. 1612 р. 94*. Силень — *abundans*: Нива ржакая сильна. *Лит. Тих. т. IV, р. 114*.

Силничать — *vim inferre depredando* etc.: Въ ихъ деревни и во дворѣ не живу и пашни ихъ пяти веревокъ не силничаю. *А. Ю. а. 1571 р. 53*.

Силнѣ — *vi*: *А. Ю. а. 1483*.

Силою — *vi*: Святослава силою мѣстятъ въ городъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1167*. Силою своею — *sua parte virili*: А сѣмена ржаные Ивану дати свои, а намъ посѣяти своею силою. *А. Ю. а. 1568 р. 128*.

Сильнице (*cf. boh. silnice—via publica*) *n. pr. l. Chr. Ngr. I, s. aa. 1138, 1185; s. a. 1192*. Силинице *legitur*.

Сильно — *vi*: Кто будетъ даромъ отъялъ, или сильно; а то поидеть бесъ кунъ къ Новугороду. (*a. 1327*). *Г. и Д. I, 19*. Почему Григорей у Матеея половину деревни нашетъ сильно. *А. Ю. а. 1532 р. 39*. А кто къ намъ на пиръ и на братчину придетъ незванъ, а учнетъ пити сильно, а учинитца у нихъ какова гибель, и тому незваному *та шбель платитъ* \* безъ суда. *А. И. II, 72 (a. 1605)*.

Сильно — *valde*: Только былъ хмѣль сильно дорогъ, по 60 денегъ ползобение. *Пск. Л. р. 103. (s. a. 1467)*. Сильно много хоромъ подрало. Вода велика сильна. *Пск. Л. р. 109 s. a. (1470)*.

Сильнѣй *gr. comp. adj.* силень *indecl.*: Преставися Кн. Симеонъ на Кіевѣ честно боронивъ отчину свою градъ Кіевъ отъ сильнѣй себѣ Ординскихъ царей и отъ Тотарь. *Пск. Л. р. 111 (s. a. 1471)*.

Синева — *livor*: Въ дву мѣстѣхъ кость

прошибена, а на хрептъ синева велика. *А. Ю. а. 1525*.

Синець — *даемон*: Но и сие видѣхъ при ногахъ моихъ столцахъ некоторыхъ синцевъ и призывающихъ имя же не бѣ числа. *Msc. Rum. № 154 f. 193*.

Сирота: *А. 1317. Г. и Д. I, 16*.

Ситва *n. pr. l. Пск. Л. р. 109. (s. a. 1470)*.

Сказатися — *confiteri*: Сказалися государемъ нашимъ рабы, а отъ государей нашихъ сказались бѣжали и тѣ татбу государей нашихъ поимали. *А. Ю. а. 1541. р. 47*.

Сказка — *indicium, narratio*: И оны отвѣтчики противъ писцовъ старцовъ сказки\* сложили изъ виновата на писцовы книги, а сказали\*, что де будутъ въ тѣхъ въ писцовыхъ книгахъ въ Голенинская деревня написана въ Нижей Кехтѣ, гдѣ ихъ монастырская оброчная земля. *А. Ю. а. 1612 р. 70*. Нифонтко сказываетъ хрестьяномъ, что деи пришли литовскіе люди и отъ тѣхъ деи его Нифонтковы сказки во всѣхъ волостѣхъ хрестьяне разбѣгались и лѣсомъ. *А. Ю. а. 1613, р. 71*. И мѣхолопы твои, по Лукьяновѣ сказъ Языкова, тотчасъ послали въстрѣчу. *А. И. II, 161 (a. 1609)*.

Сказыватися — *se potum facere*: Деревенку Есиново разбойники сказывали числа опришными, нахавъ ношю разбили и сожгли. *Msc. Rum. № 154 f. 377*.

Скала — *cortex, liber* (*On. обл. смол. р. 203*: скалба — береста, кора. *Пс. etc.* Скалина — береста Арханг.) Скам берестовая: И обрѣтоша мощи (Кл. Андрея Смол.) не во гробѣ, но скалами берестовыми обвиты. *Msc. Syn. № 926 f. 103. (scr. s. a. 1652)*.

камья (*cf. v. скупъ*): Нѣмцы ударшася на Наровлянъ на скамьи. *Пс. Л. р. 94 (s. a. 1463)*.

Скатерть — *linteum mensae supericiendum*: 2 скатерти, одна шита, а другая браная. *А. Ю. а. 1576 р. 266*.

Скверной; Скверная мѣста — *laschum*: И та вся зготовленная разметъ в скверная мѣста. *Msc. Rum. № 363. ст. 80*.

Сквозѣ — *per*: Аще вывержена лодья

будеть, да проводимъ ю сквозъ всяко страшно мѣсто, дондеже придетъ въ безстрашно мѣсто. *Nest. s. a. 912.* А Посломъ Новгородчымъ и Новгородцемъ и Новоторжцемъ ѣздити сквозъ Князя Великого отчину. (*a. 1426*). *Г. и Д. I, 24.* Побѣже Кн. Василей съ побойща въ мѣлѣ дружинѣ сквозъ свою землю. *Пск. Л. p. 67 (s. a. 1434).* Проведъше сквозе градъ. *Msc. Und. № 272, f. 12b.* Прииде сквозъ Литвы проходецъ изю Пскова Иванъ Чижва. *Пск. Лѣт. p. 211 (s. a. 1581).*

**Складати**—convocare, concire: Князь Местеръ съѣзды складаеть. *Пск. Л. p. 128 (s. a. 1473).*

**Складъ**—societas, communitas mercium: Такъ же и торговые маломочные люди и гостей и и мѣстичихъ людей были (бъ) в береженъе (чемъ имъ торгами завестись!) межъ русскими людьми складомъ къ большимъ товаромъ, а собою в продаже иноземцамъ ценою не портили (бъ). *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Скляница** cf. v. гагенка.

**Скляношной мастеръ**—vitarius: *A. Ю. a. 1651 p. 338.*

**Скобелъ**: Да снятъ мелничную взяли 4 насѣки да 3 секѣры да пѣшню да 2 бурога большихъ да 2 долота да скобелъ. *A. Ю. a. 1579 p. 93.*

**Сковати**—(e metallo) fabricare: Обручи, ожерелье, монисто новое, что емь сковалъ. (*a. 1328*). *Г. и Д. I, 34.*

**Сковорода**—clibanus: Котлы и сковороды. *A. Ю. a. 1571 p. 55. 1680. 78.*

**Сковородка** n. pr. l.: П. св. Михаила на Сковородкѣ. *П. С. Л. IV, 112 (s. a. 1409).*

**Сколько**—quantum: Пожаловалъ на тотъ учястокъ сколько понадобится изъ монастырскихъ житницы ярового хлѣба. *A. Ю. a. 1635 p. 208.* По разсмотрѣнію и по размѣру, сколько лавкамъ на томъ мѣстѣ мочно уставитца и по тому размѣру столько лавокъ и ставить. *A. Ю. a. 1666 p. 108.*

**Сколько ни**: А изъ вѣковъ Князіе намѣстники, сколько ни есть Князей было во Псковѣ на столу. *Пск. Л. p. 103 (s. a. 1467).*

**Скончати**—interficere: Болярп и вельможи дерзнули поимати и скончати

братію отца. И по скончаніи дядей моихъ. *См. p. 30.*

**Скопити**—(exercitus) contrahere, conducere: И яко скопиша вое, и выслаша изъ города къ воеводѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1193.*

**Скора**—pelles: Игорь же утвердивъ миръ съ Греки, отпусти слы, одаривъ скорою и челядью и воскомъ и отпусти я. *Nest. s. a. 945.*

**Скорбость**: Я изволила постритца во иноческое житіе, для своей немощи и скорбости. *A. Ю. a. 1675 p. 425.*

**Скорбь**—aegritudo: Вечерню, заутреню и часы пѣти, по вся дни, оприче того, коли скорбь или отъѣздка придетъ. *A. Ю. a. 1588, p. 199.*

**Скорбь**: А с воза скорби тамошникомъ имати по полъ денге. *Г. и Д. II.*

**Скоромень**—nutritus: Тѣмъ есть (*sic pro esmъ*) скоромень. *Лѣт. Тух. т. IV, p. 116.* (Симъ воскормленъ, то есть мое сахарное кушанье. *Г. p. 110*).

**Скоромогательное имя**. *Msc. Rum. № 364. f. 47.*

**Скорчити**—contrahere: Оукрѣпитъ мою мышцу ослабленную и простреть мою десницу скорченоую. *Cod. Rum. № 276 f. 11.* Скорчущимъ роукамъ и ногамъ простертіе. *Ibid. f. 67.*

**Скочити** (*Germ. springen*) gumpi, dissilire: Да подкатиша бочку зеленъ и зажгоша, и скочи стѣны 4 сажени. *Пск. Л. p. 187 (s. a. 1535).*

**Скрадомъ** (*cf. serb. крадомъ*)—occulte, per insidias: И Маистръ приходилъ на нихъ 2-жды и скрадомъ побивалъ людей В. Князя. *Пск. Л. p. 196 (s. a. 1559).*

**Скрегтати**—(dentibus) frendere: Зѣбы своими скрегчеть. *Msc. Rum. № 363. f. 516.*

**Скривити**: Подле горъ не ходи, и ты сапога не скривишь. *Msc. Rum. № 363. f. 439b.*

**Скручати**—expedire: И отголѣ начаша скоро скручати и дождавшие ноци побѣгоша никымъ же гонимы, а шнеки свои пометавше. *Пск. Л. p. 157 (s. a. 1480).*

**Скручатися**—se accingere, se expedire: И начаша скручатися къ Москвѣ зъ женами и зъ дѣтьми. *Пск. Л. p. 179 (s. a. 1509).*

**Скрынь** *cogn. v. A. Ю. a. 1479 (p. 1):* Огаеонъ Скрынь слуга монастырскій.

**Скрыхнути** — *frendere*: Аки зѣбрь лютый скрыхнули зубы своими. *Лит. Тих. т. IV, p. 124.*

**Скудельница**: Бысть моръ великъ во градъ Псковъ и по волостѣмъ; положиша въ скудельницу 4800 и покопаша.. положиша въ новую скудельницу 2000 и 7 сотъ и покопаша. Мроша тогда многіе простые люди железоу; и въ годъ положили въ скудельницахъ 25000, а по буямъ не вѣмъ колько числомъ. *Пск. Л. p. 192 (s. a. 1553).* Тогда жъ лѣта на 7 недѣли по Велицѣ дни въ четверкъ, какъ во Псковѣ *ходятъ на скудельницы* \*, въ то время послѣ обѣда погорѣ у Пскова посадъ etc. *Пск. Л. p. 199 (s. a. 1561).*

**Скудно** *сyt abl.*: Въ тое деревни пашенною землею скудно. *A. Ю. a. 1666 p. 107.*

**Скуй**: И поѣхаша Псковичи охвочей челоуѣкъ и прихожіе люди съ посадникомъ Дорофеемъ въ насадахъ, а иныя въ лодяхъ.. А всѣхъ было съ посадникомъ Дорофеемъ людей 20 *скуеъ*, до 80 людей, а все то съ людьми. *Пск. Л. p. 94 (s. a. 1463).*

**Скумено озеро**. *Пск. Л. p. 184 (s. a. 1513).*

**Скуравой**: Лице скураво и необычно гнзсно. *Msc. Rum. № 363. ст. 47.*

**Скусити**: А Зинка де у него изъ зепи вынялъ денегъ 6 алтынъ, да крестъ де серебряной скусилъ онъ Зинка алтына въ три, да шапку денегъ въ 10. *A. Ю. a. 1680 p. 77.*

**Скытати** — *involvere*: И ризы его (Кн. Андрея Смол.) обрѣтоша сверхъ главы и до ногъ, на единъ странъ яко скытаны. *Msc. Syn. № 926 f. 1. (scr. s. a. 1652).*

**Скучати** — *taedere (imprs)*: Никогда же емъ ни мало ѿ того скучаше но прѣно в той работѣ пребываше время не мало. *Msc. Rum. № 364, f. 54.*

**Скучно** — *taedet*: Низъ падши кричить ѿ великой болѣзни, не даетъ никому спати. Всѣмъ в домы скучно спати: имъ немочно ѿ немъ кричанія. *Msc. Rum. № 154 f. 377.*

**Слава** — *laus popularis*: Ико же бо

горди славамъ и чѣмъ радуются. *Msc. Rum. № 152 f. 30b.*

**Славно** *n. pr. l.* (prope Ladogam). *Chr. Ngr. s. a. 1105.* — pars urbis Ngr.: Загорѣся пожаръ въ Славнѣ отъ Къснятина. *Chr. Ngr. I, s. a. 1181.*

**Слаговище** *n. pr. ruris*: Слаговище деревня. *A. Ю. a. 1699 p. 423.*

**Оладити** — *dulcescere*: Та бо красота сладить аки медвѣнная сыта, а послѣ горчае желъчи и полони травы будеть. *Msc. Rum. № 363 f. 439b.*

**Слазати** — *descendere*: Воевавшие 5 дней и 5 ночей, не слазичи съ коней. *Пск. Лит. p. 26 (s. a. 1343).*

**Слебное** — *salarium legatis proprium*: Тогда возмутъ мѣсячное свое: сынъ слебное, а гостѣ мѣсячное. *Nest. s. a. 945.*

**Слезити** —  *flere*: И молить пригѣвно и слезитъ теплѣ. *Msc. Und. № 276 f. 103b, 123b.*

**Слечи** — *in adversam valetudinem incidere*: Единъ инокъ слезаше болав в велип огнемъ жгомъ. *Msc. Syn. № 991 f. 266b.*

**Слитокъ серебряной** — *moles argentea*: Понеже в то время оу Навгородѣ живыхъ людей не бысть денегъ, во лиаше (*sic*) слитки серебряныя, — ово гривнѣ ово полтинѣ ово рубль. — и тѣмъ куплю дѣахоу. *Msc. Rum. № 154 f. 262.*

**Слобода** — *n. pr. l.*: И въскорѣ дошекъше веси, гѣемыя Слободы. (*cf. s. г. Оплемень*).

**Словесно** — *verbaliter*: Билъ челоуѣкъ словесно. *A. Ю. a. 1678 p. 109.*

**Слово** *n. pr. v.*: Давыдъ Слово Захарыинъ сынъ. *A. Ю. a. 1483 p. 260.*

**Слово** — *vox chartae impressa*: Чтoby онъ (робята) говоря по книгамъ книгъ берегли и не драли и воскомъ словъ не закапывали. *A. Ю. a. 1686 p. 293.*

**Слово** — *imperium*: И вы бѣ есте насъ также, наша отчина, *слово наше* держали честно *надъ собою*, а наше жалованье до себя, а то бы есте знаучи помнили. *Пск. Л. p. 149 (s. a. 1478).* Аже моя водчина слово мое исправитъ, и я буду васъ жаловать по пригожаю. *Пск. Л. p. 165 (s. a. 1485).* Слово — *fides, promissum*: По новгородскому



слову и по новгородской грамотѣ (а. 1471). Г. и Д. I, 28. Добро слово да-ти — *gratias agere*: Добро слово да-ти за кормъ и за вологу и за все спогу. Пск. Л. р. 133. (с. а. 1474). Слово противно: И Царь и В. Князь велѣлъ Ламошку казнити за противно слово и за то, что онъ воевалъ — ходилъ къ Юрьеву и къ Лансу. Пск. Л. р. 198 (с. а. 1559). Слово прямое — *fides*, *pro-missum*: Изъ Юрьева сведоша въ Во-лодимерь, измѣнивъ прямое слово, чтобъ ихъ не изводить изъ своего города. Пск. Л. р. 206 (с. а. 1565). Слово сквер-ное — *convicium*, *probrum*: Чтобъ ма-терны и всякими скверными словами не бранились. А. Ю. сacc. XVII р. 357. Слово — *humor*: Псковичи держаше во-оружени сторожу на торгу, занеже пошло таково слово отъ сестниковъ, что хотяъ еще въ той опалѣ и Псковъ зажечи, да ту бити Псковичъ. Пск. Л. р. 140 (с. а. 1477). Слово каково — *convicium maledictum*: И нынхъ головами выпрашивали, которой Князю слово мол-вилъ каково. Пск. Л. р. 141 (с. а. 1477). Слово въ слово: И будетъ объявит-ца с теми росписми слово в слово, и емъ дать въ книгу выпись и отпу-стить. Arch. coll. Müll. 7/111.

**Словѣтнѣй** — *praeclarus*, *illustris*: Овиѣ бойшѣи и меншѣи, дръзѣи же среднѣи, а пнѣи нарочитѣи и словѣтнѣи (т. е. кѣ-мири). Msc. N. 993 р. 754.

**Слогѣи** — *litterae*: Пахомию тогда попъ Сербинъ ѿ сѣи горы прѣшедецъ живущоу з него, кнѣжнымъ слогамаъ искоусну, семоу повелѣвъ (Іона Новгор.) списати чюдо сѣе и прѣбнаго Варла-ама, одаривъ его множествомъ сребра-куны же и соболями, почтивъ зѣло Па-хомиа, повелѣ же и житѣе с похвал-нымъ словомъ и канонъ прѣбному Вар-лааму списати. Msc. Rum. № 154 f. 323.

**Слогъ** — *scribendi genus*: Воръ во Псковъ отпустилъ Огибалова и Бла-женкова и съ ними грамоту мудрымъ слогомъ зѣло не о крестномъ цѣлова-нѣи. Пск. Л. р. 220—221 (с. а. 1608).

**Сложити** (*opp.* укладъ, уложить) — *foedus gumpere*, *violare*: Сложити цѣ-лованье. Пск. Л. р. 38. (с. а. 1399). Что было есте нялися, сложать ли

Нѣмци намъ, и вамъ было Нѣмцемъ тако же сложити. П. С. Л. IV, 113 (с. а. 1412).

**Слопесная ель**. А. Ю. а. 1520 р. 276.

**Службишко** *det. n. gen. a* служба *gen. fem.*: Пожалуй меня, холопа Госу-дарева, своею великою милостию, про-мое службишко и терпѣніе. А. И. II, 153 (а. 1608 - 9). И за то службишко мы пожалованы твоимъ царскимъ жа-лованьемъ. А. Ю. а. 1645 р. 88.

**Служебной** — *subditus*: А внязей ти моихъ служебныхъ съ вотчиною собѣ въ службу не приимати. (а. 1428). Г. и Д. I, 87.

**Служивый** *part. a v.* служить (*cf. v.* послужившій *in dipl.* aa. 1598, 1599. А. И. II): Преставися рабъ божій Кв. Сем. Дм. Сузд., иже многія истомы претерпѣвый, въ ордѣ и на Руси тру-жавыйся, добиваяся своея отчины, 8 лѣтъ служивый по рялу Ордѣ не по-чивая. П. С. Л. IV, 108 (с. а. 1403). *adj.* **Служивый члѣкъ** — *miles*: Служи-вый члѣкъ дете боарскихъ иманемъ Гри-горіе. Жилъ во ѿчинѣ Сѣсовѣ и пре-подобнаго аѣвы Генадіа. Msc. Syn. № 929 f. 71 (с. а. 1580).

**Служити князю** — *stipendia facere*, *merere*: И царевичъ Даньяръ и со мно-гими Татарскими силами своими тутю-жъ стоялъ, служащи В. Князю подъ Но-вымъ городомъ. Пск. Л. р. 148 (с. а. 1478). **Служити з городомъ** — *municipio praesesse*: Его даниловъ отецъ служилъ во Костромѣ з городомъ. Arch. coll. Müll. № 4.

**Служня** *f. gen. (cf. vocem simillime formulat* ложня *ap. Rybn I, 248.* Какъ вышла изъ ложни спальня. *Ibid. p. 10.* Приходитъ она на ложню на спаль-ную): А хто будетъ покупилъ земли даннѣи, служни или горныхъ людей. (а. 1388). Г. и Д. I, 56.

**Случай**: И родители его с Иваномъ Изѣмайловымъ въ случаяхъ ни гдѣ не бывали. Arch. coll. Müll. № 4.

**Случить** — *accidit imperis*: И гдѣ мнѣ смерть случить, въ городѣ или на до-рогѣ, ино мнѣ убойца тотъ Шестунка. А. Ю. а. 1586 р. 94.

**Слушати** — *obedire*: А вы дѣти мои матери своее слушайте во всемъ. (а.

1389). *Г. и Д. I, 58.* Будеть учнеть меня слушать, какъ прочіи дѣти отцевъ своихъ, и ему въ моихъ станкахъ по-вытокъ. *А. Ю. а. 1601 p. 420.*

**Слыти**—*pomnari*: Есть же могила его до сего дни, словеть могила Олгова. *Nest. s. a. 912.* А потомъ та улица пустая слыла, что межъ огороховъ, а дворовъ на ней (не?) было. *Пск. Л. p. 180 (s. a. 1509).* Деревня словеть Борововская. *А. Ю. а. 1532 p. 141.* Одна де та пустошь словеть Подбродничи, а не Бронничи. *А. Ю. а. 1627—33 p. 76.* А какъ, де, тотъ островъ словеть, того онъ не вѣдаетъ. То озеро словеть Невское. *Arch. coll. Müll. 1/288.*

**Слышаніе**—*auditis, fama*: Слышаніе учинилося таково, что Тахтамышевы дѣти у тебе, того дѣля пришли есмератью. Да еще слышаніе наше таково, что ся у тебе чинить. *П. С. Л. IV, 110 (s. a. 1408).*

**Слѣдь**: Имать съ нихъ Никона и Марка съ того двора и съ огородного слѣдья, противъ сего договору. *А. Ю. а. 1671 p. 157.*

**Слѣпъ**—*coecus, qui urna sortitoris munere fungitur*: Положиша на святѣй трапезѣ тріе жребія и послаша съ вѣча слѣпца, да кое-то намъ Богъ дастъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1193.*

**Смеженикъ**—*vicinus*: Снимаете ль смежниковъ межничества. *А. Ю. а. 1483 p. 3.*

**Смежной**—*vicinus*: Огородъ свой, что смеженъ былъ съ ея паричнымъ огородомъ. *А. Ю. а. 1616 p. 134.*

**Смердѣи жостъ** *n. pr. l.* *Пск. Л. p. 35 (s. a. 1372).*

**Смердъ**: И найде (попъ) тую грамоту, како смердамъ изъ вѣковъ вѣчныхъ Князю данъ даяти и Пскову и всякіи работы урочныи по той грамотѣ имъ знати... И таковую грамоту смерде \* исторже у попа изъ рукъ и скры. Псковичи же посадиша того смерда на крѣпости. *Пск. Л. p. 168. (s. a. 1486).* — *miles gregarius*: И нача вое свое дѣлти: старостамъ по 10 гривнѣ, смердомъ по гривнѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1016.* А не губити своихъ смердъ и своей дани. *Ibid. s. a. 1193.* А на Суждаль-

скихъ смердѣхъ (взяша) другую (дань). *Chr. Ngr. I, s. a. 1169.*

**Смердѣи ворота**: А сторонныи стѣны въ вышину надѣлаша подлѣ Великую рѣку отъ Кутяного острова и до Смердѣихъ поротъ. *Пск. Л. p. 89 (s. a. 1462).*

**Смердѣи рѣчка**. *А. Ю. а. 1612 p. 65.*

**Смета**: А по смете, де, того городища крѣгомъ версты з двѣ, а поперегъ в городище на все стороны есть пополюверсте п болши. *Arch. coll. Müll. 1/381.*

**Смирять**—*castigare*: Старца Игнаты за то, что онъ пьянскимъ обычаемъ старца Манассею рѣзалъ ножемъ, смирять плетни. *А. Ю. а. 1678 p. 109.*

**Смолвити**—*condicere, pacisci cum aliquo* (*συμφωνήσας*—смышавъ. *Остр. 267 1.*): И смолви по сребреннику на дѣ. *Msc. Syn. № 993 p. 737a.*

**Смоленскъ** *gen.* Смоленска. *П. С. Л. IV, p. 145 et passim.*

**Смотрѣное**: Вящего и смотрѣного имать по 2 алгына 1 денга, а хоженого по 1 денгѣ. *А. Ю. sacc. XVII, p. 356.* Кто съ нимъ подерется до крови, смотрѣного 3 алгына 2 денги. *Ibid. p. 358.*

**Смрадъ**. *Смрады pl.*—*foetor*: Нельзѣ баше понти смрады нукудъ же. *Chr. Ngr. s. a. 6712. (Msc. Tolstoj).*

**Смурой**—*pullus*: Да пять сермягъ, три смурыхъ да 2 черныхъ. *А. Ю. а. 1579 p. 93.*

**Смысленъ**—*peritus alicujus rei, versatus in re*: Бяху мужи мудри и смыслени. *Nest. in in.*

**Смѣсной**—*mixtus*: Случится сужъ смѣсной тѣмъ ихъ людемъ съ городовыми людьми или съ волостными. *А. Ю. а. 1584 p. 59.*

**Смѣтити**: А бюджетъ который в сѣдехъ, и имъ имати тамга смѣтивъ с воезовъ. *Г. и Д. II.*

**Смѣховорной**: Игры или смѣховорная словеса. *Msc. Rum. № 154 f. 176.*

**Смѣяне**—*incolae urbis* Смоленскъ: И отъ Полоцка поидоша Литовскою землею подлѣ Смоленскъ; а Смѣяне не знашась еще. *Пск. Л. p. 182 (s. a. 1512).*

**Смагность**—*color fuscus*: И не баше на немъ никоеа черности ни смагности. *Msc. Und. № 276 f. 66—67.*

*Сна n. pr. l. (a. 1431). Г. и Д. I, 25.*

**Снабдѣти**—servare: Да снабдѣмъ будетъ ѿ насилна многыхъ и ѿ самѣхъ намѣстниковъ. *Msc. Rum. № 154 f. 328.*

**Снабжати**—salvare: Отъ матернихъ ядръ младенца извергъ снабжаетъ: другоици же отъ рукъ матернихъ потергъ младенецъ суду предасть. мать же младенца снабжаетъ. *П. С. Л. IV, 119 (s. a. 1419).*

**Снаравливать**: А будетъ о поимкѣ учнутъ снаравливать п у себя воровски держать. *А. Ю. а. 1680 p. 349.*

**Снастной**—armatus: Псковичи пришли бяху 50 мужъ снастныхъ. *Пск. Л. p. 58 (s. a. 1426).*

**Снасть**: А сыну моему Кн. Ондрѣю снасть золота, поясъ золотъ старый новгородский (*a. 1389*). *Г. и Д. I, 61.*

**Снасть**: Отъѣша въ нихъ кони и снасти *Пск. Л. p. 59 (s. a. 1426)*

**Снести**: Христіаномъ силно много хоромъ подрало и за посадъ снесло. *Пск. Л. p. 109 (s. a. 1470).* Ту татбу есмь снесли. *А. Ю. а. 1547 p. 51.*

**Снимати**—tollere: Снимаеиъ смежниковъ межничества. *А. Ю. а. 1483.*

**Снимати**: А отступились есмь Онисиму.. въ дернь; а гдѣ вылажеть купчая или закладная на ту землю, и намъ братеникомъ съ него снимати. *А. Ю. а. 1571 p. 57.*—*fugare*: Да съ меня со Второго спяли однорядку синю да казатъ. *А. Ю. а. 1579 p. 92.*

**Сниматися**—congregari: Людемъ снимающимся на торжищехъ, и по всему граду и внезапу нача наступати мракъ. *Пск. Л. p. 138 (s. a. 1476).*

**Снимка**—abolitio: Въ снимкѣ и въ очищенъ отъ купчихъ, и отъ закладныхъ, и отъ всякихъ писанныхъ крѣпостей. *А. Ю. а. 1612 p. 67.*

**Снопъ**: И взялъ (Кн. Троекуровъ) четвертой снопъ на Государя изъ всякого хлѣба на ратные люди. *Пск. Л. p. 235 (s. a. 1618).*

**Сносить**—aufegete: Вода бѣше велика въ Волховѣ и хоромъ много сноси. *Chr. Ngr. I, s. a. 1128.*

**Сносная пошлина**: А з греческихъ и с персидскихъ товаровъ на рускыхъ людяхъ сносная пошлина имати прежняя жъ. *Arch. coll. Müll 1/391.*

**Сносной**: Отступилися есмь сносные земли останка *А. Ю. а. 1612 p. 66.*

**Снось**—furatio: Онисимко сказалъ, что ся княгининимъ челоуѣкъ сносомъ и холопствомъ клепаля. *А. Ю. а. 1547 p. 52.*

**Сноха**—nurus: И снохи свекровей чтаху аки ба. *P.—S. p. 3.*

**Снѣгъ**—nix: В преснѣтельной одежди над снѣхъ бѣлѣши. *Msc. Rum. № 363 p. 18.*

**Снѣка** (*cf.* шнека): Того жъ лѣта за мало время ѣхавше Нѣмцы у снѣкахъ и въ лодяхъ во Псковскую землю въ Нарову рѣву. *Пск. Л. p. 89 (s. a. 1462).* А на другой день прѣѣхаша Юрьевцы въ снѣкахъ въ 13. *Ibid. p. 155. (s. a. 1480).*

**Снѣмъ**: Вѣдомъ же емъ на снѣмъ, явился гдѣ в то время.. мко возводить бѣженнаго моего оугодника на снемъ, со двѣма оученикома истязати хотать. *Msc. Und. № 272. f. 13b.* Быше в сонмъ на блаженнаго тяжахъ, а не быше на сонмъ радовахъ. *Ibid. f. 17b.*

**Снѣтная гора** *n. pr. l.*: Игумень Тарасей Богородицкой снѣтные горы и всѣ старцы снѣтогорскіе. *А. Ю. а. 1483 p. 3.*

**Снѣтовой Костеръ** во Псковѣ. *Пск. Л. p. 184 (s. a. 1517).*

**Снѣтъ**—ardens rogos, руга: Инѣ гѣтъ заточити а инѣ ко снѣтъ пригвоздвити и зажещи. *Msc. Und. № 272 f. 12b.*

**Снѣтъ** (*vox germ. der Stint \* salmo Eperlanus*): Веснѣ на Св. Недѣли снѣту много множество во Псковѣ рѣки и до верхнихъ рѣшотокъ; рѣшотами зъ берега черпали снѣтъ. *Пск. Л. p. 236 (s. a. 1626).*

**Снять**—apparatus: А въ мельници снасти 6 клецовъ, два просѣка. *А. Ю. а. 1568 p. 126.* Да снять мельничную взяли. *А. Ю. а. 1579 p. 93.* И по тому росолу участокъ во всей въ копальной въ колодезной снасти. *А. Ю. а. 1596 p. 132.* А желѣзная снасть къ тому всему двору строенію, крюки и петли и скобы и гвоздья. *А. Ю. а. 1672 p. 329.*

**Со сит. асс. (boh. sec)**: Не станетъ де ихъ со дѣло ни съ которое. *А. II. II, 51 (a. 1601).*

**Собака**—canis: Оудавимъ хромца аки

собакоу бешеноую. *Msc. Und.* № 276. f. 1144b.

**Собина**—*proprietas, res privatae possessionis*: А. Ю. а. 1483. А игумену и чернцемъ, живуци въ монастырь Св. Иоанна Богослова, собинъ имъ не держати. А. Ю. XIV—XV p. 145 (№ VI).

**Собина**—*cogn. v.*: Собина Сырковъ. А. Ю. а. 1610 p. 221 (№ X).

**Соборовати** (*cf.* зборовати): Владыка Евѳимей Генваря въ 4 день литургію соверши во Святѣй Троицы, соборова мѣсяца Генваря въ 27 день. *Пск. Л.* p. 82 (s. a. 1457).

**Собча**—*communiter*: А числьнии люди вѣдаютъ сынове мои собча. (a. 1328). Г. и Д. I, 34.

**Собѣ**: Воленъ Кн. Местеръ, гдѣ хочеть, тутъ собѣ и живеть. *Пск. Л.* p. 113 (s. a. 1471).

**Совлечися**—*vestes ponere*: Совлокутся \* и будутъ назн. *Nest. in in.*

**Совѣтъ мирной**—*actio de pace*: И Нѣмцы градъ Юрьевъ здали, по мирному совѣту іюля 20 день, на томъ, что имъ жити по старинѣ. *Пск. Л.* p. 195 (s. a. 1558).

**Совѣтъ**—*senatus municipii*: И болшіе люди во всегородную (думу) не ходили, гнушались и дома укрывались... И въ совѣтъ позывали, и онѣ (болшіи люди) не ходили. *Пск. Л.* p. 220 (s. a. 1607).

**Согилова гора** А. Ю. а. 1547 p. 195.

**Согласъ**—*consentio*: Легко и согласомъ, соглашающимъ и прочимъ братьямъ. *Msc. Rum.* № 445 f. 6b.

**Содержати** *cum dat.*: И не умѣюще своего дому строити, а градомъ содержати хошемъ. *Пск. Л.* p. 174 (s. a. 1509).

**Содѣлникъ**—*consciens*: Взыщите серебро мое. Аще не взыщете, то вы вси содѣлники есте таковому дѣлоу *Msc. Und.* № 276. f. 154.

**Сонти** *cum acc.* *incursum facere in aliquem*: Москѣй Глѣбовъ, да Ѳеодоръ Лопухинъ Кучюмовыхъ людей на Ижѣ озерѣ сошли и побии. А. И. II, 2b. (a. 1598). Сшолъ (я) Кучюма царя на Оби на рѣкѣ, *Ibid.* 3a.

**Сойти**: С той соли соидеть по гривне жъ съ рѣбля. *Arch. coll. Müll.* 1/301. —*se removere, se recipere*: Аеонасіѣ

остави Митрополию, сниде въ Чюдоевъ монастырь. *Пск. Л.* p. 207 (s. a. 1566).

**Сонтисъ**—*congruere*: А которые товары противъ ихъ даныхъ росписей соидутца, и тѣ товары велѣтъ имъ вѣсти в сяды. *Arch. coll. Müll.* 1/301.

**Солба**—*legatio*: Да егда ходимъ въ Греки, или съ куплею, или въ солбу къ царевнѣ вашему, да пустимъ я съ честию проданоерухлолодьихъ. *Nest. s. a.* 912.

**Солжане** а. н. *pr. fl.* Солза—н. *pr. gentis*: А вѣдомо, господине, сусѣдомъ нашимъ, Солжаномъ, всей волости что мы на той тони 6 лѣтъ ловимъ. А. Ю. а. 1530 p. 37.

**Солза** н. *pr. fl.* А. И. II, 105 (a. 1606).

**Солнничной**—*solaris*: И егда начнетъ грѣти теплотоу солнничною. *Msc. Rum.* № 154 f. 216.

**Солнцаградъ**: Нѣкоторые же рѣша, яко той моръ изъ Индѣйской земли, отъ Солнцаградъ. *Пск. Л.* p. 31 (s. a. 1352).

**Солнце**—*sol*: Бысть знаменіе въ солнчи. *Chr. Ngr. I*, s. a. 1140.

**Соловушка** н. *pr. fl.* А. Ю. 1627—33. p. 76.

**Соловъ**: Соловъ жеребецъ. А. Ю. а. 1579 p. 92.

**Соломя** *gen.* солмяни: Отъ Лычныхъ Горъ поселямъ прямо въ Кукоозерское соломѣ въ большое, отъ Кукоозерскаго солмяни прямо на Тетеревиной мохъ. А. Ю. а. 1505 p. 164.

**Солоной**—*salsus*: Въ Унѣ и въ соловныхъ мѣстѣхъ. А. Ю. *saec. XV* p. 270. Колодязь соловой съ порубами. А. Ю. а. 1568 p. 126.

**Сомшить** *musco tegere*: И срубить и поставить и сомшить горница съ комнатою на подмѣтахъ жилыхъ. А. Ю. а. 1672 p. 328.

**Сонмица**—*seditio*: Мечтанію бесовскому вѣры имше имше же мѣо и иудовскую сонмицоу. *Msc. Rum.* № 154. f. 138. Въ наказаніе сонмицы великаго Новаграда. *Ibid.* f. 142.

**Сонъ**—*somnus*: Внезапъ же мѣо ѿ стна \* возбнзъ. *Msc. Und.* № 572 f. 25b.

**Сопель** — *tibia*: Бѣбны и сопели и пласаним. *Msc. Und.* № 272 f. 25b.

**Сопешка** *cogn. v. (stertens)*: Перхурей чернецъ, Сопешка, даде мѣсто земли. *Пск. Л. р. 54 (s. a. 1421).*

**Сопрѣти ся**—*litigare*: А оже ся сопрутъ о каковѣ дѣлѣ. (*a. 1471*). *Г. и Д. I, 28.*

**Сопъ**—*ruina*. По спу — *funditus*: А отъ Русы къ рубежу ѣдѣ вся по спу и животъ и головы войною великою пограбивъ, съ собою животы повезъ (Кн. Михаплъ), а головы повезе и до самаго рубежа. *Пск. Л. р. 113 (s. a. 1471).*

**Сорока** *n. pr. l.*: На оустѣи рѣки тоа мѣсто ѣ зовомо Сорока. *Msc. Syn.* № 928. f. 7.

**Сорокъ**—*quadraginta fem. gen.*: Взяли на томъ сорокъ рублевъ Московскую. *А. Ю. a. 1568. р. 128.* И намъ Ивану дати подъ тѣ деревни та сорокъ рублевъ денегъ на Покровъ. *Ibidem.*

**Соромотить**—*dedecorare*: А еще люди ваши насъ безчестовали и соромотили, насъ погаными звали. *П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1412).*

**Сослати** — *ablegare (cf. v. вослати), devosare, revosare*: Послалъ Псковичи.. бити челомъ съ плачемъ В. Князю на Князя Ярослава, чтобъ онъ своя отчины (Кн. Ярослава) сослалъ, а намъ бы далъ своей отчинѣ Кн. Ивана Звенигородскаго. *Пск. Л. р. 139 (s. a. 1476).*

**Сослатися**: Немцы зговорясъ и сослався о томъ за одно з него Антона ничего кпили ни на одинъ рубль. *Arch. coll. Müll. 1/111.*

**Сословіе**—*ordo*: Притецѣте все иноческое стое о ѣх собраніе, пришествуйте священное сословіе. *Msc. Rum.* № 154. f. 244.

**Сосна**—*abies*: На томъ мѣсте бѣ древо велие зовомо пѣвѣтъ, рекома сосна. Имаше же окръгъ себе мѣры двѣ мѣримыи Того ради зовомо мѣсто то Сосновець. *Msc. Syn.* № 610. f. 35. (*s. a. 1492*). Съсѣкли у насъ, не вѣдаемъ кто, сосну съ колцомъ перевѣтную. *А. Ю. a. 1604. р. 44.*

**Сосникъ**—*silva abietum*: Въ сосняки уястокъ его. *А. Ю. XIV—XV р. 115 (№ XIX).*

**Сосновець** *n. pr. l. Msc. Syn. f. 35 № 610 (cf. v. сосна).*

**Соснятъ** — *silva abietum*: Ягорской островъ, а въ немъ боръ соснятъ. *А. И. II, 104 (a. 1606). А. Ю. a. 1610. р. 63.*

**Состарѣтися** — *obsolescere*: Поманъ (Данило) самодержецъ о состарѣвшихся прѣвахъ близъ градныхъ вратъ града Переаславль. *Msc. Syn.* № 926 f. 101 (*s. a. 1652*). Есть, рече, оу прѣви стго чудотворца Николы, о ней же повѣдахъ, яко состарѣла, и тѣ лежать мощи въ земли чудна мужа и стѣ кнѣзи Андрѣя Смоленскаго, егоже никто же помнаше. *Ibidem. (cf. s. v. скала).*

**Состатися** — *accidere*: Сія бѣда состалася Сентября. *Пск. Л. р. 200 (s. a. 1562).*

**Состроить**: А жити Тимоѣею въ нашихъ домѣхъ, доколѣ своихъ хоромъ не состроить безхлопотно и безъ изгонки. *А. Ю. a. 1646 р. 280.*

**Сосѣдъ** *i. q. сусѣдъ*: А погорѣ отъ Жирковскихъ сосѣдъ да до Богоявленія. *Пск. Л. р. 173 (s. a. 1507).*

**Сосѣтка**—*vicina*: Единая же дѣтя свое убила и зъ сосѣткою своею съѣла. *Msc. Rum.* № 88 p. 90a.

**Сострети**—*deterere*: Конъ же намче возъ на него и сотре обѣ нозѣ его. *Msc. Und.* № 276. f. 126a.

**Сотскій**—*centurio*: Сотскій Сочкей. *А. Ю. XV, р. 275.*

**Соха**—*centuria (cf. v. посоха)*: И срубившися съ 4 сохъ конь. *Пск. Л. р. 153 (s. a. 1480).* И срубился съ 10 сохъ человекъ конной. *Ibid. р. 170 (s. a. 1495).*

**Соха**—*agatrum*: Куды изъ того селца и съ тѣхъ пустошей соха и коса и топоръ ходили. *А. Ю. a. 1485 р. 5.*

**Софьяны**—*Stae Sophiae parochiales. Chr. Ngr. I, s. a. 1193.*

**Софѣй** *m. gen.*: На Святѣй Софѣи кровля погорѣ вси, толко не погорѣ большій верхъ позлащенной; ублюде Богъ и Святый Софѣй. *Пск. Л. р. 64 (s. a. 1432). р. 68 (s. a. 1434).* Прѣде Владыка Генадій на престолъ Св. Великого Софея паствити люди Божіа. *Ibid. р. 164 (s. a. 1485).*

**Сочетатися**—*vinculo nuptiali jungi*:

Бракомъ *сочталися*\* мѣсяца Февраля 2. *Пск. Л. р. 190 (s. a. 1546).*

**Сошникъ:** Да они же взяли у него 6 сошниковъ да сковороду, да топоръ, да 10 фунтовъ укладу. *А. Ю. а. 1680. р. 78.*

**Спиратися**—*litem agere*: А о чемъ ся сопрутъ, ино имъ третей митрополить.. А о чемъ сопрятся, и ни вдутъ на третей, кого себѣ изберутъ. (*a. 1402*). *Г. и Д. I, 66.* И то ся есмь спирали о землѣ, о недѣли, о межахъ, о лѣсу. *А. Ю. а. 1509. р. 164.*

**Списокъ:** А послуховъ въ спискѣхъ ни дѣяка нѣтъ. *А. Ю. а. 1485 р. 5.*

**Списокъ духовной**—*testamentum*: Чѣмъ меня отецъ мой благословилъ въ духовномъ списку. *А. Ю. а. 1540 р. 136.*

**Спица:** Побили емоу древяные спицы во оуши его. *Мсc. Syn. № 929. f. 72 (s. a. 1580).*

**Спожыиъ**—*beatae Virginis. Спожыно заговѣннѣ*—*festus obdormitionis B. V. Mariae*: Тѣ послове учинили межи насъ перемирье, ото спожына заговѣннѣ до Дмитриева дни межи насъ войны нѣтъ. (*a. 1371*). *Г. и Д. I, 52.*

**Сполна**—*numero integro*: Мелница съ жерновы, круги сполна на валѣхъ и на шестерни. *А. Ю. а. 1568 р. 126.*

**Сполохъ** (*cf. v. исполохъ*): Сполохъ быстъ великой отъ Литовскаго рубежа и за Новгородъ, мало не до Москвы. *Пск. Л. р. 242 (s. a. 1645).*

**Сполошной**—*sediciosus*: И сполошные вѣсти сказывалъ ли и отъ тѣхъ вѣстей по лѣсомъ бѣгали ли? *А. Ю. а. 1613 р. 73.*

**Сполу**—*catervatim, frequenter*: Мряху бо сполу на борзѣ и рѣдкѣи отъ нихъ останася живи. *Пск. Л. р. 30 (s. a. 1352).*

**Сполу**—*omnino*: Далъ Богъ во Псковѣ все сполу дешево, а со всѣхъ сторонъ мирно и тишина велика. *Пск. Л. р. 107 (s. a. 1469).*

**Спорядъ**—*continuo*: Отмѣнъ имать таковы же земли спорядъ тѣхъ же полость. *А. Ю. а. 1667 р. 90.*

**Спотрудитися**—*adjuvare mod. conj.*: Аще ли таковая лодья не можетъ возборонитися въ свои си мѣста, *спотружаема*ся гребнемъ тоя лодья мы Русь. *Nest. s. a. 912.*

**Спотыкати**—*genus aliquod ignis as-*

*sendendi*: Слышу внезапноу за собою чѣка огонь спотыкающа. *Мсc. Syn. № 928 ff. 54–55.*

**Спохватитися**—*resipiscere, se colligere*: И абіе наши спохватившися, которіа на бѣгъ устремишися, а друзіа на бой стаща. *Пск. Л. р. 120 (s. a. 1471).*

**Справа:** А у солнышка-Князя были sprawy княженецкія. *Рыбн. II, 100.—sensum dubium praebeet fragm. dipl. ab a. 1318 (Г. и Д. I, 18):..* прочной справѣ...

**Справити**—*conferre*: Велѣлъ (грамоту) списа справить; а справя грамоту, велѣлъ отдать игумену Семіону назадъ. *А. Ю. р. 1584 р. 60.*

**Справиться**—*consulere*: Написалъ молодой подъячей не справясь съ книгами. *А. Ю. а. 1631 р. 185.*

**Спрашиваться**—*cum aliquo consultare, deliberare*: И ты ся съ старци не спрашиваешся; что добро было прежде сего, а того не дѣешь нынѣ. *П. С. Л. IV, 110 (s. a. 1408).*

**Сприсобляти**—*succedere (de fortuna secunda)*: И начаша играти и нимало постыпи воинъ, но все дѣмону сприсобляло, воину же и сребра не достало. *Мсc. Rum. № 363, ст. 66.*

**Спроводити**—*abigere, depellere*: И Князь В. пословъ Псковскихъ съ подворья спроводилъ, на очи не пустилъ, ни дару не принялъ. *Пск. Л. р. 134 (s. a. 1474).*

**Спроска.** *А. Ю. а. 1611 р. 99.*

**Спроста**—*continuo, statim*: И Князь В. отвѣчалъ Иголкѣ: Язъ своей отчинѣ шлю своего гонца въ тья часы за тобою. И спроста за Иголкою назаутря пригналъ гонецъ. *Пск. Л. р. 130 (s. a. 1474).*

**Спросъ:** Посылаемъ ѿ игоумена о спросѣ, или инѣмъ нѣкоемъ ордinemъ. *Мсc. Und. № 276 f. 149b.*

**Спрошати**—*interrogare*: И Псковичи спрошали: Гдѣ, де, твои товарищи. *Пск. Л. р. 217 (s. a. 1610).*

**Спрятать**—(*frumenta ex agris*) *avehere*: А выжать тотъ хлѣбъ и спрятати. *А. Ю. а. 1571 р. 54.—abolere*: Гдѣ была первая церковь Св. Власей, а на томъ мѣстѣ стояше дворъ Артемьевъ, воротове, и Псковичи даше ему сребро,

и спрятавшѣ дворъ, обретоша престолъ.  
*Пск. Л. р. 53 (s. a. 1420).*

**Спустя:** Послѣ суда спусте на третей день. *А. Ю. а. 1603.*

**Спятитися** — *recedere*: Новгородци спатишася и не поидоша за Нарову. *П. С. Л. IV—V, 123 (s. a. 1445).*

**Спячій** *cog. viri*: Степанъ Спячій дьячекъ. *(a. 1599) А. И. II, 24.*

**Сраженіе:** *collisio, consertio*: Яко же рече писаніе о громѣхъ и о молніяхъ: аще отъ сраженія облакомъ точію молнія будетъ, нѣсть вреждающи, но абіе мимоходитъ и изжнетъ. *П. С. Л. IV, 115 (s. a. 1419).*

**Сражино деревня.** *А. Ю. а. 1536 p. 175.*

**Сребро; Сробро** \* *saepissime legitur in cod. Und. № 273.*

**Среда**—*media pars*: И тако прива-завше его къ средѣ, члѹюче помощи прѣбнаго Кпріла. *Msc. Rum. №152 f. 84.*

**Средній день** (*hodie* среда) — *dies Mercurii*: А у кого доведетца въ средній день (средной день *al. p. 360*) пиръ или братчина вмѣсто окарака мяса имать за рыбное *зѣзмо*\* по 4 денги. *А. Ю. XVII p. 358.*

**Средовичъ**—*vir mediae aetatis*: Елико Хрестеянъ отъ власти нашея патнѣна приведуть Русь, ту аще будетъ уноша или дѣвица добра, да вдадять златникъ 10 и поймутъ ѿ; аще ли есть средовичъ, да власть золотникъ 8 и поймутъ ѿ; аще ли будетъ старъ, или дѣтець, да вдасть златникъ 5. *Nest. s. a. 945.*

**Сречи**—*dicere*: *Срокъ соркоша* \*, гдѣ сопматися со Островичи, на Князи селѣ на Изгояхъ, и выѣхаша на *срокъ*\* ко Островичемъ. *Пск. Л. р. 23 (s. a. 1341).*

**Сродичи** — *cognati*: А другая пять вервей шла отъ Онтона и отъ Ивана, отъ ихъ же сродчевъ\*. *А. Ю. р. 1671 p. 55.* И дѣовніи чады мои и велиции сродичи. *Msc. Rum. № 273 f. 20.*

**Сродичъ**—*consanguineus*: А изстари де владѣли тѣмъ селищемъ его Ивановы сродичи Сурвоцкіе. *А. Ю. 1627—1633 p. 76.*

**Срокъ:** Пріѣхша посолъ отъ Новагорода во Псковъ Посадникъ Карпъ Савиничъ по челобитію Нѣмецкому и по ихъ срогу. *Пск. Л. р. 84 (s. a. 1460).*

Поганіи Нѣмцы познавшѣ свою вину, не стаха на то обидное мѣсто на свой срокъ. *Ibidem.* Далъ имъ срокъ о перемирьі до Рождества Хр. *Ibidem. p. 86.*

**Сромъ**—*dedecus*: Да сромомъ симъ оно-го срома гоѣанъ. *Msc. Rum. № 413 f. 89.*

**Срочной:** Князь Местръ со Псковомъ и перемирія не смлетъ по срочныхъ. *Пск. Л. р. 129 (s. a. 1473).*

**Срубити**—*condere*: Идущю же ему опять, приде къ Дунаеви, възлюбѣ мѣсто и сруби градоу малъ. *Nest. in in.*

**Срубитися:** И срубившися съ 4 сохъ конь. *Пск. Л. р. 153 (s. a. 1480).* И срубился съ 10 сохъ челоуѣкъ конной. *Ibid. p. 170 (s. a. 1495).*

**Срядитися** — *pacisci*: А срядилися... *А. Ю. XV, p. 270—271.*

**Срядной:** Сермягъ срядныхъ. *А. Ю. а. 1579 p. 93.*

**Ссѣчься**—*consergi*: А у марауища ель да береза, гдѣ топоры ся ссѣкли. *А. Ю. а. 1555 p. 169.*

**Сставъ**—*placatura*: А на задѣ судного списка по ставомъ \* пишеть. *А. Ю. 1571 p. 58.* А на сставѣ пишеть у грамоты „Діакъ Павелъ Матушкинъ“. *А. И. II, 84 (a. 1606).*

**Сступа** *fem. gen* — *pugna, consertio clureogum*: А убиша на первой сступѣ Левовича. *Пск. Л. р. 23 (s. a. 1341).*

**Сступъ** *m. gen* — *conflictus, pugna* (*cf. boh. sestup—congressio*): И на первомъ сступѣ убиша Кира Костянтиновича. *Пск. Л. р. 26 (s. a. 1348).* И ударишася на нихъ Псковичи во опалу на (с)ступѣ сторожевой полкъ съ сторожевымъ полкомъ, *Пск. Л. р. 154 (s. a. 1480).* На томъ сступѣ убиша Князя великого Святъслава. *П. С. Л. IV, 138 (s. a. 1386).* И ту на съступѣ убиша Кн. вел. Анд. Ольгерд. *ib. 14, (s. a. 1399).*

**Ссуда**—*pignus emtionis*: Дворы крестьянскіе поставитъ и крестьянъ во дворы назватъ и ссуду имъ денежную и хлѣбную дадутъ. *А. Ю. а. 1656 p. 142.*

**Ссылатися** — *ultro citroque nuncios mittere*: (Псковичи) пропытывая и ссылаясь съ Княземъ В. ѣхаша 3 дни до

своихъ становищъ. *Пск. Л. р. 147 (s. a. 1478).*

**Ссылка** (*cf. vб. сослати*): И нача (Князь Псковской) у Пскова просити и судъ держати не по Псковской старинѣ, на ссылку вдвое ѣзды имати. *Пск. Л. р. 134 (s. a. 1475).*

**Ставити; Не ставити** - *deficere*: Давыдъ писалъ, что у него денегъ на расходъ не ставаетъ. *А. И. II, 47 (a. 1601).*

**Ставити** - *habere, existimare*: И вы то дѣлаете не гораздо, что такіе дѣла ставите въ оплошку. *А. И. II, 63 (a. 1605).* И вы де нашего наказу не слушаете и станите ни во что. *А. И. II, 65 (a. 1605).* - *suppeditare*: А въ Кириловъ монастырь давати намъ съ году на годъ и ставити въ Кириловъ монастырь, на срокъ на Рождество Христово, съ обжъ по 3 бочки рыбы живопрсолные. *А. Ю. а. 1547 p. 195.*

**Ставитися**: Тѣмъ людямъ съ своимъ товаромъ ставится на гостиныхъ дворехъ *Arch. coll. Müll. 7/31.*

**Ставиться; Ставиться въ сколко** - *magno, parvo constare*: А того имянно не сказали, въ сколько имъ ездъ денгамъ ставится, для того что гѣсь готовить и ездъ бѣють своими людьми. *А. Ю. а. 1585 p. 252* - *devertere*: Съ три стороны площадь, ставятся съ хлѣбомъ и со всякимъ товаромъ. *А. Ю. а. 1674 p. 253.*

**Ставка** (неводовъ, мрежей): Съ первые поледные ставки да Февраля по 2 число рыбные охочіе ловцы ловятъ рыбу налимъ. *А. Ю. а. 1674 p. 258.*

**Ставрѣ** *n. pr. v. Chr. Ngr. I. s. a. 1118 (cf. Ставрѣ Гоудиновичъ cart. porull).*

**Стадище**: Стадище за Варламомъ погорѣ. *Пск. Л. р. 186 (s. a. 1532).*

**Стадо** - *grex fidelis monachorum (praefecti eorum ratione habita)*: Се купилъ игумень св. Михаила и староста Степанъ и все стадо св. М. А. Ю. XIV—XV p. 116. Се взяша игумень Василей и попъ и черницы и все стадо св. Спаса отписъ у Ивана Даниловича. *Ibid. (№ XXVI)...* и всему стаду чернецомъ. *Ibid. p. 144.*

**Стадце** - *grex parva*: А что есмь далъ сыну своему Семену стадце, а другое

Ивану, а иными стады моими подѣлятся сынове мои и Княгини моя. *(a. 1328) Г. и Д. I, 34.*

**Станимирѣ** *n. pr. v. Chr. Ngr. I, s. a. 1176.*

**Станица**: Псковичи послаша 3 станицы казаковъ оберегати (города). *Пск. р. 224 (s. a. 1609).*

**Становище**: И пожни и хмелники и перевѣсища и становища. *А. Ю. XIV—XV p. 112.*

**Становщикъ** *v. deriv. a sub.* станъ: А которыхъ слуги къ дворьскому, а черныи люди къ становщику, тыхъ въ службу не приимати. *(a. 1388). Г. и Д. I, 56.*

**Станокъ** *demim. a станъ* - *praedilium hereditarium*: А за вельдъ я далъ станки отца своего въ Голенской деревни свой участокъ. *А. Ю. а. 1612 p. 67.* А будетъ онъ Иванъ, какъ возмужаетъ и учнетъ со мной Кирилой жить и меня слушать, какъ прочіи дѣти отцовъ своихъ, и ему Ивану и въ моихъ Кириловыхъ станкахъ повытокъ. *А. Ю. а. 1661 p. 420* - *supellex*: О своемъ платьи и о серебряной кузни и о домовыхъ станкахъ не бить челомъ. *А. Ю. а. 1675 p. 426.*

**Станъ** - *praedium, ager principis provincialis (opp. город cf. boh. statek, boh. pol. stan - domus, praedium, respublica)*: *mansio principalis*: А чимъ благословилъ тебя отецъ въ городѣ Москвѣ и въ станѣхъ треть, того мѣя блюсти. *(a. 1388). Г. и Д. I, 56.* - *mansio imperis*: Приставиша—по всѣмъ станамъ конѣмъ довольно корму давати и самимъ. *Пск. Л. р. 127 (s. a. 1473).* И по семь ѣдъ до рубежа на Прощенику 2 ночи стоялъ, а на Мелетовѣ 3 ночи, а все то волости Псковскія тручи на 40 верстѣ 5 ночей. А весь Псковъ, всего того не рядя, таки слали на всякъ станъ\* ему кормъ изъ града и мѣлъ и вологу. *Пск. Л. р. 143 (s. a. 1477).*

**Станъ** - *castra*: Бысть знаменіе.—Стояла станъ\* недалечъ отъ земля на небеси. *Пск. Л. р. 193.* И пришегъ на нихъ безвѣстно на станы Ламошка нѣмецкой Воевода. *Пск. Л. р. 197 (s. a. 1560).*

**Станъ** - *lucus (cf. stan)*: Хотимъ сче-



стися и указати вамъ станы и остро-  
вы и урѣчища. *П. С. Л. IV, 124 (s. a. 1446)*. **тростя станъ** (*germ. Rohrwerk.*)—самега arundinum: И собравше по Завеличю оставшаяся дрѣвеса и жердѣ и соломѣ, и накладоша 2 учаны, акы тростя станъ посталяша. *Пск. Л. р. 156 (s. a. 1480)*.

**Старинной**—antiquus: И жити такъ, какъ прочіе старинные священники жили. *А. Ю. а. 1588 р. 199*.

**Старинной**—priscus: И послаша (Псковичи) бити челомъ отъ мала и до велика, чтобъ ты Государь нашъ В. К. В. И. жаловалъ свою отчпну старинную *Пск. Л. р. 176 (s. a. 1509)*.

**Старинный**—senior: А на старинный нутъ\* сыну моему К. В. Васильцево сто и Добрытинская борть съ селомъ зъ Добрытинскимъ (*a. 1389*). *Г. и Д. I, 58*. Сыну моему старинному К. В. икона Парамшина дѣла. *Ibid. р. 61*.

**Старой**—vetus: Заложилъ четвертую стѣну подлѣ старой стѣнки, чѣмъ была стѣнка зъ дубомъ, мало выше мужа. *Пск. Л. р. 35 (s. a. 1375)*.

**Староста**—praefectus militum: И нача вое свое дѣлать, —старостамъ по 10 гривнѣ, а смердомъ по 5 гривнѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1016*.

**Старчикъ**: У старчиковъ у Иванка съ товарищи. *А. Ю. а. 1579 р. 93*.

**Стати; Стати ново**: А которые церкви тѣхъ городовъ ростовскіе архіепископы стали ново и церковною данью не обложены. *Arch. coll. Müll. 1/301*.

**Стати**—stare, deficere, intermittere: А вы де дровъ пасти въ лѣто не велѣли, и нынѣ де солянному промыслу за *дрова стати\**. *А. И. II, 53 (a. 1602)*.

**Стати**—fieri: И мы де все станемъ бес промысловъ, такъ же оскъдаемъ какъ и вы, торговые люди. *Arch. coll. Müll. 1/301*. —sonari: Кто на судъ болше или менши челобитья своего станеть искати, и тѣмъ исцовъ винити. *А. Ю. а. 1653 р. 103*.

**Стати**—incipere: И ста е о ангелъ многими наказанми (наказывати). *Rum. Bolš. № 88 f. 97b*.

**Стати; Не стати**—mori, vita cedere: И псалъ еси къ намъ, что Василья Романова не стало, а брать его Иванъ

Романовъ боленъ же. *А. И. II, 43 (a. 1601)*.

**Стати со что** (*boh. seč*) —congruit, поп deficit: Не станеть де ихъ съ дѣло ни съ которое, нѣтъ де у нихъ разумаго. *А. И. II, 51 (a. 1601)*.

**Стати боевы**—proelio seragare: И стаха Псковичи боевы. *Пск. Л. р. 26 (s. a. 1343)*.

**Стати на костехъ**—vincere: Овыхъ побилъ, а инѣ прочъ побѣдоша по-срамлени (т. е. нѣмцы), и стаха Псковичи на костехъ. *Пск. Л. р. 26 (s. a. 1343)*.

**Стати по комъ**—succedere: А который попинъ станеть по мнѣ, да поминаеть ма просеорою въ соубѣ своего дѣла еписепия. *Ante a. 1226. (Epil. Sabbae. Изв. ак. X, Spec. VII)*.

**Стати по комъ**—in alicujus partes transire, sequi aliquem: Търговый же полъ стаха въ оружіи по немъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1157*.

**Статокъ**—praedium, patrimonium: Отступилися есмь земли Онисиму Васильеву сыну Великаго Князя земли, отца своего статка, а своего владѣнія. *А. Ю. а. 1571 р. 57*. Продали есмь семую выть варницы росолу, статки отца своего. *А. Ю. а. 1596 р. 132*.

**Статокъ**—supellex: Но аще кто кому отдаваху статокъ свой живота или дѣти, той и тѣи такожъ мнози умираху. *Пск. Л. р. 30 (s. a. 1352)*.

**Статочной** cf. v. прожиточной.

**Статъя**: И въ таможенной книгѣ записывать (выписи) особливо статъею. *Arch. coll. Müll. 1/301*.

**Статъя**—vadimonium: И судья велѣлъ недѣльщику обоимъ истцевъ дати на поруку, ставитися имъ по всякъ день... И судья спросилъ Микитки: порука по тебѣ въ статъѣ есть ли ставитца передъ мною по вся дни. *А. Ю. а. 1541 р. 48*. Мнѣ Ивану не отыматца отъ игумена Герасима съ братьею ни стрѣлчествомъ, ни казачествомъ и некоторыми статъями. *А. Ю. а. 1635 р. 206*.

**Стаяро adv. Стаяро зрѣти**—oculos defigere in vultu alicujus: И приложи его стаяро на него зря. *Msc. Rum. № 363 р. 8*.

**Створити радъ**—componere, in ordinem redigere: И възнегодоваха Новго-

родни, зане не створи имъ (Ростиславъ) ряду, нъ болю раздѣра. *Chr. Ngr. I, s. a. 1157.*

**Створцы**—*dyptichus*: Тимовою створцы на окладѣ Олигитріе Пречистая Богородица, да на другой дѣски Никола Чюдотворецъ. *А. Ю. а. 1646 p. 279.*

**Стегно**: Я Гаврила его Ивана держнулъ ножемъ въ правое стегно. *А. Ю. а. 1684 p. 285.*

**Стежка**—*trames*: Стежка Ильница. *А. Ю. а. 1554 p. 167 (v. s. v. сучки).*

**Стекло**—*vitrum*: Подобно оному страдше, иже въ тѣмъ свѣтило посреди стекла оутанти хоташемъ. *Msc. Rum. № 152 f. 29.*

**Стекольніъ**: *ita investitur in l. pal.—rossica nomen capitis regni Suedorum. А. Ю. а. 1653. p. 104:* въ Стекольніъ. *Ididem. а. 1646 p. 279* изъ Стекольна. А Стекольному животу есть роспись.

**Степенной**: Степенной посадникъ. *Пск. Л. p. 105 (s. a. 1409).*

**Степень**: Да отговоривъ то, да сълзъ (дьякъ Третякъ Далматовъ) на степені. *Пск. Л. p. 177 (s. a. 1509).*

**Степень вышняя**: Постави на Москвѣ Цареградскій Патріархъ на Патріаршество всей Руской земли Іова. Такожъ устроиша вышнюю степень. *Пск. Л. p. 213 (s. a. 1589).*

**Степень f. gen.** По степенѣ—*graduatum*: Да подадутъ благословеніе по степенѣ посаднику В. Е. тысяцкому К. Т. и всему народу. *П. С. Л. IV, 117 (s. a. 1418).*

**Степонецъ село.** *А. Ю. XIV—XV, p. 145 (№ VI).*

**Стереть**—*conculcare*: А кто у нихъ отъ своихъ рукъ утераетца, или утонетъ, или кого громомъ убіетъ, или кого возомъ сотретъ. *А. И. II, 75 (a. 1605).*

**Стеретися**—*consumi, absumi*: И по недѣлю събъжався и розѣхашася розно, а управѣ не учинивше никоея жъ, только сами стерлися, и по волостѣмъ Христіане. *Пск. Л. p. 129 (s. 1473).*

**Стеречи**—*tegere, tueri*: А велѣлъ имъ въ судѣ сидѣти съ Намѣстники и съ Тіуны правды стеречи. *Пск. Л. p. 180 (s. a. 1509).*

**Стерлядка**: Рыбъ стерлядей и стерлядокъ. *А. Ю. а. 1674 p. 258.*

**Стехнѣ n. pr. v.**: Стехнѣ смердъ Псковской. *Пск. Л. p. 165 (s. a. 1485).*

**Стефановъ**: Таѣко си видѣ стефаново\*, паче же хѣво словго. *Msc. Rum. № 152 f. 26a.*

**Стзати male pro сказати**: Сіа и старецъ стза (сказа № 412) Савате со многими слезами. *Msc. Syn. № 928 f. 57a.*

**Сто sub. num. gen. ne.**: А что мое р. рубли у Ески, а то раздадѣть по церквямъ (a. 1328) Г. и Д. I, 34. *fen. gen. (cf. сотня)*: А далъ есми на тѣхъ селѣхъ и деревняхъ сто рублей Московскую. *А. Ю. а. 1526 p. 121.*

**Сто**—*centuria*: Кто купецъ, тотъ въ сто, а кто смердъ, а тотъ потягнетъ въ свой погостъ (a. 1270). Г. и Д. I, 4b.

**Стогъ; стогъ сѣнной**—*meta fœni*: А мимо городъ несло внизъ по Великой рѣкѣ, ово запасъ конодѣи и дровъ, ово сѣнные стоги. *Пск. Л. p. 152 (s. a. 1479).*

**Стоенъ, стойна, стойно**: Опѣяни по пряму, чего земля стойна. *А. Ю. а. 1551 p. 272.*

**Стожъ** (cf. v. остожъ): Въ той землѣ пожня въ селищи и 2 стожъ. *А. Ю. XIV—XV p. 159. 4 стожъ за ростъ косити. А. Ю. а. 1483 p. 260.*

**Стоканъ**—*calix vitreus*: Стоканъ царьгородскій золотомъ кованъ. (a. 1356). Г. и Д. I, 40.

**Стоити**—*valere cum dat.*: В. Князь многожды посламъ Псковскимъ глаголетъ: кой будетъ вамъ намѣстникъ отъ меня, вамъ надобѣ, а язъ вамъ не стою. А того-бъ есте не безчестовали, которой будетъ у васъ будетъ начнетъ творити сильно: то азъ вѣдаю, а васъ свою отчяну жалую. *Пск. Л. p. 123 (s. a. 1472).*

**Столбъ**—*fulcrum*: Сарай на столбахъ. *А. Ю. а. 1578 p. 130.*—*palus, stipex*: Изъ Зеленьскаго Озера внизъ по истоку по столбъ Пречистыя А. Ю. а. 1483—1502 p. 162.

**Столовая горница**—*coenacula*: Горница столовая бѣлая на подлѣтѣ съ сѣнными на подсѣнни. *А. Ю. а. 1483 p. 132.*

**Столовые хоромы**—*coenacula*: Желѣзами крѣпко оукрѣпили холопа того колодника въ селѣхъ столовыхъ хоромъ. *Msc. Rum. № 154 f. 379.*

**Столъ** — potestas: Поѣхали къ В. Князю, что тымъ отвѣдати столъ В. Князя самого и его войско. *Пск. Л. р. 117 (s. a. 1471).*

**Столъ**—соена: И приличиса ѹ прѣ в то время на нищихъ столъ. *Rum. Bolš. № 88. f. 97b.*

**Стольной городъ**—caput regni: Нѣмцы-жъ собравшеся изъ заморья, изъ столныхъ городовъ. *Пск. Л. р. 209 (s. a. 1570).*

**Стопа:** Пламень запали прѣковъ и преподобнаго Онзѣрія, иже бѣ древана вса ѡстоащи ѡ трехъ стѣлей прѣкви столъ (sic). *Msc. Rum. № 154 f. 349.* — simulus: Хозяйскіе запасы и товары въ стопы укласть. *А. Ю. а. 1653 р. 332.* — Продаша вино по алтына стопу, а столъ убавили. *Пск. Л. р. 237 (s. a. 1629).*

**Сторожа**—excurbiae, vigilia: Тол-жъ ноши Псковичи съ Посадники, тако и люди житейскія и *всѣмъ Псковомъ\** держаше вооружени сторожу на торгу. *Пск. Л. р. 140 (s. a. 1477).*

**Сторожевой полкъ**—statio extrema: И ударишася на нихъ Псковичи во опалу на (с) ступѣ сторожевой полкъ съ сторожевымъ полкомъ. *Пск. Л. р. 154 (s. a. 1480).*

**Сторожня.** *П. С. Л. IV—V, 122 (s. a. 1414) (cf. s. v. духовница).* Рубная изба да тюрма да сторожня. *А. Ю. а. 1674. р. 253.*

**Сторона** — litus, oga: Съ одну сторону р. Шексны, а съ другую сторону р. Шексны. *А. Ю. а. 1585 р. 251. Ib. a. 1674. р. 253.* По сторонѣ—juxta: Дѣлаша мостъ весь черезъ Волхово, по сторонѣ ветхаго, новъ весь. *Chr. Ngr. I, s. a. 1143.*

**Сторона; На сторону дати**—abaliepage: Будетъ кому тѣ пустоши на сторону въ оброкъ отдадимъ. *А. Ю. а. 1679 р. 194.*

**Сторонній:** А сторонныя стѣны въ вышину надѣлаша. *Пск. Л. р. 89 (s. a. 1462).*

**Сторонній:** У рѣки рыба ловити и у стороннихъ рѣкахъ рыба ловити и бобры бити. *А. Ю. XIV—XV р. 113.* Поручи онъ мнѣ по собѣ въ томъ сторонніе не далъ, а взяли его княгини за собя. *А. Ю. а. 1547 р. 52.*

**Сторонній человекъ:** Да передъ крестьяны тогожъ погоста и передъ сторонними людьми отвѣлялъ тому Якушу Ракову изъ отца его помѣстья. *А. И. II, 24 (a. 1599).* Намъ съ тутошними сторонними людьми и старожилцы тѣхъ межъ дозрити. И мы холопи твои взявъ съ собою тутошнихъ и стороннихъ поповъ и дьяконовъ въ село Вейно ѣздили. *А. Ю. а. 1606. р. 100.*

**Сторонщики** *pl. t.—procuratores:* А воевали Нѣмецкую землю и до Ругодива, а иное сторонщики воевали по всему рубежу охочіе и полону много вывели. *Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558).*

**Сточной** — contorsus, spiralis (*boh. stočiti—zusammendrehen: Líný prímé, ne křívě neb stočené—spirales*): Поясъ золотъ сточный. *(a. 1356) Г. и Д. I, 40.*

**Стоялище**—mansio: На полѣ стояліе сотвориша, и мыслашъ има (sic) на ономъ стоялище о чюдотворѣй сей иконѣ. *Msc. Rum. № 364 f. 13a.*

**Стояти**—stare: Аже къ нимъ уже отъ В. Князя силъ прѣхавъ, позывая *сими часы какъ стоя\**: поѣдте къ В. Князю подъ В. Новгородъ! *Пск. Л. р. 147 (s. a. 1478)* И поидоша Псковичи отъ мала и до велика на дворъ В. Князя и *стоя\**.

**Стояти**—sedem, domicilium habere: И вы бы велѣли дати имъ имъ дворы, гдѣ стояти. *А. И. II, 54 (s. a. 1603).* Въ хлѣбныхъ сѣняхъ стоятъ старецъ Манасей. *А. Ю. а. 1678 р. 109.*

**Стояти за кого**—propugnare pro aliquo, defendere aliquem: И ты такой же, за измѣнника стоишь! *Пск. Л. р. 204 (s. a. 1609).*

**Стояти на кого**—alicui resistere: И придоша Новгородцы во Псковъ глаголюще, чтобъ соединитися заодно съ Новымъ городомъ и стояти вмѣстѣ на воровъ. *Пск. Л. р. 218 (s. a. 1607).*

**Стоять въ словѣ**—verbum tenere: Стойте ли въ томъ словѣ въ прежде-реченномъ. *П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1412).*

**Стоячіи**—terra natus (opp. столбъ), radices in terra captus: Подѣляли есмь ся хлѣбомъ стоячимъ. *А. Ю. а. 1518. р. 275.* Грани, столбы повывегади, а которые были грани набиты на стоя-

ячемъ деревьѣ, и тѣ грани деревьє по-  
выжгли. *ib. a. 1611. p. 179.*

**Страда:** *Страда бобыльская страда-  
ти\** съ бобыли вмѣстѣ. *А. Ю. а. 1624.  
p. 204.*

**Страданіе:** А что намъ Кн. Местеръ  
о земли и о водѣ повѣстуетъ, а то  
земля и вода Святыхъ Троица Псков-  
ская, вотчина Великихъ Князей всея  
Русіи, страданіе. *Пск. Л. p. 113 (s. a. 1471).*

**Страдникъ** — colonus: *Страдники  
чернеики. А. Ю. XIV—XV p. 145.*

**Страдной:** Село... со страдными зем-  
лями и съ пожнями. *А. Ю. XIV—XV p.  
145.* А въ ту мѣя Ивану четыре года  
служити всякая монастырская служба  
и дѣлати всякое монастырское страд-  
ное дѣло. *А. Ю. а. 1612 p. 67.*

**Страдомой:** А ловища и пожни и  
страдамыи земли и лѣсъ, а то къ тымъ  
селами по старинѣ. *А. Ю. XV p. 274.*

**Страже** — custodes: Страже стре-  
жаху день и ночь съ оружіемъ. *Chr.  
Ngr. I. s. a. 1136.*

**Странъ** adv. — seorsum (uti искрѣ-  
ргоре): Аки странъ поставляюще стрѣ-  
ляху въ ня. *Nest. s. a. 941.*

**Страхъ.** **Страхъ** воровской—homi-  
nis seditiosi metus: И быша на Москвѣ  
стрѣльцы Псковскіе приказомъ взяты  
противъ воровского страху. *Пск. Л.  
p. 217. (s. a. 1610).*

**Страшенъ** n. pr. v. *Chr. Ngr. I. s.  
a. a. 1141, 1200.*

**Стращать:** И какъ его стращала мнѣ  
горькою смертію. *Л. Т. т. IV p. 132.*

**Стрежъ** fem. gen.: И досталось по  
жеребьи игумену Зосимѣ съ братьєю  
рѣки Унжи стрежи, снизу отъ рѣчки  
отъ Иреша да вверхъ до омота. *А. Ю.  
a. 1618. p. 177.*

**Стрелецъ; Стрелцы:** Сказывалъ с  
Волхова пашеникъ мѣтрской земли:  
шли Волховомъ в судне стрелцы в Ко-  
рѣль, и какъ имъ обычай грабити в де-  
ревнахъ и кормъ имъ и платьє и деengi  
найдеть. *Msc. Rum. № 154 f. 378.*

**Стрелна**—proignasculum: Противъ  
городовые наугольные стрѣлны. *А. Ю.  
a. 1574 p. 248.*

**Строилевичъ** Володша. *Пск. Л. p.  
23 (s. a. 1341).*

**Стройно**—ordinate: Идъ на братію

готовлаше стройно и потребно. . и вса  
слоужбы. монастырскимъ заповѣданнымъ  
стройно прошедъ. *Msc. Rum. № 276 f. 35a.*

**Стройной**—habilis: Хитръ бѣ плет-  
ничному дѣлу и моудръ древодѣлецъ и  
строєнь прѣвномуу зданію. *Msc. Und.  
№ 276 f. 92.*

**Строить** — tueri: И не умѣюще своего  
дому строити, а градомъ содержати хо-  
щемъ. *Пск. Л. p. 179 (s. a. 1509).*

**Стропило**—asser: На башнѣ стропи-  
ла ставить и шеглу крѣпляютъ. *А. Ю.  
a. 1630 p. 241.*

**Стропъ**—tignum: Стропъ же, още и  
твердъ бѣ, спадши главы его всю раз-  
доби. *Msc. Rum. № 363 p. 51.*

**Струбъ** coll.: Да мылня на струбѣ.  
*А. Ю. а. 1583 p. 132.*

**Струбъ**—tignum: А на избу и на  
клѣть и на погребъ струбы велѣтъ я  
оцѣны взяти. *А. И. II, 39 (s. a. 1601—  
2).* Кто продаетъ какую изю мху хоро-  
мину, явки имать съ продавца по 2  
денгги, съ струбовъ по 1 денгъ. *А. Ю.  
XVII p. 356.*

**Стругъ:** Имъ ярыжымъ на Лысковѣ  
нагрузитъ его Васильевъ стругъ его  
Васильевыми запасы и товары. *А. Ю.  
a. 1653 p. 331.*

**Стружной:** Плотночье стружное дѣ-  
ло. *А. Ю. а. 1664 p. 328.*

**Струхлявой**—putridus: Посади его  
на ономъ ветхомъ и струхлявомъ мѣсте  
престолнемъ. *Msc. Rum. № 363 ст. 37.*

**Стрѣй** — patruus: Мѣстиславъ Изя-  
славичъ позва Ростислава стрѣя своего  
Кыеву на столъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1158.*

**Стрыга** cogn. v.: Князь Великаго На-  
мѣстникъ Князь Иванъ Стрыга. *Пск.  
Л. p. 87. (s. a. 1461).*

**Стрѣлка**—fulgur: А церквѣ во мно-  
гихъ мѣстахъ изходила стрѣлка. Та-  
кожъ и на лбу много порашепалось; а  
церкви Богъ ублюде. *Пск. Л. 109 (s.  
a. 1470).*

**Стрѣльница**—telorum copia: Да и  
стрѣльница изшедше, съвошася руками  
и малочися. *Пск. Л. p. 187 (s. a. 1535).*

**Стрѣтити**—exsistere: И послаша гон-  
цовъ своихъ съ честію стрѣтити. *Пск.  
Л. p. 125 (s. a. 1473).* Стрѣчатъ (по-  
шли) образа Богородицына. *Пск. Л. p.  
223 (s. a. 1609).* А чтобъ не казали,

во Псковѣ бы Нѣмцы были, никтобъ не слыжалъ, доколѣ Богородицынъ образъ стрѣчали изгономъ. *ib.*

**Стряпня:** Ямская *стряпня* *стряпни\** можно А. Ю. а. 1601 р. 287.

**Стряпчество:** О кормящихся мзыкомъ, иже прокуратствомъ живущи, то есть стряпчество. *Msc. Rum. № 363 p. 58.*

**Стряпчий:** Явился передъ стряпчимъ Васильемъ Григорьевымъ сыномъ Шаховскимъ. А. Ю. а. 1643 р. 333.

**Страхнутися**—*rebellare, seditionem movere* (*cf. pol. strząszenie*) *deficere ab imperio alicujus*: Страхнувшись В. Новгородъ противъ Князя В. и бысть пополохъ во всю ночь сильно по всему Новгороду. *Пск. Л. р. 136 (s. a. 1476).*

**Стращ**—*oscuere*: ѿ страща бѣса ползденнаго оуныни поправъ. *Msc. Rum. № 154 f. 283.*

**Студено**—*perfrictio*: Съ студена умереть. А. И. II, 75 (a. 1605).

**Студеной:** Студеная болѣзнь. *Msc. Rum. № ff. 413b, 415 (cf. v. студено).*

**Стукъ**—*fragor, strepitus*: И бысть туча велика и грозна и страшна отъ стука пушечнаго. *Пск. Л. р. 172 (s. a. 1501).* Съча зла и приужасна ѿ пушечнаго и пищалнаго стуку. *Msc. Rum. № 378, f. 10a (ao. 1689).*

**Стыр**—*gubernaculum* (*cf. pol. styry, sive stér e germ. Steuer*): И паросъ раздраса и стыр сломиса ѿ зѣвнаго боуреванѣа. *Msc. Syn. № 428 f. 59b.* А въ поромъ выходитъ большого лѣсу 5 колоть... да 17 бревень поперечныхъ 2 сажень да 2 бревна 7 сажень да 16 тесинъ 7 сажень, да стыр да палица. А. Ю. а. 1585 р. 252.

**Стѣснить**—*in angustias redigere*: Его послы, прїѣзжа, какъ на дорогѣ ѣздя, христинъ иного и стѣснять, а въ иного конь или иное что отнимають, такожъ и по станомъ и на подверѣ во градъ. *Пск. Л. р. 150 (s. a. 1478).*

**Сувой cogn. v:** Сувой Григорей Васильевичъ. А. Ю. XV р. 271.

**Сугнати**—*assequi* (*cf. сѣгнати*: „А Микула ѣдетъ въ слѣдъ сугоною“. *Rybn. I, 24*): Сугнавшие ихъ (Псковичи Нѣмцовъ) за Коломномъ. *Пск. Л. р. 45 (s. a. 1407).* Степ. Иван. скопивъ околосебе Вожанъ и сугнавъ Анфала и Ге-

расима и бишася съ ними на Коломгорахъ. *П. С. Л. IV, 143 (s. a. 1402).*

**Сугребъ**—*puteus*: 2 сугреба желѣза въ Ненокси. А. Ю. XIV, р. 110. Росолу 3 двѣнадцатыхъ сугреба. А. Ю. а. 1578 р. 130.

**Сугробъ n. pr. opp. Chr. Ngr. I, s. a. 1111.**

**Судебня**—*tribunal*: Тотъ у меня Иванъ Маминъ поколожъ сынишка моего Тренку, на площади, у судебни. А. Ю. а. 1568 р. 91. Къ судебнѣ идучи по правой сторонѣ (въ Муромѣ). *Ibid. a. 1574 р. 247.*

**Суденко**—*vasculum*: Доложилъ покинути у нихъ два порожные суденка. А. Ю. а. 1615 р. 75.

**Судеревной рубежъ.** А. Ю. аа. 1483—1502 р. 162.

**Судиль n. pr. v. Chr. Ngr. I s. a. 1141.**

**Судиславъ n. pr. v.:** Съ Судиславского присуду. А. Ю. а. 1596 р. 231.

**Судити:** И въ томъ сѣзды азъ Царь и великій князь Иванъ Васильевичъ всеа Русіа самъ, или и бояринъ и дворецкой. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Судити; Судови судити:** Посадники Псковскія и Псковъ ему на всѣхъ 12 пригородахъ даша Намѣстниковъ держати, судови судити его Намѣстникомъ, на которыхъ ни буди. *Пск. Л. р. 103 (s. a. 1467).* Такожъ бы есте Кн. Ярославъ освободили... и пивни *судовъ\** по старинѣ судити, всякая копная и изгодное прясло и коневая валица. *ib. p. 137 (s. a. 1476).*

**Судокъ**—*perca, Lucio-perca*: А съ челна по 2 рыбы, судовокъ и шукъ головныхъ. А. Ю. а. 1674 р. 257.

**Судочина:** За бочку судочины 20 алтынъ денегъ. А. Ю. а. 1547 р. 195.

**Судъ**—*utensile, vas*: А ись судовъ ись серебряныхъ далъ есмь ему 2 блюда серебряна. (a. 1328). *Г. и Д. I, 33, 34.* Суды или доспѣхъ... и суды золотыя и серебряныя суды. (А. 1371). *ib. p. 51.* Котлы и сковороды и суды и сѣда. А. Ю. а. 1571 р. 55.

**Судъ**—*judicium, expensae litis*: Судъ идворовое и поземъ. А. И. II, 76 (a. 1605).

**Судъ**—*fatum extremum*: Въ болниці различными суды кончаются. *П. С. Л. IV, 119 (s. a. 1419).*

**Судьинѣ** — *deriv. feminina — iudicis*: По судьину сроку. *А. Ю. а. 1532 p. 173.*

**Суедѣ, Суедѣ озеро.** *А. Ю. а. 1551 p. 272.*

**Суковатикѣ:** Да на грузила и на суковатики середнего лѣсу 90 деревъ семи сажень. *А. Ю. а. 1585 p. 251.*

**Суковатой** — *gamosus, brachiatus*: Во врагѣ стоитъ дубъ, отъ земли голе-насть, вверху суковать, а на немъ грань. *А. Ю. а. 1631 p. 183.*

**Сулити:** Суду своего у Пскова просить (влад. Евѣимей) и на попѣхъ своего подъѣзда, и Псковичи ему не почаша сулити, а стали за зборованія за свою старину. *Пск. Л. 69 (s. a. 1435).*

**Сумежье** *n. pr. l. Пск. Л. p. 24 (s. a. 1341).*

**Сундукѣ:** Посади его въ сундукъ или въ комарку малу. *Л. Т. IV, p. 150.*

**Сукольновѣ Нелюбѣ.** *А. Ю. а. 1600 p. 233.*

**Сукольникѣ** — *textor panni tenuioris*: А гости и сукольниковъ и городьскихъ людни блюсти ны съ одного, а въ службу ихъ не принимати. *(a. 1388). Г. и Д. I, 57.*

**Суплетка** — *implicatio*: А кому съ кимъ суплетки есть о торговли или о судѣ или о паруцѣ или о иномъ какомъ дѣлѣ съ которое стороны, тому испра-ва давати на обѣ сторонѣ по крестно-му цѣлованію. *С. М. 21a.*

**Сурна:** Турки начаша в сурны игра-ти. *Мsc. Rum. № 378 f. 9 (a. 1689).*

**Сыровецъ** *cogn. v.*: Инокъ именемъ Аѳоній зовомый Сыровецъ. *Мsc. Syn. № 926 f. 61 (s. a. 1652).*

**Сурожикѣ** *n. pr. l. (a. 1389). Г. и Д. I, 58.*

**Сусоль:** Половци законъ держать отецъ своихъ, ядуще мертвечину и всю нечистоту, хомѣки и сусолы. *Nest. in in.*

**Сустрѣсти:** *obviat ire, benigno vultu suscipere*: И вы бы есте ея (Софію Палеологъ) *сустрѣчиие\** приняли честно. *Пск. Л. p. 125 (s. a. 1473). И сустрѣкли\** на Пецкой губѣ въ озерѣ. *Ibid. p. 154 (s. a. 1480).*

**Сустрѣтити** — *honore excipere*: И вы бы есте ея сустрѣтили на Измѣнѣ. *Пск. Л. p. 125 (s. a. 1473).*

**Сусѣдѣ** — *comes, socius (cf. boh. sused)*: Язъ Окулъ Кириловъ сынъ Деменской извощикъ съ Путные Улицы живу у

Игнатѣя у орѣшника въ сусѣдѣхъ. *А. Ю. а. 1568 p. 294.* И бы мко мертвъ; същи же с нимъ соусѣди приидоша и обрѣтоша его еле жива и в іего во-домъ отвезоша его. *Мsc. Und. № 276 f. 126.* По Велицѣ дни сусѣди Кузмо-демянскіи заложиха стѣну отъ Ве-ликой рѣкѣ свои двѣ части до Бого-явленцевой стѣнѣ. *Пск. Л. p. 161 (s. a. 1484).*

**Сути** *græc. спу*: И есть градъ ихъ и ѣнѣ спы (*urbis moenia, ruina fusa*) *P. S. p. 3.*

**Сутки** — *locus ubi limites congregiantur*: Да поперегъ болотца попомѣхъ выкопаны 2 ямы съ обѣ стороны ме-жи, да изъ болотца прямо въ сутки въ Яковлевѣ землѣ Веригина деревни Иве-пенковы и стенки Ильицины. *А. Ю. а. 1554 p. 167.*

**Сутѣнь** *n. pr. l. Chr. Ngr. I, s. a. 1103.*

**Суховерхой:** Да съ ямы на сосну на суховерхую, да на березу на суховер-хую. *А. Ю. а. 1555 p. 168.*

**Суходоль** *n. pr. l. Mosq. (a. 1328, 1329). Г. и Д. I, 31, 60 (cf. neoruss. суходѣль — земля сухая).*

**Суходоль** *n. app.*: А березы стоятъ во врагѣ въ суходолѣ, а отъ тѣхъ березъ вражкомъ суходоломъ внизъ че-резъ дорогу на березу. *А. Ю. а. 1631 p. 184.*

**Сушило:** Сушило на подлѣтѣхъ. *А. Ю. а. 1568 p. 126.* Да посторонѣ ме-нищи сушило велико о дву подахъ. *ib.* Кости мои мко соушило сосхоша. *Мsc. Und. № 276. f. 40b.*

**Связуза** *n. pr. fl.*: Да мимо же того городка промежъ горъ *прошла\** рѣчка Связуза. *Мsc. Rum. № 363.*

**Сходити:** И съ нимъ бы сходило пошлѣнъ на годъ тысячь по тридцети рублевъ и болши. *Arch. coll. Müll. 1/311.*

**Сходитися** — *redire*: А съ того мыта намъ сходилось на монастырь по пяти-надцати рублевъ денегъ на лѣто. *А. Ю. а. 1584 p. 61.*

**Сходѣ** — *consilium*. *А. Ю. а. 1679 p. 102 (s. v. нарядити).*

**Схожати** — *conspicere (i. q. vet. eccl. сънети)*: Ярость коньскую обуздавъ, егда схожаху ся бояре *(t. eccl. manus 1: ни от многого бесчиния конемъ ря-стаюшемъ, въ сънеті (и) властеломъ).* *G. Hamart. ap. Nest. s. a. 912.*

**Счесть:** Счетчи. А. Ю. а. 1587 p. 283.

**Счотъ:** Что объявитца сверхъ выписей в счоте такихъ товаровъ... *Arch. coll. Müll.* 7/311.

Съ *cum instr.* elliptice comparisonem designat—(ad rationem) alicujus; hunc solum comparationis objectum enuntiat eumque casu instr. regit: Провѣдати, каковъ докторъ Яганъ въ докторскому дѣлу съ иными докторы. А. И. II, 32 (a. 1600).

Съ *cum acc.* quantitatem, facultatem designat: Имаша на нихъ нѣ съ полторы тысячѣ гривенъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1137.* И много людей избивша, чело-вѣкъ съ 80. II. С. Л. IV, 124 (s. a. 1446). Стояша въ Ловоти учановъ съ 40 много время. *Пск. Л. p. 122 (s. a. 1472).* И бывшимъ имъ тамо мало не съ недѣлю. *Ibid. p. 125 (s. a. 1473).* Бысть градъ великъ съ яблоко съ садовое. *Пск. Л. p. 169 (s. a. 1487).* Въ обѣихъ (на садочкахъ) всего ведро съ четьре. А. Ю. а. 1615 p. 74.

Съ *cum acc.:* Съ верхнюю сторону, съ нижнюю сторону *pluries legitur in* А. Ю. а. 1550 p. 124. Съ одну сторону рѣки Шексны..., а съ другую сторону рѣки Шексны. А. Ю. а. 1585 p. 251. С правую рѣку... с лѣвую рѣку. *Msc. Rum. № 363. Повѣсть о мощахъ недовѣд. святого.*

Съ *cum gen.* (*Alternat. cum praep.* отъ *in carm. popull.:* А держу я путь-дорогу отъ красна града со Воынища. *Рыбн. II, 131*)—*ab:* Послаша съ вѣча слѣпца. *Chr. Ngr. I, s. a. 1193.* Пойдоша въ утре съ Бѣльской губѣ. *Пск. Л. p. 120 (s. a. 1471).* Прииде сѣъ Никиторовъ старѣй Амбросіи сѣ села зѣ братіями своими. *Msc. Syn. № 413 f. 34b.* Съ одинаго вси на конь на коніи всѣдше. *Пск. Л. p. 127 (s. a. 1473)*—*ad appogum seriem numerandam:* Съ восьми бо годъ она (лѣнная грамота) была въ ларю (*Abhinc annos octo cistae inclusa erat*). *Пск. Л. p. 123 (s. a. 1472).*—*de, pro:* За едино съ одного миръ по старинѣ имати я врьстѣ цѣловати. *Пск. Л. p. 132 (s. a. 1474).* И мѣъ Ондрею съ яри тянути, а чья рожъ въ земли, тому со ржи тянути. А. Ю. а. 1578 p. 197. И тѣло свое ѡбѣ с рязъ и с ногъ

до крови. *Msc. Und. № 276 f. 129b.* Дати ѡязъ сѣ себа сѣтому Николѣ. *Msc. Und. № 572 f. 26b.*

Съ *cum gen.*—*propter, ob:* И выни-кнучи змѣя, и уклону и въ ногу, и съ того разболѣвся умирѣ (Олеги). *Nest. s. a. 912.* Съ студена умерѣть. А. И. II, 75 (a. 1605).

Съ *cum gen.*—*de:* Казнити ведуть (стрѣльцы) не со всѣхъ думы, сами умысли. *Пск. Л. p. 224 (s. a. 1609).*

Събышеници *patron. a praec. Chr. Ngr. I, s. a. 1200.*

Съвадитися—*contendere* (cf. *Súd Libuſin: wadita sŕ rodna bratry*): Съвадишася братья. *Chr. Ngr. I, s. a. 1157.*

Съвершатися с поуты—*deviare:* И начать (песѣ) брехати зѣло с поуты не съвершааса никамо же. *Msc. Syn. № 928 f. 29.*

Съвладѣніе—*possessio communis, occupatio:* Боларе.. даша емъ написаніе на съвладѣніе острова Соловецкаго п приложиша к написанію осмъ печатей оловяныхъ. *Msc. Syn. № 928 f. 39.*

Съвѣщати—*conjurare:* Съвѣщаша Русь, изидоша въружившеса на Греки. *Nest. s. a. 941.*

Съдко Сѣтиничъ (cf. *Садко carm. popull.*) *n. pr. viri (mercenarii).* *Chr. Ngr. I, s. a. 1167.*

Съдуматися—*conjugari:* И пакы съдумавѣше, въспятиша и. *Chr. Ngr. I, s. a. 1132.*

Съдѣвати службы—*adulari aliquem.* Съдѣвати службы женамъ—*officia amatoria, adulatoria exercere:* Латына начаша предстоати прѣдъ дѣвами и женами службы съдѣваючи и знама носити ихъ, а своихъ не любити. *P.—S. p. 3.*

Сѣйти—*munus depone:* Владыка Иванъ Генваря 20 сѣде съ владычества. II. С. Л. IV, 114 (s. a. 1414).

Сѣложитися—*foedere jungi:* Сѣложишася на Новгородъ Андрей съ Смоленяны и съ Полоцяны. *Chr. Ngr. I, s. a. 1167.*

Сѣлъ—*legatus:* И сѣлы изымаша Новгородскыя. *Chr. Ngr. I, s. a. 1167.*

Сѣменной: Вѣръ бо имаше къ сѣмъ не сѣмѣнной. *Msc. Rum. № 152. f. 42b.*

Сѣнижъ: Рыбу ловить на монастырь, съ верхъ Кола, по Малокурья,

и сѣнижъ Кола, морскую губу и морскую ловлю. *А. Ю. а. 1530 p. 37.*

**Сѣнятися** — *convenire, congregari*: Сѣняшася на рубежи и положиша межъ собою любовь, яко на зиму всемъ сѣнятися, любо на Литву, любо на Чудь. *Chr. Ngr. I, s. a. 1191.*

**Съ одного** — *communiter*: Которыя иноплеменици пойдутъ на Новгородъ ратью, боронитися отъ нихъ Кн. Юрью съ Новгородци съ одного. *П. С. Л. IV, 145 (s. a. 1403).*

**Съпостигнути** — *evenire*: И ту абіе съ постиже я (Мстислава съ Ярополкомъ) божія благодать. *Chr. Ngr. I, s. a. 1177.*

**Сърубити** — *dedolare, aedificare*: И церкви сърубиша 2 деревянъ на торговищи. *Chr. Ngr. I, s. a. 1183.*

**Съставлявати**: Начаста съставлявати писмена азбукъовная словѣнски. *Nest. in in.*

**Съступитися** — *signa conferre*, *manu conferre*: А Болгаре съ Греки съступишася и посѣчени быша Греци. *Nest. s. a. 915.* А Псковичи видѣвше Нѣмецъ убояшася и не съступишася на бой. *Пск. Л. p. 154 (s. a. 1480).*

**Съступъ** *v. s. v.* сступъ.

**Съсьна**. *А. Ю. а. 1530 p. 173.*

**Съсудъ** — *telum*: Аще ли ударить мечемъ или бьетъ каѣмъ любо съсудомъ, за то удареіе или убьеніе да вдасть литръ 5 сребра по закону Рускому. *Nest. s. a. 912.*

**Съсѣдѣти ся** — *adjacere* (*cf.* присѣдѣти, сѣдѣти): И съсѣдѣтсѣ (Асетова племя) съ племенемъ Хамовымъ. *Nest. in in.*

**Съсѣчи** — *caedere, detruncare*: Съсѣкли у насъ не вѣдаемъ кто сосну съ колцомъ перевѣтную. *А. Ю. а. 1604 p. 94.*

**Съударятися** — *collidi*: Аще ли съударяюшимся облакомъ, и къ симъ снидетъ небесный блескъ огненъ, пламенновиденъ и съвокупитсѣ съ молніею, исходяма долу творить сгорѣніе, его же налучить. *П. С. Л. IV, 118 (s. a. 1419).*

**Съѣхати** — *ossuere*: И вы бѣ.. къ крестному цѣлованью прѣхали.. въ село въ Давыдово, или гдѣ съѣдете воеводу Олябьева. *А. И. II, 141 (a. 1608).*

**Сѣяти** — *auferte*: И колоколы сѣиа у святыхъ Софій.. и понекадила сѣиа. *Chr. Ngr. I, s. a. 1066.* Судно съ мѣл соймуть. *А. Ю. а. 1653 p. 332.*

**Сынншко** *n. gen.*: Сынншко мое Павлинецъ. *А. Ю. а. 1525.* И мой государь сынншко Павлинецъ. *Ibid.*

**Сыновство** — *filialitas*: Имѣти вамъ мене собѣ отцемъ; а мнѣ великому князю васъ держати въ сыновствѣ и во чти, безъ обиды (*a. 1433*). *Г. и Д. I, 94.*

**Сынъ Рускій** — *acer patriae propagator*: И ударилася Бояре и Князя Рускія съ дивными удалцы сыновами Рускими \* на сильную рать Литовскую. *Пск. Л. p. 183 (s. a. 1573).*

**Сыренъ** *n. pr. v.*: Сыренъ смертъ Псковской. *Пск. Л. p. 165 (s. a. 1485).*

**Сырець** (*al.* нетертой) — *pontritus*: Такъ сырець толченой. *А. Ю. а. 1639 p. 101.* Сырець табакъ. *А. Ю. а. 1680 p. 80.*

**Сыромѣтникъ** Василей Мининъ сынъ. *А. Ю. а. 1643. p. 332.*

**Сырость** — *odor*: Въскоре и црковъ со трапезою совершена бысть, восхотѣ же и подписати ю; но изографн, рекше писцы возбраняхъ тому глѣюще, мѣо еще лѣто или многае не мощно есть писати сыроستي дѣла, но требѣ есть ждати дондеже исхнѣтъ. *Msc. Rum. № 154. f. 408.*

**Сыръ** — *savens*: 40 сировъ: двадцѣть сметанныхъ да двадцѣть кислыхъ. *А. Ю. а. 1579. p. 92.*

**Сырья гора**: На сырїи горѣ монастырь согради. *Msc. Syn. № 413. f. 77.*

**Сытенъ**: И торговые люди многіа тѣмъ промысломъ кормились и были сытны. *Arch. coll. 7/311.*

**Сытикъ** *cogn. latronis cujusdam*: Воръ и разбойникъ Ивашко Кириловъ сынъ прозваніе Сытикъ. *А. Ю. а. 1697 p. 285.*

**Сытиничъ** (*cf.* Съдео) *patron*. *Chr. Ngr. I, s. a. 1167.*

**Сытити**: И оттолѣ Псковичи начаша медъ сытити и кормъ збирати. *Пск. Л. p. 125. (s. a. 1473).*

**Сытникъ**: А грамоту купчую писалъ Филия сытникъ князь Борисовъ Васильевича. *А. Ю. ante 1494 p. 120.*



**Сытъ**—satur: Что намъ въ Шуѣ живучи у сыщика чѣмъ сытимъ быть. *А. Ю. а. 1644 p. 269.*

**Съ, см, се** *pron. dem. seŭ; си (gen. dat. acc.). А. И. II, p. 30—31. (a. 1600):* А кто сю грамоту мою порушить, судить ему Богъ (*a. 1389*). *Г. и Д. I, 61.*

**Съ, ся, се**—hic, haec, hoc: Чий \* се *градока?*.. Была суть 3 братья, иже сѣлаша *градока ось\**. *Nest. s. a 862. fem. сѣя:* Иже и до сее братьѣв бяху Поляне. *Nest. in in.*

**Съмьонъ** *n. pr. v. Chr. Ngr. I s. a. 1188.*

**Съяти**—splendere, lucere, radiare:—сътворити любовь на вся лѣта, дондеже съянетъ солнце и весь міръ стоитъ. *Nest. s. a. 945.* Игорь да хранить си любовь правую, дондеже солнце съянетъ и весь міръ стоитъ. *Ibidem.*

**Сѣвернѣе-вѣтеръ**—Boreas: Съ весны были Сѣверни-вѣтры и мразы и до Петрова говѣнія. *Пск. Л. p. 202. (s. a. 1563).*

**Сѣвъ**—satus: Въдѣть монастырская пашня, сѣвъ ржаной и яровой. *А. Ю. saec. XVII p. 357.*

**Сѣвъра**—nomen gentis russicae: А друзи сѣдоша по Дѣсятъ и по Семи, и по Сѣтѣ и наричюся Сѣвъра (*Сѣверъ. Lavr.) P.—S. p. 1.*

**Сѣдѣлецъ**—testis nuptiarum: А у сей сговорной записи въ сѣдницахъ сѣдѣли. *А. Ю. а. 1661 p. 420.* **Сѣдѣлецъ-тюремный**—qui custodia tenetur: Которыми обычаи онъ Нифонто сѣдя въ тюрьмѣ зарѣзался по брюху, и самъ ли себя, или кто его тюремные сѣдѣльцы зарѣзали. *А. Ю. а. 1613. p. 72.* Ни прѣя боится. ни сѣтля четь ни сѣдильца милеть, ни мучителя боится. *Rum. Bols. № 88 f. 85 a.*

**Сѣдѣти**—sedem habere: Въ Аѣстовѣ же части сѣдѣти. *Nest in in.*

**Сѣдѣти**—in custodia retineri, in possessione morari: Или не окупятъ, сѣдѣти ему, доколѣ окупятъ. (*a. 1327*) *Г. и Д. I, 19.* Пожаловалъ Гос. Кн. Вел. Корельской монастырь, а велѣлъ сѣдѣти и рыбы ловить на монастырь по Малокурьи. *А. Ю. а. 1530 p. 37.* **Сѣдѣти на щитѣ**—se defendendo, ad vim propulsandam parari: И Переяславци сѣ-

доша на щитѣ, наупеніемъ Гюргя. *Chr. Ngr. I, s. a. 1149.*

**Сѣдло**—sella equestris: А татѣи взяли 2 коня, сѣдлы съ уздами. *А. Ю. а. 1547. p. 50.*

**Сѣдуновской жеребей**. *А. Ю. а. 1571 p. 129.*

**Сѣжа**: Да въ воротѣхъ кладутъ по 3 сѣжи. А въ езу сѣжей въ воротѣхъ не кладутъ, и надъ сѣжею въ клѣткѣ не сѣдѣть, а ловятъ у того езу семью неводами на девяти тоняхъ, ниже езу. *А. Ю. а. 1585 p. 252.*

**Сѣни**—aula judicialis (*cf. boh. soudní sín*): Передъ господиномъ псковскимъ Яр-мъ Вас-мъ и передъ посадники степенными.., и передъ соцкими, на сѣнѣхъ, стоя на судѣ. *А. Ю. а. 1483 p. 3.*—*aulaeum*: И былъ той Евѣимей 3 лѣта, возведенъ на сѣни во Владычни дворѣ. *Пск. Л. p. 67 (s. a. 1434).*

**Сѣни**—vestibulum: Избѣвше сторуже двѣрными придѣша къ сѣнямъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1174.* А Шевкалъ побѣже на сѣни и зажежъ Кн. Александръ отца своего дворѣ и згорѣ, а Шевкалъ туужъ сгорѣвъ, пропаде. *Пск. Л. p. 19 (s. a. 1327).* И бивъ меня и заперъ подъ сѣни. *А. Ю. а. 1679 p. 102.* Возведоша (Протодіакона и Ризника владычни) во Владычнѣ Дворѣ на сѣни честно, и нарекле его Архіепископомъ. *Ibid p. 111. (s. a. 1471).* Оиже вниде въ сѣни и поиде в задніе сѣни.. и вземъ свѣщоу и приде в сѣни и оуездѣ мко покрадено серебро его. *Msc. Und. № 276 f. 129b.*

**Сѣнникъ**—meta foeni: Да сѣнникъ на хлѣвахъ. *А. Ю. а. 1578 p. 130.* Изба съ мшонукою да 2 сѣнника на подклѣтѣхъ, да клѣтка малая, да мылна. *А. Ю. а. 1632 p. 38.*

**Сѣнница**: А посторонѣ клѣти сѣнница. *А. Ю. а. 1631 p. 134,*

**Сѣнничной уголъ**: А межа тому двору съ сѣнничного угла да на сѣнничной уголъ была изгорода. *А. Ю. а. 1532 p. 38.*

**Сѣно**—foenum; *Сѣна*—*n. pl. foenum percseptum*: А тѣ пустоши покошены и сѣнастоятъ на нихъ. *А. Ю. а. 1485 p. 5.*

**Сѣно**—foenisicium: И много бы уймѣ жить и сѣна не удѣлаша. *Chr. Ngr. I.*

**Сѣнца**—*vestibulum*: Онъ сторожъ Тимошка учалъ въ притюремѣ въ сѣнцахъ уживати. *А. Ю. а. 1613 p. 71.*

**Сѣръ**—*albus (de equo)*: Меринъ сѣръ. *А. Ю. а. 1579 p. 92.*

**Сѣча**—*silva caedua*: Ищею оправилъ и присудилъ сѣчу и съ хлѣбомъ Оерапонтовскимъ старцемъ. *А. Ю. а. 1504 p. 22.* А то, господине, сѣча лѣсъ моя, Березовы Дубровы. *А. Ю. а. 1518.*

**Сѣчи**—*caedere*: Деревни Псковскіе земли грабили и животь сѣкли да и дворы жгли христіанскія *Пск. Л. p. 194. (s. a. 1558).*

**Сѣча**—*silva caedua*: Сѣча Зброднева. *А. Ю. а. 1520p. 276.* Сѣча Митина. *ib.*

**Сябрь**—*cognatus; socius, consors (cf. hod. шабѣръ)*: Всимъ тимъ сябромъ Сасинимъ дѣтемъ полъ четверта со-

рока бѣлѣтъ.., а въ ощищеніи той тои сами братеники Сасини дѣтъ. *А. Ю. XIV—XV p. III (№ V).* Тому Юрью соцкому старостѣ Егорьевскому, и Ортему, и Ильи, и всѣмъ ихъ сябромъ. *А. Ю. а. 1483 p. 3.* А въ сябрѣхъ тотъ росолъ съ Семеномъ Григорьевымъ, да съ Васильевымъ дѣтми, съ Θεодатѣемъ да съ Яковомъ да съ Степаномъ и съ иными сябры. *ib. a. 1578 p. 130.* А въ сябрѣхъ тотъ росолъ въ той варницы, съ Мартеньномъ Еремѣевымъ сыномъ съ Вешнякомъ да съ Козмою съ Кальяниномъ, да и съ иными сябрами той Костылихи варницы. *А. Ю. а. 1596 p. 132.*

**Сячи**: Сягоша и невиноватыхъ. *Chr. Ngr. I s. a. 1137.—valere, sufficere*: А что моя мочь сяжетъ, и я впередъ радъ твоимъ всякимъ дѣломъ промышлять. *А. И. II, 50 (a. 1608—9).*

## Т.

**Табакъ**: А что де съ нимъ табаку принесли нетертаго вершка съ 2 и тертаго въ берестѣ. *А. Ю. а. 1680 p. 77.*

**Табарской Царь**—*rebellantium Rex*: И дѣти Боярскіе и холопи ихъ приводоша пригороды и волости хъ крестному цѣлованью табарскому Царю Дмитрею. *Пск. Л. p. 218. (s. a. 1607).*

**Табаръ**—*castrum rebellantium*: Обѣ Николинѣ дни вешнемъ придоша и съ табара пригородскіе стрѣльцы со Псковскими. *Пск. Л. p. 218 (s. a. 1607).* И въ табары пошли подъ Москву. *Ibid. p. 222 (s. a. 1609).* Послаша подъ Москву въ табары съ повинной. *ib.* Придоша 2 человекѣ зъ грамотой, что табары разорены *ib. p. 226 (s. a. 1610).*

**Тагасъ**—*rete spissius*: Ловятъ въ Бѣлѣозерѣ снятки частыми неводами, что словутъ тагасы. *А. Ю. а. 1674 p. 258.* А иные рыбные ловцы ловятъ во всю зиму 70-тью 9-тью неводами, а послѣ неводовъ 20-тью тремя тагасами. *А. Ю. а. cod. ibid.*

**Таже**—*protenus*: Туда бо съѣдятъ Кривичи, таже Сѣверъ отъ нихъ. *Nest. in in.* Съ Фотьемъ всю ночь молитву

створиша, таже божественную святи Богородица ризу съ пѣсоньми извѣстше, въ рѣку омочиша. *Nest. s. a. 866.*

**Тайнъ**—*seps (cf. boh. plot teyneśny)*: „Tajn, plot od tajniti“. *Matth. Венѣ. 1587 apud Hanka Reliq. XX.*

**Также**—*item (a. 1453). Г. и Д. I. 91.*

**Таки**—*tamen, imo etiam, nihilo minus*: А они (псковскіе перевѣтники) тамъ же жили оба не далечъ отъ Сини озера на Псковской земли; а тамо за рубежъ таки держали перевѣтъ къ Нынцомъ о порубежныхъ дѣлѣхъ. *Пск. Л. p. 106 (s. a. 1469).* Кое воеводы собравшеся изъ лѣса, а инии таки разбѣгошася, кудѣ кто поспѣвъ, оный не бывали на томъ. *Ibid. p. 120 (s. a. 1471).* А весь Псковъ, всего того не ряди, таки слаги на всякъ станъ ему кормѣ. *Ibid. p. 143 (s. a. 1477).* А Князь же В. подъ Новымъ городомъ таки сталъ станьямъ на выстоянье... Князь же В. таки сталъ искрѣпка. *Пск. Л. p. 148, 149 (s. a. 1478).*

**Тако**—*tamen*: А тѣхъ человекѣ 7-ми, которыхъ молнія попала, 4 человекѣ отволочили, а 3 человекѣ тако до смерти заразило. *Пск. Л. p. 110 (s. a. 1470).*

**Таковской**—*talis*: Человекѣ у меня

таковского (грамотнаго) нѣтъ. *А. И. II, 39 (a. 1601—2).*

**Тако жѣ. Какъ-такоежѣ**—*comparat.*: Его (В. Князя) послы прїѣзжа, *какъ \** на дорогѣ вѣдя, христіанъ иного и стѣснять, а въ много конь или иное что отнимаютъ *такоежѣ \** и по станомъ и на подворьѣ во градѣ *Пск. Л. р. 150 (s. a. 1478).*—*etsi, licet*: А церквѣ во многихъ мѣстахъ изходила стрѣлка *Такоежѣ* и на лбу много порашецалось; а церкви Богъ ублюде. *Пск. Л. р. 109 (s. a. 1470).* Нолно ихъ, *такоежѣ* только головами выправилъ Посадникъ Псковской Я. И. *Пск. Л. р. 112 (s. a. 1471).*

**Такъ**—*asserendi vim habet per correlative* *какъ-такъ ejusdem actionis bis euntiatas necessitas quaedam fatalis arguitur*: Какъ ми велѣти имати на васъ, такъ велѣти. *Msc. Und. № 276 f. 111v.*

**Талиникъ**: Отъ дуба за талиникъ на старой межѣ стоитъ столбъ старыхъ отродчиковъ. *А. Ю. а. 1611 p. 179.*

**Талой**—*glacie solutus*: Съ осени палъ свѣгъ на талую землю, и потомъ быша мрази, а земля чрезо всю зиму бѣше талая. *Пск. Л. р. 165 (s. a. 1485).*

**Таль**—*obses*: Игорь же совокупивъ воемъ многи Варяги, Русь, и Поляны, Словѣни, и Кривичи, и Тверьцѣ, и Печенѣги и тали у нихъ поя. *Nest. s. a. 944.* А како Князь серебро поемлетъ, тако ему вся таль пустити по цѣлованью. *(a. 1317) Г. и Д. I, 16.*

**Тальщикъ**: Юрій Калѣга и вси тальщики. *(a. 1317). Г. и Д. I, 15.*

**Тамга**—*portorium*: А тамгою и иными волостми городскими подѣляться сынове мои. *(a. 1328). Г. и Д. I, 34.* И прислаша съ Москвы гостей тамгу уставлявати нова, занеже во Псковѣ тамга не бывала, бездано торговали. *Пск. Л. р. 180. (s. a. 1509).*

**Тамо** — *pro* туда: Псковичи хотѣша тамо поѣхати. *Пск. Л. р. 94 (s. a. 1463)* А во всякомъ концѣ скудельницы ископаша и тамо кладоша мертвыя. *Ibid. p. 101 (s. a. 1466).*

**Таможная пошлина**—*portorium*: *А. И. II, 76 (a. 1605).*

**Таможникъ** (*deriv. a* тамга)—*porti-*

*tor, telonarius*: А на мытниковъ и на таможниковъ дѣти мои не судятъ; мытниковъ своихъ и таможниковъ судить ихъ княгини моя; а въ мытъ и въ тамгу дѣти мои не вступаются никаковыми дѣлы. *(a. 1410). Г. и Д. I, 76.*

**Таможный** (*deriv. a* тамга)—*дьякъ*—*portitor*. *А. Ю. а. 1598 p. 133.*

**Таное**—*vile, parvi pretii (cf. boh. taní-vilis)*. **Истанова** *adv.*—*parvo pretio*: А онъ (Владыка Іона) у нихъ начать имати мзду, у коегождо по рублю, у коего полтара, а ихъ всѣхъ посполу нача благословляти пѣти и свои имъ грамоты другія истанова исъ тоя мзды за печатъми давати. *Пск. Л. р. 108 (s. a. 1470).*

**Тарасъ**: Взялъ есми посаженные денги съ Коневского подворья за острогъ и за чеснокъ и за тарасы и за мостовую подѣлку, за девять сажень. *А. Ю. а. 1611 p. 240 (№ 1).*

**Таскати**—*vexare, molestare*: И не велите ему меня таскать въ нынѣшнюю пору напрасно и борана напрасно править. *А. Ю. а. 1667 p. 90.*

**Татба**—*res furata*: А всее татбы тѣ дѣвки взяли на девять рублей съ четвертью. *А. Ю. а. 1541 p. 47.*

**Тая**: И противъ ихъ записокъ зъ нихъ въ таяхъ и въ ащикахъ досматривать накрепко. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Твердила** Иванковичъ. *Пск. Л. р. 10 (s. a. 1240).*

**Твердой**—*durus* Оковавъ его твердыми желѣзы и спровади его въ Витебскъ. *Пск. Л. р. 70 (s. a. 1435).*

**Творино** село. *Arch. coll. Müll. 1/391.*

**Творити** — *opinari*: Убиша (я), яко творяхуть е перевѣтъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1167.*

**Твьрдятицъ** *patron.*: Нежата Твьрдятицъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1144.*

**Тезатися** — *litem agere*: Токмо до гроба проводивше возврататся собою пекущеса и о заднице тезатися начинтъ. *Rum. Bolš. № 88 p. 96b.*

**Телѣга**—*vehes*: И запасу имъ давалъ на 2 телѣги муки и крупъ и толокна и сухарей и мяса. *А. Ю. а. 1659 p. 153.*

**Телѣжникъ**—*via*: Къ дорогѣ къ телѣжнику, что идетъ отъ Володимерова.

къ дорогѣ къ Осоветцкой, а у дороги у телѣжника яма. *А. Ю. а. 1518.*

**Телятинной** — e corio vitulino confectus: Трои сапога телятинные. *А. Ю. а. 1579 р. 93.*

**Темьянъ**: Тогожъ лѣта бысть во Псковѣ темьянъ дорогъ по 60 денегъ рублевая гривенка. *Пск. Л. р. 96 (s. a. 1463).*

**Тепсти** (*cf. v. топоръ*)—mactare, saedere: Что есть се, что уже матери дѣтей своихъ тепсть да ядять. *Msc. Rum. —Bolš. № 88 f. 90b.*

**Тервиничи** *n. pr. tribus.* *А. Ю. а. 1596 р. 141.*

**Тереботунъ** *n. pr. l.*: Да въ Тереботуни третъ; двѣ тереботунскіе третп. *А. Ю. а. 1536 р. 174.*

**Теремець**—aedificulum: Постави владыка Иванъ теремець камень, идѣ же воду свѣщаютъ на койждо мѣсяць. *П. С. Л. IV, 112 (s. a. 1409).*

**Теремъ**—aedes: Въ лѣто 1135 заложилъ Богородицу въ теремъ. *Пск. Л. р. 6.* Тогда бо гражданамъ примичимъ любезно храмы дрѣводѣлати, теремы именемы. *Msc. Rum. № 154 f. 105.*

**Терети**—depraedari: И посемъ ѣдъ до рубежа на Прощенику 2 ночи стоялъ, а на Мелетовѣ 3 ночи, а все то волости Псковскія тручи на 40 верстѣ 5 ночей. *Пск. Л. р. 143 (s. a. 1477).* Пошли жгучи и тручи. *Ibid. р. 172 (s. a. 1501).*

**Терехъ** (*det. a nom. pr. Терентей*): Терехъ Омеляновъ. **Терехова** земля *n. pr. l.* *А. Ю. XIV—XV р. 143.*

**Терликъ** зенденинъ лазоревъ. *А. Ю. а. 1579 р. 93.*

**Тертой**—tritus (*cf. s. v. табакъ*).

**Терязъ**: А весять у себя на дворе в своей терязи (*sic*). *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Теряти**—disturbare, diruere: И не памятитъ люди таковой поводи и мѣлницъ много теряло. *Пск. Л. р. 202. (s. a. 1563).*

**Тесать**—incidere, insculpere: Межу учинилъ, грани тесалъ и рубежи клалъ и ямы копалъ. *А. Ю. а. 1534 р. 46.*

**Тесина**: 16 тесинъ 7 сажень. *А. Ю. а. 1585 р. 252.*

**Теснь**: На маломъ борку на тесни. *Пск. Л. р. 26 (s. a. 1343).*

**Ти** (Quam in poesi Serborum, tam in lingua palaeorossica c. dativus pron. 2 pers. ad vim sermonis paraeneticam augendam saepissime adhibetur): А ворота ти отворити, а хлѣбъ ти пустити и всякыи ти гость пустити въ Новъ-городъ. (*a. 1318*) *Г. и Д. I, 18.*

**Тивунъ**—Principio Magni iudicis curialis s. aulicus: Дворяномъ твоимъ и тивунимъ\* погонь имати. (*a. 1265*). *Г. и Д. I, 2a.*

**Тимошенинъ**—patronym.: Староста святаго Троица Андрей Тимошенинъ. *Пск. Л. р. 51 (s. a. 1516).*

**Тирунъ** *n. pr. v.* *А. Ю. XIV—XV р. 116 (№ XXIII).*

**Тисцый, ая, ео** (*boh. tisícový, tisícový, pol. tysiączny*) millesuplus, summus: Доколѣ не мѣши блѣгодати бѣжа данымъ тисцѣамъ въ тебѣ. *Msc. Syn. № 993 р. 739a.*

**Тиунъ**: И за него (Князя В.) есте задали, и судъ его въ васъ въ В. Новѣгородѣ быти, и по всѣмъ уллицамъ сидѣти Князя В. *Тиунъ\**. *Пск. Л. р. 144 (s. a. 1477).*

**Тмозеленъ**—viridis in nigrum vergens: Тмозелено сукно. *А. Ю. а. 1579 р. 92.*

То conj. pron. interrogativis sensum indefinitorum addit: И нѣкогда шедшу ему на кое то дѣло, жена же его ожидая его у нѣкоего друга быти. *Msc. Rum. № 363 ст. 47.* Pronominibus interrogativis additur, relativorum vicem gerentibus: На семь цѣлуй хрестъ на цѣмъ-то цѣловали Дѣди и Отци. (*a. 1265*). *Г. и Д. I, 1a.*

**То**—tunc, tum demum: А ты пожди брата. тожъ поидеши. *Chr. Ngr. I, s. a. 1141.* А какъ мѣсяць изойдетъ, тоже си воевати. (*a. 1431*). *Г. и Д. I, 25.*

**Товаренокъ**: И мы, государь, товарищи свои отъ Архангелскаго города возимъ назадъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Товаритися**: И миръ в томъ ихъ враждебномъ промыслѣ погибаетъ, а они товарятца аки нашей великаго Государя казнѣ прибывъ чинити. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Товарищъ**—socius, coadjutor: Тѣхъ

же писцовъ Князя Василья Звенигородскаго съ товарищи съ ихъ книгъ выписъ за рукою подъячего Рахманина Воронова; а тотъ де Рахманинъ (которой со Кн. Вас. Звенигородскимъ у земного писмянного дѣла въ товарищѣхъ былъ *p. 70*) со Кн. Васильемъ Звенигородскимъ былъ въ писцѣхъ, въ товарищѣхъ. *А. Ю. а. 1612 p. 69.*

**Товъ** *n. pr. l. Smol. (a. 1389). Г. и Д. I, 59.*

**Того—такъ:** И того ся добьютъ, егда вѣзутъ ли живи и обляются водою студенюю, тако оживутъ. *Nest. in in.*

**Тоговъ:** Елма же азъ слышавъ\* отъ самовида тогова (*№ 153* таковаго) житѣа. *Msc. Rum. № 152 f. 21b.*

**Той, тоя, тое:** Кто се тако учинилъ, а безъ моего вѣдома? А язъ тое самъ хочу судити здѣсь. *Пск. Л. p. 105 (s. a. 1469).*

**Токной:** И на токной веретѣи уцѣстокъ его. *А. Ю. XIV—XV p. 115 (№ XIX).*

**Толвуа** *n. pr. l.:* Егорьевской дьячекъ изъ Толвуи Анигѣй Григорьевъ сынъ. *А. Ю. а. 1599 p. 202.*

**Толде** *ne constr. interr. pro* то ли де не—пущи не: И былъ челомъ: *толде* Боголюбова монастыря отъ игумена съ братьею ему Ивану *не* продажа? *А. Ю. аа. 1627—33 p. 75.*

**Толды**—*tupe:* Толды была она (кобылка) дву лѣтъ противу третѣе, а нынѣча трехъ лѣтъ противу четвертые. *А. Ю. а. 1613 p. 84.*

**Толкачевскіе врата** (въ Курскѣ). *Msc. Rum. № 364 f. 38.*

**Толке(ѣ)**—*modo, solum:* Нѣсть въ томъ вамъ никакова грѣха, толькѣ вы, отнемъ тую землю отъ дому св. Троица, да мѣ дайте въ монастырь, а то язъ вѣдаю. *Пск. Л. p. 115 (s. a. 1471). А. И. II, 105 (a. 1606).*—*Si modo:* Только хотите въ старинаѣ прожити, и вы бѣ есте двѣ воли мои изволили. *Пск. Л. p. 177 (s. a. 1509).* *Si autem:* А толке того перемирья не здержать, на чемъ прикончавъ, и Новгородцемъ со Псковичи воевать Нѣмецъ пойти. *Пск. Л. p. 99 (s. a. 1465).*

**Толкѣ:** Присла Князь Местеръ Рискій своихъ пословъ честные люди Ивана Кн. Сивалдайского и толка своего

Индриха. *Пск. Л. p. 94 (s. a. 1463). Ibid. p. 132 (s. a. 1474).*

**Толкѣ**—*sensus, ratio:* Язъ на своихъ продавцовъ шлю же съ въ толкѣ, кое ихъ еси полудворомъ не владѣю. *А. Ю. а. 1571 p. 57. (Eos testes adhibeo, me nunquam possedisse).*

**Толмачити.** *А. Ю. а. 1663 p. 213.*

**Толокно:** И запасу имъ давалъ на 2 телѣги муки и крупъ и толокна и сухарей и мяса. *А. Ю. а. 1659 p. 153.*

**Толченой:** Табакъ сырецъ и толченой. *А. Ю. а. 1639 p. 101.*

**Толчая:** Да за прудомъ толчая съ амбаромъ. *А. Ю. а. 1568 p. 126.*

**Толще**—*Epissius adv. gr. comp.:* Заложивша Псковичи стѣну каменю возлѣ старую стѣну толще и выше. *Пск. Л. p. 40 (s. a. 1404).*

**Толѣстина**—*rannus duplex crassior:* Именъся своимъ толѣстинамъ не даны суть Словѣномъ прѣ кропивныя. *Nest. s. a. 907.*

**Толь**—*tam:* Приведе полонъ въ Русскую землю толь сильно, яко и числа не баше. *Chr. Ngr. I, s. a. 1167.*

**Только**—*si autem, modo, vixdum (negotius. если-то):* А только бы ся не пригодило, ино бы изъ того ничего не было. *П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1412).* А только того не правите, ино язъ Князь В. хотимъ то направити. *Пск. Л. p. 141 (s. a. 1477).* А мы съ нимъ не можемъ быть, только ему таково насилье держати надъ нами. *Ibidem.* Только деп вы не пойдете земли отводить, и намъ ден на васъ взяти 170 десятинъ. *А. Ю. p. 83.—nisi:* Да горѣло все Запсковье, *только\** св. образъ. *Пск. Л. p. 188 (s. a. 1540).*

**Только. Только не**—*nisi forte (cum inf.):* И толко деп тоѣ новые дороги не чистить и мостовъ не мостить, и впередъ тою новою дорогою Сибирскихъ хлѣбныхъ запасовъ и Сибирскіе казны провадити будетъ не мочно. *А. И. II, 25 (a. 1599).*

**Только чуть, только чѣмъ**—*vix, aegre (v. s. v. чуть, что).*

**Только лише**—*tantum:* Та Голенская деревня написана въ Нлжней Кехты, а тягломъ де толко лише она припи-

сана въ Княжестровской станѣ. *А. Ю. а. 1612 p. 68.*

**Томъга** (*v. v. тамга*): И мнѣ давати въ монастырь томъга да и монастырская служба служити. *А. Ю. а. 1581 p. 197.*

**Тонцавати**—*saltaŕe*: Нача тонцавати часто выскакуя и вертеся мирскіе пѣсип припѣвая. *Msc. Rum. № 363 p. 78.*

**Тонь**: Посторонь Мрѣя рѣчки, на морской тони. *А. Ю. а. 1530 p. 37.*

**Топерво**—*tum primum*: Топерво увѣдехъ истиннаго Бога. *Пск. Л. p. 4.*

**Топере**—*punc*, *hodie*: Грамота Государева жаловальная у насъ есть, да топере она на Резани. *А. Ю. а. 1571 p. 59.*

**Тополекъ**—*populus junior*: Да на высокие 2 тополки. *А. Ю. а. 1532 p. 174.*

**Топоровой**—*securiclatus*, *пелекіѳосъ*: А на трехъ елехъ положены новые грани и знамяна топоровые положены. *А. Ю. а. 1182 p. 161.*

**Топорокъ**—*bipennis*, *securis*: И колоть рогатинами и саблями съчь и топоркамъ. *А. Ю. а. 1579 p. 92.*

**Топоръ**—*securis* (*v. v. теисти*) *occupationis signum*. *А. Ю. а. 1485 p. 5 (v. s. v. соха). Ibid. p. 6. А. Ю. а. 1690 p. 78. Cf. s. v. топоровой.*

**Торговати**—*divendere*, *venum dare aliquid*: И кто де табакомъ торгуетъ, того де онъ не вѣдаетъ. *А. Ю. а. 1680 p. 81.*

**Торговища**—*forum*: Въ лѣто 1308 Борисъ посадникъ замысли помостити торговище, и помостиша. *Пск. Л. p. 17. Торговище помостиша. Ibid. p. 37 (s. a. 1397).*

**Торгъ**—*forum*: И встрѣтилъ его Владыка на торгу. идѣже нынѣ площадь (въ Псковѣ). И самъ Князь В. слезъ съ коня у Спаса на площади. *Пск. Л. p. 178 (s. a. 1509).*

**Торлопъ**—*vestimenti pellicei genus*: Торлопъ куней, а на немъ поволока дороги лазоревы во швы бархатъ цвѣтной. *А. Ю. а. 1576 p. 266.*

**Торобъный** (*der. a v. торба cf. v. при теребъ*): Се купи на Казамуси и на Стрежни неводную ловлю и торобъную. *А. Ю. XIV—XV p. 112.*

**Торонъ**—*via munita*, *proficiscentibus comoda*: Въ то время холиша Островичи подѣ Велья торопемъ. *Пск. Л. p. 59 (s. a. 1426).*

**Торопъ**—*festinatio*, *properatio*: Иде

(Нѣзидло) съ Лукъ съ маломъ дружны въ Лотыгоду на торопѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1200.*

**Торошина** (*pro* Тороштина *der. a\* Торосъ pro\* Трасъ—tonitrua*): Проводяша владыку Евоніміа честно до Торошины до Святаго Ильи\*. *Пск. Л. p. 79 (s. a. 1453, adn. 2).*

**Тотаре**: И бѣ Пскову притужно отъ нихъ (Князей, Бояръ и силы В. Князя), и сперва начаша бо они чинити надѣ Псковичи сильно, а иное всячину у Псковичъ грабити. Бѣ бо съ ними и Тотаръ прѣхало много. *Пск. Л. p. 131 (s. a. 1474).*

**Тотъ, та, то**: Тое старицу. *А. И. II, 37 (a. 1601—2).*

**Точка**—*punctum*: Кто начнетъ писати, и онъ бы ся тцалъ на прямыхъ точкѣ и запятыхъ, да не погрѣшимъ бы са разумъ писанію, яко же мы дѣшъ полагаемъ за истинныя словеса и за точкѣ. *Msc. Syn. № 929 f. 27 (scr. s. a. 1580).*

**Точъ**: Точи 3 конца. *А. Ю. а. 1675 p. 425.*

**Травити**—*exagitare*, *persequi*: Козель съ нашими товарищи насъ учали бити и собаками травити. *А. Ю. а. 1518.*

**Травишко** (*deriv. a трава*) *ne. gen.*: Коренишко де имануется девятины отъ сердечные скорби держать, а *травишко\** де держать отъ гнѣвенишныя скорби, а лихого де въ томъ корнишѣ и въ травишкѣ ничего нѣтъ... Досмотря коренишка и *травишки\** (*gen. s.*)... Которой де корешекъ и *травишко\** взято у него въ приказную избу, и то де онъ держалъ отъ лихорадки. *А. Ю. а. 1680 p. 79—80.*

**Травнистой**—*graminosus*: Бѣ же оно мѣсто травнисто зѣло. *Msc. Rum. № 363 cm. 47.*

**Тре** *n. pr. regionis in Neogradia veteri* (*a. 1265*). *Г. и Д. I, 2b.*

**Требовательной**—*flagitatorius*: Како онъ ничесоме требовательное (*instar verbi, a quo derivatur accusativum regit*) отъ насъ присносущное и всеблаженное естество имать к намъ. *Msc. Rum. № 363 f. 45b.*

**Треверхой**—*trifurcus*: Треверхая сосна. *А. Ю. а. 1520 p. 276.*

**Трежды**—*ter*. *С. М. 21a.*

**Трескотъ**—*fragor*: Трескотъ оружи. *Msc. Rum. № 378 f. 10 (a. 1689).*

**Треснути**—*crepare, strepere; frangere*: Неизреченно сильно тресну громъ велими и велика молнія. *Пск. Л. р. 109 (s. a. 1470).* И треснули копия Московскія и гремятъ мечи булатныя и шелома Литовскія. *Гв. р. 183 (s. a. 1513).*

**Третее**—*tertium*: Царь и В. Князь третее послалъ на Нѣмцы рать свою большую. *Пск. Л. р. 196 (s. a. 1558).*

**Третій s. Третьей**—*judex arbiter*: А ци о каковѣ дѣлѣ межн собе сопрутся, ѣхати имъ на третій; кого собѣ изберуть, тамо ѣхавъ, перемолвятся. *(a. 1362). Г. и Д. I, 45.* А о чемъ сопрятся, ини ѣдутъ на третей, кого себѣ изберуть *(a. 1402). Г. и Д. I, 16.* А о чемъ ся сопрутъ, ино имъ третей митрополитъ. *Гв. 66. Plur. третьи eod. sensu usurpatur. А. Ю. a. 1665 p. 108 (s. v. боранъ).*

**Третій**—*ternus*: А молодые люди (горныи) два третьяго покрутили щитомъ и сулицами. *Пск. Л. р. 173 (s. a. 1501).* *Встрѣтъ четвертая цена. Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Три**—*tres*: А како возметь Князь гъ и двѣ стѣ, а другиы гъ взяти Княлю; а третьи пояша хопыли, а четвьртыи гъ взялъ Ѳеодоръ *etc (a. 1317) Г. и Д. I, 15.* **Три**—*tres gen. трею*: Прже трею сихъ лѣтъ видѣхомъ его в нашихъ странахъ. *Msc. Syn. № 874 f. 39. gen. трей*: Постави. Харитонъ архимандритъ Кіевскій церковь древяну **Трей** Святитель на Красномъ Островѣ. *П. С. Л. IV, 111 (s. a. 1408).* Иванъ бѣ въ владычествѣ 30 лѣтъ безъ трей. *П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1414) fem., gen.: 3 рубля Московская. А. Ю. a. 1578 p. 197. А какъ та 3 года минеть. А. Ю. a. 1585 p. 198.*

**Троеженецъ** s. v. отрокъ.

**Троенной**—*tertius*: А буде троеннаго гласа не услышите, и подите въ свою землю въ мое царство. *Лѣт. Тих. т. VI p. 119.*

**Трончъ**—*tripulum*: Аще ли кто възметь что любо дружинне, да възпятитъ трончъ. *Nest. s. a. 912.*

**Тропа**—*semita*: Да тропою на великой пень на сосновой. да отъ великого

пни тропою на березу. *А. Ю. a. 1530 p. 173.*

**Троскотъ**—*pulvis nitratus?*: И тольже страшно запаленіе и троскота горѣніе, яко бѣгати и маятися отъ страха и трепету и боязни. *Пск. Л. р. 191 (s. a. 1550).*

**Тростна** n. pr. l. *Mosq. (a. 1328). Г. и Д. I, 31.*

**Труба**—*fistula*: 7 трубъ медяныхъ. *А. Ю. a. 1579 p. 93.*

**Трудникъ**—*miser*: А братья у него собрано три старца да трое трудниковъ. *А. И. II, 93 (a. 1606).*

**Трунехова улица**. *Пск. Лѣт. р. 58 (s. a. 1426).*

**Трупъ**—*Wallstatt pugnae, proleii locus*: И побѣгоша вскорѣ, и не похранивши своихъ, только на томъ трупу еще ухватиша Новгородца въ доспѣхъ и на кони. *Пск. Л. р. 120 (s. a. 1471).*

**Трынь** n. pr. l.: Деревни Трыни. *А. Ю. a. 1699 p. 423.*

**Трыполь** n. pr. l. *Chr. Ngr. I, s. a. 1093.*

**Трасавица**—*febris*: Бахъ тогда стязденую болезнію одрѣжнми сирѣ трасавицею (трасовицею *f. 74b*). *Rum. № 152 f. 57.*

**Тряски**: Да съ меня сняли оерези латоревы аглинскіе, а подъ нимъ тряски черныя. *А. Ю. a. 1579 p. 93.*

**Ту**—*illic, pariter, eodem modo, eadem ratione*: А гдѣ орудье почнетъ, ту его и кончатъ. *(a. 1426). Г. и Д. I, 24.*

**Тувай** n. pr. v: Съ Туваемъ и съ Орломъ Ивановыми дѣтми Доросеева. *А. Ю. a. 1550 p. 158.*

**Туга**—*quæritio*: А гонцы многи гоняху изъ Пскова къ Новгороду, со многою печалію и тугою. *Пск. Л. р. 18 (s. a. 1323).*

**Туда**—*istic*: Отъ нихъ же Кривичи, иже сѣдять наверхъ Волги и наверхъ Двины и наверхъ Днѣпра, ихъ же градъ есть Смоленскъ: туда бо сѣдять Кривичи. *Nest in in.*

**Туде**—*ibi*: А то земля и вода Святія Троица Псковская; туде у насъ нынѣ и города стоятъ. *Пск. Л. р. 113 (s. a. 1471).*

**Тужити**—*condolescere*: И та деи Овдотья о мнѣ пришедши тужила и плакала. *А. Ю. a. 1613 p. 72.*

**Тулово**—*truncus*: Родила корова те-

ля о дву главахъ, о двуѣхъ туловахъ и двои ноги. *Пск. Л. р. 216. (s. a. 1605).*

**Тулянинъ:** На Тыле (воеводоу) Тулянинъ Костянтинъ Михайловъ сынъ Пушенинъ. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Турей рогъ:** Владыка Генадій даде Псковичемъ турей рогъ, окованъ златомъ. *Пск. Л. р. 164. (s. a. 1485).*

**Туришка** *det. a v. туръ—agger:* И нашияъ отъ нихъ (Литвы) отбилися, а еще и воротъ не было за надолбами и за турешками, и они прочь пошли. *Пск. Л. р. 206. (s. a. 1565).*

**Турище:** Турищева пустошь въ Рузскомъ уѣздѣ, въ Локнашскомъ стану, на рѣкѣ на Сестри. *А. Ю. а. 1567 р. 151.*

**Турчасово** *n. pr. l. Msc. Und. № 276 f. 119b.*

**Туръ. Турова божница.** *Chr. Ipat. p. 22 (s. a. 1146). Туръ горы (a. 1410). Г. и Д. I, 76. Турово деревня Кіуйской воюости на Бѣлѣозерѣ. А. Ю. а. 1482 р. 160.*

**Туръ—agger:** А ись туровъ пушками биша и много побиха Псковичъ. *Пск. Л. р. 182 (s. a. 1512).* Повѣха Князь В. подъ Смоленскъ съ пушками и туры поставиша. *Пск. Л. р. 182 (s. a. 1512).* И вдоль начаша и поперегъ по полю и туры и плетени и дворы ставити. *Ib. p. 232 (s. a. 1615).*

**Тутаново** (*cf. pol. tęten — supplisio equorum tętnic—fremere*) *n. pr. l.:* Село Тутаново \*, а въ немъ церковь *Имя Пророкъ \**. *А. Ю. а. 1542 р. 418. Ibid. a 1529. p. 277.*

**Тутю—en ibi:** И тутю много людей. *Rum.-Bolš. № 88. f. 83b.*

**Тутю—tunc:** И аще они ко граду семъ в пѣтомъ часѣ на пристѣпъ приидутъ, тутю вскорѣ имѣтъ градъ сей взяти. *Msc. Rum. № 364 f. 37b.*

**Тутова—ibi:** Имѣ тутова стати на тѣхъ мѣстахъ самъ Князь В. повелѣлъ. *Пск. Л. р. 147 (s. a. 1478).* И тутова вси сами и стали. *Ib. p. 148. (s. a. eod.).*

**Тутюшній—ingenuus, popularis. Illius regionis populares—тутюшніе сторонніе люди:** Провѣдати тутюшнихъ людей, есть ли въ Любкѣ дохторъ Яганъ Фазманъ. *А. И. II, 32 (a. 1600).* И намъ

съ\* тутюшними сторонними\* людьми тѣхъ межъ дозрити. *А. Ю. а. 1606 р. 100.*

**Туховитичи** *n. pr. tribus:* Сташа Нѣмцы въ Туховитичахъ. *Пск. Л. р. 44 (s. a. 1407).*

**Туча свѣгу—nives:** Пала свѣгу туча велика. *Пск. Л. р. 213. (s. a. 1589).*

**Тферитинъ.** (*a. 1426*) *Г. и Д. I, 23. Тцсна n. pr. fl. (a. 1381) Г. и Д. I, 54.*

**Тщимо:** На всакомъ граде и мѣсте прелагамъ себѣ *има ти щимос\** бо еми оутаитися гонящихъ его донелѣ же пребежа въ Литву (Федоръ Косой). *Msc. Rum. № 154 f. 88.*

**Тъ, та, то pro толкѣ:** Елико кто честь воздастъ своему святителю, та же честь самому Христу приходитъ. *П. С. Л. IV—V p. 118 (s. a. 1418).*

**Тъ—tum, deinde:** Ищуще то, кто Всеволоду приелѣ бояръ, тѣ инаша на нихъ нѣ съ полуторы тысяцѣ гривень. *Chr. Ngr. I, s. a. 1137.*

**Търговати.** (*a. 1307*) *Г. и Д. I, 14.*

**Търговище—forum:** И церкви сърубиша 2 деревянѣ на търговищи. *Chr. Ngr. I, s. a. 1144.* Съвершиша церковь камяну святѣи Богородици на търговищи. *Ibid. s. a. 1144.*

**Тынъ—veris:** Сарай и тынъ дворовой и съ вороты. *А. Ю. а. 1571 р. 129.*

**Тысящій:** Тысящяя иная злая содѣла сребролюбіе. *Пск. Л. р. 114 (s. a. 1471).*

**Тычина—pertica:** И повѣле дати отрокѣ в рѣки топорѣ и птицамъ на тычинахъ мяса, чѣмъ кормить птицѣ. *Msc. Rum. № 363. f. 451.*

**Тъ—nunc vero; igitur:** Олегъ же посмѣяся и укори кудесника, рка: „то тѣ неправо молвать волѣсви, но все то, лѣжа есть; конь умерлъ, а я живъ“. И повелѣ осѣдлати конь: „да тѣ виажу кости его“. *Nest. s. a. 912.*

**Тѣлесной—carnalis:** Въмѣсто телеснаво покоа изволиша зѣльныя тѣлоуды и болѣзни. *Msc. Rum. № 152 f. 19b.*

**Тѣмъ—ideo.** Ини же не свѣдуше рекоша, яко Кій есть перевозникъ былъ, у Києва, бо бѣше перевозъ тогда съ оной стороны Дѣвпра, тѣмъ глаголаху:



„на перевозъ на Киевъ“ (*adj.*)! *Nest. in in.*

**Тяблѣ** — *tabulatum*: Икона св. Троица сошла изъ под верхнею тябла на землю. *Пск. Л. р. 37. (s. a. 1397).* Да пмать власть (пономарь) свѣщи за-жигати, на тяблѣ, предъ образомъ Господа нашего І. Хр. *А. Ю. а. 1504 р. 410.*

**Тягаться** — *litigare, certare*: Поѣхалъ Леонтей Посадникъ бити челомъ на Посадника Юрья, и Юрья поѣхалъ отвѣчати, и тамо тягалися. *Пск. Л. р. 175 (s. a. 1509).*

**Тяглець** — *subditus*: Тяглець огородные слободы Савинъ Васильевъ. *А. Ю. а. 1690 р. 350.*

**Тягло**: Та Голенская деревня написана въ Нижней Кехты, а тягломъ де толко лише она приписана въ Княжестровской станъ. *А. Ю. 1612 р. 68.*

**Тяглоу**: Они пахутъ *будто ся* землю свою тяглоу Голенской своей деревни, а не ихъ оброчную, потому что де та *будто ся* земля ихъ тяглая Голенской де-

ревни, а не монастырская оброчная. *А. Ю. а. 1612 р. 70.*

**Тягость** — *tributum*: Ордinaryская тягость. (*a. 1388*) *I. и Д. I, 56.*

**Тягъ**: А кто привезетъ городской человекъ и околгородецъ мясо или коровы пригонять, и тамошникомъ у нихъ имати с тяга по полуденге по новгородской, а с коровы по полуденге жъ. *Arch. coll. Müll. 7/311. (a. 7079).*

**Тяжа** — *lis*: Бысть расколъ межи игуменъ и поповъ и діаконѣ сельскихъ и бысть тяжа. *Пск. Л. р. 189 (s. a. 1544).*

**Тяжкій** — *molestus*: Преда его тяжчайшей скорби. *Msc. Rum. № 363 р. 7.*

**Тянуты** — *trahere, (naves) subducere*: Ихъ (байдаки и лоды большіи) не много *тянуто*, *покинули* \* по лѣсомъ и тутъ *зинули* \*, и людей *поубили*. **Тянутые**, не **тянутые** сувна. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Тянуть, тягивать**: Скажите въ божью правду, чьи то пустоши бывали, изъ старины куды тѣ пустоши тягивали. *А. Ю. а. 1485 р. 5.*

## У.

**У.** *cum gen. - obtestationem designat (cf. hodiernam locutionem: ты у меня! germ. Du, meinetwegen). Elliptice у меня \*, у моихъ \* оптисъ sensu „jure meo meorumque filiorum salvo“: И мы промежъ себя со старцы кончали, что старцомъ у меня \*, у Ивана и у моихъ дѣтей, у Давиды и у Василья, въ мою \* землю не вступати. А. Ю. а. 1485 р. 82.*

**У**: Но и всего Московскаго государствѣ сѣзжались всякихъ чиновъ людемъ при прежнемъ въ дорогой покѣпке и сѣконъ и и отласовъ и и бархатовъ и и камокъ и и тафтъ и и всякихъ товаровъ, многія прежъ служивые люди покѣпали и насъ сѣконъ аршинъ по 4 гривны и в полтинъ, а нынѣ такова сѣкна по рублю и по сороку алтынъ покѣпаютъ. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Убавка**: А будетъ которой иноземецъ запишетъ товаромъ своимъ не прямую цену с убавкою, и тѣ товары

имать на великаго госадаря. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Убавливать** *vb. frq.*: И на покѣпку товаровъ денегъ не тайти и цены у товаровъ не убавливать. *Arch. coll. Müll. 7/311.*

**Убивственное дѣло**: Учинилося въ монастырской вотчинѣ убивственное дѣло. *А. Ю. а. 1661 р. 104.*

**Убиство** — *homicidium*, *пех.* *А. Ю. а. 1617 р. 86.*

**Ублюдки** — *servare*: Нѣмцы въ Березской волости 42 двора выжгоша, а людей Богъ ублюде. *Пск. Л. р. 84 (s. a. 1459).*

**Убойство** — *caedes, interfectio, trucidatio*: Аще ли есть не имовитъ створивый убойство, да держится тяжи, дондеже обратиться, яко да умереть. *Nest. s. a. 912. А. Ю. а. 1617 р. 297.*

**Убойца** — *percussor, interfector*: И гдѣ мнѣ смерть случитъ, въ городѣ или на дорогѣ, ино мнѣ убойца тотъ Шестунка. *А. Ю. а. 1586 р. 94.*

**Убрести**—evadere: Русь же видящи пламянь, вметахуся въ воду морьскую, хотяще убрести. *Nest. s. a. 941.*

**Убрусь**: Знаменайтеся, повивайте собѣ убрусы юлову. *Chr. Ngr. I, s. a. 1016.*

**Убрусь**—mantele, хѣрвиѣ: Да десять рубашокъ полотняныхъ, да десять убрусовъ шитыхъ. *А. Ю. а. 1541 p. 47.*

**Убыти**—deficere. **Убывати**—decrescere: Поча убывати солнця. *Chr. Ngr. I, s. a. 1124.* А прибудеть ли, убудеть ли, ино по розочту. (*a. 1388*). *Г. и Д. I, 56.* А что прибудеть или убудеть, а то по розочту (*a. 1389*). *Г. и Д. I, 63.* А стояла (вода велика) не убываючи зъ Благовѣщеньева дни до Николина дни. *Пск. Л. p. 236 (s. a. 1625).*

**Убытокъ**—nulla messis (*cum abl.*): Изби мразъ рожъ и бысть убытокъ Христіяномъ хлѣбомъ. *Пск. Л. p. 70 (s. a. 1435).*

**Убытчити**: А конѣча Матеей въ томъ продасть и убытчить напрасно. *А. Ю. а. 1667 p. 90.*

**Убѣгать**: И зъ тѣхъ суконъ у всякаго портища у моченья стало убѣгать вершковъ по шти *etc. Arch. coll. Müll. 4/388.*

**Убѣгомъ** *adv.*: И прочъ поиде, убѣгомъ побѣже. *Пск. Л. p. 134 (s. a. 1472).*

**Убѣчи**: А иныя, пометавъ кони и всякой запасъ на мѣсѣ убѣчи\*. *Пск. Л. p. 196 (s. a. 1559).*

**Увалитися**: Егда же узрѣ его, названася себѣ крѣпнымъ знаменіемъ и увалився отъ страха въ црковъ и двери заключи. *Msc. Rum. № 363 p. 60.*

**Увозъ** (*cf. boh. úvoz*): Съѣдася Кій на горѣ, гдѣ же нынѣ увозъ Боричевъ. *Nest. in in.*

**Уворачивать**—subtrahere: А за лыка и за конаты и за вытруску хозяину на ярѣжнѣхъ денегъ изъ наймовъ не уворачивати. *А. Ю. а. 1642 p. 331.*

**Уворотъ**—subtractio: Наймы свои взяти всѣ сполна безъ увороту. *А. Ю. а. 1642 p. 331.*

**Увѣдаться**—pacisci: А боля Жирятиничамо не надобѣ у Пипнича земли, *увѣдаются*\* Гошкой и Яково, и Борисъ, сами съ своимъ племенемъ. *Sacc. XIV. А. Ю. p. 110 (№ I).*

**Увѣдати** tt. praeterita format, quorum

sensus (*in 3 persona*, latine per v. imprg. complacuit reddendus est: Нынѣ же увѣдѣтъ есть князь вашъ посылати грамоту ко царству нашему. *Nest. s. a. 945.*

**Угарати**: В дѣе отъ огня оугараемъ, въ нощи же стоуденію помераемъ. *Msc. Rum. № 152 f. 32a.*

**Угладити**: *А. Ю. 15*

**Угличе поле** n. pr. l.: Угличимъ полемъ. (*n. 1389*) *Г. и Д. I, 59.*

**Угльбнути**—mergi, infigi: Желаніе же мое се ѣ, еже обратити мзыкъ се пермьскій отъ прелести идольскѣа, понеже углебоша мзыцы въ пагоубѣ. *Msc. Syn. № 993 p. 742b.*

**Угодной**—opulentus: Потому что въ селѣ во Дгинѣ усадищо угоднѣе и землею получше. *А. Ю. а. 1536 p. 175.*

**Угодной**—consumptioni, usui designatus (*opp. дѣлной*) de silvis: А про себя намъ бортикомъ всякой угодной лѣсъ зимою возить безъявочно, а лѣсу дѣлного не ронить. *А. Ю. а. 1663 p. 212.*

**Угодной**—commodus: А мѣсто же оно оугодно къ монастырскомуу зданію. *Msc. Und. № 276 f. 40b.*

**Угодье**—assomodatio: Съсѣвля сосну, поводень на нее мы вѣшали на утки; и намъ стало не на что поводици вѣшать, угодье опустошили. *А. Ю. а. 1604 p. 94.*

**Угожь** n. pr. l. in reg. Mosq. (*a. 1328*). *Г. и Д. I. 31.*

**Уголь**: Кто хоромину продасть въ свою волость, съ угла имать по денги, а кто продасть за волость, съ угла имати по 2 денги. *А. Ю. sage. XVII p. 358.*

**Угонить**—insectari, persequi: Того моего человека Гаврила угонили на дорогѣ. *А. Ю. а. 1525.*

**Угоръ**—clivus: Отъ рѣки отъ Уронги налѣво на столбъ дубовой, а столбъ стоитъ на угорѣ. *А. Ю. а. 1631 p. 183.*

**Угорьскій**: Двои ножи угорьскіе кости рыбей зубъ наставки. *А. Ю. а. 1579 p. 92.*

**Угошити**—apparare, instruere, munire (*cf. Оп. обл. слов. p. 41b: Гошитъ—готовить. Доп. p. 36: Гошиться—готовиться*): Ту бо бнху вышли Суждальци пълкомъ и угошили около себе твърдь и не смѣша дати пълку. *Chr. Ngr. I, s. a. 1180.*

**Угребати**—(ardua evitando) remigio provehi: Отъ острововъ и отъ береговъ и отъ каршъ и отъ песковъ и отъ проливовъ (стругъ) угребати. *А. Ю. а. 1653 р. 332.*

**Угренинъ**—Ungarus, idemque Russus s. Polonus Ungarorum regi subditus: (Грамоту) года 1601 Февраля въ 28 день привезъ Угренинъ Янъ Оедковский. *А. И. II, 34.*

**Угры** n. regionis Hungariae: Приѣхъ изъ Угръ князь Свѣтригаило въ Литовскую землю жити. *П. С. Л. IV—V, 119 (s. a. 1420).*—Hungari: Чехи, Ляхи и Угрове да иныхъ земель много: Мураве, Мозошане etc. *Пск. Л. р. 184 (s. a. 1518).*

**Угъ**—flatus austrinus tepide spirans: Възвѣи угъ вѣтръ и внесе ледъ изъ озера въ Волхокъ. *Chr. Ngr.*

**Удалецъ**—fortis: И вдарилася Бояре и Князи Рускія зъ дивными удалцы сыновами Рускими на сильную рать литовскую. *Пск. Л. р. 183 (s. a. 1513).*

**Удалой**—fortis: И поимаша Литва поганая большихъ воеводъ Ивана да Михайла и иныхъ Князей и Бояръ и Дѣтей Боярскихъ удалыхъ. *Пск. Л. р. 183 (s. a. 1513).*

**Удержатися**—se sustinere (a lapsu). И обѣвали в рѣку и рѣцъ его оудержаше мало по ледоу. *Msc. Und. № 276 f. 128b.*

**Удивительно**—mirabile. *Msc. Rum. № 364 f. 47b.*

**Удица**—hamus: Злохитростною удицею срдеце тое уязви. *Msc. Rum. № 363 р. 81.*

**Уднѡй** s. v. переметь.

**Удобезнень**—commodus: Всакому же хоташемъ шествовати в пермскую землю удобезнень путь есть ѿ града ѿ ѡсѡга. *Msc. Syn. № 993 р. 935a.*

**Удобрити**—mitigare, placare, lenire animus: А прѣжъ того во Псковѣ и за много время таковъ посолъ не бывалъ: ни чимъ же ему было не удобрити. *Пск. Л. р. 141 (s. a. 1177).*

**Удонти**—mulgere: Удоихъ двѣицъ. *Msc. Rum. № 363 ст. 45.*

**Удолжати**—morari: Да наслѣдитъ е (имѣнне) отъ взимающихъ куплю Руси

отъ различныхъ ходящихъ въ Греки и удолжающихъ. *Nest. s. a. 912.*

**Удолъ**—pascua: И поймамъ и по болотамъ воды и грязя люты не померзъ и по удоломъ гдѣ по низкимъ мѣстамъ подъ снегомъ подпрѣлъ корень ржаный. *Пск. Л. р. 165 (s. a. 1485).*

**Удѣлати**—perficere, ad finem adducere: И много бы уймѣ жить и сѣна не удѣлаша. *Chr. Ngr. I, s. a. 1145.*

**Удѣятися**—accidere, perfici: Скажемъ, што ся удѣя лѣта си. *Nest. in in.*

**Ужати**—demetere: Жена нѣкая имѣя в рѣкахъ серпъ, да ужнеть на ономъ мѣсте травы скотомъ. *Msc. Rum. № 363 ст. 47.*

**Уже**—fustis: Да емлють у царя нашего на путь брашно и якоря и ужа и прѣ и елико надобѣ. *Nest. s. a. 907.*

**Уже**—jam: Се язъ посылаю по васъ ужъ же\* своя Бояры и приказю имъ о всѣхъ вашихъ дѣлехъ. *Пск. Л. р. 168 (s. a. 1486).* **Уже ли?**—jam ne?: И Бояре спрашивали: Ужели всѣ скопилися! Они же рекоша: вси. *Пск. Л. р. 176 (s. a. 1509).*

**Ужестъ**—terror m. gen.: А ужестъ въ нихъ и во всѣхъ людехъ былъ потому... *А. И. II, 63 (a. 1605).*

**Ужина**—t. messis absolutae: Къ ужинѣ и къ умодоту. *А. Ю. а. 1644 р. 289.*

**Ужинати**: Они ужинали въ сѣнахъ. *А. Ю. а. 1613 р. 72.*

**Ужище**—funis: Свѣй ужище въ пески. *Msc. Rum. № 363 f. 450.*

**Узвозъ** (dial. pleskov. cf. v. узвышь): А другая перковь поставлена бысть св. Никола на узвозѣ. *Пск. Л. р. 40. v. II. s. a. 1404.*

**Узвышь**—editius (dial. ples'ov): По-неже была старая стѣнка здѣлана з дубомъ, мало узвышь мужа. *Пск. Л. р. 35, adn. 2 (s. a. 1375).*

**Узгонъ**—incursio: Аже узгономъ у блазну позмутъ Новгородское. *С. М. 3b.*

**Узда**—frenum, habena: А татбы взяли 2 коня, сѣдлы и съ уздами. *А. Ю. а. 1517 р. 50.*

**Узлишко**—sarcinula: Да травни немного завязано въ узлишки у креста. *А. Ю. а. 1680 р. 77.*

**Узнаться**—certior fieri: А они де на насъ наносили не узнався. *А. И. II, 39 (a. 1601—2).*

**Узорочье**—*ranni pictura ornati*: И приде Олегъ къ Киеву, неся золото и паволоки и овощи и вина и всяко узорочье. *Nest. s. a. 907.*

**Уйма**—*detrimentum* (*cf. boh. ujma*): И много бы уймѣ жить и сѣна не удѣлаша. *Chr. Ngr. I, s. a. 1145.*

**Уйти**—*praeterire* (*de tempore*): А уйдуть 4 года, и тобѣ давати дань пямѣ по старому. (*a. 1428*). *Г. и. Д. I, 87.*

**Укладникъ**: Дали на откупъ вещую пошлину на годъ откупщику Ноугородецъ Трифонъ васильсву сыну укладнику. *Arch. coll. Müll. 1/2, 11.*

**Укладъ**: Да они же взяли 6 сошниковъ, да сковороду, да топоръ да 10 фунтовъ укладу. *А. Ю. а. 1680 p. 78.*

**Укладъ**—*apparatus commeatatusque navalis*: И заповѣда Олегъ дати во емѣ на 2000 кораблей по двѣнадцать гривнѣ на ключъ и потомъ дати уклады на Рускіе города („Да приходятъ Русь, хлѣбное емлютъ и иже придутъ гостѣ, да емлютъ мѣсячину на 6 мѣсяцъ и хлѣбъ и вино.... да емлютъ у Царя вашего на путь брашно и якоря и ужа и прѣ и елико надобѣ“). *Nest. s. a. 907.*

**Уклюнути**—*mordere*: И выинкнути змѣя и уклюну и въ ногу. *Nest. s. a. 912.*

**Укорити**: Отъ нихъ укороено за небреженіе наше. *Пск. Л. p. 106 (s. a. 1469).*

**Украина**—*marchia*: И пріѣхалъ нашъ посолъ зъ Датской Украйны къ Пернову. *Пск. Л. p. 203 (s. a. 1563).*

**Украиной**: Приходиша Татарове Крымскіе на Рускіе города на Украинные. *Пск. Л. p. 212 (s. a. 1588).*

**Укрепленіе**: А для укрѣвленія въ безчинствахъ и сядныхъ деховныхъ дѣлѣхъ во всѣхъ годѣхъ живѣть его приказные люди во весь годъ безъ сѣвѣдъ. *Arch. coll. Müll. 1/2, 11.*

**Укругъ хлѣба**—*panis*. *Л. Т. IV, p. 133.*

**Улазной** (*cf. s. vv. лазити, павѣсной*): А тотъ намъ оброчной медъ давати доброй самой, улазной. *А. Ю. а. 1663 p. 213.*

**Улечи** *vb. med.*—*rasari*: И тако уляже брань о смердахъ. *Пск. Л. p. 167 (s. a. 1486).*

**Улечи**—*ova, pullos excludere; moliri,*

*excogitare*: Изждените мене и уляжете молва отъ васъ. *Msc. Rnm. № 153 f. 17.*

**Уличати**—*probare*: Чѣмъ ихъ уличаешь и почему ту тоню называешь своею. *А. Ю. а. 1530 p. 37.*

**Улицкіе сторожи**: По вся ночи головами вси на сѣбѣхъ стояли со оружіемъ посадкіе люди и улицкіе сторожи. *Пск. Л. p. 239 (s. a. 1634).*

**Улова рѣчка**. *Пск. Л. p. 138 (s. a. 1476).*

**Уловъ**: А что бываетъ въ уловѣ рыбы тѣми рыбными ловцами, и тое рыбу емлютъ у нихъ на обиходъ Великого Государя живую. *А. Ю. а. 1674 p. 258—259.*

**Улучати**. **Улучати время**—*spatium nancisci*: Тако бояре наши улучише (*sic*) себѣ время. *Сл. p. 30.*

**Улучити**—*eniti, adipisci*: Бояре и вельможи себѣ самовластіе улучиша. *Сл. p. 30.* Казнити ведутъ (стрѣльцы) не со всѣхъ думы, сами умысля, самоволіемъ улучаючи, а Псковомъ того не вѣдаютъ. *Пск. Л. p. 224 (s. a. 1609).* День бо отъ дне сего ожидахъ, но не улучихъ сія. *Msc. Rnm. № 363 p. 32.*

**Ульевой**—*alvei*: А на ономъ ульевомъ мѣсте домъ славный въ чѣтъ гда нашего создати. *Msc. Rnm. № 363 f. 560b.*

**Умножети** *vb. med.*—*multiplicari*: А совладѣли (городами) какъ Воеводѣ во Псковѣ умножело. *Пск. Л. p. 229 (s. a. 1611).*

**Умойся - грязью** *cogn. v.*: Ѳеодоръ Умойся - грязью. *Пск. Л. p. 217 (s. a. 1610).*

**Умолотъ**—*messis fructus* (*a tritura ita cognominatus*): Къ ужинѣ и въ умолоту. *А. Ю. а. 1644 p. 289.*

**Умылбородинъ** *cogn. v.*: Григорій Умылбородинъ Псковской посолъ. *Пск. Л. p. 134 (s. a. 1474).*

**Умѣти** *cum instr. c.*: Выучитъ ему Ѳадею того моего сына въ ту посмѣ годовъ серебряного мастерства, чего онъ Ѳадей самъ умѣеть. *А. Ю. а. 1684 p. 216.*—*scire, novisse*: И обрѣте чѣка греческия земли гостѣмъ дѣющи \* кнѣзѣмъ чинъ имѣща. *Cum. inf.*: Водѣ умножившиши, не бѣ дѣзѣ никако пойти

В. Князя силѣ ни Пскову въ Нѣмецкую землю, ни собѣ ни конѣмъ не умѣти корму провадити никакъ. *Пск. Л. р. 131 (s. a. 1474).*

**Умѣть грамотѣ** — *litteras colere*: А Федоръ Титовъ печать свою приложилъ, а грамотѣ не умѣть. *А. Ю. а. 1554 р. 168.* И Тимошей Шиловской (изъ дѣтей боярскихъ) сказалъ: что онъ грамотѣ не умѣть, а умѣть у нихъ грамотѣ племянникъ ихъ Иванъ, прозвища Четвертой, Григорьевъ сынъ Шиловской. *А. Ю. а. 1584 р. 61.* Мнѣ (сотн. стрѣл. Ивашкѣ Некрасову) велѣно къ тебѣ, ко Государю, писати про тайные дѣла, а самъ я грамотѣ не умѣю и человекъ у меня такового нѣтъ. *А. И. II, 39 (a. 1601 - 2).*

**Униждати**: Нѣкоторые же бзали несмыслени униждахъ глѣше. *Msc. Und. № 272 f. 20b.*

**Унижати** — *compressere*: А отъ дурна (бѣ) его унижалъ и розговаривалъ. *А. И. II, 65 (a. 1605).*

**Уныти** — *dolere*: И въ ту пору Псковичемъ сердце уныло. *Пск. Л. р. 175 (s. a. 1509).*

**Упадь**: Отъ ручейка къ упадемъ, отъ упадей къ чистому мху. *А. Ю. XIV—XV р. 159.*

**Упасти** — *defendere, tueri*: И домъ св. Троица упасе своего мѣста отъ межеусобныхъ рати. *Пск. Л. р. 140 (s. a. 1477).*

**Уплатъ**: Взяли въ уплатъ 50 рублевъ. *А. Ю. а. 1608 р. 229.*

**Управа**: Князь Василей В. прѣхъ съ Москвы въ свою отчину въ В. Новгородъ съ своими сыны о всѣхъ своихъ управахъ. *Пск. Л. р. 85 (s. a. 1460).*

**Управити** — *litem dirimere*: А оже ся сопрутъ, а не возмогутъ управити. *(a. 1471). Г. и Д. I, 28.*

**Управитися** — *se accingere, se expedire ad ald.*: И самъ убо къ путеву управляшеся. *Msc. Rum. № 153 f. 9.*

**Уразъ** (*boh. úgaza, úgáz — offensio, ictus*): Иногда же оступиша его (Стеф. Перм.) оба полы, въяръгъ около его со ослопы и с великими уразы смѣръ ему нанести хоташе. *Msc. Syn. № 993 f. 742b.*

**Уранение** — *clades*: Тако же отъ црскихъ воеводъ и ѿ воиньскихъ людей была Татаромъ великая свѣча и уране-

нiе. *Msc. Syn. № 929 f. 71 (scr. c. a. 1580).*

**Уречи. Уречися** — *racisci*: И они ур-кошася Псковичамъ быти на помочь. *Пск. Л. р. 157 (s. a. 1480).*

**Уродъ** — *a—debilis, mutilatus*: Она отъ рожденiя же врода и дѣвую свѣщи. *Msc. Rum. № 363. см. 47.*

**Уроженецъ** — *gentilis, nativus cf. s. v.* порода (395, 397).

**Урокъ, Урка** *gen.—dotale, sors*: А сѣяти мнѣ на нихъ шесть нузовъ жита урокомъ. *А. Ю. а. 1571 р. 56.* Царь Василій урокъ хлѣбный велѣше давати по всѣмъ лѣтамъ въ монастырь той. *Msc. Syn. № 926 (s. a. 1652).*

**Урочной** — *officialis*: Тогда бо всею лѣпотою все исполнено въ велицен цркви, и вси урочнiи причетницы удовлаени. *Msc. Rum. № 154 f. 320.*

**Урочной**: Всякiи работы урочныи по той грамотѣ имъ (смердамъ) знати. *Пск. Л. р. 168 (s. a. 1486).*

**Урѣзати** — *coarctare, minuere*. **Урѣзати скатерть** — *sumtui s. impensae racere*: Мнѣ глаголахъ самодръжешъ великороссiйскiй И. В.: „живи ты, игуменъ, да имѣй расходъ по приходъ. Аще ли не по приходъ расходъ, и ты скатерти урѣжи.“ *Msc. Syn. № 929 f. 25.*

**Урѣчище**: Хотимъ счестися и указати намъ станы и острова и урѣчища. *П. С. Л. IV, 124 (s. a. 1446).* А урѣчище тѣмъ пожняи: Пожня Плесо, на устьѣ Понжи рѣки, внизъ по Шекснѣ рѣкѣ. *А. Ю. а. 1550 р. 124.*

**Урядити** — *ordinare*: Той убо старецъ уряженъ ѣ гостей питати и поити. *Msc. Und. № 276 f. 124a.—dirigere*: Врата на рѣку урядиша. *Пск. Лѣт. р. 89 (s. a. 1462).*

**Урядити** — *legare*: Аще кто умреть, не урядивъ своего имѣнья. *Nest. s. a. 912.*

**Урядъ**: Урядъ (сли) положиша межю Грецькою землею и Рускою. *Nest. s. a. 912.*

**Уряженое** — *legatum*: Аще ли створить обряженiе, таковъи възметъ уряженое его, кому будетъ писалъ наслѣдити имѣнье. *Nest. s. a. 912.*

**Усада** — *praedium*: А столбъ стоитъ за воротцы, на немъ двѣ грани, на правѣ усада Девятого, на лѣвѣ усада

Микиты Каастырева. *А. Ю. а. 1631 p. 183.*

**Усадъ** — praedium: Отъ рѣки отъ Уронги межъ усадовъ врагомъ вверхъ въ поле на иву: на правѣ усадъ Де-вятого, а на лѣвѣ усадъ Микиты Каастырева. *А. Ю. а. 1631 p. 183.*

**Усанити** — honore augere, onnare: Се-му же Исидору не по правилу прише-ду, но насильствомъ наскочившю на престолъ, прежде бо его пренареченъ на прѣтолъ Иона, сего ради и еяпомъ усаненъ. *Msc. Rum. № 154 f. 319.*

**Усердно** — forti, asri animo: И лезо-ша усердно къ Запсковью, подвѣзжая въ снегахъ. *Пск. Л. p. 155 (s. a. 1480).*

**Усняной** — ex utero fusus: Облѣются квасомъ уснянымъ. *Nest. in in.*

**Усобичной** — recusariis: Бѣъ всемъ усобичный разумъ и смыслы телесныи п различныи разположи. *Msc. Rum. № 363. ст. 43.*

**Усолюе**: Ягорской островъ Непокотц-кого усолья церкви Петра и Павла. *А. Ю. а. 1610 p. 62.*

**Усошь**: А загорѣлся на Усошь, у старой стѣны въ Бараусошь дворъ. *Пск. Л. p. 101 (s. a. 1466).*

**Усохъ** — locus siccus: И повелъ отъ рѣки отъ Содашки вверхъ усохомъ по водоточъ. *А. Ю. а. 1518.*

**Успалка** — ira: А прѣжъ сего, какъ былъ Князь В. въ Новѣгородѣ, ино о томъ на него (Кн. Ярослава) не жало-вались, блюлися есми больши того ус-палки на себя. *Пск. Л. p. 141 (s. a. 1477).*

**Успенской** — Stae Obdormitionis: Ус-пенская улица (въ Муромѣ). *А. Ю. а. 1574 p. 248.* Успенской священникъ. *А. Ю. а. 1613 p. 74.*

**Успы** — sementis: Се порядились на старое свое посѣденье, на успы, по замолотъ. *А. Ю. а. 1586 p. 199.*

**Успѣньевъ день**: Послѣ Успѣньева дни Пречистыи да до Воздвиженьева дни честного Креста дождя. *Пск. Л. p. 202 (s. a. 1563).*

**Успяти**. Успяти прѣ — vela dare: И бывшю покосну вѣтру, успяша прѣ съ поля и идяше къ городу. *Nest. s. a. 907.*

**Уставить** — sedare: Да уставить на-роды. *П. С. Л. IV, 117 (s. a. 1418).*

**Уставить** — instituere: Да уставилъ

(Князь В. В—ей Ив.) свои обычаи и пошлыны новыя уставилъ. *Пск. Л. p. 181 (s. a. 1510).*

**Уставливати**: И прислаша съ Моск-вы гостей тамгу уставливати нова. *Пск. Л. p. 180 (s. a. 1509).*

**Уставная грамота**. *Сл. p. 39.*

**Уставъ**: Уставъ и заказъ чинить, чтобъ корабли къ архангелскому го-роду приходили по прежнемъ раню. *Arch. coll. Müll. 1/191.*

**Устеречи**. **Устеречися** — muniri: Ба-хуть ся остерегли, засѣли осыны всѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1137.* — sibi cavege: А Лупяне устерегостася и отступиша они въ городъ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1167.*

**Устоять** — persistere, perseverare: А большая рать устояла Псковская и Нѣ-мецкая. *Пск. Л. p. 154 (s. a. 1480).* А кто въ сей приговорной не устоитъ, на томъ пять рублей Ноугородская. *А. Ю. а. 1505 p. 172.* А будетъ я Артюшка противъ сей записи въ чемъ буди не устою. *А. Ю. а. 1622 p. 421.*

**Устроити** — parare, instruere: Бѣъ бо (вино) устроено съ отравою, *Nest. s. a. 907.*

**Усть-волга**: Весь зовома Усть волга. *Msc. Syn. № 413 f. 73.*

**Устьюгъ** n. pr. urbis. *П. С. Л. IV, 141 (s. a. 1398), 115 (s. a. 1417).*

**Устьюжане** — incolae urbis Устьюгъ. *П. С. Л. IV, 140 (s. a. 1398).*

**Устья** pl. n. pr. l.: И пакы съду-мавъше, въспятиша и, Устьяхъ (loc. c.). *Chr. Ngr. I, s. a. 1132.*

**Усходити** — germinare: А яръ сѣяна въ суху землю не начатъ усходити. *Пск. Л. p. 165 (s. a. 1485).*

**Усѣсти**. **Усѣсти на конь**: А вы бѣ есте за насъ противъ В. Князя на конь усели по своему съ нами миродоко-чанію. *Пск. Л. p. 112 (s. a. 1471).* Чтобъ есте со мною усѣгли сими часы. *Ibid. p. 118 (s. a. cod).* Вы бы есте въ самъ Ильинъ день на конь усѣгли. *Ibid.*

**Усѣяти** — sementem facere: Съ рождю, что въ землю усѣмъ къ сему году семдесятъ седмому. *А. Ю. а. 1568 p. 128.*

**Утварь** — ornatus: Князь В. быша (sic) вѣнчанъ царскими утварьми *Пск. Л. p. 190 (s. a. 1546).*

**Утвореніе**—*simulatio*: Уродъ мнѣше быти утвореніе, яко да не познать будетъ подвигомъ дѣлатель. *Msc. Rum. № 152 f. 30a.* (притвореніемъ № 153 f. 87b).

**Утеряться**—*perdi*: А кто у нихъ отъ своихъ рукъ утерятся, или утохнетъ, или кого громомъ убіесть. *А. И. II, 75 (a. 1605).*

**Утечь**—*fugere*: Везти дорогою бережно, чтобъ онъ съ дороги не утекъ. *А. И. II, 135 (a. 1601—2).*

**Утичище**—*anaticula*: И баше у вратъ домъ его отъ наводнения дождевнаго вода, внеп же утичища купахся. *Msc. Syn. № 926 f. 122 (ser. c. a. 1652).*

**Утрые**—*mane*: И на утреи подь Изборескъ придоша. *Пск. Л. p. 172 (s. a. 1501).*

**Утушить**—*suffocare*: Тотаровъ крестіша, а мужей уже утушили въ тюрьмы 72 человекъ. *Пск. Л. p. 187 (s. a. 1535).* Первое всѣхъ утуши (Б. Годуновъ) сѣномъ Ив. Петр. Шуйскаго. *Пск. Л. p. 212 (s. a. 1585).*

**Утѣхатъ**—*consolare*: Къ печальнымъ приходи и утехай словесы своими. *Msc. Rum. № 363 f. 441.*

**Утяти**—*percellere*: Утину мечемъ сожителямъ мою. *Msc. Rum. № 363 f. 537b.*

**Ухожей**: Лѣшіе ухожей. *А. Ю. a. 1571 p. 57.* Ухожей бортной: Осецкіа волости бортнѣе иманемъ Антипа хожаше по своему ухожею бортному. *Msc. Syn. № 929 f. 68. (scr. c. a. 1580).*

**Уцетъ**—*computus redendus*: А пойдець пгуменъ проць изъ монастыря, ино ему дати уцетъ черпацмъ. *А. Ю. XIV—XV p. 145.*

**Учанъ**: Стояша въ Ловоти учановъ съ 40 много время. *Пск. Л. p. 122 (s. a. 1472).* И собравше оставшаяся древеса и жердь и солому и накладоша 2 учаны. *Иб. p. 156 (s. a. 1480).* Кто пригонитъ лѣте золу на плотехъ или въ вчанехъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Участокъ**—*pars*: *А. Ю. XIV—XV, p. 110.*

**Учатъ** *fut.*—*describit*: Всѣмъ крестьяномъ, которые въ тѣхъ пустошахъ живутъ и впредь учнутъ жити. *А. Ю. a. 1593 p. 178.*

**Учать**—*aoristum ethicum describit*: Которыхъ товаровъ на Москвѣ учить

дорого кѣпить, и они тѣ товары учнѣтъ готовить и все дѣлають по частымъ своимъ шестямъ и по грамоткамъ, зговоряся за одно. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Учащательной**—*frequens*: И отъ учащательныхъ пристѣповъ и преодолаваній сему граду никакоже отъ нихъ взтѣа спасомъ помышляющы быти. *Msc. Rum. № 364 f. 38.*

**Учебъ**—*institutio, docendi munus*: Или будетъ за учебъ и за прокормъ, за платье и за обувь на него Ѡадея дѣлать не учнѣтъ, и ему Ѡадею взяти на мнѣ Тимошевъ за учебъ денегъ 20 рублевъ. *А. Ю. a. 1684 p. 217.*

**Ученити** *dipl. Ngr. ab. a. 1375. Г. и Д. I, 22.*

**Учинитися**—*accidere, evenire*: А учинитися мертвой, а почнутъ клепати мертвыми или грабежемъ съ обѣ половины; ино судъ тому на Городищи. *(a. 1471). Г. и Д. I, 29.* Учинилась намъ про тѣ дѣвки вѣсть. *А. Ю. a. 1541 p. 47.*

**Учити** *cum acc.*—*discere*: Учи книги прилѣжно, имаша бо великому Новуграду сему архіепѣкъ быти. *Msc. Rum. № 154 f. 316.*

**Учити къ чему**—*assuefacere*: Учаще я (слы Рускыя) къ вѣрѣ своей и показуе имъ истинную вѣру. *Nest. s. a. 912.*

**Учотъ**: Учотомъ бочекъ и пошлнѣ имать по прежнему. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Учюти**—*audire*: И учювъ Гюрги оже въ малѣ шли. *Chr. Ngr. I, s. a. 1149.* И Литва вѣсть учюла измѣнникомъ Боярскимъ человекомъ. *Пск. Л. p. 206 (s. a. 1565).*

**Ушь** *n. pr. Chr. Ngr. I, s. a. 1128.*

**Ущититися**—*scutari, clupeari*: И елико ихъ есть нехрещено, да не имуть помощи отъ Бога. *Nest. s. a. 945.*

**Ущунить**—*placare*. *(On. обл. Сл. p. 270b: „Щувать, и д. (сов. щунуть) — увѣщевать, уговаривать, бранить. Влад., Волог. и пр. Щувать id. Вят. Щунуть id. Волог. Ярослав.)* А въ чомъ тобѣ брату моему Королю Казимиру Кн. В. Ив. Ѡед. Резанской згрубилъ, и тобѣ мене обослати о томъ и мнѣ его ущунити и ему ся къ тобѣ справити. *С. М. 9a.*

**Уяти** *minuere, levare, (de incendio) extinguere (cf. v. уйма)*: И уяша пожаръ у Лукини улицы. *Chr. Ngr. I, s. a. 1194.*

## Ф.

**Федотья** *n. pr. fem.* А. Ю. XIV—XV, p. 144.

**Федута** *n. pr. v.*: Кузма съ братомъ съ Федутою. А. Ю. XIV—XV p. 143.

**Федша**. А. Ю. а. 1536 p. 174.

**Фофановское село**. А. Ю. XIV—XV, b. p. 112.

**Фофудья**: Царь-же Леонъ слы Рускыя почтивъ дарми, золотомъ, и паволоками, и фофудьями. *Nest. s. a. 912.*

**Фрязиловъ**: Иванъ Фрязиловъ—*pothen fabri*. Пск. Лнт. p. 184 (s. a. 1517).

## Х.

**Хавдиничи**: Въ Хавдиничахъ села по Плоскую лужу. А. Ю. saec. XV, p. 273.

**Халдѣвичъ** *patron.*: Воевода Володимиръ мужъ Иванъ Халдѣвичъ. II. С. Л. IV, 22 (s. a. 1146).

**Халуи** *n. pr. fl.*: Жилще пѣтъ на рѣчкѣ на Халуе. *Msc. Und. № 276 f. 86.*

**Халуи** *n. pr. ruris*: Весь зовома Халуи. *Msc. Syn. № 413 f. 81b.*

**Хамьянной**: Хамьянные пугвицы. А. Ю. а. 1579 p. 92.

**Харагинецъ** *cogn. v.* А. Ю. saec. XV p. 269.

**Харатья**—*membrana*: А тому слѣдуютъ старые купчіе, на харатяхъ писаны. А. Ю. XIV—XV p. 144... бывший миръ сътворихомъ Иваномъ написаніемъ на двою харотью извѣсти. *Nest. s. a. 912.*

**Харчевой**: И с техъ домовыхъ харчевыхъ покзпогъ (съесныхъ запасовъ и на одежду) пошлнѣ не имать. *Arch. coll. Müll. 1/301.*

**Харчи**: Ядомыхъ харчей всякихъ на отнѣтъ не давати. *Arch. coll. Müll. 1/301.*

**Харчъ** *m. gen.*: А найму они ярыжные рядили у Василья въ готовой хлѣбъ и харчъ. А. Ю. а. 1642 p. 331. (Оголодали, покупая на Москвѣ и въ городехъ мяса и всякой харчъ. *Arch. coll. Müll. 1/301.*

**Хватати**—*garere*: Олисовской ... яко воикъ искрадомъ хватая и подая. Пск. Л. p. 230 (s. a. 1612).

**Хвататися**—*arpetere, capessere*: И начать рѣкама своимъ имати и хватати за снѣгъ и за ледъ. *Msc. Und. № 276 f. 129b.*

**Хвостата звѣзда**—*cometes*: Явися знаменіе на небеси: звѣзда хвостата на западъ, лучъ имущи свѣтель. II. С. Л. IV, 143 (s. a. 1402).

**Хвостатися**: И приде въ Словѣни, идѣже нынѣ Новгородъ, и видѣ (Ондрий) ту люди сущая, како естъ обычай имъ и како ся мыють (хвощаются), и уливися имъ. *Nest. in in.*

**Хвостовата звѣзда**—*cometes*: Явися звѣзда хвостовата (*al.* хвостата) на западной странѣ. Пск. Л. p. 39 (s. a. 1403).

**Хврасть**: И собравше по Завеличью оставшаяся дрѣвеса и жердѣ и солому и накладоша 2 учаны, аки тросты станъ поставляша и поляша таковыи хврасть смолю и хотѣша Запсковіе зажещи. Пск. Л. p. 156 (s. a. 1480).

**Хижница**—*casa, tugurium*: На томъ же мѣсте, идѣ же бѣ прежде возграждена часовна, возградивши хижницъ. *Msc. Rum. № 364 f. 20.*

**Хитръ**—*habilis*: Хитръ бѣ плотничному дѣлу. *Msc. Und. № 276 f. 92a.*

**Хиченемъ** *n. pr. l.* А. Ю. а. 1532 p. 39.

**Хлепъ**: Хлепъ вывозять изъ Московскаго государствъ въ свою землю. *Arch. coll. Müll. 1/301.*

**Хлѣбешко** *dem. a sub. m. gen. хлѣбъ gen. n.*: И хлѣбешко все перемолотили и повывезли. А. II. II, 147. (a. 1608).

**Хлѣбная**—*pistrina*: Постави Евеній ключницу и хлѣбную. II. С. Л. IV—V, 122 (s. a. 1439).

**Хлѣбникъ**—*pistor*: Хлѣбница монастыра того. *Msc. Rum. № 152 f. 82.*

**Хлѣбное**—*salarium*: Да приходятъ Русь, хлѣбное емлютъ, елико хотять. *Nest. s. a. 907.*

**Хлѣбня**—*pistrina*: И пакы в поварню ѡхожаше, или в хлѣбню. *Msc. Und. № 276 f. 43.*

**Хлѣбодаръ**: Хлѣбодаръ старецъ Кярило. А. Ю. а. 1666 p. 107.

**Хлѣбокормленіе**: И Лугвѣнь рече



дръжали мя есте у себе хлѣбокормле  
ніемъ. *П. С. Л. IV. 114 (s. a. 1412).*

**Хлѣбосолецъ** — victu apud aliquem  
utens: Мужески Дѣти Боярскіе и слуги  
монастырскіе и гости вси на конѣхъ,  
и прочіи помощники ихъ и хлѣбосоль-  
цы всѣ скопишася. *Пск. Л. р. 226 (s.  
a. 1610).*

**Хлѣбъ**—frumentum. **Хлѣбъ** земля-  
ной—satum, **стоячей**—frumentum. se-  
cale, **молоченой**—fr. trituration: И съ  
хлѣбомъ землянымъ, и стоячимъ, и мо-  
лоченымъ. *А. Ю. а. 1633 р. 149.* По-  
дѣлили есмя ся хлѣбомъ стоячимъ. *А.  
Ю. а. 1518 р. 275.* **Хлѣба ѣсть**—eru-  
lagi: Въ лѣто 1513 \* *Авуста въ 1 днь*  
пойде Князь В. втретѣя подѣ Смо-  
ленскъ, и нападе на нихъ страхъ и  
ужась великъ. И выидоша вси со  
кресты противу. Поиде Князь В. изъ  
Смоленска *на воду* \*. И позва Владыка  
Государя своего хлѣба ѣсть В. Князи  
Василья Ивановича. *Пск. Л. р. 183 (s.  
a. 1513).*

**Хлѣвища** *n. pr. ruris*: Хлѣвища де-  
ревня. *А. Ю. а. 1592 р. 302.*

**Хлѣвъ**—bubile: Да на коровѣи двор-  
цѣ 2 хлѣва. *А. Ю. а. 1568 р. 126.*  
Сѣвники на хлѣвахъ. *А. Ю. а. 1578  
р. 130.*

**Хмелникъ** — collis humulo consitus:  
Хмелники тихъ селъ. *А. Ю. XIV—  
XV, р. 111.*

**Хмелной**—ebrius: Будучи хмелны, я  
Гаврила съ нмѣ Иваномъ межъ себя  
побранилися. *А. Ю. а. 1684 р. 285.*

**Хмѣль т. gen.**: Бысть хмѣль дорогъ  
во Псковѣ: зобницу купиша по полти-  
нѣ и по 10 денегъ. *Пск. Л. р. 103 (s.  
a. 1407).*

**Хоботь**—proboscis: Бысть знаменіе  
того мѣста, гдѣ звѣзда была: на небе-  
си явися, яко змѣя образомъ, безъ гла-  
вы. И зрящимъ людемъ, ино яко хо-  
ботъ хвостъ собираше. *Пск. Л. р. 193  
(s. a. 1556).*

**Ходити. Ходити ротѣ**—juszurandum  
dare (*cf.* захолати): Аще ли будетъ не-  
имовитъ тако створявый.. да ротѣ хо-  
дитъ своею вѣрою, яко никакоже ино-  
му помощи ему. *Nest. s. a. 912.*

**Ходити**—contingere, obvenire: Поря-  
дился есми (землю пахать): отъ Ели-

зара шло пять вервей, а другая пять  
вервей шла отъ Онтона и отъ Ивана.  
*А. Ю. а. 1571 р. 55.*

**Ходити** (*cf.* s. v. по—шлый) — agere,  
facere: Ц. и В. Ен. Ал. Мих. сѣѣ жа-  
лов. грам. рудити не велѣлъ, а велѣлъ  
ходити о всемъ, по тому какъ въ сей  
жал. гр—ѣ писано. *А. И. II, 31 (a.  
1600).* За дурномъ ходити — in vitio  
esse: А лихихъ, де, онъ Игнашка травъ  
и кореня не знаетъ и ни за какимъ  
дурномъ не ходитъ. *А. Ю. а. 1680 р. 77.*

**Ходъ** pro verbo substantivum ver-  
bale: И *ходъ* былъ конѣмъ нужно *тру-*  
*довато.* *Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558).*

**Ходыньскій лугъ** *n. pr. l. Mosq. Г.  
и Д. I, 59 (a. 1389).*

**Ходячей** — vagabundus: И вынялъ  
(Смирка Маматовъ) у него кость, и онъ  
мнѣ въ роспросѣ сказалъ: то, де, змѣи-  
ны рожки, а взялъ, де, я на Москвѣ у  
мужика у ходячего, а имени, де, ему  
не вѣдаю. *А. И. II, 46 (s. a. 1601).*

**Хоженое** *v. s. v.* вящее.

**Хозяинъ**: И въ пѣню того хозяевамъ  
ихъ не ставитъ. *Arch. coll. Müll. 7/291.*

**Хомутъ** — loga: Хомутъ ременный.  
*А. Ю. а. 1579 р. 92. А. Ю. а. 1654  
р. 340.*

**Хомѣвъ**: Половни (закопъ) держать  
отецъ своихъ, ядуще мертвецину и всю  
нечистоту, хомѣки и сусолы. *Nest. in in.*

**Хопыль**: Третий, ꙗ пояша хопыли къ  
собѣ (*a. 1317*). *Г. и Д. I, 15.*

**Хорватъ** — Croatus: Хорвати Бѣли  
(Хровате *B. Lavr.*). *P.—S. p. 1.*

**Хороброво** *n. pr. l. (a. 1389).* *Г. и  
Д. I, 60.*

**Хоромина**—aedificium: Подѣ баню,  
или подѣ яною какой хороминой. *А.  
Ю. а. 1667 р. 90.*

**Хороминной** *i. q.* хоромной: Лѣсу  
хороминного и дровяного вдоль на вер-  
сту, а поперегъ на полверсты. *А. Ю.  
a. 1631 р. 181.*

**Хоромной лѣсъ**—materia, tigna: Въ  
тотъ ихъ лѣсъ бортной въ оброчной  
по дрова и по хоромной лѣсъ вѣдти  
не велѣлъ пикому. *А. И. II, 96 (a. 1606).*

**Хоромъ**: И хоромы раздѣра и съ  
божницъ вѣлыны раздѣра. *Chr. Ngr. I,  
s. a. 1125.*

**Хотковской** (*al.* Хотковъ) *n. poloni* Chotkiewicz. Пск. Л. р. 228 (*s. a.* 1611).

**Хотуничъ** patron.: Кюрила Хотуничъ. Г. и Д. I, 4a. (*a.* 1270).

**Хотѣніе**—exoptatum; fauste, feliciter prospereque eventum: Приде Князь Романъ Мьстиславицъ Новугороду на столъ, и ради быша Новгородѣи своему хотѣнію. Chr. Ngr. I, s. a. 1168.

**Хотѣти**—desiderare: Аще ли хотѣти начнетъ наше царство отъ васъ вой на противящаяся намъ, да пишють къ великому князю нашему, и послеть къ намъ, елико же хотимъ. Nest. s. a. 945.

**Хотѣти**—alicui cupere, favere: Повиди, Княже, хотѣи тебе опять. Chr. Ngr. I, s. a. 1137. Хотасѣта. Msc. Rum. № 154 f. 349. Инокъ же той много хотачи пити, лѣюща яко во утѣхъ сосудъ. Msc. Und. № 276. f. 128b.

**Хотѣти** *imperat. m.* хоти—licet: А хоти кто на нихъ и безсудную грамоту возметь не по тому ихъ сроку, и та безсудная не въ безсудную. А. И. II, 89 (*a.* 1606). Такъ жадна де, я царской милости, ѣхати готова хоти ужже (quantumvis difficillimum iter suscipiam). А. И. II, 48 (*a.* 1601).

**Хотѣ**—etiamsi: А ся грамота аже будетъ нелюба, инъ отошлетъ; а хоти и отошлетъ, межы насъ войны нѣтъ. (a. 1371) Г. и Д. I, 53.

**Храбрство**—virtus: И славна бысть пся земля страхомъ грозы храбрства В. К. Дмитрія и зятя его Доманта. Пск. Л. р. 14 (*s. a.* 1271).

**Храбръ**—vir bello egregius: Пьявъ на коне не гаянай, тѣмъ храбръ не будешь. Msc. Rum. № 363 f. 439b.

**Храбѣти**—stertere: Нача зѣло тяжко дыхати и храбѣти яко бы зъ душою разлучаяся. Msc. Rum. № 363. ст. 68.

**Хребтовой**—dorsalis: Да кастанъ теплою засечей хребтовой. А. Ю. a. 1579 p. 92.

**Хревѣкова** улица. Chr. Ngr. I, s. a. 1194.

**Хрестянинъ**—Christianus: Мнози бо бѣша Варязи Хрестяни. Nest. s. a. 945.

**Хрестити**—baptizare: И елико ихъ есть не хрещено да не имуть помощи

отъ Бога, ни отъ Перуна. Nest. s. a. 945.

**Хрестіанинъ**—agricola: Хрестіаня Ескупинские волости Грядя Черепъ съ товарищи тѣ лѣсы сѣкутъ. А. Ю. a. 1534 p. 42. Много падоша Хрестіанъ во Рождественское говенье. Пск. Л. р. 101 (*s. a.* 1466) Хрестіане ржи пожали мѣсяца іюля. Ibid. p. 104 (*s. a.* 1468). А у Хрестіанъ по полю много вершей погнило. Ib. И бысть Хрестіаномъ нужно вельми. Ib.

**Хрестъ**—сгукъ: Аще ли купилъ буде Грьчинъ, подъ Хрестомъ достонть ему да возметь цѣну свою, елико же дагъ будетъ на немъ Nest. s. a. 945.

**Хрещъ**: Въ Квтаѣ городъ на варварскомъ хрещъ домовый дворъ. Arch. coll. Müll. 7/31.

**Хресталный**—crystallinus: Хресталныя потиры. Msc. Rum. № 154 f. 264.

**Хращъ** *v. s. v.* вязига.

**Хто**—quis (*a.* 1353). Г. и Д. I, 38.

**Художество**—ars. **Художество** лѣкарское—ars medica: Инокъ нѣмни именемъ Нилъ родомъ Немецкимъ области, навывковеніе имъ лѣкарскаго художства и ризы свѣтлы пошаме. Msc. Syn. № 926 f. 72. (*scr. s. a.* 1652).

**Худъ**. *gr. comp.*: Кто мене хужеша. Msc. Und. № 276 f. 137b.

**Хупатися**—appetere: Хупучися безбожніи на домъ св. Николы, хотя взяти градъ (Изборскъ). Пск. Л. р. 33. (*s. a.* 1369). Хупучися Нѣмцы на домъ св. Николы, хотяща (*sic*) взяти градъ. Пск. Л. р. 155. (*s. a.* 1480).

**Хутинъ** *n. pr. l.* Chr. Ngr. I, s. a. 1192.

**Хутынъ** *n. pr. l.*: Домъ сѣлаго сѣса на хутынѣ, тако бо бѣ нарицаемо мѣсто то отъ древнихъ. Msc. Rum. № 154 f. 188.

**Хъ** *рго* къ: Хъ Кашину. (*a.* 1368). Г. и Д. I, 46.

**Хѣльмъ** *n. pr. l.* Chr. Ngr. I, s. a. 1192.

**Хѣльмъ живогложь** *n. pr. l.* Chr. Ngr. I, s. a. 1193.

**Хѣльмъ** *n. pr. vici urbani.* Chr. Ngr. I, s. a. 1144.

## Ц.

**Царекъ** *cogn. v.*: А поча мрети изъ Опочского конца, отъ Ропатой лавицы у Федорка у Царька сына. *Пск. Л. р. 100 (s. a. 1465).*

**Царьгородскый**. (*a. 1356*). *Г. и Д. I, 40.*

**Цвѣтница** — *florale*: Бываетъ пас-тырь словесныхъ овецъ хѣвыхъ, пасый сил на цвѣтницы бѣжихъ словесъ. *Msc. Rum. № 154 f. 103.*

**Цвѣтъ** — *flores frumenti (cf. serb. кѹ-вео—fracidus)*: Архиеписъ же нача гѣжити о хлѣбе яко рожъ в цвѣте прибили. *Msc. Rum. № 154 f. 213.*

**Цера** (*ital. ciéra, pol. cęra*) — *oris color*: Иному напрасенъ огонь свыше сошедъ перъ и нозѣ уцѣши. *Msc. Und. № 272 f. 17a. (Vita Abrah. Smol.).*

**Церезъ** (*dial. ngrd.*) — *per*: Бысть голодъ и церезъ зиму. *Chr. Ngr. I, s. a. 1127.* — *super*: Дѣлаша мостъ въсь церезъ Волхово, по сторонѣ ветхаго, новъ въсь. *Chr. Ngr. I, s. a. 1144.*

**Церкви**: Священа бысть церкви древяная святое Въскресеніе Господне. *П. С. Л. IV, 114 (s. a. 1415).*

**Церковникъ** — *clericus*: Въ самую жъ утреню бысть шумъ въ церкви, яко и церковники выбѣгоша и вси людіе убояшася. *Пск. Л. р. 216 (s. a. 1610).*

**Церкы** — *aedes sacra*: Освящена бысть церкы святыя Богородица. *Chr. Ngr. I, s. aa. 1039, 1109.*

**Ци** — *si*: *Ци* аще включится проказа никака отъ Грекъ, да не имать власти казнити я.. Аще.. Аще ли.. *Ци* аще ударить мечемъ.. да того дѣла грѣха заплатитъ сребра литръ 5. *Nest. s. a. 945.* А по моимъ грѣхомъ ци имуть пскати Татарове которыхъ волостей, подѣлити вы ся опять тыми волостымъ на то мѣсь. (*a. 1328*). *Г. и Д. I, 34.*

А ци перемѣнить Богъ орду, а не иму давати въ орду.. А ци какими дѣломъ отоймется отъ тебе Ржева, и дати ми тобѣ во Ржевы мѣсто Ярополчъ да Медуши. (*a. 1389*) *Г. и Д. I, 63.*

**Цинъ** (*dial. ngrd.—plesk*). *П. С. Л. IV, 140 (s. a. 1392).*

**Цоловати**: Крестъ цолую. *А. Ю. a. 1547 p. 51.*

**Цренъ** — *trulla salaria*. *А. И. II, 53 (a. 1602).* Да подѣлили есмя цренъ на людъ: досталось Назарьи четверть прена и съ росоломъ. *А. Ю. a. 1571 p. 55.* И дасть том воды сланыи на Соловки въ монастырь на цренъ, а во Александрову пустыню на полъ црена. *Msc. Und. № 276 f. 80 — 4* црены, на дву починивъ соль варить, а 2 на жѣтзо розсѣкати. *А. Ю. 1568 p. 126.*

**Цысаръ** — *caesar*: Нѣмцы (въ союзномъ войскѣ) отъ Цысаря Короля Максимиана Римскаго. *Пск. Л. р. 184 (s. a. 1518).*

**Цѣрняне** (Черенковъ въ *Пск. Губ. Карамзинъ III прим. 116*). *п. пр. l. Chr. Ngr. I, s. a. 1200.*

**Цѣловалничешко**. *А. Ю. a. 1679 p. 102.*

**Цѣна** — *pretium emtionis; rescunia mancipio emendo impensa*: Да не купятъ (полоняника) и възмутъ \* *цѣну* ею \* купяци, или мнѣтся въ куплю надонъ челядинная цѣна. *Nest. s. a. 912, ubi цѣна ею absolute ponitur, cum alioquin propius determinatur, ut paulo inferius*: Тако же аще отъ *рати* ать будетъ, отъ тѣхъ Грекъ такоже да възвратится въ свою страну, и отдана будетъ цѣна его, якоже речено есть, якоже есть купля. — *quantum pretii*: Оцѣнити по пряму, чего земля стойна, да цѣну роздати по монастыремъ *etc.* *А. Ю. a. 1551 p. 272.*

## Ч.

**Чалой**: Чалой конь. *А. Ю. 1547 p. 50.*

**Чанъ**: Они жъ трупья своя многи у чаны накладоша, везоша въ землю свою. *Пск. Лнт. р. 15 (s. a. 1272).*

**Чаровникъ** — *incantator*: Нѣкоторый

чаровникъ впаде в рыцѣ сядій. *Msc. Rum. № 363 ст. 48.*

**Часовникъ** — *orifex horologiorum*: *А. И. II, 32 (a. 1600). v. s. v. рудозна-тоць.*

**Часовня** — *sacellum*: Ту бѣше създанъ

храмъ мѣтвенный еже ѿ часовна. *Msc. Syn. № 928 f. 7.*

**Частикъ**—*retis genus*: Да имъ же вѣдно ловить рыба тремя связками да неводомъ частикомъ. *А. И. II, 29 (a. 1600).*

**Частьё**; **косячи въ частьё**—*in frustra desecare*: Василья Онаньина поймавъ на Вѣчъ иссѣкли топоры въ частьё. *Пск. Л. р. 144 (s. a. 1477).*

**Часъ**; **въ томъ часъ**—*statim*: Аще украдетъ и ятъ будетъ въ томъ часъ и убиенъ будетъ, да не възыщется смерть его ни отъ Христьянъ ни отъ Руси. *Nest. s. a. 912.* Часа того—*statim*: И я пойдю съ Бѣлаозера часа того. *А. И. II, 49 (a. 1601).* **Тыми часы** *id.*: И избра Богъ В. Новугороду Архїепископа Протодіакона и Ризнига Владычня, и В. Новградъ тыми часы гнаша на Вежища и возведоша на сени честно, и нарекше его Архїепископомъ. *Пск. Л. р. III, (s. a. 1471).* Язъ своей отчияъ шлю своего гонца въ тья часы за тобою. *ib. p. 130 (s. a. 1474).* **Сими часы** *id.*: Чтобъ есте со мною усѣгла сими часы. *Пск. Л. р. 118 (s. a. 1471).*

**Часы**—*horologium*: Часы повелѣ (владыка Феодилъ) своимъ мастеромъ самозвонныи поставити на Снятогорскомъ дворѣ. *Пск. Л. р. 142 (s. a. 1477).* In *msc. medii XV seculi Rum. № 154 f. 406b ita describitur*: Также и столпъ камень зело высокъ посреде сада своего на высоте мѣсте водрузи (архїеп. Новг. Евф. половины XV-го в.), имущи часы, иже весь градъ оглашаютъ.— Да въ Любкѣ жъ живетъ Агличенинъ, а у него часы боевые стоячіе, съ бои и съ перечащи, и съ планитами, и съ алманахами, бьютъ.. и въ тѣ поры выходятъ люди.. И Роману тѣ часы сторговати. *А. И. II, 32 (a. 1600).* А приѣхати къ тѣмъ часамъ 5 барановъ и привести къ колоколамъ, гдѣ годно. *А. Ю. 1655 p. 209.*

**Чаша**—*calix*: Пити общая чаша \* (*philothesion crater*). *Rum-Rolš. № 88 f. 85.*

**Чашникъ**: Чашникъ старецъ Пиминъ. *А. Ю. 1666 p. 107.*

**Чашавой**—*densus*: Чашавая пожня. *А. Ю. a. 1509 p. 164.*

**Чаяти**: А чаяти Литвы подо Исковъ! *Пск. Л. р. 184 (s. a. 1517).* Впдѣ вынѣшнее безгосударное время и не чаючи себя быть судимымъ. *А. Ю. a. 1612 p. 71.*

**Чело**; **челомъ добити**: Псковичи добѣша чоломъ \* Новугороду. *П. С. Л. IV, 139 (s. a. 1390).*

**Чело**—*ornamentum aliquod*. *А. 1328. Г. и Д. I, 34.*

**Челобитшикъ**—*orator, nuntius*: Послаша Псковичи челобитшиковъ подъ Москву, что Лисовской съ Нѣмцами, Хотковъ подъ Печерами стоитъ. *Пс. Л. р. 228 (s. a. 1611).*

**Человати**—*osculari, labris attingere*. *Dipl. Ngrd. a. 1375. Г. и Д. I, 22.*

**Человѣкъ**—*homo*: И многа такова сѣйными книги сказуютъ еже на чѣлвкѣ многое премилостивное его мѣрдие. *Msc. Rum. № 154 f. 88.*

**Человѣкъ**: И Кн. Ив. Ив. Дабренскихъ Князей присла гонца своего челоука Якушку, что рать Нѣмецкая подъ городкомъ. *Пск. Л. р. 90 (s. a. 1463).*

**Человѣкъ охочей**—*miles voluntarius* (*cf. s. v. нерубленіи люди*): Даша (Исковичи) Посаднику Дорофею (Масерьевичу) воеводство ѣхати со охочимъ челоукомъ. *Пск. Л. р. 93 (s. a. 1463).*

**Челядиной**—*mancipii*: **челядиная цѣна**—*pretium mancipiorum constitutum*: Да не купать (половняника) и възмутъ цѣну его купящїи, или мнѣться въ куплю надонъ челядиная цѣна. *Nest. s. a. 912.*

**Челядинъ**—*famulus, servus*: (О томъ) аще украденъ будетъ челядинъ Рускый, да имутъ и въ Русь; но и гостѣе погубиша челядинъ, и жалуютъ, да ищють и. *Nest. s. a. 912.* Ти тогда взимають отъ насъ цѣну свою, яко же уставлено есть преже, 2 паволоцѣ за челядинъ. *Nest. s. a. 945.*

**Чему**—*qua ratione?*: Чему хотѣтъ еси сѣсти Переяславля. *Chr. Ngr. I, s. a. 1110.*

**Ченцовъ** *leg. pro* чернцовъ. *Пск. Л. р. 103 (s. a. 1468).*

**Черева** (*cf. s. v. душки*): Да сняли шапку, сукуно тмозелено, а подъ нею

черева лисы съ пухомъ. *А. Ю. а. 1579 p. 93.*

**Череда** — *ordo*: Тогда жъ архіепископъ Василей прїѣздиѣ въ Псковъ не въ свои лѣта, ни въ свою череду. *Пск. Л. p. 31 (s. a. 1352).*—*ordo, series*: И начаша В. Князя Воевода Князь Данилей, нїи Князи и Бояре и все войско и Тотары конѣмъ своимъ овесъ и сѣно въ нимъ по чередамъ на Завеличье возити. *Пск. Л. p. 131 (s. a. 1474).*

**Черевъ**: А лишна емъ черезъ уставную грамоту ни на комъ ничего не имать. *Arch. coll. Müll. 7<sup>331</sup>.*

**Черемха**. Черемховой кустъ. *А. Ю. XIV—XV p. 114.*

**Черепаша**—*testudo*: И скорпия и жаба и черепаха, аще бьешъ или колешъ или стреляешъ, ничто же ея не возмешъ. *Мс. Rum. № 363 f. 522.*

**Череха** *n. pr. l.* *Пск. Л. p. 46 (s. a. 1408).* Того жъ лѣта торгъ наместиша и на Черехѣ мостъ новый. *ib. p. 62 (s. a. 1429).*

**Черкисова недѣля** (*cf. s. v. чертисъ*): Первое приде на Колужскую волость \* на *Фарисовъ недѣли* (*msc. С. на Черкисовъ недѣль*) \*. *Пск. Л. p. 41 (s. a. 1406).*

**Черкы** *dial. ngrd.*: Съвершена бысть черкы. *Chr. Ngr. I, s. a. 1110.*

**Чернавка дѣвка**. *А. Ю. а. 1541 p. 47.*

**Черницкой** (*a. v. черница*) монастырь—*coenolium poppatum*. *Пск. Л. p. 38 (s. a. 1398).*

**Черной**. Черной человекъ (*cf. ind. al. Kaгамz. p. 473 s. v. огнищане*).

**Черный лѣсъ**. *А. Ю. а. 1631 p. 185.*

**Чернычицъ**—*monachus aetate junior*. *Мс. Rum. № 445 f. 313 (in opil).*

**Чертежище**: Се купилъ.. и починки своя, чертежища свои. *А. Ю. XIV—XV. p. 117.*

**Чертисъ** — *daemon aliquis zoomorphicus*: Въ лѣто 1408 на Чертисовъ недѣли въ субботу, на память св. отца Власія. *Пск. Л. p. 45.*

**Чертовы островки** *n. pr. l.*: Сѣна на Шекснѣ, на Чертовыхъ островкѣхъ, 16 копенъ. *А. Ю. а. 1557 p. 245.*

**Чертогъ**—*palatium*: И тако взя (В. Князь Иоанъ Вас.) съ нею (Софіей Па-

леологъ) вѣнчаніе и приѣмъ чертогъ. *Пск. Л. p. 127 (s. a. 1473).*

**Чертольская улица**. Чертольскіе ворота: Отъ большіе чертольскіе улицы едучи изъ города по правой сторонѣ и по Сивцовъ вражкѣ по арбацкіе ворота. За чертольскими же вороты, за землянымъ городомъ отъ Москвы рѣни въ Хамовной слободѣ и дѣча монастыря въ Слободахъ и въ Мамыхъ Лужникахъ. *Arch. coll. Müll. № 4.*

**Чертъ**: *Rusové laji jeden druhému: bisi v tvoji materi, čerti v tvé materi. Matt. Beneš. 1587 apud Hankam Reliq. XIX.*

**Чеснокъ**: Взялъ есми посаженные денги съ Коневского подворья за острогъ, и за чеснокъ, и за тарасы, и за мостовую подѣлку, за девять сажень. *А. Ю. а. 1611 p. 240.*

**Честикъ** *cf. s. v. высѣчь*.

**Честъ** *gen. чти*—*honor*: А (Князь) Иванъ Федоровичъ (жаловался) о винныхъ осужденныхъ, отнятыхъ по пригородомъ, и о славѣ и о чти прежней. *Пск. Л. p. 141 (s. a. 1477).*

**Чета**: И возмаша ябедници, изнарядиша четы и обѣты и цѣлованія на неправду. *П. С. Л. IV, p. 124 (s. a. 1446).*

**Четверетка**—*quadrans*: А ржи наша (Псковская) четвертека, чего кто запросилъ. *Пск. Л. p. 54. (s. a. 1422).* А тогда купиша четверетку ржи по 7 и 8 денегъ, а жита четверетка по 5 денегъ. *ib. p. 166 (s. a. 1485).*

**Четвертакъ** (*cf. s. v. осмакъ*): Въ деревнѣ Орешичѣ въ пашнѣ въ полоторѣ четвертакъ жати. *А. Ю. а. 1624 p. 298.*

**Четвертина** *i. q.*: А хлѣбъ во Псковѣ дорогъ былъ по 30 алтынъ четвертина, а четвертина мала была, мало большіи осмака. *Пск. Л. p. 230 (s. a. 1612).*

**Четверть**: Въ 1602 году купили ржи чет. по 2 рубль, а жито по тому же и овесъ. А четверть была старая не велика, противъ нынѣшней вдвое меньше, полумѣра. А овса по рублю по десяти алтынъ четверть. *Пск. Л. p. 214 (s. a. 1602).*

**Четыре** *num. gen. fem.*: А были въ

Новгородъ 4 недѣли полную посылу Псковскіе. *Пск. Л. р. 137 (s. a. 1476)*. А въ ту мнѣ Ивану четыре годы служити всякая монастырская служба. А отживу я ту урочную 4 годы, дати мнѣ вкладная; а не отживу я тѣхъ урочныхъ четырехъ годовъ сряду, до владу своего мнѣ дѣла нѣтъ. *А. Ю. а. 1612 р. 67.*

**Четыренадцать.** *А. Ю. а. 1562 р. 264.*

**Четья** — quadrans: И твоего царьского жалованья дано въ той Пурецкой волости Государю моему боярину Василью Петровичу на 300 четьи. *А. Ю. а. 1648 р. 96.*

**Чехъ** — Bohemus. **Чехове** (*Lavr. Чеси*) *Р.—S. р. 1. Чахи, Ляхи и Угрове.* да иныхъ земель много: *Мураве, Мозошане etc. Пск. Л. р. 184 (s. a. 1518).*

**Чечагъ** — ornamentum aliquid: Обязь.. серга.. чечагъ золотъ съ каменьемъ съ женчуги. (*a. 1356*). *Г. и Д. I, 40.*

**Чешуя:** На церквѣ главы крыты чешуею деревяною; церковь крыта тесомъ. *А. Ю. а. 1674 р. 253.*

**Чи** — quid vero? quid autem? Con-junctio orationem directam inchoans: Святославъ же убоявша Новгородѣцъ: чи предъстившеся мя имутъ—и бѣжа отаи въ ночь. *Chr. Ngr. I, s. a. 1141.* — si (*i. q. ци*): А чи будетъ Александръ въ свое рукописанье на отцѣ на моемъ и на мнѣ ту двадцать рублевъ и сто, а тымъ отецъ мой, ни азъ не виновать. *А. Ю. XIV—XV р. 430.*

**Чижива** *cogn. v.:* Прииде сквозѣ Литвы проходецъ изю Пскова Иванъ Чижива. *Пск. Л. р. 211 (s. a. 1581).*

**Чинити** — munire: Начаша городъ чинити. *Chr. Ngr. I, s. a. 1149.*

**Чинъ шаровой** — imago picta: Камень зримъ ѿ, на нѣже шаровыми чини самъ прибны аѳтоніи. *Msc. Rum. № 154 f. 281.*

**Число** — monetarum computus, valuta: Двадцать рублевъ московскимъ числомъ. *А. Ю. а. 1532 р. 40.* Въщая пошлина у иноземцовъ по старине новгородскимъ денгами в новгородское число. *Arch. coll. Müll. 7/111.* На томъ взяти заповѣди рубль Новгородской, а в Московское число 2 рубли и 5 алтынъ и две денги. *ib.*

**Число** — dies: Въ то число прилучися царю Давиду отъѣхати изъ дому. *Лит. Тих. т. IV, р. 125.*

**Числовъ** *n. pr. l. Мож. Г. и Д. I, 59 (a. 1389).*

**Чисельный; Чисельныи люди** (*opp. купленныи—empti*): А чисельныи люди вѣдаютъ сынове мои собча; а что мои люди купления, а тыми ся подѣлять сынове мои. (*a. 1328*). *Г. и Д. I, 34.*

**Чисто** — distincte: Марта въ 9 день бысть громъ велий, яко слышахомъ чисто въ истѣбѣ сѣдѣще. *Chr. Ngr. I, s. a. 1137.*

**Чистосердье** — ingenuitas, simplicitas: А добра вы мнѣ хотѣти во всемъ въ ордѣ и на Руси отъ чистосердья. *Г. и Д. I, 53 (a. 1381).*

**Чистъ** — silva caedua: Въ горѣ по лѣсомъ чищи. *А. Ю. а. 1568 р. 126.*

**Чистъ** (*cf. boh. cesta*): Дерягина чистъ. *А. Ю. 1504.*

**Чищенина** *id. q.* чистъ: Се язъ продалъ есми поживу свою, да и съ чищениною, а въ чищенинѣ Козмѣ жеребья нѣтъ. *А. Ю. а. 1598 р. 133.*

**Черныи люди** — plebei reipublicae Pleskoviensis (*cf. v. молодш(ж)и*): И Псковичи черныи люди тому вѣры не няша. *Пск. Л. р. 163 (s. a. 1484).* И черныи люди ни тѣмъ (пословъ) вѣры не яша. *ib. р. 164 (s. a. cod.).* А чернии люди молодіи всего того не восхотѣша. *ib.* И о томъ много думавше послаша отъ молодыхъ людей Перка съ Полоница и съ нимъ Лакомцова сына изъ Запсковья, а все то на перечину Посадникомъ и Жытымъ людѣмъ. *ib.*

**Чпагъ** (*cf. srb. чеп, чпѣг—funda*): Купецъ же взявъ изю чпага сребра и положи винъ чѣну. *Msc. Rum. № 363 ст. 65.*

**Чрезъ** — praeter: Смердовъ чрезъ повелѣніе Князя В. казнили. *Пск. Л. р. 167 (s. a. 1486).* — per: А земля чрезо всю зиму бѣше тала. *ib. р. 165 (s. a. 1485).* И нача многи посылы слати къ Князю В. съ чолобитьемъ и чрезъ все лѣто. *ib. р. 166 (s. a. 1486).*

**Что? сир?:** Что господине, того говорить? Грѣхъ мой ко мнѣ пришло. *А. Ю. а. 1547 р. 51.—quid est? Да о*

томъ вамъ пожаловати къ намъ тотчасъ отписать: что ваша мысль? *А. И. II, 139 (a. 1608).*—quodcunque: А что монастырей слыныхъ и церкви, а ты вси объимаша. *Chr. Ngr. s. a. 6712 (msc. Tolstoi).* Да на немъ же взять въ государеву казну пени, что великий государь укажетъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.* quod: Правила и о съѣздѣ, что се не поправило ничто отъ его пановъ, что онъ прислалъ. *Пск. Л. p. 116 (s. a. 1471).* Нѣмецкіе городки, что за Литву задался. *ib. p. 207 (s. a. 1567).* Что ни—quam cum superl.: Все добры здоровы во Псковъ прѣѣхали только одинъ Посадникъ Олексѣй Васильевичъ, что ни большой Воевода въ войскѣ \* и подъ Новымъ городомъ тамъ представися мѣсяца Генваря. *Пск. Л. p. 149 (s. a. 1478).* Что—quot quantum: Что волости Новгородскихъ, того ти не держати. *(a. 1265). Г. и Д. I, 1a.* И отдалъ (Некрасовъ) его (Романова) только чѣмъ жива Смирному Манатову. *А. И. II, 41 (a. 1601).* Что?—quidlibet? Есть ли что земли Перши Елизарову сыну Трубина въ Карзинѣ Курьи, или вѣтъ? *А. Ю. a. 1571 p. 57*—sicuti: Велики наполнишася рѣки, что въ веснѣ. *Пск. Л. p. 40 (s. a. 1404).* (аки въ веснѣ. *ib. p. 41).* Что—quoniam: А окромѣ тѣхъ мѣстъ минуться было нечѣмъ, что въ городѣ тѣснота непримѣнитая. *А. И. II, 79 (a. 1601—2).* Твоихъ государевыхъ ратныхъ людей шти ротъ прокормити невозможно, что, государь, мѣсто не великое и людшка бѣдныя и разорены до основанія. *ib., 147 (a. 1608).*

Чтобъ; а чтобы — И съ нами за одине стати и закрѣпитися на обѣ стороны въ запасъ, а чтобы ти ся пригодило. *П. С. Л. IV, 114, (s. a. 1412).* И вѣдомо бѣ было, в то государство писать, чтобъ впредь хѣдыхъ товаровъ в отпускъ в московское государство заказъ учинити, и посылати престали бѣ. *Arch. coll. Müll. 7/391.* Чтобы—ut cum imperf. conj.: А чтобъ не казаки, во Псковъ бы Нѣмцы были, ни ктобъ не сказалъ, доколѣ Богородицынъ образъ встречали изгономъ. *Пск. Л. p. 223 (s. a. 1609).* Чтобы имъ моч-

но, и онѣ бы многихъ побили. *ib. p. 225.* А чтобъ ихъ воля сотворилася, быти было крови много. *ib. p. 227 (s. a. 1610).*

Чума—ligula: А къ тому еще далъ есмь ему Ъ. чума золота болшая. *(a. 1328). Г. и Д. I, 31.*

Чумка—ligula (*demin. a v. чума; cf. чумичка.*) *(a. 1328). Г. и Д. I, 34.*

Чюгунное ядро. *Пск. Л. p. 233. (s. a. 1615).*

Чюдити: Отъ всѣхъ чюдимъ баше и хвалимъ. *Msc. Rum. № 152 f. 29b.*

Чюдодѣлане—thaumaturgia: Отъ тѣсноты гордостно надменую ищущи чюдодѣла. *Msc. Rum. № 154 f. 97.*

Чюдотворимый (vox solocsa)—miracula efficiens, patrans: И поклонихся гробу его чюдотворимому. *Msc. Rum. № 153 f. 29.*

Чюжатися—fugere, saeviri: И тако ся чюжаше (пожаръ) отъ Всѣхъ Святыхъ до Господина дня. *Chr. Ngr. I, s. a. 1194.*

Чюже есть—alienum est: И се инокомъ чюже еже въ банѣ безстыдно обнажатися и мыти. *Msc. Syn. № 926 (s. a. 1652).*

Чюжь — alienus: Ина же многа навъ вѣщания глѣе ихъже бѣжный чюжь. *Msc. Und. № 272 f. 12b.*

Чюланъ: А старецъ бы въ ту пору былъ въ комнатѣ или въ чуланѣ. *А. И. II, 65 (a. 1605).* Чюланъ сѣной. *А. Ю. a. 1678 p. 109.*

Чюлокъ *cogn. v. А. Ю. a. 1485 p. 4.*

Чюмакъ (*cf. vv. чума, чумка*)—pinserpa: То вино отдать на кабакъ чюмаку въ печатное ведро. И тогожъ дни того вина чюмаки въ кабатное въ печатное ведро вымѣряли 4 ведра. *А. И. II, p. 75 a. 1615.*

Чюпрюнь: Двое портъ, шубу да чюпрюнь. *А. Ю. XIV—XV p. 144.*

Чюхна coll. nomen gentile Finogum: Бѣди Кн. Александръ со Псковичи подъ Новой Городокъ Нѣмедкій и жита вся потроша, а 7 Чюхновъ \* повѣснша, изымавше на своей землѣ на обидномъ мѣстѣ. *Пск. Л. p. 75 (s. a. 1444).* Чюдъ \* на Рожкинѣ повѣснша. *ib. p. 83 (s. a. 1459).*

Чыглъ *n. pr. v. Epil. meneae typogr.*

*Synod. Чьглова улка. Chr. Ngr. I, s. a. 1194.*

**Чѣсти** — *legere*: О воскрѣсеніи же нѣсте ли чѣсти \*, рече, при купити: азъ бѣгъ авраамовъ. *Msc. Rum. № 154 f. 34b.* (saec. XVI—XVII F. 28 auctor se Neogradiae natum ibidemque vitam degentem testatur: Мы грубіи ничтоже

множае Новоградца гласа видаще.) И мы вашу отписку и то все писмо въ Перми Великой во всемъ народѣ чѣсти \* *А. И. II, 144 (a. 1608).* Прилучися нѣкоему попу у Норовскихъ смердовъ чести грамоти \* и найде тую грамоту. *Пск. Л. p. 168 (s. a. 1486).*

### III.

**Шалашъ рыбный**: А с косныхъ мѣстъ и с рыбныхъ шалашей оброку имати по прежнемъ. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Шалгунъ**: А онъ Шанинъ подалъ ему Никифору шалгунъ и рогатину. *А. Ю. а. 1688 p. 326.*

**Шапка** — *согона*: Золото и шапку золотую и чепъ и сабли золотыѣ (*А. 1371*). *Г. и Д. I, 51.*—*pileus*: Шапка сукно сине лундышъ. *А. Ю. а. 1579 p. 92.* Двѣ шапки женскихъ камчатыхъ лазорева да красная одна съ круживомъ съ жемчужнымъ. *ib. a. 1612 p. 419.* Шапка денегъ въ 10. *ib. a. 1680 p. 77.*

**Шаровно писаніе**—*pictura*: И ниже отъ тверда древа или непрахивѣюща.. Отъ липы бо дсѣи оны истесаны бѣахоу, на нею же написано шаровнымъ писаніемъ. *Msc. Rum. № 154 p. 80.*

**Шатровой**: Церковь деревяная шатровая, съ трапезою, крыта тесомъ. *А. Ю. а. 1674 p. 253.*

**Шахмотныя игры**: Еже кто не помышляше грѣхъ быти во играхъ шахмотныхъ и протчихъ костарныхъ играхъ. *Msc. Rum. № 363 st. 66.*

**Шахово царство**—*Peruagum regnum*: А которые торговые рускіе люди поѣдутъ съ тѣми товары за море в немецкіе реки или выные господарства, кромѣ шаховы земли. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Швитригайло** n. pr. principis Lithuaniae (*a. 1431*). *Г. и Д. I, 25.*

**Шевна**: С тысящ белки по четыре денги, а с шевны по денге, а съ сорока соболей доброва и среднева и с плохова по алтыну. *Arch. coll. Müll. 7/391.*

**Шеврига вислая**. *А. Ю. а. 1585 p. 252.*

**Шейма**: Лодья съ якоремъ да шейма и вся снасть, и парусъ. *А. Ю. а. 1571 p. 55.*

**Шелковникъ** Матвей Григорьевъ сынъ. *А. Ю. а. 1568 p. 294.*

**Шеломъ**—*galea*: И гремѣть мечи булатныя о шеломы Литовскія. *Пск. Л. p. 183 (s. a. 1513).*

**Шенга** n. pr. flum. *А. Ю. saec. XV p. 269.*

**Шептати**—*subiugare*: И помалѣ наче жейт его шептати, глѣ: мѣ твой рече, законное общаніе отъ тебе разрѣши. *Msc. Rum. № 363 st. 46.* Аще ли кто хотѣнныя ея не исполнить, тогда ова зѣлне въздыхаетъ, слезитъ и шепчетъ, ни хѣда ни добра не глѣтъ. *ib. f. 516.*

**Шепеть**—*subiugare*: И надъ ѣствою бѣдетъ шейты ухищрати и под нозе посыпати (жена обавница). *Msc. Rum. № 363 p. 520.*

**Шерть**: Кто лошадь или корову продаѣтъ за волость, или промѣняетъ, яви имати съ шерсти по двѣ денги жѣ. *А. Ю. saec. XVII p. 358.* **Шерьсть**—*lana carina*: Да шерсть монастырскіе взяли 53 руна да полтретьяцать овчинъ. *А. Ю. а. 1579 p. 92.*

**Шестерня** v. s. v. кругъ.

**Шестникъ** i. q. сестникъ: Послаша Новгородци Феодосія въ его монастырь, бѣ 3 лѣта, а ркучи тако: не хотѣтъ шестника владыкою. *П. С. Л. IV—V, 120 (s. a. 1423).*

**Шесть**: И они тѣ товары зчнѣтъ готовить и все дѣлаютъ по частымъ своимъ шестью и по грамоткамъ, зговоряся за одно. *Ach. coll. Müll. 7/391.*

**Шесть** gen. шти *sub. num. vch*: А волостныхъ деревень ливуржскихъ тогда осталось одна шесть деревень съ людьми. *А. Ю. а. 1498.* Кумышъ (царевичъ)



шти лѣтъ. *А. И. II, 4 (a. 1598)*. А корму Князю Ивану въ постные дни давали бѣ есте по шти блюдъ рыбъ. *ib.* 45 (*a. 1601*).

**Шестъдесять** *sub. num.*—sexaginta: А свищи ти гонити за шестъдесять верстъ около города; а въ той шестъдесять Новгородцю гонити (*a. 1327*). *Г. и Д. I, 20*. Князь Домантъ... выѣхавъ въ погону съ шестдесятио мужъ Псковичъ. *Пск. Л. р. 14 (s. a. 1371)*. Почали прѣезжать Агличанъ торговыхъ людей челоувѣкъ по штидесять и по семидесять. *Arch. coll. Müll. 1/31*.

**Шетеничи** *n. pr. l. Chr. Ngr. I, s. a. 1165*.

**Шибати** *cf. lit. száuju, szóvian, száuti schiessen*) — tundere, percutere: Шибѣ громъ и мълнія. *Chr. Ngr. I, s. a. 1187*. Стояша 28 дней, пороки шибаячи во градъ, возграды привлекающеса. *Пск. Л. р. 34 (s. a. 1369)*. Стоялъ подъ Вороночомъ 3 недѣли, пороки ичинивше и шибаячи на градъ. *ib. p. 58 (s. a. 1426)*. Начаша шибати пушки на городъ. *ib. p. 90 (s. a. 1463)*. *p. 153 (s. a. 1480)*. Пушками шибаша \*. *ib. p. 155 (s. a. 1480)*.—ardendo erumpere: Варилъ Чюдинъ пиво, да образъ Ч. Николы подъ котель подкинулъ, и отъ того пламень шибся. *Пск. Л. р. 194 (s. a. 1558)*.

**Шибелица** *cf. s. v. рѣль*.

**Шибеніе**—ictus fulminis: Тако же бо и о громогласнѣмъ томъ шибеніи, отъ матернихъ ядръ младенца извергъ снабжаетъ. *П. С. Л. IV, 119 (s. a. 1419)*.

**Шидяный**—sericus *v. itinerarium saec. XIV apud Karamz. V adn. 133*.

**Шино** regio Ngrd—is (*a. 1265*). *Г. и Д. I. 2b*.

**Шипѣтъ**: Пришедъ бо нѣкій врагъ и приложи кранѣ сердца твоего пята нѣкихъ шипковъ и уздрави тебѣ. *Msc. Rum. № 363 p. 63—64*. Благопвѣтушими и благоуханными шипки. *ib. ст. 29*.

**Шкабать**: Привезъ съ собою шкабатовъ влячь Новгородскихъ съ 300 и всѣ Псковичемъ распрода. *Пск. Л. р. p. 118 (s. a. 1471)*.

**Шкота**—detrimentum: Неизреченно шкоты почини (Кн. Михайло) Новгородцемъ и Новгородской волости. *Пск. Л. р. 113 (s. a. 1471)*. Дому Пречнысты Богородицы никакіе шкоты не учинитъ. *А. Ю. р. 300*. Или надъ домомъ Живоначальная Троицы подводъ или какую шькоту учинятъ. *А. Ю. а. 1614 p. 310*.

**Шнека**: Приходи Свѣискій Князь съ епископомъ въ 60 шнекъ на гостъ, иже изъ заморья шли въ 3 лодьяхъ. *Chr. Ngr. I. s. a. 1142*.

**Шокетна**. *А. Ю. а. 1469 p. 120*.

**Шпынь**: Кормовыхъ денегъ царевичскимъ Муратъ-Кирѣевымъ людемъ и Крымскимъ Татаромъ язычникомъ и нового привозу Логинку шпыню и казачью атаману Ивану Лихвинцу. *А. Ю. а. 1599 p. 231*.

**Штина**—sexta pars: Порядилися есмя на штину обжи. *А. Ю. а. 1556 p. 196*.

**Што**—quantum: А што будетъ моихъ селъ въ Новгородской волости или моихъ слугъ, тому буди судъ безъ перевода. (*a. 1295*). *Г. и Д. I, 5a*. Што продано Княжихъ волости до Велика дни, а што будетъ не продано по Велицѣ дни, то по цѣлованью повѣдати. (*a. 1327*) *ib. 19*.

**Шуринъ**—uxoris frater: Въ Царство Царя Ѳед. Ив. бысть шуринъ его Борисъ Годуновъ, Конюшей въ правителѣхъ. *Пск. Л. р. 212 (s. a. 2585)*.

**Шурья**—*n. coll. gen. fem.*: А въ приказъ приказываю.. шурья своей Ивану и Василью и дялѣ своему Юрью Ѳедорову. *А. Ю. XIV—XV p. 430*.

**Шутовикутъ**: Въ томъ же Шутовикуги. *А. И. XIV—XI p. 143*.

**Шушунъ**: Шушунъ студеной сукно зелено да шушунъ теплой ношенъ. *А. Ю. а. 1612 p. 419*.

**Шьялъ** generaliter per commune inter scandinavos monetae nomen tributum Nestor designat, ubicunque notitia de ejusdem valore certior desit: И въдаша (Радимичи) Ольгови по шьялгу, якоже Къзаромъ даху. *Nest. s. a. 885*.

## Щ.

**Щегла:** На башнѣ строила ставятъ и щеглу крѣпляютъ. *А. Ю. а. 1630 р. 241.*

**Щелкнуть:** И пьяница перстомъ к щеку щелкнувъ, рече.. *Msc. Rim. № 363 ст. 65.*

**Щепетникъ.** *Arch. coll. Müll. 7/101.*

**Щербеть**—*scalae*: А кудѣ около двора тынъ то и межа, и съ заваломъ, и съ анбаромъ, и съ щербетью. *А. Ю. а. 1525 р. 146.* Горница на дву щербетяхъ. *ib. а. 1578 р. 130.*

**Щертово:** И на Щертовѣ ночеваша,

и потомъ у Св. Николе въ Устьяхъ другую ночь. *Пск. Л. р. 126 (s. a. 1473).*

**Щить**—*clipeus, signum rebellionis*: Ставити ли щить противъ Царя и за-  
пиратися ли во градъ? *Пск. Л. р. 176 (s. a. 1509).*

**Щупъ:** Велѣно ему (Нѣмчину) рвы копати около Пскова и ходилъ вольно около града съ щупами и щупалъ земли воалѣ стѣнъ. *Пск. Л. р. 237 (s. a. 1632).*

**Щучина:** Бочка щучины живоир-  
сольные и намъ дати за бочку щу-  
чны по 20 алтынъ. *А. Ю. а. 1547 р. 195).*

## Ъ.

**Ъ** *denotat casum gen. sing. fem. gen. (= dat. c.) in Chr. Ngr. praesertim*: А въ то время не бѣ въ Новѣгородѣ правдѣ и праваго суда. *Лѣт. IV, 124 (s. a. 1446).* Паде пшеница и рожъ и жито въдалѣ отъ Волховца и до Мьстѣ рѣки на 15 верстѣ. *ib. р. 125 (s. a. 1447).* *Ibidem invenimus в litterae ы vices gerentem in nom. pl. masc. gen. ex. gr.: поставиша купцѣ, Новгородъ-  
ский прасолѣ, церковь камену Св. Бори-  
са и Глѣба въ Русѣ. II. С. Л. IV, 144 (s. a. 1403), pariter ac in gen si. fem. gen.: и много бы уймѣ жить и сѣна не удѣлаша. Carmina Rybn. contrariam casuum permutationem praebent: Илья ему сказалъ все по правды по истины. Говорила Михайлы сыну Иванову. Кого ведешь въ шубы черна соболя. Rybn. II, 78, 79, 86.*

**Ъжженный**—*detritus in equitatione (de epharrio)*: Съдегъ взяли нагай-  
скихъ и лянскихъ новыхъ и ѣжженныхъ. *А. Ю. а. 1579 р. 93.*

**Ъздиньскій**—*viaticus*: Блюдо сере-  
бряно ѣздиньское (*pol. jezdyn, jezdecki*). *Г. и Д. I, 34 (a. 1328).*

**Ъдно** *adv.*—*equitando*: Ёдно и пѣ-  
шо шегъ. *Msc. Rim. № 363 f. 552b.*

**Ъзовой конь**—*equus ad equitandum*:

А ись конь изъ своихъ изъ ѣзовыхъ  
велѣтъ есмь дати своей Княгини пять-  
десять конь. *Г. и Д. I, 38 (a. 1353).*

**Ъздъ**—*iter*: Князь Местеръ съвады  
складаетъ, а на ѣздъ ни самъ не ѣдетъ,  
ни людей своихъ посылаетъ. *Пск. Л. р. 128 (s. a. 1473).*

**Ъздъ**—*viaticum*: Ёздъ на немъ судѣ  
велѣтъ доправити. *А. Ю. а. 1518.*

**Ъзъ**—*agger*: Малолюбъскій ѣзъ и съ  
слободками. *Г. и Д. I, 59 (a. 1339).*  
Ставъ на езу ни на Лянинѣ курьѣ. *А. Ю. а. 1510. cf. Опытъ Обл. Сл. ч. 1.*  
ѣзъ заколъ рыболовный. *Арх. Шенк. Перм. Усол. Eodem sensu vocem jez dialectus etiam bohemia praebet.*

**Ъмянной**—*quod in foveis conservatur. sc. in horreo subterraneo*: На хлѣбъ на  
сѣмянной и на ѣмянной. *А. Ю. а. 1663 р. 214.*

**Ъства:** Въ дворцѣ у ѣствы Князь  
Алексѣй Княжъ Михайловъ сынъ Лвовъ. *Arch. coll. Müll. (№ 4)*

**Ъстовный**—*culinarius*: Котель ѣстов-  
ной мѣдяной полведра. *А. Ю. а. 1579 р. 93.*

**Ъсти (хлѣбъ)**—*stipendiarii*: Князь Ве-  
ликий Андрей и весь Новгородъ дали  
Федору Михайловичю городъ стольный  
Пльсковъ, и онъ едѣ хлѣбъ. *Г. и Д. I, 14b (a. 1307)*

## Ю.

**Юрья**—*Georgius*: И Юрья поѣхалъ  
отвѣчати. *Пск. Л. р. 175 (s. a. 1509).*

**Юшко** Ѡминичъ Велебинъ—гонецъ

Псковской. *Пск. Л. р. 90 (s. a. 1463)*  
*al. р. 92 (s. a. eodem) legitur Яшко*  
Ѡминичъ гонецъ Псковской.

## Я.

**Ябедникъ:** И смяте (Еуѳимій) всѣмъ Псковомъ и у Посадниковъ и у Ябедниковъ и у правыхъ людей. *Пск. Л. р. 167 (s. a. 1486).*

**Яблоко**—*rosum*: Бысть градъ великъ съ яблоко съ садовое. *Пск. Л. р. 169 (s. a. 1487).*

**Яблѣко**—*rosum, melum*: Градъ же яко яблѣковъ болѣ. *Chr. Ngr. I, s. a. 1157.*

**Явилко** Поліектовичъ. *Пск. Л. р. 20 (s. a. 1327).*

**Явително:** Но сіе чюдо явитено всѣмъ кому удивленію достойно. *Msc. Rum. № 564 f. 42.*

**Явити**—*testari*: Да елико явѣ будетъ показаніи явленными, да имѣють вѣрное о тацѣхъ явленіи (sic). De dipl. gr. translatus ar. *Nest. s. a. 912.*—*nunciare*: И все за ними (послами) будетъ вамъ явлено. *Пск. Л. р. 98 (s. a. 1464).* А сю грамоту писалъ есмь собѣ душевную, и явилъ есмь отцю своему Олексію Митр. В. Р. Г. и Д. I, 51 (a. 1371).

**Явка**—*vestig. genus*: И поземъ и полавочное и пятно и явку и всякую пошлину велѣлъ собирать. *А. И. II, 76 (a. 1605).*

**Явленіе:** Отрокъ нѣкій, 12 лѣтъ на Полоници, идущу ему на бую у церкви св. Анастасія, и *ухватило* его нѣкая сила, аки вѣтромъ, и явился яко человекъ съ крылы, безъ ногъ. *Пск. Л. р. 240 (s. a. 1636)* Явленіе быша. И у Воскресенія Христова на Стадици на Запсковѣ женѣ убогой вдовѣ: въ ноши спящую *возбудило*, и велѣно ей изыти изъ келіи etc. *ib. р. 241 (s. a. 1642).*

**Являти**—*denuntiare*: А язъ тобѣ и являлъ про того дѣтины побѣгъ и татбу. *А. Ю. а. 1547 р. 79.*

**Явственно** знатно. *А. Ю. а. 1612 р. 70*

**Явчій:** Кто казака найметъ работать имать явки 1 денга, отъ явчего тожъ одна денга. *А. Ю. а. saec. XVII, р. 356.*

**Ягиниць** *patron. Chr. Ngr. I, s. a. 1200.*

**Ягодникъ:** И на великой пожни про-

тивъ ягодника упастокъ его. *А. Ю. XIV—XV р. 115 (№ XIX).*

**Ядра**—*sinus*: Отъ матернихъ ядръ младенца извергъ снабжаетъ. *Eccl.?*

**Ядрѣи** n. pr. *virg. Chr. Ngr. I, s. a. 1193.*

**Ядъ**—*cibus*: И еѣ же кто ѣ братѣи придетъ посѣтити его, или страѣи принесѣ. *Msc. Und. № 276, f. 106b.*

**Язнутися:** И просилъ, господине, у васъ тотъ Васюкъ сроку на Коломограхъ, а язнулся господине, передъ вами поставити здѣсь на земли Григорья Кологризова и его дѣтей, и Григорья, господине, тотъ Васюкъ передъ вами не поставилъ и его дѣтей. *А. Ю. а. 1532 р. 38.*

**Язловица** n. pr. l.: На Язловицахъ къ Новгородской земли. *Пск. Л. р. 81 (s. a. 1456).*

**Яко**—*quasi, quia, quod*: Слышахоу стоукъ яко рабать на цркви и тешють не видимо. *Msc. Убиша (я), яко творахуть перевѣтъ Нов. Лѣт. I, s. a. 1167.* Cum ellipsi v. dicendi, ѡс 1) post participium: Приела въ Новъгородъ яко не хоцу у васъ княжити; Новгородци же цѣловавше святую богородицю, яко не хоцѣмъ его *ib.* 2) orationem directam introducens: Идяху слово рекуче Олговичи: яко вы начали есте *перво* насъ губити *II. С. Л. II, 13.* 3) locutionem cum dat. introducens, post verba sentiendi et declarandi: Мняще, яко не стояти Олговичемъ противу нашей силѣ *ib.* (Quomodo cum conj.): Нача dospѣвати, яко взяти городъ. *II. С. Л. II, 22.*

**Яковецъ** Ивановъ. *А. Ю. а. 1590 р. 200.*

**Якорь:** Лодья съ якоремъ. *А. Ю. а. 1571, р. 51.*

**Яловица**—*vassas*: Яловицы и бораны и гуси и молоко дорого. *А. И. II, 12 а. 1599.* in serm. popul. *bos etiam яловикъ nuncupr.*: „По семи пудовъ хлѣба ѣсть, Ёсть по три быка яловика.“ *Rubn. III, 35.*

**Яма:** Да и ямы взяли у Владыки Макарья на церковь въ расходъ. *Пск. Л. р. 189 (s. a. 1546).*

**Яма**—*fovea limitalis*: По тому роз-

воду не идемъ, ни граней не владемъ,  
ни ямъ не копаемъ. *А. Ю. а. 1504.*

**Янгевичи** п. рг. tribus. *А. Ю. а. 1596, р. 142.*

**Яренга рѣка.** *А. Ю. а. 1547 р. 157.*

**Ярманка:** На Бѣло де озеро при-  
ѣхалъ онъ Игнашка съ Новозерской  
ярманки Марта въ 17 день, въ вечеру.  
*А. Ю. а. 1680 р. 77.*

**Яровой:** А рожь тогда цвѣтаете.. а  
ярового обилія тогда Богъ умножи.  
*Пск. Л. р. 161 (з. а. 1484).*

**Яруня** п. рг. v. *А. Ю. а. 1550 р. 158 (forma popul. nominis Яроеей).*

**Ярыга** cogn. viri. *А. Ю. а. 1568 р. 265. Ярыгино деревня. ѿ. а. 1611 р. 296.*

**Ярыжной:** Нанялись они ярыжные  
итти въ тягъ, вверхъ Волгою рѣкою до  
Лыскова. *А. Ю. саес. XVII, р. 356.*

**Ярышева улица.** *Chr. Ngr. I, s. а. 1194.*

**Яскиня** (so viel als пещера, вертепъ: diese Wörter werden stets abwechselnd gebraucht): Яскиня же та отсюду за-  
граждена. *Msc. Rum. № 363 р. 46.*

**Астрѣ.** *Msc. Rum. № 363 f. 439b.*

**Ятися** — obtingere, obvenire: И яся  
въстокъ Симови, Хамови же яся полу-  
деньная страна, Асету же яшась полу-  
нощныя страны и западныя. *Nest. in in.*

## ЗАМѢЧЕННЫЯ О ПЕЧАТКѢ.

*Стр. Строк. Напечатано. Должно читать.*

34	7a	церковь	церковь
—	16b	родился	рядился
—	31b	утагали	утагали
—	46b	р. 27	р. 217
36	27b	мѣсто	мѣста
—	21b	будеть	будеть
—	22b	пойдешь	пойдетъ
39	43a	по	на
40	46b	добре---взачесть	«добре»взачесть»
41	11b	ни <sup>а</sup>	ни <sup>а</sup>
43	41b	и	и
44	22a	Лѣт. Тах.	Лѣт. Тих.
45	45a	убиша	убиша
47	24b	съ горѣ	съгорѣ
48	18b	елаличь	Слаличь
54	20a	заволостые люди	Заволостые люди
—	28a	ит	ит
55	27a	сіі	сіе
56	35a	Торобку	Торожу
58	4a	Зануратися	Зануритися
—	10a	двужитичныхъ	дву житичныхъ
—	38a	За	Да
—	13b	записъ мою	записъ мою
59	49b	слочилися	слочилися
—	50a	запати	запати
—	37	1156	1656
—	46	изымовъ	изымавъ
60	39	бѣде	бѣде
61	12a	никого	на кого
—	37a	Олександромъ	Олександромъ
—	43a	перуномъ	Перуномъ
—	23b	пойдешь	пойдетъ
—	25b	А што	А што
62	32a	Къ земли	Къземли
63	6b	зжидатися	зжидатися
—	17b	Ляху	Ляхи
—	21b	ега	его
64	18a	двоми	двами
—	11a	имани	имати
65	12a	Не	Но
66	50b	Извѣсти	Извѣсти сътво- рити, рити
67	38	желанья	Меланья
69	52a	такоедину	такоедино
—	28b	само	сами
70	9a	обрекъ	оброкъ
78	46b	з	з
—	40b	до	да
—	—	устратъ	устратъ
75	34b	Киноваръ	Киноваръ
—	40b	книащихъ	книащихъ

*Стр. Строк. Напечатано. Должно читать*

78	15b	Ззисковѣ	Залсковѣ
79	91a	Бой ни	Бой ни
79	33a	хлѣбники	хлѣбники
—	24-25b	ово каменемъ	ово каменемъ, ово колодсмъ
80	46a	древасы	древесы
—	47	яи	не
—	9b	можно	ложно
—	18b	конятъ	конать
—	44b	коньпъ	коньць
81	33b	все	вье
82	39a	Кназь	Князь
84	32a	кочевникъ	кочевникъ
—	7b	additu	additum
—	17b	casula	casula
—	34b	jevъ	levъ
—	36b	uomen	pomen
—	37b	Maii	Maii
86	8a	внейте	в нейже
88	4a	четверть	четверть
—	6b	кущника	кущника
—	21b	кърмити	кърмити
94	17a	каждо	кождо
96	30b	снхъ	снхъ
97	13b	Минутъся	Минутъся
—	1b	tumli	tumli
98	13a	Василевци	Василевци
—	46b	опускахъ	о пускахъ
99	47b	рубашокъ	рубашокъ
100	7a	Поча	Почаша
—	—	суждальстѣи	суждальстѣи
—	37a	Мьнѣти са	Мьнѣти ся
—	18b	творилоса	творилоса
—	19b	р. 282	р. 222
100	41a	сми loc.	сми loc.
—	52a	нъ	на
—	19b	велико	велико
103	50b	наѣти	наѣти
104	3b	исходама	Исходима
105	4a	помощи	помощи
—	24b	лако	ко
109	9a	баричъ	биричъ
107	4a	лѣи	ли я
—	43a	вямъ буде	вамъ буде
—	1b	Нахожѣ люди	Нахожѣ люди
111	12a	niž adny	nižadny
112	28b	nunc	nunc
—	41b	ркъъ	пркъъ
—	52b	дѣ	да
114	18a	Βασιλίδην	Βασιλίδην
—	49a	Князей	Князей
—	26b	demin	demin.

Стр. Строк. Напечатано. Должно читать.

115	9b	Псковячи	Псковячи
116	45a	ни	ни
118	45b	quatepus	quatepus
—	49b	Овятопълкъ	Святопълкъ
119	1b	мачили	мучили
—	29b	чомъ	чоломъ
121	46a	лункой	лунской
122	30b	поводиую осѣвъ	поводную сѣвъ
123	14b	Иванковѣ	Иванковѣ
124	24b	мѣрдова	мѣрдова
—	42b	лопалахецкихъ	лопалахецкихъ
—	49a	по моріа	поморіа
126	17b	Ось	Отъ
127	25b	№ 153	Мсс. Рим. № 153
130	19a	падунъ	падунъ
131	39a	Барампина	Парампина
—	52a	вокопчаніе	докончаніе
132	49b	съ	съ
133	45a	prēdnj	prēdnj
—	42b	Перегъ	Перекъ
134	82a	полянью	полоняную
137	33a	вотчини	вотчины
—	85a	верхъ	верхъ
—	37a	Олександру	Олександру
—	36b	с Русь	е Русь
140	7b	погребъ	погробъ
141	30a	рухляда	рухляди
145	50b	проданху	проданху
147	12a	Вамъ	вамъ
—	5b	си чъ	сирѣчь
149	26a	отлучиша	отлучиша
150	1a	religioue	religioue

Стр. Строк. Напечатано. Должно читать.

152	17b	contrahitus	contrahitur
—	35a	Хоро много	хоромного
154	31a	целованью	целованью
155	21b	сся еси	еси
156	20a	verbalisin	verbalis in
157	22a	conjeiere	conjicere
159	23-29	Hanka Reliq.	Hankam Reliq.
163	35	Cita	C. ita
—	чрадъ		градъ
167	10a	Ппріати	Пріяти
168	24a	да	да
169	52b	in—aliquem	in aliquem
171	41a	всякимъ	всякимъ
173	43a	fesh	fesh.
176	48b	безачинно	безачинно
178	11b	разрѣшить	розрѣшить
184	4b	o gorъ	огоръ
185	10b	conjuratiosis	conjuratiosis
188	43b	камья	Скамья
198	28b	станкахъ	станкахъ
199	6b	Стати боевы	Стати боеви
200	19a	Ididem	Ibidem
—	22b	Коподы	Колоды
201	42a	Счорона	Сторона
—	30b	велика	велика
—	33b	имъ имъ	имъ
—	49b	Отоячій	Стоячій
202	2a	выжгъи	выжгли
206	14a	Съ постиже	съпостиже
—	23a	та dum	таdum
—	42b	ыткѣъ	Сыткѣъ
207	4a	оа	оа

Въ тѣхъ случаяхъ гдѣ напечатано *ŝ* или *ž* и пр. должно быть *š*, *ž* и пр.; гдѣ въ примѣрахъ изъ рукописей напечатано *ia* вмѣсто *ci* должно быть *ci*.

THE BORROWER WILL BE CHARGED  
AN OVERDUE FEE IF THIS BOOK IS  
NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON  
OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED  
BELOW. NON-RECEIPT OF OVERDUE  
NOTICES DOES NOT EXEMPT THE  
BORROWER FROM OVERDUE FEES.

WIDENER  
BOOK DUE  
DEC 12 1991

WIDENER  
BOOK DUE  
MAR 06 1993  
APR 1 1993  
BOOK DUE

WIDENER  
MAY - 2 1993

WIDENER  
MAY - 3 1993  
BOOK DUE

WIDENER  
CHARGE  
JUL 11 2000  
CANCELLED

should be returned  
on the last date stamped